

З.А. Покровская  
Н.Л. Кацман

# Латинский язык

*Издание третье,  
переработанное  
и дополненное*

Допущено  
Министерством высшего  
и среднего специального  
образования СССР в качестве  
учебника для студентов  
гуманитарных специальностей  
высших учебных заведений



МОСКВА  
„ВЫСШАЯ ШКОЛА“  
1987

## Рецензент:

кафедра классической филологии Тбилисского государственного университета (зав. кафедрой проф. А. В. Урушадзе)

**Покровская З. А., Кацман Н. Л.**

**П48 Латинский язык: Учеб. для вузов — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Высш. шк., 1987. — 368 с.**

17 разделов учебника включают сведения по фонетике и грамматике латинского языка (в сопоставлении с русским, немецким, английским и французским языками), упражнения, тексты с методическими рекомендациями по их анализу и переводу на русский язык и лексический минимум. После 5, 12 и 17 разделов помещены контрольные работы. В 3-е издание (2-е — 1981 г.) включены методические указания по организации самостоятельной работы студентов, хрестоматия латинских адаптированных текстов и латинско-русский словарь.

Для студентов заочных и вечерних отделений гуманитарных факультетов вузов.

П  $\frac{4602010000-168}{001(01)-87}$  300—87

**ББК 81.2 Лат-923  
4И (Латин)**

*Учебное издание*

**Заря Алексеевна Покровская  
Нина Лазаревна Кацман**

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**

Зав. редакцией Э. А. Проничева Редакторы И. С. Култышева, Г. П. Андреева Младший редактор Т. А. Абрамова Художественный редактор М. Г. Мицкевич. Технический редактор З. В. Нуждина. Старший корректор Л. М. Иванова.

ИБ № 6259

Изд. № Р-469. Сдано в набор 10.07.86. Подп. в печать 09.02.87. Формат 60×90<sup>2/16</sup>. Бум. кн.-журн. № 2. Гарнитура литературная. Печать высокая. Объем 23 усл. печ. л. 23 усл. кр.-отт. 27,98 уч. изд. л. Тираж 45 000 экз. Заказ № 3020. Цена 1 р. 20 к.

Издательство «Высшая школа», 101430, Москва, ГСП-4, Неглинная ул., д. 29/14.

Ордена Октябрьской Революции и ордена Трудового Красного Знамени МПО «Первая Образцовая типография» имени А. А. Жданова Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 113054, Москва, Валовая, 25

© Издательство «Высшая школа», 1981

© Издательство «Высшая школа», 1987, с изменениями

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник предназначен для изучения элементарного курса латинского языка на заочных и вечерних отделениях гуманитарных факультетов высших учебных заведений.

На указанных факультетах латинский язык является общеобразовательной дисциплиной, призванной расширить лингвистический кругозор учащихся, содействовать развитию у них научного подхода к современным живым языкам и одновременно дать студентам некоторые сведения по истории и культуре античного мира.

В соответствии с этим при изложении грамматического материала авторы стремились выделить явления и факты, составляющие систему латинской грамматики, и сознательно опустили целый ряд деталей или исключений, усвоение которых необязательно в элементарном курсе. В то же время обращено внимание на наиболее важные законы исторической фонетики, позволяющие понять образование многих форм в их развитии, что обеспечивает сознательное и, следовательно, более прочное их усвоение. С той же целью в учебнике систематически проводится сопоставление латинской грамматики с грамматикой новых западноевропейских языков. В учебник включен специально отобранный лексический минимум, составленный из наиболее употребительных латинских слов, являющихся в то же время особенно продуктивными для образования словарного состава современных языков и «интернациональной» терминологии. Латинские слова везде, где это возможно, снабжены лексическими параллелями из новых языков: французского, английского, немецкого, русского.

При ограниченном числе часов, отводимых на курс латинского языка в учебных планах гуманитарных факультетов, чтение подлинных текстов латинских авторов сопряжено с большими затруднениями и не дает сколько-нибудь существенных результатов. Поэтому в основном курсе учебника большинство связанных текстов представляет собой сравнительно небольшие рассказы, содержащие сведения об отдельных событиях, исторических личностях или мифах древнего мира.

Весь материал учебника распределен по семнадцати разделам, в каждом из которых содержится грамматический материал, упражнения, тексты, комментарий к текстам и методические рекомендации по их анализу и переводу; лексический минимум.

Ввиду того, что учебник предназначен для заочных отделений, после пятого, двенадцатого и семнадцатого разделов вводятся итоговые контрольные работы (каждая в пяти вариантах), построенные на грамматическом и лексическом материале соответствующих разделов\*. (При использовании учебника на дневных отделениях задания и тексты контрольных работ дают преподавателю широкий выбор материала как для аудиторной работы, так и для домашних заданий.)

В третье издание учебника внесены ряд существенных изменений и дополнений. Включена «Хрестоматия латинских текстов», составленная из статей мифологического и исторического содержания и адаптированных отрывков из произведений римских авторов: Цезаря, Цицерона, Тацита (наиболее значительной адаптации подверглись тексты из Тацита). Тексты хрестоматии сопровождаются реальным и лингвистическим комментарием, что, наряду с методическими указаниями по их анализу и переводу, должно способствовать максимальному облегчению работы студента-заочника.

---

\* Структура контрольной работы и методика ее выполнения объяснены в «Методических указаниях для студентов-заочников».

В грамматической части учебника полностью переработан раздел «Фонетика», дополнена тема «Инфинитивы и инфинитивные обороты», небольшие изменения и дополнения внесены и в другие разделы грамматики.

В практической части учебника и в контрольных заданиях заменены некоторые упражнения и тексты.

В учебник включены «Методические указания для студентов-заочников».

Настоящее издание является посмертным для одного из авторов — З. А. Покровской, скончавшейся в январе 1985 г. В настоящее издание внесены некоторые дополнения и изменения, не нарушающие принципов построения учебника, выработанных ранее совместно с З. А. Покровской.

Автор выражает искреннюю благодарность рецензенту — кафедре классической филологии Тбилисского государственного университета (зав. кафедрой — проф. А. В. Урушадзе), своим коллегам — членам кафедры классических языков МГПИИЯ им. М. Тореза (зав. кафедрой — проф. В. Н. Ярхо) за ряд полезных советов.

*Кацман Н. Л.*

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЗАОЧНИКОВ

Работа студента-заочника над курсом латинского языка определяется задачами, которые изложены в предисловии к учебнику. В соответствии с ними в процессе изучения латинского языка студент должен: а) усвоить систему латинской грамматики; б) усвоить необходимый минимум латинских слов; в) приобрести навыки грамматического анализа и перевода простого предложения с инфинитивными и причастными оборотами, а также сложноподчиненного предложения с конъюнктивом в придаточном.

С этой целью студент-заочник должен организовать свою самостоятельную работу в межсессионный период следующим образом: 1) повторить изученный на сессии теоретический материал; 2) выполнить упражнения для закрепления теоретического материала; 3) выучить лексику изученных на сессии разделов; 4) изучить новый теоретический материал; 5) выполнить контрольную работу. Остановимся на каждом из этих пунктов в той последовательности, в которой их следует выполнять.

Во время заочных сессий преподаватель дает только установки и объяснения по наиболее сложным разделам курса. Поэтому по возвращении с сессии обязательно нужно повторить объясненные разделы грамматики, особенно конечные элементы падежей или личных форм глагола; выполненные на сессии упражнения, тексты и переводы к ним с латинского языка на русский.

Далее надо выполнить упражнения (частично письменно, частично устно). Упражнения в склонении и спряжении, цель которых состоит в выработке механических навыков формообразования, рекомендуется выполнять устно, лучше всего вслух. Если при этом выяснится, что формообразующие элементы (падежные или личные окончания, глагольные суффиксы) усвоены недостаточно надежно, надо выполнить это упражнение вторично, но уже письменно, а затем снова устно.

Упражнения на перевод с латинского языка на русский необходимо делать письменно. Во-первых, это помогает усвоению слов и грамматических правил, во-вторых, дает возможность проверить впоследствии правильность сделанного перевода и в случае необходимости внести в него исправления. Полезно повторить перевод фраз и связных текстов, входящих в разделы, перед тем как приступить к переводу текстов контрольной работы, потому что они подобраны таким образом, что являются для студента завершением определенного этапа работы, к которому его подводят упражнения. Некоторые фразы, входящие в упражнения, повторяются затем в одном из вариантов контрольной работы. По такому же принципу составлены и другие задания, входящие в контрольные работы.

Затем следует перейти к заучиванию слов, входящих в лексический минимум. Сначала надо внимательно и медленно прочитать вслух латинское слово вместе с сопутствующими ему в словаре указаниями, т. е. существительное — в форме

именительного и родительного падежей единственного числа, прилагательное — в форме трех родов, глагол — со всеми основными формами. Напр. дано: **discipulus**, *i m*; надо читать: *discipulus, discipuli, masculinum*; дано: **bonus**, *a, um*; читать: *bonus, bona, bonum*; дано: **огно**, *avi, atum, are f*; читать: *огно, огпави, огпatum, огпaге I*.

Затем надо прочесть русский перевод, русские заимствования из латинского и заимствования в изучаемом западноевропейском языке. Это помогает запомнить значение латинского слова. Напр., ссылка на слово 'аквариум' несомненно поможет запомнить *лат. aqua* 'вода', ссылка на *фр. long — лат. longus* и т. д.

При пользовании лексическим минимумом следует иметь в виду принятую в учебнике систему шрифтов и помет. Если латинское слово имеет родственные индоевропейские слова (§ 1) в новых языках, то они приводятся в скобках сразу же после перевода этого слова на русский язык и снабжаются пометой ср.: (сравни).

Напр.: **verbum**, *i n* слово, глагол (ср.: врать, *англ. word, нем. Wort n*). Это значит, что приведенные в скобках русское, английское и немецкое слова восходят вместе с латинским *verbum* к общему индоевропейскому корню.

Если же русское слово, имеющее общее происхождение с латинским словом, соответствует ему и по значению, то оно выделяется жирным шрифтом.

Напр.: **plenus**, *a, um* **полный** (ср.: *англ. full, нем. voll*). Это значит, что русское слово 'полный' является не только переводом латинского *plenus*, но и восходит вместе с ним, как и *англ. full* и *нем. voll*, к общему индоевропейскому корню.

Более обширную группу, чем индоевропейские родственные слова, представляют собой заимствования, сделанные новыми языками в различные периоды их развития либо непосредственно из латинского, либо через какой-либо другой язык, а также слова, созданные в новое время из латинских словообразовательных морфем. При этом во французском языке выделяется исконная лексика, т. е. слова, развившиеся из латинских естественным путем на территории древней Галлии в результате ее захвата римлянами (§ 4); в лексическом минимуме они набраны полужирным шрифтом и отделяются от заимствований точкой с запятой.

Напр.: **video**, **vidi**, **visum**, **ere 2** **видеть** (ср.: ведать, *англ. wit ум, wise мудрый, нем. wissen* знать, *weisen* показывать); *фр. voir, voici* вот, здесь, **voilà** вот, там, **vis-à-vis**; *vision f* зрение; *англ. view* осмотр, **visible** явный; *нем. Visitation f* осмотр, обыск, *Revision f* пересмотр; *русск.* виза, визит, ревизия, импровизация.

В приведенном примере индоевропейские параллели есть во всех языках, но значение их иное, чем в латинском, поэтому они даны с переводом. Во французском языке есть оба типа слов: выделенные полужирным шрифтом исконно французские слова и отделенные от них точкой с запятой позднейшие заимствования. В данном примере есть также заимствования от латинского *video* в английском, немецком и русском языках.

После того как внимательно прочитаны и обдуманы слова, входящие в лексический минимум, их следует занести в свой рукописный словарь, который лучше всего составить по алфавиту. Тогда при повторении слов можно будет проверить себя дважды: один раз в том порядке, в каком они приведены в разделах лексического минимума, другой раз — по алфавиту; кроме того, алфавитный словарь всех слов лексического минимума будет очень полезен при подготовке к экзамену. Наконец, для лучшего запоминания слов можно составить картотеку из маленьких карточек, на одной стороне которых написать латинское слово со всеми его словарными показателями, на другой — перевод и лексические параллели из русского и изучаемого иностранного языка. По таким карточкам очень удобно учить слова.

При переводе текстов следует иметь в виду, что многие слова, встречающиеся в них, не входят в обязательный лексический минимум: их надо искать в общем латинско-русском словаре в конце учебника. С другой стороны, слово, входящее в лексический минимум, может быть не дано для заучивания в том разделе, в текстах которого оно впервые встретилось: 500 слов, составляющих лексический минимум, распределены относительно равномерно по семнадцати разделам учебника. Все слова лексического минимума отмечены в общем латинско-русском словаре римской цифрой, указывающей раздел, в котором они были даны для заучивания.

После того как повторены теоретический материал и упражнения, выполненные на сессии, а также усвоены слова, входящие в лексический минимум пройденных разделов, следует приступить к самостоятельному изучению новых разделов учебника. В методическом отношении эта часть работы ничем не отличается от уже проделанной: необходимо внимательно прочитать грамматический материал, кратко его законспектировать, затем проделать упражнения и выучить лексический минимум нового раздела.

В учебнике содержится три контрольных работы, которые выполняются в сроки, установленные деканатом заочного отделения. Каждая контрольная работа дана в пяти вариантах. Выбор на данный учебный год того или иного варианта определяется кафедрой (секцией) латинского языка института или факультета, и о нем сообщается студентам в специальном методическом письме.

Все контрольные работы построены одинаково: в начале работы дается перечень заданий, одинаковых для всех вариантов, в тексте же самого варианта предлагается только конкретный материал для выполнения задания. Например, задание I контрольной работы № 2: «Проспрягайте глаголы во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения: а) действительного, б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3 л. ед. ч.» Соответственно в варианте I под пунктом I указаны: а) *condo*; б) *monstro*. Это значит, что глагол *condo* следует спрягать во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения действительного залога, а глагол *monstro* — в тех же формах страдательного залога.

Важнейшим условием усвоения курса латинского языка является регулярность самостоятельной работы (заниматься надо не реже двух раз в неделю, по полтора-два часа).

При планировании бюджета времени в пределах семестра следует исходить из того, что выполнение контрольной работы рассчитано примерно на месяц регулярных занятий.

Настоящие указания касаются только организации учебного процесса и методов самостоятельной работы заочника. Методические разъяснения, связанные непосредственно с содержанием курса латинского языка, главным образом, с переводом латинских текстов, даются в основной части учебника по мере изучения грамматического материала.

## КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ ИСТОРИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

§ 1. Латинский язык принадлежит к числу индоевропейских языков, к которым относятся также языки славянские, балтийские, германские, индийские, иранские, древне- и новогреческий и другие. Вместе с древними осским и умбским языками латинский составлял итальянскую ветвь индоевропейской семьи языков. В процессе исторического развития древней Италии латинский язык вытеснил другие итальянские языки и со временем занял господствующее положение в западном Средиземноморье.

Сравнительно-историческим изучением выявлены связи, существующие между латинским языком и остальными языками индоевропейской семьи. Доказано происхождение индоевропейских языков от одного языка-основы; их общность наглядно прослеживается хотя бы при сопоставлении ряда слов, входящих в основной словарный состав латинского и новых европейских языков. Сравним, например:

<i>лат.</i>		<i>русск.</i>	<i>нем.</i>	<i>англ.</i>
frater	<i>брат</i>	брат	Bruder	brother
mater	<i>мать</i>	мать	Mutter	mother
mors	<i>смерть</i> (основа mort-)	мертвый	Mord, morden	murder
tres	<i>три</i>	три	drei	three
est	<i>есть</i> — 3-е л. ед. ч. глагола <i>быть</i>	есть	ist	is

§ 2. В историческом развитии латинского языка отмечается несколько этапов, характерных с точки зрения его внутренней эволюции и взаимодействия с другими языками.

В начале I тысячелетия до нашей эры на латинском языке (lingua Latīna) говорило население небольшой области Лаций (Lātium), расположенной на западе средней части Апеннинского полуострова, по нижнему течению реки Тибра. Племя, населявшее Лаций, называлось латинами (Latīni), его язык — латинским. Центром этой области стал город Рим (Rōma), возникший в результате объединения племенных поселений на холмах в нижнем течении Тибра. Археологические данные позволяют отнести это событие к VIII в. до н. э.; сами римляне считали датой «основания» Рима 753 г. до н. э.

Дошедшие до нас наиболее ранние письменные памятники латинского языка восходят к концу VII — началу V веков до н. э.

Это надпись на так называемой пренестинской фíбуле (золотой застёжке, найденной в 1871 г. в древнем городе Пренёсте), относимая примерно к 600 г. до н. э., и отрывок сакральной надписи на обломке черного камня (найден в 1899 г. при раскопках римского форума, датируется началом V в. до н. э.). К древним памятникам архаической латыни относятся также довольно многочисленные надгробные надписи и официальные документы середины III—начала II в. до н. э. (в том числе известные эпитафии римских политических деятелей Сципионов и текст сенатского постановления о святилищах бога Вакха). Указанные источники дают богатый материал для восстановления фонетического строя древнейшего латинского языка и для понимания происходивших в нем процессов.

Крупнейшим представителем архаического периода в области литературного языка является древнеримский комедиограф Плавт (ок. 254—184 до н. э.), от которого до нашего времени дошло 20 комедий целиком и одна—в отрывках. Следует, впрочем, заметить, что словарный состав комедий Плавта и фонетический строй его языка уже в значительной мере приближаются к нормам классической латыни. В еще большей мере это относится к драматургу Теренцию (ок. 190—159 до н. э.), автору шести целиком сохранившихся комедий.

Термином «классическая латынь» обозначается литературный язык, которым написаны выдающиеся произведения, созданные в Риме в течение I в. до н. э.—начала I в. н. э. В истории римского государства это период напряженной классовой и идеологической борьбы, связанной с кризисом аристократической рабовладельческой республики и установлением единоличной власти. Два восстания рабов в Сицилии, в ходе которых римские войска терпели неоднократные поражения и в течение нескольких лет не могли справиться с восставшими (138—132 и 104—101 до н. э.); демократические аграрные реформы Тиберия и Гая Гракхов (133 и 123—122 до н. э.), закончившиеся гибелью обоих братьев, но оставившие глубокий след в римском обществе; ожесточенная борьба Марии и Суллы, завершившаяся трехлетней аристократической диктатурой последнего (82—79 до н. э.); новое восстание рабов—на этот раз в самой Италии, возглавленное талантливым организатором и полководцем Спартаком (74—71 до н. э.); заговор Катилины (63—62 до н. э.), отразивший, при всей неопределенности его программы, недовольство ряда социальных слоев римского общества господством сенатской аристократии; открытая гражданская война, развязанная Юлием Цезарем (49 до н. э.), установление его диктатуры и убийство диктатора заговорщиками из аристократического лагеря (44 до н. э.); новое обострение гражданской войны и приход к власти Октавиана Августа (31 до н. э.)—таков далеко не полный перечень важнейших событий этого бурного столетия в римской истории.

В это время литературный латинский язык достигает наибольшей выразительности и синтаксической стройности в ораторской



и исторической прозе Цицерона (106—43 до н. э.), Цезаря (100—44 до н. э.), Саллюстия (ок. 86—35 до н. э.) и Тита Ливия (59 до н. э.—17 н. э.), в поэтических произведениях Лукреция (ок. 98—55 до н. э.), Катутла (80-е гг.—ок. 54 до н. э.), Вергилия (70—19 до н. э.), Горация (65—8 до н. э.) и Овидия (43 до н. э.—18 н. э.). Нормы классического периода кладутся в основу изучения латинского языка в наших высших учебных заведениях.

От классической латыни принято отличать язык римской художественной литературы так называемого послеклассического периода, хронологически совпадающего с первыми двумя веками нашего летосчисления (так называемая эпоха «ранней империи»). Действительно, язык прозаических писателей и поэтов этого времени (Сенека, Марциал, Ювенал, Тацит, Апулей) отличается значительным своеобразием в выборе стилевых средств; но так как выработавшиеся в течение предшествующих столетий нормы грамматического строя латинского языка почти не нарушаются, указанное деление латинского языка на «классический» и «послеклассический» имеет скорее литературоведческое, чем лингвистическое значение.

В качестве отдельного периода в истории латинского языка выделяется так называемая поздняя латынь, хронологическими границами которой являются III—VI вв.—эпоха поздней империи и возникновения после ее падения (476) варварских государств. Античные традиции в литературном творчестве этой поры, за редкими исключениями, угасают. Как исторический источник сохраняют значение сочинение Аммиана Марцеллина (ок. 330—400) и не во всем достоверные биографии римских императоров (*Scriptores historiae Augustae*). Существенным фактором в духовной жизни периода поздней империи становится распространение христианства и появление христианской литературы на латинском языке — Иероним (ок. 348—420), Августин (354—430) и др. В произведениях поздних латинских авторов находят место уже многие морфологические и синтаксические явления, подготовляющие переход к новым романским языкам.

§ 3. Период формирования и расцвета классического латинского языка был связан с превращением Рима в крупнейшее рабовладельческое государство Средиземноморья, подчинившее своей власти обширные территории на западе и юго-востоке Европы, в северной Африке и Малой Азии. В восточных провинциях римского государства (в Греции, Малой Азии и на северном побережье Африки), где к моменту завоевания их римлянами были широко распространены греческий язык и высокоразвитая греческая культура, латинский язык не получил большого распространения. Иначе обстояло дело в западном Средиземноморье.

К концу II в. до н. э. латинский язык господствует не только на всей территории Италии, но в качестве официального государственного языка проникает в покоренные римлянами области Пн-

ренейского полуострова и нынешней южной Франции. Через римских солдат и торговцев латинский язык в его разговорной форме находит доступ в массы местного населения, являясь одним из наиболее эффективных средств романизации завоеванных территорий. При этом наиболее активно романизируются ближайшие соседи римлян — кельтские племена, проживающие в Галлии (территория нынешних Франции, Бельгии, отчасти Нидерландов и Швейцарии). Покорение римлянами Галлии началось еще во второй половине II в. до н. э. и было завершено в самом конце 50-х годов I в. до н. э. в результате длительных военных действий под командованием Юлия Цезаря (галльские войны 58—51 гг.). Тогда же римские войска входят в тесное соприкосновение с германскими племенами, обитавшими в обширных районах к востоку от Рейна. Цезарь совершает также два похода в Британию, но эти кратковременные экспедиции (в 55 и 54 гг.) не имели серьезных последствий для отношений между римлянами и британцами (кельтами). Только спустя 100 лет, в 43 г. н. э., Британия была завоевана римскими войсками, которые находились здесь до 407 года. Таким образом, в течение примерно пяти столетий племена, населявшие Галлию и Британию, а также германцы испытывали сильнейшее воздействие латинского языка.

§ 4. Латинский язык в его народной (разговорной) разновидности — так называемая вульгарная (в значении — народная) латынь — явился языком-основой для новых национальных языков, объединяемых под общим названием романских (от лат. *Romānus* 'римский'). К ним принадлежат итальянский язык, созданный на территории Апеннинского полуострова в результате исторического изменения языка латинского, французский и провансальский языки, развившиеся в бывшей Галлии, испанский и португальский — на Пиренейском полуострове, ретороманский — на территории римской колонии Реции (в части нынешней Швейцарии и северо-восточной Италии), румынский — на территории римской провинции Дакии (нынешняя Румыния), молдавский (Молдавская ССР) и некоторые другие.

При общности происхождения романских языков между ними в настоящее время имеются и значительные различия. Это объясняется тем, что латинский язык проникал на завоеванные территории на протяжении нескольких веков, в течение которых сам он как язык-основа несколько видоизменялся и вступал в сложное взаимодействие с местными племенными языками и диалектами. Известный отпечаток на возникавшие родственные романские языки наложило также различие в исторической судьбе территорий, на которых они формировались в течение длительного времени.

Тем не менее все романские языки сохраняют в своей лексике, а также, хотя и в значительно меньшей степени, в морфологии явно латинские черты. Для примера возьмем наиболее часто изучаемый у нас из числа романских языков французский язык. В области лексики достаточно сравнить латинские слова *mater*,

frater, causa, grandis, centum, mille, vincere, sentire с французскими mère, frère, cause, grand, cent, mille, vaincre, sentir, имеющими те же значения, что и в латинском. Глагольная система французского языка представляет дальнейшее развитие форм глагола, намечавшееся уже в народной латыни. В период формирования французского литературного языка на него оказал сильное влияние латинский синтаксис, под воздействием которого сформировались во французской грамматике правила согласования и последовательности времен (*concordance des temps*), обособленные причастные конструкции, инфинитивные обороты.

§ 5. Попытки римлян подчинить себе германские племена, неоднократно предпринимавшиеся на рубеже I в. до н. э. и I в. н. э., не имели успеха, но экономические связи римлян с германцами существовали длительное время; они шли преимущественно через римские колонии-гарнизоны, расположенные вдоль Рейна и Дуная. Об этом напоминают, например, названия немецких городов Köln (из *lat.* *Colonia* 'поселение'), Koblenz (из *lat.* *Confluentes*, букв.: «стекающиеся» — Кобленц расположен у слияния Мозеля с Рейном), Regensburg (из *lat.* *Regina castra*), Вена (из *Vindobona*) и др. Латинского происхождения в современном немецком языке слова Rettich (из *lat.* *radix* 'корень'), Birne (из *lat.* *pirum* 'груша') и др., обозначающие продукты римского сельского хозяйства, которые вывозили за Рейн римские купцы, а также термины, относящиеся к строительному делу: Mauer (из *lat.* *murus* 'каменная стена', в отличие от герм. *Wand*, букв.: 'плетень'), Pforte (из *lat.* *porta* 'ворота'), Fenster (из *lat.* *fenestra* 'окно'), Strasse (из *lat.* *strata via* 'мощеная дорога') и многие другие.

§ 6. В Британии наиболее древними следами латинского языка являются названия городов с составной частью *-chester*, *-caster* или *-castle* от *lat.* *castra* 'военный лагерь' и *castellum* 'укрепление', *foss-* — от *fossa* 'ров', *col(n)* от *colonia* 'поселение'. Ср. *Manchester*, *Lancaster*, *Newcastle*, *Fossway*, *Fossbrook*, *Lincoln*, *Colchester*.

Завоевание Британии в V—VI вв. германскими племенами англов, саксов и ютов увеличило число латинских заимствований, усвоенных британскими племенами, за счет слов, уже воспринятых германцами от римлян. Ср. *lat.* *vinum*, *нем.* *Wein*, *англ.* *wine*; *lat.* *strata*, *нем.* *Strasse*, *англ.* *street*; *lat.* *campus* 'поле', *нем.* *Kampf*, *англ.* *camp*.

§ 7. Значение латинского языка для постепенного и длительного формирования новых западноевропейских языков сохраняется и после падения Западной Римской империи. Латинский язык продолжал оставаться языком государства, науки и школы в раннефеодальном Франкском королевстве (образовалось в конце V в.), поглотившем значительную часть территории Западной Римской империи; по-латыни написаны, в частности, «История

франков» Григория Турского (540—594)—почти единственный литературный источник по ранней политической истории франков, «Жизнеописание Карла Великого» его современника Эйнхарда. После того как Франкская империя распалась в 843 г. на самостоятельные государства Западной Европы (Италию, Францию и Германию), отсутствие в них в течение нескольких столетий национальных литературных языков заставляло прибегать в сношениях между ними к помощи латинского языка. На протяжении всех средних веков и позже латинский язык являлся языком католической церкви, начало чему было положено уже упоминавшимися христианскими писателями поздней империи.

Исключительна роль классического латинского языка в эпоху Возрождения (XIV—XVI вв.), когда гуманисты, бывшие представителями прогрессивного течения в ранней западноевропейской буржуазной культуре, проявляли огромный интерес к античности и когда писатели, пользуясь латинским языком, стремились подражать античным образам, особенно языку Цицерона. Для примера достаточно назвать имена писавших на латинском языке Томаса Мора (1478—1535) в Англии, Эразма Роттердамского (1466—1536)—в Голландии, Томмазо Кампанеллы (1568—1639)—в Италии.

Латинский язык становится в этот период важнейшим средством международного культурного и научного общения.

Многовековое распространение латинского языка вызывало необходимость основательного изучения его в школах, составлялись словари, издавались переводы; это также содействовало проникновению соответствующей латинской лексики в новые западноевропейские языки. Например, латинские слова из области образования и школы—*magister* 'наставник, учитель', *schola* 'школа', *tábula* 'доска'—вошли в современные живые языки в виде *англ.* *master*, *school*, *table* и *нем.* *Meister*, *Schule*, *Tafel*. Латинского происхождения *нем.* *schreiben*, *Schrift* (из *scribere* 'писать', *scriptum* 'написанное'). На английский язык латинская лексика оказала существенное влияние также и через французский вследствие завоевания Англии во второй половине XI в. французскими норманнами.<sup>1</sup> Ср. *англ.* *poble*, *victory*, *art*, *colour* с *лат.* *póbilis*, *victória*, *ars*, *color*. Много заимствований было сделано английским языком в эпоху Возрождения и непосредственно из латинского.

Вплоть до XVIII в. латынь оставалась языком дипломатии и международным языком науки. В частности, на латинском языке составлен первый документ в истории русско-китайских отношений—известный Нерчинский договор 1689 г. По-латыни писали свои сочинения голландский философ Б. Спиноза (1632—1677), английский ученый И. Ньютон (1643—1727), М. В. Ломоносов

---

<sup>1</sup> Норманны (букв. 'северные люди')—северогерманские племена скандинавских стран. В начале X в. они захватили северо-западную область Франции, получившую поэтому название Нормандии, и стали носителями французской феодальной культуры.

(1711—1765) и многие другие. Работы на латинском языке пишутся и в наше время, например, в классической филологии.

Наконец, латинский язык, наряду с древнегреческим, с давних пор до настоящего времени служит источником для образования международной общественно-политической и научной терминологии. Так, в русский и другие европейские языки вошли многие слова латинского происхождения; в их числе: коммунизм, социализм, революция, диктатура, пролетариат, партия, конституция, империя, республика, реформа, демонстрация и др.: конгресс, конференция, армия, либерал, легальный и др.; аттестат, институт, университет, факультет, аудитория, лекция, консультация, профессор, доктор, доцент, экзамен, аспирант, студент, лаборатория и др.; субъект, объект, предикат, атрибутивный, адвербиальный, активный, пассивный, а в западноевропейских языках также *singularis*, *pluralis*, *verbum*, *adjectivum*, *indicativus conjunctivus*, и другие грамматические термины; культура, литература, реализм, сентиментализм, спектакль, акт, декорация, опера, артист, инструмент, солист и др.; мотор, арматура, суппорт, конструкция, калорифер, корпус, трансмиссия, трансляция, радиий, радио и другие.

# РАЗДЕЛ I

## ФОНЕТИКА И ГРАФИКА

§ 8. Классический латинский язык сохранился только в письменных памятниках. Поэтому понятия «фонетика», «произношение», «звук» и т. п., если рассматривать их не с теоретических позиций, а в чисто практическом плане, являются по отношению к латинскому языку понятиями условными. Приведенное в таблице алфавита (см. ниже) произношение, называемое традиционным, дошло до нас благодаря непрерывной преемственности изучения латинского языка, который как учебный предмет никогда не прекращал своего существования. Это произношение отражает изменения, которые произошли в звуковой системе классической латыни к концу позднего периода существования Западной Римской империи. Оно существенно отличается от подлинного классического произношения, теоретически восстановленного и описанного на основе косвенных данных.

Помимо изменений, явившихся следствием исторического развития самого латинского языка, на традиционное произношение в течение многих веков оказывали влияние фонетические процессы, происходившие в развивающихся новых западноевропейских языках, что привело к возникновению в разных странах национальных различий в чтении текстов на латинском языке.

В связи с этим в конце XIX—начале XX вв. в учебной практике многих стран, в том числе и в нашей, получило распространение так называемое классическое произношение, стремящееся воспроизвести, насколько это возможно, орфоэпические (произносительные) нормы классической латыни. Различия между традиционным и классическим произношением в современной учебной практике<sup>1</sup> сводятся к тому, что традиционное произношение сохраняет возникшие в поздней латыни варианты ряда фонем, тогда как классическое, по возможности, устраняет их.

---

<sup>1</sup> Для разных стран они неодинаковы, что связано с неизбежным влиянием и орфоэпическими возможностями родного языка. Различия между традиционным и классическим произношением в отечественной учебной практике будут показаны ниже.

Таблица алфавита

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
A a	a	[a]	N n	en	[n]
B b	be	[b]	O o	o	[o]
C c	ce [tse]	[k] или [ts]	P p	pe	[p]
D d	de	[d]	Q q	ku	[k]
E e	e	[e]	R r	er	[r]
F f	ef	[f]	S s	es	[s] или [z]
G g	ge	[g]	T t	te	[t]
H h	ha	[h]	U u	u	[u] или [v]
I i	i	[i]	V v	ve	[v]
J j	jota	[j]	X x	ix	[ks]
K k	ka	[k]	Y y	upsilon	[i]
L l	el	[l]	Z z	zeta	[z]
M m	em	[m]			

Из приведенных в таблице 25 букв двух: **v** и **j** не было в классической латыни. Обозначаемые ими согласные звуки передавались, соответственно, буквами **u** и **i**, каждая из которых, таким образом, употреблялась для обозначения и гласного и согласного звука: **u** [u] и [v]<sup>1</sup>, **i** [i] и [j]<sup>2</sup>.

Буква **K k** была архаической уже в классический период. Она сохранилась только в сокращениях слова *Kalendae* [ka'lɛndɛ]: **K** или **Kal** 'календы' — первый день каждого месяца (отсюда 'календарь').

Буквы **Y y** и **Z z** встречаются только в заимствованиях из греческого языка.

## ГЛАСНЫЕ И ДИФТОНГИ (VOCĀLES ET DIPHTHONGI)

§ 9. В классической латыни, как и в ряде других древних индоевропейских языков, существовали не только качественные, но и количественные различия между гласными звуками: гласный одного качества мог быть долгим и кратким. В поздней латыни количественные различия между гласными исчезли и при современном чтении не воспроизводятся, однако знание их в ряде случаев необходимо. Поэтому для обозначения количества (относительной длительности) гласного звука в настоящее время используются надстрочные знаки: [˘] — для обозначения краткого гласного, напр.: ä; и [ˉ] — для обозначения долгого, напр.: ā.

<sup>1</sup> Здесь допускается некоторое упрощение. Строго говоря, фрикативный губно-зубной звук [v] появился лишь в конце I в. н. э., заменив фрикативный губно-губной звук [w], который и обозначался буквой **u**; напр., *uenio* [wenio] = *venio*.

<sup>2</sup> Во многих изданиях произведений римских авторов и словарях буква **j** не используется и в наши дни: для обозначения согласного [j], как и для обозначения гласного, используется буква **i**. В таком случае надо иметь в виду, что **i** в сочетании **i** -[гласный] в начале слова или слога читается как [j]: *ianua* = *janua*; *iniuria* = *injuria*.

В классической латыни было 12 гласных фонем, изображаемых шестью буквами: *ā — ä, ē — ě, ō — ǒ, ū — ű, ī — ĭ, ŷ — ŷ*.<sup>1</sup>

Количественные противопоставления в системе латинского вокализма могут служить средством различения лексического или грамматического значения слова, т. е. являются фонологическими; напр.: *ōs* 'кость', *ōs* 'рот, уста'; *lĕgit* 'он(а) читает' — *lēgit* 'он(а) прочитал(а)'

В нашем учебнике количество гласного обозначается надстрочным знаком лишь в тех случаях, когда это по каким-либо причинам необходимо. К таким случаям, помимо только что указанных (различение смысла или грамматической формы слова), относятся следующие: а) когда знание количества гласного необходимо для понимания закономерных фонетических изменений (см. § 16 сл.); б) когда количество гласного определяет место ударения в слове (см. § 13). В грамматических таблицах обозначается, кроме того, количество конечного гласного именных и глагольных основ, а также гласных в суффиксах и флексиях. Наряду с фонологически значимым количеством имеются случаи изменения количества гласных по фонетическим причинам, а именно:

1. Долгий гласный сокращается:

а) в положении перед другим гласным<sup>2</sup>. Напр.: *vidēre* 'видеть' (основа *vidē-*), но *vidēo* 'я вижу';

б) в конечном закрытом слове многих сложных слов перед всеми согласными, кроме *s*. Напр.: *vidēs* 'ты видишь', но *vidēt* 'он видит'; *videātur* (суффикс *-ā*) 'нас видели бы', но *videāt* 'меня видели бы';

в) перед согласными *m* и *t* в односложных словах. Напр.: *stās* 'ты стоишь' (основа *stā-*), но *stāt* 'он стоит'; *stēs* 'ты стоял бы' (суффикс *-ē*), но *stēm* 'я стоял бы';

г) перед *nt* и *nd*. Напр.: *vidēntur* 'их видят', *vidēndus* 'тот, кого нужно видеть' (основа *vidē-*).

2. Краткий гласный удлиняется перед сочетаниями *nf*, *ns*, *nx*, *nct*. Напр.: *jūngo* 'я соединяю', но *jūnxi* 'я соединил', *jūnctus* 'соединенный'.

В указанных случаях количество гласного обычно не обозначается.

**§ 10.** Кроме одиночных гласных — монофтонгов<sup>3</sup>, в классической латыни были также дифтонги<sup>4</sup>, т. е. сочетания двух гласных звуков, составляющих один слог. Дифтонгов было четыре: *ae* (<\**ai*), *oe* (<\**oi*), *au* и *eu*.

Дифтонги *ae* и *oe* уже в I в. н. э. монофтонгизировались и стали произноситься одинаково: как монофтонг *e* [e]<sup>4</sup>. В отличие от дифтонгов они называются диграфами<sup>5</sup>. Напр.: *praesens* [prɛzɛns] 'при-

<sup>1</sup> Буква *ŷ* у в классической латыни употреблялась для обозначения греческого звука [y]; ср.: *pylae* [pyle] 'ворота' и *pileae* [pile] 'мячи'; *myrus* [myrus] 'мурена' и *mirus* [mirus] 'удивительный'. Чтение [i] в отечественной учебной практике возникло под влиянием славянских языков, в которых звука [y] (передний, открытый, лабиализованный) нет.

<sup>2</sup> Из этого правила есть исключения, см. § 59, 107.

<sup>3</sup> Монофтонг — от греч. *monos* 'один' и *phthongos* 'звук'; дифтонг — от греч. *di(s)* 'дважды, двойной' и *phthongos*.

<sup>4</sup> *oe* произносится так же, как нем. и франц. [ø].

<sup>5</sup> Диграф — от греч. *di(s)* и *graphē* 'начертание, буква'.



существующий', *aequus* [ékvus] 'равный'; *foedus* [fédus] 'договор', *poena* [réna] 'наказание'.

Во французском и английском языках написание *ae* и *oe* не сохранилось: оба диграфа передаются через *e* (во франц. — *é*): *фр.* *présent, équateur m; pénible, fédéral*; *англ.* *Present, equal; penalty, federal*.

В немецком языке латинский диграф *ae* передается через *ä*, а диграф *oe* — через *ö*: *Präsens, äquivalent, Föderation f*.

В учебной практике при традиционном произношении сохраняется позднее монофтонгическое чтение *ae* и *oe*; при классическом — дифтонгическое.

Если *ae*, *oe* не составляют диграфа, т. е. каждый гласный образует самостоятельный слог, над *e* ставится знак разделения " (две точки, тремá) или знак количества гласного *e*: *aēr* [á-er] 'воздух', *poēta* [po-é-ta] 'поэт'.

Раздельное произношение сохранилось в этих случаях и в новых языках: *лат.* *aēr* 'воздух', *фр.* (латинизмы) *aérien, aérateur* и т. п., *англ.* *aerate, aerial*, *нем.* *aeropautisch*, *русск.* *аэроплан, аэронавт*; *лат.* *poēta*, *фр.* *poète*, *англ.* *poetry*, *нем.* *poetisch*, *русск.* *поэт*.

Дифтонг *au* произносится [au], напр.: *nauta* [náuta] 'моряк', *auctor* [áuktor] 'виновник, деятель'. Очень редкий дифтонг *eu* произносится [eu], напр.: *seu* [seu] 'или'.

Во французском языке написание *au* сохранилось только в заимствованиях (ср.: *cause f*, но *chose f* из *лат.* *causa*); в немецком и английском языках написание *au* обычно сохраняется; в русском передается через *-ав-*: *фр.* *nautique, auteur m* (оба слова являются заимствованиями); *англ.* *nautical, author*; *нем.* *Nautiker m, Autor m*; *русск.* *автор*.

Все дифтонги в количественном отношении приравниваются к долгим гласным.

## СОГЛАСНЫЕ (CONSONANTES)

§ 11. Как видно из таблицы (см. с. 18), в латинском языке классического периода было 15 согласных фонем, для обозначения которых использовалось 19 букв (звук [k] мог обозначаться тремя буквами: *k*<sup>1</sup>, *c*, *q*, а буква *x* обозначала сочетание [ks]).

<sup>1</sup> См. § 8.

### Классификация согласных по месту и способу образования

		По месту образования		Зубные	Переднеязычные	Заднеязычные
		Губные				
По способу образования		Губногубные	Губнозубной			
		Шумные	Смычные (взрывные)	[b] [p]		[d] [t]
Фрикативные (щелевые)			[v] [f]	[s]	[j]	[h]
Сонорные	Вибрант (дрожащий)				[r]	
	Боковой (латеральный)				[l]	
	Носовые (сонанты)	[m]		[n]		

#### Особенности в чтении согласных и буквосочетаний с согласными

1. Буква *c* в классической латыни употреблялась только для обозначения звука [k]. Позднее, в IV—V вв. н. э. в положении перед звуками [e], [i] она стала звучать [ts] (соответствует русскому звуку, обозначаемому буквой «ц»), т. е. превратилась в твердую зубную аффрикату<sup>1</sup>. При традиционном произношении двойное чтение буквы *c* сохраняется: [k] перед гласными *a, o, u, au*, перед всеми согласными и в конце слова; [ts] перед *e, i, y, ae, oe*. Напр.: *caput* [káput], *color* [kólór], *causa* [káuza], *credo* [krédo], но *civis* [tsívis], *centum* [tséntum], *caelum* [tsélum], *decem* [détsem].

Двойное чтение буквы *c* унаследовано новыми языками; при этом в немецком языке она передается двумя буквами: *K k* в заимствованиях античной эпохи, *Z z* в книжных заимствованиях более поздних периодов; в русском языке также используются две буквы: *к* и *ц*, независимо от того, каким путем и в какое время попало данное слово в русский язык.

Буквенно-звуковые соответствия между латинским и новыми языками при традиционном произношении наглядно представлены в таблице (см. с. 19).

При классическом произношении буква *c* произносится [k] во всех положениях.

2. Буква *h* обозначала слабый придыхательный звук, примерно соответствующий англ. [h] (напр., в слове *house* [haus]). В отечественной учебной практике *h* произносится как слабое придыхательное украинское «г»: *hoga* [hóga] 'час', *hic* [hik] 'этот'.

<sup>1</sup> Affricata [ad + frico], букв.: 'притертая': сочетание смычного (взрывного) согласного с щелевым того же места образования.

Латинский	Французский	Английский	Немецкий	Русский
<b>caput</b> голова, [káput] столица <b>color</b> цвет [kólɔr] <b>causa</b> причина, [káuza] дело <b>credo</b> я верю [krédo] но: <b>centum</b> сто [tséntum]	capital couleur cause credo, crois cent, centaine	capital colour cause credo cent, centenary	Kapital, Kapitel kolorieren kausal Kredo Zentimeter, Prozent	капитальный колер, колорит каузальный кредо цент, процент (собств. «по отношению к сотне») цивилизация
<b>civis</b> гражда- [tsívis] нин <b>caelum</b> небо [tsélum] <b>decem</b> десять [détsem]	civil céleste, ciel décimal	civil celestial decimal	zivil — dezimal, Dezennium	цивилизация целестин (минерал) дециметр

3. Буква **l** произносится мягко, как в немецком и французском языках.

4. Буква **s** в латинском языке классического периода произносилась всегда одинаково: как глухой фрикативный зубной [s]. Звонкой пары эта фонема не имела<sup>1</sup>. Однако уже в I в. н. э. начался процесс озвончения интервокального **s**; особенно интенсивно этот процесс протекал в V—VI вв. Таким образом, в поздней латыни интервокальное **s** произносилось [z], в остальных случаях — [s]. Такое двойное чтение сохраняется в учебной практике при традиционном произношении: *salus* [sálus] 'благо, спасение'; *persona* [persóna] 'маска, лицо', но *causa* [káuza] 'причина, дело'; *miser* [mízer] 'несчастный, жалкий'. В словах греческого происхождения озвончения не следует делать и при традиционном чтении, так как в греческом языке такого явления не было: *philosophus* [filósofus] 'философ'.

Двойное чтение буквы **s** отразилось в новых языках: *фр.* *salut m*, *personne*; *англ.* *salute*, *person*; *нем.* *Salut m*, *personnel*; *рус.* *салют*, *персона*; но *фр.* *cause f*, *chose f*, *misère f*; *англ.* *cause*, *because*, *miserable*; *нем.* *kausal*, *Misere f*; *рус.* *каузальный*, *мизерный*.

При классическом чтении **s** во всех положениях произносится [s].

5. Буква **q** употребляется только в сочетании с **u** перед гласным звуком; **qu** произносится [kv]: напр.: *aqua* [akva] 'вода', *qui* [kvi] 'кто, который'.

<sup>1</sup> В архаической латыни эта фонема имела звонкий вариант в положении между гласными. К IV в. до н. э. звонкий интервокальный [z] перешел в [r], см. § 15. Звук [z], передаваемый на письме буквой **Z z**, не может рассматриваться как звонкий вариант фонемы [s], так как употребляется исключительно в греческих словах для передачи звука, изображаемого на письме буквой ζ (дзета).

6. Буквосочетание **ti** в классическую эпоху во всех положениях произносилось [ti]. Но уже в IV—V вв. перед гласным оно стало звучать [tʃi]. В настоящее время при традиционном произношении воспроизводится это позднее чтение. Напр.: *ratio* [rátʃio] ‘разум’, *initium* [inítʃium] ‘начало’, *potentia* [poténtsia] ‘сила, возможность’. Однако, если сочетание **ti** следует за звуками [s], [t], [ks], оно произносится [ti] и в указанной фонетической позиции. Напр.: *bestia* [béstia] ‘зверь, животное’, *Attius* [átʃius] ‘Аттий’ (имя), *mixtio* [míks-tio] ‘смешивание’; также в слове *totius* [totius] (род. падеж ед. ч. от *totus* ‘весь, целый’) читается [ti].

При классическом произношении во всех положениях читается [ti].

В новых языках нашло отражение позднее чтение: *фр.* *ration f*, *initial*, *potence f*; *англ.* *rational*, *initial*, *potency*; *нем.* *Potenz f*, *Ration f*, *Initiale f*; *рус.* потенциал, рациональный, инициалы; ср. перед согласным: *лат.* *utilis*, *фр.* *util*, *англ.* *utility*, *нем.* *utilitär*, *рус.* утиль).

7. Сочетание **gu** читается [gv] в положении перед гласным. Напр.: *lingua* [lingva] ‘язык’, *unguis* [ungvis] ‘коготь’ (ср. *angulus* [ángulus] ‘угол’, где это сочетание находится перед согласным).

8. Сочетание **su** перед гласным, с которым оно составляет один слог, читается [sv]: *suavis* [svavis] ‘сладкий, приятный’, *suesco* [svesko] ‘привыкаю’ (ср. *suus* [suus] ‘свой’).

9. В словах, заимствованных из греческого языка, греческие аспираты (придыхательные согласные) передаются с помощью буквы **h**, которая в буквосочетаниях **rh** [r] и **th** [t] полностью утратила свое звуковое значение; **ch** произносится как русское [x], **ph** — как [f].

Это написание перешло большей частью и в новые западноевропейские языки. Напр.:

<i>Латинский</i>	<i>Французский</i>	<i>Английский</i>	<i>Немецкий</i>	<i>Русский</i>
<i>chórus</i> <i>phýsica</i> <i>theátrum</i> <i>rhýthmus</i>	<i>choral</i> <i>physique</i> <i>théâtre</i> <i>rythme</i>	<i>chorus</i> <i>physics</i> <i>theater</i> <i>rhythm</i>	<i>Chor</i> <i>Physik</i> <i>Theater</i> <i>Rhythmus</i>	хор физика театр ритм

В двух случаях сочетание **ch** употребляется в латинских по происхождению словах: *pulcher* ‘красивый’, *Gracchus* ‘Гракх’.

## СЛОГОРАЗДЕЛ И КОЛИЧЕСТВО СЛОГА

§ 12. 1. Слоγοобразующими в латинском языке являются все одиночные гласные и дифтонги. Слогораздел проходит:

а) между двумя гласными или дифтонгом и одиночным гласным. Напр.: *du-o* ‘два’, *Spae-us* ‘Гней’ (имя).

б) перед одиночным согласным и между двумя согласными, кроме перечисленных в пп. «в» и «г». Напр.: *fi-li-a* ‘дочь’, *pa-tú-ra* ‘природа’, *si-l-va* ‘лес’, *cas-tél-lum* ‘крепость’;

в) перед сочетанием **qu**: *an-tí-quus* ‘древний’, *re-li-quus* ‘остальной’;

г) перед всеми сочетаниями смычного (взрывного) с сонорными *r, l*, т. е. *b, p, d, t, g, c [k] + r, l*<sup>1</sup>: *sá-pra* 'коза', *a-grí-co-la* 'земледелец', *té-ne-brae* 'мрак, потемки', *a-gá-trum* 'плуг';

д) при наличии групп из трех и более согласных слогораздел проходит внутри группы; при этом указанные в пп. «в» и «г» сочетания не разделяются: *júnc-tus* 'соединенный', *sás-tra* 'лагерь', *móns-tro* 'показываю';

е) переднеязычный фрикативный согласный *j* в положении между гласными обозначает два звука [jj], из которых первый заканчивает слог, а второй начинает следующий, напр.: *majog* [máj-jog] 'большой';

ж) приставка выделяется: *in-scrí-bo* 'вписываю', *abs-tí-ne-o* 'удерживаю', *de-spí-ci-o* 'смотрю вниз', *con-sci-én-ti-a* 'сознание'.

2. Слог может быть открытым или закрытым. Открытый слог оканчивается на гласный (в том числе дифтонг), напр.: в словах *gló-gi-a* 'слава', *fló-re-o* 'цвету, процветаю', *sae-pe* 'часто' все слоги открытые; в словах *ac-cé-p-tus* 'принятый', *pás-sus* 'шаг', *vés-ter* 'ваш' все слоги закрытые; в большинстве же слов имеются и закрытые, и открытые слоги, напр.: в слове *li-bér-tas* 'свобода' первый слог открытый, второй и третий — закрытые; в слове *in-vé-ni-o* 'нахожу, изобретаю' первый слог закрытый, остальные открытые.

3. В классической латыни слоги различались по количеству, т. е. по своей относительной длительности: они могли быть либо долгими, либо краткими.

Количество открытого слога определяется количеством содержащегося в нем гласного.

Открытый слог, содержащий краткий гласный, краток: *in-sŭ-lă* 'остров' — второй и третий слоги краткие. Открытый слог перед гласным в подавляющем большинстве случаев краток (см. § 9, п. 1а): *gló-gi-a* 'слава' — слог *-gí-* краткий.

Открытый слог, содержащий долгий гласный (в том числе дифтонг или диграф), долог: *in-sŭ-lā* 'островом' — последний слог долгий (abl. sg. см. § 39); *pā-tŭ-rā* 'природа' — первый и второй слоги долгие, третий — краткий; *praem-ium* 'награда' — первый слог долгий: содержит диграф *ae*; второй и третий слоги — краткие (§ 9, п. 1а, б).

Закрытый слог всегда долог, независимо от количества содержащегося в нем гласного; если гласный краток, слог удлиняется за счет времени, которое требовалось на произнесение замыкающего его согласного: *vīp-co* 'побеждаю'; *vīl-la* 'вилла, загородный дом' — в обоих словах первые слоги долгие.

## УДАРЕНИЕ

§ 13. В латинском языке классического периода ударение было по преимуществу музыкальным, тоническим, т. е. заключалось в повышении тона при произнесении ударного слога или его части, если слог был долгим. К V в. н. э., в связи с утратой количественных

<sup>1</sup> По терминологии древних грамматиков, сочетание немого с плавным (*muta cum liquida*).

различий между гласными, характер латинского ударения изменился; оно стало силовым, экспираторным, как в современном русском языке. С точки зрения места ударения латинский язык принадлежит к числу языков со связанным, фиксированным ударением. Место ударения определяется следующими правилами:

1. В двусложных словах ударение падает на первый слог: *bé-ne* 'хорошо', *fá-ma* 'молва', *ví-ta* 'жизнь', *ví-a* 'путь, дорога'.

2. В многосложных словах ударение падает на второй слог от конца (предпоследний), если он долгий; если предпоследний слог краток, ударение падает на третий слог от конца, независимо от его количества.

Таким образом, для определения места ударения необходимо знать количество только второго слога от конца. Примеры:

*ho-nés-tus* 'честный', *fru-tén-tum* 'хлеб', *tra-jéc-tus* 'переход, переправа' — в этих словах ударение падает на второй слог от конца, так как он закрытый, следовательно, долгий;

*pic-tú-ra* 'картина', *an-tí-quus* 'древний', *hu-mā-nus* 'человеческий', *i-mi-tá-tor* 'подражатель', *obs-cū-rus* 'темный' — ударение падает на второй слог от конца, так как он долгий (содержит долгий гласный);

*gá-ti-o* 'разум', *fí-li-us* 'сын', *pra-e-sí-di-um* 'защита, охрана', *ro-tép-ti-a* 'сила, власть' — ударение падает на третий слог от конца, так как второй от конца слог краток (§ 9, п. 1а);

*fá-bŭ-la* 'басня, сказка', *a-grí-cō-la* 'земледелец', *in-pi-te-rá-bŭ-lis* 'бесчисленный' — ударение падает на третий слог от конца, так как второй от конца слог краток (содержит краткий гласный).

Количество второго слога от конца для определения места ударения обозначается лишь в открытом слоге перед согласным.

## ВАЖНЕЙШИЕ ЯВЛЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКОЙ ФОНЕТИКИ<sup>1</sup>

Становление морфологической системы классической латыни во многом обусловлено фонетическими изменениями, происходившими в более ранние периоды развития латинского языка. Ниже приводятся важнейшие из них.

### § 14. Ассимиляция (частичная или полная) согласных:

1. Звонкие смычные — заднеязычный *g* и губно-губной *b* перед глухими *s* и *t* оглушаются: *b* > *p*, *g* > *c* [k] (частичная ассимиляция); при этом сочетание *c + s* [ks] на письме передается буквой *x*. Напр.: 1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *tego* 'покрываю': \**teg-si*<sup>2</sup> > \**tec-si* = *texi*; супин \**teg-tum* > *tectum*; 1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *nubo* 'выхожу замуж': \**nub-si* > *nupsi*; супин \**nub-tum* > *nuptum*.

<sup>1</sup> Настоящий раздел носит справочный характер; входящие в него параграфы подлежат усвоению по мере того, как изложенный в них материал будет привлекаться для объяснения соответствующих грамматических явлений.

<sup>2</sup> Астериском \* обозначаются формы, восстанавливаемые на основе сравнительно-исторического изучения латинского языка.

2. Смычные зубные **t, d** перед **s** полностью ассимилируются. Напр.: **\*pot-sum > possum** 'могу' (1-е л. ед. ч. настоящего времени, образованное от корня прилагательного *pot-is* 'сильный, могучий' и 1-го л. ед. ч. настоящего времени глагола *esse* 'быть'); **\*mit-sum > missum** (супин от глагола *mitto* 'посылаю'); **\*ced-si > \*cet-si > cessi** (1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *cedo* 'ступаю').

Сочетание **ss** после долгого гласного и в конце слова упрощается в **s**: **\*lud-si > \*lut-si > \*lus-si > lūsi** (1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *ludo* 'играю'); **\*equet-s > \*equess > eques** 'всадник'; **\*obsed-s > \*obset-s > \*obsess > obses** 'заложник'.

§ 15. Интервокальное **s** переходит в **г** (фонетический закон ротацизма<sup>1</sup>). Напр.: **\*es-a-m > eram** 'я был(а)', **\*es-o > ero** 'я буду' (1-е л. ед. ч. имперфекта и будущего I от глагола *esse*). Суффикс инфинитива **-re** (*laudā-re* 'хвалить', *audī-re* 'слушать' и т. д.) также возник в результате действия закона ротацизма из более древнего суффикса **-se** (ср.: *es-se* — инфинитив глагола 'быть').

Наличие в латинском языке классического периода слов с интервокальным **s** объясняется следующими причинами:

а) упрощением двойного **ss**, которое произошло уже после прекращения действия закона ротацизма, завершившегося к началу IV в. до н. э. Напр.: *causa* < **\*caussa**;

б) заимствованием слов с интервокальным **s** после прекращения действия закона ротацизма. Напр.: *basis*, *philosophia* (греч.);

в) предупредительной этимологической реакцией носителей языка (интуитивным нежеланием «затемнить» корень) по отношению к производным словам, у которых со звука **s** начинается корневая морфема. Напр.: *prae-sīdco* 'сизу впереди' (приставка *prae-* + глагол *sēdeo*; относительно перехода **ё** в **ї** см. § 17); *re-servo* 'сберегаю, откладываю' (приставка *re-* + *servo* 'сохраняю, наблюдаю').

§ 16. В закрытом конечном слоге **ō** переходит в **ў** (за исключением слов оканчивающихся на **-or**). Напр., при образовании пот. и асс. sg. существительных II скл. конечный гласный основы **-ō-** перед окончаниями **-s** и **-m** переходит в **ў**: основа *amīcō-*, *nom. sg. \*amīcō-s > amīcūs*, *acc. sg. \*amīcō-m > amīcūm*.

§ 17. 1. Любой краткий гласный в открытом срединном слоге переходит в **ї** краткое (закон редукции, т. е. сужения краткого гласного в открытом срединном слоге) перед всеми согласными, кроме **г** и **l**. Напр.: *fācio* 'делаю', но *perfīcio* 'завершаю, заканчиваю' (**ā** > **ї**); *milēs* (< **\*milēt-s**) 'воин', но *milītis* 'воина' (род. пад.) (**ē** > **ї**). Этот закон обусловлен наличием в латинском языке доклассического периода так называемой начальной интенсивности, т. е. выделения в произношении начального слога, вследствие чего следующий за ним гласный сужался.

2. В открытом срединном слоге перед **г** **ā** переходит в **ě**: *dāge* 'давать', но *traděge* 'передавать'; относительно **ї** см. § 20; остальные гласные не изменяются: *arbōg* 'дерево', *arbōgis* 'дерева' (род. пад.); *guttūr* 'горло', *guttūris* 'горла' (род. пад.); *puēg* 'мальчик', *puēgi* 'мальчика' (род. пад.).

<sup>1</sup> По названию греческой буквы ρ — «ро».

3. В открытом срединном слогe перед *l* краткие гласные не изменяются: *consūl* ‘консул’, *consūlis* ‘консула’ (род. пад.); *solicūlus* ‘солнышко’; *filiōla* ‘доченька’.

§ 18. Краткое *ā* в закрытом срединном и в закрытом конечном слогe многосложного слова переходит в краткое *ĕ*. Напр.: глагол *cāpio* ‘беру’, супин *cāpim*, но ассĳrio ‘получаю’ (< \**ad-cāpio*), супин ассĳrtum (< \**ad-cārtum*). Здесь в открытом срединном слогe *ā* > *ī*, в закрытом — *ā* > *ĕ*. *Prīncĳps* < \**prīm-cāp-s* (*prīmus* + *cāpio* букв.: ‘берущий первым’). Здесь в закрытом конечном слогe *ā* > *ĕ*.

§ 19. В срединном открытом слогe дифтонг *ai* (впоследствии *ae*) переходит в *ī*. Напр.: *caedo* (< \**caido*) ‘рублю, быю’ — *occīdo* (< \**ob-caido*) ‘убиваю’; *aestĳmo* (< \**aistĳmo*) ‘оцениваю’ — *existĳmo* (< \**ex-aistĳmo*) ‘считаю, полагаю’. Дифтонг *au* переходит в *ū*. Напр.: *inclūdo* ‘включаю’ < \**in- + claudo* ‘запираю, заключаю’.

§ 20. Краткое *ī* перед *g*, возникшим в результате действия закона ротацизма, переходит в краткое *ĕ*. Напр.: \**capī-se* > *capĕre* ‘брать’.

§ 21. Конечное *ī* переходит в *ĕ*. Напр.: \**capī* > *capĕ* ‘бери’ (повелительное наклонение ед. ч. от глагола IIIб спр., основа *capī-*); *magĕ* ‘море’, основа *magī-*, окончание нулевое. В некоторых случаях *ī* совсем отпадает, напр.: *animā* ‘животное’, основа *animāī-*.

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ СТРОЙ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

§ 22. По своему грамматическому строю латинский язык принадлежит к языкам синтетического (флективного) типа. Это значит, что, в отличие от языков с аналитическим строем, грамматические отношения выражаются в нем преимущественно посредством изменения формы слова — прибавлением к основе суффиксов и флексий (окончаний).

Так, признаком лица и числа в форме глагола являются личные окончания: *lauda-t* ‘он хвалит’, *habe-t* ‘он имеет’, *laudā-mus* ‘мы хвалим’, *habĕ-mus* ‘мы имеем’.

Те же личные окончания сохраняются в различных временах изъявительного и сослагательного наклонений; формы отличаются друг от друга суффиксами: *lauda-t* ‘он хвалит’, *laudā-ba-t* ‘он хвалил’, *laudā-re-t* ‘он хвалил бы’.

Признаком падежей в латинском языке являются падежные окончания, присоединяемые к основе склоняемого имени: *terra* ‘земля’, *terra-m* ‘землю’, *terra-gum* ‘земель’ и т. д.

Следовательно, при изучении морфологии латинского языка необходимо твердое усвоение основ изменяемых слов и формообразующих элементов — суффиксов и окончаний.

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ГЛАГОЛЕ

§ 23. 1. Латинский глагол (*verbum*) имеет формы лица, числа, времени, наклонения и залога.



2. В латинском языке различаются два залога: действительный (*genus actīvum*) и страдательный (*genus passīvum*) и три наклонения: изъявительное (*modus indicatīvus*), повелительное (*modus imperatīvus*) и сослагательное (*modus conjunctīvus*). Значение изъявительного и повелительного наклонений — то же, что и в русском языке; о значении и употреблении сослагательного наклонения будет сказано позже (разд. XIII, XIV, XV, XVI).

3. Времена латинского глагола по способу их образования и основному значению могут быть разбиты на две группы, различающиеся по своему происхождению видовым характером.

В группу времен несовершенного вида (система инфекта — *inflectum*) входят: *praesens* (настоящее время), *imperfectum* (прошедшее время несовершенного вида) и *futūrum primum* (будущее первое; имеет значение как несовершенного, так и совершенного вида).

В группу времен совершенного вида (система перфекта — *perfectum*) входят: *perfectum* (обозначает законченное действие, независимо от его длительности), *plusquamperfectum* (обозначает действие, совершившееся до наступления другого действия в прошлом) и *futūrum secundum* (будущее второе; обозначает действие, которое будет совершено до наступления другого действия).

Более подробно о значении времен латинского глагола будет сказано в дальнейшем, по мере ознакомления с образованием временных форм.

## ОСНОВЫ И ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

§ 24. Все временные формы латинского глагола образуются от трех основ: основы инфекта — основы несовершенного вида, основы перфекта — основы совершенного вида и основы супина — особого отглагольного существительного (см. ниже). Три основы латинского глагола представлены в так называемых основных (словарных) формах (ср.: *Grundformen* в немецком языке, *Principal Forms* — в английском, *les temps simples* — во французском).

Латинский глагол имеет четыре основные формы:

1. 1-е л. ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (*praesens indicatīvi actīvi*). Эта форма всегда оканчивается на **-o**. Напр.: *docēo* 'я обучаю'. Отбросив окончание **-o**, получаем основу инфекта **docē-** (**-ē** в 1-м л. ед. ч. перед гласным **o** сокращается, § 9). От основы инфекта образуются все времена и неличные (именные) формы системы инфекта действительного и страдательного залогов.

2. 1-е л. ед. ч. прошедшего времени совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога (*perfectum indicatīvi actīvi*). Эта форма всегда оканчивается на **-i**. Напр.: *docui* 'я обучил'. Отбросив окончание **-i**, получаем основу перфекта **docu-**, от которой образуются все времена системы перфекта действительного залога.

3. Супин (*supīnum*) — отглагольное существительное, употребляющееся при глаголах движения для выражения цели. Супин оканчивается на **-um**. Напр.: *doctum* (я прихожу) 'чтобы учить'. Отбро-

сив окончание **-um**, получаем основу супина **doct-**. От основы супина образуется причастие прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passivi*), которое служит для образования времен системы перфекта страдательного залога. (Ср.: Partizip II в немецком языке, Past Participle—в английском, participe passé—во французском).

4. Неопределенная форма настоящего времени действительного залога (*infinitivus praesentis activi*). Эта форма, так же, как и *praes. ind. act.*, образуется от основы инфекта и всегда оканчивается на **-re**. Напр.: **docēre** 'учить, обучать'.

Таким образом, словарная запись каждого латинского глагола состоит из четырех основных форм, напр.: **doceo, docui, doctum, docēre 2** 'учить, обучать' (цифра обозначает тип спряжения, см. § 25). Однако полностью основные формы даются только в учебных словарях и на начальном этапе обучения; обычно же они приводятся в сокращенной записи, напр.: **doceo, ui, ctum, ēre 2**, или: **doceo, ui, ctum, 2**.

## ТИПЫ СПРЯЖЕНИЯ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

§ 25. В латинском языке имеется четыре типа спряжения глаголов. Принадлежность глагола к тому или иному типу спряжения определяется конечным звуком его основы инфекта (см. § 24, п. 1, 4). Соответственно основа инфекта оканчивается:

у глаголов	I	спряжения	на ā-	
»	»	II	»	» ē-
»	»	IIIa	»	» ě/ǔ- <sup>1</sup>
»	»	IIIб	»	» ĭ-
»	»	IV	»	» ī-

Форма 1-го лица ед. ч. глаголов всех спряжений образуется, как уже было сказано, прибавлением к основе инфекта окончания **-o**. При этом у глаголов I спряжения конечный звук основы инфекта **-ā-** сливается с окончанием **-o** в **-ō**, а у глаголов IIIa спряжения тематический гласный **-ě/ǔ-** перед гласным окончанием по общим правилам (см. § 29) отсутствует.

При образовании неопределенной формы (*infinitivus praesentis activi*) к основе инфекта глаголов всех спряжений присоединяется суффикс **-re** (§ 24). При этом у глаголов IIIб спряжения конечный гласный основы инфекта **-ĭ-** перед звуком **g** переходит в **-ě-** (§ 20).  
Примеры:

Тип спряжения	1-е л. ед. ч.	Инфинитив
I	<b>laudo</b> (< * <i>laudao</i> ) 'я хвалю';	<b>laudāre</b> 'хвалить';

<sup>1</sup> Краткий гласный ě, чередующийся с ǔ, на который оканчивается основа IIIa спр., называется тематическим гласным. Тематический гласный служит для образования глагольной основы от корня слова. Напр.: от корня *scrib-* (ср. существительное *scribā* 'писец') образуется глагольная основа *scribĕ-/scribǔ-* со значением 'писать'. (См. также § 29.)

II	<b>doceo</b> <sup>1</sup> 'я учу, обучаю';	<b>docēre</b> 'учить, обучать';
IIIa	<b>mitto</b> 'я посылаю';	<b>mittēre</b> 'посылать';
IIIб	<b>capio</b> 'я беру';	<b>capere</b> (< *capise, § 15, 20) 'брать';
IV	<b>audio</b> <sup>1</sup> 'я слушаю';	<b>audire</b> 'слушать'.

§ 26. Сопоставление форм 1-го л. ед. ч. настоящего времени (первая словарная форма) и инфинитива (четвертая словарная форма) позволяет показать, почему в словарной записи латинского глагола даются две формы, образующиеся от одной и той же основы—основы инфекта. Это объясняется тем, что форма 1-го л. ед. ч. сама по себе не дает точного представления о типе спряжения. Так, **capio** и **audio** ничем внешне не отличаются друг от друга: в обоих случаях окончанию 1-го л. предшествует гласный *i*. Только сопоставление форм 1-го л. и инфинитива позволяет определить тип спряжения подобных глаголов: **capio, capere**—здесь в инфинитиве *i* перешло в *ē*, значит это *ī*, а **capio**—глагол IIIб спряжения; **audio, audire**—здесь *i* сохранилось в инфинитиве, следовательно, это глагол IV спряжения. Кроме того, имеется группа глаголов I спряжения, у которых форма 1-го л. ед. ч. настоящего времени оканчивается на *-io*; у этих глаголов *i* входит в состав корня, напр.: **nuntio, nuntiāre** 'сообщать, извещать'.

Точно так же нельзя различить по форме 1-го л. ед. ч. глаголы I и IIIa спряжений: **laudo** и **mitto**,—поскольку в обоих случаях окончанию *-o* предшествует согласный звук (см. § 25). И здесь тип спряжения выявляется при сопоставлении форм 1-го л. ед. ч. и инфинитива: **laudo, laudare**—в инфинитиве ясно виден конечный гласный основы *ā*, значит, это глагол I спряжения; **mitto, mittēre**—здесь *ē* в инфинитиве указывает на III спр., а отсутствие звука *i* в 1-м л. ед. ч. исключает возможность IIIб спр., значит, это глагол IIIa спр. с основой на *ē/ō*.

Лишь принадлежность глагола ко II спр. в большинстве случаев может быть определена по форме 1-го л. ед. ч., где, как и в инфинитиве, сохраняется конечный звук основы инфекта *e*. Хотя *ē* в форме 1-го л. ед. ч. сокращается, все равно оно является показателем II спряжения. Однако это правило не абсолютно, поскольку у некоторых глаголов I спр. форма 1-го л. ед. ч. также может оканчиваться на *-eo*; в этом случае *e* входит в состав корня, напр.: **conspiceo, conspiciēte** 'приходить, приезжать'.

С другой стороны, по форме инфинитива неразличимы глаголы IIIa и IIIб спр.: **mittēre** и **capere**, поскольку не ясно, является ли здесь *ē* тематическим гласным, на который оканчивается основа глаголов IIIa спр., или оно возникло в результате перехода конечного звука основы инфекта глаголов IIIб спр. *ī* в *ē* перед *g*. Таким образом, и в этом случае для определения типа спряжения

<sup>1</sup> Долгие *ē, ī* перед гласным окончанием сокращаются (§ 9).

необходимо знать две формы: 1-е л. ед. ч. настоящего времени и инфинитив; ср.: **mitto, mittēre** — IIIa спр., но **capio, capere** — IIIб спр.<sup>1</sup>

Приведем в заключение обзорную таблицу основы инфекта, форм I-го л. ед. ч. настоящего времени и инфинитива глаголов всех спряжений.

Спряжение	Основа инфекта	1-е л. ед. ч. настоящ. ср.	Инфинитива
I	laudā-	laudo я хвалю	laudā-re хвалить
II	docē-	doceo я обучаю	docē-re обучать
III	mittē-	mitt-o я посылаю	а) mittē-re посылать
IV	capī-	capio я беру	б) capē-re брать
	audi-	audi-o я слушаю	audi-re слушать

§ 27. На основе четырех типов спряжения латинского глагола сложились основные типы спряжения во французском языке. Латинские глаголы I спр. на **-āre** дали во французском языке глаголы 1-й группы на **-er**: **agnāre** > **agner**, **amāre** > **aimer**, **cantāre** > **chanter**. Глаголы II спр. на **-ēre** дали глаголы 3-й группы на **-oir**: **habēre** > **avoir**, **debēre** > **devoir**, **movēre** > **mouvoir**. Глаголы III спр. на **-ēre** дали глаголы 3-й группы с инфинитивом на **-re**, при образовании которых тематический гласный (**ē** краткое) выпал: **mittēre** > **mettre**. Глаголы IV спр. дали во французском языке глаголы 2-й группы на **-ir** с сохранением основного признака — гласного **i**: **venire** > **venir**, **sentire** > **sentir**, **finire** > **finir**. Значение всех приведенных глаголов, кроме **mettre**, во французском языке то же, что и в латинском.

## ОБРАЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

§ 28. Признаком личной формы глагола является окончание соответствующего лица и числа, которое присоединяется либо непосредственно к основе глагола (в настоящем времени изъявительного наклонения), либо при помощи определенных суффиксов (во всех остальных временах).

Эти личные окончания одинаковы для всех спряжений и характерны для всех времен действительного залога, кроме **perfectum indicatīvi actīvi** (§ 131).

	Singulāris (единственное число)	Plurālis (множественное число)
1-е л.	<b>-o</b> или <b>-m</b> <sup>2</sup>	<b>-mus</b>
2-е л.	<b>-s</b>	<b>-tis</b>
3-е л.	<b>-t</b>	<b>-nt</b>

Сравним эти окончания с личными окончаниями русского глагола: **-у, -ю** или **-м** (в старославянском юс большой **ж = ѿ**), **-шь, -т; -м, -те, -ут (-ют)**, или **-ат (-ят)** из носовых **ж (ѿ)** или **а** (юс малый = **ѣ**). Окончания 3-го л. мн. ч. с носовым звуком **-п** характерны и для немецкого языка.

<sup>1</sup> Следует, однако, иметь в виду, что в большинстве случаев глагол с инфинитивом на **-ēre** относится к IIIa спр., так как глаголов IIIб спр. в латинском языке мало (12 простых глаголов против примерно 570 простых глаголов IIIa спр.).

<sup>2</sup> Окончание **-o** в **praesens indicatīvi** всех глаголов (кроме **sum**, § 34), в **futūrum I** глаголов I и II спряжения (§ 71) и в **futūrum II** всех спряжений (§ 133). В остальных временах 1-е л. ед. ч. оканчивается на **-m**.

PRAESENS INDICATĪVI ACTĪVI

(Настоящее время изъявительного наклонения  
действительного залога)

§ 29. Глагольные формы настоящего времени I, II, IIIб и IV спряжений образуются прибавлением личных окончаний к основе инфекта. При этом в 3-м л. мн. ч. глаголов IIIб и IV спр. личное окончание присоединяется при помощи тематического гласного *-u-*.

При образовании форм настоящего времени (как и других форм от основы инфекта) глаголов IIIа спряжения тематический гласный подвергается следующим изменениям:

1. перед гласным отсутствует: 1-е л. ед. ч. *mitto*;
2. перед *nt* (в закрытом конечном слого, § 16) *ō>ū*: 3-е л. мн. ч. *mittu-nt* < *mitto-nt*;
3. перед *r* сохраняется *ě*: inf. *mittě-re*;
4. в остальных случаях редуцируется в *-ī-* (см. § 30).

§ 30. Таблица спряжения глаголов в *praesens indicatīvi actīvi*

Спряжение	I	II	IIIа	IIIб	IV
Инфинитив	<i>laudā-re</i>	<i>docē-re</i>	<i>mittě-re</i>	<i>capě-re</i>	<i>audi-re</i>
Основа	<i>laudā-</i>	<i>docē-</i>	<i>mittě-</i>	<i>capī-</i>	<i>audi-</i>
Sg. 1. 2. 3.	<i>laud-o</i> <i>lauda-s</i> <i>lauda-t</i>	<i>doce-o</i> <i>doce-s</i> <i>doce-t</i>	<i>mitt-o</i> <i>mitti-s</i> <i>mitti-t</i>	<i>cap-i-o</i> <i>cap-i-s</i> <i>cap-i-t</i>	<i>audi-o</i> <i>audi-s</i> <i>audi-t</i>
Pl. 1. 2. 3.	<i>laudā-mus</i> <i>laudā-tis</i> <i>lauda-nt</i>	<i>docē-mus</i> <i>docē-tis</i> <i>doce-nt</i>	<i>mittī-mus</i> <i>mitti-tis</i> <i>mittu-nt</i>	<i>capī-mus</i> <i>capī-tis</i> <i>cap-i-u-nt</i>	<i>audi-mus</i> <i>audi-tis</i> <i>audi-u-nt</i>

Личные местоимения при спряжении латинского глагола не употребляются: сама форма глагола, имеющая определенное личное окончание, соответствует по значению русскому глаголу с местоимениями 'я, ты, он (она, оно); мы, вы, они'.

Образцы перевода: *laudo* 'я хвалю', *docco* 'я обучаю', *mitto* 'я посылаю', *capio* 'я беру', *audio* 'я слушаю'.

IMPERATĪVUS

§ 31. Imperatīvus — повелительное наклонение — имеет форму единственного и множественного числа.

Форма единственного числа I, II, IIIа и IV спр. совпадает с основой инфекта. У глаголов IIIб спр. конечный гласный основы *ī* по фонетическому закону переходит в *ě* (§ 21).

Форма множественного числа у глаголов всех спряжений образуется присоединением к основе инфекта окончания *-te* (ср. русск. *-те*). При этом у глаголов IIIa спр. тематический гласный, по общему правилу, принимает форму *-ī-*.

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
I <i>laudā!</i>	хвали!	<i>laudāte!</i>	хвалите!
II <i>docē!</i>	обучай!	<i>docēte!</i>	обучайте!
IIIa <i>mittē!</i>	посылай!	<i>mittīte!</i>	посылайте!
IIIб <i>capē!</i>	бери!	<i>capīte!</i>	берите!
IV <i>audī!</i>	слушай!	<i>audīte!</i>	слушайте!

У глаголов *dico*, *ēre* 3 'говорить'; *duco*, *ēre* 3 'вести'; *fācio*, *ēre* 3 'делать' в *imperativus singularis* отпало конечное *ē*: *dic!* 'говори! (скажи!)'; *duc!* 'веди!'; *fac!* 'делай!'

§ 32. Отрицательная форма повелительного наклонения (*imperativus negativus*) составляется из повелительного наклонения неправильного глагола *polo* 'не желаю' в соответствующем числе и инфинитива спрягаемого глагола:

*Sing.* *poli laudāre!* не хвали! (букв.: не желай хвалить)

*Plur.* *polīte laudāre!* не хвалите! (букв.: не желайте хвалить).

Ср. в русском языке: и думать не смей! = не думай!

## СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ОСНОВ ПЕРФЕКТА И СУПИНА

§ 33. Основы перфекта и супина образуются у различных глаголов не одинаково. Существует шесть наиболее распространенных способов образования основ перфекта и три способа образования основ супина от глагольного корня. Часть из них более или менее соответствует распределению глаголов по типам спряжения. Рассмотрим эти способы:

1. Для глаголов I и IV спряжений нормой является перфект на *-vi* (суффикс *v* + окончание *i*), супин на *-tum* (суффикс *t* + окончание *um*)<sup>1</sup>. Напр.: *laudo*, *laudavi*, *laudatum*, *laudare* I 'хвалить'; *audio*, *audivi*, *auditum*, *audire* 4 'слушать'. Для обозначения основных форм подобных глаголов достаточно рядом с формой I-го л. ед. ч. настоящего времени поставить цифру, указывающую на спряжение: *laudo* I 'хвалить', *clamo* I 'кричать', *paro* I 'готовить', *audio* 4 'слушать, слышать', *finio* 4 'оканчивать', *servio* 4 'служить'.

Глаголы этого типа можно сравнить со слабыми (правильными) глаголами в новых языках, имеющими стандартные основные формы.

2. Для большинства глаголов II спряжения нормой является перфект на *-ui* (суффикс *u* + окончание *i*), супин на *-i-tum* или *-tum*. Напр.: *habeo*, *habui*, *habutum*, *habere* 2 'иметь', *docceo*, *docui*,

<sup>1</sup> При образовании основных форм глаголов I и IV спр. суффиксы перфекта и супина присоединяются к основе инфекта; в остальных случаях при суффиксальном образовании (2-й и 3-й способы) суффиксы присоединяются к глагольному корню.

*doctum, docēre* 2 'обучать'. У ряда глаголов II спряжения супин отсутствует: *studeo, studui, —, studēre* 2 'стремиться'.

Образец словарной записи: *habeo, ui, itum, ēre* 2; *doceo, ui, tum, ēre* 2; *studeo, ui, —, ēre* 2.

3. Перфект на *-si* (суффикс *s* + окончание *-i*), супин на *-tum* или *-sum*<sup>1</sup>. Этот способ образования основы перфекта особенно часто встречается у глаголов IIIа спряжения, у которых корень оканчивается на передне- или заднеязычный. При этом согласные в положении перед *s* испытывают различные фонетические изменения.

Переднеязычные *d* и *t* ассимилируются последующему звуку *s*, а двойное *s* после долгого гласного упрощается (§ 14, п. 2). Напр.: *cedo, cessi* (из *\*ced-si*), *cessum, cedēre* 3 'ступать'; *mitto, misi* (из *\*mitsi*), *missum, mittēre* 3 'посылать'.

Заднеязычный *g* перед *s* и *t* оглушается (§ 14, п. 1). В написании сочетание *s [k]* со звуком *s* обозначается буквой *x*. Напр.: *duco, duxi* (из *duc-si*), *ductum, ducēre* 3 'вести'; *rego, rexī* (из *\*reg-si*), *rectum* (из *\*reg-tum*), *regēre* 3 'править'. Оглушается перед *s* и *t* также звонкий губной *b*. Напр.: *scribo, scripsi* (из *\*scrib-si*), *scriptum, scribēre* 3 'писать'.

4. Описанные выше три способа образования основы перфекта являются суффиксальными, так как признаком совершенного вида служит специальный суффикс (*-v-*, *-u-*, *-s-*). В отличие от них у некоторого числа глаголов основа перфекта образуется удлинением корневого гласного, т. е. с помощью внутренней флексии. Супин, как обычно, оканчивается на *-tum* или *-sum*. Этот тип представлен в глаголах различных спряжений. Напр.: *video, vidi, visum, vidēre* 2 'видеть'; *moueo, movi, motum, movēre* 2 'двигать'; *lego, legi, lectum, legēre* 3 'читать'; *venio, veni, ventum, venire* 4 'приходить'.

В указанных глаголах:

основа инфекта	основа перфекта
<i>vīdē-, mōvē-, lēgē-, vēnī-</i>	<i>vīd-, mōv-, lēg-, vēn-</i>

Если корневым гласным является краткое *ă*, то его удлинение обычно приводит к появлению гласного нового качества — долгого *ē*. Это явление наблюдается у следующих употребительных глаголов: *ago, ēgi, actum, agēre* 3 'гнать, действовать'; *caro, cēri, carum, carēre* 3 'брать'; *facio, fēcī, factum, facēre* 3 'делать'; *iacio, jēcī, iactum, jacēre* 3 'бросать'.

В перечисленных глаголах:

основа инфекта	основа перфекта
<i>ăgē-, cārī-, fācī-, jācī-</i>	<i>ēg-, cēr-, fēc-, jēc-</i>

Такой способ образования перфекта в некотором отношении можно сравнить с чередованием гласных в основных формах немецких и английских сильных глаголов. Напр: нем. *schreiben, schrieb*; *fallen, fiel*; англ. *feel, felt*; *fall, fell*; *stand, stood*.

<sup>1</sup> Супин на *-sum* имеют обычно глаголы, содержащие в корне переднеязычные *t, d* или сонорные *l, r, n*.

5. Некоторые латинские глаголы сохранили древнюю форму индоевропейского перфекта, образованного путем удвоения начального согласного. Слогообразующим элементом при этом был гласный *ĕ*. Напр., *tendo, tētendi, tentum, tendēre* 3 'тянуть'.

Часто гласный удвоения ассимилируется корневому гласному. Напр.: *mordeo, momordi, morsum, mordēre* 2 'кусать'; *curro, cucurri, cursum, currere* 3 'бежать'.

6. У ряда глаголов IIIа спряжения основа перфекта не отличается от глагольного корня (перфект с простейшей основой). Напр.: *statuo, statui, statūtum, statuere* 3 'ставить', *verto, verti, versum, vertere* 3 'вертеть'. В дальнейшем глаголы будут даваться в учебнике со всеми основными формами. Необходимо постоянно обращать внимание на способ их образования<sup>1</sup>.

#### ГЛАГОЛ SUM, FUI, —, ESSE

§ 34. Неправильный глагол *esse* 'быть' может иметь самостоятельное значение (напр.: *in terra est vita* 'на земле есть жизнь'; ср. в русском: «Есть еще порох в пороховницах»), но чаще употребляется в качестве глагольной части составного сказуемого.

При образовании личных форм глагола *esse* в настоящем времени действуют две особенности:

1. Формы образуются от одной из двух ступеней основы: *es-* (полная ступень) и *s-* (нулевая ступень).

2. Формы, образуемые от полной ступени, — атематические, т. е. обычные глагольные окончания присоединяются непосредственно к основе; для форм, образуемых от нулевой ступени основы, тематическим гласным служит *-ĭ-*.

<i>Sg.</i> 1. <i>s-u-m</i>	<i>Pl.</i> 1. <i>s-u-mus</i>
2. <i>es<sup>2</sup></i>	2. <i>es-tis</i>
3. <i>es-t</i>	3. <i>s-u-nt</i>

#### Imperatīvus

*Sg.*: *es!* 'будь!'      *Pl.*: *es-te!* 'будьте!'

Сравним спряжение латинского глагола *esse* в настоящем времени со спряжением глагола 'быть' в древнерусском языке, *sein* — в немецком, *to be* — в английском, *être* (все формы которого произошли непосредственно от соответствующих форм латинского *esse*) — во французском.

Характерной чертой всех индоевропейских языков является также образование форм прошедшего времени глагола 'быть' от

<sup>1</sup> Из основных форм латинских глаголов развились основные формы глагола во французском языке. Ср. латинские *si*-перфекты и суиины на *-tum, -sum* с формами *passé simple* и *participle passé* во французском языке в следующих глаголах:

<i>лат.</i>	<i>фр.</i>	<i>лат.</i>	<i>фр.</i>
<i>mittere</i>	<i>mettre</i>	<i>misi, missum</i>	<i>je mis, mis</i>
<i>dicere</i>	<i>dire</i>	<i>dixi, dictum</i>	<i>je dis, dit</i>
<i>producere</i>	<i>produire</i>	<i>produxi, productum</i>	<i>je produisis, produit</i>
<i>scribere</i>	<i>écrire</i>	<i>scripsi, scriptum</i>	<i>j'écrivis, écrit</i>

<sup>2</sup> См. § 14, п. 2.



Латинский	Французский	Древнерусский	Немецкий	Английский
<i>Sg.</i> 1. <b>sum</b> 2. <b>es</b> 3. <b>est</b>	je suis tu es il est	я есмь ты еси он есть	ich bin du bist er ist	I am — he is
<i>Pl.</i> 1. <b>sumus</b> 2. <b>estis</b> 3. <b>sunt</b>	nous sommes vous êtes <sup>1</sup> ils sont	мы есмы вы есте они суть	wir sind ihr seid sie sind	we are you are they are

другой основы. Так и в латинском языке прошедшее время совершенного вида глагола *esse* образуется от основы *fu-*: 'я был' — **fui**.

Подобное дополнение форм одного слова формами, образованными от другого корня, называется супплетивностью<sup>2</sup>.

### МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 35. При переводе на русский язык латинского предложения перед студентом встает двойная задача: определить форму слова и найти его значение по словарю.

Определение формы слова чрезвычайно важно потому, что латинский язык, располагающий богатой системой флексий, допускает в принципе свободный порядок слов, при котором место слова в предложении не отражается на его синтаксической функции. В этом отношении латинский язык сходен с русским, но существенно отличается от языков с аналитическим строем (английского, французского — в значительной степени — немецкого). О порядке слов в пространенном предложении и методике его анализа и перевода будет подробнее сказано в § 62—66. Здесь важно обратить внимание на необходимость точного определения личной формы глагола.

Как было сказано (§ 30), при спряжении латинского глагола не употребляются личные местоимения: характеристика лица и числа содержится в личном окончании глагола. Поэтому простейшее предложение может состоять в латинском языке всего лишь из одного слова — глагола в личной форме с подразумеваемым личным местоимением в функции подлежащего, напр., *legis* 'ты читаешь', *legunt* 'они читают'<sup>3</sup>. Чтобы правильно перевести такое предложение на русский язык, надо прежде всего определить лицо и число глагола. Напр., *laborāmus*: окончание *-mus* указывает на 1-е л. мн. ч., следовательно, перевод надо начать с личного местоимения «мы».

Отбросив личное окончание *-mus*, мы одновременно нашли основу глагола *laborā-*, конечное *ā* указывает на его принадлежность к

<sup>1</sup> Сравнивая лат. форму *estis* с фр. *êtes*, следует обратить внимание на то, что в словах, начинавшихся в латинском языке с сочетания *es-* + согласный, *s* обычно выпадало, а *e* принимало accent aigu<sup>1</sup> или accent circonflexe<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> От лат. *suppletivus* 'дополнительный'.

<sup>3</sup> Личное местоимение в качестве подлежащего употребляется только тогда, когда на него падает логическое ударение. *Si vales, bene est, ego valeo* 'если ты здоров, хорошо, (что касается меня, то) я здоров'.

I спр., следовательно, в словаре надо искать форму 1-го л. ед. ч. *labōro* (из *labōra-o*); находим в словаре стандартный глагол I спряжения (§ 33, п. 1): *labōro, āvi, ātum, āre* I 'работать'. Предложение *labogāmus* надо перевести 'мы работаем'.

При глаголе-сказуемом может быть употреблено обстоятельство, выраженное наречием. При переводе следует поставить его, по нормам русского синтаксиса, между личным местоимением—подлежащим и глаголом-сказуемым: **bene labōrant** 'они хорошо работают'.

§ 36. Из последнего примера видно, что личная форма глагола ставится обычно в конце латинского предложения, после второстепенных членов. Это правило распространяется и на глагольное составное сказуемое с инфинитивом: **labogāre debēmus** 'мы должны работать' (в латинском предложении инфинитив *labogāre* предшествует личной форме *debēmus*, в русском—порядок обратный). **Semper bene labogāre debēmus** 'мы должны всегда хорошо работать'. Здесь личной форме *debēmus* предшествует не только инфинитив *labogāre*, но и два наречия: **semper** 'всегда', обстоятельство времени, и **bene** 'хорошо', обстоятельство образа действия.

### Упражнения

1. Расставьте знаки ударения, объясните, какими правилами вы руководствуетесь: *dicēre, tacēre, scribēre, debēre, audīre, interrogāre, facēre; laborāmus, debēmus, audīmus, credīmus; audīte, scribīte, laudāte, credīte; respondeo, audio, taceo, consentio, comprehendo, praetermitto, convalesco.*

2. Образуйте по форме 1-го л. ед. ч. инфинитив следующих глаголов. NB! Внимательно следите за знаком количества и ударением!

I спр. *amo, clamo, ergo, paro, labōro, interrōgo, curo, monstro, pōnō, voco;*

II спр. *debeo, doceo, habeo, moveo, teneo, video, studeo;*

IIIa спр. *ago, credo, duco, mitto, scribo, condo, dico, lego, vinco, tego;*

IIIб спр. *capio, facio, jacio;*

IV спр. *audio, finio, sentio, servio, unio.*

3. Образуйте по форме инфинитива 1-е л. ед. ч. следующих глаголов:

I спр. *portāre, negāre, sperāre, accusāre, numerāre, mutāre, dubitāre;*

II спр. *monēre, respondēre, sedēre, florēre, valēre;*

IIIa спр. *colēre, discēre, tradēre, tangēre, currēre, pellēre, gerēre, dividēre.*

IIIб спр. *fugēre, cupēre, rapēre;*

IV спр. *munire, dormire, venire, reperire, scire.*

4. Определите по форме инфинитива, к какому типу спряжения принадлежит каждый из следующих глаголов<sup>1</sup>; напишите его основу и 1-е л. ед. числа настоящего времени. Напр.: agēre — III; agē-; ago.

Amāre любить, audīre слушать, clamāre кричать, condēre создавать, credēre верить, debēre быть должным, dicēre говорить, docēre учить, ducēre вести, errāre ошибаться, finīre кончать, habēre иметь, legēre читать, laudāre хвалить, mittēre посылать, movēre двигать, parāre готовить, scribēre писать, sentīre чувствовать, tenēre держать, servīre служить, vidēre видеть, vincēre побеждать.

5. Проспрягайте в praes. ind. act. глаголы labōro 1, taceo 2, ago 3, fugio 3, venio 4. Образуйте от них повелительное наклонение ед. и мн. ч. в утвердительной и отрицательной форме.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Bene laborāmus. 2. Cur male labōras? 3. Bene laborāre debētis. 4. Si tacet, consentit. 5. Si tacent, consentiunt. 6. Cur male scribis? 7. Quid legis? 8. Legisne bene? 9. Bene legēre debent. 10. Scribitne bene? 11. Bene scribēre debet. 12. Cur male legis et scribis? 13. Cur male audis? 14. Semper bene discere debēmus. 15. Amatisme legēre? 16. Cur legēre non amant? 17. Quis interrōgat? 18. Quis respondet? 19. Interrogātis. 20. Respondēmus. 21. Valetisme? 22. Valēmus. 23. Valēre cupīmus. 24. Semper valēre debētis. 25. Quid ibi struis? 26. Quid struunt? 27. Si bene discis, laudo. 28. Si bene laborātis, laudāmus. 29. Veto. 30. Vetāre non debes. 31. Vivēre est cogitare. 32. Bis dat, qui cito dat. 33. Cogito, ergo sum (Cartesius). 34. Cum tacent, clamant (Cic.)

B. 1. Bene labōrā! 2. Bene discē! 3. Audī, scribē, legē! 4. Audite, scribite, legite! 5. Valē! 6. Valēte! 7. Vivē valēque! 8. Noli tacēre! 9. Nolite tacēre! 10. Nolite credēre! 11. Cedē! 12. Noli cedēre! 13. Respondē! 14. Respondēte! 15. Nolite interrōgāre! 16. Festinā lente. 17. Divīde et impēra! 18. Notā bene! (=NB!) 19. Aut discē, aut discēdē!

C. 1. Noli tacēre, si dicēre debes. 2. Noli vetāre: vetāre non debes. 3. Respondē, si interrōgo. 4. Si interrogāmus, respondēte! 5. Nolite tacēre, si respondēre debētis. 6. Si nihil credis, male est. 7. Credo. 8. Bene facite, quod facitis. 9. Qui honeste vivit, bene vivit. 10. Honestе vivite! 11. Honestе vivēre debētis. 12. Erras, et vehementer erras. 13. Noli errāre! 14. Frustra venis. 15. Venire non debes. 16. Noli venire! 17. Frustra veniunt. 18. Venire non debent. 19. Nolite venire! 20. Noli cedēre! 21. Cedēre non debes. 22. Ambulāre amo. 23. Saepe ambulō. 24. Ambulantne saepe? 25. Saepe ambulāre debent.

### Объяснительные примечания

A. 8, 10 и др. -ne: постпозитивная вопросительная частица 'ли'. Пишется слитно со словом.

<sup>1</sup> Глаголов IIIб спр. (с основой на -й-) в этом упражнении нет.

**B. 7. vivē valēque** = vivē et valē; ... **que**: постпозитивная частица, равная по смыслу сочинительному союзу **et** 'и'. Пишется слитно со словом.—**17. dividē et impregā**: крылатое выражение. Принцип управления подвластными Риму народами и племенами.

**C. 8. quod**: см. qui.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**amo, āvi, ātum, āre** 1 любить; *фр.* **aimer**; *amateur* *m* любитель; *англ.* *amatory* любовный, *amiable* дружелюбный; *русск.* амур

**audio, īvi, ītum, īre** 4 слушать, слышать; *фр.* **ouïr, ouïe** *f* слух; *auditeur* *m* слушатель; *англ.* *audibility* слышимость; *нем.* *Audienz* *f*, *Auditorium* *n*; *русск.* аудиенция, аудитория

**cedo, cessi, cessum, ěre** 3 идти, ступать; уступать; *фр.* **cesser** прекращать; *céder* уступать; *англ.* *cede* уступать в споре, *cession* уступка; *нем.* *Konzeption* *f*, *Prozess* *m*; *русск.* прецедент, процесс, концессия

**credo, credīdi creditum, ěre** 3 верить, думать; *фр.* **croire**; *créance* *f* доверие, *crédit* *m* кредит; *англ.* *credit* вера, репутация, *credulity* легкоеверие; *нем.* *Kredit* *m*, *Kreditiv* *n* верительная грамота, полномочие; *русск.* кредо, кредит, аккредитив

**debeo, debui, debitum, ěre** 2 быть должным, быть обязанным; *фр.* **devoir, dette** *f* долг; *débiteur* *m* должник; *англ.* *debt* долг; *нем.* *Debet* *n* долг; *русск.* дебет, дебитор

**dico, dixi, dictum, ěre** 3 говорить, сказать; называть (ср.: *англ.* *token* знак, *нем.* *Zeichen* *n* знак, *zeigen* показывать); *фр.* **dire**; *dictionnaire* *m* словарь; *англ.* *dictate* диктовать, *dictionary* словарь; *нем.* *dichten* сочинять стихи, *Diktat* *n* диктант, *Diktatur* *f*; *русск.* диктор, дикция, эдикт

**disco, didīci, —, ěre** 3 учиться

**doceo, docui, doctum, ěre** 2 учить, обучать; *фр.* **docte** *m* ученый, *docteur* *m*, *doctrine* *f*; *англ.* *docile* понятливый, *doctrinal* поучительный; *нем.* *Doktor* *m*, *Doktrin* *f*; *русск.* доцент, доктор, доктрина

**erго, āvi, ātum, āre** 1 блуждать, заблуждаться, ошибаться (ср.: *нем.* *irren* ошибаться, *Irrtum* *m* ошибка); *фр.* **errer, erreur** *f* заблуждение; *англ.* *err, errant* странствующий, *errancy* заблуждение

**et** и

**fācio, fēci, factum, ěre** 3 делать, совершать (ср.: дело, деяние, *англ.* *do*, *нем.* *tun*); *фр.* **faire, fait** *m* факт; *facteur* *m* почтальон; *англ.* *fact* обстоятельство, *factory* фабрика; *нем.* *Faktum* *n*, *faktisch* фактический; *русск.* факт, ~ор, ~ория

**habeo, habui, habitum, ěre** 2 иметь; держать; *фр.* **avoir**; *habit* *m* одежда; *англ.* *able* способный, умелый; *русск.* габитус

**inter-rōgo, āvi, ātum, āre** 1 спрашивать; *фр.* **interroger**, *interrogatif* вопросительный; *англ.* *interrogate, interrogative* вопросительный

**labōro, āvi, ātum, āre** 1 работать, трудиться; *фр.* **labourer** пахать, *laboratoire* *m* лаборатория; *англ.* *laboratory*; *нем.* *Laboratorium* *n*; *русск.* лаборант, лаборатория

**laudo, āvi, ātum, āre** 1 хвалить; *фр.* **louer, louange** *f* хвала; *laudatif* хвалебный; *англ.* *laud* восхвалять, хвала, *laudable* похвальный

**lēgo, lēgi, lectum, ēre 3** собирать, выбирать; читать; *фр. lire, leçon f* урок; *lecture f* чтение; *англ. legible* четкий, *lection* чтение; *нем. Lektion f, Lektor m, Lektüre f* чтение; *русск.* лекция, лектор, коллекция, коллектив, элегантный

**mitto, mīsi, missum, ēre 3** пускать, посылать; *фр. mettre* ставить, *mise f* вклад, постанова; *mission f*; *англ. mission, missionary*; *нем. Mission f*; *русск.* миссия, комиссия, эмиссия

**non** не (ср.: нет, *англ. not, no, nope, нем. nein*); *фр. non, ne noto, āvi, ātum, āre 1* обозначать, отмечать, замечать; *фр. noter, note f* отметка; *англ. note* заметка; *нем. Note f* отметка, *notieren* отмечать; *русск.* нота

**quis? quid? кто? что?** (ср.: *англ. who, what, нем. wer, was*)

**respondeo, respondi, responsum, ēre 2** отвечать, соответствовать; *фр. répondre (<\*respondēre), réponse f* ответ; *responsable* ответственный; *англ. respond, response* ответ, *correspondence* соответствие; *нем. korrespondieren* переписываться, *Korrespondenz f* корреспонденция; *русск.* корреспондент

**scribo, scripsi, scriptum, ēre 3** писать (ср.: скребу); *фр. écrire<sup>1</sup>, écriteau m* объявление; *description f* описание; *англ. describe* описывать, *script* почерк; *нем. schreiben, Schrift f* почерк, сочинение, *Subskription f* подписка (на книги); *русск.* транскрибировать, рескрипт, постскриптум, шрифт

**sentio, sensi, sensum, īre 4** чувствовать; понимать; *фр. sentir; sens m* чувство, *sensible* чувствительный; *англ. sentiment* чувство, *sentience* чувствительность; *нем. sentimental*; *русск.* sentimentalный, сенсуализм

**struo, struxi, structum, ēre 3** строить; *фр. détruire (<\*destrugēre)* разрушать; *structure f*; *англ. structure, construct*; *нем. Konstruktion f* конструкция; *русск.* структура, конструктор, инструкция

**sum, fui, —, esse** быть, существовать, находиться (ср.: есть, был, *англ. be, нем. sein*); *фр. être*

**valeo, valui, —, ēre 2** быть сильным, быть здоровым (ср.: *нем. walten* господствовать); *фр. valoir, valeur f* стоимость; *англ. valid* имеющий силу, *value* ценность, стоимость; *нем. Valet n* прощание, пожелание быть здоровым; *русск.* валентность, валюта, инвалид

**vīdeo, vīdi, vīsum, ēre 2** видеть, смотреть (ср.: ведать, *англ. wit* ум, *wise* мудрый, *нем. wissen* знать, *weisen* показывать); *фр. voir, voici* вот, здесь, *voilà* вон, там, **vis-à-vis**; *vision f* зрение; *англ. view* осмотр, *visible* явный; *нем. Visitation f* осмотр, обыск, *Revision f* пересмотр; *русск.* виза, визит, ревизия, импровизация

**vīvo, vīxi, vīctum, ēre 3** жить; питаться (ср.: *англ. quick* быстрый); *фр. vivre, vivres m pl* съестные припасы; *англ. vivacious* оживленный, *victual* продовольствие; *нем. Konvikt m* общежитие; *русск.* вивисекция, виват (возглас: «да здравствует!»)

---

<sup>1</sup> В тех словах, которые в классическом латинском языке начинались с сочетания *s*+согласный, в пародной латыни обычно развивался протетический (стоящий перед словом) гласный *i*, в начале романского периода перешедший в *e*. Напр.: *лат. studium, фр. étude; лат. schola, фр. école.*

## РАЗДЕЛ II

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СКЛОНЕНИИ

§ 37. Склонением называется изменение имен по падежам и числам. В латинском языке различаются два числа: единственное (*numerus singularis*) и множественное (*numerus pluralis*), значение которых в общем совпадает со значением соответствующих чисел в русском языке.

Небольшую группу составляют слова, употребляющиеся только во множественном числе (*pluralia tantum*; сокр.: *pl. t.*). Напр.: *arma* (*pl.*) 'оружие', *castra* (*pl.*) 'лагерь'. Ср. в новых языках: ножницы, потемки, брюки; *фр.* *les mœurs, les ténèbres*; *англ.* *the scissors, the trousers*; *нем.* *die Trümmer, die Ferien*.

Существительные (*nomina substantiva*) в латинском языке различаются по грамматическим родам. Они могут быть мужского (*genus masculinum*), женского (*genus femininum*) и среднего (*genus neutrum*) рода.

Принадлежность имен к тому или иному грамматическому роду определяется либо по их значению, либо по формальному признаку (флексии и словообразовательные суффиксы).

Названия лиц мужского пола, а также ветров, месяцев и большинства рек относятся к мужскому роду.

Названия лиц женского пола, а также большинства деревьев, городов, стран, островов относятся к женскому роду.

В классическом латинском языке шесть падежей (*casus*):

**Nominativus** (именительный) — падеж подлежащего и именной части составного сказуемого (кто? что?).

**Genetivus** (родительный) — чаще всего является падежом несогласованного определения (кого? чего?).

**Dativus** (дательный) — падеж косвенного дополнения; обычно указывает лицо или предмет, к которому направлено действие (кому? чему? для кого? для чего?).

**Accusativus** (винительный) — падеж прямого дополнения (кого? что?).

**Ablativus** — аблятив (отложительный, или отделительный падеж). В латинском аблятиве слились функции трех падежей, некогда существовавших самостоятельно: собственно *ablativus* в соответствии с названием обозначал место, откуда происходит движение, удаление; *instrumentalis* обозначал орудие, *locativus* — место действия. В зависимости от контекста *ablativus* может обозначать действующее лицо, орудие действия (кем? чем? — соответствует рус-

скому творительному падежу), обстоятельства места (где?), времени (когда?), причины (почему?), образа действия (как?).

**Vocativus** (звательный) — падеж, в котором ставится при обращении название лица или предмета. В современном русском языке этого падежа нет. Архаизмами являются формы звательного падежа, употребляемые иногда с определенной стилистической целью: боже, отче, сыне, княже. В украинском языке звательный падеж сохранился до сих пор: сьінку, мамо, чоловіче. Форма звательного падежа в латинском языке обычно совпадает с формой именительного падежа.

## ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ

§ 38. В латинском языке пять типов склонения. Распределение имен по типам склонения сводится, в конечном счете, к различию конечных звуков индоевропейских основ.

Аналогичное явление представляет распределение имен по склонениям и в русском языке, но в ходе исторического развития русского языка конечные звуки основ, вступая во взаимодействие с падежными окончаниями и подвергаясь различным фонетическим процессам, сильно изменились.

В латинском языке конечные звуки основ также подвергались некоторым фонетическим изменениям, но не настолько значительным, чтобы они могли затемнить первоначальную основу слова. Поэтому для понимания системы латинского склонения удобно характеризовать каждый его тип по конечному звуку его исторической основы.

Практическим средством различения склонения в латинском языке служит родительный падеж ед. ч. Это объясняется тем, что слова разных склонений в результате действия фонетических законов, которым подвергалась основа, могут иметь в именительном падеже ед. ч. совпадающие формы. Формы же родительного падежа ед. ч. во всех склонениях различны. Поэтому форма родительного падежа приводится в словарях наряду с формой именительного падежа и должна заучиваться вместе с ней.

Распределение имен по типам склонения в зависимости от конечного звука основы и окончания<sup>1</sup> gen. sg. видно из следующей таблицы:

Тип склонения	Конечный звук основы	Окончание gen. sg.
I	-ā	-ae
II	-ō -ē	-ī
III согл.	согласн. звук	} -īs
III гласн.		
IV	-ū	-ūs
V	-ē	-ēi

<sup>1</sup> Под термином «падежное окончание» имеются в виду конечный гласный основы (если он сохранился) и следующие за ним звуки.

## ПЕРВОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 39. К первому склонению относятся имена с основой на *-ā*; *nom. sg.* оканчивается на *-ā*, т. е. имеет нулевое окончание с сокращением конечного гласного основы. Окончание *gen. sg.* — диграф *-ae [e]* (из более древнего дифтонга *ai*).

Как правило, это имена женского рода, исключением являются существительные, принадлежащие по значению к мужскому роду (напр., *poēta* 'поэт', *navita* 'моряк', *incola* 'житель'). Прилагательные, относящиеся к I скл., — женского рода и склоняются так же, как существительные.

### Образец склонения

*stellā, ae f* 'звезда, планета' (основа *stellā-*)  
*magnā* 'большая' (основа *magnā-*)

<i>Падежи</i>	<i>Singulāris</i>	<i>Plurālis</i>
<i>Nom., Voc.</i>	<i>stellā magnā</i>	<i>stellae magnae</i>
<i>Gen.</i>	<i>stellae magnae</i>	<i>stellārum magnārum</i>
<i>Dat.</i>	<i>stellae magnae</i>	<i>stellīs magnīs</i>
<i>Acc.</i>	<i>stellām magnām</i>	<i>stellās magnās</i>
<i>Abl.</i>	<i>stellā magnā</i>	<i>stellīs magnīs</i>

Как видно из таблицы, конечный гласный основы *-a-* сохраняется почти во всех падежах ед. и мн. ч. Основа в чистом виде представлена формой *abl. sg.*, где сохраняется *-ā*. В *nom. sg.* конечный гласный основы сократился: *stellā* (с кратким *ā*).

В *acc. sg.* к основе *stellā-* прибавляется окончание *-m* (гласный *ā* перед ним сокращается), в *gen. pl.* *-rum*, в *acc. pl.* *-s*.

Эти окончания характерны и для большинства других склонений, а окончания *acc. sg. -m* и *acc. pl. -s* свойственны всем именам мужского и женского рода.

Общим правилом для всех склонений является совпадение форм *nom.* и *voc. pl.*, а также *dat.* и *abl. pl.*

В I скл., кроме того, совпадают формы *gen. sg.*, *dat. sg.*, *nom.* и *voc. pl.*, оканчивающиеся на *-ae (< ai)*.

§ 40. Существительные I скл. оканчиваются обычно на *-a* с предшествующим согласным (напр., на *-tūra*, *-sūra*), *-ia*, *-ntia*. Новые языки, заимствуя латинские слова I скл., усвоили и их словообразовательные суффиксы, причем в ряде случаев последние претерпели фонетические изменения.

Используем для сравнения латинские слова *rosa* 'роза', *terra* 'земля', *gloria* 'слава', *famīlia* 'семья', *scientia* 'знание', *natūra* 'природа', *cultūra* 'возделывание земли, обработка', *mensūra* 'мера'.

В русском языке латинские слова I скл. обычно сохраняют свою форму: *роза*, *фамилия*, *натура*, *культура*.

Во французском языке конечный *-a* дает всегда *-e muet*, причем сочетание *-entia* дает *-ence*: *rose*, *terre*, *gloire*, *famille*, *science*, *nature*, *mesure*.



В английском языке обычно -а > -с, -ia > -у, -ntia > -нсе, -ura > -уре: rose, glory, science, nature, culture, mesure.

В немецком языке окончание -ia > -ие, а в остальных случаях -а обычно отпадает: Familie, Natur, Kultur, но Rose.

Женский род заимствованных латинских слов I скл. обычно сохраняется в новых языках, различающих категорию грамматического рода.

## ВТОРОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 41. Ко второму склонению относятся имена мужского рода, оканчивающиеся в именительном падеже ед. ч. на -us, -er (одно слово на -ir), и среднего рода на -um. Gen. sg. обоих родов имеет окончание -i. Напр.:

<i>lupus, lupi m</i>	волк
<i>puer, pueri m</i>	мальчик
<i>ager, agri m</i>	поле
<i>vir, viri m</i>	муж, человек
<i>bellum, belli n</i>	война

Прилагательные: *magnus* большой, *magnum* большое; *liber* свободный, *liberum* свободное; *niger* черный, *nigrum* черное.

Историческая основа имен II склонения оканчивается на -ō/-ē-. Однако в результате фонетических изменений конечный звук основы выступает в падежных формах менее отчетливо, чем конечное -ā основы в I склонении: о сохранилось только в тех формах, где оно по различным причинам удлинилось (ō); ō перешло в ū в конечных элементах -ūs, -ūm (см. § 16); ē представлено только в voc. sg. имен на -ūs.

### Образец склонения существительных

Мужской род					Средний род
Числа	Падежи	<i>lupus</i> 'волк' (основа lupō-)	<i>puer</i> 'мальчик' (основа puēgō-)	<i>ager</i> 'поле' (основа agrō-)	<i>bellum</i> 'война' (основа bellō-)
<i>Singularis</i>	<i>Nom.</i>	<i>lupūs</i>	<i>puēr</i>	<i>agēr</i>	<i>bellūm</i>
	<i>Gen.</i>	<i>lupī</i>	<i>puērī</i>	<i>agrī</i>	<i>bellī</i>
	<i>Dat.</i>	<i>lupō</i>	<i>puērō</i>	<i>agrō</i>	<i>bellō</i>
	<i>Acc.</i>	<i>lupūm</i>	<i>puērūm</i>	<i>agrūm</i>	<i>bellūm</i>
	<i>Abl.</i>	<i>lupō</i>	<i>puērō</i>	<i>agrō</i>	<i>bellō</i>
<i>Voc.</i>	<i>lupē</i>	<i>puēr</i>	<i>agēr</i>	<i>bellūm</i>	
<i>Pluralis</i>	<i>Nom., Voc.</i>	<i>lupī</i>	<i>puērī</i>	<i>agrī</i>	<i>bellā</i>
	<i>Gen.</i>	<i>lupōrum</i>	<i>puērōrum</i>	<i>agrōrum</i>	<i>bellōrum</i>
	<i>Dat.</i>	<i>lupīs</i>	<i>puērīs</i>	<i>agrīs</i>	<i>bellīs</i>
	<i>Acc.</i>	<i>lupōs</i>	<i>puērōs</i>	<i>agrōs</i>	<i>bellā</i>
<i>Abl.</i>	<i>lupīs</i>	<i>puērīs</i>	<i>agrīs</i>	<i>bellīs</i>	

Образец склонения прилагательных

Числа	Падежи	Мужской и средний род					
		magnus 'большой'; magnum 'большое' (основа magnō-)		liber 'свободный'е' liberum 'свободно, (основа liberō-)		niger 'черный', nigrum 'черное' (основа nigrō-)	
Singularis	Nom.	magnū	magnū	liber	liberū	niger	nigrū
	Gen.	magnī		liberī		nigrī	
	Dat.	magnō		liberō		nigrō	
	Acc.	magnū	magnū	liberū	liberū	nigrū	nigrū
	Abl.	magnō		liberō		nigrō	
	Voc.	magnē	magnū	liber	liberū	niger	nigrū
Pluralis	Nom., Voc.	magnī	magnā	liberī	liberā	nigrī	nigrā
	Gen.	magnōrum		liberōrum		nigrōrum	
	Dat.	magnīs		liberīs		nigrīs	
	Acc.	magnōs	magnā	liberōs	liberā	nigrōs	nigrā
	Abl.	magnīs		liberīs		nigrīs	

§ 42. Замечания к таблицам:

1. Voc. sg. имен мужского рода на **-us** оканчивается на **-ē**. Это — единственный случай в латинском языке, когда форма voc. sg. отличается от формы nom. sg.<sup>1</sup>

2. У существительных и прилагательных среднего рода форма acc. совпадает с формой nom. в обоих числах, причем во мн. ч. эти падежи всегда оканчиваются на **-ā**. Это — общее правило для имен среднего рода, независимо от того, к какому склонению они относятся. (Ср. в русском языке: «окно открыто» и «открой окно», «окна открыты» и «откройте окна»)<sup>2</sup>.

СРАВНЕНИЕ ПЕРВОГО И ВТОРОГО СКЛОНЕНИЙ

§ 43. Из сопоставления надежных форм abl. sg., gen. pl. и acc. pl. I и II склонений видно сходство между двумя типами склонения, различающимися только по гласному основы: конечный гласный основы I скл. **-ā** сохраняется в перечисленных падежах, конечный гласный основы II скл. **-ō** также представлен в них, но удлиненный (**ō**).

Acc. sg. имеет в обоих склонениях характерное окончание **-m** с предшествующим гласным основы; во II скл. **ō > ū** в конечном закрытом слоге (см. § 16): \*lupō-m > lupūm.

<sup>1</sup> Voc. sg. имен собственных на **-ius** и слова **filius** 'сын' оканчивается на **-ī**, сохраняя при этом ударение именительного падежа: Vergilī, filiī.

<sup>2</sup> Nom. sg. слов среднего рода совпадает с acc. sg. и в немецком языке

Gen. sg. совпадает с nom. pl. как в I, так и во II скл. (в именах мужского рода).

Dat. и abl. pl. в обоих склонениях совпадают, оканчиваясь на -is (конечные гласные основ слились с флексией).

Склонение \ Падежи	Abl. sg.	* Gen. pl.	Acc. pl.	Acc. sg.	Dat. pl.	Abl. pl.
I: ā II: ō	ā ō	ārum ōrum	ās ōs (м. р.)	ām ōm	īs is	īs is

§ 44. Особо следует остановиться на формах nominativus singularis.

1) В первом склонении nom. sg. отличается от основы (stellā-) только сокращением конечного гласного (stellā).

2) В именах на -us второго склонения подлинным окончанием, с исторической точки зрения, является лишь согласный звук -s, присоединенный к основе на -ō: \*lupō-s; по фонетическим законам латинского языка (§ 16), в конечном закрытом слоге гласный ō перешел в ū: \*lupōs > lupūs<sup>1</sup>.

В именах типа ruer (< ruērōs) и ager (< agrōs) конечный элемент -ōs в результате фонетических изменений отпал. Два варианта имен на -er (с корневым и с «вставным» e, возникшим из слогаобразующего r) находят соответствие в русском языке в словах типа «вечер, вечера» и «ветер, ветра».

Те же фонетические изменения претерпела основа viŕō-, давшая в nom. sg. форму viŕ.

3) Сравнивая формы nom. sg. в I и II склонениях, отметим, что в латинском языке существовало два способа образования nom. sg.: он образуется либо прибавлением к основе окончания -s, как во II скл. (так называемый сигматический номинатив), либо от основы без окончания s, как в I скл. (так называемый асигматический номинатив)<sup>2</sup>. Асигматический номинатив в подавляющем большинстве случаев имеет нулевое окончание.

Особым случаем является образование формы nom. sg. у имен среднего рода, у которых к основе прибавляется окончание -m: bellō-m > bellum.

§ 45. Из существительных II скл. наиболее продуктивными для новых языков оказались те, которые имели словообразовательные суффиксы: -agi-, -ori-, -ment-. Напр.: monetarius 'монетчик', potarius 'писец', auditorium 'зал для слушания', instrumentum 'орудие', fundamentum 'основание'. Указанные суффиксы вновь стали продуктивными в средние века; в новых языках есть множество слов, образованных по типу латинских, но не существовавших в языке классического периода. Так, наряду со словом «аудитория» появились слова «лаборатория»,

<sup>1</sup> Форма lupōs в acc. pl. произошла из \*lupō-ps; при выпадении носового звука п предшествующий гласный ō удлинился (ōps > ōs).

<sup>2</sup> Термины «сигматический» (т. е. со звуком s) и «асигматический» (без звука s) образованы от названия греческой буквы σ — сигма.

«амбулатория», «санаторий»; наряду со словами «инструмент» и «фундамент» появились «постамент», «регламент»; по типу *rosarium* 'розовый сад' образованы «аквариум», «террариум», «гербарий». Суффикс **-ari-**, обозначающий специальность, проник в немецкий язык и дал в нем суффикс действующего лица и орудия **-er** (*monetarius* > *Münzer*), но уже от немецких основ: *Spinnler* 'прядильщик', *Hörer* 'слушатель', *Fernsprecher* 'телефон'.

## ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I И II СКЛОНЕНИЯ

### (Заключительный обзор)

§ 46. Как уже было указано (§ 39 и § 41), прилагательные женского рода с основой на **-ā** склоняются по I скл., а прилагательные мужского и среднего рода с основой на **-ō** — по II скл. Поскольку оба этих морфологических типа прилагательных происходят от одного и того же корня, их принято объединять в одну группу прилагательных I и II скл., имеющих три родовых формы: мужского рода на **-us** или **-er**, женского рода на **-a** и среднего рода на **-um**. В словарях для каждого прилагательного указываются последовательно формы мужского, женского и среднего рода. Напр.: *bonus, a, um* 'хороший'; *liber, ěra, ěrum* 'свободный'; *niger, gra, grum* 'черный'. Полные формы женского рода этих прилагательных: *bona, liběra, nigra*; формы среднего рода: *bonum, liběrum, nigrum*.

Прилагательное, обязательно согласуясь с существительным в роде, числе и падеже, может по своему морфологическому типу относиться к другому склонению. Напр., существительное I скл. мужского рода (типа *poěta* 'поэт', *incōla* 'житель', *nauta* 'моряк') может иметь при себе в качестве определения прилагательное II скл. на **-us** или **-er** (*poěta Romanus, nauta bonus, incōla liber*). Ср. в русском языке: *старый дедушка, грозный воевода*.

Различие прилагательных по родам характерно также для русского и немецкого языков (*хороший, -ая, -ее; guter Knabe, gute Lehrerin, gutes Kind*). Во французском языке средний род исчез, а способы различения прилагательных мужского и женского рода (добавление **e muet**, переход **-f** в **-ve, -eux** и **-euse** и др.) обязаны своим существованием фонетическим процессам, происходившим преимущественно в старофранцузский период.

§ 47. С точки зрения словообразования в новых языках особенно продуктивными оказались суффиксы латинских прилагательных **-id-, -ic-, -ip-, -ān-, -ōs-**. Ср.: *лат.* *timīdus* 'робкий', *publicus* 'общественный', *divīnus* 'божественный', *subterrāneus* 'подземный', *pervōsus* 'жилистый, мускулистый'; *фр.* *timide, public, divin, souterrain, perveux*; *англ.* *timid, public, divine, subterranean, pervous*. В русский и немецкий языки эти суффиксы вошли только отчасти: *нем.* *pervōs*, *русск.* *нервозный, публичный*, причем в последнем случае латинский суффикс **-ic-** совпал с русским суффиксом **-ичн-** (ср.: *первичный*).

## PARTICIPĪUM PERFECTI PASSIVI

§ 48. По морфологическим признакам к прилагательным I и II скл. относится также причастие прошедшего времени страдательного залога (*participĭum perfecti passivi*). Оно образуется от основы с у п и л а прибавлением родовых окончаний прилагательных I и II скл. **-us,**

**-a, -um:** *laudatus, a, um* 'похваленный, -ая, -ое'; *doctus, a, um* 'обученный, -ая, -ое'; *missus, a, um* 'посланный, -ая, -ое'; *captus, a, um* 'взятый, -ая, -ое'; *auditus, a, um* '(у)слышанный, -ая, -ое'.

Следует обратить внимание на совпадение форм супина и среднего рода указанного причастия (на **-um**).

Латинское причастие совмещает в себе значение русского причастия и деепричастия: *laudatus* — 'похваленный' и 'будучи похвален', *auditus* — 'услышанный' и 'будучи услышан'.

§ 49. От основы *participium perfecti passivi* в новых языках образуются существительные на **-at** (кандидат, препарат)<sup>1</sup> и значительная группа глаголов на **-ate** и **-ute** в английском языке. Ср. латинские причастия *parātum* 'расказанное', *separātum* 'отделенное', *constitūtum* 'установленное', *attribūtum* 'наделенное' и английские глаголы *parate, separate, constitute, attribute*.

### ЛИЧНЫЕ И ВОЗВРАТНОЕ МЕСТОИМЕНИЯ

§ 50. Личные местоимения (*pronōmia personalia*<sup>2</sup>) и возвратное местоимение (*pronōmēn reflexivum*<sup>3</sup>) в индоевропейских языках имеют общее происхождение. Ср.: *лат. ego, русск. я, нем. ich, англ. I; лат. tu, русск. ты, нем. du, англ. thou; лат. sui, русск. себя, нем. sich*. Индоевропейским наследием является также супплетивность форм именительного и косвенных падежей в личном местоимении 1-го л. ед. ч. Ср.: *лат. ego, mei; русск. я, меня; нем. ich, meiner; англ. I, me; фр. je, moi*.

Таблица склонения личных и возвратного местоимений

Числа	Падежи	1-е лицо	2-е лицо	Возвратное мест.
<i>Singularis</i>	<i>Nom.</i>	ego я	tu ты	—
	<i>Gen.</i>	mei меня	tui тебя	sui себя
	<i>Dat.</i>	mihi мне	tibi тебе	sibi себе
	<i>Acc.</i>	me меня	te тебя	se себя
	<i>Abl.</i>	me мною	te тобою	se собою
<i>Pluralis</i>	<i>Nom.</i>	nos мы	vos вы	—
	<i>Gen.</i>	{ nostri нас nostrum из нас	{ vestri вас vestrum из вас	sui себя
	<i>Dat.</i>	nobis нам	vobis вам	sibi себе
	<i>Acc.</i>	nos нас	vos вас	se себя
	<i>Abl.</i>	nobis нами	vobis вами	se собою

§ 51. Из двух форм *ген. пл.* вторая (*nostrum, vestrum*) употребляется обычно в значении *genetivus partitivus*. *Genetivus parti-*

<sup>1</sup> В немецком языке существительные на **-at**, образованные от причастий мужского рода (**-ātus**), сохранили мужской род (*der Kandidat*), а образованные от причастия на **-ātum** — средний род (*das Präparat*).

<sup>2</sup> *persona, ae f* маска; роль; личность, лицо.

<sup>3</sup> От глагола *reflecto, flexi, flexim, 3* 'обращать назад, возвращать'.

*tivus* обозначает целое, из которого выделяется часть, и на русский язык переводится с предлогом «из». Напр., место *nostrum* 'никто из нас'<sup>3</sup>.

Предлог *cum* в сочетании с аблятивом личных и возвратного местоимений ставится обычно после падежной формы и пишется слитно с ней: *tecum* 'со мной', *tecum* 'с тобой', *vobiscum* 'с нами', *vobiscum* 'с вами', *secum* 'с собой'.

Личного местоимения 3-го лица в латинском языке нет. Его функцию выполняют указательные местоимения (§ 53—58, 143—145).

Латинское возвратное местоимение употребляется только применительно к 3-му лицу, тогда как русское может относиться к любому лицу. В латинском языке по отношению к 1-му и 2-му лицу употребляются соответствующие личные местоимения: *in aqua me video* 'я вижу себя (свое отражение) в воде'; *te vides* 'ты видишь себя'; *se videt* 'он видит себя'; *nos vidēmus* 'мы видим себя'; *vos vidētis* 'вы видите себя'; *se vident* 'они видят себя'.

### ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

§ 52. Притяжательные местоимения (*pronōmina possessīva*<sup>2</sup>) по морфологическим признакам относятся к типу прилагательных I—II склонения.

<i>meus</i> <sup>3</sup> ,	<i>mea</i> ,	<i>meum</i>	мой,	моя,	мое
<i>tuus</i> ,	<i>tua</i> ,	<i>tuum</i>	твой,	твоя,	твое
<i>suus</i> ,	<i>sua</i> ,	<i>suum</i>	свой,	своя,	свое
					(для ед. и мн. ч.)
<i>noster</i> ,	<i>nostra</i> ,	<i>nostrum</i>	наш,	наша,	наше
<i>vester</i> ,	<i>vestra</i> ,	<i>vestrum</i>	ваш,	ваша,	ваше

Ср. фр.: *mon, ton, son, notre, votre*; нем. *mein, dein, unser, euer*.

Как и в новых западноевропейских языках, притяжательное местоимение соответствует лицу подлежащего:

<i>amo</i> (1-е л.)	<i>amicum meum</i>	я люблю <i>своего</i> друга
<i>amas</i> (2-е л.)	<i>amicum tuum</i>	ты любишь <i>своего</i> друга
<i>amat</i> (3-е л.)	<i>amicum suum</i>	он любит <i>своего</i> друга и т. д.

Ср. нем.: *Ich liebe meinen Freund, du liebst deinen Freund* и т. д.; англ. *I love my friend, he loves his friend* и т. д.; фр. *J'aime mon ami, tu aimes ton ami* и т. д.

### УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

§ 53. В латинском языке имеются следующие указательные местоимения (*pronōmina demonstrativa*<sup>4</sup>):

<sup>1</sup> См. также § 405.

<sup>2</sup> От глагола *possideo, sēdi, sessum*, 2 'владеть', *possessivus* (грам.) 'выражающий принадлежность; притяжательный'.

<sup>3</sup> Voc. sg. *mī*.

<sup>4</sup> От глагола *demonstro, āvi, ātum, āre* 1 'указывать'.

**hīc, haec, hōc** 'этот, эта, это' (указывает на ближайший к говорящему предмет или лицо);

**istē, istā, istū** 'этот, эта, это' (указывает на предмет или лицо, относящиеся к слушателю — адресату речи);

**illē, illā, illū** 'тот, та, то' (указывает: а) на наиболее отдаленный от говорящего предмет; б) на хорошо известный предмет или лицо);

**is, ea, id** тот, та, то (часто предполагает последующее относительное местоимение: *is...*, *qui...* 'тот...', 'который...').

Все перечисленные местоимения, и особенно часто **is, ea, id**, могут употребляться также в значении отсутствующего в латинском языке личного местоимения 3-го л. «он, она, оно»<sup>1</sup>.

§ 54. Для указательных местоимений характерны следующие особенности: ном. sg. мужского рода обычно оканчивается на **-ē** (*illē, istē*; ср.: *ipsē* 'сам'); в этом окончании видна основа II скл. на **-ē** (§ 41). Ном.—асс. среднего рода оканчивается на **-d** (*illud, istud, id*). Ном. sg. женского рода имеет обычное для I склонения окончание **-ā** (*illā, istā, eā*; ср.: *ipsā* 'сама').

Указательные местоимения склоняются по I—II скл., за исключением форм двух падежей, одинаковых для всех родов: gen. sg. оканчивается на **-ius (-jus)**, dat. sg. — на **-ī**.

§ 55. Падежные формы местоимения **is, ea, id** образуются от двух вариантов основы: **i-** и **e-**. В ном. sg. мужского и среднего рода основа **i-**, от которой форма мужского рода образована сигматически (§ 44): **i-s**. В ном. pl. муж. рода и в dat.—abl. pl. всех родов возможны параллельные формы: **ei** и **ii**, **eis** и **iis**.

Склонение местоимения **hīc, haec, hōc** см. § 143—145.

## ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНА

§ 56. Определительные местоимения (*pronomina determinativa*)<sup>2</sup> близки по значению к указательным. К ним относятся **ipsē, ipsā ipsum** 'сам, сама, само' и **īdem, eādem, īdem** 'тот же самый, он же'. Это местоимение образовалось в результате соединения местоимения **is, eā, id** с частицей **-dem**; при этом **\*is-dem > īdem, \*id-dem > īdem**. Как видно из парадигмы склонения (§ 57), частица **-dem** не изменяется, но оказывает влияние на образование некоторых падежных форм: конечное **-m > n** в асс. sg. и gen. pl. перед **d** (частичная ассимиляция). Подобно местоимению **is, ea, id**, местоимение **īdem, eādem, īdem** имеет параллельные формы в ном. pl. masc. (**eīdem** и **īdem**) и в dat.—abl. pl. (**eisdem** и **iisdem**).

<sup>1</sup> Ср. русское личное местоимение 3-го лица *он*, которое по происхождению является краткой формой указательного местоимения *оный, -ая, -ое* = тот, та, то: «во время *оно*», т. е. «в то (давнее) время».

<sup>2</sup> От глагола *determino, āvi, ātum, āre* I 'определять'.

## § 57. Таблица склонения местоимений

Падежи	<i>Singulāris</i>	<i>Plurālis</i>
<i>Nom.</i>	illē illā illū	illī illae illā
<i>Gen.</i>	illius	illōrum illārum illōrum
<i>Dat.</i>	illī	illīs
<i>Acc.</i>	illum illam illud	illōs illās illā
<i>Abl.</i>	illō illā illō	illis
<i>Nom.</i>	is eā id	eī (ii) eae eā
<i>Gen.</i>	eius	eōrum eārum eōrum
<i>Dat.</i>	eī	eis (iis)
<i>Acc.</i>	eum eam id	eos eas eā
<i>Abl.</i>	eō eā eō	eis (iis)
<i>Nom.</i>	idem eādem idem	eīdem (idem) eadem eādem
<i>Gen.</i>	eiusdem	eorundem earundem eorundem
<i>Dat.</i>	eīdem	eisdem (iisdem)
<i>Acc.</i>	eundem eandem idem	eōsdem eāsdem eādem
<i>Abl.</i>	eōdem eādem eōdem	eisdem (iisdem)

§ 58. Местоимение *istē, istā, istū* склоняется так же, как местоимение *illē, illā, illū*. По этому же образцу склоняется и местоимение *ipsē, ipsā, ipsum*, только *nom.* и *acc. sg.* среднего рода имеют форму *ipsum*.

### МЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

§ 59. Местоименные прилагательные I—II склонений (*adjectiva pronominalia*) склоняются по типу, характерному для указательных местоимений: *gen. sg.* всех родов оканчивается на *-ius*, *dat. sg.* — на *-ī*. К числу местоименных прилагательных относятся:

**unus, a, um** один (из многих)

**solus, a, um** только один, единственный

**totus, a, um** весь, целый

**alius, a, ud** другой (из многих)

**alter, ěra, ěrum** другой (из двух)

**uter, utra, utrum** который (из двух)

**neuter, tra, trum** ни тот, ни другой

**uterque, utrāque, utrumque** и тот и другой, каждый (из двух), оба



**ullus, a, um** какой-нибудь  
**nullus, a, um** никакой<sup>1</sup>

Gen. sg. всех родов: unius, solius, totius, alterius (употребляется как для alius, так и для alter), utrius, neutrius, utriusque, ullius, nullius.

Dat. sg. всех родов: unī, solī, totī, aliī, alterī, utrī, neutrī, utrique, ullī, nullī.

#### Образец склонения

Падежи	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	ullus	ullā	ullum	ulli	ullae	ullā
Gen.	ullius			ullōrum	ullārum	ullōrum
Dat.	ulli			ullis		
Acc.	ullum	ullam	ullum	ullōs	ullās	ullā
Abl.	ullo	ulla	ullo	ullis		

#### ПРЕДЛОГИ

§ 60. Предлоги (praepositiones) в латинском языке употребляются только с двумя падежами — аккузативом и аблятивом.

1. Предлоги **in** 'в, на' и **sub** 'под' для обозначения места употребляются с аккузативом, если предложные выражения отвечают на вопрос *куда?*, и с аблятивом, если они отвечают на вопрос *где?*<sup>2</sup>

Аналогичное употребление с двумя падежами имеют предлоги **в, на** и **под** в русском языке. Ср.: **in aquam** (acc.) 'в воду' (вин. п.), **in aqua** (abl.) 'в воде' (предл. п.); **sub aquam** (acc.) 'под воду' (вин. п.), **sub aqua** (abl.) 'под водой' (твор. п.).

2. Небольшое число предлогов употребляется с аблятивом: **a, ab, abs** 'от'; **de** 'от, из, о'; **e, ex** 'из'; **cum** 'с'; **sine** 'без'; **pro** 'за, вместо'; **prae** 'перед'.

3. Все остальные предлоги употребляются с аккузативом. Напр.: **ad** 'к, до, у, при'; **ante** 'перед, до'; **inter** 'между, среди'; **post** 'после, за'; **contra** 'против'; **trans** 'через'.

§ 61. Функции предлогов выполняют также застывшие формы аблятива имен I скл. **causā** 'по причине, из-за, ради' и **gratiā** 'из-за, ради', употребляемые с родительным падежом и ставящиеся

<sup>1</sup> Ср. фр.: un, seul, tout, autre, neutre, nul.

<sup>2</sup> Ср. управление двумя падежами (дательным и винительным) в немецком языке при предлогах an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.

после слова, которым они управляют: *amicōrum causā* 'ради (для) друзей', *exempli gratiā* 'ради (для) примера, например' (сокращенно *e. g.*).

## МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО РАСПРОСТРАНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 62. Перевод любого предложения должен быть тесно связан с его грамматическим анализом. Не следует переводить латинское предложение слово за словом. Поскольку порядок слов в латинском языке свободный, никогда нет гарантии в том, что слово, стоящее в предложении на первом месте, является его подлежащим. Кроме того, в латинском предложении, как уже было сказано (§ 35), может вообще отсутствовать лексически выраженное подлежащее. Поэтому прежде всего надо найти сказуемое, которое определяется по внешним признакам.

**Libros bonos legere debēmus.** Единственным словом, которое может быть глаголом в личной форме, является здесь *debēmus* — окончание *-mus* указывает на 1-е л. мн. ч. и обязывает нас употребить в качестве подлежащего личное местоимение 'мы'. Глагол *debeo* 'быть должным' известен из I раздела; если же значение его забыто, то найти в словаре форму *debeo* не вызовет затруднения. Итак, 'мы должны'. Мысль не закончена, и завершение ее естественно искать в форме инфинитива ('что делать?'); этому условию удовлетворяет форма *legere*. Значение глагола *lego* 'читать' также известно из I раздела; но если бы на его месте оказался какой-нибудь другой, неизвестный глагол, то извлечь из формы инфинитива словарную форму глагола, т. е. 1-е л. ед. ч., тоже не составило бы труда (см. § 25). Итак, 'мы должны читать'. *Legere*, как и русское 'читать', — переходный глагол, требующий прямого дополнения. Падежом прямого дополнения является *accusativus* без предлога; его внешний признак — окончание *-am* или *-um* (в ед. ч.), *-as* или *-os* (во мн. ч. женск. и муж. рода), *-a* (во мн. ч. ср. рода)<sup>1</sup>. В нашем предложении два слова оканчиваются на *-os*: значит, они оба принадлежат ко II склонению и стоят в *acc. pl.*; одно из них, по-видимому, является определением, а другое — определяемым. (Если бы это были однородные члены, они были бы соединены союзом *et* 'и' или разделены запятой). Обращаемся к словарю и находим два слова с исходной формой *liber*: одно *liber, bōi m* 'книга', другое *liber, ēga, ēgit* 'свободный'. Естественно, что дополнением к глаголу 'читать' будет *вин. пад. мн. ч.* от слова 'книга'. Кроме того, *acc. pl.* от прилагательного *liber* был бы *liberos*. Осталось найти значение определения *bonos*; так как это прилагательное, то его словарная форма *bonus, a, um* 'хороший'. Итак, 'мы должны читать хорошие книги'.

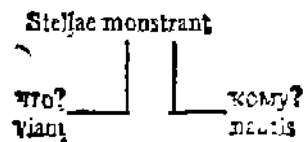
§ 63. Более частым случаем является предложение, в котором подлежащее выражено особым словом; но и здесь перевод надо на-

<sup>1</sup> О словах среднего рода см. § 66.

чинать с глагола, ибо только он безошибочно указывает на лицо и число подлежащего.

**Stellae nautis viam monstrant.** Сказуемое *monstrant* определяется по окончанию *-nt* (3-е л. мн. ч.). По основе *monstra-* находим словарную форму глагола I спр. и его значение: *monstro* (из *monstra-o*), *avi, atum, are* ‘показывать’; *monstrant* ‘показывают’. Форма сказуемого указывает на то, что подлежащее должно быть также во множественном числе. Возможные окончания пом. рл. *-ae* (I скл.), *-i, -a* (II скл., муж. и ср. р.). В нашем примере подлежащим может быть только слово *stellae*: *stellae monstrant* ‘звезды показывают’. Так как *monstrant*—глагол переходный, от него должно зависеть прямое дополнение. В нашем примере прямым дополнением может быть только слово *viam*—асс. sg. I скл.—‘путь’. Итак, ‘звезды показывают путь’. Остается слово *nautis*. Окончание *-is* указывает на *dat.* или *abl. pl.* Смысл предложения подсказывает, что в данном случае *nautis*—дательный падеж косвенного дополнения—‘морьякам’.

#### Схема предложения



Перевод: ‘Звезды показывают путь морьякам’.

§ 64. Разобранное предложение является примером наиболее обычного, прямого порядка слов, свойственного повествовательному предложению, эмоционально нейтральному. Оно может быть расширено за счет определений подлежащего и дополнения, помещаемых обычно после определяемого слова (ср. *libros bonos*, § 62), и за счет обстоятельств, находящихся, как правило, перед глаголом (§ 36). Косвенное дополнение обычно ставится перед прямым дополнением.

*Filius meus filio tuo librum bonum libenter dat* ‘мой сын охотно дает твоему сыну хорошую книгу’.

§ 65. Если говорящий хочет отметить особую смысловую важность того или иного члена предложения, он может поставить его на необычное место, напр., вынести в начало или конец предложения: *Inter bella et pericula non est locus otio* ‘среди войн и опасностей нет места (букв.: не есть место) праздности’. Вынесенное в начало предложения обстоятельство времени *inter bella et pericula* подчеркивает, что именно в тяжелое военное время людям не до отдыха; решительность высказывания усиливается также тем, что сказуемое с отрицанием поставлено перед подлежащим: *non est locus* ‘нет места’.

§ 66. Особое внимание следует обратить на форму пом. — асс. рл. среднего рода, которая всегда оканчивается на *-a* и может быть

смешана с формой *pop. sg.* женского рода (I скл.). Средством их различения часто служит и в этом случае глагол-сказуемое.

**In Italia sunt pulchra monumenta Romanorum antiquorum**—сказуемое *sunt* стоит в форме 3-го л. мн. ч. ('имеются', 'есть'), подлежащим может быть только *pulchra monumenta*; но если сказуемое употреблено во множественном числе, значит, подлежащее *pulchra monumenta* тоже стоит в форме множественного числа. Следовательно, это слова среднего рода и в *pop. sg.* они имеют форму *pulchrum monumentum* 'красивый памятник'. Перевод: 'В Италии есть красивые памятники древних римлян'.

**In Italia vides pulchra monumenta Romanorum antiquorum**—здесь сочетание *pulchra monumenta* не может быть подлежащим, так как сказуемое *vides* употреблено в форме 2-го л. ед. ч. и, следовательно, подлежащим является местоимение «ты» ('ты видишь'). Поскольку у имен среднего рода на *-a* оканчивается не только *pop. pl.*, но и совпадающий с ним *acc. pl.*, в этом предложении *pulchra monumenta*—прямое дополнение, зависящее от глагола *vides*: 'ты видишь (что?) красивые памятники'.

Опознанию формы *acc. pl.* среднего рода могут помочь также предлоги. **Inter bella et pericula** 'среди войн и опасностей'—предлог *inter* употребляется с винительным падежом (указание на падеж, употребляемый с тем или иным предлогом, всегда дается в словаре). Значит, *bella* и *pericula*—*acc. pl.* среднего рода, так как слова мужского рода ни в *acc. sg.*, ни в *acc. pl.* не могут иметь окончания *-a*.

### Упражнения

1. Прочтите вслух; объясните, какими правилами вы руководствуетесь в постановке ударения: *beāta, natūra, monstrāre, scientia, superant, defendunt, humanus, disciplina, discipulus, insula, capiunt, amicus, epistula, dominus, amicitia, consilium, sapientia, magister, praesidium, monumentum, tenēbrae, arātrum, reliquus, antiquus*.

2. Просклоняйте: *ille poeta clarus, is magister justus, illud periculum magnum, eadem femina pulchra*.

3. Проспрягайте в *praes. ind. act.* глаголы *vinco* 3, *timeo* 2.

4. Образуйте и переведите на русский язык *participium perfecti passivi* от глаголов (основные формы см. в словаре): *supero* 1, *monstro* 1, *defendo* 3, *capio* 3, *vinco* 3, *accipio* 3, *mitto* 3, *lego* 3.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. *Honesta vita beata est.* 2. *Terra est sphaera.* 3. *Scientia potentia est.* 4. *Naturam superare debemus.* 5. *Inculae insularum plerumque nautae sunt.* 6. *Stellae nautis viam monstrant.* 7. *Patriam amare et defendere debemus.* 8. *Defendunt patriam suam.* 9. *Вопам filiam habet.* 10. *Persona (non) grata.* 11. *Natura nihil sine causa gignit.* 12. *Ad Kalendas Graecas.* 13. *Aurora musis amica.* 14. *Mala herba cito crescit.* 15. *Tabula rasa.* 16. *Terra incognita.* 17. *Ibi victoria, ubi concordia.*

## 18. In schola

Discipulae in scholam veniunt. Ibi magistram salutant: «Salve, magistra!» Magistra respondet: «Salvete, discipulae!» Puellae in schola legunt et scribunt. Tum magistra interrogat: «Ubi est Italia?» Una puellarum respondet: «Italia est in Europa». Et magistra narrat: «Italia est antiqua terra Europae. Italia paeninsula est. Incolae Italiae sunt agricolae; etiam nautae in Italia habitant. In Italia Roma est. Roma clara est. Poetae fabulas de Roma scribunt et Romam celebrant».

B. 1. Agricola agrum colit. 2. Magister legit. 3. Discipuli audiunt et scribunt. 4. Nautae Romani insulam capiunt. 5. Amicae auxilio curro. 6. Amica mea filium et filiam habet. 7. *Errare humanum est.* 8. Nemo periculum sine periculo vincit. 9. Homerus poeta clarus est. 10. Magister discipulis librum dat et dicit: «Discipuli, librum aperite et fabulam Phaedri, poetae Romanorum, de lupo et agno legite!» 11. Medici causas morborum invenire student. 12. Medicus pueros curat, si aegroti sunt. 13. Medice, filiam meam cura, quaeso. 14. Inter bella et pericula non est locus otio. 15. Si dormimus, nihil audimus, nihil sentimus. 16. Amicus verus semper amicum juvat. 17. Inter dominum et servum nulla amicitia est. 18. Saepe viri fallunt || tenerae non saepe puellae (Ov.). 19. Aliena vitia bene videmus, nostra—male, unde proverbium: «*Aliena vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt.*» 20. *Sine ira et studio.* 21. *Periculum est in mora.* 22. *Ex libris.* 23. *Margaritas ante porcos.* 24. *Habent sua fata libelli.* 25. *De mortuis aut bene, aut nihil.* 26. *Verba movent, exempla trahunt.* 27. *Exempli gratia* (= e.g.). 28. *Otium post negotium.*

C. 1. Ille puer libros amat. 2. Illi pueri libros legunt. 3. Filia illius viri puella bona et pulchra est; eam amo. 4. Is medicus filiam meam curat; ejus artificium notum est; ei credo. 5. Da mihi veniam, si erro. 6. Epistolam acceptam lego. 7. Ex eadem epistula multa nova de vita amici mei in Hispania cognosco. 8. Viri docti in se semper divitias habent. 9. Veni ad me; ad te saepe venio. 10. Quomodo te habes? 11. Ego bene me habeo, et tu? Valesne? 12. Epistolam tibi mitto. 13. Epistolam missam exspecta! 14. In ea silva multae bestiae sunt. 15. Quid est amicus? *Alter ego.* 16. Malum est aliud dicere, aliud sentire. 17. Non mihi soli vivo, sed etiam patriae. 18. Discipulus meus fabulam, a se lectam, nobis narrat. 19. Saepe ad me scribe, mi amice! 20. Epistulae, a me acceptae, gaudio mihi sunt. 21. *Littera scripta manet.* 22. *Medice, cura te ipsum!* 23. *Vade mecum.* 24. *Per aspera ad astra!* 25. *Cognosce te ipsum!* 26. *Ignorantia non est argumentum.* 27. *Vae victis!* 28. *Fac totum.*

### Объяснительные примечания

A. 18. *puellarum*: gen. partitivus, § 51 и 405.

B. 27: см. § 61.

C. 17. *mihi, patriae*: dat. commodi, § 408.—18. *a se*: abl. auctoris, § 421.—19. *mi*: см. § 52, прим. 3.—20. *mihi ... gaudio*: dat. duplex, § 410.—23. *vade mecum* = *vade cum me*.—28. *fac*: imperat. sg. от *facio*, § 31.

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**ager, agri** *m* поле, пашня (ср.: *англ.* acre, *нем.* Acker *m*); *фр.* agraire земельный, agriculture *f* земледелие; *англ.* agriculture; *нем.* agrarisch, Agrikultur *f*, Agrarier *m* помещик; *русск.* аграрный, агрикультура

**agricōla, ae** *m* земледелец; *фр.* agricole земледельческий

**bellum, i** *n* война; *фр.* rebelle мятежный, belligérant воюющий; *англ.* bellicose воинственный, rebellion восстание; *нем.* Rebellion *f* мятеж, rebellieren взбунтоваться

**cārio, cēri, captum, ěre** 3 брать, захватывать (ср.: *англ.* heave поднимать, have иметь, *нем.* heben поднимать, haben иметь); *фр.* chétif хилый, жалкий (от captivus пленный); captif пленный, carable способный; *англ.* captive пленный, capture захват, добыча; *нем.* karpieren схватывать умом, смекать, kaperen захватывать корабль

**curo, āvi, ātum, āre** 1 заботиться, ухаживать, лечить; *фр.* curing чистить, curé *m* священник; *англ.* cure лечить, лекарство; *нем.* kurgieren лечить; *русск.* курорт, куратор, прокурор

**discipŭlus, i** *m* [disco] ученик; *фр.* disciple *m*; *англ.* disciple, discipular ученический; *нем.* Diszipel *m*; *русск.* дисциплина

**domīnus, i** *m* хозяин, господин; *фр.* dame *f* дама (<domīna госпожа); dominer господствовать; *англ.* dominate властвовать, dominion владение; *нем.* dominieren преобладать; *русск.* доминион, доминировать, дама

**ego, mei** я, меня (ср.: *англ.* I, me; *нем.* ich, meiner); *фр.* je, me, moi; égoïsme *m*; *англ.* egoism; *нем.* Egoismus *m*; *русск.* эгоизм

**fabŭla, ae** *f* басня, рассказ, сказка; *фр.* fable *f*; fabuleux баснословный; *англ.* fable, fabulous баснословный; *нем.* Fabel *f*, Fabelei *f* бредни, выдумка, fabeln фантазировать; *русск.* фабула

**fallo, fefelli, falsum, ěre** 3 обманывать (ср.: *англ.* fall падать, *нем.* fallen падать, fehlen ошибаться); *фр.* faillir недоставать, ошибаться, falloir надлежать, требоваться; falsifier фальсифицировать; *англ.* false ложный; *нем.* falsch неверный; *русск.* фальшь, фальсификация

**filius, i** *m* сын; *фр.* fils *m*, fille *f*; filial сыновний, дочерний; *англ.* filial, filiation происхождение; *нем.* Filiale *f*; *русск.* филиал

**honestus, a, um** честный, почетный; *фр.* honnête, honnêteté *f* честность; *англ.* honest; *нем.* honett приличный, порядочный

**humānus, a, um** человеческий, человечный; *фр.* humain, humanité *f* человечество, человечность; *нем.*, *англ.* human; *русск.* гуманизм, гуманный

**ille, illa, illud** тот (известный); *фр.* il, elle, le, la, lui, les, leur (местоимения), le, la, les (артикль)

**in** (*c. acc., abl.*) в, на (ср.: *англ.*, *нем.* in); *фр.* en, en-, em-, in-, im-; *англ.*, *нем.* in-, im-; *русск.* ин-, им- (инкриминировать, импортировать)

**incōla, ae** *m, f* житель, ~ница

**is, ea, id** (ср.: ego, ee, ему, ей; *нем.* er) тот, та, то; он, она, оно

**liber, libri** *m* книга; *фр.* livre *m*, libraire *m* продавец книг; *англ.* library библиотека; *русск.* либретто, экслибрис

**lupus, i** *m* волк (ср.: *англ.* wolf, *нем.* Wolf *m*); *фр.* loup *m*, louve *f* волчица

**magister, tri** *m* наставник, учитель; *фр.* maître *m*, maîtrise *f* мастерство; *англ.* master хозяин, учитель, mister [Mr] господин; *нем.* Meister *m* мастер, знаток, учитель; *русск.* мастер, магистр

**nauta, ae** *m* моряк; *фр.* nautique мореходный, aéronaute *m*; *англ.* nautical морской, мореходный; *нем.* Nautiker *m*, nautisch мореходный

**negotium, i** *n* [пес-otium] занятие, дело; *фр.* négoce *m* торговля; *англ.* negotiate вести переговоры, продавать; *русск.* негодциант

**nos, nostri** мы (ср.: *англ.* us, *нем.* uns, *русск.* нас); *фр.* nous

**otium, i** *n* досуг, отдых, праздность; *фр.* oisif праздный

**potentia, ae** *f* сила, мощь, власть; *фр.* potence *f* перекладина, виселица, potentiel возможный; *англ.* potency могущество, potential потенциальный; *нем.* Potenz *f* сила, potenzieren возводить в степень; *русск.* потенция||л, ~льный

**puer, pueri** *m* мальчик; ребенок (ср.: *англ.* foal, *нем.* Fohlen *n* жеребенок); *фр.* puéril детский; *англ.* puerility ребячество

**solus, a, um** только один, единственный; одинокий; *фр.* seul; solitaire одинокий, solitude *f* одиночество; *англ.* solitary одинокий; *нем.* Solo *n*, Solist *m*; *русск.* соло

**totus, a, um** весь, целый; *фр.* tout, partout везде, surtout особенно; total; *англ.*, *нем.* total; *русск.* тотальный

**tu, tui** ты (ср.: *англ.* thou, *нем.* du); *фр.* tu, te, toi

**vita, ae** *f* [vivo] жизнь; *фр.* vie *f*; vital жизненный; *англ.*, *нем.* vital жизненный; *русск.* витамин, виталист

**vos, vestri** вы; *фр.* vous

## РАЗДЕЛ III

### IMPERFECTUM INDICATIVI ACTIVI

§ 67. Imperfectum ind. соответствует русскому прошедшему времени несовершенного вида изъявительного наклонения.

Imperfectum ind. act. глагола *esse* образуется прибавлением к полной ступени основы инфекта *ēs-* суффикса *-ā-* и личных окончаний (1-е л. sg. — *-m*): \**esam*. При этом *s* переходит в *r* по закону ротацизма (§ 15): \**esam* > *eram*, \**esas* > *eras* 'я был' и т. д.

Таблица спряжения

Лицо	Singularis	Plurālis
1.	<i>er-a-m</i>	<i>er-ā-mus</i>
2.	<i>er-a-s</i>	<i>er-ā-tis</i>
3.	<i>er-a-t</i>	<i>er-a-nt</i>

§ 68. Imperfectum ind. act. глаголов I и II спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса *-bā-*, а III и IV спр. — прибавлением суффикса *-ēbā-* и соответствующих личных окончаний.

Образец спряжения

Лицо, число	I спр., осн. на <i>-ā</i>	II спр., осн. на <i>-ē</i>	IIIа спр., осн. на <i>-ē/-ō</i> <sup>1</sup>	IIIб спр., осн. на <i>-ī</i>	IV спр., осн. на <i>-ī</i>
Sg.	1. <i>laudā-ba-m</i>	<i>docē-ba-m</i>	<i>mitt-ēba-m</i>	<i>capī-ēba-m</i>	<i>audi-ēba-m</i>
	2. <i>laudā-ba-s</i>	<i>docē-ba-s</i>	<i>mitt-ēba-s</i>	<i>capī-ēba-s</i>	<i>audi-ēba-s</i>
	3. <i>laudā-ba-t</i>	<i>docē-ba-t</i>	<i>mitt-ēba-t</i>	<i>capī-ēba-t</i>	<i>audi-ēba-t</i>
Pl.	1. <i>laudā-bā-mus</i>	<i>docē-bā-mus</i>	<i>mitt-ēbā-mus</i>	<i>capī-ēbā-mus</i>	<i>audi-ēbā-mus</i>
	2. <i>laudā-bā-tis</i>	<i>docē-bā-tis</i>	<i>mitt-ēbā-tis</i>	<i>capī-ēbā-tis</i>	<i>audi-ēbā-tis</i>
	3. <i>laudā-ba-nt</i>	<i>docē-ba-nt</i>	<i>mitt-ēba-nt</i>	<i>capī-ēba-nt</i>	<i>audi-ēba-nt</i>

Образцы перевода: *laudābam* 'я хвалил', *docēbam* 'я обучал', *mittēbam* 'я посылал', *capīēbam* 'я брал', *audiēbam* 'я слушал'. Imperfectum иногда может обозначать начало действия: *laudābam* 'я стал хвалить', *docēbam* 'я начал обучать' и т. д.

<sup>1</sup> Перед суффиксом, начинающимся с гласного звука, тематический гласный, по общим правилам (см. § 29), отсутствует.



## FUTŪRUM I (PRIMUM) INDICATIVI ACTIVI

§ 69. Futūrum I (primum) — будущее первое — соответствует русскому будущему времени как несовершенного, так и совершенного вида.

§ 70. Futūrum I глагола *esse* образуется от полной ступени основы инфекта *es-* с помощью соответствующих тематических гласных (по общему правилу, см. § 29) и личных окончаний. При этом *s > r* по закону ротацизма.

Таким образом, \**eso > ero*, \**esis > eris* 'я буду' и т. д.

Таблица спряжения

<i>Futūrum I</i> глагола <i>esse</i>	<i>Ср. praesens</i> глагола <i>mittĕre</i>
<p>Sg. 1. <i>er-o</i>    Pl. <i>er-ĭ-mus</i>            2. <i>er-i-s</i>    <i>er-ĭ-tis</i>            3. <i>er-i-t</i>    <i>er-u-nt</i></p>	<p>Sg. <i>mitt-o</i>    Pl. <i>mitt-ĭ-mus</i>  <i>mitt-i-s</i>    <i>mitt-ĭ-tis</i>  <i>mitt-i-t</i>    <i>mitt-u-nt</i></p>

§ 71. Futūrum I глаголов I и II спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса *-b-* (*laudā-b-*, *docē-b-*), тематических гласных (по общим правилам, см. § 29) и личных окончаний.

Futūrum I глаголов III и IV спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса *-a-* в 1-м л. ед. ч., суффикса *-ē-* во всех остальных лицах и личных окончаний.

### § 72. Образец спряжения

Число, лицо	I спр., основа на <i>-ā</i>	II спр., основа на <i>-ē</i>	IIIа спр., основа на <i>-ĕ/-ō</i> <sup>1</sup>	IIIб спр., основа на <i>-ĭ</i>	IV спр., основа на <i>-ĭ</i>
Sg.	1. <i>laudā-b-o</i> 2. <i>laudā-bi-s</i> 3. <i>laudā-bi-t</i>	1. <i>docē-b-o</i> 2. <i>docē-bi-s</i> 3. <i>docē-bi-t</i>	1. <i>mitt-a-m</i> 2. <i>mitt-e-s</i> 3. <i>mitt-e-t</i>	1. <i>capi-a-m</i> 2. <i>capi-e-s</i> 3. <i>capi-e-t</i>	1. <i>audi-a-m</i> 2. <i>audi-e-s</i> 3. <i>audi-e-t</i>
Pl.	1. <i>laudā-bĭ-mus</i> 2. <i>laudā-bĭ-tis</i> 3. <i>laudā-bu-nt</i>	1. <i>docē-bĭ-mus</i> 2. <i>docē-bĭ-tis</i> 3. <i>docē-bu-nt</i>	1. <i>mitt-ē-mus</i> 2. <i>mitt-ē-tis</i> 3. <i>mitt-e-nt</i>	1. <i>capi-ē-mus</i> 2. <i>capi-ē-tis</i> 3. <i>capi-e-nt</i>	1. <i>audi-ē-mis</i> 2. <i>audi-ē-tis</i> 3. <i>audi-e-nt</i>

<sup>1</sup> См. прим. 1 на с. 56.

Образцы перевода: laudabo 'я буду хвалить (похваляю)', docēbo 'я буду обучать (обучу)', mittam 'я буду посылать (пошлю)', cariam 'я буду брать (возьму)', audiam 'я буду слушать (услышу)'.

## СИСТЕМА ИНФЕКТА

### (Заключительный обзор)

§ 73. Как видно из § 28—30, 67—72, три времени латинского глагола—praesens, imperfectum и futūrum I имеют много общего по способу образования: все они образуются от основы инфекта и имеют одинаковые личные окончания. Различаются они отсутствием суффикса (praesens) или наличием суффикса (imperfectum и futūrum I). Сравним:

Время	Основа	Суффикс	Тематич. гласный	Окончание	Перевод
Praesens	laudā-	—	—	-t	он хвалит
Imperfectum	laudā-	-ba-	—	-t	он хвалил
Futūrum I	laudā-	-b-	-i-	-t	он будет хвалить
Praesens	audī-	—	—	-mus	мы слушаем
Imperfectum	audī-	-ēbā-	—	-mus	мы слушали
Futūrum I	audī-	-ē-	—	-mus	мы будем слушать

В формальной общности указанных времен, образуемых от одной основы, находит свое выражение их принадлежность к системе инфекта, обозначающей действие в его незавершенности. В этом значении времен системы инфекта отражается их первоначальная видовая характеристика.

Известная аналогия может быть проведена с английским языком, где в систему Indefinite входят три времени, близкие по значению к латинским временам системы инфекта: Present Indefinite, Past Indefinite и Future Indefinite.

## СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (PASSIVUM) ВРЕМЕН СИСТЕМЫ ИНФЕКТА

§ 74. Страдательный залог времен системы инфекта (praesens, imperfectum, futūrum I) отличается от действительного залога только особыми окончаниями.

Флективный характер латинского страдательного залога системы инфекта представляет исключительное явление по сравнению с новыми языками. В русском флективная форма страдательного залога, по существу, слилась с формой возвратного залога и в собственно страдательном значении употребляется сравнительно редко. В западноевропейских языках формы страдательного залога аналитические (описательные).

### Личные окончания страдательного залога

<i>Singulāris</i>	<i>Plurālis</i>
1-е л. <b>-or</b> или <b>-r<sup>1</sup></b>	<b>-mur</b>
2-е л. <b>-ris<sup>2</sup></b>	<b>-mīni</b>
3-е л. <b>-tur</b>	<b>-ntur</b>

Из приводимой ниже таблицы (§ 76) видно, что спряжение глаголов в страдательном залоге подчиняется общим правилам:

1. В 1-м л. ед. ч. наст. вр. I спр. конечный гласный основы а сливается с окончанием **-or**: \**lauda-or* > *laudor*.

2. В *praes. ind. pass.* глаголов IIIa спр. и в *fut. I ind. pass.* глаголов I—II спр. тематический гласный изменяется по общим правилам (см. § 29). Особо следует обратить внимание на сохранение тематического гласного **-ĕ-** во 2-м л. ед. ч. перед окончанием **-ris**.

3. У глаголов IIIб спр. перед окончанием **-ris** конечный звук основы **-ī** > **-ĕ** (§ 20).

4. У глаголов IIIб и IV спр. в 3-м л. мн. ч. (перед **-nt**), как и в действительном залоге, вставляется тематический гласный **-i-**.

§ 75. В латинском языке существует также форма *infinitivus praesentis passivi*. Она образуется от основы инфекта прибавлением суффикса **-ri** для глаголов I, II, IV спр. и суффикса **-i** для глаголов III спр.

<sup>1</sup> В 1-м л. ед. ч. окончание **-or** употребляется в тех временах, где в действительном залоге окончание **-o**; окончание **-r** в тех временах, где в действительном залоге окончание **-m**.

<sup>2</sup> Встречается также окончание **-re**.

§ 76. Образец спряжения глаголов в страдательном залоге времен системы инфекта.

Число, лицо	I спр., основа на -ā	II спр., основа на -ē	IIIa спр., основа на -ē/-ō	IIIб спр., основа на -ī	IV спр., основа на -ī
Praesens indicatīvi passīvi					
Sg.	1. laud-or	doce-or	mitt-or	capi-or	audi-or
	2. laudā-ris	docē-ris	mittē-ris	capē-ris	audī-ris
	3. laudā-tur	docē-tur	mittī-tur	capī-tur	audī-tur
Pl.	1. laudā-mur	docē-mur	mittī-mur	capī-mur	audī-mur
	2. laudā-mīni	docē-mīni	mittī-mīni	capī-mīni	audī-mīni
	3. lauda-ntur	doce-ntur	mittu-ntur	capi-u-ntur	audi-u-ntur
Imperfectum indicatīvi passīvi					
Sg.	1. laudā-ba-r	docē-ba-r	mitt-ēba-r	capi-ēba-r	audi-ēba-r
	2. laudā-bā-ris	docē-bā-ris	mitt-ēbā-ris	capi-ēbā-ris	audi-ēbā-ris
	3. laudā-bā-tur	docē-bā-tur	mitt-ēbā-tur	capi-ēbā-tur	audi-ēbā-tur
Pl.	1. laudā-bā-mur	docē-bā-mur	mitt-ēbā-mur	capi-ēbā-mur	audi-ēbā-mur
	2. laudā-bā-mīni	docē-bā-mīni	mitt-ēbā-mīni	capi-ēbā-mīni	audi-ēbā-mīni
	3. laudā-ba-ntur	docē-ba-ntur	mitt-ēba-ntur	capi-ēba-ntur	audi-ēba-ntur
Futurum I indicatīvi passīvi					
Sg.	1. laudā-b-or	docē-b-or	mitt-a-r	capi-a-r	audi-a-r
	2. laudā-bē-ris	docē-bē-ris	mitt-ē-ris	capi-ē-ris	audi-ē-ris
	3. laudā-bī-tur	docē-bī-tur	mitt-ē-tur	capi-ē-tur	audi-ē-tur
Pl.	1. laudā-bī-mur	docē-bī-mur	mitt-ē-mur	capi-ē-mur	audi-ē-mur
	2. laudā-bī-mīni	docē-bī-mīni	mitt-ē-mīni	capi-ē-mīni	audi-ē-mīni
	3. laudā-bu-ntur	docē-bu-ntur	mitt-e-ntur	capi-e-ntur	audi-e-ntur
Infinitivus praesentis passīvi					
	laudā-ri	docē-ri	mitt-i	capi	audī-ri

Образцы перевода: laudor 'меня хвалят', doceor 'меня обучают' и т. д.; laudābar 'меня хвалили', docēbar 'меня обучали' и т. д.; laudābor 'меня будут хвалить (похвалят)', docēbor 'меня будут обучать (обучат)' и т. д.; laudāri 'быть хвалимым', docēri 'быть обучаемым' и т. д.

Синтаксис падежей в страдательной конструкции

§ 77. Для обозначения орудия действия в страдательной конструкции употребляется *ablativus instrumenti* (см. § 423). Напр.: *campus fluvio irrigātur* 'поле орошается рекой'.

Для обозначения субъекта (действующего лица) в страдательной конструкции употребляется *ablativus* с предлогом **a (ab)**, который называется *ablativus auctōris* (см. § 421). Напр.: *Aegrōti a medicis sanantur* 'больные лечатся врачами', *Vita ab amicis ornātur* 'жизнь украшается друзьями'.

## МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕНЫМ В СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ

§ 78. Анализ и перевод таких предложений ничем в принципе не отличается от уже рассмотренного типа предложений—со сказуемым в действительном залоге (§ 62—66). Но при этом следует иметь в виду, что в русском языке в силу отсутствия в нем специальных форм страдательного залога, страдательные конструкции употребляются значительно реже, чем в латинском. Поэтому дословный перевод латинского предложения со сказуемым в страдательном залоге часто звучит по-русски довольно тяжело; в ряде случаев он вообще невозможен и должен быть заменен действительной конструкцией.

Рассмотрим ряд примеров.

**Poëtae audiuntur, leguntur, ediscuntur.** По окончании **-ntur** определяем личную форму глаголов-сказуемых (3-е л. мн. ч.). Подлежащее—**poëtae**, ном. pl. I скл. Перевод, передающий грамматическую форму латинского предложения: 'поэты слушаются, читаются, учатся наизусть'. Перевод, соответствующий нормам русского языка: 'поэтов слушают, читают, учат наизусть'. При выполнении самостоятельной письменной работы можно дать второй перевод, но в скобках рекомендуется также привести перевод, максимально близкий к тексту, чтобы преподавателю было ясно, насколько студент понял грамматическую конструкцию предложения.

В страдательной конструкции, как и в действительной, возможно употребление глагола-сказуемого без лексически выраженного подлежащего, значение которого содержится в самой форме глагола. **Ad arma vocāntur.** По окончании **-ntur** определяем личную форму сказуемого (1-е л. мн. ч.): **vocāntur** 'нас зовут (призывают)'. Перевод слов **ad arma** облегчается значением предлога **ad**, употребляемого с аккузативом: **ad arma** (асс. pl. ср. р.) 'к оружию'. Перевод всего предложения: 'нас призывают к оружию'.

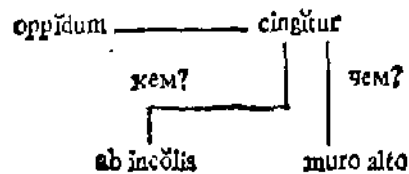
Очень часто при сказуемом в страдательной конструкции употребляется косвенное дополнение в форме **ablativus instrumenti** или **ablativus auctōris** (§ 77). Его надо определить и перевести вслед за подлежащим.

**Oppidum ab incōlis muro alto cingitur.** Сказуемое **cingitur** определяется по окончании **-tur**—3-е л. ед. ч.; **i** перед окончанием указывает на III спр. В словаре находим **cingo, cingi, cinctum, ēre** 3 'окружать, опоясывать'. Так как сказуемое употреблено в 3-м л. ед. ч., подлежащее должно быть в форме ном. sg. Этому требованию в нашем примере отвечает только слово **oppidum** 'город' (слово уже знакомо, а если оно забыто, легко определяется по словарю). **Oppidum... cingitur** 'город окружается (опоясывается)'. Аблатив с предлогом **ab** (**ab incōlis**) при сказуемом в страдательном залоге можно рассматривать только как **abl. auctōris** 'жителями' (слово **incōla**, ае *m, f* 'житель, ~ница' хорошо знакомо).

Итак, 'город окружается жителями'. Остаются слова **muro alto**, согласованные между собой и употребленные в форме **dat.** или **abl.**

sg. (II скл.). С помощью словаря определяем, что *murus*, *i m* — существительное ‘стена’, а *altus*, *a, um* — прилагательное ‘высокий, глубокий’. Из контекста ясно, что *muo alto* — *ablativus*, употребленный в значении *abl. instrumenti*: ‘высокой стеной’.

#### Схема предложения



Перевод: ‘Город окружается жителями высокой стеной’ = ‘жители окружают город высокой стеной’.

#### Упражнения

1. Проспрягайте глагол *amo* I во временах системы инфекта действительного залога, глагол *vinco* 3 — в тех же временах страдательного залога.

2. Образуйте и переведите на русский язык *infinitivus praesentis passivi* от глаголов *appello* 1, *deleo* 2, *incōlo* 3, *munio* 4.

3. Образуйте и переведите на русский язык *participium perfecti passivi* от глаголов *scribo*, *punio*, *deleo*, *paro*, *gigno*, *jacio*.

4. Просклоняйте *ista epistula tua*, *is amicus verus*, *idem exemplum*.

#### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Quod hodie non est, id cras erit. 2. Copiae Gallōrum nostris copiis appropinquābant. 3. Graeci Trojam delēbant. 4. Verum amicum pecuniā non parābis. 5. Romāni in proeliis Gallos vincēbant. 6. Et longa erat via, et periculōsa. 7. Romāni agri scultūrae studēbant. 8. Epistulam filii legam. 9. Belgae et Celtae Galliam antiquam incolēbant. 10. Celtas Romāni linguā suā Gallos appellābant. 11. Is puer libros suos secum portābat. 12. Ea femina mihi ridēbat. 13. Leonidas ante pugnam apud Thermopylas dicit: «Prandēte, Lacedaemonii, hodie apud infēros fortasse cenabimus» (Cic.). 14. Is amicus verus semper amico suo auxiliū feret. 15. Littērae tuae mihi somnum affērunt. 16. Nonnulla oppīda, olim magna clarāque, nunc dirūta jacent. 17. Inimīci copias suas, castris eductas, instruēbant. 18. Superbiam tuam non ferēmus. 19. Bellum, quod populos oppressos libērat, justum ac necessarium est. 20. Candidatus togam candidam gerēbat. 21. Ego pretium ob stultitiam fero. 22. *Qui seminat mala, metet mala*. 23. *Post prandium stabis, post cenam ambulābis*. 24. Multi Romāni sub armis erant. 25. Libenter id, quod volūmus, credimus. 26. Nolo bellum gerere cum captivis et feminis. 27. *Privatā publicis postpōne!*

B. 1. Victoria concordiā gignitur. 2. Ager ab agricōla aratur. 3. Poetae audiuntur, leguntur, ediscuntur. 4. Nunquam periculum

sine pericūlo vincitur. 5. Nemo debet bis puniri pro uno delicto. 6. Discipuli a magistris docebantur. 7. E ferro instrumenta et arma parabantur et parantur. 8. Etiam magna regna debebantur. 9. Mortui a Romānis cremabantur. 10. Si pericūlum erit, ad arma vocabimur. 11. Ei libri tibi a me mittentur; eos accipies. 12. Ex agro non culto frustra frumentum exspectabitur. 13. Castra ab inimicis non longe a Roma ponebantur. 14. Epistula, a me scripta, mitti debet. 15. Patria in periculis a viris defendi debet. 16. *Ut salūtas, ita salutaberis.* 17. *Cetēra desiderantur.* 18. *De te fabula narratur.* 19. *Clavus clavo pellitur.* 20. *Idem per idem.* 21. *Eo ipso.* 22. Velle atque facere non est idem. 23. Non vidēri, sed esse vir bonus malo. 24. Neque copiā, neque inopiā avaritia minuitur. 25. Natūra ejus loci idonea ad proelium est. 26. In tabula pugna pingitur. 27. «Noli me tangere!»—sic nonnullae plantae nominantur.

## 28. De familia Romāna

De familia Romāna ex libris virōrum Romanōrum doctōrum cognoscimus. Primum locum in eā vir obtinēbat. Sed in familia Romāna non solum domīnus et domīna, filii filiaeque ipsōrum, sed etiam servi erant. Servōrum officia varia erant: alii eōrum, catēnis vincti, agros in latifundiis colēbant, alii in ludis gladiatoriiis exercebantur, alii domi ministrābant, alii fabri erant, ferrum, argentum aurumque formābant, alii alia faciēbant. Multi servōrum, praecipue Graeci, viri docti erant; ei erant scribae, medici et magistri liberōrum. Servi vitam molestam et miseram agēbant; a domīnis injuste puniebantur. Nonnulli servi injuriam dominōrum non ferēbant et contra eos armis pugnābant.

### Объяснительные примечания

A. 10. *Celtas ... Gallos*: acc. duplex при appellābant, § 416.—17. *castris*: abl. separatiōnis, § 420.—25. *volūmus*: § 390.

B. 17. *cetēra*: ном. pl. n, см. § 151.—23. *vidēri*: 'казаться'.—28. *eōrum, servōrum*: gen. partitīvus, § 405.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**a, ab, abs** (с. abl.) от (ср.: англ. of, нем. ab-): фр. a-, ab-, av-; abs-; англ. a-, ab-, abs-

**ad** (с. acc.) к, до; у, при; фр. à, a-; ad-

**amicus, i m** [amo] друг; фр. ami m; amical дружеский; англ. amicable; русск. амикошонство (фамильярное обращение)

**castra, ōrum n** (pl. t.) лагерь; фр. château m (<castellum) замо́к, **La Châtre** (название города); Castres (название города); англ. castle замо́к, Lancaster, Leicester, Manchester (названия городов)

**concordia, ae f** согласие; фр. concorde f, concorder 'согласовываться'; англ. concord, concordant гармоничный, concordat; русск. конкордат, аккорд, рекорд

**coria**, ae *f* запас, множество, богатство, обилие; *фр.* **copie** *f* копия, **copier** списывать; **copieux** обильный; *англ.* **copious** обильный; *русск.* копия, копировать

**coriae**, **agum** *f* войско

**cum** (*s. abl.*) с, вместе с; *фр.* **con-**, **com-**, **co-**; *англ.* **con-**, **com-**, **co-**; *нем.* **kon-**, **kom-**, **ko-**; *русск.* **кон-**, **ком-**, **ко-** (конференция, композиция, кооперация)

**de** (*s. abl.*) от, из; о, об; согласно с; *фр.* **de**, **de-**, **dé-**; *англ.*, *нем.* **de-**; *русск.* **де-** (деклассированный)

**deleo**, **ēvi**, **ētum**, **ēre** 2 разрушать, уничтожать; *фр.* **délébile** легко стирающийся; *англ.* **indelible** несмываемый

**e**, **ex** (*s. abl.*) из, с, от; *фр.* **é-**, **ex-**; *нем.* **e-**, **ex-**; *русск.* **э-**, **экс-** (эмписия, экс-чемпион)

**femina**, ae *f* женщина; *фр.* **femme** *f*, **femelle** *f* самка; **féminin** женский; *англ.* **feminality** женственность, **feminize** изнеживать(ся); *нем.* **Femininum** *n* женский род (*грам.*); *русск.* феминизм

**fēro**, **tāli**, **lātum**, **ferre** нести (ср.: беру, бремя, *англ.* **bear** нести, *нем.* **Bürde** *f* ноша, обуза, **gebären** рождать); *фр.* **offrir** предлагать, **souffrir** страдать; **fertile** плодоносный, **préférer** предпочитать, **relation** *f* отношение, **relatif** относительный; *англ.* **relative**, **relation**; *нем.* **relativ** относительный; **Referat** *n*, **referieren**, **Referendum** *n*; *русск.* реферат, референт, референдум, реляция, трансляция

**frumentum**, **i** *n* [**fructus**] хлеб (в зерне)

**gigno**, **genui**, **genitum**, **ēre** 3 рождать, производить (ср.: *англ.* **kin** род, *нем.* **Kind** *n* дитя); *фр.* **progéniture** *f* потомство; *англ.* **genitive** родительный падеж; *нем.* **Genitiv** *m*

**in-cōlo**, **colui**, **cultum**, **ēre** 3 жить, населять

**iste**, **ista**, **istud** этот (по отношению ко 2-му л.)

**lingua**, ae *f* язык (ср.: *ст.-лат.* \***dingua**, *англ.* **tongue**, *нем.* **Zunge** *f*); *фр.* **langue** *f*; **bilingue** двуязычный; *англ.* **language**; *нем.* **Linguist** *m*; *русск.* лингвист, ~ика

**longus**, **a**, **um** длинный, долгий; далекий (ср.: *англ.* **long**, *нем.* **lang**); *фр.* **long**, **longtemps** долго, давно; *англ.* **prolongation**; *нем.* **Prolongation** *f*; *русск.* пролонгация

**malo**, **malui**, —, **mallo** [**magis-vōlo**] больше хотеть, предпочитать

**nolo**, **polui**, —, **nolle** [**ne-vōlo**] не желать

**paro**, **āvi**, **ātum**, **āre** 1 готовить, доставлять; *фр.* **parer** украшать, **parure** *f* украшение, **parade** *f* парад; *русск.* аппарат, парад

**pello**, **perūli**, **pulsum**, **ēre** 3 толкать, гнать; *фр.* **pousser**, **pouls** *m* пульс; **expulser** изгонять; *англ.* **pulse**, **expel** выгонять, исключать; *нем.* **Puls** *m*; *русск.* пульс, пропеллер

**porto**, **āvi**, **ātum**, **āre** 1 носить; *фр.* **porter**, **portefeuille** *m* бумажник; *англ.* **portable** портативный, **sport** (< *старофр.* **desport** развлечение); *нем.* **portativ**; *русск.* портативный, экспорт, импорт, спорт

**privātus**, **a**, **um** частный; *фр.* **privé** частный; **privation** *f* лишение; *англ.* **private**; *нем.* **privat**; *русск.* приватный

**publicus**, **a**, **um** [**popūlus**] общественный, государственный; *фр.* **public**; *англ.* **public**; *нем.* **Publikum** *n*; *русск.* публика, публичный



**qui, quae, quod** который, -ая, -ое; какой, -ая, -ое; кто, что (ср.: *англ.* who, what, *нем.* wer, was); *фр.* qui, que

**sub** (с. *acc.*, *abl.*) под (ср.: *англ.* up, upon, *нем.* auf); *фр.* sous, sou-; sub-; *англ.*, *нем.* sub-; *русск.* суб- (субординация)

**tabŭla, ae f** доска; *фр.* table f стол; **tableau m** доска (классная), картина, **tablette f** плитка; **tôle f** листовое железо; *англ.* table стол, tablet дощечка, блокнот; *нем.* Tafel f доска, Tabelle f таблица; *русск.* табель, таблица, таблетка, толь

**verus, a, um** верный истинный (ср.: *нем.* wahr); *фр.* vrai (< \*verāsum)

**victoria, ae f** [vinco] победа; *фр.* victoire f; *англ.* victory, victorious победоносный; *русск.* викторина

**vinco, vīci, victum, ěre 3** побеждать (ср.: *нем.* sich weigern защищаться); *фр.* vaincre, vainqueur m победитель; invincible непобедимый; *англ.* convince убеждать; *русск.* Виктор (имя)

**volo, volui, —, velle** хотеть, желать (ср.: *англ.* will воля, well хорошо; *нем.* wollen, Wille m воля, Wahl f выбор); *фр.* vouloir (< \*volēre); volonté f воля, volontaire добровольный; *англ.* voluntary добровольный; *нем.* Volontär m; *русск.* волонтер

## РАЗДЕЛ IV

### ТРЕТЬЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 79. К третьему склонению относятся имена существительные и прилагательные трех грамматических родов, оканчивающиеся в *genetivus sg.* на *-is*.

Исторически в третьем склонении объединились два типа основ: на согласный звук и на гласный *ī*.

Имена первой группы составляют третье согласное склонение, имена второй группы—третье гласное склонение. В особую группу (третье смешанное склонение) выделяются имена с основой на *ī*, подвергшиеся аналогизирующему воздействию согласного типа.

### ТРЕТЬЕ СОГЛАСНОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 80. К третьему согласному склонению относятся неравносложные существительные (т. е. имеющие в *gen. sg.* на один слог больше, чем в *nom. sg.*) трех грамматических родов с основой на один согласный звук. Формы *nom. sg.* имен III согласного склонения чрезвычайно разнообразны (см. § 81, 82). Это объясняется, во-первых, тем, что основа может оканчиваться почти на любой согласный звук, во-вторых, тем, что при образовании *nom. sg.* в основе могут происходить различные фонетические изменения. Однако, при всем внешнем многообразии, в III скл., как и вообще в латинском языке, различаются лишь два морфологических типа *nom. sg.*—сигматический и асигматический (§ 44), причем последний у имен III скл. имеет нулевое окончание.

У имен мужского и женского рода *nom. sg.* может быть как сигматическим, так и асигматическим (в зависимости от конечного звука основы, § 81, 82); имена среднего рода всегда имеют нулевое окончание.

Понимание принципа образования именительного падежа существительных III скл. и усвоение соотношений между формами именительного падеж. ед. ч. и формами косвенных падежей часто позволяют по форме косвенного падежа, встретившегося в тексте, определить исходную (словарную) форму именительного падежа.

## СИГМАТИЧЕСКИЙ НОМИНАТИВ

§ 81. При помощи окончания **-s** образуется ном. sg. существительных III скл. мужского и женского рода, основа которых оканчивается на глухие или звонкие смычные (взрывные) звуки: заднеязычные **c, g**, переднеязычные **t, d** и губные **p, b**.

а) Основы на **-c** и **-g**.

Заднеязычные **c** и **g** вместе с окончанием **-s** дают в произношении сочетание [ks], обозначаемое буквой **x** (§ 14, п. 1).

Ном. sg. **pax** 'мир'. Основа **pac-**, gen. sg. **pac-is** (римляне произносили [pakis]); ном. sg.: **pac + s = pax**.

Ном. sg. **lex** 'закон'. Основа **leg-**, gen. sg. **leg-is**. Ном. sg.: \***leg + s > lec + s** (оглушение звонкого **g**) = **lex**.

Ном. sg.: **judex** 'судья'. Основа **judĕc-**. В косвенных падежах **ĕ > ĭ** (§ 17); gen. sg. **judĭcis** (< \***judĕc-is**). Ном. sg. **judĕc + s = judex**.

Словарная запись: **pax, pacis f; lex, legis f; judex, ĭcis m**.

б) Основы на **-t** и **-d**.

Переднеязычные **t** и **d** перед окончанием номинатива **-s** ассимилируются (**ts > ss; ds > ts > ss**), и двойное **ss** упрощается (**ss > s**) (§ 14, п. 2).

Ном. sg. **libertas** 'свобода'. Основа **libertāt-**; gen. sg. **libertāt-is**. Ном. sg.: \***libertat-s > \*libertass > libertas**.

Ном. sg. **pes** 'нога'. Основа **ped-**; gen. sg. **ped-is**. Ном. sg.: \***ped-s > \*pet-s > \*pess > pes**.

Ном. sg. **miles** 'воин'. Основа **milĕt-**. В косвенных падежах **ĕ > ĭ** (§ 17); gen. sg. **milĭtis** (< \***milĕt-is**). Ном. sg.: \***milĕt + s > \*miless > miles**.

Словарная запись: **libertas, ātis f; pes, pedis m; miles, ĭtis m**.

Из рассмотренных примеров видно, что «s» является здесь падежным окончанием, а не конечным звуком основы (ср. § 82в), так как в косвенных падежах (в наших примерах — в gen. sg.) выявляется конечный звук основы «d» или «t», выпавший в ном. sg. в результате ассимиляции.

в) Основы на **-p** и **-b**.

Ном. sg. **princeps** 'предводитель'. Основа **princĕp-**. В косвенных падежах **ĕ > ĭ** (§ 17); gen. sg. **princĭpis** (< \***princĕp-is**). Ном. sg.: **princep + s = princeps**.

Ном. sg. **plebs**. Основа **pleb-**. Gen. sg. **pleb-is**. Ном. sg.: **pleb + s = plebs**.

Словарная запись: **princeps, ĭpis m; plebs, plebis f**.

## НОМИНАТИВ С НУЛЕВЫМ ОКОНЧАНИЕМ

§ 82. Номинатив с нулевым окончанием образуется от основ, оканчивающихся на сонорные звуки **r, l, n** и фрикативный **s**. При этом в ряде случаев под влиянием фонетических законов основа слова видоизменяется либо в именительном падеже ед. ч., либо в косвенных падежах, либо во всех падежах.

а) Основы на -г, -l.

При основах на -г и -l ном. sg. равен основе.

Nom. sg. **terror** 'страх'. Основа **terrōr-**. Gen. sg. **terrōr-is**.

Nom. sg. **fur** 'вор'. Основа **fur-**. Gen. sg. **fur-is**.

Nom. sg. **sol** 'солнце'. Основа **sol-**. Gen. sg. **sol-is**.

Словарная запись: **terror, ōris m**; **fur, furis m**; **sol, solis m**.

б) Основы на -n.

Здесь представлены три основных типа слов:

1. Конечному -n предшествует -ō: основа на -ōn. В этом случае основа сохраняется без изменения во всех падежах, кроме ном. sg., который образуется отпадением конечного звука основы -n. Nom. sg. **sermō** 'беседа'. Основа **sermōn-**. Gen. sg. **sermōn-is**. Nom. sg. **oratiō** 'речь'. Основа **oratiōn-**. Gen. sg. **oratiōn-is**. Словарная запись: **sermo, ōnis m**; **oratio, ōnis f**.

2. Nom. sg. также образован от основы на -ōn отпадением конечного -n: **homō** (< \*homōn) 'человек'. Косвенные падежи образованы от основы на -ōn, где **ō > ĭ** (§ 17). Gen. sg. **homīnis** (< \*homōn-is). Словарная запись: **homō, ĭnis m**.

3. Конечному -n предшествует -ě: основа на -ěn. В этом случае основа сохраняется в чистом виде в ном. sg., но изменяется в косвенных падежах, где **ě > ĭ** (§ 17). Nom. sg. **nomēn** 'имя'. Основа **nomēn-**. Gen. sg. **nomīnis** (< \*nomēn-is). Словарная запись: **nomēn, ĭnis n**.

**NB!** Все существительные на -ěn, -īnis—среднего рода!

в) Основы на -s.

Здесь представлены три основных типа слов:

1. Конечному -s предшествует -ō: основа на -ōs. В таком случае основа сохраняется в чистом виде в ном. sg.: **mōs** 'ирав, обычай'. Основа **mōs-**. В косвенных падежах **s > r** по закону ротацизма (§ 15): gen. sg. **moris** (< \*mos-is). Словарная запись: **mos, moris m**.

Большинство слов такого типа—односложные.

2. Конечному -s предшествует -ō: основа на -ōs. В таком случае основа изменяется и в ном. sg., и в косвенных падежах.

Nom. sg. **tempūs** 'время'. Основа **tempōs-**. В ном. sg. **ō > ū** в закрытом конечном слого (§ 16). В косвенных падежах основа **tempōs- > tempōr-**, так как **s > r** по закону ротацизма; gen. sg. **tempōris** (< \*tempōs-is). Словарная запись: **tempus, ōris n**.

3. Форма ном. sg. и формы косвенных падежей образуются от двух чередующихся основ: ном. sg.—от основы на -ōs, где **ō > ū** (§ 16), косвенные падежи—от основы на -ēs, где **s > r** (§ 15). Nom. sg. **genūs** (< \*genōs) 'род, вид'; gen. sg. **genēris** (< \*genēs-is). Словарная запись: **genus, ēris n**.

**NB!** Все существительные на -us, -ōris и -us, -ēris—среднего рода!

Из трех последних примеров видно, что **s** является здесь конечным звуком основы, а не падежным окончанием, при помощи которого в других случаях (§ 81) образуется форма сигматического номинатива.

§ 83. Запоминание основных типов существительных III скл. облегчается тем, что они вошли в новые языки, причем чаще всего в форме основы, извлекаемой из косвенных падежей. Слова на **-tor, -tōris** сохраняются обычно в форме пом. sg.: *ogātor* *m* дает *русск.* оратор, *англ.* *ogator*, *фр.* *ogateur* (из формы асс. sg. *ogātōrem*). Слова на **-tio, -tīōnis** вошли в русский язык в несколько измененной форме пом. sg., в другие новые языки — в форме основы: *лат.* *actio -ōnis* f 'дело, действие' дало *русск.* акция, *англ.* и *фр.* *action*, *нем.* *Aktion*; *лат.* *constitutio, -ōnis* f 'установление' — *русск.* конституция, *англ.*, *фр.* *constitution*. Слова на **-tas, -tātis** дали в русском языке окончание **-тет**, во французском **-té**, в *англ.* **-ty**, в *нем.* **-tät**. Ср: *universitas, -ātis* f 'совокупность, всеобщность' и университет, *université, university, Universität*.

Наиболее продуктивны существительные III скл., естественно, для французского языка. Кроме указанных выше типов, здесь нашли отражение слова на **-os, -ōris** (*mos, moris* > *les mœurs*; *flos, floris* > *fleur*); **-es, -ītis** (*comes, comītis* 'спутник' > *comte*); **-x, -cis** (*rax, racis* > *raix*) и др. Имена на **-tio, -tīōnis**, дающие в латинизмах **-тион**, в исконно французских словах дали **-айсон**: *ratio, -ōnis* > *raison*; *conjugatio, -onis* > *conjugaison*.

§ 84. Независимо от конечного звука основы и способа образования пом. sg. все существительные согласного типа склоняются одинаково — присоединением падежных окончаний к основе косвенных падежей, которая в одних случаях совпадает, в других (чаще!) — не совпадает с основой пом. sg. и которая определяется по форме ген. sg. путем отбрасывания окончания **-is**. При этом падежные флексии имен мужского и женского рода полностью совпадают. Имена среднего рода подчиняются общему правилу: асс. sg. совпадает с пом. sg., а во мн. ч. пом. и асс. оканчиваются на **-ā** (§ 42).

Таблица падежных окончаний  
III согласного склонения

Числа	Singularis		Pluralis	
	masc., fem.	neutrum	masc., fem.	neutrum
Род				
Падежи				
<i>Nom., Voc.</i>	нулевое оконч. или -s	нулевое оконч.	-ēs	-ā
<i>Gen.</i>	-īs	-īs	-ūm	-ūm
<i>Dat.</i>	-ī	-ī	-ībūs	-ībūs
<i>Acc.</i>	-ēm	нулевое оконч.	-ēs	-ā
<i>Abl.</i>	-ē	-ē	-ībūs	-ībūs

Как видно из таблицы, *dat.* и *abl. pl.*, по общему правилу, совпадают. *Nom.* и *acc. pl.* совпадают не только в среднем, но также в мужском и женском роде.

## § 85. Образец склонения существительных согласного типа

Число	Падежи	orātor <i>m</i> 'оратор' основа orātōr-	aetas <i>f</i> 'век' основа aetāt-	lex <i>f</i> 'закон' основа leg-	tempus <i>n</i> 'время' основа tempōs- > tempōr-	nomen <i>n</i> 'имя' основа nomēn- > nomīn-
Singularis	Nom., Voc.	orātor	aetas	lex	tempus	nomen
	Gen.	orātōr-īs	aetāt-īs	leg-īs	tempōr-īs	nomīn-īs
	Dat.	orātōr-ī	aetāt-ī	leg-ī	tempōr-ī	nomīn-ī
	Acc.	orātōr-ēm	aetāt-ēm	leg-ēm	tempus	nomen
	Abl.	orātōr-ē	aetāt-ē	leg-ē	tempōr-ē	nomīn-ē
Plurālis	Nom., Voc.	orātōr-ēs	aetāt-ēs	leg-ēs	tempōr-ā	nomīn-ā
	Gen.	orātōr-ūm	aetāt-ūm	leg-ūm	tempōr-ūm	nomīn-ūm
	Dat.	orātōr-ībūs	aetāt-ībūs	leg-ībūs	tempōr-ībūs	nomīn-ībūs
	Acc.	orātōr-ēs	aetāt-ēs	leg-ēs	tempōr-ā	nomīn-ā
	Abl.	orātōr-ībūs	aetāt-ībūs	leg-ībūs	tempōr-ībūs	nomīn-ībūs

§ 86. По этому образцу, т. е. по III согласному склонению, склоняется также небольшое число неравносложных прилагательных III скл., основа которых, как и у существительных, оканчивается на один согласный звук. Эти прилагательные имеют в ном. sg. одинаковую форму для трех грамматических родов и потому по внешним признакам не отличаются от существительных. Наиболее употребительные из них: **vetus**, gen. **vetēris** 'древний (-яя, -ее)'; **pauper**, gen. **paupēris** 'бедный'; **dives**, gen. **divitis** 'богатый'; **princeps**, gen. **prīncīpis** 'первый, главный'.

### ТРЕТЬЕ ГЛАСНОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 87. К третьему гласному склонению относятся в основном прилагательные, а также небольшое число существительных женского и среднего рода с основой на **-ī-**.

### ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

§ 88. Большинство прилагательных III гласного склонения имеет основу на **-ī-**. По словарным формам такие прилагательные подразделяются на три группы. Первую, наиболее многочисленную группу, составляют прилагательные, имеющие в ном. sg. мужского и женского рода одинаковую форму на **-is**, среднего — на **-ē**. Напр.:

Nom. sg.			Gen. sg. всех родов	Основа
<i>m, f</i>	<i>n</i>			
<b>brevis</b> короткий, -ая	<b>brevē</b> короткое		<b>brevis</b>	<b>brevī-</b>

Nom. sg. мужского и женского рода образуется сигматически (**brevī-s**), среднего — асигматически с переходом  $\bar{i} > \check{e}$ : **brevī** > **brevē** (§ 21).

Прилагательные такого типа называются прилагательными двух окончаний (**-is, -ē**). Словарная запись: **brevis, e**.

§ 89. Во вторую группу входит небольшое число прилагательных с основой на **гї-**. У таких прилагательных, аналогично именам II скл. с основой на **гѳ-** (**риѳгѳ-**, **аггѳ-**, § 44, п. 2), выделилась самостоятельная форма пом. sg. мужского рода на **-er** (ср.: **puer, ager, liber, piger**). Напр.:

Nom. sg.				Gen. sg. всех родов	Основа
<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>			
<b>celer</b>	<b>celēris</b>	<b>celēre</b>	быстрый, -ая, -ое	<b>celēris</b> <b>acris</b>	<b>celēgї-</b> <b>acgї-</b>
<b>acer</b>	<b>acris</b>	<b>acre</b>	острый, -ая, -ое		

Такие прилагательные принято называть прилагательными трех окончаний (**-er, -is, -e**), хотя в действительности форма пом. sg. мужского рода не только имеет нулевое окончание, но утратила также конечный звук основы. Формы пом. sg. женского и среднего рода образовались так же, как у прилагательных двух окончаний. Словарная запись: **celer, ēris, ēre; acer, acris, acre**.

§ 90. Отдельную группу составляют прилагательные с основой на согласный звук, чаще всего на **-nt** или **-c** [k]. Они имеют в пом. sg. одинаковую форму для трех грамматических родов и потому называются прилагательными одного окончания. Склоняются они так же, как прилагательные с основой на **-ї**<sup>1</sup>.

Nom. sg. образуется у этих прилагательных сигматически, при этом  $nt + s > ns$ <sup>2</sup>;  $c + s = x$ . Напр.:

<sup>1</sup> За исключением нескольких (см. § 86), которые, как уже было сказано, склоняются по согласному типу.

<sup>2</sup> Прилагательные на **-ns** являются чаще всего адъективированными причастиями настоящего времени (§ 99).

Nom. sg. ( <i>m, f, n</i> )	Gen. sg.	Основа
<b>ingens</b> <b>felix</b>	<b>ingentis</b> <b>felicis</b>	<b>ingent-</b> <b>felic-</b>
огромный, -ая, -ое счастливый, -ая, -ое		

Словарная запись: *ingens, ntis; felix, icis.*

**§ 91. Образец склонения прилагательных III склонения**

**а) трех окончаний: acer, acris, acre**

Числа	<i>Singulāris</i>			<i>Plurālis</i>	
<i>Род</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Падежи</i>					
<i>Nom., Voc.</i>	acer	acris	acre	acres	acriā
<i>Gen.</i>	acris	acris	acris	acrium	acrium
<i>Dat.</i>	acri	acri	acri	acribus	acribus
<i>Acc.</i>	acrem	acrem	acre	acres	acriā
<i>Abl.</i>	acri	acri	acri	acribus	acribus

**б) двух окончаний: brevis, breve**

Числа	<i>Singulāris</i>		<i>Plurālis</i>	
<i>Род</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Падежи</i>				
<i>Nom., Voc.</i>	brevs	brevē	brevēs	breviā
<i>Gen.</i>	brevs	brevs	brevium	brevium
<i>Dat.</i>	brevi	brevi	brevibus	brevibus
<i>Acc.</i>	brevem	brevē	brevēs	breviā
<i>Abl.</i>	brevi	brevi	brevibus	brevibus

**в) одного окончания: ingens, ingentis**

Числа	<i>Singulāris</i>		<i>Plurālis</i>	
<i>Род</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Падежи</i>				
<i>Nom., Voc.</i>	ingens	ingens	ingentēs	ingentiā
<i>Gen.</i>	ingentis	ingentis	ingentium	ingentium
<i>Dat.</i>	ingenti	ingenti	ingentibus	ingentibus
<i>Acc.</i>	ingentem	ingens	ingentēs	ingentiā
<i>Abl.</i>	ingenti	ingenti	ingentibus	ingentibus



§ 92. Таким образом, по внешним признакам прилагательные гласного типа отличаются от имен согласного типа следующими падежными формами:

Число, падеж	III согл. скл.		III гласн. скл.	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Abl. sg.</i>	-ē		-ī	
<i>Gen. pl.</i>	-um		-ium	
<i>Nom., Voc., Acc. pl.</i>	-es	-ā	-es	-iā

Эти различия следует запомнить в качестве практического правила для склонения. Напр.:

Число, падеж	<i>m</i>	<i>n</i>
<i>Sg. Nom.</i> <i>Gen.</i> <i>Abl.</i>	homo fortis homīnis fortis homīnē fortī	corpus forte corpōris fortis corpōrē fortī
<i>Pl. Gen.</i> <i>Nom., Voc., Acc.</i>	homīnum fortium homīnes fortes	corpōrum fortium corpōrā fortīā

Однако из приведенных здесь падежных форм по способу образования только *abl. sg.* имен III гласного склонения отличается от согласного: он имеет нулевое окончание с удлинением конечного гласного основы (как во всех склонениях с основой на краткий гласный, ср. II скл.; у имен с основой на долгий гласный *abl. sg.* равен основе, как в I склонении). Различия в *gen. pl.* (всех родов) и в *nom., voc., acc. pl.* среднего рода — чисто внешние, так как конечные элементы *-ium, -iā* складываются из гласного основы *-i-* и собственно падежных окончаний *-um, -a* — таких же, как у имен согласного типа (*homīn-um, fortī-um; corpōr-a fortī-a*). Вместе с тем ряд падежных форм, внешне одинаковых, различается по способу образования. Напр., *gen. sg.* имен согласного типа образуется с помощью окончания *-is*, присоединяемого к основе на согласный звук, гласного — с помощью окончания *-s*, присоединяемого к основе на *ī*: *homīn-is, no fortī-s*; то же — *dat., abl. pl.*: *homīn-ibus, no fortī-bus*. *Dat. sg.* имен согласного типа имеет окончание *-ī*: *homīn-ī*; у имен гласного типа он оканчивается на удлинённый гласный основы, т. е. совпадает с формой *abl. sg.*: *fortī* (ср. II скл., § 41). Это внешнее сходство объясняет, с одной стороны, объединение в III скл. имен с разными основами, с другой — выделение подгрупп внутри этого типа склонения.

§ 93. Из прилагательных III скл. наиболее продуктивными для новых языков являются прилагательные, оканчивающиеся на *-īlis*, *-bīlis* (выражают способность со страдательным оттенком) и *-āris* (свойство, принадлежность). Напр.: *mobilis* 'подвижный', *stabīlis* 'устойчивый', *populāris* 'народный'; ср.: фр. *mobile*, нем. *mobīl*, русск. *мобильный*; фр., англ. *stable*, нем. *stabil*, русск. *стабильный*; фр. *populaire*, англ. *popular*, нем. *populār*, русск. *популярный*.

### СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III ГЛАСНОГО СКЛОНЕНИЯ

§ 94. К III гласному склонению относятся существительные III склонения среднего рода, оканчивающиеся в ном. sg. на *-ē*, *-al*, *-ar*. Напр.:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Gen. sg.</i>	<i>Основа</i>	<i>Способ образ. Nom. sg.</i>
<b>mare</b> 'море'	<b>maris</b>	<b>marī-</b>	асигматич.: <i>ī &gt; ē</i> (см. § 21)
<b>animā</b> 'животное' <b>calcar</b> 'шпора'	<b>animālis</b>  <b>calcāris</b>	<b>animāli-</b>  <b>calcāri-</b>	} асигматич.: отпаде- ние <i>-ī</i>

Наиболее употребительные существительные такого типа (кроме названных): *insigne, is n* 'знак', *vectigal, ālis n* 'налог', *exemplar, āris n* 'пример, образец'.

К III гласному склонению относится также небольшое число равносложных (т. е. имеющих в ном. и gen. sg. равное количество слогов) существительных женского рода, оканчивающихся в ном. sg. на *-is*. Напр.: *turris, turris f* 'башня'. Основа *turrī-*. Ном. sg. образован сигматически: *turri-s* (ср. § 88).

Наиболее употребительные существительные такого типа (кроме *turris*): *secūris, is f* 'топор, секира', *sitis, is f* 'жажда', *puppis, is f* 'корма', *febris, is f* 'лихорадка'. По III гласному склонению изменяются также равносложные названия городов и рек на *-is*, напр.: *Neapōlis, is f* 'Неаполь'; *Tibēris, is m* 'Тибр' (все названия рек — мужского рода, см. § 37).

Как видно из таблицы (с. 75), имена среднего рода склоняются по типу прилагательных среднего рода (ср.: *breve*, § 91). Имена женского рода склоняются по типу прилагательных муж. и жен. рода с той только разницей, что асс. sg. оканчивается у них на *-im<sup>1</sup>*, т. е. образован по общему правилу склонения имен с основой на гласный звук: равен основе + *m*: *turri-m* (ср. I—II скл., § 43).

<sup>1</sup> У прилагательных III скл. муж. и жен. р. асс. sg. оканчивается на *-em* по аналогии с существительными согласного типа.

Образец склонения существительных гласного типа

Число	<i>Singulāris</i>			<i>Plurālis</i>		
Род, основа	<i>n</i> marī-	<i>n</i> animālī-	<i>f</i> turri-	<i>n</i> marī-	<i>n</i> animālī-	<i>f</i> turri-
<i>Nom., Voc.</i>	marē	animāl	turris	marīā	animālīā	turrēs
<i>Gen.</i>	maris	animālis	turris	marīūm	animālīūm	turriūm
<i>Dat.</i>	marī	animālī	turri	marībūs	animālībūs	turribūs
<i>Acc.</i>	marē	animāl	turrim	marīā	animālīā	turrēs
<i>Abl.</i>	marī	animālī	turri	marībūs	animālībūs	turribūs

К III гласному склонению относится также существительное *vis f* 'сила, мощь' с основой (в единственном числе) *vī-* (на *ī* долгое). *Gen.* и *dat. sg.* это существительное не имеет; формы мн. ч. образованы от *nom. sg.*, принятого за основу, причем *s > r* по закону ротацизма.

<i>Sg. N., V.</i>	<i>vis</i>	<i>Pl. N., V.</i>	<i>vires</i>
<i>G.</i>	—	<i>G.</i>	<i>virium</i>
<i>D.</i>	—	<i>D.</i>	<i>viribus</i>
<i>Acc.</i>	<i>vim</i>	<i>Acc.</i>	<i>vires</i>
<i>Abl.</i>	<i>vī</i>	<i>Abl.</i>	<i>viribus</i>

### ТРЕТЬЕ СМЕШАННОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 95. III смешанное склонение возникло из имен мужского и женского рода III гласного склонения, получивших в *abl. sg.*, по аналогии с именами согласного склонения, окончание *-ē*. В большинстве своем эти имена были равносложными и оканчивались в *nom. sg.* на *-is* (ср.: *turris*) или *-es* (типа *nubes, is f* 'облако'). Но у ряда имен на *-is* еще в доклассическую эпоху *ī* в форме *nom. sg.* синкопировалось (выпало), в результате чего они стали неравносложными. Напр.: *urbs, urbis f* 'город'. *Nom. sg. urbs < \*urbis*. Таким образом, в классической латыни по внешним признакам различаются две группы имен муж. и жен. рода III смешанного склонения:

а) равносложные существительные, оканчивающиеся в *nom. sg.* на *-is*<sup>1</sup> или *-es*. Напр.: *civis, is m* 'гражданин, ~ка'; *nubes, is f* 'облако';

б) неравносложные существительные, у которых конечному *-is* в *gen. sg.* предшествуют две или более согласных<sup>2</sup>. Напр.: *pars, partis f* 'часть'; *pons, pontis m* 'мост'.

<sup>1</sup> За исключением имен женского рода, относящихся к III гласному склонению (§ 94), а также существительных *canis, is m, f* 'собака' и *juvēnis, is m, f* 'юноша', 'девушка', склоняющихся по согласному типу.

<sup>2</sup> За исключением существительных *mater, tris f* 'мать'; *pater, tris m* 'отец'; *frater, tris m* 'брат'; *parens, ntis m, f* 'родитель (отец, мать)', склоняющихся по согласному типу.

У существительных обеих групп ном. sg. образуется сигматически.

По III смешанному склонению склоняются также два существительных среднего рода: *os, ossis* n 'кость' и *cor, cordis* n 'сердце'.

Образец склонения существительных смешанного типа

Числа	Падежи	<i>pars</i> f 'часть'	<i>civis</i> m, f 'гражданин'	<i>nubes</i> f 'облако'	<i>os</i> n 'кость'
<i>Singulāris</i>	<i>Nom., Voc.</i> <i>Gen.</i> <i>Dat.</i> <i>Acc.</i> <i>Abl.</i>	<i>pars</i> <i>partis</i> <i>parti</i> <i>partem</i> <i>partē</i>	<i>civis</i> <i>civis</i> <i>civi</i> <i>civem</i> <i>civē</i>	<i>nubēs</i> <i>nubis</i> <i>nubi</i> <i>nubem</i> <i>nubē</i>	<i>os</i> <i>ossis</i> <i>ossi</i> <i>os</i> : <i>osse</i>
<i>Plurālis</i>	<i>Nom., Voc., Acc.</i> <i>Gen.</i> <i>Dat., Abl.</i>	<i>partēs</i> <i>partiūm</i> <i>partibus</i>	<i>civēs</i> <i>civium</i> <i>civibus</i>	<i>nubēs</i> <i>nubiūm</i> <i>nubibus</i>	<i>ossā</i> <i>ossiūm</i> <i>ossibus</i>

Как видно из таблицы, смешанное склонение отличается от согласного только формой gen. pl. на *-ium*. В большинстве случаев здесь отчетливо обнаруживается ископное *й* основы.

Кроме того, у ряда слов в некоторых падежах встречаются дублетные формы, образованные от основы на *-i*: abl. sg. с нулевым окончанием *-ī* (удлиненная ступень основы) и acc. pl. на *-īs*. Напр.: abl. sg. *igni*; acc. pl. *ignīs* (от *ignis, is* m 'огонь').

### ПРАВИЛА РОДА ИМЕН III СКЛОНЕНИЯ И ВАЖНЕЙШИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ

§ 96. К мужскому роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в ном. sg. на:

- o (*sermo, ōnis* 'речь')
- or (*labor, ōris* 'работа')
- os (*mos, moris* 'прав, обычай')
- er (*imber, imbris* 'дождь')
- es неравносложные (*limes, ūtis* 'предел, граница').

#### Важнейшие исключения

Женского рода: *arbor, ōris* 'дерево'.

Среднего рода: *cor, cordis* 'сердце'; *os, oris* 'рот', 'лицо'; *os, ossis* 'кость'; *iter, itinēris* 'путь'; *ver, veris* 'весна'.

§ 97. К женскому роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в ном. sg. на:

- as (*civitas, atis* 'община, государство')
- us, gen. sg. *-ūtis* или *-ūdis* (*virtus, ūtis* 'мужество, доблесть'; *laus, laudis* 'слава').

-s с предшествующим согласным (ars, artis 'искусство'; mens, mentis 'ум', urbs, urbis 'город')  
 -is равносложные (navis, is 'корабль')  
 -es равносложные (nubes, is 'облако')  
 -x (arx, arcis 'кремль'; nox, noctis 'ночь')  
 -do, -go, -io (fortitūdo, īnis 'храбрость'; imāgo, īnis 'изображение'; ratio, iōnis 'разум').

### Важнейшие исключения

Мужского рода: mons, montis 'гора', pons, pontis 'мост'; fons, fontis 'источник', dens, dentis 'зуб'; слова на -nis (напр., finis, is 'конец'); ordo, ordīnis 'ряд, порядок'.

§ 98. К среднему роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в ном. sg. на:

-e, -al, -ar (mare, is 'море'; animal, ālis 'животное'; exemplar, āris 'пример')  
 -men (nomen, nomīnis 'имя')  
 -us, ген. sg. -ōris или -ēris (corpus, corpōris 'тело'; opus, opēris 'труд')  
 -ma (греч.) (poēma, ātis 'поэма')<sup>1</sup>.

### Важнейшее исключение

Мужского рода: sal, salis 'соль'.

## PARTICIPIUM PRAESENTIS ACTIVI

§ 99. Participium praesentis actīvi—причастие настоящего времени (несовершенного вида) действительного залога—по морфологическим признакам относится к прилагательным III скл. одного окончания. Оно образуется от основы инфекта прибавлением суффикса -nt- для глаголов I, II спр. и суффикса -ent- для глаголов III, IV спр. Nom. sg. образуется сигматически и оканчивается на -ns, так как t перед s, по общему правилу, ассимилируется и упрощается (§ 14, п. 2, 81б). Ген. sg. оканчивается на -ntis.

Причастие настоящего времени склоняется по типу прилагательного ingens, но в abl. sg. может иметь как окончание -ē, так и окончание -ī. Если причастие имеет предикативное значение (см. § 211), то в abl. sg. оно может оканчиваться только на -ē. Если причастие близко по значению к прилагательному и выступает в функции согласованного определения, оно чаще оканчивается в abl. sg. на -ī.

Латинское participium praesentis actīvi соответствует по значению как русскому причастию, так и деепричастию.

<sup>1</sup> Среднего рода также слова: jus, juris 'право, справедливость'; caput, capītis 'голова, столица'.

<i>Nom. sg. m, f, n</i>	<i>Gen. sg.</i>
<b>laudans</b> хвалящий, -ая, -ее; хваля <b>docens</b> обучающий, -ая, -ее; обучаая <b>mittens</b> посылающий, -ая, -ее; посылая <b>capiens</b> берущий, -ая, -ее; беря <b>audiens</b> слушающий, -ая, -ее; слушаая	<b>laudantis</b> <b>docentis</b> <b>mittentis</b> <b>cipientis</b> <b>audientis</b>

Сравним со значением латинского *participium praesentis activi* двойное смысловое значение соответствующих форм в новых западноевропейских языках: *Partizip I* в немецком языке, *Present Participle* — в английском, *participe présent* — во французском.

§ 100. Причастные основы являются весьма продуктивными для словообразования как в самом латинском, так и в новых языках.

В латинском языке от основы на *-nt* образуются уже известные существительные I скл. типа *scientia*, *potentia*; в русский язык вошли слова типа *лаборант* (букв.: работающий), *оккупант* (захватывающий), *сервант* (сохраняющий), *агент* (действующий), *регент* (управляющий).

#### МЕТОДИКА РЕКОНСТРУКЦИИ ФОРМЫ *NOM. SG.* ИМЕН III СКЛОНЕНИЯ ПО ФОРМАМ КОСВЕННЫХ ПАДЕЖЕЙ

§ 101. При чтении текста очень важно реконструировать исходную словарную форму имени (*nom. sg.*) до обращения к словарю. Поиски слова наугад, по его начальным буквам часто приводят к ошибкам и непониманию читаемого. Рассмотрим элементарный пример: *Prima luce Caesaris milites arcem oppidi capiunt* 'На рассвете (букв.: 'с первым светом' — *abl. temporis*) воины Цезаря захватывают городскую крепость (букв.: 'крепость города)'. Мы остановимся здесь на анализе слов *luce* от *lux, lucis f* 'свет' и *arcem* от *arx, arcis f* 'крепость'. Поиски этих слов по начальным буквам, как правило, приводят к ошибкам: для *luce* за исходную форму принимается *lucus, i m* 'священная роща, лес'; для *arcem* — *arcus, us m* 'лук; радуга; свод; арка; дуга' и др. Эти ошибки (достаточно типичные) объясняются тем, что буква *s*, на которую оканчивается основа этих слов, расположена по алфавиту значительно раньше, чем буква *x*, на которую оканчивается *nom. sg.*

Между тем, более пристальный анализ показывает, что, хотя изолированно взятая форма *luce* может быть выведена от *lucus (voc. sg.)*, однако в данном предложении она невозможна даже по чисто формальному признаку — не выделена запятыми. Что же касается *arcem*, то такой формы (на *-em*) от *arcus, us m (IV скл.)* вообще не существует.

При правильном анализе предложения (см. § 62) в первую очередь определяются и переводятся подлежащее и сказуемое: *milites capiunt*. Далее, так как сказуемое — глагол переходный, следует искать прямое дополнение, т. е. беспредложный аккузатив. Этому требованию как раз и отвечает слово *arcem*: *-em* — окончание *acc. sg.* имен

III склонения. Отбросив окончание, получаем основу *agc-*, следовательно, ном. sg. образуется сигматически (§ 81a): *agc + s = agk*. Только теперь следует обратиться к словарю. Точно так же реконструируется ном. sg. от слова *lucē* (-ē — окончание abl. sg.); основа *luc-*; ном. sg. *lux*.

Эти примеры показывают, как реконструировать ном. sg. по формам косвенных падежей имен с основами на глухой заднеязычный звук [k] (обозначаемый буквой *c*). Тем же путем можно идти при основе на звонкий заднеязычный *g*. Напр., встречаем в тексте слово *gregibus*. Окончание *-ibus*, основа *greg-*; следовательно, ном. sg. сигматический: *greg + s > gres + s = grex*. Обратившись к словарю, находим: *grex, gregis m* 'стадо'.

Итак, основываясь на правилах образования ном. sg. имен с основой на заднеязычные звуки [g], [k] (§ 81a), выводим правило реконструкции этой формы по формам косвенных падежей: чтобы образовать ном. sg., надо выделить основу и заменить ее конечную букву *g* или *c* на *x*. Напр., от *vox-um* (ген. pl.), *cruc-ē* (abl. sg.), *legibus* (dat., abl. pl.) ном. sg. будет *vox* 'голос', *crux* 'крест', *lex* 'закон'.

В приведенных односложных словах гласный, предшествующий конечному звуку основы косвенных падежей, при образовании ном. sg. не изменяется. В многосложных словах предшествующий гласный также не изменяется, если он долгий. Напр., от имен *atrōc-is* (ген. sg.), *felic-em* (acc. sg.), *mendāc-i* (dat. sg.) ном. sg. будет *atrox* 'свирепый', *felix* 'счастливый', *mendax* 'лживый, лжец'.

Но если основа косвенных падежей оканчивается на *-īc-*, *-īg-*, т. е. конечному звуку основы предшествует краткое *ī* (*ī*), ном. sg. оканчивается на *-ex*, так как *ī* в косвенных падежах — результат редукции *ē* (§ 17), а историческая основа, сохранившаяся в форме ном. sg., оканчивается на *-ēg-* (*-ēc-*). Следовательно, чтобы образовать ном. sg. имен, косвенные падежи которых оканчиваются на *-īcis* (*-īgis*), *-īcem* (*-īgem*), *-īce* (*-īge*), надо выделить основу, а затем заменить конечные *-īc* (*-īg*) на *-ex*. Таким образом, от слов *judic-is* (ген. sg.), *vertic-em* (acc. sg.) ном. sg. будет: *judex* 'судья', *vertex* 'вершина'.

§ 102. Аналогичные правила реконструкции формы ном. sg. по формам косвенных падежей могут быть выведены и для имен III скл. с другими основами. Так, исходя из правил образования ном. sg. при основах на переднеязычные *d*, *t* (§ 81b), выводим: чтобы образовать ном. sg. имен, у которых основа косвенных падежей оканчивается на *t* или *d*, надо конечный звук основы заменить окончанием *-s*. Напр., от слов *dot-ē* (abl. sg.), *calamitat-is* (ген. sg.), *pedibus* (dat., abl. pl.), *frond-em* (acc. sg.) ном. sg. будет *dos* (<*dot + s*> <*doss*>*dos*) 'приданое', *calamitas* 'бедствие', *pes* (<*ped + s*> <*pet + s*> <*pess*>*pes*) 'нога', *frons* 'листва'.

Если основа косвенных падежей оканчивается на *-īt-*, *-īd-*, т. е. конечному гласному звуку основы предшествует *ī*, для образования ном. sg. надо *-īt-* (*-īd-*) заменить на *-es*, так как *ī* в косвенных

падежах есть результат редукции *ĕ* (ср. § 101), которое надо восстановить. Напр., от слов *obsīd-ībus* (dat., abl. pl.), *equīt-e* (abl. sg.) ном. sg. будет *obses* 'заложник, -ница', *eques* 'всадник' (см. § 81б).

**§ 103.** Способ реконструкции формы ном. sg. по формам косвенных падежей существительных с основой на *-п-* зависит от того, какой гласный звук предшествует конечному *-п-* основы.

1. Если конечному *-п-* основы предшествует *ō* (§ 825, п. 1), для образования ном. sg. по форме любого косвенного падежа надо выделить основу и отбросить от нее конечное *-п-*. Напр., от слов *sermōn-um* (gen. pl.), *īmitatiōn-ĕ* (abl. sg.) ном. sg. будет *sermō* 'речь', *īmitatiō* 'подражание'.

2. Если конечному *-п-* основы в косвенных падежах предшествует *-ī-*, для безошибочной реконструкции формы ном. sg. необходимо знать грамматический род данного существительного.

Чтобы образовать ном. sg. имен мужского и женского рода, надо выделить основу и заменить конечное *-īn-* на *-ō-*, так как у слов такого типа ном. sg. имеет нулевое окончание и образуется от основы на *-ōn-* отпадением конечного *-п-* (§ 825, п. 2). Напр., от слов *valetudin-e* (abl. sg.), *imagīn-um* (gen. pl.) ном. sg. будет *valetūdo* 'здоровье', *imāgo* 'изображение'.

Чтобы образовать ном. sg. имен среднего рода, надо выделить основу и заменить конечное *-īn-* на *-ĕn-*, так как *-ī-* в косвенных падежах есть результат редукции *ĕ*; при этом ном. sg. = основе (§ 826, п. 3). Следовательно, от слов *semīn-a* (ном., voc., acc. pl.), *crīmīn-is* (gen. sg.) ном. sg. будет *semĕn* 'семя', *crīmĕn* 'преступление'.

Заметим, что в ряде случаев род существительного в контексте может быть установлен по согласованному определению — местоимению или прилагательному, напр., *imagīnis pulchrae* (ж. р.), *valetudinem vocam* (ж. р.), *eum ogdīnem* (м. р.). Следует также иметь в виду, что существительные среднего рода не могут иметь окончания *-em* (acc. sg. *m, f*), а имена мужского и женского рода — окончания *-ā* (ном., acc., voc. pl. *n*).

**§ 104.** Среди имен III скл. с основой косвенных падежей на *-г-* различаются три основных типа слов.

1. Если конечному *-г-* предшествует *-ō-* и слово многосложное, ном. sg. образуется путем отбрасывания падежного окончания, так как у слов такого типа он равен основе. Следовательно, от слов *pastōr-em* (acc. sg.), *colōr-ĕ* (abl. sg.) ном. sg. будет *pastor* 'пастух', *color* 'цвет'<sup>1</sup>.

2. Если слова с основой косвенных падежей на *-ōг-* являются односложными, то для образования ном. sg. надо выделить основу и заменить в ней конечное *-г* на *-s*, так как у слов такого типа *г* возникло из *ѕ* по закону ротацизма, а ном. sg. = основе (§ 82в, п. 1).

<sup>1</sup> При этом о сокращается, что важно учитывать при чтении стихов.



Следовательно, от слов **flor-is** (gen. sg.), **mor-ibus** (dat., abl. pl.) ном. sg. будет **flos** 'цветок', **mos** 'нрав, обычай'.

3. Если основа косвенных падежей оканчивается на **-ōr-**, для образования ном. sg. надо выделить основу и заменить **-ōr-** на **-us**, так как у имен такого типа (все они — среднего рода!) историческая основа оканчивается на **-ōs-**, а ном. sg. имеет нулевое окончание, причем **ō > ū** (§ 16); в косвенных же падежах **s > r** по закону ротацизма (§ 15). Таким образом, от слов **frigōr-a** (ном., voc., acc. pl.), **pecōr-e** (abl. sg.) ном. sg. будет **frigus** 'холод', **pecus** 'скот'.

По той же модели образуется ном. sg. существительных, у которых основа косвенных падежей оканчивается на **-ēr-**: заменой **-ēr-** на **-us**. Это объясняется тем, что у слов такого типа (они тоже среднего рода) ном. sg. образуется, как и у только что рассмотренной группы слов (с основой косвенных падежей на **-ōr-**), от основы на **-ōs-**, косвенные же падежи образуются от другой основы — на **-ēs-** > **-ēr-** (§ 82в, п. 3). Следовательно, от слов **pondēr-um** (gen. pl.), **munēr-is** (gen. sg.) ном. sg. будет **pondus** 'вес', **munus** 'дар, подарок'.

Здесь были рассмотрены наиболее распространенные типы имен III скл. Встречаются, однако, и слова, не укладывающиеся в описанные модели, как напр., **arbor**, **arbōris f** 'дерево', **nix**, **nivis f** 'снег', **senex**, **senis m, f** 'старик, старуха' и ряд других. Но таких слов сравнительно немного.

### Упражнения

1. Просклоняйте **homo**, **īnis m** 'человек'; **ars**, **artis f** 'искусство'; **vectīgal**, **ālis n** 'налог'; **Tibēris**, **is m** 'Тибр'.

2. Образуйте ном. sg. от прилагательных двух окончаний, данных в форме abl. sg. Переведите на русский язык (с помощью словаря): **omni**, **difficili**, **forti**, **sociāli**, **immortāli**, **simili**, **brevi**, **vocāli**, **nobīli**.

3. Просклоняйте: **ille miles fortis**, **ea oratio simplex**, **idem civis nobīlis**. Переведите на русский язык форму ном. sg.

4. Проспрягайте глагол **orno** I во временах системы инфекта действительного залога; глагол **defendo** 3 — в тех же формах страдательного залога. Переведите на русский язык формы 3-го л. ед. ч.

5. Образуйте и переведите на русский язык **participium praesentis activi** и **participium perfecti passivi** от глаголов **moveo** 2, **voco** 1, **duco** 3, **finio** 4, **rapio** 3.

Образцы: **gigno**—**gignens**, gen. sg. **gignentis** 'производящий, -ая, -ее'; 'производя'; **genitus**, a, um 'рожденный (произведенный) -ая, -ое'.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. **Labōres gignunt honōres**. 2. **Non est bonus is, qui labōrem fugit**. 3. **Homo sum, homīnes sumus**. 4. **Dura lex, sed lex**. 5. **Legibus servīre debēmus**. 6. **Salus popūli summa lex est**. 7. **In pace littērae florent**. 8. **Pugnā pro pace**. 9. **Fur furem, lupus lupum cognoscit**.

10. Cicero orator clarus erat. 11. Orator bonus oratione sua animos hominum movet. 12. Caesaris milites oppidum capiunt. 13. Magna est linguarum inter homines varietas. 14. Mores hominum diversi sunt. 15. Flumina campos irrigabant. 16. Tempus tibi consilium dabit. 17. Veritas—temporis filia. 18. Corpora juvenum labore firmantur. 19. Et longum erat iter, et non tutum. 20. Aer undique terram cingit; sine aere nulla vita est. 21. Luna lucet non sua propria, sed a sole accepta luce. 22. Dolores patienter feremus. 23. Apud Germanos dotem non uxor marito, sed uxori maritus offerabat. 24. Germani, ut Caesar narrat, multum a Gallis differunt. 25. Oportet privatis utilitatibus publicas anteferre. 26. Soror ejus hominis virgo formosa est. 27. *Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro.* 28. *Barba crescit, caput nescit.* 29. *O tempora, o mores!* (Cic.) 30. *Nomina sunt odiosa.* 31. *Cum grano salis.* 32. Pater familiae Romanae caput erat. 33. *Opus citatum.* 34. *Alma mater.* 35. *Contra bonos mores.* 36. Arma in armatos capere jura sinunt.

**B.** 1. Mare movetur ventis. 2. Maria vel a provinciis vel ab insulis, vel a civitatibus nomina accipiunt. 3. Dives est, qui sapiens est. 4. *Sapienti sat.* 5. *Vita brevis est, ars longa.* 6. Naves gravi onere premuntur. 7. Labor omnia vincit. 8. Omnia mutantur, mutabantur, mutabuntur. 9. Sol omnibus lucet. 10. Non est facilis ad astra via. 11. *Vim vi repellere licet.* 12. Multi flores hominibus utiles sunt. 13. Longum iter est per praecepta, breve per exempla. 14. Populi antiqui homines mortales, deos immortales nominabant. 15. Oratio veritatis simplex est. 16. Athletis nobilibus in Graecia antiqua magna praemia dabantur. 17. Innumerabiles curas secum afferunt liberi, sed eidem—innumerabilia gaudia. 18. Omnia facilia erunt, si voles. 19. *Similia similibus curantur.* 20. *Causa causalis.* 21. *Omnia mea mecum porto.* 22. *Injuria realis.* 23. *Injuria verbalis.* 24. *Princeps inter pares.* 25. *Fac simile.*

**C.** 1. Omnis ars naturae imitatio est. 2. Nomina civium fortium semper memoriā tenemus. 3. Praecepta dare scienti supervacuum est. 4. Nihil est difficile volenti. 5. Volens—nolens. 6. Multa commoda anni venientes secum ferunt; multa recedentes adimunt. 7. Venatores in nive pernoctant; famem, sitim, frigus, vigiliam ferunt; cum apris, cum ursis aliisque animalibus de vita saepe decernunt. 8. Lictores consulibus fasces et secures praeferrunt, tamquam dignitatis insignia. 9. Terra communis possessio est omnium laborantium. 10. Nocturnorum animalium, veluti felium, in tenebris fulgent oculi. 11. In pace artes florent, ideo pax mater artium appellatur. 12. Galli spatia temporis numero noctium finiunt. 13. Multitudo civium in forum convenit. 14. Milites Romani montem capiunt et ibi castra prope hostes ponunt. 15. Sunt multa genera animalium. 16. *Sero venientibus ossa.* 17. *Ferro ignique.* 18. *Jus gentium.* 19. *Lege artis.* 20. *Mensis currentis.* 21. *Urbi et orbi.* 22. *Mens sana in corpore sano.* 23. *Addere calcaria sua sponte currenti.*

## 24. De Galliā antiq̄ua

Caesāris tempore in Gallia duo genēra eōrum hominum erant, qui aliquo honore erant: druides et equites. Nam plebs, quae ingenti vectigali gravique injuria premebatur, servorum paene loco habebatur; sors ejus gravis et tristis erat. Multi de plebe homines, cupientes vectigalibus liberari, in servitūtem se nobilibus dabant. Vita nobilium fausta erat. Druides autem omnibus vectigalibus militiāque liberabantur. Ei sacrificia publica et privata curabant et in omnibus controversiis iudices erant. Equites in bello cum hostibus pugnabant. Multa de Gallorum moribus et vita, si volētis, in Caesāris libris, qui «Commentarii de bello Gallico» inscribuntur legētis.

### Объяснительные примечания

A. 27. **vult**: 3-е л. ед. ч. от неправильного гл. volo, § 390.

B. 14. **homines mortales, deos immortales**: acc. duplex при nominabant, § 416.— 17. **eidem**: nom. pl. = liberi.

C. 8. **consulibus, praetoribus**: dativus, зависящий от praesertunt.— 11. **paux ... mater**: nom. duplex при appellatur, § 399.— 12. Галлы считали себя потомками бога ночи. Поэтому главной частью суток они считали ночь.— 17. **igni que = et igni**; **igni**: abl. sg., § 95.— 23. **currenti**: dat. sg.— 24. **tempore**: abl. temporis, § 428; **aliquo honore**: abl. qualitatis при erant, § 427; **loco habebatur**: см. habeo; **vectigalibus**: abl. separationis при liberari, § 420; **liberari = se liberare**; **ei**: nom. pl. = druides; **sacrificia curare**: 'совершать жертвоприношения'.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**aer, aëris** *m* воздух; *фр.* air *m*; aérer проветривать; *англ.* air, aerial воздушный; *нем.* Aeorplan *m*, aeronautisch воздухоплавательный; *русск.* аэроплан, аэронавт

**animal, ālis** *n* живое существо, животное; *фр.* animal *m*; *англ.* animal; *нем.* animalisch животный; *русск.* анималист

**ars, artis** *f* искусство, мастерство; ремесло; *фр.* art *m*; artiste *m* художник; *англ.* art, artiste; *нем.* Artist *m* артист цирка; *русск.* артист

**brevis**, *e* краткий, короткий; *фр.* bref, brevet *m* свидетельство; *англ.* brief резюме, briefness краткость; *нем.* Brief *m* письмо; *русск.* аббревиатура

**civis, is** *m, f* гражданин, гражданка; *фр.* civil гражданский, штатский, вежливый, civilisation *f*; *англ.* civil гражданский; *нем.* zivil штатский, учтивый; *русск.* цивилизация, цивильный (*арх.*)

**civitas, ātis** *f* [civis] гражданство; община; государство; *фр.* cité *f* город, поселок, citoyen *m* гражданин, citadelle *f* крепость; *англ.* city город; *русск.* цитадель

**corpus, ōris** *n* тело, туловище; *фр.* corps *m*, corsage *m*; *англ.* corps военный корпус, corpse труп, corpus кодекс; *нем.* Körper *m*, Korpulenz *f* дородность; *русск.* корпус, корпорация

**do, dēdi, dātum, dare** *l* давать; *фр.* dé *m* игральная кость; date *f* дата; *англ.* date дата, датировать; *нем.* Datum *n*, datieren; *русск.* дата, датировать

**flos, floris** *m* цветок (ср.: *англ.* bloom, *нем.* Blume *f*); *фр.* fleur *f*, fleuriste *f* цветочница; flore *f*; *англ.* flower, florid цветистый; *нем.* Flor *m* цветение, Flora *f* флора; *русск.* флора

**flumen, ĩnis** *n* поток, река; *фр.* fluide текучий, influence *f* влияние; *англ.* fluent гладкий, текучий; *русск.* флюиды

**fortis, e** крепкий, сильный, храбрый; *фр.* fort, force *f* сила, effort *m* усилие; *англ.* fort форт; *нем.* Fort *n* укрепление; *русск.* форт, фортификация

**genus, ěris** *n* [gigno] род; племя; вид, порода; (*грам.*) род, залог; *фр.* gente *m*, gĕnĕral общий, главный; *англ.* generate производить, породить, general общий, gender (*грам.*) род; *нем.* Genus *n* (*грам.*) род, Generation *f* поколение, generell (все)общий; *русск.* генерация, дегенерат, генеральный

**homo, ĩnis** *m* человек; *фр.* homme *m*, hommage *m* почтение, op; homicide *m* убийство

**honor, ōris** *m* честь, почестъ; почет; *фр.* honneur *f*, honorer почитать; *англ.* honour, honourarium гонорар; *нем.* Honneur *n*; *русск.* гонор, гонорар

**in-numerabilis, e** [in-numĕro] бесчисленный; *фр.* innombrable

**labor, ōris** *m* работа, труд; трудность; *фр.* labeur *m*; *англ.* labour, labourist; *русск.* лейборист

**lex, legis** *f* закон; *фр.* loi *f*; lĕgal законный, lĕgitime законный; *англ.* law, legal законный, legality законность; *нем.* legal законный; *русск.* легальный, легитимист

**mare, maris** *n* море (ср.: *англ.* moor болото, *нем.* Meer *n* море, Moor *n* болото); *фр.* mer *f*, marine *f* флот, marinade *f* рассол; *англ.* marine морской; *нем.* marin морской, Marine *f* флот; *русск.* маринист, маринад

**miles, ĩtis** *m* воин; *фр.* militer бороться, militant *m* борец, milice *f* ополчение; *нем.* Miliz *f* милиция; *русск.* милиция

**mons, ntis** *m* гора; *фр.* mont *m*, monter подниматься, montage *m* подъем, установка; *англ.* mountain; *нем.* montan горный; *русск.* монтаж

**mos, moris** *m* нрав, обычай; характер; *фр.* mŕeurs *f*, *pl.*; moral нравственный; *англ.* moral нравственный; *нем.* Mores *m* *pl.* нравы, приличия, Moralitĕt *f* нравственность; *русск.* мораль

**nobilis, e** известный, знаменитый, знатный; *фр.* noble благородный, nobilitaire дворянский; *англ.* noble, nobility благородство; *нем.* nobel благородный; *русск.* нобилитет

**nomēn, ĩnis** *n* имя (ср.: *англ.* name, *нем.* Name *m*); *фр.* nom *m*, renommĕe *f* слава; nominal номинальный; *англ.* nominative именительный падеж; *нем.* Nominativ *m*, nominell; *русск.* номенклатура, номинал, реноме

**omnis, e** весь, всякий; *фр.* omnibus *m* омнибус; *англ.* omnibus; *нем.* Omnibus *m*; *русск.* омнибус

**par, paris** равный; *фр.* pair четный, равный, paire *f* пара, pareil подобный; paritĕ *f* полное равенство; *англ.* peer равный, pair пара, parity равенство; *нем.* Paar *n* чета, Paritĕt *f*; *русск.* пара, паритет

**pater, tris** *m* отец (ср.: *англ.* father, *нем.* Vater *m*); *фр.* pĕre *m*;

paternel отеческий; *англ.* paternal отцовский; *нем.* Pater *m*; *русск.* патер, патрон

**paх, pacis** *f* мир; *фр.* paix *f*, paisible мирный; pacifique мирный; *англ.* peace, Pacific Тихий океан; *нем.* Pazifist *m*, Pazifik *m* Тихий океан; *русск.* пацифист

**praesidium, i** *n* защита, охрана; *фр.* présidium *m*, présider председательствовать, président *m*; *англ.* president; *нем.* Präsidium *n*, präsidieren; *русск.* президент, президиум

**premo, pressi, pressum, ěre** 3 давить, притеснять; *фр.* presser (<pressāre), presse *f*, près близко, après после, presque почти; imprinter печатать, impression *f* впечатление; *англ.* press жать, настаивать, pressure давление; *нем.* Presse *f* пресс; печать, пресса; pressen прессовать; *русск.* пресс, пресса, депрессия, компресс, импрессионизм

**teneo, tenui, tentum, ěre** 2 держать (ср.: тетета, *нем.* dehnen растягивать); *фр.* tenir, tenue *f* осанка; *англ.* tenant наниматель, lieutenant; *нем.* Leutnant *m*; *русск.* лейтенант

**veritas, ātis** *f* [verus] истина, правда; *фр.* vérité *f*; *англ.* verity; *русск.* веризм

**virgo, ĩnis** *f* дева, девушка; *фр.* vierge *f* дева, virginité *f* девственность, virginal девичий; *англ.* virgin, virginal девственный, невинный

## РАЗДЕЛ V

### ЧЕТВЕРТОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 105. К четвертому склонению относятся существительные мужского и среднего рода с основой на **-ŭ-**. В ном. sg. слова мужского рода оканчиваются на **-ŭs** (ном. sg. образован сигматически), слова среднего рода — на **-ŭ** (ном. sg. с нулевым окончанием и удлинением конечного гласного основы); gen. sg. обоих родов на **-ŭs**.

#### Образец склонения

**fructus** *m* 'плод' (основа **fructŭ-**), **cornŭ** *n* 'рог' (основа **cornŭ-**)

<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Падeжи</span> <span>Числа</span> </div>	<i>Singularis</i>		<i>Pluralis</i>	
	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
<i>Nom., Voc.</i>	fructŭs	cornŭ	fructŭs	cornuā
<i>Gen.</i>	fructŭs	cornŭs	fructuum	cornuum
<i>Dat.</i>	fructuī	cornŭ	fructībŭs	cornībŭs
<i>Acc.</i>	fructŭm	cornŭ	fructŭs	cornuā
<i>Abl.</i>	fructŭ	cornŭ	fructībŭs	cornībŭs

Несколько слов IV скл. относятся к женскому роду. Наиболее употребительные из них: **domŭs, ŭs** *f* 'дом'<sup>1</sup>, **manŭs, us** *f* 'рука'; 'отряд'.

Как видно из таблицы, имена IV скл. имеют те же падежные окончания, что и имена третьего склонения: в gen. sg. — окончание **-s** (fructu-s, ср.: turri-s); в dat. sg. муж. рода окончание **-ī** (fructu-ī, ср.: leg-i); acc. sg. муж. рода, как и во всех именах муж. и жен. рода, оканчивается на **-m** (fructu-m, ср.: stella-m, lupŭ-m из \*lupō-m, turri-m); в abl. sg. — удлинённый гласный основы (fructŭ, cornŭ, ср.: lupō, turri при основах fructŭ-, cornŭ-, lupō-, turri-).

Имена среднего рода подчиняются общим правилам: формы acc. и voc. sg. совпадают с формой ном. sg., а формы ном., voc.

<sup>1</sup> Существительное **domus** имеет ряд параллельных (и более употребительных) форм, образованных по II скл.: abl. sg. **domō**, gen. pl. **domōrum**, acc. pl. **domōs**. В значении наречий употребляются: **domī** 'дома' (древний locativus, § 431), **domum** 'домой', **domos** 'по домам', **domo** 'из дому'.

и асс. pl. совпадают и оканчиваются на **-ā** (cogni-ā, ср.: tempor-ā, mari-ā). Особенностью ср. рода IV скл. является совпадение форм dat. и abl. sg., наблюдаемое также во II и III гласном скл. (dat., abl. cornū, ср.: bellō, marī).

В gen. pl. обоих родов окончание **-um**, в dat. и abl. pl. **-bus** (fructu-um, fructi-bus, ср.: mari-um, mari-bus); при этом в dat. и abl. **ū** основы переходит в **ī** по аналогии с именами III скл.

§ 106. Имена IV скл. муж. рода часто представляют собой отглагольные образования от основы супина: напр., sto, steti, statum, stare I 'стоять', status, us m 'стояние, состояние, положение'; video, vidi, visum, vidēre 2 'видеть', visus, us m 'зрение, вид, внешность'; cado, cecidi, casum, cadēre 3 'падать', casus, us m 'падение, случай, (грам.) падеж'; audio, audivi, auditum, audire 4 'слушать', auditus, us m 'слух'; sentio, sensi, sensum, sentire 4 'чувствовать', sensus, us m 'чувство'.

## ПЯТОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 107. К пятому склонению относятся существительные жен. рода<sup>1</sup> с основой на **-ē**, оканчивающиеся в ном. sg. на **-es**, в gen. sg. на **-ēi**. Напр.: fides, fidēi f 'вера, доверие'; dies, diēi m, f<sup>1</sup> 'день' (звук **e** сохраняет свою долготу после **i**; в остальных случаях, по общему правилу, сокращается; см. § 9, 1a). Nom. sg. образован сигматически.

### Образец склонения

res f 'вещь, дело, обстоятельство' (основа **rē-**)  
 dies m, f 'день, срок' (основа **diē-**)

Падeжи	Числа			
	Singularis		Pluralis	
Nom., Voc.	rēs	diēs	rēs	diēs
Gen.	rēi	diēi	rērum	diērum
Dat.	rēi	diēi	rēbūs	diēbūs
Acc.	rēm	diēm	rēs	diēs
Abl.	rē	diē	rēbūs	diēbūs

Слов V склонения немного. Большинство из них обозначает отвлеченные понятия и потому либо вообще не имеет форм множественного числа, либо имеет только ном. и асс. pl. Лишь два слова: **res** и **dies** имеют полную парадигму склонения. Оба эти слова очень употребительны. Слово **res** образует ряд устойчивых сочетаний с прилагательными, напр.: **res publica** 'государство' (букв.: 'народное дело'), **res gestae pl.** 'подвиги, деяния' (букв.: 'совершенные

<sup>1</sup> Слово **dies** может быть и мужского (по исключению) и женского рода; образованное от него слово **meridies, ēi** (< **medius + dies**) 'полдень' в классической латыни употреблялось только в мужском роде.

дела'). В этих словосочетаниях каждое слово изменяется по своему типу склонения: *res* — по пятому, *publica*, *gestae* — по первому.

§ 108. Как видно из таблицы, имена V скл. подчиняются общим правилам склонения имен с основой на гласный звук: abl. sg. равен основе (*diē*, ср.: *stellā*), в acc. sg. окончание **-m** (*diē-m*, ср.: *stellā-m*, *turri-m*, *fructu-m*), в acc. pl. окончание **-s** с предшествующим долгим гласным основы (*diē-s*, ср.: *stellā-s*, *lupō-s*, *fructū-s*).

Gen. и dat. sg. с окончанием **-ī** (*diē-ī*) можно сравнить с теми же падежами имен I скл. (*stellae*), где **-ae** восходит к более древнему **-ai**. Dat. sg. оканчивается на **-ī** также в III согласном скл. (*orator-ī*) и в IV скл. муж. рода (*fructu-ī*).

В gen. pl., как в I и II скл., окончание **-rum** (*diē-rum*, ср.: *stellā-rum*, *lupō-rum*), в dat. и abl. pl., как в III гласном скл. и в IV скл., окончание **-bus** (*diē-bus*, ср.: *magi-bus*).

Таким образом, падежные флексии, используемые как в IV, так и в V склонениях, уже встречались в I—III склонениях.

Из существительных *passus*, *us m* 'шаг' и *res*, *rei f* в функции прямого дополнения при глаголе *facio* с отрицанием развились французские отрицательные частицы *pas* и *rien*: *non facio passum* > *je ne fais pas*; *non facio rem* > *je ne fais rien*.

## СИСТЕМА ЛАТИНСКОГО СКЛОНЕНИЯ

### (Заключительный обзор)

§ 109. Сопоставив падежные формы всех пяти склонений, легко убедиться в их значительной общности.

Nom. sg. имен муж. и жен. рода имеет либо сигматическое окончание (II скл. *lupus* из *\*lupō-s*; III скл. *rex*, *civitas* из *\*reg-s*, *\*civitāt-s*, IV скл. *fructus*, V скл. *res*), либо нулевое окончание (I скл. *stella*, III скл. *orator*). Имена среднего рода имеют нулевое окончание (III скл. *nomen*, *tempus* из *\*tempōs*, *magi* из *\*magi*; IV скл. *cornu*). Исключение составляют имена II скл. с окончанием **-m** (*bellum* из *\*bellō-m*).

Gen. sg. имеет окончание либо **-ī** (I скл. *stellae* из *\*stella-ī*, II скл. *lupi*, V скл. *rei*), либо **-s** (III гласное скл. *maris*, *turris*, IV скл. *fructus*; в III согласном скл. **-s** входит в окончание **-is**: *oratoris*).

Dat. sg. либо оканчивается на удлинённый гласный основы (II скл. *lupō*, III гласное скл. *magi*, *turri*, IV скл. слов ср. рода *cornu*), либо имеет окончание **-ī** (I скл. *stellae* из *\*stella-ī*, III согласное скл. *oratori*, IV скл. слов муж. рода *fructuī*, V скл. *rei*).

Acc. sg. имен муж. и жен. рода оканчивается на **-m** (I скл. *stellam*, II скл. *lupum* из *\*lupō-m*, III гласное скл. *turrim*, IV скл. муж. рода *fructum*, V скл. *rem*; в именах III согласного скл. **-m** входит в окончание **-em**: *oratore*). В именах ср. рода форма acc. sg. совпадает с формой nom. sg.



Abl. sg. имен с основой на долгий гласный совпадает с основой (I скл. *stellā*, V скл. *gē*); abl. sg. имен с основой на краткий гласный также имеет нулевое окончание, но при этом конечный гласный основы удлиняется (II скл. *lupō*, III гласное скл. *magī*, *turrī*, IV скл. *fructū* при основах на *ō*, *ī*, *ŷ*). Только в III согласном скл. abl. sg. имеет окончание *-ē* (*oratōrē*).

Voc. sg. совпадает с nom. sg., за исключением слов муж. рода II скл. на *-us* (voc. на *-ē*: *lupē*).

Nom. pl. имен муж. и жен. рода исторически и в I, и во II склонениях оканчивался на *-ī*, которое сохранилось во II скл. (*stellae* < \**stella-ī*; *lupī*); в IV и V скл. — окончание *-s* (*fructus*, *res*); в III скл. *-s* входит в окончание *-es* (*oratōres*, *turres*<sup>1</sup>). Nom. pl. имен ср. рода всех склонений оканчивается на *-ā* (*bellā*, *corpōrā*, *magiā*, *corniā*).

Gen. pl. I, II и V скл. имеет окончание *-rum* (*stellārum*, *lupōrum*, *gērum*), III и IV скл. *-um* (*oratōrum*, *marium*, *turrium*, *fructuum*).

Dat. и abl. pl. всегда совпадают. При этом в I и II скл. они оканчиваются на *-is* (*stellis*, *lupis*), в III гласном, IV и V скл. — на *-ibus* (*maribus*, *turribus*, *fructibus*, *gēbus*), в III согласном скл. — на *-ībus* (*oratōribus*).

Acc. pl. имен муж. и жен. рода I, II, IV и V склонений имеет окончание *-s*; в III скл. *-s* входит в окончание *-es* (*stellās*, *lupōs*<sup>2</sup>, *oratōres*, *turres*<sup>1</sup>, *fructus*, *res*). У имен ср. рода всех склонений acc. pl. совпадает с nom. pl., т. е. оканчивается на *-ā* (*bellā*, *corpōrā*, *magiā*, *corniā*).

Voc. pl. всегда совпадает с nom. pl.

Указанные закономерности свидетельствуют о системном характере латинского склонения, сущность которого состоит в присоединении сравнительно небольшого числа падежных окончаний, сходных для ряда склонений, к различным основам.

Ниже приводится таблица падежных окончаний пяти склонений: окончания даны в соединении с конечным звуком основы (иногда при слиянии с основой окончания подверглись изменению). III смешанное склонение в схему не включено, так как все элементы его, кроме gen. pl., совпадают с конечными элементами III согласного скл.

§ 110. См. таблицу на с. 90.

## СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 111. В латинском языке различаются три степени сравнения прилагательных: положительная (*gradus positīvus*), сравнительная (*gradus comparatīvus*), превосходная (*gradus superlatīvus*).

<sup>1</sup> По аналогии с III согласным скл.; имеется также дублетная форма на *-is*: *turrī-s*.

<sup>2</sup> *-ō* в acc. pl. удлиняется.

**Схематическая таблица окончаний имен всех склонений  
(в соединении с конечным гласным звуком основы)**

Числа	Склонение	I	II	III согласное	III гласное	IV	V
	Конечный звук основы	ā	ō	согласный	ī	ū	ē
	Род Падежи	f (m)	m n	m, f n	f, m n	m, f n	f
Singularis	Nominativus <sup>1</sup>	ā—	ūs ūm er—	s —	is —	ūs ū—	ēs
	Genetivus	ae	i	īs	īs	ūs	ēi
	Dativus	ae	ō—	i	i	ui ū—	ēi
	Accusativus	ām	ūm	ēm —	em, im <sup>2</sup> —	ūm ū—	ēm
	Ablativus	ā—	ō—	ē	i—	ū—	ē—
Plurālis	Nominativus	ae	i ā	ēs ā	ēs iā	ūs uā	ēs
	Genetivus	ārum	ōrum	um	ium	uum	ērum
	Dativus, Ablativus	is	is	ibus	ibus	ibus	ēbus
	Accusativus	ās	ōs ā	ēs ā	ēs iā	ūs uā	ēs

§ 112. В положительной степени прилагательные делятся на два морфологических типа:

а) Прилагательные I и II скл. (§ 46). Напр.:

<i>altus, alta, altum</i>	высокий, -ая, -ое
<i>misere, misera, miserum</i>	несчастный, -ая, -ое
<i>pulcher, pulchra, pulchrum</i>	красивый, -ая, -ое

б) Прилагательные III скл., которые могут быть двух, трех и одного окончания (§ 91). Напр.:

<i>brevis m, f</i>	<i>breve</i> и короткий, -ая, -ое
<i>acer m</i>	<i>acris f</i> острый, -ая, -ое
	(gen. sg. всех родов <i>brevis, acris</i> )
<i>felix m, f, n</i>	(gen. sg. <i>felicis</i> ) счастливый, -ая, -ое

<sup>1</sup> Форма *vocativus* не приводится, так как отличается от формы *nominativus* только у имен II скл. на *-us*, у которых *vocativus* оканчивается на *-e* (§ 42).

<sup>2</sup> У прилагательных *-em*, у существительных *-im*.

§ 113. Сравнительная степень образуется от формы gen. sg. посредством замены окончания (-i или -ae у прилагательных I—II скл., -is у прилагательных III скл.) суффиксом -ior для имен мужского и женского рода, -iōs для имен среднего рода<sup>1</sup>. Nom. sg. прилагательных в сравнительной степени имеет нулевое окончание. Склоняются они по III согласному скл., как имена неравносложные с основой, оканчивающейся на один согласный звук.

§ 114. Превосходная степень большинства прилагательных образуется посредством замены окончания gen. sg. суффиксом -issim-, к которому присоединяются обычные родовые окончания прилагательных I и II скл. -us, -a, -um. Напр., altissimus, a, um 'самый высокий', felicissimus, a, um 'самый счастливый'.

Прилагательные, оканчивающиеся в nom. sg. муж. рода на -er, образуют превосходную степень прибавлением к этой форме суффикса -rim- и родовых окончаний -us, -a, um. Напр., pulcherrimus, a, um 'самый красивый', celerissimus, a, um 'самый быстрый'.

Шесть прилагательных III скл., оканчивающихся в nom. sg. муж. и жен. рода на -ilis, образуют превосходную степень прибавлением к форме gen. sg. без конечного -is суффикса -lim- и окончаний -us, a, um. Это следующие прилагательные: facilis 'легкий', difficilis 'трудный', similis 'похожий', dissimilis 'непохожий', humilis 'низкий', gracilis 'стройный'. Напр., facillimus, a, um 'самый легкий'.

Остальные прилагательные на -ilis образуют превосходную степень по общему правилу, на -issimus; напр., utilis 'полезный', utilissimus 'самый полезный'.

Прилагательные в превосходной степени склоняются по I и II скл.

§ 115. См. таблицу на с. 92.

§ 116. Образование степеней сравнения при помощи суффиксов сближает латинский язык с русским, немецким и английским, где показателем степени сравнения также служат суффиксы: -ее, -е, -ше для сравнительной, -айш(ий) и -ейш(ий) для превосходной — в русском языке; -er и -(e)st — в немецком, -er и -est — в английском.

§ 117. Превосходная степень может употребляться в абсолютном значении для обозначения очень высокой степени качества, безотносительно к объекту сравнения: altissimus 'очень высокий', felicissimus 'очень счастливый', pulcherrimus 'очень красивый'. Превосходная степень в таком значении называется gradus elativus.

Такое употребление превосходной степени имеет место и в новых языках. Ср. в русском: «величайшие усилия», «кратчайший срок». В западноевропейских

<sup>1</sup> Первоначально прилагательные всех родов имели в сравнительной степени общий суффикс -iōs, gen. sg. -iōs-is. В gen. sg. и в других косвенных падежах интервокальное s > r по закону ротацизма: \*-iōs-is > -iōr-is. Форма на -ior распространилась по аналогии и на nom. sg. муж. и жен. рода. В ср. роде удержалась первоначальная форма -iōs, в которой краткое ō перешло в ū (см. § 16). Таким образом, получилась одинаковая для всех родов форма gen. sg. на -iōr-is при различных формах nom. sg. на -ior и -ius.

языках для выражения абсолютной превосходной степени служат обычно наречия: *très, bien, si* и др. — во французском, *sehr, höchst* — в немецком, *most* — в английском.

### Образец степеней сравнения

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
<i>m, f, n</i>	<i>m, f</i> <i>n</i>	<i>m, f, n</i>
<i>altus, a, um</i> высокий, -ая, -ое	<i>altior</i> <i>altius</i> <i>gen. altiōris</i>	<i>altissimus, a, um</i>
<i>miser, a, um</i> несчастный, -ая, -ое	<i>miserior</i> <i>miserius</i> <i>gen. miseriōris</i>	<i>miserrimus, a, um</i>
<i>pulcher, chra, chrum</i> красивый, -ая, -ое	<i>pulchrior</i> <i>pulchrius</i> <i>gen. pulchriōris</i>	<i>pulcherrimus, a, um</i>
<i>acer, acris, acre</i> острый, -ая, -ое	<i>acrior</i> <i>acrius</i> <i>gen. acriōris</i>	<i>acerrimus, a, um</i>
<i>brevis, e</i> короткий, -ая, -ое	<i>brevior</i> <i>brevius</i> <i>gen. breviōris</i>	<i>brevissimus, a, um</i>
<i>felix</i> счастливый, -ая, -ое	<i>felicior</i> <i>felicius</i> <i>gen. feliciōris</i>	<i>felicissimus, a, um</i>
<i>utilis, e</i> полезный, -ая, -ое	<i>utilior</i> <i>utilius</i> <i>gen. utiliōris</i>	<i>utilissimus, a, um</i>
<i>facilis, e</i> легкий, -ая, -ое	<i>facilior</i> <i>facilius</i> <i>gen. faciliōris</i>	<i>facillimus, a, um</i>

Образцы перевода: *altior* 'более высокий, -ая; выше'; *altius* 'более высокое; выше'; *altissimus* 'самый высокий, высочайший'.

### СУППЛЕТИВНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

§ 118. Несколько латинских прилагательных образуют степени сравнения от супплетивных, т. е. восполняющих друг друга, основ:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
<i>bonus, a, um</i> хороший	<i>melior, melius</i>	<i>optimus, a, um</i>
<i>malus, a, um</i> плохой	<i>pejor, pejus</i>	<i> pessimus, a, um</i>
<i>magnus, a, um</i> большой	<i>major, majus</i> <sup>1</sup>	<i> maximus, a, um</i> <sup>1</sup>
<i>parvus, a, um</i> малый	<i>minor, minus</i>	<i> minimus, a, um,</i>
<i>multi, ae, a (pl.)</i> многие	<i>plures, plura</i>	<i> plurimi, ae, a</i>
<i>multum</i> <sup>2</sup> много	<i>plus</i>	<i> plurimum</i>

<sup>1</sup> Строго говоря, степени сравнения прилагательного *magnus* не являются супплетивными. Однако оно традиционно включается в этот список как для удобства запоминания (антоним к *parvus*), так и потому, что в отличие от большинства прилагательных, образует степени сравнения не от основы положительной степени *magnō-*, а непосредственно от корня *mag-*: сравнительная степень: *major m, f, majus n* <\**mag-ios*; превосходная степень образовалась с помощью суффикса *-sim(o)*: \**magsimōs*> *maximus*.

<sup>2</sup> Средний род в значении наречия.

Образование степеней сравнения от супплетивных основ наблюдается и в других языках. Ср. в русском языке: хороший, лучше, лучший; в немецком: gut, besser, am besten; в английском: good, better, best; во французском: bon, meilleur.

От латинских супплетивных основ в русском языке образованы часто встречающиеся слова: *maior* — «майор» и «мажор» (музыкальный лад); *maximum* — «максимум», «максимальный»; *minor*, *minus* — «минор» (музыкальный лад) и «минус» (математический знак); *minimum* — «минимум», «минимальный», *melior* — «мелиорация»; *optimus* — «оптимизм», «оптимист», «оптимальный»;  *pessimus* — «пессимизм», «пессимист».

## ОПИСАТЕЛЬНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

§ 119. Прилагательные, у которых в положительной степени родовому окончанию *-us* предшествует гласный (*e, i*), образуют степени сравнения не синтетическим путем (при помощи суффиксов), а описательным способом, посредством наречий сравнительной степени *magis* 'более' и превосходной степени *maxime* 'более всего', 'наиболее'. Напр.: *idoneus* 'удобный', сравн. степень *magis idoneus* 'более удобный', превосх. степень *maxime idoneus* 'наиболее (весьма, самый, очень) удобный'; *necessarius* 'необходимый', сравн. степень *magis necessarius* 'более необходимый'; превосх. степень *maxime necessarius* 'наиболее (весьма, самый, очень) необходимый'.

Аналитический способ сравнения, где выразителем степени является не суффикс, а самостоятельное наречие, напоминает аналогичный способ в русском (более, менее; самый, наиболее, наименее); во французском (*plus, moins*) и отчасти в немецком (*mehr, weniger; am meisten*) и английском (*more, most*) языках.

## СИНТАКСИС ПАДЕЖЕЙ ПРИ СТЕПЕНЯХ СРАВНЕНИЯ

§ 120. При сравнительной степени возможны две конструкции: с союзом *quam* 'чем' — тогда объект сравнения ставится в том же падеже, что и прилагательное; без союза — тогда объект сравнения ставится в *ablativus comparationis* (§ 422). Напр.: *Aqua levior (nom. sg.) est, quam ferrum (nom. sg.)* 'вода легче, чем железо'; *aqua levior ferro (abl. comparationis) est* 'вода легче железа'. *Accēpi epistūlas tuas, aliam iucundiorē (acc. sg.) quam aliam (acc. sg.)* 'я получил твои письма, одно приятнее, чем другое'. *Accēpi epistūlas tuas, aliam aliā (abl. comparationis) iucundiorē.* — 'я получил твои письма, одно приятнее другого'.

Аналогичные конструкции употребляются в русском языке (ср. перевод примеров).

§ 121. При превосходной степени обычно употребляется *genetivus partitivus* (§ 405): *Optimus amicōrum meōrum* 'лучший из моих друзей'.

## НАРЕЧИЕ (ADVERBIUM)

§ 122. В латинском языке существует две категории наречий:

1. самостоятельные наречия, напр.: *fere* 'почти', *ubi* 'где, когда' и др.;
2. наречия, производные от прилагательных.

§ 123. Наречия от прилагательных образуются посредством замены соответствующими суффиксами окончания gen. sg. (т. е. **-ae**, **-i** в I и во II скл., **-is** в III скл.).

От прилагательных I—II скл. наречия образуются при помощи суффикса **-ē**: **altus** 'высокий', **alte** 'высоко'; **latus** 'широкий', **late** 'широко'; **liber** 'свободный', **libere** 'свободно'; **pulcher** 'красивый', **pulchre** 'красиво'.

От прилагательных III скл. наречия образуются при помощи суффикса **-iter**, а от прилагательных, оканчивающихся на **-ns (-ntis)**, при помощи суффикса **-er**. Напр.: **celer** 'быстрый', **celeriter** 'быстро'; **fortis** 'храбрый', **fortiter** 'храбро'; **felix** 'счастливый', **feliciter** 'счастливо'; **sapiens** 'мудрый', **sapienter** 'мудро'.

§ 124. В качестве наречия употребляется также форма асс. или abl. sg. среднего рода прилагательных: **multum** 'много', **primum** 'сначала, сначала, впервые', **facile** 'легко', **cito** 'быстро', **brevi** 'вскоре'.

§ 125. В качестве сравнительной степени наречий, образованных от прилагательных, употребляется форма accusativus singularis сравнительной степени соответствующих прилагательных в среднем роде (оканчивается на **-ius**, § 113): **altius** 'выше', **latius** 'шире', **celerius** 'быстрее', **felicius** 'счастливее', **pejus** 'хуже'.

§ 126. Превосходная степень наречий образуется от превосходной степени прилагательных при помощи суффикса **-ē** (ср. § 123): **fortissime** (от **fortissimus**), **celerrime**, **minime** (от **celerrimus**, **minimus**).

§ 127. Превосходная степень наречий, как и превосходная степень прилагательных, может употребляться в абсолютном значении: **optime** 'наилучшим образом', **brevissime** 'кратчайшим путем' (ср. § 117).

### Упражнения

1. Просклоняйте: **is exercitus major**, **ille fructus dulcis**, **ea res optima**, **illud gelu acrius**.

2. Образуйте ном. и gen. sg. от следующих существительных муж. рода IV скл., данных в форме abl. sg.: **sensu**, **statu**, **visu**, **auditu**, **motu**, **fructu**, **exercitu**.

3. Образуйте сравнительную и превосходную степени прилагательных, а также положительную, сравнительную и превосходную степени наречий от прилагательных: **longus**, **brevis**, **gravis**, **honestus**, **velox**, **fortis**, **celer**.

4. Проспрягайте глагол **maneo** 2 во временах системы инфекта действительного залога, глагол **supero** 1 в тех же временах страдательного залога.

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Omnem exercitum imperator contra hostes ducit. 2. Caesar cum omni exercitu in Britanniam contendit. 3. Canes sunt custodes domuum. 4. Is, qui agrum non colit, fructus non accipiet. 5. Da mihi manum tuam. 6. Homines antiqui caput locum omnium fere sensuum nostrorum putabant. 7. Nihil semper suo statu manet. 8. Taurorum arma sunt cornua. 9. Aliae bestiae hominem visu, aliae auditu superant, homo autem omnes mente et ratione superat. 10. Is est amicus, qui in re dubia re iuvat. 11. Omnium rerum initium difficile est. 12. «Est res publica res populi» — sic Cicero docet in libro «De re publica». 13. *Dies diem docet.* 14. Romae magistratus a plebe creabantur. 15. Is dies aliam vitam affert, alios mores postulat. 16. *Nulla dies sine linea.* 17. *Omnia mutantur, nihil interit.* 18. *Vox audita perit, littera scripta manet.* 19. Eo, quocumque pedes ferunt. 20. *Sic transit gloria mundi.* 21. Auxilio exercitui dux equitatum mittit. 22. Mala fide cum eo homine agit. 23. *Bona fide.* 24. Nihil est peius amico falso.

B. 1. Lingua celeris est, mens celerior. 2. Aurum gravius est argento. 3. Mors mihi est servitute facilior. 4. Quis vivit te honestior? Nemo hominum. 5. Terra major est luna, minor sole. 6. Lux est sonitu velocior. 7. Proletarii erant pauperrimi homines in plebe Romana. 8. *Honores mutant mores, sed raro in meliores.* 9. Optimus hominum es homo. 10. Usus optimus magister est. 11. Turpe est Latine nescire. 12. *Melius sero, quam nunquam.* 13. Homines melius oculis, quam auribus credunt. 14. Verba «Nota bene» signo NB signantur. 15. *De mortuis aut bene, aut nihil.* 16. Aliena vitia melius vident homines, quam sua. 17. Vetera proverbia breviter et simplicibus verbis sapientiam populi exprimunt. 18. Signa Olympiaca: *citius, altius, fortius.* 19. Aer levior est, quam aqua. 20. Monumenta virorum clarorum pulcherrimis floribus ornabantur. 21. Amici fidelissimi semper idem nolunt idemque volunt et ex animo inter se dicunt. 22. Cicero optimus auctor latinitatis est. 23. Bellum nolimus, sed omnes impetus hostium fortiter propulsabimus. 24. Celeriter ibant. 25. Omnes arbores, quo magis senescunt, eo maturiores ferunt fructus. 26. Multae urbes Galliae, a Caesare occupatae, divitissimae erant. 27. *Ultimum vale.*

### 28. In ludo (= in schola)

Discipuli magistrum expectabant. Magister venit. Pueri surrigunt et: «Salve, magister!» — clamant. «Salvete, pueri», — magister respondet et: «Hodie, — inquit, — non dormietis. Attenti estis! Vos omnes multa proverbia multasque dictiones memoriam tenetis. Quisque tanta eorum recitabit, quantum memoriam tenet. Qui plurima proverbia aut plurimas dictiones recitabit, praemio donabitur. Quis vestrum primus erit?»

Tum Paulus: «Ego, — inquit, — nam *audentes fortuna iuvat* aut *fortes fortuna adjuvat*».

Ecce Sextus tardus venit, et Paulus: «*Tarde venientibus ossa!*» — clamat. Puëri et magister rident, sed a Sexto jocus non intellegitur. «*De te fabula narratur*», — addit Marcus. «Mittite jocos vestros!» — Sextus iratus dicit. Sed jam Titus: «*Non scholae, sed vitae discimus*». At Gaius: «*Verba volant, scripta manent*».

Magister ad Aulum: «Et tu, Aule, cur taces? Semper garrulus es!» Ei Aulus: «*Tempora mutantur || nos et mutamur in illis*». Sed iterum Paulus: «*Garrula lingua nocet*». Tum Julius: «*Quod nocet, docet*». Et Paulus: «*De lingua stulla — incommoda multa*».

«Et tu, Marce, cur taces?» — magister interrogat. «*Volentem ducunt fata, nolentem trahunt; tertium non datur*», — Marcus respondet. «At tibi, Quinte, — magister rogat, — nullae dictiones notae sunt?» Ei Quintus: «*Donec eris felix || multos numerabis amicos...*». Ea verba Ovidii poetae sunt. Sed aliud notum est: *amicus certus in re incerta cernitur*. Nam *quot homines, tot sententiae*. «Sic, — dicit magister. — *Cum grano salis es. Praemium speras?» «Dum spiro, spero*», — Quintus respondet.

Tum Titus: «*Spe vivimus, magister!*» Magister ridet: «*Spe praemii vivitis? Praemia victoribus dabuntur*». «*Bis dat, qui cito dat!*» — clamat Titus. Tum magister: «Paulo et Tito plurima proverbialia nota sunt, ei victores sunt, itaque praemiis donabuntur: tibi, Paule, stilum novum, et tibi, Tite, tabellas dono do. In illis proverbialia, dictiones sententiasque scribes».

### Объяснительные примечания

A. 6. **caput ... locum**: acc. duplex при pulabant, § 416. — 9. **visu, auditu, mente, ratione**: abl. limitationis, § 426. — 14. **Romae**: locativus, § 431. — 18. **perit**: см. perego. — 19. **Ео**: зд. глагол. — 20. **transit**: см. transeo. — 24. **falso**: зд. прилагательное.

B. 25. **quō ... eō**: чем ... тем. — 28. **este**: imperat. pl. от esse.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**animus**, i m дух, душа; фр. *âme f* (<anima); unanime единопутный

**auctor, oris m** [augeo] виновник; деятель, автор; фр. *auteur m*, autoriser разрешать; англ. *author*; нем. *Autor m*; русск. автор, авторизованный

**auxilium**, i n помощь; вспомогательное средство; фр. *auxiliaire* (<auxiliaris) вспомогательный; англ. *auxiliary* вспомогательный

**bene** [bonus] хорошо; фр. **bien, bien m** добро, **combien** сколько; **bénévole** благосклонный

**bestia**, ae f животное, зверь; фр. **biche f** лань; **bête f**, **bestial** животный; англ. *beast, bestial* животный; нем. *Bestie f*; русск. бестия

**bonus**, a, um хороший, добрый; фр. **bon, bonne f** няня, **bonbon m** конфета; англ. *bonny* красивый, здоровый, *bonbon* конфета; нем. *Bonifikation f* вознаграждение, *Bonität f* добротность

**canis**, is m, f собака; фр. **chien m**, **canaille f** каналья; **canicule f**



время летней жары; *англ.* canine собачий, canicular days знойные дни (начало августа); *русск.* каналья, каникулы<sup>1</sup>

**caput, itis n** голова; глава (книги); столица (ср.: *англ.* head, *нем.* Haupt *n*); *фр.* chef *m*, chapeau *m* (<capellum) шляпа, chapitre *m* (<capitulum) глава книги; capitale *f* столица, capitaine *m* капитан; *англ.* chapter глава, capital столица; *нем.* Kapitel *n* глава, Kapital *n* капитал, kapitulieren; *русск.* капитель, капитал, капитулировать (от *лат.* capitulatio перечень глав, договор)

**celer, ĕris, ĕre** быстрый; *фр.* célérité *f* быстрота, accélérer ускорять; *англ.* celerity быстрота; *русск.* акселерация

**colo, colui, cultum, ĕre** 3 возделывать, обрабатывать; почитать; *фр.* cultiver возделывать, насаждать; *англ.* colony, cult вероисповедание, преклонение, cultivate возделывать; *нем.* Kult *m*, kultivieren, Kolonie *f*; *русск.* колония, культ, культура

**cornu, us n** рог; угол; фланг (ср.: *англ.* horn, *нем.* Horn *n*); *фр.* cornier угловой, cor *m* рог, corne *f* рог, cornet *m* рожок, cornichon *m* корнишон; *англ.* corner угол; *нем.* Korne *n* корнет (*муз.*), *m* корнет (*воен.*); *русск.* корнишон

**dies, diēi m, f** день; срок (ср.: *англ.* day, *нем.* Tag *m*); *фр.* di- (dimanche *m* воскресенье), -di (lundi *m* понедельник)

**eo, ii, itum, ire** идти; *фр.* (j') irai—fut., (j') irais—cond. prés.; subig подвергаться; *русск.* транзит, абитуриент

**exprīmo, pressi, pressum, ĕre** 3 [ex-prĕmo] выжимать; выражать; *фр.* exprimer, expression *f* выражение; *англ.* express, expression выразительность; *нем.* Expreß *m*; *русск.* экспресс (поезд), экспрессия

**fides, ĕi f** вера, доверие (ср.: *англ.* bid просить, предлагать, *нем.* bitten просить, bieten предлагать); *фр.* foi *f* вера, fier (<*нар. лат.* fidāre), confier; confident; *англ.* confide доверять, confidential; *нем.* konfidentiell; *русск.* конфиденциальный

**fructus, us m** плод, фрукт; польза (ср.: *нем.* brauchen употреблять, Brauch *m* обычай); *фр.* fruit *m*, fruitier плодовый; *англ.* fruit, fructify оплодотворять; *нем.* Frucht *f*; *русск.* фрукт

**gravis, e** тяжелый, тяжкий; веский, серьезный, важный; *фр.* grever обременять; grave; *англ.* grave; *нем.* Gravität *f* важность, торжественность, Gravitation *f* тяготение; *русск.* гравитация

**initium, i n** начало; *фр.* commencer (<cominitiare) начинать; initial начальный, initiative *f* инициатива; *англ.* initial начальный, initiative; *нем.* Initiale *f*, Initiative *f*; *русск.* инициатива, инициалы

**lĕvis, e** легкий (ср.: *англ.* light, *нем.* leicht); *фр.* léger (<\*leviagium); *англ.* alleviate облегчать, elevate поднимать, возвышать; *русск.* элеватор

**ludus, i m** игра, состязание; школа; *фр.* allusion *f* намек, illusion *f* заблуждение, prélude *m*; *англ.* allusion, illusion, prelude; *нем.* Allusion *f*, Illusion *f*, Präludium *n*; *русск.* иллюзия, прелюдия, аллюзия

**lux, lucis f** свет (ср.: луч, *англ.* light, *нем.* Licht *n*); *фр.* luire светить(ся) (<\*lucire); lucide ясный; *англ.* lucid ясный

<sup>1</sup> От canicula 'собачка'; Canicula (совр. Сириус) — самая яркая звезда в созвездии Большого Пса. Солнце находится в этом созвездии с 22 июля по 23 августа; на это время римский сенат прерывал заседания.

**magnus, a, um** большой, великий; *фр.* magnifique великолепный; *англ.* magnificence великолепие; *нем.* Magnat *m*; *русск.* магнат

**malus, a, um** плохой, злой, дурной; *фр.* mal *m* зло, malheur *m* несчастье, malade больной, mauvais; *англ.* malediction проклятие, malice злоба; *нем.* maliziös злой, коварный

**mors, mortis f** смерть (ср.: мор, *англ.* murder убийство, *нем.* Mord *m*); *фр.* mort *f*; *русск.* натюрморт

**muto, āvi, ātum, āre 1** менять, изменять; *фр.* muet линять (о животных); mutation *f* изменение; *англ.* mutate, mutation изменение; *нем.* mutieren ломаться (о голосе); *русск.* мутация

**ocūlus, i m** око, глаз (ср.: *англ.* eye, *нем.* Auge *n* глаз); *фр.* œuil *m*; binocle *m*; *англ.* ocular, oculist; *нем.* Okular *n*, Okulist *m*; *русск.* окулист, окуляр, бинокль

**orno, āvi, ātum, āre 1** украшать; *фр.* orner, ornement *m* украшение; *англ.* ornate богато украшенный, витиеватый; ornamental; *нем.* Ornament *n*, ornamentieren; *русск.* орнамент, ~альный

**os, ossis n** кость; *фр.* os *m*, osseux костный; ossature *f* костяк; *англ.* osseous

**quam** как; чем; насколько

**signum, i n** знак; статуя; знамя; сигнал; *фр.* seing *m* подпись (*устар.*), signer подписывать; signe *m* знак; *англ.* sign знак, символ; *нем.* Signal *n*, Siegel *n* печать; *русск.* сигнал; ассигнация

**spes, spei f** [spero] надежда

**velox, ōcis** скорый, быстрый; *фр.* véloce *f* скорость; *англ.* velocity; *русск.* велосипед

## КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Каждый из предлагаемых ниже пяти вариантов «Контрольной работы № 1» включает 11 однотипных заданий, которые следует выполнять по приведенным образцам. Для заданий в спряжении и склонении (№ I—IV) образцами служат парадигмы, содержащиеся в грамматическом материале учебника<sup>1</sup>.

### ЗАДАНИЯ

I. Напишите основные формы и спрягите глаголы во всех временах системы инфекта действительного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. ед. ч. каждого времени.

II. Образуйте и переведите на русский язык infinitivus praesentis passivi; спрягите глаголы во всех временах системы инфекта страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. мн. ч. каждого времени.

III. Определите формы и тип спряжения глаголов<sup>2</sup>. Отделите

<sup>1</sup> См. также «Методические указания для студентов-заочников», с. 4.

<sup>2</sup> Упражнение составлено из глаголов, вошедших в лексический минимум I—V разделов. Глаголов IIIб спряжения (с основой на -i) в этом упражнении нет.

дефисом основу, суффикс, окончание. Переведите каждую форму на русский язык. *Образцы:*

Глагол	Время, наклонение, залог	Лицо, число	Тип спряжения	Перевод
para-bā-tis defendī-tur	imperf. ind. act. praes. ind. pass.	2 <sup>e</sup> pl. 3 <sup>e</sup> sg.	I III	вы готовили его (ес) защи- щают
vinc-ē-mus ornā-ri	fut. I ind. act. inf. praes. pass.	1 <sup>e</sup> pl. —	III I	мы победим быть украшае- мым
vidēt es-t	imperat. praes. act. praes. ind. act.	2 <sup>e</sup> sg. 3 <sup>e</sup> sg.	II непр. гл.	смотри! он (она) есть

IV. Просклоняйте словосочетания (в ед. и мн. ч.). Переведите на русский язык форму ном. sg.

V. Определите падежные формы существительных III согласного склонения: а) мужского и женского, б) среднего рода. Отделите дефисом окончание. По приведенным формам косвенных падежей образуйте ном. sg. Объясните, какими правилами вы руководствуетесь.

В! 1. При выполнении этого упражнения рекомендуется сгруппировать существительные по способу образования ном. sg.

2. Значение незнакомых слов см. в словаре. *Образцы*<sup>1</sup>:

а) reg-ibus—dat., abl. pl.; ном. sg. rex (царь), так как у существительных с основой на -g- ном. sg. образуется сигматически: при этом  $g + s > c + s = x$ ;

palūd-um—gen. pl.; ном. sg. palus (болото), так как у существительных с основой на -d- ном. sg. образуется сигматически; при этом  $d + s > t + s > ss > s$ ;

dictiōn-em—acc. sg.; ном. sg. dictio (высказывание, изречение), так как у имен с основой на -ōn- ном. sg. имеет нулевое окончание; при этом конечное -n основы отпадает;

virgīn-e—abl. sg.; ном. sg. virgo (девушка), так как у имен муж. и жен. рода с основой косвенных падежей на -īn- ном. sg. образуется от основы на -ōn отпадением конечного -n;

sal-is—gen. sg.; ном. sg. sal (соль), так как у имен с основой на -l- ном. sg. равен основе;

б) frigōr-ibus—dat., abl. pl.; ном. sg. frigus (холод), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -ōr- > r (по закону ротацизма), а ном. sg. имеет нулевое окончание; при этом  $ō > ū$ ;

opēr-i—dat. sg.; ном. sg. opus (груз, тяжесть), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -ēr- (<es)

<sup>1</sup> См. также § 101—104.

пот. sg. образуется от основы на -ōs и имеет нулевое окончание; при этом ō > ū;

fulmīn-um—gen. pl.; пот. sg. fulmen (молния), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -īn- основа оканчивается на -ēn, а пот. sg. равен основе.

**VI.** Образуйте и переведите на русский язык participium praesentis activi и participium perfecti passivi от приведенных глаголов. Предварительно напишите их основные формы и подчеркните основы, от которых образуются причастия. *Образцы:*

Осн. формы глагола	<i>Part. praes. act.</i> <i>m, f, n (nom., gen.)</i>	<i>Part. perf. pass.</i> <i>m, f, n</i>
do, <u>dēdi</u> , <u>dātum</u> , <u>dāre</u> I	dans дающий, -ая, -ее gen. dantis	datus, a, um данный, -ая, -ое
fallo, <u>fefelli</u> , <u>falsum</u> , <u>fallēre</u> 3	fallens обманывающий, -ая, -ее gen. fallentis	falsus, a, um обманутый, -ая, -ое

**VII.** Образуйте и переведите на русский язык степени сравнения от прилагательных (значение прилагательных, не входящих в лексический минимум, см. в словаре). *Образцы:*

Положит. степень (словарная форма)	Сравнительная степень		Превосходная степень
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	
carus, a, um милый, дорогой	carior более дорогой, -ая	carius более дорогое	carissimus, a, um самый дорогой
utilis, e полезный	utilior более полез- ный, -ая	utilius более полезное	utilissimus, a, um самый полезный
atrox, ōcis жестокий	atrocior более жесто- кий, -ая	atrocius более жестокое	atrocissimus, a, um самый жестокий

**VIII.** Укажите, от каких латинских слов образованы а) русские; б) французские (1), английские (2), немецкие (3) слова<sup>1</sup>. (Упражнение построено на материале обязательной лексики I—V разделов.) *Образцы:*

- а) 'фрукт' от fructus, us *m* 'плод, фрукт';  
'диктор' от dico, dixi, dictum, ēre 3 'говорить';

<sup>1</sup> Пункт б1 выполняют студенты, изучающие французский язык; б2—английский; б3—немецкий,

- б) 1) chien от canis, is *m*, *f* 'собака';  
 2) auxiliary от auxilium, i *n* 'помощь';  
 3) Bestie от bestia, ae *f* 'животное, зверь'.

**IX.** Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций, переведите их на русский язык. *Образцы:*

eum hominem felicem — acc. sg. 'этого счастливого человека'; cum illis militibus curgentibus — abl. pl. 'с этими сбегаящимися воинами'.

**X.** Переведите письменно на русский язык.

**XI.** Предложения, номера которых будут указаны в каждом варианте контрольной работы, разберите по схеме. *Образец:*

Filius meus fabulam, in scholā a magistro lectam, sororibus suis narrat — 'Мой сын рассказывает своим сестрам басню, прочитанную в школе учителем'.

Форма слова в тексте	Словарная форма	Морфологическая характеристика	Синтаксическая характеристика
filius meus	filius, i <i>m</i> meus, a, um	сущ. II скл. ном. sg. притяжат. мест. ном. sg., <i>m</i>	подлежащее определение подлежащего
fabulam in	fabula, ae <i>f</i> in	сущ. I скл., acc. sg. предлог с acc. et abl.	прямое дополнение обстоятельство места
scholā	schola, ae <i>f</i>	сущ. I скл., abl. sg.	косв. дополн. abl. auctoris
a magistro	a, ab magister, tri <i>m</i>	предлог с abl. сущ. II скл., abl. sg.	
lectam	lego, legi, lectum, ere 3	part. perf. pass., acc. sg., <i>f</i>	определение прямого дополнения
sororibus	soror, oris <i>f</i>	сущ. III согл. скл., dat. pl.	косв. дополн.
suis	suus, a, um	местоим. притяж., dat. pl., <i>f</i>	опред. косв. дополнения
narrat	narro, āvi, ātum, āre 1	глагол, 3-е л. sg., praes. ind. act.	сказуемое

#### ВАРИАНТ 1

**I.** Scribo, respondeo.

**II.** Appello, punio.

**III.** Scribis, scribes, scribē; amātur, amabātur, amabitur; colunt, colent, colēbant; ferēmus, ferebāmus, ferimus; fallēris, fallēris; inveniebātis, inveniētis; defendere, defendite, defendi; nomināri, nomināre; struunt, struuntur, struere, strui; vides, vidēris, vidēri.

**IV.** Is nauta fortis, illa civitas ingens, illud flumen longum, ea res utilis.

V. a) ducem, custodibus, societati, imaginis, timore, regionum, gregem, leones, claritudinis, honores, exulis, cruci, parietem, lege, potestatem, pedes, erroribus, legioni, dignitatis, solem, sacerdotes, occasione, dictatorum, salutem, seditioibus; б) sceleri, volumina, temporibus, pectoris, examenum, lumine, lateris, cognominis, crimina, flumini, genera.

VI. Ducō, moneo, facio, noto, lego, monstro, invenio.

VII. Gratus, audax, dulcis, celer, humilis.

VIII. a) аудитория, культура, прецедент, аграрный, цитадель, нобилитет, монтаж;

б) 1. fable <i>f</i>	2. respond	3. Tabelle <i>f</i>
vrai	dictionary	Filiale <i>f</i>
croire	interrogate	Fort <i>n</i>
valoir	structure	Gravitation <i>f</i>
humain	captive	kurieren
général	honest	Konvikt <i>m</i>

IX. In eo bello longissimo, ob vectigal gravius, ob vectigalia graviora, ex epistula accepta, illius pueri legentis, ex agro culto, causa gravior, homines divites, ejus arboris pulcherrimae, in urbe captae, ejus filiae pulchrae, earum feminarum, longa via, ei puero, ejus belli, eum hominem felicem, ei duci Romano, ei fructus dulces.

X. 1. Non semper bene laborat. 2. Bene discere debemus. 3. Bene legere et scribere debes. 4. Cur male discunt? 5. Bene audite! 6. Si valent, bene est. 7. Semper credere nobis debetis. 8. Honestè vivit. 9. Ad me saepe venire debes. 10. Amo patriam meam. 11. Magistri discipulos docent. 12. Si amicus meus es, tui amici sunt mei. 13. Multos libros habeo. 14. Si bellum populos oppressos liberat, justum et necessarium est. 15. Erat olim Graecus quidam, ei filiae duae erant; eae erant pulchrae. 16. Epistolam filii expectabam. 17. Naturam nihil sine causa gignitur. 18. Ea epistula mitti debet. 19. Amica mihi epistulas scribebat, ei epistolam mittam. 20. Homo locum ornat, non hominem locus. 21. Beneficium non in eo consistit, quod datur, sed in animo ejus, qui dat. 22. Nonnulla maria populis antiquis ignota erant. 23. Multitudo librorum non semper est bibliotheca. 24. Multi multa sciunt, nemo omnia. 25. Vetera proverbialia simplicibus verbis sapientiam populi exprimunt. 26. Corpora juvenum labore firmantur. 27. Antiquis temporibus Romani in Tibere, postea in maribus quoque navigabant. 28. Urbes constituit aetas, hora dissolvit. 29. Nautae audaces per omnia maria currebant. 30. Xerxes, rex Persarum, magnum numerum copiarum habebat. 31. *Sero venientibus ossa.* 32. Doctrina est fructus dulcis radicis amarae. 33. Helvetii, Caesaris adventu commoti, legatos ad eum mittunt. 34. In casibus dubiis medici consilium convocant. 35. Nulla res est tam necessaria omni generi hominum, quam medicina. 36. Nihil est utilius sale et sole. 37. Tanto est facilius accusare, quam defendere, quanto facere vulnera, quam sanare. 38. Canis timidus vehementius latrat, quam mordet. 39. Medii-

cus manū armātā saepe homīnes curat. 40. Nihil est celerius, quam mens humāna. 41. Omnium gentium, quae Galliam antiquam incolēbant, fortissimī erant Belgae. 42. Ferrum hominibus magis necessarium est, quam aurum et argentum.

### 43. De servis Romanōrum

Misēra et labōrum plena erat servōrum vita in civitatē Romāna, nam neque jus ullum iis erat, neque leges domīnos eōrum ab injuria et maleficio prohibēbant. Itaque domīni servos instrumenta vocalia nominābant et vitae necisque potestātem in eos habēbant. Crudelitāte dominōrum adducti, servi pro libertāte sua pugnābant. Multa nomīna servōrum ducum clarōrum nobis nota sunt, praecipue Spartāci nomen. Ingenium, fortitudīnem, virtūtem illius ducis servōrum etiam nunc magnis laudibus celebrāmus. Divites et nobiles Romāni, seditionibus servōrum territi, eos hostium loco habēbant. Notum est id: «Quot servi, tot hostes».

#### Объяснительные примечания

18. **mitti**; см. § 75.— 31. **venientibus**: part. praes. act.— 43. **iis** (= eis): dat. possessivus, § 411; **vitae necisque** = vitae et necis; **hostium loco habēbant**: см. habeo.

**XI.** Предложения 18, 19, 27.

#### ВАРИАНТ 2

**I.** Sedeo, venio.

**II.** Colo, помню.

**III.** Notat, notā, notāte, notāri; premitur, premebatur, premere; est, erat, erit; conveniunt, convenient; mutantur, mutabuntur; accipient, accipiēbant; cognoscit, cognoscitur, cognoscere, cognosci; timemus, timebimus; dat, dabat, dabit; amare, amari.

**IV.** Is hostis crudelis, illa arbor magna, istud proverbium breve, res publica felix.

**V.** a) pacis, mercēdem, virginibus, nece, laudem, civitates, hominibus, pedibus, veritatis, soli, salutem, oratione, regioni, severitatem, parietibus, velocitate, senatorem, lucem, ordinis, coloribus, regis, timore, possessiones, virtute, sermonum; б) tempore, nominum, crimine, operibus, voluminis, vulnere, latere, lumina, muneribus, carminibus, pectori, corporibus.

**VI.** Capio, vinco, deleo, occipio, premo, paro, finio.

**VII.** Nobilis, longus, velox, similis, liber.

**VIII.** а) Магнат, капитель, дата, доктор, миссия, прокурор, коллекция;

6) 1. débiteur <i>m</i>	2. cede	3. Laboratorium <i>n</i>
répondre	honest	Kredit <i>m</i>
curé <i>m</i>	copious	portativ
doctrine <i>f</i>	language	maliziös
progéniture <i>f</i>	cultivate	Gravität <i>f</i>
homme <i>m</i>	lucid	notieren

**IX.** Varias formas, radīcis amārae, inter domīnos et servos, omni genēre, varias mutatiōnes, salutāres herbas, stulto homīni, pictor clarissīmus, superbo homīni, homīni dicenti, dentes duriōres, rerum omnium, in multis nummis, unā ex parte, ex adversā parte, ob eam rem, parte meliōre, nomen indelebīle, tuarum actiōnum.

**X.** 1. Littērae varias formas habent. 2. Doctrīna est fructus dulcis radīcis amārae. 3. Inter domīnum et servum nulla amicitia est. 4. Homīnes, dum docent, discunt. 5. Magister, bene docē! Discipūle, bene discē, bene studē! Discipūli, bene discite, bene studēte! 6. Tempōri parcē! 7. Avaritia neque divitiis, neque paupertāte minuītur. 8. Ira odium gignit, concordia nutrit amōrem. 9. Cāntica gignit amōr, || et amōrem cāntica gignunt. 10. Non datur ad musas currēre lata via. 11. Pro patriā, pro libertāte, pro vitā certāmus. 12. Doctrīnā et omni genēre litterārum Graeci Romānos superābant. 13. Medīci quoque interdum falluntur. 14. Sāepe virī fallūnt, || tenērae non sāepe puēllae (O v.). 15. Errōris māter ignorantia est. 16. Luna varias lucis mutatiōnes habet. 17. Zeuxis erat pictor clarissīmus. 18. Britanni olim frumenta non serēbant, sed lacte et carne vivēbant. 19. Terra salutāres herbas eademque nocentes nutrit. 20. Secrēto amīcos admōnē, laudā aperte. 21. Salvē, mi pater, valē in perpetuum! 22. Taciturnitas stulto homīni pro sapientiā est. 23. Aliēnis malis delectāri—voluptas inhumāna est. 24. *Delphīnum natāre doces.* 25. Virtus, quae venientibus malis obstat, fortitūdo nominātur (C i c.). 26. Utrumque vitium est—et omnibus credēre, et nulli. 27. Sicut in vitā nunquam errāre felicis est, ita errōrem quam primum emendāre—sipientis. 28. Demens est, qui in errōre perstat. 29. Non facit ebriētas vitia, sed protrāhit: crescit superbo homīni superbia, crudēli—crudelitās, malo—malignitas. 30. Mendāci homīni, etiam verum dicenti, saepe non credīmus. 31. Duriōres osse dentes sunt. 32. Gravissīmum est imperium consuetudinīs. 33. Praestantissīma omnium feminārum—uxor tua. 34. Veterrīmus amīcus—homīni optīmus est. 35. In urbe, si licēbit, manēbo. 36. Cenābis hodie apud me. 37. Me tuārum actiōnum, sentiētiarum, voluptātum, rerum denīque omnium socium comitemque habēbis.

### 38. De nummis Romanōrum

In multis Romanōrum nummis unā ex parte Minervae caput, ex altēra—navis imāgo erat. Itāque puēri Romāni ludum, qui «caput aut navis» nominabātur, agēbant. Pro exemplo Marcus, nummum in terram jaciens: «Navis!»—exclāmat, sed nummus altērā parte cadit.



Tum Lucius nummum jacet iterumque «Navis!» clamat; nunc autem nummus eā parte cadit, ubi imāgo navis est. Ob eam rem Lucius victoriam reportat.

Erant etiam alii nummi. In unā parte eōrum littērae erant, verbum «ROMA» formantes, ex adversā parte—Victoriae deae imāgo, duos aut tres equos agentis.

39. At mihi jam puērō || caelēstia sācra placēbant,  
Inque suūm furtīm || Mūsa trahēbat opūs (O v.).

40. Pārte tamēn meliōre meī || super ālta perēnnis  
Āstra ferār, || nomēnqu(e) erit indelēbile nōstrum (O v.).

### Объяснительные примечания

19. *eademque* = et eādem. — 21. *mi*: voc. от *meus*. — 23. *delectāri*: см. § 75. — 25. *venientibus*: part. praes. act. — 26. *utrumque*: см. § 59. — 27. *felīcis, sapientis*: gen. characteristicus при *errāre* и *emendāre*, § 401. — 29. *superbo homīni, cridēli, malo*: dat. possessivus, § 411. — 30. *dicenti*: part. praes. act. — 34. *veterrīmus*: superl. к *vetus*. — 37. *Me ... socium et comitem*: acc. duplex при *habēbis*, § 416. — 39. *caelestia sacra*: 'небесные священнодействия', зд.: занятия поэзией.

XI. Предложения 12, 18, 37.

### ВАРИАНТ 3

I. *Interrōgo, credo.*

II. *Moveo, finio.*

III. *Fallitur, fallebātur, fallētur, falli; credē, credite; creāri, creātur, creabitur, creabātur; est, erat, erit; manent, manēbant, manēbunt; scribis, scribēbas, scribes; parantur, parabantur, parabuntur; vincēris, vincēris; audīmur, vincīmur; defendunt, defenduntur.*

IV. *Ea virgo pulchra, ille pons longus, is dies brevis, id opus immortāle.*

V. a) *fortitudinis, varietātem, voluntāte, ducum, salūtem, nuces, pictōres, leonibus, mendācis, legiōne, dote, originis, paupertātis, laudibus, quaestiōnem, rumoribus, sermōnem, legibus, facultātum, lucis, custōdi, homines, ratiōnem, magnitudīne; б) flumīnum, pectōra, vulnerum, scelēre, volumīna, nomīnis, criminibus, genērūm, onēre, munēra, lumīne, tempōri.*

VI. *Colo, munio, exprīmo, accipio, moveo, creo, libēro.*

VII. *Simplex, acer, lēvis, honestus, difficīlis.*

VIII. a) натюрморт, гуманный, структура, вивисекция, диктор, транскрибировать;

б) 1. loup <i>m</i>	2. solitary	3. notieren
tout	fruit	Initiale <i>f</i>
exprimer	celerity	Bonifikation <i>f</i>
malade	errant	dominieren
chapitre <i>m</i>	laudable	Audienz <i>f</i>
avoir	agriculture	Egoismus <i>m</i>

**IX.** Omnium animalium marinōrum, fructus dulcissimos, in eo monte alto, cum illo milite audaci, virgo pulchrior, ad hominem felicem, maximis itineribus, in rebus adversis, cibis utilissimus, simplicibus verbis, orationes scriptas, omnium civium laborantium, ei juveni amanti, in proelio atrocissimo, ejus carminis immortalis, cum homine paupere, cum viro divitissimo, illius medici curantis.

**X.** 1. Semper bene laborare debemus. 2. Nolite tacere, si verum dicere debetis. 3. Bene lego, sed male scribo. 4. Bene discit. 5. Bene audi, legē, scribēt! 6. Valēmus. 7. Nemo mihi credit. 8. Vivere est cogitare. 9. Veni ad me. 10. Jucunda est vita in patria. 11. Filia tua pulchra est. 12. Injuriam ei puero facis. 13. Saepe discipuli magistros doctrinā superant. 14. Amicus bonus semper amicum juvat. 15. Nauta bonus ventum non timet. 16. Incolae oppidum muro alto cingebant. 17. Natura nihil sine causa gignit. 18. Verus amicus pecuniā non parabitur. 19. Describitur ab Homero bellum longum, quod Graeci cum Trojanis gerēbant. 20. Patria in periculis a viris defendi debet. 21. Caesar magnis itineribus in Italiam contendit. 22. Omne initium difficile est. 23. Multi multa sciunt, nemo omnia. 24. Militi forti nulla itinera longa, nulli hostes terribiles sunt. 25. Bona carmina morte carent. 26. Gallus habet calcaria. 27. Divitiae hominem felicem non faciunt. 28. Homo est primum infans, deinde puer, tum adulescens, inde juvenis, postea vir, tandem senex. 29. Leonidas, dux Lacedaemoniorum, militi nuntianti: «Hostes nobis propinqui sunt», — «Et nos, — inquit, — hostibus propinqui sumus». 30. *Sero venientibus ossa.* 31. Gutta cavat lapidem. 32. Is, qui agrum non colit, frustra fructus expectabit. 33. Omne animal sensus habet.

### 34. De animalibus

Sunt multa genera animalium. Animalia vivunt et in terrā, et in aquā, et in aere. Nam aliae bestiarum terrestres sunt, partim aquatiles, aliae quasi ancipites, in utraque sede viventes. Animalium marinorum maximus est cetus, delphinus — velocissimus. In regionibus Asiae et Africae terrā marique rara exemplaria animalium habitant. Varias sunt formae et voces animalium, diversae facultates eorum. Homo quoque animal est, sed animal sociale. Ratione, lingua menteque cetera animalia ab homine superantur. Multa de animalibus proverbia scimus. Nonnulla eorum: *melior est canis vivus leone mortuo; canis timidus vehementius latrat, quam mordet; e cantu avis cognoscitur; aquilam volare doces; veris praenuntia venit hirundo; una hirundo non facit ver; elephante non capit murem; aquila non captat muscas et cetera.*

35. Tú mihi sóla placés; || nec jám te práeter in úrbe.  
 Fómōsá (e)st ocúlís || úlla puélla méis (Tib).  
 36. Bárbárus híc ego súm, || quia nón intéllégor úlli.  
 Ét ridént stolidí || vérba Latína Getáe (Ov.).

## Объяснительные примечания

20. *defendi*: см. § 75.— 25. *morte*: abl. *separatiōnis*, § 420.— 27. *homīnem ... felīcem*: acc. duplex, § 416.— 29. *nuntianti*, 30. *venientibus*: part. praes. act.— 34. *utrāque* abl. sg. от *utrāque*, § 59; *terrā marīque* = *terrā et marī*: abl. loci. § 429; *ratione, linguā menteque* = *ratione, linguā et mente*: abl. *limitatiōnis*, § 426.— 36. *hic*: adv. 'здесь', т. е. в Томах (крепость на берегу Дуная при впадении его в Черное море, куда был сослан Овидий); *ulli*: dat. *auctōris*, § 412.

XI. Предложения 16, 18, 24.

### ВАРИАНТ 4

I. Do, curro.

II. Invenio, video.

III. Tenēmus, tenebāmus, tenebītis, tenē, tenēte; occupāris, occupabēris, occupabāris, occupāri; defendunt, defenduntur, defendēbas, defendebāris, defendēmur, defendēmus; vocātur, vocabātur, vocabītur; capiunt, capiuntur, capient, capientur; dat, dabat, dabit.

IV. Is miles Romānus, illud genus nobīle, ea ars omnis, ille exercitus audax.

V. a) *auctoritātis, regionibus, dolōrem, virtūte, virgīnis, natiōnes, crudelitāte, imagines, fortitudīne, exsūli, nucis, leges, aetātem, doti, pedibus, colōrem, salūtem, conjugatiōnis, vocibus, regi, solem, condiōnum, sacerdotis, mendācem, eruditiōne*; б) *nomīnum, munēre, frigoribus, opēra, lateribus, fulmīni, volumīnum, corpōrum, examīnum, cognomīni, onērum, carminibus, semīne*.

VI. Video, fero, struo, punio, nomīno, scribo, interrōgo.

VII. Antīquus, fortis, sapiens, facilis, creber.

VIII. а) корреспонденция, факт, курорт, доцент, парад, гравитация, инициатива;

б) 1. leçon <i>f</i>	2. amiable	3. Debet <i>n</i>
vivre	value	dichten
belligérant	dominate	Revision <i>f</i>
chétif	castle	Genitiv <i>m</i>
mettre	victory	natürlich
chapeau <i>m</i>	magnificence	Kolonie <i>f</i>
bête <i>f</i>	auxiliary	schreiben

IX. Antīquis temporibus, ejus virgīnis amantis, ad montem altum, illius diēi longi, illae virgīnes pulcherrīmae, ex eo agro culto, animal celerius, animalium celeriorum, homīnem legentem, homīnum legentium, in epistulā acceptā, discipūlus melior, discipūlus optimus, domus structa, in urbe delētā, eos flores utiles, cum militibus fortissimis, per omnia maria, per omnia flumīna, signo brevi.

X. 1. Salve, amīcē, salve, bonē viri! 2. Vos vestrum curāte officium, ego efficiam meum. 3. Littēras tuas exspecto. 4. Malum est omnia

credere, malum—nihil credere. 5. Multi multa sciunt, nemo—omnia. 6. Grammatici—custodes Latini sermonis. 7. Corruptunt bonos mores colloquia mala. 8. Praeter arma milites Romani varia instrumenta atque frumentum in multos dies ferebant. 9. Una manus vobis vulnera opesque feret. 10. Nihil est difficile volenti. 11. Dum vires annique sinunt, tolerate labores (Ov.). 12. Ex avaritia multa scelera gignuntur. 13. Amicorum sunt communia omnia. 14. Tristis eris, si solus eris. 15. Gravius tuum erit unum verbum ad eam rem, quam centum mea. 16. Semper amica mihi, semper et uxor eris. 17. Diligere parentes—prima naturae lex est. 18. *Mali principii malus finis.* 19. Tuo viro oculi dolent. 20. *Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro.* 21. Libenter homines id, quod volunt, credunt. 22. *Cantabit vacuus coram latrone viator.* 23. Jucundissimum est in rebus humanis amari, sed non minus amare. 24. Si cupis amari, ama. 25. Melius est pro amico occidi, quam cum inimico vivere. 26. Magnus Alexander corpore parvus erat. 27. Horae cedunt, dies fluunt, fugiunt menses et anni, nec praeteritum tempus unquam redit. 28. Ut hominum vultus, ita locorum facies mutantur. 29. Amoris vulnus sanat idem, qui facit. 30. *Saepe rosa proxima urticae est.* 31. Auream mediocritatem diligit. 32. Matrimonium tum perpetuum est, si mutua voluntate jungitur. 33. *Cantilenam eandem canis!* 34. Plura dicunt juvenes, utiliora senes. 35. Eruditio aditum habet difficillimum, sed fructum dulcissimum. 36. Apes, e variis floribus sucum exprimentes, opus dulcissimum conficiunt. 37. Mercatores Romani rarissime ad Britanniam commeant. 38. Neque maritus uxorem, neque uxor maritum deserere debet. 39. Apud Romanos in principio cenae ova, in fine mala apponebantur; unde dictio: *ab ovo usque ad mala.*

#### 40. De militibus Romanorum

Magnus erat numerus militum Romanorum. Milites Romani aut pedites erant, aut equites. Arma utrorumque varia erant. Terram marique copiae hostium a militibus Romanis superabantur. Clades Romanorum rarae erant. Nam magnus numerus civium Romanorum in armis erat. Multi milites in classe militabant. Romanis non solum naves longae cum turribus, sed etiam naves onerariae erant. Omnes naves Romanorum et per Tiberim, et trans maria currebant. In puppi navis gubernator sedebat et eam gubernabat. Naves Romanae in portu prope Romam, qui Ostia nominabatur, stationem habebant.

41. *Ille dolét veré, || qui sine téste dolét* (Mart.).

42. *Dífficílís, fácilís, || jucúndus, acérbus es ídem:*

*Néc tecúm possúm || vivére, néc sine té* (Mart.).

#### Объяснительные примечания

9. *opesque* = et opes. — 11. *annique* = et anni. — 13. *amicorum*: gen. possessivus, § 400. — 19. *tuo viro*: dat. possessivus, § 411. — 20. *vult*: praes. ind., 3-е л. ед. ч. от volo, § 390. — 23, 24. *amari*: см. § 75. — 33. *eandem*: см. § 56—57. — 40. *utro-*

rumque: см. uterque, § 59; terrā marīque = terrā et marī; in armis esse: 'находиться при оружии, быть вооруженным'.

## XI. Предложения 8, 36, 39.

### ВАРИАНТ 5

I. Orno, servio.

II. Deleo, defendo.

III. Vivunt, vivēbant, vivent; facis, faciēbas, facies; sedēbat, sedet, sedēbit, sedē, sedēte; premebātur, premītur, premētur, premi; volunt, volēbant, volent; est, sunt, erit, erunt, erat, erant; amāri, amāris, amabāris, amabēris; coluntur, colentur, colīte.

IV. Is homo doctus, ea femīna felix, illud animal forte, illa pars aequālis.

V. a) legībus, pace, veritātis, civitātem, vocum, libertāte, crudelitātem, gregem, salūti, ratiōnis, fraude, regiōnes, imitatiōne, longitudīnis, valetudīne, pedībus, duci, oratiōnum, sole, sorōri, pastōrem, consulībus, dolōrem; b) carmīne, operībus, crimīnum, corpōra, nomīne, flumīni, semīna, genērum, onerībus, frigōre, specimīnis, tempōrum, munēra.

VI. Porto, respondeo, tego, teneo, pingo, jacio, narro.

VII. Gravis, justus, felix, gracīlis, pauper.

VIII. a) Аудиенция, дикция, шрифт, валюта, сентиментальный, импорт, викторина;

б) 1. air <i>m</i>	2. mission	3. Debet <i>n</i>
bref	table	Tafel <i>f</i>
cultiver	relation	Volontär <i>m</i>
souffrir	copious	Lektüre <i>f</i>
jeunesse <i>f</i>	indelible	faktisch
vierge <i>f</i>	verity	Rebellion <i>f</i>

IX. Cum amīcis fidelībus, pro popūlo oppresso, omnium civium laborantium, cum militībus convocātis, ejus hostis victi, verbis simpliciorībus, de monte altissīmo, illi femīnae amanti, ejus homīnis, eārum feminārum pulchrārum, antīquis temporībus, ei milītes Romāni, popūlis antīquis, homīni paupēri, vulnera gravia, cibus simplex, pro patriā nostrā, nullum hostem.

X. 1. Bene laborāre debētis. 2. Non tacent, si dicere debent. 3. Bene scribīmus, sed male legīmus. 4. Aut disce, aut discēde! 5. Cur male audiunt? 6. Si valētis, bene est, ego valeo. 7. Bene vivit. 8. Ad nos venīte! 9. Defendīte patriam vestram. 10. Libenter id, quod cupīmus, credīmus. 11. Incōlae terrae natūram scientiis supērant. 12. Magister bonus est. 13. Libros bonos legere debēmus. 14. Si discipūli male discunt, malum est; si discipūli bene discunt, bonum est. 15. Belgae cum Germānis bella gerēbant. 16. Galli a Romānis in proeliis

vincebantur. 17. Si cupis amāri, amā. 18. Puēri Lacedaemoniōrum usque ad septimum annum sub cura manēbant feminārum. 19. Filia ejus homīnis virgo pulchra est. 20. Semper amīca mihi, semper et uxor eris. 21. Antīquis temporībus Romāni in Tibēri, postea in marībus quoque navigābant. 22. Milītes Romāni partem navium hostium capiunt et dedūcunt. 23. Patria est commūnis omnium civium parens. 24. Homo, verum non dicens, mendax appellatur. 25. Interdum sub nomīne pacis bellum occultatur. 26. Nonnulla maria populis antīquis ignōta erant. 27. *Alter frenis eget, alter calcaribus.* 28. Mendāces memōres esse debent. 29. Ver aperiet navigantibus maria. 30. Homīni paupēri, ad flumen ligna caedenti, secūris in flumen decīdit. 31. In cornu tauri parva sedēbat musca. «Si te nimis gravo,— inquit,— statim avolābo». Tum taurus: «Ubi es? Nihil sentio». 32. *Manus manum lavat.* 33. Vulnēra gravia cordis saepe causae exitus letālis sunt. 34. Verus amīcus amōre, more, ore, re cognoscitur. 35. Ex ejus ore fluēbat oratio melle dulcior. 36. Cibus simplex est homīni utilissimus. 37. Plura faciunt homīnes e consuetudīne. 38. Nemo nostrum amīco in rebus adversis auxilium negābit. 39. Si necessarium erit pro patria nostra pugnāre, nullum hostem timebīmus et omnia pericūla tolerabīmus; salus enim rei publīcae nostrae summa lex est. 40. Facta sunt verbis difficiliōra.

#### 41. De diēbus

Meātus terrae circum solem causa diēi et noctis est. Longitūdo diērum et noctium diversa est. In regionībus nostris aestāte dies longi sunt, noctes breves; hiēme dies breves, noctes longae sunt. Meridiēi tempus in omnibus terrae partibus diversum est.

42. Spōnte suā numēros || carmēn veniēbat ad āptos,  
 Ét, quod tēptābām || dicēre, vērsum erāt (O v.).
43. Quid magis est saxó || durúm? Quid móllius únda?  
 Dúrā tamén mollí || sáxā cavántur aquā (O v.).

#### Объяснительные примечания

17. amāri: см. § 75.— 24. homo ... mendax: nom. duplex, § 399.— 29. navigantibus: part. praes. act.— 30. homīni paupēri: dat. possessivus, § 411.— 38. nostrum: gen. partitivus при nemo, § 405.— 41. aestāte, hiēme: abl. temporis, § 428.

XI. Предложения 22, 29, 30.

## РАЗДЕЛ VI

### СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

#### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 128. Три временные формы: *perfectum*<sup>1</sup> (прошедшее законченное), *plusquamperfectum* (предпрошедшее) и *futūrum II (secundum)* (будущее второе) составляют систему перфекта<sup>1</sup>, т. е. обозначают действие в его завершенности.

Морфологически эти временные формы принадлежат к одному типу: действительный залог у них образуется синтетическим путем от основы *перфекта*, страдательный залог — аналитическим путем с помощью *participium perfecti passivi*, образующегося от основы *супина*, и глагола *esse*. Все глаголы, независимо от типа спряжения, во временах системы перфекта спрягаются одинаково.

#### ВРЕМЕНА СИСТЕМЫ ПЕРФЕКТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 129. Латинский перфект имеет два значения:

а) Перфект выражает действие, закончившееся в прошлом, безотносительно к его длительности (*perfectum historicum*).

*Vēni, vīdī, vīcī* 'я пришел, увидел, победил' (Цезарь). Здесь сообщается о событии, имевшем место в прошлом в течение сравнительно небольшого периода времени и уже закончившемся.

*In eā terrā diu mansi* 'я долго оставался в той стране'. Здесь перфект *mansi* обозначает действие, охватывающее сравнительно большой промежуток времени в прошлом, но также закончившееся.

б) Перфект выражает состояние, продолжающееся в настоящем как результат действия, совершившегося в прошлом (*perfectum praesens*). *Exēgi monumentum* 'я воздвиг памятник' (и он до сих пор существует).

§ 130. В новых языках двум значениям латинского перфекта соответствуют две различные формы. Так, во французском языке *passé simple*, а в английском *Past Indefinite* выражают действие, закончившееся в прошлом и не связанное с моментом высказывания. Действие, результат которого длится до момента речи, выражается во французском языке обычно при помощи *passé composé*, а в английском — *Present Perfect*. В немецком языке *Perfekt* обычно указывает на действие, результат которого сохраняется. В немецком разговорном языке перфект обозначает также длительное действие в прошлом.

<sup>1</sup> *Perfectus*, а, um 'завершенный, законченный' от *perficio, perfēci, perfectum*, 3 'сделать, завершить'. Термин *perfectum* имеет два значения: 1) прошедшее законченное время; 2) система времен.

§ 131. **Perfectum indicatīvi actīvi** (перфект изъявительного наклонения действительного залога) образуется путем присоединения к основе перфекта<sup>1</sup> особых личных окончаний:

Singulāris	Plurālis
1-е л. -i	-īmus
2-е л. -isti	-istis
3-е л. -it	-ērunt

§ 132. **Plusquamperfectum** обозначает действие, совершившееся раньше другого действия в прошлом.

Аналогичное значение имеют plus-que-parfait во французском языке, Past Perfect — в английском, Plusquamperfekt — в немецком.

**Plusquamperfectum indicatīvi actīvi** образуется путем прибавления к основе перфекта суффикса -ĕrā- и личных окончаний действительного залога (в 1-м л. ед. ч. -m).

§ 133. **Futūrum II** (будущее второе) обозначает действие, которое произойдет в будущем раньше другого действия, выраженного futūrum I.

Подобное значение имеют во французском языке futur antérieur, в английском — Futur Perfect, в немецком Futurum II.

**Futūrum II indicatīvi actīvi** образуется путем прибавления к основе перфекта суффикса -ĕr- для 1-го л. ед. ч., -ĕrī- для остальных лиц и личных окончаний действительного залога в (1-м л. ед. ч. -o).

§ 134. См. таблицу на с. 113.

§ 135. Перевод образцов спряжения (с. 113):

**Laudāvi** 'я похвалил', **laudavĕram** 'я похвалил (уже, раньше)', **laudavĕro** 'я похвалю (раньше, до наступления другого действия)'.

**Docui** 'я обучил', **docuĕram** 'я обучил (раньше)', **docuĕro** 'я обучу (раньше)' и т. д.

§ 136. Времена системы перфекта имеют, помимо абсолютного, также относительное значение, выражая действие, предшествующее другому действию. Так, perfectum может предшествовать настоящему времени, plusquamperfectum употребляется обычно в придаточном предложении, если в главном стоит perfectum или imperfectum; futūrum II также употребляется обычно в придаточном, когда в главном предложении стоит futūrum I.

**Unī epistūlae respondi** (perfectum), **venio** (praesens) **ad altĕram**. 'Я ответил на одно письмо, перехожу к другому'. **Caesar in campo legiōnes instruxit** (perfectum), **quas in Gallia conscripsĕrat** (plus-

<sup>1</sup> О шести типах основ перфекта (на -vi, -ui, -si, с удлинением гласного, удвоением и с простейшей основой) см. § 33.



Образец спряжения глаголов во временах системы перфекта действительного залога

Тип спряжения		I	II	IIIa	IIIб	IV	Неправильн. глагол esse
Осн. перфекта		laudāv-	docu-	mis-	cēp-	audīv-	fu-
Число	Лицо						
<b>Perfectum indicatīvi actīvi</b>							
<i>Sg.</i>	1.	laudāv-i	docu-i	mis-i	cēp-i	audīv-i	fu-i
	2.	laudāv-isti	docu-isti	mis-isti	cēp-isti	audīv-isti	fu-isti
	3.	laudāv-it	docu-it	mis-it	cēp-it	audīv-it	fu-it
<i>Pl.</i>	1.	laudāv-īmus	docu-īmus	mis-īmus	cēp-īmus	audīv-īmus	fu-īmus
	2.	laudāv-istis	docu-istis	mis-istis	cēp-istis	audīv-istis	fu-istis
	3.	laudāv-ērunt	docu-ērunt	mis-ērunt	cēp-ērunt	audīv-ērunt	fu-ērunt
<b>Plusquamperfectum indicatīvi actīvi</b>							
<i>Sg.</i>	1.	laudāv-ēra-m	docu-ēra-m	mis-ēra-m	cēp-ēra-m	audīv-ēra-m	fu-ēra-m
	2.	laudāv-ēra-s	docu-ēra-s	mis-ēra-s	cēp-ēra-s	audīv-ēra-s	fu-ēra-s
	3.	laudāv-ēra-t	docu-ēra-t	mis-ēra-t	cēp-ēra-t	audīv-ēra-t	fu-ēra-t
<i>Pl.</i>	1.	laudāv-ērā-mus	docu-ērā-mus	mis-ērā-mus	cēp-ērā-mus	audīv-ērā-mus	fu-ērā-mus
	2.	laudāv-ērā-tis	docu-ērā-tis	mis-ērā-tis	cēp-ērā-tis	audīv-ērā-tis	fu-ērā-tis
	3.	laudāv-ērā-nt	docu-ērā-nt	mis-ērā-nt	cēp-ērā-nt	audīv-ērā-nt	fu-ērā-nt
<b>Futūrum II (secundum) indicatīvi actīvi</b>							
<i>Sg.</i>	1.	laudāv-ēr-o	docu-ēr-o	mis-ēr-o	cēp-ēr-o	audīv-ēr-o	fu-ēr-o
	2.	laudāv-ēri-s	docu-ēri-s	mis-ēri-s	cēp-ēri-s	audīv-ēri-s	fu-ēri-s
	3.	laudāv-ēri-t	docu-ēri-t	mis-ēri-t	cēp-ēri-t	audīv-ēri-t	fu-ēri-t
<i>Pl.</i>	1.	laudāv-ērī-mus	docu-ērī-mus	mis-ērī-mus	cēp-ērī-mus	audīv-ērī-mus	fu-ērī-mus
	2.	laudāv-ērī-tis	docu-ērī-tis	mis-ērī-tis	cēp-ērī-tis	audīv-ērī-tis	fu-ērī-tis
	3.	laudāv-ērī-nt	docu-ērī-nt	mis-ērī-nt	cēp-ērī-nt	audīv-ērī-nt	fu-ērī-nt

quamperfectum). 'Цезарь выстроил на поле легионы, которые он набрал в Галлии'. *Ut sevēris (futūrum II), ita metes (futūrum I).* 'Как посеешь, так и пожнешь'.

## ВРЕМЕНА СИСТЕМЫ ПЕРФЕКТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 137. Формы страдательного залога времен системы перфекта образуются для всех глаголов одинаково аналитическим путем. Они состоят из причастия прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passivi*, § 48) спрягаемого глагола и вспомогательного глагола *esse* во временах системы инфекта. При этом следует иметь в виду, что причастие изменяется по родам и числам: ед. ч. **-us** (*m*), **-a** (*f*), **-um** (*n*); мн. ч. **-i** (*m*), **-ae** (*f*), **-a** (*n*).

Таким образом, страдательный залог системы перфекта представляет собой иной грамматический тип по сравнению со страдательным залогом системы инфекта, образуемым флективным путем (§ 74).

§ 138. **Perfectum indicatīvi passīvi** состоит из *participium perfecti passivi* и *praesens indicatīvi actīvi* глагола *esse*. Напр.: **doctus, a, um sum** 'меня обучили, я был(а) обучен(а)'.

§ 139. **Plusquamperfectum indicatīvi passīvi** состоит из *participium perfecti passivi* и *imperfectum indicatīvi actīvi* глагола *esse*. Напр.: **doctus, a, um eram** 'меня (уже) обучили, я (уже) был(а) обучен(а)'.

§ 140. **Futūrum II indicatīvi passīvi** состоит из *participium perfecti passivi* и *futūrum I indicatīvi actīvi* глагола *esse*. Напр.: **doctus, a, um ero** 'меня обучат, я буду обучен(а)' (до наступления другого действия).

§ 141. Между латинскими описательными формами страдательного залога и соответствующими формами страдательного залога в новых языках существует определенное сходство. Так, для образования *perfectum* (и соответствующего ему *passé composé*, *Present Perfect*, *Perfekt*) вспомогательный глагол берется в настоящем времени; для образования *plusquamperfectum* (и соответствующего ему *plus-que-parfait*, *Past Perfect*, *Plusquamperfekt*)—в имперфекте; для образования *Futurum II* (и соответствующего ему *futur antérieur*, *Future Perfect*, *Futurum II*)—в будущем первом.

Но поскольку в новых западноевропейских языках страдательный залог является описательной формой уже в простых временах, то для образования страдательного залога сложных времен употребляются два причастия: спрягаемого и вспомогательного глагола. Напр.: *j'ai été demandé*, *I have been asked*, *ich bin gefragt worden*.

Кроме того, в английском и немецком языках причастие (*Past Participle* и *Partizip II*) не изменяется в роде и числе, в то время как в латинском (*participium perf. pass.*) и во французском (*participe passé*) причастие имеет формы рода и числа.

§ 142. См. таблицу на с. 115.

Образец спряжения глаголов во временах системы перфекта страдательного залога

Тип спряжения Основа супина		I		II		IIIa		IIIб		IV	
		laudāt-		doct-		miss-		capt-		audit-	
Число, лицо		Perfectum Indicativi passivi									
		<i>Sg.</i>	1. 2. 3.	laudātus, a, um	sum es est	doctus, a, um	sum es est	missus, a, um	sum es est	captus, a, um	sum es est
<i>Pl.</i>	1. 2. 3.	laudāti, ae, a	sumus estis sunt	docti, ae, a	sumus estis sunt	missi, ae, a	sumus estis sunt	capti, ae, a	sumus estis sunt	auditi, ae, a	sumus estis sunt
		Plusquamperfectum Indicativi passivi									
<i>Sg.</i>	1. 2. 3.	laudātus, a, um	eram eras erat	doctus, a, um	eram eras erat	missus, a, um	eram eras erat	captus, a, um	eram eras erat	auditus, a, um	eram eras erat
<i>Pl.</i>	1. 2. 3.	laudāti, ae, a	erāmus erātis erant	docti, ae, a	erāmus erātis erant	missi, ae, a	erāmus erātis erant	capti, ae, a	erāmus erātis erant	auditi, ae, a	erāmus erātis erant
		Futurum II Indicativi passivi									
<i>Sg.</i>	1. 2. 3.	laudātus, a, um	ero eris erit	doctus, a, um	ero eris erit	missus, a, um	ero eris erit	captus, a, um	ero eris erit	auditus, a, um	ero eris erit
<i>Pl.</i>	1. 2. 3.	laudāti, ae, a	erimus eritis erunt	docti, ae, a	erimus eritis erunt	missi, ae, a	erimus eritis erunt	capti, ae, a	erimus eritis erunt	auditi, ae, a	erimus eritis erunt

## Упражнения

1. Определите, к какому типу перфекта (§ 33) относится 2-я основная форма глаголов: caedit—cecīdit, ponit—posuit, promittit—promisit, quaerit—quaesivit, advēnit—advēnit, āgit—cēgit, currit—cucurrit, scribit—scripsit, ducit—duxit, habet—habuit, expugnat—expugnāvit.

2. Проспрягайте в perfectum ind. act. глагол venio, в plusquam-perf. ind. act. глагол video, в futurum II ind. act. глагол vinco.

3. Проспрягайте глагол gero в системе перфекта пассива.

4. Определите форму глаголов и переведите на русский язык: victus sum, victa eram, victum erit; filii educāti sunt, filiae educātae sunt; animalia educāta sunt.

5. Определите формы: deleo—delēvi, ponēbat—posuērat, quaerimus—quaesiverimus, expugnabitis—expugnaveritis, eris—fuēris.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Ah, quid ēgi! Quid egērunt! 2. *Vēni, vīdi, vīci.* 3. Tarquinius Superbus fuit ultimus rex Romanōrum. 4. Cognōvi amicum atque aequalem meum. 5. Caesar Ariovisto, regi Germanōrum, locum colloquio constituit. 6. Verbum «cedo» facit perfectum «cessi», «cādo» — «cecīdi», «caedo» — «cecīdi». 7. Milites audāces in proeliis multas victorias reportavērunt. 8. Ennius in versibus suis maxīma facta civium Romanōrum pinxit. 9. «Ut ego majōres (poētas), sic me coluerunt minōres»,—scripsit Ovidius. 10. Multo sanguine et vulneribus ea victoria Poenis stetit. 11. Epicūrus ex animis hominum religiōnem cum deis immortalibus radicatus extraxit. 12. Urbem Romam a principio reges habuērunt. 13. Aegyptii et Babylonii omnem curam in stellarum cognitiōne posuērunt. 14. Cerāsos, quae antea non fuērunt in Italia, L. Lucullus primus e Ponto invexit. 15. Tu heri ad me venire promisēras, sed non venisti. 16. Galli, qui non longe a Roma castra posuērunt, in urbem eo die non intrare constituērunt. 17. Romāni Gallos, qui in Italiam irrupērunt, cecidērunt. 18. Caesar cum iis novis legionibus, quas in Italia conscripsērat, per fines Gallōrum in Genāvam advēnit. 19. Marcus Atilius Regūlus, qui in Africam suum exercitum traduxērat, ibi oppida et multa castella expugnāvit. 20. Polycrātem Samium felicem appellābant: nullum malum accidērat ei, nisi quod anulū, quo delectabātur, in mari abjecērat. 21. Cum Tullius rure rediērit, mittam eum ad te. 22. Si quaesivēris, invenies. 23. Ab alio exspecta, quod altēri fecēris.

24. Caelum, nōn animūm || mutānt, qui trāns mare cūrrunt (*Hor.*).

25. Dic mihi, Mūsa, virūm, || captāe post tēmpōra Trōjae  
Quī morēs hominūm || multōrum vīdit et ūrbes (*Hor.*).

26. Dōnec eris felix, || multōs numerābis amicos.  
Tēmpōra sī fuērīnt || nūbila, sōlus eris (*Ov.*).

27. Grātia, Mūsa, tibi. || Nam tū solācia prāebes,  
Tū curāe requiēs, || tū medicīna venis,

Tú dux ét comes és; || tu nós abdúcis ab Hístro.  
 În medióque mihí || dás Helicóne locúm.  
 Tú mihi, quód rarúm (e)st || vivó sublíme dedísti  
 Nómen, ab éxsequiís || quód dare fáma solét (Ov.).

**B.** 1. Troja a Graecis delēta est. 2. Roma condíta est in Latio, in laeva ripa Tibēris; ea urbs, ut fama est, olim ab anseribus servāta est. 3. Jacta alea est. 4. Littērae a Phoenicibus inventae sunt. 5. Multa bella a Romānis terrā marique gesta sunt. 6. Dux castra vallo fossaque munire statuit. 7. Regis filia atque unus e filiis captus est. 8. Multōrum aures veritatī clausae sunt. 9. Fortibus viris est data fortūna. 10. Legātus in extrēmas Galliae regiōnes cum novis legionibus a Caesāre missus est. 11. Pompejus eo proelio imperātor est appellatus.

12. Accēpi omnes epistūlas, quae a fratre meo missae erant. 13. Themistōcles muros restituit, quos Persae delevērant. 14. Sume diem, qui est visus tibi pulcherrimus unus. 15. Ubi epistūlas, quae a te scriptae erunt, accepēro, tibi statim rescribam. 16. Cum copiae, e castris eductae et in campo instructae erunt, eae in hostes ducentur. 17. Romūlus et Remus in iis locis, ubi flumīne Tibēri expositi et a pastōre educāti erant, urbem condēre statuērunt.

**A.** 5. Ariovisto . . . colloquio: dat. duplex, § 410.— 14. cerāsos, quae: названия деревьев жен. рода, § 37.— 18. quas: acc. pl. *f* от quae.— 20. quo: abl. sg. *m* от qui.— 21. rure: abl. separatiōnis, § 420.— 25. dic: imperat. от dico, § 31.

**B.** 5. terrā marique = terrā et marī, abl. loci, § 429.— 6. vallo fossaque = vallo et fossā.— 11. Pompejus . . . imperātor: nom. duplex при appellātus est, § 399.— 13. quos: acc. pl. *m* от qui.

#### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**ago, ēgi, actum, ěre 3** вести, гнать; делать, действовать; *фр.* agir действовать; *agent m* действующая сила, *action f* поступок, дело; *англ.* agency действие, средство, сила, act дело, action поступок; *нем.* Akt *m*, Akte *f* документ, agieren действовать; *русск.* агент, акт, актер, активный

**audax, ācis** отважный, дерзкий; *фр.* audace *f* отвага, audacieux; *англ.* audacious смелый

**caedo, cecīdi, caesum, ěre 3** рубить, резать; бить, убивать; *фр.* ciseau *m* ножницы; suicide *m* самоубийство; *англ.* suicide самоубийство, incision резец, насечка; *русск.* цезура, геноцид, стрептоцид

**campus, i m** поле, равнина; поле боя; *фр.* champ *m*; campagne *f* деревня; *англ.* camp лагерь, campaign поход, champion чемпион; *нем.* Kampf *m* борьба, Campaigne *f* кампания, военный поход; *русск.* кампания, чемпион, шампиньон

**co-gnosco, gnōvi, gnītum, gnoscĕre 3** узнавать (ср.: знать, *англ.* can, know, *нем.* kennen, können); *фр.* connaître connaissance *f* знание, inconnu неизвестный; *англ.* cognition знание, cognize замечать; *русск.* инкогнито, рекогносцировка

**colloquium, i n** беседа, разговор; *фр.* colloque *m* разговор; *англ.*

colloquy разговор, colloquial разговорный; нем. Kolloquium *n* собеседование; русск. коллоквиум

**duco, duxi, ductum, ěre 3** вести (ср.: англ. tug тащить с усилием, нем. ziehen тянуть, Zug *m* шествие, поезд); фр. -**duire** (соп~, про~), **douche** *f* душ; production *f* производство, продукция; англ. duct труба, канал; нем. Viadukt *m*, Produkt *m*; русск. виадук, редукция, продукт, кондуктор, душ

**dux, ducis** *m* [duco] вождь, предводитель; полководец (ср.: нем. Herzog *m*); фр. **duc** *m* герцог, **duchesse** *f* герцогиня; англ. ducal герцогский, duchy герцогство

**edūco, āvi, ātum, āre 1** воспитывать; фр. éduquer, éducation *f* воспитание; англ. educate, education воспитание

**exercitus, us** *m* [exerceo] войско (обученное)

**finis, is** *m* конец, цель; предел, граница, *pl.* владения; фр. **fin** *f*, **fin** тонкий, **finance** *f*; final конечный; англ. finish заканчивать, final конечный, finance, fine тонкий; нем. Finale *n* финал, fein тонкий; русск. финал, финиш, финансы

**gratia, ae** *f* привлекательность, благодарность; фр. **grâce** *f*; gracieux милостивый, грациозный; англ. grace, gracious добрый, любезный; нем. Grazie *f*, gratulieren поздравлять; русск. грация

**multus, a, um** многочисленный; *pl.* многие; фр. multicolore многоцветный, multiplier умножать; англ. multiply увеличивать(ся), умножать; нем. Multiplikation *f* умножение; русск. мультипликация, мультимиллионер

**murus, i** *m* стена (преимущ. городская); фр. **mur** *m*, **muraille** *f*; mural стенной; англ. mure окружать стеной, mural стенной; нем. Mauer *f* стена, Mauerer *m* каменщик; русск. замуровывать

**novus, a, um** новый (ср.: англ. new, нем. neu); фр. **neuf, nouveau** (<novellum), **nouvelle** *f* новость, рассказ; novateur *m*; англ. novel, novation новшество, novellet рассказ; нем. Novelle *f* новелла, Novität *f* новинка; русск. новатор, повелла

**pastor, ōris** *m* пастух; фр. **pâtre** *m*; pasteur *m* пастор, pastoral пастушеский; англ. pastor, ~al; нем. Pastor *m*; русск. пастор, ~аль

**per** (*s. acc.*) по, через, посредством (ср.: пере-, пре-, англ. for-, нем. ver-); фр. **par, par-, parce que** потому что

**pingo, pinxi, pictum, ěre 3** рисовать, изображать (ср.: писать, пестрый); фр. **peindre, peintre** *m* художник, **peinture** *f* живопись; pictural относящийся к живописи; англ. paint рисовать, picture живопись; нем. Pigment *n*, Pinsel *m* кисточка; русск. пигмент, пиктографический

**pono, posui, positum, ěre 3** класть, положить; ставить; фр. **pondre** нестись, класть яйца; position *f*, positif положительный; англ. posit класть в основу, position, positive положительный; нем. Posit||ion *f*, ~ur *f* поза, positiv; русск. поза, позиция, ком~, дис~, оп~, позитивный

**primus, a, um** первый (ср.: англ. for-: forward, first первый, нем. früh ранний, Fürst *m* князь, Frau *f* госпожа); фр. **prime, premier, printemps** *m* весна; англ. premier премьер-министр; нем. primär первичный; русск. прима, примат, премьер

**pro-mitto, mīsi, missum, ěre 3** обещать; *фр.* promettre, promesse *f* обещание; *англ.* promise; *русск.* компромисс

**quaero, quaesīvi, quaesītum, ěre 3** искать, спрашивать; *фр.* **quérir, quête** *f* поиски, **enquête** *f* расследование; **question** *f* вопрос; *англ.* quest поиски, question, inquire поиски; *нем.* Inquisition *f*; *русск.* инквизиция, анкета

**regio, ōnis** *f* [rego] страна, область; *фр.* région *f*, régional местный; *англ.* region; *нем.* Region *f*; *русск.* район, региональный

**rex, regis** *m* царь (ср.: *нем.* Reich *n* царство); *фр.* roi *m*, royal королевский; *англ.* regal царственный; *нем.* Regel *f* правило, Regiment *n* господство; *русск.* регалии, роялист

**sed** но, же

**statuo, uī, ūtum, ěre 3** ставить; постановлять, решать; *фр.* statuer постановлять, statut *m* устав; *англ.* statute статут; *нем.* Statut *n*; *русск.* статут, статуя

**trans** (*c. acc.*) через; за; по ту сторону; *фр.* très очень, tra-, tré-; *англ.* trans-; *русск.* транс, транс- (трансатлантический, транзит)

**ultimus, a, um** последний; *фр.* ultime; *англ.* ultimate, ultimum; *нем.* Ultimatum *n*; *русск.* ультиматум

**vēnio, vēnī, ventum, ĩre 4** приходить; *фр.* venir, avenir (<advenire) *m* будущее, **aventure** *f* приключение; *англ.* intervention вмешательство; *нем.* Intervention *f*; *русск.* интервенция, авантюра

**vulnus, ěris** *n* рана; *фр.* vulnérable уязвимый; *англ.* vulnerable уязвимый

## РАЗДЕЛ VII

### МЕСТОИМЕННЯ (продолжение<sup>1</sup>)

§ 143. Указательное местоимение (pronomen demonstrativum) **hic**, **haec**, **hoc** употребляется, как уже было сказано, для обозначения наиболее близкого к говорящему лица или предмета (§ 53). Оно склоняется по типу других указательных местоимений, а именно: gen. sg. оканчивается на **-jus** (<-ius), dat. sg. на **-i** для всех родов; остальные падежи образуются по I—II склонениям.

§ 144. У местоимения **hic**, **haec**, **hoc** конечный звук **-с** является остатком усилительной указательной частицы **-се** 'вот'. В nom. sg. муж. рода **hīc** <\*hē-се (ср.: ille, iste, ipse, § 54); в nom. sg. жен. рода имеется другая усилительная частица—**i**: **haec** из \*ha-i-се. Частица **-с** употребляется в ед. ч. везде, кроме родительного падежа; во мн. ч.—только в nom.-acc. ср. рода (**haec** из \*ha-i-с). В acc. sg. перед **-с** происходит частичная ассимиляция **m**>**n**: \*hum-с>hunc, \*ham-с>hanc. В gen. и dat. sg. основа **hō**->**hū**-: \*ho-ius> **hu-jus**; \*ho-i-с>**huic**.

#### § 145. Таблица склонения

Падежи	<i>Singulāris</i>	<i>Plurālis</i>
<i>Nom.</i>	hic    haec    hōc	hi        hae        haec
<i>Gen.</i>	hujus	hōrum    hārum    hōrum
<i>Dat.</i>	huic	his
<i>Acc.</i>	hunc    hanc    hōc	hos      has      haec
<i>Abl.</i>	hōc    hāc    hōc	his

#### ОТНОСИТЕЛЬНОЕ И ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННЯ

§ 146. Относительное местоимение (pronomen relativum<sup>2</sup>) **qui**, **quae**, **quod** 'который, -ая, -ое; какой, -ая, -ое; кто, что' и вопросительные местоимения (pronomina interrogativa<sup>3</sup>) **quis**

<sup>1</sup> Начало см. в разделе II, § 50—59.

<sup>2</sup> От глагола *refēgo*, *refūli*, *relātum*, *referre* 'относить' (§ 387).

<sup>3</sup> От глагола *interrogō*, *āvī*, *ātum*, *āre* I 'спрашивать'.



(*quae*), *quid?* ‘кто, что?’ (форма *quae* употребляется, когда требуется подчеркнуть категорию женского рода) и *qui*, *quae*, *quod?* ‘какой, -ая, -ое? который, -ая, -ое?’ склоняются так же, как указательные. Только в асс. sg. муж. рода (*quem*) и в dat.—abl. pl. всех родов (*quibus*) они имеют окончания III скл.

Nom. sg. *qui* напоминает *hic*, *quae* (<qua-i) напоминает *haec*, а форма среднего рода *quod* имеет характерное окончание *-d*, подобно указательным местоимениям. В gen. и dat. sg. *cujus* (<quoius), *cui* (<quoī); *ō > ū*, как и в формах *hujus*, *huic*. В nom.—acc. pl. ср. рода форма *quae* (<qua-i) образована, подобно форме *haec* (<ha-i-c), с помощью усилительной частицы *-i*. Склонение местоимений см. ниже, § 150.

К вопросительным местоимениям относится также *uter*, *utra*, *utrum* ‘кто (который) из двух?’ (§ 59).

### НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

§ 147. Неопределенные местоимения (*pronōmina indefinīta*<sup>1</sup>) образуются из относительно-вопросительных (*quis*, *qui*, *quae*; *quid*, *quod*) путем присоединения различных частиц, которые всегда пишутся слитно с местоимением. При этом частица *alī-* ставится перед местоимением, а остальные (*-dam*, *-que*, *-quam*, *-piam*, *-libet*, *-vis*) пишутся после него. Напр.:

<i>alīquis</i> , <i>alīquid</i>	кто-нибудь, что-нибудь
<i>alīqui</i> , <i>alīqua</i> <sup>2</sup> , <i>alīquod</i>	какой-нибудь, какая-нибудь, какое-нибудь
<i>quidam</i> , <i>quaedam</i> , <i>quiddam</i>	некто, нечто; кто-то, что-то
<i>quidam</i> , <i>quaedam</i> , <i>quoddam</i>	некий, -ая, -ое; какой-то, ка- кая-то, какое-то

Иногда неопределенные местоимения образуются путем удвоения: *quisquis*, *quidquid* ‘кто бы ни, что бы ни’. В некоторых случаях неопределенное местоимение имеет такую же форму, как относительное: *quis* (*qui*), *quid* ‘кто-нибудь, что-нибудь’. Особенно часто такую форму неопределенные местоимения имеют в условных предложениях (§ 375)<sup>3</sup>.

У неопределенных местоимений склоняется только основная часть (т. е. местоимение), а частицы остаются неизменными, так же как у разобранного выше определительного местоимения *idem*, *eādem*, *idem* (§ 56). В асс. sg. и gen. pl. *m > n* перед *d*: *\*quemdam > quendam*, *\*quorū-dam > quorūdam* и т. п. (ср. асс. sg. местоимения *hic*, § 145; асс. sg. и gen. pl. местоимения *idem*, § 57).

§ 148. О неопределенном местоимении *ullus*, *ulla*, *ullum* ‘какой-нибудь’ см. § 59.

<sup>1</sup> От глагола *definīo*, *ivi*, *itum*, *ire* 4 ‘определять’; *definitus* ‘определенный’, *indefinitus* ‘неопределенный’.

<sup>2</sup> *alīqua* не имеет частицы *-i* в отличие от *quae* (<\**quai*).

<sup>3</sup> Ср. в русск.: «если кто» = «если кто-нибудь».

## ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

§ 149. К отрицательным местоимениям (пропоміла *negativa*<sup>1)</sup> относятся местоимения **nemo** (из *nĕ-hōmo*) 'никто'; **nihil** 'ничто', а также местоименные прилагательные **nullus, a, um** (из *nĕ-ullus*) 'никакой', **neuter, tra, trum** (из *nĕ-uter*) 'ни тот, ни другой'.

Местоимение **nemo** склоняется по образцу существительного *homo*; в косвенных падежах употребляются также формы местоименного прилагательного **nullus**. Для образования косвенных падежей местоимения **nihil** используется сочетание **nulla res** (букв.: 'никакая вещь').

<i>Nom.</i>	<i>nemo</i>	<i>nihil</i>
<i>Gen.</i>	<i>nemĭnis (nullius)</i>	<i>nullius rei</i>
<i>Dat.</i>	<i>nemĭni (nulli)</i>	<i>nulli rei</i>
<i>Acc.</i>	<i>nemĭnem (nullum)</i>	<i>nihil</i>
<i>Abl.</i>	<i>nemĭne (nullō)</i>	<i>nullā rē</i>

О местоименных прилагательных **nullus** и **neuter** см. § 59.

§ 150. См. таблицу на с. 123.

### СОБИРАТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ СРЕДНЕГО РОДА МЕСТОИМЕНИЙ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 151. Следует иметь в виду, что в латинском языке средний род местоимений и прилагательных во множественном числе может иметь собирательное значение. На русский язык такая форма переводится единственным числом.

**Omnia mea mecum porto** 'я все свое (букв.: 'мое') ношу с собой (букв.: 'со мной')'. В этом примере слова **omnia mea** являются прямым дополнением и стоят в *acc. pl. ср. рода*.

**Dum haec gerebantur, Caesar castra posuit** 'пока это происходило, Цезарь разбил лагерь'. В этом предложении подлежащим придаточного является местоимение **haec**, употребленное в форме *nom. pl. ср. рода*.

**Eā, quae dixisti, verā sunt** 'то, что ты сказал, верно'. В этом примере подлежащее главного и прямое дополнение придаточного предложений а также именная часть сказуемого стоят во *mn. ч. ср. рода*: **eā** и **verā** — *nom. pl.*, **quae** — *acc. pl.*

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (*Numeralia*<sup>2)</sup>)

§ 152. В латинском языке имеются числительные количественные (*cardinalia*<sup>3)</sup>), порядковые (*ordinalia*<sup>4)</sup>), разделительные (*distributiva*<sup>5)</sup>) и числительные наречия (*numeralia adverbialia*).

<sup>1</sup> От глагола *nego, āvi, ātum, āre* I 'отрицать'.

<sup>2</sup> *numeralis*, е от *numĕrus*, і *m* 'число'.

<sup>3</sup> *cardinalis*, е 'основной, главный', от *cardo*, *īnis m* 'крюк, ось; сущность, главное обстоятельство'.

<sup>4</sup> *ordinalis*, е от *ordo*, *īnis m* 'ряд, порядок'.

<sup>5</sup> *distributivus*, а, *um* от *distribuo*, *ui, ūtum*, *3* 'распределять, разделять'.

**Склонение относительного, вопросительных  
и неопределенных местоимений**

Числа	<i>Singulāris</i>			<i>Plurālis</i>		
Род	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Падежи						
<i>Nom.</i>	quis, qui	quae	quid, quod	qui	quae	quae
<i>Gen.</i>	cujus			quōrum	quārum	quōrum
<i>Dat.</i>	cui			quībus		
<i>Acc.</i>	quem	quam	quid, quod	quōs	quās	quae
<i>Abl.</i>	quō	quā	quō	quībus		
<i>Nom.</i>	alīquis, alīqui	alīqua	alīquid, alīquod	alīqui	alīquae	alīquae
<i>Gen.</i>	alicujus			aliquōrum	aliquārum	aliquōrum
<i>Dat.</i>	alicui			aliquībus		
<i>Acc.</i>	alīquem	alīquam	alīquid, alīquod	alīquōs	alīquās	alīquae
<i>Abl.</i>	alīquō	alīquā	alīquō	aliquībus		
<i>Nom.</i>	quidam	quaedam	quiddam, quoddam	quidam	quaedam	quaedam
<i>Gen.</i>	cujusdam			quorun- dam	quarun- dam	quorun- dam
<i>Dat.</i>	cuidam			quibusdam		
<i>Acc.</i>	quendam	quandam	quiddam, quoddam	quōsdam	quāsdam	quaedam
<i>Abl.</i>	quōdam	quādam	quōdam	quibusdam		

**КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ**

§ 153. Количественные числительные (*numeralia cardinalia*) от 1 до 10 (*unus, duo, tres, quattuor, quinque, sex, septem, octo, novem, decem*), 20 (*viginti*), 100 (*centum*) и 1000 (*mille*)—основные числительные; названия десятков и сотен—производные, образованные, как правило, от этих основных числительных с некоторыми фонетическими изменениями. Остальные числительные (названия десятков с единицами и сотен с десятками и единицами)—составные производные.

1) Числительные от 11 до 17 образуются сложением основного числительного и слова 'десять' *-decim* (из *decem*): *undecim, duodecim* и т. д. (ср. в русском: 11—один-на-дцать (<десять) и др.).

2) Числительные от 30 до 90 (десятки) образуются присоединением **-ginta**<sup>1</sup>: *triginta*, *quadraginta* и т. д.

3) Числительные от 200 до 900 (сотни) образуются присоединением **-centi** (из *centum*): *ducenti*, *trecenti*, *sescenti*—или **-genti**: *quadringenti*, *quingenti*<sup>2</sup>.

4) Числительные 18, 19; 28, 29 и т. д., обозначающие числа, у которых до полного десятка не хватает одной или двух единиц, образуются путем вычитания из следующего десятка: два из двадцати (*duodeviginti*), один из двадцати (*undeviginti*), один из тридцати (*undetriginta*).

5) Прибавление к десяткам или сотням единиц от 1 до 7 обозначается двойко: а) число единиц называется после десятков (как в русском языке): **viginti quinque** (двадцать пять); б) число единиц называется сначала, затем ставится союз **et** и называется число десятков: **quinque et viginti** (букв.: пять и двадцать).

### § 154. Таблица количественных числительных

1—10	11—20	21—100	200—1000
I <b>unus</b> , a, um	XI <b>undĕcim</b>	XXI <b>viginti unus</b>	CI <b>centum unus</b>
II <b>duo</b> , ae, o	XII <b>duodĕcim</b>	XXII <b>viginti duo</b>	CC <b>ducenti</b> , ae, a
III <b>tres</b> , ia	XIII <b>tredecim</b>	XXX <b>triginta</b>	CCC <b>trecenti</b> , ae, a
IV <b>quattuor</b>	XIV <b>quattuordĕcim</b>	XL <b>quadraginta</b>	CD <b>quadringenti</b> , ae, a
V <b>quinque</b>	XV <b>quindĕcim</b>	L <b>quinginta</b>	D <b>quingenti</b> , ae, a
VI <b>sex</b>	XVI <b>sedĕcim</b>	LX <b>sexaginta</b>	DC <b>sescenti</b> , ae, a ( <b>sexcenti</b> , ae, a)
VII <b>septem</b>	XVII <b>septendĕcim</b>	LXX <b>septuaginta</b>	DCC <b>septingenti</b> , ae, a
VIII <b>octo</b>	XVIII <b>duodeviginti</b>	LXXX <b>octoginta</b>	DCCC <b>octingenti</b> , ae, a
IX <b>novem</b>	XIX <b>undeviginti</b>	XC <b>nonaginta</b>	CM <b>nongenti</b> , ae, a
X <b>decem</b>	XX <b>viginti</b>	C <b>centum</b>	M <b>mille</b> <sup>3</sup>

§ 155. Количественные числительные от 1 до 10 происходят в новых языках от общих индоевропейских корней, претерпевших в некоторых случаях сильные фонетические изменения. Сравним:

<sup>1</sup> **-ginta** по происхождению множественное число существительного ср. рода, обозначавшего *десяток*. Двойственное число этого существительного появляется в числительном 20: *vi-ginti* 'два десятка'

<sup>2</sup> **-centi** и **-genti**— варианты одного корня, где **g** является результатом озвончения **c** после **n**: **-nc>-ng**.

<sup>3</sup> Слово *mille* в ед. ч. имеет два **l**, а во мн. ч. одно **l**: *mille*, но *milia*: *duc milia*—**MM**.

Латинский	Французский (из латинского)	Английский	Немецкий	Русский
1 unus, a, um	un, une	one	ein	один, одна, одно
2 duo, ae, o	deux	two	zwei	два, две
3 tres, tria	trois	three	drei	три
4 quattuor	quatre	four	vier	четыре
5 quinque	cinq	five	fünf	пять
6 sex	six	six	sechs	шесть
7 septem	sept	seven	sieben	семь
8 octo	huit	eight	acht	восемь
9 novem	neuf	nine	neun	девять
10 decem	dix	ten	zehn	десять

### § 156. Порядковые числительные

1 primus, a, um	15 quintus decimus
2 secundus, alter	16 sextus decimus
3 tertius	17 septimus decimus
4 quartus	18 duodevicesimus
5 quintus	19 undevicesimus
6 sextus	20 vicesimus
7 septimus	21 unus et vicesimus
8 octavus	30 tricesimus
9 nonus	40 quadragesimus
10 decimus	100 centesimus
11 undecimus	200 ducentesimus
12 duodecimus	400 quadingentesimus
13 tertius decimus	1000 millesimus
14 quartus decimus	2000 bis millesimus

Как видно из таблицы, порядковые числительные, кроме **primus**, **secundus** (букв.: следующий) или **alter** (букв.: другой), образуются от соответствующих количественных числительных. Все порядковые числительные различаются по грамматическим родам и в ном. sg. имеют окончания **-us**, **-a**, **-um**. Начиная с 18, порядковые числительные образуются посредством суффикса **-esim-**. Напр.: **duodevicesimus**, a, um (от **duodeviginti**, 18) *восемнадцатый*

<b>vicesimus</b> , a, um	(от <b>viginti</b> , 20)	<i>двадцатый</i>
<b>centesimus</b> , a, um	(от <b>centum</b> , 100)	<i>сотый</i>
<b>millesimus</b> a, um	(от <b>mille</b> , 1000)	<i>тысячный</i>

В новых языках порядковые числительные также являются производными от количественных. При этом числительные 'первый' и 'второй' образуются от других корней. Сравним:

*лат.* unus—primus; *фр.* un—premier; *англ.* one—first; *нем.* eins—erste;  
*русск.* один—первый;

*лат.* duo—secundus; *фр.* deux—second (но также deuxième); *англ.* two—second; *русск.* два—второй.

**ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ  
И ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ НАРЕЧИЯ**

§ 157. Числительные разделительные (*numeralia distributiva*) означают равное распределение и отвечают на вопрос 'по сколько?' Числительные наречия (*numeralia adverbia*)—на вопрос 'сколько раз?'. Числительные разделительные и числительные наречия образуются от соответствующих количественных, кроме первых двух. Числительные разделительные имеют родовые окончания мн. ч. I и II скл.; начиная с двух, для них характерен суффикс **-n-**. Наречия числительные образуются от корней количественных числительных и, начиная с пяти, имеют суффикс **-ies**. Напр.:

<i>singūli</i> , ае, а	по одному, по одной	<i>semel</i>	однажды
<i>bini</i> , ае, а	по два, по две	<i>bis</i>	дважды
<i>terni</i> ( <i>trini</i> ), ае, а	по три	<i>ter</i>	трижды
<i>quaterni</i> , ае, а	по четыре	<i>quater</i>	четырежды
<i>quini</i> , ае, а	по пяти	<i>quingies</i>	пятикратно;
<i>centēni</i> , ае, а	по сто	<i>centies</i>	стократно; сто раз
<i>singūla milia</i>	по одной тысяче	<i>milies</i>	тысячекратно

**СКЛОНЕНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ**

§ 158. Из количественных числительных склоняются *unus*, *duo*, *tres*, сотни от 200 до 900 включительно (*ducenti—nongenti*) и во мн. ч. *milia* (тысячи).

*Unus*, а, **um** склоняется, как местоименное прилагательное (§ 59); *duo*, *duae*, *duo*—в основном по I и II скл. (во мн. ч.).

Числительные *tres* *m*, *f*, *tria* *n* и *milia* *n* склоняются по III гласному скл. во мн. ч (§ 94).

Сотни—от *ducenti*, ае, а до *nongenti*, ае, а—склоняются по I и II скл. во мн. ч.

Числительные от 4 до 100 включительно (***quattuor—centum***) не склоняются. В составе двузначных и трехзначных чисел склоняются только указанные выше числительные *unus*, *duo*, *tres*.

**§ 159. Склонение количественных числительных**

<i>Nom.</i>	<i>m</i> unus	<i>f</i> unā	<i>n</i> unum	<i>m</i> duo	<i>f</i> duae	<i>n</i> duo
<i>Gen.</i>	unius			duōrum	duārum	duōrum
<i>Dat.</i>	unī			duōbus	duābus	duōbus
<i>Acc.</i>	unum	unam	unum	duōs	duās	duo
<i>Abl.</i>	unō	unā	unō	duōbus	duābus	duōbus



в роде и падеже. Напр.: *Discipūli singūlos (binos) libros habent* 'ученики имеют по одной книге (по две книги)' — асс. pl. *libros* обозначает общее количество книг, распределенное поровну между учениками.

## МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМОМ В ИЗЪЯВИТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ

### ПРИДАТОЧНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 165. Придаточные определительные предложения вводятся относительным местоимением *qui, quae, quod*. Наиболее простой случай — когда это местоимение употреблено в форме ном. sg. Предложения такого типа встречались уже в I—II разделах. Порядок слов при этом бывает различным.

§ 166. Придаточное предложение может следовать за главным или предшествовать ему. И в том и в другом случае придаточное предложение легко выделить по внешним признакам: оно отделено от главного запятой или запятыми, начинается с относительного местоимения *qui*. Оба предложения рассматриваются отдельно и переводятся по указанной выше методике (§ 62—64), причем начинать перевод следует с главного предложения.

*Non est bonus is, qui labōrem fugit*. Главное предложение: *Non est bonus is*. Сказуемое в нем: *non est* — буквально: 'не есть' — употреблено в 3-м л. ед. ч. Значит, подлежащее должно быть также в единственном числе. В нашем примере в форме ном. sg. стоят два слова: *bonus* и *is*. *Bonus* — прилагательное, следовательно, *is* — подлежащее, а *bonus* — именная часть сказуемого. *Non est bonus is* 'тот не хорош' (букв.: 'тот не есть хороший'). В придаточном предложении (*qui labōrem fugit*) сказуемым по форме может быть только *fugit* — praes. ind. act., 3-е л. ед. ч., подлежащим — *qui*. Переходный глагол *fugere* требует в латинском языке прямого дополнения<sup>1</sup>, которое определяется по окончанию *-em*: *labōrem*. Перевод: 'Тот не хорош, кто избегает работы'.

§ 167. В приведенном примере местоимению *qui* в придаточном предложении соответствует в главном местоимение *is*, как по-русски: 'тот..., который (кто)'. Часто, однако, местоимение *is* не употребляется.

*Qui tacet, consentit*. 'Кто молчит, (тот) соглашается'. Отсутствующее местоимение *is* при переводе на русский язык обычно восстанавливается ('тот').

§ 168. В рассмотренных примерах местоимение *qui* употреблено в форме ном. sg. муж. рода; нет никакой принципиальной разницы, если употреблена форма ном. sg. женского рода.

<sup>1</sup> Падежное управление при глаголе, если оно отличается от норм русского языка, указывается в словаре. Напр., *fugio, fugi, fugitum*, 3-е л. ед. ч. 'бежать, убежать, избегать (чего — асс.)'.



Non est bona ea virgo, quae laborem fugit 'не хороша та девушка, которая избегает работы'.

§ 169. Иначе обстоит дело с местоимением среднего рода, где, по общему правилу, совпадают формы именительного и винительного падежей. В этих случаях quod может выступать и как подлежащее придаточного предложения (nom. sg.) и как прямое дополнение (acc. sg.). Падеж местоимения определяется здесь по синтаксической функции в результате анализа всего предложения и в первую очередь — глагольных форм. Рассмотрим два примера.

**Quod hodie non est, id cras erit.** Главное предложение: id cras erit. Сказуемое erit — fut. I ind. act., 3-е л. ед. ч. Esse — глагол непереходный. Прямого дополнения при нем быть не может, следовательно, id — подлежащее, nom. sg. Слово cras находим в словаре: 'завтра'. Перевод: '..., то будет завтра'. Придаточное предложение: Quod hodie non est. Сказуемым придаточного предложения является тот же глагол esse с отрицанием: non est — praes. ind. act., 3-е л. ед. ч. — 'не есть'. Следовательно, местоимение quod — подлежащее придаточного предложения. Наречие hodie, как и cras, находим по словарю. Итак, все предложение: 'Чего нет сегодня, то будет завтра' (букв.: 'Что не есть сегодня, то будет завтра').

**Bene facite, quod facitis.** Главное предложение: Bene facite. Facite — imperativus pl., bene — наречие. Перевод: 'делайте хорошо'. Придаточное предложение: quod facitis. Facitis — praes. ind. act. 2-е л. мн. ч. Следовательно, подлежащим при нем может быть только личное местоимение 2-го л. мн. ч. 'вы'. Facitis 'вы делаете'. Форма сказуемого, его значение (facere — глагол переходный) указывают на то, что в данном примере quod — это acc. sg. среднего рода, выполняющий функцию прямого дополнения. Перевод всего предложения: 'Делайте хорошо (то), что вы делаете'.

§ 170. Придаточное определительное предложение может разбивать главное, вклиниваться в него. В таком случае надо по формальным признакам отделить главное предложение от придаточного и переводить каждое в отдельности по указанной выше методике (см. § 166).

**Is, qui agrum non colit, fructus non accipiet.** Слова от qui до colit, выделенные запятыми, составляют придаточное определительное предложение. Сначала переводим главное: Is fructus non accipiet. Сказуемое non accipiet — fut. I ind. act. (осн. инфекта + суфф. -e-), 3-е л. ед. ч. Следовательно, подлежащее должно быть в форме nom. sg. По форме этому требованию отвечают оба оставшиеся слова — is и fructus. Может быть, is — определение при fructus? Однако перевод 'тот плод не получит' является явной бессмыслицей. Значит, подлежащее — is, а fructus — не nom. sg., а acc. pl. — прямое дополнение. Перевод главного предложения: 'тот не получит плодов (урожая)'.

В придаточном предложении (qui agrum non colit) нет совпадающих форм, поэтому его перевод не представляет затруднений:

‘кто не обрабатывает поля’. Все предложение: ‘Тот, кто не обрабатывает (=возделывает) поля, не получит урожая’.

§ 171. Начиная с настоящего (VII) раздела, в текстах будут встречаться придаточные предложения, вводимые местоимением *qui* в косвенных падежах. Как и в рассмотренных примерах, придаточное предложение может предшествовать главному, следовать за ним или вклиниваться в него. В этом смысле разбор сложноподчиненного предложения не представляет ничего принципиально нового, однако фразы (и связные тексты), построенные на большем по объему и более серьезном грамматическом материале, становятся значительно сложнее по своей структуре. Поэтому, анализируя такие предложения, очень полезно составлять их синтаксические схемы, в которых наглядно представлена зависимость между придаточным и главным предложениями, а также между отдельными членами каждого предложения. Образец такой схемы см. в § 176.

§ 172. Трудности при анализе и переводе предложений подобного типа возникают также в связи с тем, что в косвенных падежах у местоимения *qui* имеются совпадающие формы (§ 150). Определить форму местоимения позволяет лишь тщательный анализ всего предложения, причем формальному анализу должен все время сопутствовать смысловой анализ.

§ 173. Рассмотрим несколько примеров.

**Frater meus accēpit omnes epistūlas, quae a me missae erant.** Придаточное предложение следует за главным, отделено от него запятой. Перевод главного предложения (**Frater meus accēpit omnes epistūlas**) на данной стадии изучения языка, при условии усвоения обязательной лексики, не вызывает затруднений: ‘Мой брат получил все письма’.

Придаточное предложение: **quae a me missae erant**. Сказуемое **missae erant**—3-е л. мн. ч. *plusquamperf. ind. pass.* от глагола *mittere*, причем причастие употреблено в форме жен. рода. Следовательно, подлежащим может быть только слово жен. рода во мн. ч. Этому требованию отвечает местоимение **quae**—*nom. pl. жен. рода*. **Quae ... missae erant** ‘которые ... были посланы’. Остается предложное сочетание **a me** (*ablativus auctōris*, § 421) ‘мною’. Перевод всего предложения: ‘Мой брат получил все письма, которые были посланы мною’.

§ 174. Анализ предложения существенно не изменится, если порядок слов будет иным: **Omnes epistūlas, quae a me missae erant, frater meus accēpit** ‘все письма, которые были посланы мною, мой брат получил’.

§ 175. **Omnes nos in eis linguis, quas non intellegimus, quae sunt innumerabiles, surdi sumus.**

В этом предложении две группы слов выделены запятыми: ... **quas non intellegimus** и ... **quae sunt innumerabiles**. В каждой из этих групп имеется сказуемое, каждая вводится относительным

местоимением. Следовательно, это два определительных придаточных предложения, выделив которые, получаем главное предложение: *Omnes nos in eis linguis... surdi sumus*. Сказуемое *sumus* — 1-е л. мн. ч., следовательно, подлежащее — *nos* 'мы'. Это местоимение уже известно (§ 50). *Omnes* — также знакомое слово, по форме — пом. или асс. pl., а так как при *sumus* не может быть прямого дополнения, *omnes* — пом. pl., определение к *nos*. Глагольная форма *sumus* может иметь самостоятельное значение ('мы существуем'), но более вероятно ее употребление в качестве глагола-связки. В этом случае стоящее рядом с ней слово *surdi* скорее всего является именной частью сказуемого, тем более, что окончание *-i* служит показателем пом. pl. имен муж. рода II скл. В словаре находим: *surdus*, а, um 'глухой' (к чему — *in c. abl.*). Перевод главного предложения: 'Мы глухи к тем языкам...'

Первое придаточное предложение *quas non intellegimus* относится к слову *linguis* (определяем по роду — *lingua f* и *quas f* — и по числу — в обоих случаях множественное). Сказуемое *non intellegimus* — 1-е л. мн. ч. Следовательно, подлежащее 'мы'. Перевод '... которых мы не понимаем'. Второе придаточное предложение, *quae sunt innumerabiles*, также относится к слову *linguis*. Хотя местоимение *quae* и может быть формой среднего рода (пом. — асс. pl.), однако в главном предложении нет ни одного слова среднего рода, к которому оно могло бы относиться; следовательно, это — пом. pl. жен. рода. Перевод: '... которые неисчислимы'. При переводе на русский язык можно соединить оба придаточных предложения союзом 'и'.

Все предложение: 'Мы глухи к тем языкам, которых не понимаем (и) которые неисчислимы'.

§ 176. *Clangore ansērum alarumque crepitu ex somno excitatus est Manlius, qui ceteros ad arma vocavit et eum Gallum, qui jam in summum collem ascendērat, necavit ceterosque Gallos, qui post eum ascendērant, facile de saxo deturbavit.*

При переводе такого большого и сложного предложения трудно (хотя и возможно) полностью предпослать анализ переводу. Удобнее анализировать и переводить предложение по частям, выделяя по внешним признакам простые предложения из сложного.

Рассмотрим часть предложения, отделенную первой запятой: *Clangore ansērum alarumque crepitu ex somno excitatus est Manlius*. Сказуемое *excitatus est* — perf. ind. pass., 3-е л. ед. ч. муж. рода. Подлежащее — *Manlius* — имя собственное (написано с заглавной буквы, по форме — пом. sg. II скл. муж. рода). По причастию *excitatus* определяем 1-е л. ед. ч. глагола: *excito*. (Основа супина *excitat-*; *-t* — суффикс супина; *excitā-* — основа инфекта на *-ā-*, глагол I спр.). В словаре находим: *excitare ex somno* 'разбудить'. Следовательно, *Manlius ex somno excitatus est* 'Манлий был разбужен'. Слово *clap-*

gōre по форме может быть только аблятивом ед. ч. III скл. (clan-  
gōr-e). Nom. sg. clangor (ср.: orātor, pastor). Значение слова clangor  
'крик' в данном контексте, при наличии сказуемого в страдатель-  
ном залоге, определяет его функцию: это abl. instrumenti (§ 423).

Следующее слово—ansērum; по форме это либо acc. sg. II скл.,  
либо gen. pl. III скл. (в обоих случаях окончание -um). Даже не  
прибегая к словарю, можно исключить accusatīvus, так как при  
сказуемом в страдательном залоге (excitatus est) не может быть  
прямого дополнения. Находим в словаре anser, ēris *m* 'гусь' и,  
исходя из значения и формы слова, определяем его функцию; это —  
несогласованное определение при clangōre: 'криком гусей'. Далее —  
alagumque. Здесь -que—постпозитивная сочинительная частица:  
alagumque = et alārum. Форма alārum—либо gen. pl. I (alā-rum)  
или III (alār-um) скл., либо acc. sg. II скл. Accusatīvus по ука-  
занным выше соображениям исключается. Значит—gen. pl. Находим  
в словаре ala, ae *f* 'крыло'. Alagumque—'и крыльев'. Отнести это  
слово к предыдущей смысловой группе (clangōre ansērum) нельзя,  
так как перевод 'криком гусей и крыльев'—явная бессмыслица.  
Значит, alagumque относится к последнему слову этой части пред-  
ложения—speritū (abl. sg. IV скл.) 'шумом'.

Итак, 'Манлий был разбужен криком гусей и шумом (их) крыльев'.  
Это—главное предложение, так как оно *не вводится никаким*  
*союзом или союзным словом* и содержит вполне законченную мысль.

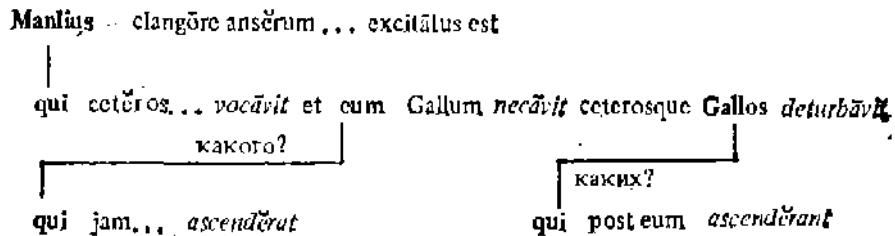
Рассмотрим далее вторую группу слов, отделенную следующей  
запятой: ... qui ceteros ad arma vocavit et eum Gallum... Сказуе-  
мое vocavit легко опознается по внешним признакам. Это perf. ind.  
act., 3-е л. ед. ч. Следовательно, подлежащим является местоиме-  
ние qui—nom. sg. мужского рода; оно вводит придаточное опреде-  
лительное предложение, относящееся к подлежащему главного пред-  
ложения Manlius. Итак, qui ... vocavit 'который призвал'...ad arma  
'к оружию'. Так как vocavit—глагол переходный, в предложении  
должно быть прямое дополнение—кого (призвал к оружию)? В на-  
шем примере имеются три слова, употребленные в accusatīvus без  
предлога: ceteros (acc. pl. II скл. муж. рода) 'остальных' и согла-  
сованные между собой слова eum Gallum. Eum—несомненно, опре-  
деление к Gallum, а слово Gallum по форме могло бы быть (вторым)  
прямым дополнением к vocavit, тем более, что союз et (внутри пред-  
ложения) соединяет в латинском языке только однородные члены  
предложения.

Однако перевод глагола vocavit с двумя прямыми дополне-  
ниями—ceteros et eum Gallum не дает удовлетворительного смысла  
(‘призвал остальных и того галла’), так как Манлий, римский  
полководец, не мог призвать к оружию галла. Следовательно, союз  
et соединяет другие однородные члены предложения. Если исклю-  
чить ceteros и Gallum, то такими словами в нашем примере могут  
быть только два однородных сказуемых: vocavit et necavit, которые  
отделены друг от друга придаточным предложением (qui jam in  
suntum collein ascendērat). Итак, 'призвал остальных и уби  
После перевода глагола necavit становится понятной синтаксис.

ская роль слов *eum Gallum*. Это — прямое дополнение к *neccavit* ‘... и убил того галла...’

Далее опять следует сочинительная частица *-que* (*ceterosque Gallos = et ceteros Gallos*), присоединяющая третье сказуемое (*deturbavit*), отделенное от прямого дополнения (*Gallos*) новым придаточным предложением *qui post eum ascendērant*. Оба эти предложения сами по себе не сложны и легко переводятся по обычной методике.

#### Схема предложения



Перевод всего предложения: ‘Криком гусей и шумом их крыльев был разбужен Манлий, который призвал остальных к оружию и убил того галла, который уже взобрался на вершину холма, а остальных галлов, которые после него взобрались, легко сбросил со скалы’.

#### ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 177. Начиная с VI раздела, в текстах встречаются обстоятельственные придаточные предложения, вводимые союзами *ubi* ‘когда’, ‘где’, *si* ‘если’, *postquam* ‘после того как’, *quod* ‘так как’, ‘потому что’, *quamquam* ‘хотя’ и другими.

Все сказанное о методике анализа и перевода придаточных определительных предложений в равной мере относится и к придаточным обстоятельственным. Порядок слов такой же, как и в определительных придаточных: придаточное предложение может предшествовать главному или следовать за главным, не разбивая его (простейший случай), или может находиться внутри главного предложения.

Возможны два типа придаточных обстоятельственных: а) в придаточном и главном предложениях разные подлежащие; б) в придаточном и главном предложениях имеется общее подлежащее, которое выносится в начало предложения.

§ 178. *Postquam Helvetii a Caesāre victi sunt, multae gentes Galliae eum auxilio contra Germānos vocavērunt*. Придаточное предложение *postquam... victi sunt* предшествует главному, отделено запятой. Характер его (временное придаточное) определяется по союзу. В таком случае перевод можно начать как с главного предложения, так и с придаточного. В последнем сказуемое — *victi sunt* — *perf. ind. pass.*, 3-е л. мн. ч. муж. рода от уже знакомого глагола *vinco*. Подлежащее *Helvetii* — *nom. pl., masc.*; а *Caesāre* — *abl. auctōris* при страдательном залоге сказуемого *victi sunt*. Перевод: ‘После того как гельветы были побеждены Цезарем...’



Оставшиеся слова—*Horatio Coclitī*—имя собственное. Первое — слово II скл. в форме *dat. или abl. sg. Nom. sg.* от него (*Horatius*) можно образовать по данной форме без помощи словаря. Исходя из значения сказуемого, определяем, что *Horatio* (а следовательно и *Coclitī*)—дательный падеж, отвечающий на вопрос: *кому* (поставили статую)? *Nom. sg.* от *Coclitī*—*Cocles*—определяется по методике, описанной в § 102. Главное предложение: ‘Благодарные граждане поставили бронзовую статую Горацию Коклесу’.

Придаточное предложение (*quod insigni fortitudine Roman servaverat*) вводится словом *quod*, которое может быть либо относительным местоимением ср. рода, либо причинным союзом. Если *quod*—местоимение, оно вводит придаточное предложение определительное и, следовательно, в главном предложении ему должно соответствовать определяемое слово—существительное или местоимение среднего рода. Однако в разобранном предложении нет ни одного слова ср. рода. Значит, в данном случае *quod* не местоимение, а причинный союз ‘так как’ или ‘потому что’. Сказуемое придаточного предложения *servaverat* (*servāv-ĕra-t*)—*plusquamperf. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. В предложении нет ни одного слова, которое имело бы форму *nom. sg.*, т. е. могло бы быть подлежащим. Следовательно, подлежащее—‘он’, определяемое по форме сказуемого.

Итак, *quod ... servaverat* ‘так как он спас’. Прямым дополнением к переходному глаголу *servaverat* в нашем предложении может быть только слово *Roman* ‘Рим’. Остаются слова *insigni fortitudine*. *Fortitudine*—это *abl. sg. III скл.* (окончание *-e*). Значение слова должно быть понятно—прилагательное *fortis* уже известно, суффикс *-tūdo* (*-tudinis*) также уже встречался (ср.: *multitūdo*, *-inis* от прилагательного *multus*). Слово *insigni* лучше сразу посмотреть в словаре, так как окончание *-i* характерно для многих форм. Находим *insignis*, е ‘исключительный’. Следовательно, в нашем примере *insigni*—*abl. sg.*, определение к *fortitudine*.

Перевод всего предложения: ‘Благодарные граждане поставили Горацию Коклесу бронзовую статую, так как он спас Рим исключительной храбростью’.

В этом примере в придаточном и главном предложениях—разные подлежащие.

**§ 180.** *Xerxes, ubi cum exercitu Athēnas intrāvit, omnes sacerdōtes, qui in arce Athenārum mansērunt et ab eo inventi erant, necāvit urbemque incendio delēvit.*

Первая часть предложения, выделенная запятыми (*ubi cum exercitu Athēnas intrāvit*) представляет собою законченное придаточное предложение, так как оно вводится словом *ubi* и оканчивается глаголом. *Ubi* может быть либо наречием ‘где’, либо союзом ‘когда’, но в обоих случаях оно вводит придаточное обстоятельство предложение. Значение (‘где’ или ‘когда’) станет ясным после перевода главного предложения. Далее запятыми отделены два слова (*omnes sacerdōtes*), за которыми следует придаточное определительное предложение: *qui in arce Athenārum man-*

*sērant et ab eo inventi erant.* Это предложение легко выделить по внешним признакам: занятая перед союзным словом *qui* и после сказуемого *inventi erant*. Слова *omnes sacerdōtes*, вклинившиеся между двумя придаточными предложениями, не входят ни в одно из них и, следовательно, относятся к главному. Итак, главное предложение: *Xerxes omnes sacerdōtes necavit urbemque incendio delēvit.* Два сказуемых — *necavit* и *delēvit* легко определяются по форме (*necā-v-it, delē-v-it*) — *perf. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. Значит, подлежащее также должно быть в ед. числе. Даже не обращаясь к словарю, можно понять, что подлежащим является имя собственное *Xerxes* 'Ксеркс', так как глагол *necare* 'убивать' по своему значению требует в качестве подлежащего названия лица. *Xerxes necavit et delēvit* 'Ксеркс убил и разрушил'.

Сказуемые — глаголы переходные, требующие прямого дополнения. В нашем предложении в форме *acc.* стоят слова *omnes sacerdōtes* и *urbem*. (Частица *-que* при форме *urbem* соединяет сказуемые *delēvit* и *necavit*). Значение слов *omnis* 'весь, всякий' и *urbs* 'город' уже известно; *sacerdōtes* — *acc. pl.* III скл.; *nom. sg. \*sacerdot-s* > *sacerdos* (§ 81б). В словаре находим *sacerdos, ōlis m* 'жрец'. Дополнение при *necavit* ('убил') должно обозначать одушевленный предмет, при *delēvit* ('разрушил' — неодушевленный: 'убил всех жрецов' и 'разрушил город'). Остающееся слово *incendio* находим по словарю (*incendium, i n* 'пожар'); по смыслу оно относится к сказуемому *delēvit* и отвечает на вопрос: *как?* или *чем?* разрушил.

Все главное предложение: 'Ксеркс убил всех жрецов и разрушил город пожаром (сжег город)'.

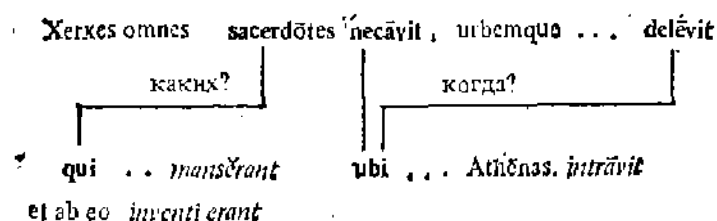
Первое придаточное предложение небольшое, и перевод его не вызывает затруднений. Сказуемое *intrāvit* (*intrā-v-it*) — *perf. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. Лексически выраженного подлежащего в предложении нет. Поскольку, однако, подлежащее главного предложения (*Xerxes*) уже было названо, оно является общим для главного и придаточного предложений: *intrāvit* 'он (Ксеркс) вошел'. *Athēnas* 'в Афины' (§ 430); *cum exercītu* 'с войском' (предлог *cum* и существительное IV скл. *exercitus* уже знакомы). Теперь, когда переведено главное предложение и понят смысл придаточного, ясно, что *ubi* — союз ('когда'), вводящий временное придаточное предложение. *Ubi cum exercītu Athēnas intrāvit* 'когда он вошел с войском в Афины — войдя с войском в Афины'. При наличии одного и того же подлежащего в придаточном и главном предложениях придаточное временное можно перевести на русский язык деепричастным оборотом.

Второе придаточное предложение, определительное, содержит два сказуемых: *mansērant* (*mans-ēra-nt*) — *plusquamperf. ind. act.*, 3-е л. мн. ч., и *inventi erant* — *plusquamperf. ind. pass.*, 3-е л. мн. ч. Подлежащим в нашем предложении может быть только местоимение *qui* — *nom. pl. муж. рода* (ни одно другое слово в предложении не является формой *nom. pl.*). Определительное предложение и по форме и по смыслу относится к прямому дополнению главного предложения *sacerdōtes* (муж. род, мн. ч.). Глаголы *maneo* и *invenio*



уже известны. Итак, '... убил всех жрецов, которые ... остались и были найдены'. Остаются слова *in arce Athenarum* и *ab eo*, перевод которых облегчается наличием предлогов. *Ab eo* при сказуемом в страдательном залоге (*inveni erant*)—*abl. auctōris* (§ 421): 'им (были найдены)'. Предложное сочетание *in arce* (*in* с аблятивом) является обстоятельством места и отвечает на вопрос *где?* Определяем *nom. sg.* от *arce*: *arx* (§ 81a). Находим в словаре: *arx, arcis f* 'крепость, кремль'. *Athenarum*—*gen. pl.* от слова *Athēnae*—несогласованное определение к слову *arce*; буквально: 'в крепости Афин'. По-русски лучше сказать 'в афинской крепости'.

#### Схема предложения



*Перевод всего предложения:* 'Когда Ксеркс вошел с войском в Афины, он убил всех жрецов, которые остались в афинской крепости и были им найдены, и сжег город' (букв.: 'разрушил пожаром').

#### Упражнения

1. Переведите на русский язык, просклоняйте *hic faber celēber, quod tempus felix, unus annus, tres partes*.

2. Определите форму глаголов, переведите на русский язык: *faciunt, hiemabant, appellatur, appellabitur, dividēbant, divisērant, monstrantur, monstrāti sunt, narrant, narraverunt*.

3. Образуйте *gen.* и *dat. sg.* от местоимений и местоименных прилагательных: *ille, iste, ipse, is, hic, qui, idem, quidam, ullus, nullus*.

4. Проспрягайте глагол *divido* в *praesens* и *perfectum ind. pass.*

5. Определите, от каких латинских числительных происходят слова: уния, дуэт, трио, квартет, квинтет, октава, дециметр, сантиметр, процент.

#### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. *Mater mihi hanc epistulam scripsit.* 2. *Bias, unus e septem sapientibus, dixit: «Omnia mea mecum porto».* 3. *Faber est suae fortunae quisque.* 4. *Nullum malum sine aliquo bono.* 5. *Omnes Galli lingua, institutis, legibus inter se differunt.* 6. *Fortuna, quem nimis fovet, stultum facit.* 7. *Non vincitur, sed vincit is, qui cedit suis.* 8. *Juvenis pulcher, ut pictura, cujus pars nulla foeda est.* 9. *Sine amico homo, hoc est sine anima corpus.* 10. *Suam cuique sponsam, mihi meam, suum cuique amorem, mihi meum.* 11. *Haec mea voluntate feci.* 12. *Tua oratio nos in medias res inducit.* 13. *Omne, quod gignitur, ex aliqua causa gignitur.* 14. *Aestate quaedam flumina, ut Nilus, augentur.* 15. *Suum*

cujusque rei tempus est. 16. Nemo melior medicus est, quam verus amicus. 17. In his locis matūrae sunt hiēmes. 18. Quis est dominus harum domuum? 19. Duo, cum faciunt idem, non est idem. 20. Tres faciunt collegium. 21. Quattuor sunt anni tempōra: ver, aestas, autumnus, hiems. 22. Gallia est omnis divisa in partes tres. 23. Ex eo libro millesimam partem vix intelliēgo. 24. «Milibus ex multis unus vix verus amicus, hic albo corvo rarior esse solet»,—scripsit Cicēro. 25. Duas tantum res populus Romānus optat: *panem et circenses*. 26. Anno septingentesimo septuagesimo sexto ante aeram nostram in Graecia prima Olympia constitūta sunt. 27. Nota tibi sunt dogmāta philosophiae Stoicae, quae nomen accēpit a porticu, in qua Zeno docuerat. Haec porticus Athēnis, in Ceramico sita, depicta erat a Polygnōto. 28. Romūlus, Martis filius, urbem Romam condidit et regnavit annos duodequadragesima. Is primus dux spolia opīma Jovi consecravit receptusque in deōrum numerum Quirīnus appellatus est.

### 29. De citharista

Citharista quidam, Stratoniceus nomine, in schola sua novem musarum simulacra et Apollinis statuam habebat, sed discipulos tantum duos. Interrogatus aliquando ab amicis: «Quot discipulos habes?»—ille: «Deorum auxilio,—inquit,—duodecim».

### 30. De nauta et agricola

Mores et studia nautae et agricolae diversa sunt. Hic stabilem habet sedem, ille locum mutat. Ab hoc mores antiqui servantur, ille mores alienos amat. Huic sermo tantum patrius, illi aliae quoque linguae notae sunt. Hujus vita tranquilla est, illius periculorum plena. Hunc agri et prata, illum fluvii et maria, per quae navigat, delectant. Sermo quoque nautarum et agricolarum diversi sunt. Ut ait poeta:

«Nāvita dé ventis, || de táuris nárrat arātor,  
Énumérát milés || vúlnera, pástor—ovés» (*Prop.*).

31 Tháis habét nigrós, || niveós Laecánia déntes.

Quáe ratió (e)st? Emptós || háec habet, illa suós (*Mart.*).

2. *omnia mea*: acc. pl. *n*, § 151.—5. *linguā, institūtis, legibus*: abl. limitationis, § 426.—11. *haec*: acc. pl. *n*, § 151.—24. *milibus ex multis*=ex multis milibus.—26. *anno*: abl. tempōris, § 428; *prima Olympia*: nom. pl. *n*, § 151.—27. *Athēnis*: см. § 431. 28. *is ... Quirīnus*: nom. duplex при appellātus est, § 399.—29. *auxilio*: abl. instrumenti, § 423, перевести с предлогом «с».—30. *diversa*: nom. pl. *n*, согласуется со вторым подлежащим (*studia*); *nāvita*=nauta.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

*aestas, ātis f* жара; лето

*annus, i m* год; *фр. an m, année f*; *anniversaire m* годовщина; *англ. annals* летопись, *anniversary* годовщина; *нем. Annalen pl.*; *русск. annaly*

**appello, āvi, ātum, āre I** обращаться с речью; называть; *фр.* **appeler, appel** *m* зов; *appellation f*; *англ.* *appellation* имя, *appreal* апеллировать; *нем.* *Appell* *m* призыв, переключка, *appellieren*; *русск.* апелляция

**autumnus, i m** осень; *фр.* *automne* *m*; *англ.* *autumn*

**deus, i m** бог; *фр.* **dieu** *m*, **adieu** прощай; *déifier* обожествлять; *англ.* *deify* боготворить, *deism*; *нем.* *Deismus* *m*; *русск.* деизм

**divido, vīsi, vīsum, ěre 3** разделять; *фр.* **diviser, devise** *f* девиз; бумажные деньги; *англ.* *divide* делить, *dividend* дивиденд, делимое; *нем.* *Division* *f*, *Dividend* *m* делимое, *Dividende* *f* дивиденд, *Divisor* *m* делитель; *русск.* дивизия, дивиденды

**duo, duae, duo, два** (ср.: *англ.* *two*, *нем.* *zwei*); *фр.* **deux, deuxième** второй; *duel* *m*; *англ.* *duel, duet, dual* двойственный, *нем.* *Dualität* *f* двойственность, *Duell* *n*; *русск.* дуализм, дуэт, дуэль

**faber, fabri m** мастер, ремесленник; *фр.* **forge** *f* кузница; **fabrique** *f*; *англ.* *fabric, forger* кузнец; *нем.* *Fabrik* *f*; *русск.* фабрика, ~ция

**hic, haec, hoc** этот; *фр.* **aujourd'hui** сегодня (-hui < hodie)

**hiems, hiemis f** зима; *фр.* **hiver** *m* (< hibernum); *hibernal* зимний; *англ.* *hibernal* зимний

**institutum, i n** [instituo] установление, учреждение; *фр.* *institut* *m*, *instituer* учреждать; *англ.* *institute* учреждать; *нем.* *Institut* *n*; *русск.* институт

**inter** (с. acc.) между, среди; *фр.* **entre, entre-, entr-**; *англ.* *inter-*; *нем.* *intern* внутренний, *inter-*; *русск.* интер- (интернациональный, интервокальный)

**juvĕnis, is m, f** юноша; девушка; молодой человек (ср.: юный, *англ.* *young*, *нем.* *jung*); *фр.* **jeune, jeunesse** *f* молодость; *juvenile* юношеский; *англ.* *rejuvenate* омолаживать, *juvenile* юношеский

**mater, tris f** мать (ср.: *англ.* *mother*, *нем.* *Mutter* *f*); *фр.* **mère** *f*; *maternité* *f* материнство; *англ.* *matrimonial* супружеский, *maternity* материнство; *нем.* *Matrone* *f*, *Matrikel* *f*; *русск.* матрона, матрица, матрикул

**medius, a, um** средний (ср.: между, *англ.* *middle*, *mist* середина, *нем.* *Mitte* *f* середина, *Mittel* *n* средство); *фр.* **moyen** (< поздн. лат. *medianum*), **mi-** полу- (**minuit** *f* полночь); *immédiat* непосредственный; *англ.* *mediocrity* посредственность, *mediterranean* средиземноморский; *нем.* *Mediator* *m* посредник, *mediäval* средневековый; *русск.* медиана, медиевист (специалист по истории средних веков)

**narrō, āvi, ātum, āre, I** рассказывать; *фр.* **narrer, narration** *f* повествование; *англ.* *narrate, narration* рассказ

**pars, partis f** часть; сторона; *фр.* **part** *f*, **partie** *f*, **parti** *m* партия; *англ.* *part, party* партия; отряд; *нем.* *Partie* *f* партия (в игре), *Partei* *f* партия (организация), *Partikel* *f* (грам.) частица; *русск.* партия, партизан, партиер

**pulcher, chra, chrum** красивый; *русск.* Пульхерия (имя)

**sapiens, ntis** мудрый, разумный; *m* мудрец, философ; *фр.* **sage** (< \*sapium), **savoir** (< \*sapĕre) знать, ведать, **savant** *m* ученый; *англ.* *savant* ученый, *sapient* мудрый

**schola**, *ae f* школа; *фр. école f*; *scolastique* схоластический; *англ. school, scholasticism*; *нем. Schule f, Scholastik f*; *русск. школяр, схоластика*

**sermo**, *ōnis m* речь; язык; беседа, разговор; *фр. sermon m* проповедь; *англ. sermon* проповедь

**sine** (*c. abl.*) без; *фр. sans*; *русск. синекура*

**studium**, *i n* [*studeo*] старание, стремление, занятие; *фр. étude f* учение; *studieux* прилежный; *англ. study* научные занятия, *studio* студия; *нем. Studie f* этюд; *русск. студия, этюд, штудировать*

**tempus**, *ōris n* время; *фр. temps m, printemps m* весна; *temporel* временный; *англ. tense (грам.), time*; *нем. Tempo n, temporär* временный; *русск. теми*

**tres, tria** три (*ср.: англ. three, нем. drei*); *фр. trois*

**unus, a, um** один (*ср.: иной, англ. one, only, нем. ein, einig*); *фр. un*; *unio* *f* союз, *unique* единственный; *англ. unite* объединять (*ся*), *unio* союз; *нем. Union f* союз; *русск. уния, унификация*

**ventus, i m** ветер, (*ср.: веять, англ. wind, нем. Wind m, Wetter n* погода, *wehen* веять, дуть); *фр. vent m, contrevent m* ставень, *paravent m* ширма; *ventilation f*; *англ. vent* отдушина, *ventilate* вентилировать; *нем. Ventilation f*; *русск. вентиляция*

**ver, veris n** весна; *фр. primevère f* примула; *vernal* весенний

**voluntas, ātis f** [*volo*] воля, желание; *фр. volonté f*; *volontaire m*; *англ. volunteer*; *нем. Voluntär m*; *русск. волюнтаризм, волонтер*

## РАЗДЕЛ VIII

### ПРИСТАВКИ, ГЛАГОЛЫ, СЛОЖНЫЕ С SUM. НЕДОСТАТОЧНЫЕ И БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

#### ПРИСТАВКИ

§ 181. Приставки (префиксы<sup>1</sup>), как и предлоги, восходят к древним наречиям, которые уточняли характер действия, обозначаемого глаголом. Соединяясь с глаголами, эти наречия превратились в приставки, причём их лексическое значение большей частью совпадает с лексическим значением соответствующих предлогов.

Конечные согласные приставок часто ассимилируются: *n* перед *b* и *p* и полностью ассимилируется перед *l*, *r*, *m*; *d* обычно полностью ассимилируется перед *s*, *f*, *g*, *n*, *p*, *t* (§ 14).

Наиболее употребительные приставки:

- a-, ab-, abs-** означает удаление: **abstrāho**, **abstraxi**, **abstractum**, 3 'отвлекать' (ср.: абстракция, абстрагировать);
- ad-** приближение, присоединение: **appōno**, **apposui**, **appositum**, 3 'прилагать' (ср.: лат. *appositio* 'приложение');
- com** (или **co-**) совместное действие, соединение: **compōno**, **composui**, **compositum**, 3 'складывать, слагать' (ср.: композиция, композитор, нем. *Komponist*);
- de-** устранение, отдаление: **depōno**, **deposui**, **depositum**, 3 'откладывать' (ср.: депонент, депонировать, депозит);
- e-, ex-** изъятие, изымание: **expōno**, **exposui**, **expositum**, 3 'выкладывать, излагать' (ср.: экспонат, экспозиция);
- in-** движение внутрь или на предмет: **impōno**, **imposui**, **impositum**, 3 'откладывать, налагать' ср.: импонировать);
- ob-** движение напротив: **oppōno**, **opposui**, **oppositum** 3 'противопоставлять, противопоставлять' (ср.: оппозиция);
- per-** доведение действия до конца: **perficio**, **perfeci**, **perfectum**, 3 'завершать, заканчивать' (ср.: перфект—прошедшее время совершенного вида);
- pro-** движение вперед: **procēdo**, **processi**, **processum**, 3 'идти вперед' (ср.: процесс, процессия, процедура);
- prae-** нахождение впереди, действие впереди (в местном и временном значении): **praepōno**, **praeposui**, **praepositum**, 3 'ставить впереди' (ср.: *praepositio* постановка впереди; (грам.) предлог);

<sup>1</sup> От глагола *prae-figo*, *fixi*, *fixum*, *figō* 3 'прибивать впереди, прикреплять'; отсюда *prae-fixum*, *i* *n* (грам.) 'приставка'.

**trans-** (часто в форме **tra-**) через: **transpōno, transposui, transpositum**, 3 'перекладывать, перемещать' (ср.: транспонировать); **tradūco, traduxi, traductum**, 3 'переводить' (фр. *traduction*).

Следующие приставки в качестве самостоятельных слов не употребляются:

**dis-** (**di-**) означает разделение: **disjungo, disjunxi, disjunctum**, 3 'разъединять': **didūco, diduxi, diductum**, 3 'разводить';

**re-** (**red-**) означает движение назад или повторное действие: **redūco, reduxī, reductum**, 3 'отводить назад' (ср.: редукция); **reddo, reddīdi, reddītum**, 3 'отдавать';

**se-** означает отделение: **sejungo, sejunxi, sejunctum**, 3 'отделять'.

В функции приставок используются также отрицательные частицы: **ne-** (**nes-/neg-**) и **in-**<sup>1</sup>; первая соединяется как с глаголами, так и с именами, напр.: **scio** 'знаю—**nescio** 'не знаю'; **otium** 'досуг, отдых'—**negotium** 'дело, занятие' вторая—только с именами, напр.: **justus** 'справедливый'—**injustus** 'несправедливый'; **factus** 'сделанный'—**infectus** 'невыполненный, несовершенный, грам. несовершенный (вид)'

Латинские префиксы широко используются в новых языках для образования слов с латинскими или греческими корнями, не существовавших в классическую эпоху. Ср.: напр., слова: *продукт, продукция, револьвер, ревизия, акклиматизация, аппаратура, конференция, коллектив, транспорт, дефект, демилитаризация.*

## ГЛАГОЛЫ, СЛОЖНЫЕ С SUM

§ 182. От глагола **sum, fui, —, esse** 'быть' образуется при помощи приставок ряд производных глаголов. (Ср. в русском языке *прибыть, отбыть, забыть* и т. п.). Приставки придают глаголу новое значение (§ 181).

Наиболее употребительные глаголы, сложные с **sum**:

**absum, afui, —, abesse** 'отсутствовать, быть на расстоянии, отстоять' (от чего-либо—с предлогом *a, ab*)

**adsum, affui** (из **adfui**), —, **adesse** 'присутствовать, помогать'

**desum, defui, —, deesse** 'недоставать, не хватать'<sup>2</sup>

**intersum, interfui** —, **interesse** 'находиться среди чего-либо, участвовать' (в чем-либо—*dat.*)<sup>3</sup>

**praesum, praefui, —, praeesse** 'быть впереди чего-либо, стоять во главе' (чего—*dat.*)

**prosum, profui** —, **prodesse**<sup>4</sup> 'помогать'

Глаголы этой группы спрягаются, как и **sum**, только в действительном залоге, и при спряжении изменяется только их глагольная часть.

<sup>1</sup> Омоним префикса-предлога **in** 'в, на'.

<sup>2</sup> В отличие от русского глагола «недоставать не хватать», употребляемого безлично с косвенным дополнением в родительном падеже, латинский глагол **desum** строит личную конструкцию: **libri nobis desunt** 'нам не хватает книг'.

<sup>3</sup> 3-е л. ед. ч. может употребляться в безличном значении (§ 189).

<sup>4</sup> Приставка имеет форму **pro-** перед согласными (**prosum** 'я помогаю') и форму **prod-** перед гласным (**prodes** 'ты помогаешь').

§ 183. Спряжение глагола *absum, afui, —, abesse* в изъявительном наклонении действительного залога

Число, лицо	Praesens	Imperfectum	Futūrum I	Perfectum	Plusquamperfectum	Futūrum II
Sg. 1.	<i>absum</i>	<i>abēram</i>	<i>abēro</i>	<i>afui</i>	<i>afuēram</i>	<i>afuēro</i>
2.	<i>abes</i>	<i>abēras</i>	<i>abēris</i>	<i>afuisti</i>	<i>afuēras</i>	<i>afuēris</i>
3.	<i>abest</i>	<i>abērat</i>	<i>abērit</i>	<i>afuit</i>	<i>afuērat</i>	<i>afuērit</i>
Pl. 1.	<i>absūmus</i>	<i>aberāmus</i>	<i>aberīmus</i>	<i>afuimus</i>	<i>afuerāmus</i>	<i>afuerīmus</i>
2.	<i>abestis</i>	<i>aberātis</i>	<i>aberītis</i>	<i>afuistis</i>	<i>afuerātis</i>	<i>afuerītis</i>
3.	<i>absunt</i>	<i>abērant</i>	<i>abērunt</i>	<i>afuerunt</i>	<i>afuērant</i>	<i>afuērint</i>

ГЛАГОЛ *POSSUM, POTUI, —, POSSE*

§ 184. К группе глаголов сложных с *sum*, относится также глагол *possum, potui, —, posse* 'мочь, быть в состоянии'. В отличие от перечисленных выше глаголов он образуется не при помощи префиксации, а путем словосложения корня **pot-** (от несклоняемого прилагательного *potis* 'могучий') и глагола *sum*<sup>1</sup>.

В основе инфлекта происходит ассимиляция **pot->pos-** перед *s*: \**pot-sum* > *possum* 'я могу', но *pot-es* > *potes* 'ты можешь'. Infinitivus praesentis образован прибавлением *-se* непосредственно к корню *pot-*: \**pot-se* > *posse* (ср.: *esse*).

Времена системы перфекта образуются от древнего глагола \**poteo*; 1-е л. perf. ind. *potui* (как *habui* при *habeo*).

§ 185. Спряжение глагола *possum* в изъявительном наклонении

Число, лицо	Praesens	Imperfectum	Futūrum I	Perfectum	Plusquamperfectum	Futūrum II
Sg. 1.	<i>possum</i>	<i>potēram</i>	<i>potēro</i>	<i>potui</i>	<i>potuēram</i>	<i>potuēro</i>
2.	<i>potes</i>	<i>potēras</i>	<i>potēris</i>	<i>potuisti</i>	<i>potuēras</i>	<i>potuēris</i>
3.	<i>potest</i>	<i>potērat</i>	<i>potērit</i>	<i>potuit</i>	<i>potuērat</i>	<i>potuērit</i>
Pl. 1.	<i>possūmus</i>	<i>poterāmus</i>	<i>poterīmus</i>	<i>potuimus</i>	<i>potuerāmus</i>	<i>potuerīmus</i>
2.	<i>potestis</i>	<i>poterātis</i>	<i>poterītis</i>	<i>potuistis</i>	<i>potuerātis</i>	<i>potuerītis</i>
3.	<i>possunt</i>	<i>potērant</i>	<i>potērunt</i>	<i>potuerunt</i>	<i>potuērant</i>	<i>potuērint</i>

§ 186. Третье лицо ед. ч. глагола *possum* имеет безличное значение, если при нем употребляется infinitivus praesentis passivi. Напр.: *dici potest* 'можно сказать (букв.: может быть сказанным)'; *non ex grimi potērat* 'нельзя было выразить (букв.: не могло быть выражено)'; *exspectāgi non potest* 'нельзя ожидать (букв.: не может быть ожидаемым)'.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Первоначально это было составное именное сказуемое: *potis sum* 'я могучий', затем конечное *s* отпало, после чего *ī > ē* (§ 21): *poti(s)-sum > potē-sum > pot-sum > possum*.

§ 187. Среди глаголов, производных от *sum*, три глагола имеют причастие настоящего времени (*participium praesentis activi*), которого простой глагол *esse* не имеет:

**absens**, ntis (от *absumi*) 'отсутствующий, находящийся на расстоянии';  
**praesens**, ntis (от *praesum*) 'находящийся впереди, во главе'; 'присутствующий'; 'главенствующий' (ср.: *tempus praesens*);  
**potens**, ntis (образован от глагола *poteo*, ср. § 184) 'могущий'.

### НЕДОСТАТОЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 188. Недостаточными глаголами (*verba defectiva*) называются глаголы, не имеющие полного спряжения во всех временах; они делятся на две группы.

а) Глаголы, имеющие только перфектные формы:

**coepi**, **coeptum**, **coepisse** 'начинать' — имеет все формы действительного залога; времена системы инфекта он заимствует у глагола *incipio* 'я начинаю' (*coepi* 'я начал'); в страдательном залоге встречается только форма **coeptum est**, имеющая безличное значение: 'началось, (было) начато'.

**memini**, —, **meminisse** 'помнить' и **odi**, —, **odisse** 'ненавидеть' — имеют формы только действительного залога; при этом perfectum глаголов *memini* и *odi* обычно имеет значение *praesens*, plusquamperfectum — значение *imperfectum*, а futūrum II — значение *futūrum I*.

Глагол *memini* образует *imperativus*: **memento** 'помни', **mementōte** 'помните'.

б) Глаголы **inquam** 'говорю' и **aio** 'говорю', имеющие лишь некоторые формы в индикативе. В конъюнктиве встречается только 3-е л. ед. ч. *praesentis* от *aio*: **aiat** (§ 294).

Таблица спряжения глаголов *inquam* и *aio*

Лицо, число		Время		Imperfectum	Futūrum I	Perfectum	
		Praesens					
Sg.	1.	<i>inquam</i>	<i>aio</i>	<i>aiēbam</i>	—	—	—
	2.	<i>inquis</i>	<i>aīs</i>	<i>aiēbas</i>	<i>inquies</i>	—	—
	3.	<i>inquit</i>	<i>ait</i>	<i>aiēbat</i>	<i>inquiet</i>	<i>inquit</i>	<i>ait</i>
Pl.	1.	—	—	<i>aiēbāmus</i>	—	—	—
	2.	—	—	<i>aiēhātis</i>	—	—	—
	3.	<i>inquiunt</i>	<i>aiunt</i>	<i>aiēbant</i>	—	—	—

### БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 189. Безличные глаголы (*verba impersonalia*) употребляются только в 3-м л. ед. ч.; они имеют все времена и наклонения, кроме повелительного, и подразделяются на две группы:

1. Глаголы, всегда употребляющиеся безлично:



а) означающие моральные категории, напр.: **licet, licuit, (licitum est), licēre** 'можно, позволено'; **oportet, oportuit, oportēre** 'должно';

б) означающие природные явления, напр.: **ningit, nixit, ningēre** 'идет снег'; **pluit, pluit, pluēre** 'идет дождь'.

II. Глаголы, употребляющиеся безлично только в некоторых значениях, напр.:

а) **constat, constītit, constāre** 'известно'; **placet, placuit, placēre** 'нравится, угодно'; **fulget, fulsit, fulgēre** 'сверкает молния';

б) **potest** 'можно' (см. § 186); **intērest** 'важно, есть разница' (от *intersum*, § 182); **refert** 'важно' (от *refēro*, § 387).

§ 190. Некоторые непереходные глаголы могут употребляться в 3-м л. ед. ч. страдательного залога и имеют в этом случае безличное или неопределенно-личное значение. Напр.: *Cum clamōre in forum concurrītur* 'с криком бегут на форум'. *Acriter ab utrisque pugnātum est* 'сражались с обеих сторон горячо'.

### Упражнения

1. Просклоняйте: *haec hiems longa, qui passus gravis.*

2. Определите форму глаголов: *adsunt, abest, praeerat, interfuit, deerunt, prodestis, possunt, potuerunt, victi erunt.*

3. Проспрягайте во временах системы инфекта глагол *adsum*, во временах системы перфекта глагол *prosum*.

4. Определите латинские словообразовательные элементы в словах: *позиция, экспозиция, композиция, экспонат, компонент, оппонент.*

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. *Ades amicis, amici tibi ipsi aderunt.* 2. *Vetus Roma a mari sedecim milia passuum aberat.* 3. *Gens Belgarum a provincia longe abest, ubi cultus et humanitas floret.* 4. *Dux exercitui praeerat.* 5. *Nauta proelio navali interfuit.* 6. *Seni desunt vires, juveni—scientiae.* 7. *Duobus dominis nemo servire potest.* 8. *Thales parens philosophiae jure dici potest.* 9. *Quo tibi tempore haec epistula reddita est?—mihi hoc scire permagni interest.* 10. *A recta conscientia non oportet discedere.* 11. *Eripere arma, non dare irato decet.* 12. *Caecis hoc, ut aiunt, satis clarum est.* 13. *Hoc licet impune facere huic, illi non licet, id est, ut in proverbio: «quod licet Jovi, non licet bovi».* 14. *Aliena nobis, nostra aliis plus placent.* 15. *Non omnibus unum est, quod placet: hic spinas colligit, ille rosas.* 16. *Haec est condicio, sine qua non potest res evenire.* 17. *Cum navigare poteris, ad nos veni!* 18. *Formica ore trahit quodcumque potest, atque addit acervo, quem struit.* 19. *Penelopa absentis marito fida fuit.* 20. *Hic locus ab hoste circiter passus sescentos aberat.* 21. *Memini mei amici.* 22. *Themistocles, vir incredibilis ingenii et singularis memoriae, omnia, quae ab eo visa et audita erant, meminerat.* 23. *Bene vivitur.* 24. *Romam ventum est.* 25. *Omnis exercitus in unum locum conduci coepit.* 26. *Romam, ut fama traditum est, anseres olim servaverunt.* 27. *Amicus*

id negat. 28. Cicero, orator Romanus, in summam gloriam venit. 29. Senes juvenibus: «tales estis, quales fuimus; quales sumus, tales eritis». 30. Nunc aiunt, quod tum negabant. 31. Nemo in sua causa iudex esse potest. 32. Ut in seminibus est causa arborum, florum, herbarum, sic ejus belli semen avaritia est.

33. *Felix, qui potuit || rerum cognoscere causas* (Verg.).

34. *Religio peperi || sceleros(a) atque impia facta* (Lucr.).

35. *Aut prodesse volunt, || aut delectare poetae* (Hor.).

36. *Opprime, dum nova sunt, || subiti mala semina morbi* (Ov.).

8. dici: inf. praes. pass., § 186. — 9. *quo tempore*: abl. temporis, § 428; *per-magni interest* 'весьма важно'. — 22. *omnia*: acc. pl. n; *quae*: nom. pl. n, § 151. — 23, 24. *vivitur, ventum est*: безлично, § 190. — 24. *Romam*: см. § 430.

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**ab-sum, a-fui, —, ab-esse** отсутствовать; быть на расстоянии, отстоять; *фр.* absent, absence *f* отсутствующие; *англ.* absent, absently рассеянно; *нем.* Absentismus *m*; *русск.* абсентеизм

**ad-sum, ad-fui (adfui), —, ad-esse** присутствовать, помогать

**coepi, coeptum, coepisse** начинать(ся), приниматься

**cultus, us m [colo]** образ жизни; благоустройство; почитание

**de-sum, de-fui, —, de-esse** недоставать, не хватать, не участвовать, не помогать, не быть

**fama, ae f** слава, молва (ср.: басня, баять); *фр.* fameux знаменитый; *англ.* fame, famous знаменитый; *нем.* Fama *f* слух, молва

**felix, icis** счастливый; *фр.* féliciter поздравлять, félicité *f* блаженство; *англ.* felicitate поздравлять, felicity счастье; *русск.* Феликс (имя)

**floreo, ui, —, ēre 2 [flos]** цвести, процветать (ср.: *нем.* blühen); *фр.* fleurir (<\*flogire), fleurir цветущий; *англ.* flourish процветать; *русск.* Флоренция

**gloria, ae f** слава; *фр.* gloire *f*; *англ.* glory; *нем.* Glorie *f*

**ingenium, i n [in+gigno]** врожденное свойство, ум, гений; *фр.* engin *m* машина, прибор; ingénieux изобретательный, ingénieur; *англ.* ingenious изобретательный; *русск.* гений, инженер

**inter-sum, inter-fui, —, inter-esse** находиться между, участвовать; *фр.* intérêt *m* интерес, intéresser интересоваться; *англ.* interest, interesting; *нем.* Interesse *n*, interessant; *русск.* интерес

**ipse, a, um** сам; *русск.* солипсизм

**iudex, icis m [jus+dico]** судья; *фр.* juge *m*, juger судить; judiciaire судебный; *англ.* judge

**jus, juris n** право, суд; *фр.* juriste *m*, jurisconsulte *m*, jurisprudence *f*; *англ.* jury; *нем.* Jurist *m*; *русск.* юрист, жюри, юрисконсульт, юриспруденция

**memini, meminisse [mens]** помнить

**memoria, ae f** память, воспоминание; *фр.* mémoire *f*, mémorable; *англ.* memory, memoir, memorial; *нем.* Memorandum *n*, memorieren заучивать наизусть; *русск.* мемуары, мемориальный, меморандум

**nego, avi, atum, are 1** отрицать, отказывать, говорить нет; *фр.*

**nier**; *négation* *f*, *négatif*; *англ.* *negation* (*грам.*); *нем.* *Negation* *f*, *negativ*; *русск.* *негатив*

**parens, ntis** *m, f* *родитель, родительница*; *фр.* **parent** *m*, **parenté** *f* *родство*; *англ.* *parent*

**passus, us** *m* *шаг*; *фр.* **pas** *m*, **pas** *не*, **passer** (<\**passāre*) *проходить*, **passé** *m* *прошлое, прошедшее время (грам.)*, **passant** *m* *прохожий*; *англ.* *pass* *проходить*, *passenger* *пассажир*, *passage* *проход*; *нем.* *Paß* *m* *паспорт*, *passen* *подходить, быть впору*; *русск.* *па, пассаж, пассажир, паспорт*

**possum, potui**, —, **posse** [*pot-sum*] *мочь, быть в состоянии*; *фр.* **pouvoir**, **puissant** *могущественный*; **possible** *возможный*; *англ.* *possible* *возможный*

**prae-sum, prae-fui**, —, **prae-esse** *быть впереди, стоять во главе; присутствовать*; *фр.* **présence** *f* *присутствие*, **présent** *m*, **présenter** (<*praesentāre*) *представлять, подносить*, **présent** *m* *подарок*; *англ.* *Present*; *нем.* *Präsens* *n*, *Präsens* *f* *присутствие*; *русск.* *презентовать*

**proelium, i** *n* *сражение*

**provincia, ae** *f* *провинция*; *фр.* **Provence** *f*; **province** *f*; *англ.* *province*; *нем.* *Provinz* *f*, *provinziell*; *русск.* *провинциальный*

**qualis, e** *какой, каковой (по качеству)*; *фр.* **quel**; **qualité** *f* *качество*, **qualification** *f* *квалификация*; *англ.* *quality* *качество*; *нем.* *Qualität* *f* *качество*, *Qualifikation* *f*; *русск.* *квалификация*

**semen, inis** *n* *семя (ср.: англ. sow сеять, seed семя, нем. säen сеять, Same n зародыш, семя)*; *фр.* **semer** (<*semināre*) *сеять*, **semence** *f* *семя*; **séminaire** *m* *рассадник*; *англ.* *seminary* *рассадник, духовная семинария*; *нем.* *Seminar* *n*; *русск.* *семинария*

**senex, senis** *m, f* *старик, старуха*; *фр.* **seigneur** *m* (<*seniōrem*), **monsieur** *m*, **sire** *m* *государь*; *англ.* *sir сэръ, senat*; *нем.* *Senat* *m*, *senior* *старший*; *русск.* *сенат, сеньор*

**servio, iŕvi, itum, ire** 4 *быть рабом, служить*; *фр.* **servir**, **servante** *f* *служанка*; **service** *m* *служба*; *англ.* *service* *служба*; *нем.* *Servis* *n* *служба*, *servieren* *сервировать*; *русск.* *сервиз, сервировать*

**servo, āvi, ātum, āre** 1 *наблюдать, следить; сохранять, спасать*; *фр.* **conserver**, **observer**, **réserver**; *англ.* *conserve*; *нем.* *konservieren*; *русск.* *сервант, резерв, консерватор, обсерватория*

**summus, a, um** *высший*; *фр.* **sommet** *m* *вершина*; **somme** *f* *сумма*, **consommer** *потреблять*; *англ.* *sum* *сумма*, *summit* *вершина*; *нем.* *Summe* *f*, *summieren*; *русск.* *сумма, суммировать, суммарный*

**talis, e** *такой, таковой (по качеству) (ср.: тот, англ. the, that, this, нем. der, dies)*; *фр.* **tel**; **talion** *m* (<*taliónem*) *возмездие*

**traho, traxi, tractum, ěre** 3 *тащить, влечь, увлекать (ср.: нем. tragen)*; *фр.* **traire** *донть*, **traiter** *обходиться*, **tracer** *чертить*; **tracteur** *m*; *англ.* *trail* *тащить(ся)*, *trace* *след*, *trait* *черта (лица)*; *нем.* *Traktor* *m*; *русск.* *трактор, тракт, трасса*

## РАЗДЕЛ IX

### ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (VERBA DEPRONENTIA<sup>1</sup>)

§ 191. Глагол в латинском языке имеет два залога — действительный и страдательный (§ 23). Напр.: *Medicus puërum sanat* 'врач лечит мальчика'. *Puer a medico sanatur* — 'мальчик лечится врачом'. Но латинский страдательный залог может соответствовать и русскому возвратному: *Nos sanamur* 'мы сами себя лечим (мы лечимся сами)', или: *capita velamur* (Verg.) 'мы закутываем себе головы'. Такое значение залога называется медиальным, т. е. средним (*genus medium*). Оно первоначально и было присуще страдательным формам, получившим лишь позднее страдательное значение.

Однако есть большая группа глаголов, у которых медиальное значение не перешло в страдательное. Такие глаголы называются отложительными и имеют личные (спрягаемые) формы только страдательного залога, а значение имеют не пассивное (активное или возвратное), в отличие от обычных глаголов, у которых формы действительного залога имеют активное значение, а параллельные формы страдательного залога имеют пассивное значение. Сравним два глагола: *puto* 'я думаю', *putor* 'обо мне думают' (обычный); *arbitror* 'я думаю' (отложительный).

§ 192. Обычные глаголы имеют четыре основные формы (*praes. ind. act.*, *perf. ind. act.*, *supinum*, *infinitivus*), образуемые от трех основ (инфекта, перфекта, супина) (§ 33).

Отложительные глаголы образуют формы от двух основ (инфекта и супина). Основа перфекта у этих глаголов не употребляется, так как от нее образуются только формы действительного залога, отсутствующие у отложительных глаголов.

Отложительные глаголы имеют три основные формы:

1. 1-е л. ед. ч. *praesens indicativi passivi* (оканчивается на **-or**);
2. 1-е л. ед. ч. *perfectum indicativi passivi*, аналитическая форма, состоящая из *participium perfecti passivi* и глагола *esse* в 1-м л. ед. ч. настоящего времени (**-tus (-sus) sum**);
3. *infinitivus praesentis passivi* (оканчивается на **-ri** у глаголов I, II, IV спр., на **-i** у глаголов III спр.).

<sup>1</sup> *deponens, ntis* (от *depono, posui, positum*, 3 'откладывать') 'откладывающий, отбрасывающий'; *verbum deponens* — глагол, отбрасывающий (т. е. не употребляющий) личные окончания действительного залога.

Примеры:

**arbitror, arbitrātus sum, arbitrāri** 1 думать

**polliceor, pollicītus sum, pollicēri** 2 обещать

**loquor, locūtus sum, loqui** 3 говорить

**experior, expertus sum, experīri** 4 испытывать

Основа инфлекта определяется, если отбросить от инфинитива суффикс **-ri** (I, II, IV спр.) или **-i** (III спр.): **arbitrā-** (1), **pollicē-** (2), **loquē-** (3)<sup>1</sup>, **experī-** (4). Основа супина определяется, если отбросить от причастия, входящего в состав второй основной формы, окончание **-us**: **arbitrāt-** (1), **pollicīt-** (2), **locūt-** (3), **expert-** (4).

Поскольку в аналитической форме перфекта (**arbitrātus sum**) ясно видна основа супина, то сам супин в качестве основной формы не приводится, хотя отложительные глаголы его имеют.

§ 193. Ниже приводится образец спряжения отложительных глаголов первого и третьего спряжений, составляющих наиболее многочисленную группу среди отложительных глаголов. (См. таблицу на с. 150.)

§ 194. *Перевод примеров*: **arbitror** ‘я думаю’; **arbitrābar** ‘я думал’; **arbitrābor** ‘я буду думать’; **arbitrātus sum** ‘я подумал’; **arbitrātus eram** ‘я (уже) подумал’; **arbitrātus ero** ‘я подумаю’.

§ 195. В повелительном наклонении отложительные глаголы также имеют формы страдательного залога: 2-е л. ед. ч. **-re**<sup>2</sup>; 2-е л. мн. ч. **-mīni**.

**arbitrā-re** думай  
**loquē-re** говори

**arbitrā-mīni** думайте  
**loquī-mīni** говорите

§ 196. Если личные, т. е. спрягаемые, формы у отложительных глаголов, как отмечено выше (§ 191), бывают только страдательного залога, то некоторые неличные, т. е. неспрягаемые (именные), формы у этих глаголов заимствуются из действительного залога. К их числу относится *participium praesentis actīvi*: **arbitrans, ntis** ‘думающий’, **loquens, entis** ‘говорящий’.

Следует заметить, что *participium perfecti passīvi* отложительных глаголов также имеет активное значение: **arbitrātus, a, um** ‘подумавший’, **locutus, a, um** ‘сказавший’ (в отличие от **dictus, a, um** ‘сказанный’).

О других неличных формах см. ниже §§ 206, 238, 261, 267.

§ 197. Активное значение отложительных глаголов отчетливо проявляется в том, что многие из них употребляются с прямым дополнением, как обычные переходные глаголы в действительном залоге; напр.: **Hannibal Romānos aggrēditur** ‘Ганнибал атакует

<sup>1</sup> В III спр. тематический гласный перед гласным отсутствует: **loqui**, но **loquēgis** (см. § 29).

<sup>2</sup> См. сн. 2 на с. 59.

Система инфекта изъявительного наклонения  
 Основа инфекта: arbitrā- (1); loquē- (3)

Число, лицо	Praesens indicatīvi		Imperfectum indicatīvi		Futurum I indicatīvi	
	1	3	1	3	1	3
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	arbītr-or arbitrā-ris arbitrā-tur	loqu-or loquē-ris loquī-tur	arbitrā-ba-r arbitrā-bā-ris arbitrā-bē-tur	loqu-ēba-r loqu-ebā-ris loqu-ēbā-tur	arbitrā-b-or arbitrā-bē-ris arbitrā-bī-tur	loqu-a-r loqu-ē-ris loqu-ē-tur
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	arbitrā-mur arbitrā-mīni arbitra-ntur	loquī-mur loquī-mīni loquu-ntur	arbitrā-hā-mur arbitrā-bā-mīni arbitrā-ba-ntur	loqu-ēbā-mur loqu-ēbā-mīni loqu-ēba-ntur	arbitrā-bī-mur arbitrā-bī-mīni arbitrā-bu-ntur	loqu-ē-mur loqu-ē-mīni loqu-e-ntur

Система перфекта изъявительного наклонения  
 Основа супина: arbitrāt- (1); locūt- (3)

Число, лицо	Perfectum indicatīvi	Plusquamperfectum indicatīvi	Futurum II indicatīvi
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	arbitrātus, a, um sum es est	arbitrātus, a, um eram eras erat	arbitrātus, a, um ero eris erit
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	arbitrātī, ae, a sumus estis sunt	arbitrātī, ae, a erāmus erātis erant	arbitrātī, ae, a erīmus erītis erunt
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	locūtus, a, um sum es est	locūtus, a, um eram eras erat	locūtus, a, um ero eris erit
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	locūtī, ae, a sumus estis sunt	locūtī, ae, a erāmus erātis erant	locūtī, ae, a erīmus erītis erunt

римлян'. *Discipūlus fabūlam oblītus est* 'ученик забыл басню'. Здесь *Romānos* и *fabūlam*—прямые дополнения, хотя сказуемые обоих предложений употреблены в форме страдательного залога: *aggredītur*—praes. ind. pass. от *aggredior, aggressus sum, aggredi* 3 'нападать, атаковать'; *oblītus est*—perf. ind. pass. от *obliviscor, oblītus sum, oblivisci* 3 'забывать'.

В новых языках также имеются глаголы, у которых, подобно латинским отложительным глаголам, форма не соответствует значению. Так, обычно возвратные глаголы образуют соотносительные пары с простыми глаголами. В *русском*: мыть—мыться, одевать—одеваться; во *французском* *laver—se laver, habiller—s'habiller*; в *немецком*: *setzen—sich setzen, legen—sich legen*. Но есть глаголы, у которых возвратное местоимение или частица (-ся; *se, s'; sich*) не придает глаголу ни возвратного, ни пассивного значения. Такие глаголы не образуют соотносительных пар с простыми. Напр., в *русском*: надеяться, смеяться; во *французском*: *se moquer* 'насмехаться' *se souvenir* 'вспоминать'; в *немецком*: *sich erholen* 'отдыхать', *sich erinnern* 'вспоминать'.

## ПОЛУОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 198. Полуотложительные глаголы (*verba semideponentia*) образуют часть личных форм по действительному залогу, а часть—по страдательному.

У большинства глаголов система инфекта—только действительного залога, а система перфекта—страдательного залога: *gaudeo, gavīsus sum, gaudēre* 2 'радоваться'.

Гораздо реже система инфекта имеет только страдательный залог, а система перфекта—действительный: *revertor, reverti, reverti* 3 'возвращаться'.

Значение всех форм—активное или возвратное.

### Упражнения

1. Просклоняйте *illa manus valīda, qui pes parvus, hoc cor fidēle*.

2. Определите форму глаголов и переведите на русский язык: *oriebātur, oriētur; patiebātur, passus erat; progrediētur, progressus erit; moritur, mortuus est; utebantur, usi sunt*.

3. Проспрягайте в системе инфекта глагол *pascor*, в системе перфекта глагол *for*.

4. Определите, какие латинские словообразовательные элементы использованы в словах: *прогресс, регресс, конгресс, colloquium*.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. «*Ut arbitrātur, ita loquītur*» idem est, quod: «*ut putat, ita dicit*». 2. *Vincere scis, Hannibal, victoriā uti nescis*. 3. *Caesar anno*

centesimo ante aeram nostram natus est. 4. Dulce est pro patria mori. 5. *Audentes fortuna iuvat*. 6. Belgae ab extrēmis finibus Galliae oriuntur. 7. *Non progrēdi est regrēdi*. 8. Oedīpus cum laetitia a plebe acceptus est, postquam Sphingis, ad portas Thebārum sedentis, hoc aenigma solvit: «Quid est? Mane quattuor, die duōbus, vespēri tribus pedibus ingreditur?» Responsum tale est: «Homo: infans, dum ingreditur, pedibus et manibus utitur, vir—pedibus, senex baculo nititur». 9. Quid reris? 10. Amor, ut lacrima, ab oculo oritur, in cor cadit. 11. Homo totiens moritur, quotiens amittit suos. 12. Datis beneficiis plus, quam acceptis, gaude. 13. Romāni antīqui putābant: «Fata sunt, quae di fantur». 14. Homo ebriatus somno sanari solet. 15. Cum clara dies stellas fugaverat, Aenēas socios suos advocavit et sua consilia his fatus est. 16. Multae voces ab eādē radice, quod et verbum «for, fatus sum, fari», ortae sunt. Vide: fama, familia, fabūla, fatum, infans, fas—nefas, fateor *et cetēra*. 17. Natūram si sequēmur ducem, nunquam aberrabimus. 18. Ipse mihi gratulatus sum. 19. Cari sunt parentes, cari libēri, propinqui, familiāres, sed omnium caritates patria una complexa est. 20. Sermōne eo debēmus uti, qui innatus est nobis. 21. Audire disce, si nescis loqui. 22. Si dormis, expergiscere; si stas, ingredere; si ingredēris, curre; si curris, advola. 23. Legatis, qui ex insūla Samo missi erant et longa oratiōne auxilium rogaverant, Lacedaemonii responderunt: «Initium oratiōnis obliti sumus, finem non intelleximus, quia initium non meminimus». 24. Aestate terra floribus, herbis et fronde arborum vestita est, hieme—tantum nive. 25. Homīnis cor in pectoris parte laeva est positum. 26. Magna classis Persarum parvo numero navium Graecorum victa est. 27. Propertius de Vergiliī poēmate «Aeneis» dixit:

«Cēdite, Rōmāni || scriptōres, cēdite, Grāi,  
Nescio quid magis || nascitur Iliādē».

28. Nōn omnis moriār || multaque pars mei  
Vitabit Libitīnam... (H o r.).

3. **anno**: abl. temporis, § 428.—13. **di**: nom. pl. от deus.—17. **natūram ... ducem**: acc. duplex, § 416.—27. **Grāi** = Graeci (высокий стиль).

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**accipio, cēpi, ceptum, ěre 3** [ad-cāpio] принимать, получать; *фр.* accépter, accéption *f* значение (слова); *англ.* accept, acceptable приемлемый; *нем.* akzeptieren признавать

**arbitor, ātus sum, āri 1** полагать, считать, думать; *фр.* arbitre *m* судья, посредник, arbitraire произвольный; *англ.* arbitrary произвольный; *нем.* arbiträr произвольный; *русск.* арбитр, ~аж

**arbor, ōris f** дерево; *фр.* arbre *m*; arboriculture *f* лесоводство; *англ.* arbor

**classis, is f** разряд, класс; флот; *фр.* classe *f*, classique классический; *англ.* class, classic; *нем.* Klasse *f*, klassisch; *русск.* класс, ~ический, ~ификация



**cor, cordis n** сердце (ср.: *англ.* heart, *нем.* Herz *n*); *фр.* cœur *m*, courage *m* храбрость; *cordial* сердечный; *англ.* cordial сердечный, искренний; *нем.* kordial сердечный, радушный; *русск.* аккорд

**curro, cucurri, cursum, ěre 3** бежать (ср.: *англ.* horse конь, *нем.* Ross *n* конь); *фр.* courir, course *f* бег; concurrent *m*; *англ.* current текущий, cursory беглый; *нем.* Kurier *m* курьер, Kursiv *f*, Kursus *m* курс (лекций), kursieren быть в обращении; *русск.* курс, ~ив, ~привать, курьер, конкурент

**extrēmus, a, um** крайний; *фр.* extrême, extrémité *f* конец, крайность; *англ.* extremity крайность; *нем.* Extremität *f* крайность; *русск.* экстремист, экстремальный

**fatum, i n** [for] рок, судьба; *фр.* fée (< fata) *f* фея, féerie *f* феерия, волшебство; fatal роковой; *англ.* fate, fatal, fairy фея; *нем.* Fatalismus *m*, fatal, Fee *f*; *русск.* фатальный, фаталист, фея, феерия

**for, fatus sum, fāri 1** говорить (ср.: баять, басня); *фр.* enfant *m*; infantile; *англ.* infantil; *нем.* infantil; *русск.* инфантильный, инфанта

**legātus, i m** посол; легат; *фр.* légation *f* дипломатическая миссия; *англ.* legation дипломатическая миссия, legate, delegate уполномочивать; *нем.* Legation *f* посольство, Delegation *f*; *русск.* легат, делегат

**loquor, locūtus sum, loqui 3** говорить, разговаривать; *фр.* locution *f* выражение, éloquence *f* красноречие; *англ.* eloquence красноречие, eloquent красноречивый; *нем.* Eloquenz *f*; *русск.* элоквенция

**manus, us f** рука; оряд; *фр.* main *f*, manche *f* рукав, manchette *f* манжета; manuel ручной, manuel *m* руководство, учебник; *англ.* manual руководство, manual способ, метод, maintain поддерживать; *нем.* Manufaktur *f*, Manuskript *n*, Manier *f*; *русск.* манускрипт, мануфактура, маникюр, манжета, манера

**morig, mortuus sum, mori 3** [mors] умирать; *фр.* mourir (< \*morige); moribond умирающий

**nascor, natus sum, nasci 3** рождаться, происходить; *фр.* naître (< нар. лат. nascēre), naissance *f* рождение, renaissance *f* возрождение; natal родной; *русск.* ренессанс

**navis, is f** корабль; *фр.* nef *f* внутренняя часть храма, неф; naviger *m*; *англ.* navy флот

**numērus, i m** число, количество; *фр.* nombre *m* число, nombreux многочисленный; *англ.* number число; *нем.* Nummer *f*; *русск.* номер

**orig, ortus sum, origi 4** восходить; начинаться, возникать; *фр.* orient *m* восток, oriental восточный; *англ.* orient восточный, orientation ориентировка; *нем.* Orient *m* восток; *русск.* ориентир, ~оваться, ориенталист

**parvus, a, um** малый, маленький

**pes, pedis m** нога (ср.: пеший, под (у печи), *англ.* foot, *нем.* Fuß *m*); *фр.* pied *m*, piéton *m* пешеход; pédale *f*; *англ.* pedal ножной, impede препятствовать; *нем.* Pedal *n*; *русск.* педаль, пьедестал, велосипед

**peto, ivi, itum, ěre 3** стремиться, домогаться; просить; *фр.* pétition *f* прошение, arrêt *m*; *англ.* petition прошение; *нем.* Petition *f*; *русск.* петиция, анкетит, репетиция

**plebs, plebis** *f* простой народ; *фр.* plèbe *f*, plébiscite *m* всенародное голосование, plébicien *m* плебей; *англ.* plebeian плебей; *нем.* Plebs *f*, Plebejer *m* плебей; *русск.* плебей, плебисцит

**porta, ae** *f* ворота, дверь; *фр.* porte *f*; *англ.* portal; *нем.* Pforte *f* ворота; *русск.* портал, портье, портьера

**pro** (*s. abl.*) за; вместо (*ср.*: про, *англ.* for-, *нем.* ver-); *фр.* pour, pour-, por-, pro-; *англ.*, *нем.* pro-; *русск.* про- (проректор)

**progrēdior, progressus sum, progrēdi** *3* продвигаться, идти вперед (*ср.*: грядет, грядущий); *фр.* progrès *m*, progression *f* поступательное движение, progresser; *англ.* progress, ~ive; *нем.* Progress *m*; *русск.* прогресс, ~ивный, ~ия

**scio, īvi, itum, īre** *4* знать; уметь; *фр.* omniscient всеведущий

**solvo, solvi, solūtum, ěre** *3* отвязывать, освобождать (*ср.*: *англ.* loosen развязывать, -less без, *нем.* lösen развязывать, verlieren терять, -los без); *фр.* solution *f* решение, solvable платежеспособный; *англ.* solve решать (задачу), solvable разрешимый; *нем.* absolvieren кончать (школу), Resolution *f*; *русск.* абсолютный, резолюция

**terra, ae** *f* земля; страна; *фр.* terre *f*, parterre *m* цветочная клумба, партер; *англ.* terrace, terrene земной; *нем.* Terrasse *f*, Territorium *n*; *русск.* терраса, территория, террариум

**vir, viri** *m* муж, мужчина, человек (*ср.*: *англ.* world (<weorold) мир, *нем.* Welt *f* (<wer-alt), Werwolf *m* оборотень); *фр.* viril мужественный; *англ.* virility мужество; *нем.* viril мужественный

## РАЗДЕЛ X

### ПРИЧАСТИЯ

§ 199. Причастие (*participium*) в латинском языке, как в русском и в новых западноевропейских языках (французском, английском, немецком), представляет собою неличную глагольную форму, обладающую некоторыми признаками глагола и некоторыми признаками прилагательного.

Свойства глагола выражаются в том, что причастие имеет категории времени (вида) и залога, сохраняет глагольное управление и определяется паречием. Наряду с этим оно обладает (как причастие в русском и немецком языках) формами рода<sup>1</sup>, числа и падежа, согласуясь со своим определяемым<sup>2</sup>.

В русском языке существует для настоящего и прошедшего времени четыре причастия: по два (действительного и страдательного залога) для каждого времени. Напр.: читающий, читаемый, читавший, читанный.

В латинском языке имеется по одному причастию для настоящего и прошедшего времени, или, точнее, для несовершенного и совершенного вида: *participium praesentis activi* (§ 99) и *participium perfecti passivi* (§ 48).

#### ОТНОСИТЕЛЬНО-ВРЕМЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ

§ 200. Латинские *participium praesentis activi* и *participium perfecti passivi* имеют не абсолютное, а относительное временное значение, т. е. они обозначают время не сами по себе, а по отношению ко времени, выраженному в предложении личной формой глагола. То же явление наблюдается в употреблении причастий во французском, английском и немецком языках. В русском языке причастия могут выражать время и абсолютно и относительно.

§ 201. *Participium praesentis activi* (подобно французскому *participe présent*, английскому *Present Participle Active* и немецкому *Partizip I* в полной форме) означает действие, одновременное с действием управляющего глагола.

<sup>1</sup> Только *participium praesentis activi* имеет для трех родов одну форму на *-ns* (напр.: *laudans*).

<sup>2</sup> Во французском языке *participe présent* не изменяется ни в роде, ни в числе, отличаясь этим от глагольного прилагательного (*adjectif verbal*). *Participe passé* в функции определения согласуется со своим определяемым. В английском языке причастие, как и прилагательное, утратило все формы согласования с существительным, которое оно определяет.

**Video** puerum librum legentem 'я вижу мальчика, читающего книгу' (= который читает). **Vidi** puerum librum legentem 'я видел мальчика, читавшего книгу' (= который в то время читал книгу). **Vidēbo** puerum librum legentem 'я увижу мальчика, читающего книгу' (= который в то время будет читать).

Ср. во французском языке: Je vois (vis, verrai) l'enfant lisant un livre; в английском: I see (saw, shall see) the boy reading the book; в немецком: Sie sieht auf das schlafende Kind 'она смотрит на спящего ребенка' (= который спит). Sie sah auf das schlafende Kind 'она смотрела на спавшего ребенка' (= который в то время спал). Sie wird auf das schlafende Kind sehen 'она будет смотреть на спящего ребенка' (= который в то время будет спать).

§ 202. Participium perfecti passivi (подробно фр. participe passé, англ. Past Participle Passive и Perfect Participle, нем. Partizip II от переходных глаголов предельного значения) означает действие, предшествующее действию управляющего глагола.

Lēgit (lēgit, leget) epistulam scriptam 'он читает (прочел, прочтёт) написанное письмо'.

Ср. во французском языке, где participe passé может выражать действие законченное или предшествующее другому: Il lit (a lu, lira) une lettre écrite par sa mère 'он читает (прочел, прочтёт) письмо, написанное его матерью'.

В английском языке: The boy is reading (read, will read) the letter received 'мальчик читает (прочел, прочтёт) полученное письмо'. Здесь Past Participle Passive received означает законченное действие.

В немецком языке: Ich lese (las) den von meiner Frau geschriebenen Brief; ich werde den von meiner Frau geschriebenen Brief lesen 'я читаю (читал, прочитаю) написанное моей женой письмо'.

## PARTICIPIUM FUTŪRI ACTĪVI

§ 203. Латинский глагол имеет также participium futūri actīvi (причастие будущего времени действительного залога), означающее намерение или готовность совершить что-то; оно образуется от основы супина путем присоединения суффикса -ūg- и родовых окончаний -us, -a, um.

Participium futūri actīvi переводится с помощью слов 'намеревающийся, собирающийся, готовый' что-либо сделать или 'тот, кто будет' делать.

laudat-ūg-us, a, um	намеревающийся	хвалить
doctūrus, a, um	»	обучать
missūrus, a, um	»	посылать
auditūrus, a, um	»	слушать

§ 204. Participium futūri actīvi обычно употребляется в качестве именной части сказуемого при глаголе-связке esse. Puer in scholam ventūrus est (erat) 'мальчик собирается (собирался) прийти в школу'. Caesar Galliam expugnatūrus erat 'Цезарь намеревался завоевать Галлию'.

§ 205. От глагола *sum* употребляется только *participium futūri actīvi*, образуемое от основы перфекта *fu-*: *futūrus, a, um* 'будущий, -ая, -ее'.

§ 206. Отложительные и полуотложительные глаголы имеют все причастия. Напр.:

<i>Part. praes. act.:</i>	<i>arbītrans, ntis</i>	думающий
	<i>loquens, ntis</i>	говорящий
<i>Part. perf. pass.:</i>	<i>arbitrātus, a, um</i>	подумавший
	<i>locūtus, a, um</i>	сказавший
<i>Part. futuri. act.</i>	<i>arbitratūrus, a um</i>	намеревающийся подумать
	<i>locutūrus, a, um</i>	намеревающийся сказать

§ 207. Итак, латинский глагол имеет три причастия, которые образуются от двух основ: основы инфекта и основы супина. *Participium praes. act.* склоняется по образцу прилагательных III скл. одного окончания (см. § 99). Остальные причастия, имеющие родовые окончания *-us, -a, -um*, склоняются, как прилагательные I—II скл.

§ 208. Справочную таблицу причастий см. на с. 158.

#### ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ

§ 209. Причастие в латинском языке имеет одновременно определительное и обстоятельственное значение и соответствует как русскому причастию, так и деепричастию (§ 48, 99).

В причастных оборотах употребляются причастия преимущественно настоящего и прошедшего времени: *participium praesentis actīvi* означает действие, одновременное с действием сказуемого, *participium perfecti passīvi* означает действие, предшествующее действию сказуемого (§ 201, 202).

В латинском языке есть согласованные и независимые причастные обороты. Независимый причастный оборот употребляется только в аблативе и поэтому называется *ablativus absolutus*. Согласованный причастный оборот, называемый *participium conjunctum*<sup>1</sup>, может стоять в любом падеже, так как входящее в него причастие согласуется с подлежащим или дополнением предложения. Согласованный причастный оборот выполняет функцию развернутого определения (*participium attributivum*)<sup>2</sup> или развернутого обстоятельства (*participium praedicativum*)<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> *conjunctus, a, um* (от *conjungo, xi, ctum, 3* 'соединять') 'соединенный'.

<sup>2</sup> *attributivus, a, um* (от *attribuo, ui, ptum, 3* 'придавать, определять') 'приданный, определительный'.

<sup>3</sup> *praedicativus, a, um* (от *praedico, 1* 'заявлять, говорить') 'относящийся к сказуемому'.

Справочная таблица причастий

Название	Основа	Суффиксы	Окончания	Примеры
<i>Participium praesentis activi</i>	Основа инфекта: laudā- (1) docē- (2) mittē- (3a) capī- (3б) audī- (4)	-nt- (1, 2) -ent- (3, 4)	-s (-ns, -ntis; -ens, -entis)	laudans, ntis docens, ntis mittens, entis captens, entis audiens, entis
<i>Participium perfecti passivi</i>	Основа супина: laudāt- (1) doct- (2) miss- (3a) capt- (3б) audīt- (4)	нет	-us, -a, -um	laudātus, a, um doctus, a, um missus, a, um captus, a, um audītus, a, um
<i>Participium futuri activi</i>		-ūr-		laudatūrus, a, um doctūrus, a, um missūrus, a, um captūrus, a, um auditūrus, a, um

Образцы перевода: laudans, ntis 'хвалящий, -ая, -ее; хваля'; laudatus, a, um 'похваленный, -ая, -ое; будучи похвален, -а, -о'; laudatūrus, a, um 'намеревающийся, -аяся, -еися хвалить; тот (та, то), кто будет хвалить'.

PARTICIPĪUM CONJUNCTUM

§ 210. Participium attributivum представляет собой причастие или причастный оборот<sup>1</sup>, выполняющий функцию простого или распространенного определения, и переводится на русский язык придаточным определительным предложением или причастным оборотом. Примеры:

Puer, **librum legens**, frater est mei amici 'мальчик, читающий книгу, — брат моего друга'. Magister puerum, **librum legentem**, interrogavit 'учитель спросил мальчика, читавшего (= который читал) книгу'. Puella, **interrogata a magistro**, mea soror est 'девочка, которую спросил учитель (букв.: спрошенная учителем), — моя сестра'.

<sup>1</sup> Под причастным оборотом подразумевается часть предложения, в которую входит причастие со всеми зависящими от него словами.

§ 211. *Participium praedicativum* представляет собой причастие или причастный оборот, выполняющий функцию простого или распространенного обстоятельства времени, причины, условия или образа действия. При этом причастие, согласуясь по форме с подлежащим или дополнением (как и *participium attributivum*), вместе с тем по значению является обстоятельством. Такой причастный оборот переводится обычно придаточным времени, причины, условия и образа действия или причастным оборотом. Если причастие согласуется с подлежащим, то на русский язык его можно перевести деепричастием.

*Omnes fortes Catilinae milites, acriter pugnantes, ceciderunt* 'все храбрые воины Катиллы, ожесточенно сражаясь (букв.: сражавшиеся), погибли'. В этой фразе *participium praes. act. pugnantes* (пом. pl.) согласуется с подлежащим *milites*, но служит не определением, а обстоятельством образа действия, отвечая на вопрос 'как погибли все храбрые воины?' (а не 'какие?').

*Ad Caesarem, bellum in Gallia gerentem, legati multarum civitatum veniebant* 'к Цезарю, когда он воевал в Галлии (букв.: воевавшему), приходили послы от многих общин'. В этом предложении *part. praes. act. gerentem* согласуется в асс. sg. с дополнением *ad Caesarem*, но, хотя и является по форме его определением на самом деле служит обстоятельством времени, отвечая на вопрос *когда?* (а не 'к какому Цезарю?').

*Progressus septem milia passuum, imperator castra posuit* 'полководец, пройдя (букв.: прошедший) семь миль, разбил лагерь'. Здесь *part. perf. pass. progressus*<sup>1</sup> согласуется с подлежащим *imperator*, но выполняет функцию обстоятельства времени, отвечая на вопрос *после чего?* (а не 'какой?').

§ 212. Таким образом, *participium attributivum* и *participium praedicativum* по форме не отличаются друг от друга, так как причастие, входящее в состав как первого, так и второго оборота, согласуется с подлежащим или дополнением. Но они выполняют разные функции в предложении, являясь определением (*participium attributivum*) или обстоятельством (*participium praedicativum*). Бывают такие случаи, когда причастный оборот может служить и обстоятельством и определением. *Puer, libros legens, multa cognoscit* 'мальчик, читая (читающий) книги, многое познает'.

#### ABLATIVUS ABSOLUTUS<sup>2</sup>

§ 213. *Ablativus absolutus* (дословно: аблятив независимый, самостоятельный) — обособленный причастный оборот, выражающий сложное обстоятельство. Он представляет собой нерасторжимый комплекс из двух основных членов, согласованных между собой в аблятиве: существительного (субстантивированного прилагательного или место-

<sup>1</sup> От отложительного глагола *progredior, progressus sum, progrēdi* 3.

<sup>2</sup> *absolutus, a, um* (от *absolvo, absolvi, absolutum*, 3 'отвязывать, освобождать') 'освобожденный, независимый, самостоятельный'.

имения,) являющегося логическим подлежащим оборота, и причастия, являющегося логическим сказуемым оборота<sup>1</sup>. Оборот называется независимым (*absolūtus*) потому, что существительное, с которым согласуется причастие в этом обороте, не зависит ни от одного из членов предложения. Для того чтобы облегчить опознание оборота *ablativus absolūtus*, в учебной литературе принято выделять его запятыми.

Оба основных члена оборота употребляются в аблятиве, так как в латинском языке обычно этим падежом выражаются обстоятельства времени, причины и образа действия. Напр.: **Autumno** aves avolant 'осенью птицы улетают'. **Meo vitio** perego 'я погибаю по своей вине'. **Duces silentio** copias educunt 'вожди в тишине выводят войско'.

В приведенных примерах слова, стоящие в аблятиве, выполняют функцию обстоятельства времени (*autumno*), причины (*meo vitio*), образа действия (*silentio*).

Из соединения такого существительного с причастием и возник оборот *ablativus absolūtus*.

**Hieme adveniente**<sup>2</sup>, **patūga** obdormit 'с наступлением зимы (или: когда зима наступает) природа засыпает'. **Bello Gallico confecto**, **legāti** multarum civitatum ad Caesarem gratulatum venērunt 'когда закончилась галльская война (или: по окончании галльской войны), послы многих общин пришли поздравить Цезаря'.

В этих примерах обстоятельство времени выражено не одним словом, а оборотом *abl. abs.*: **hieme adveniente**, **bello confecto**.

§ 214. Являясь сложным обстоятельством, *abl. abs.* отвечает на вопросы: *когда? почему? каким образом? при каком условии? несмотря на какие обстоятельства?* и может переводиться в зависимости от контекста придаточными времени, причины, образа действия, условия, уступительными, а также существительными с предлогами. О соотношении времени действия, выраженного причастием, с действием, обозначенным глаголом в личной форме, см. § 209. Напр.:

**Puero ridente...** можно перевести: 'когда мальчик смеется' ..., *так как, хотя, если* мальчик смеется...'

**Trojā capta...** можно перевести: 'когда (после того, как) Троя была взята'..., 'так как (хотя) Троя была взята'..., 'если Троя будет взята'..., 'после взятия Трои...'

§ 215. В том случае, когда при пассивном причастии (*participium perf. pass.*), входящем в оборот *abl. abs.*, подразумевается то же действующее лицо, которое является в предложении подлежащим, оборот *abl. abs.* можно перевести деепричастным оборотом.

<sup>1</sup> Термином «логическое подлежащее» обозначается существительное (или местоимение), не стоящее в именительном падеже, но по своему значению являющееся субъектом действия в причастном или инфинитивном (см. ниже, § 228) обороте. Термином «логическое сказуемое» обозначается неличная форма глагола (причастие или инфинитив), являющаяся предикатом причастного или инфинитивного оборота.

<sup>2</sup> Относительно окончания *-e* в форме аблятива *part. praes. act.* см. § 99.



**Trojā captā** (подразумевается a Graecis), Graeci domos revertērent. Это предложение можно перевести:

После того как Троя была взята (греками),  
После взятия (греками) Трои  
Взяв Трою, } греки вернулись  
домой.

**Trojā captā**, Aenēas Trojānus in Italiam fūgit 'когда Троя была взята (после взятия Трои), троянец Эней бежал в Италию'. В этом примере abl. abs. нельзя перевести деепричастным оборотом, так как подлежащее предложения (Эней) не подразумевается в качестве действующего лица при пассивном причастии (captā).

§ 216. Оборот ablativus absolutus возможен и без причастия. В этом случае он состоит обычно из двух существительных (или из местоимения и существительного, из существительного и прилагательного), стоящих в аблятиве. При этом первое слово выполняет роль логического подлежащего, а второе является именной частью логического сказуемого оборота. Глагольная часть составного сказуемого отсутствует, так как в латинском языке не существует participium praesentis activi от глагола esse. Если такое сложное обстоятельство передать придаточным предложением, то в нем в качестве связки будет использована личная форма глагола esse.

**Hannibāle duce** (= dum Hannibal dux erat), Carthaginienses multas victorias reportavēgunt 'в то время как Ганнибал был полководцем (или: под водительством Ганнибала), карфагеняне одержали много побед'. **Me puero** (= dum puer eram), motus terrae fuit 'когда я был мальчиком, произошло землетрясение'. **Gnaeo Pompejo et Marco Crasso consulibus**, Germani Rhenum transiēgunt 'при консулах Гнее Помпее и Марке Крассе (=когда Гней Помпей и Марк Красс были консулами) германцы перешли Рейн'

§ 217. В древнерусском языке был оборот—дательный самостоятельный, соответствующий латинскому abl. abs.; он встречался еще в XVIII веке. Напр.: «*Бывшу мне на море восстала сильная буря*» (Ломоносов). В современном русском языке подобной конструкции нет.

В готском и древневерхненемецком языках была конструкция dativus absolutus. В современном немецком языке подобной конструкции нет.

§ 218. Во французском языке латинскому abl. abs. соответствует абсолютная причастная конструкция—proposition participe absolue, в английском языке—Absolute Nominative Participle Construction. Сравним абсолютные причастные конструкции в латинском, французском и английском языках:

а) с причастиями настоящего времени:

латинский	французский
<b>Tarquīnio Superbo regnante</b> , Pythagoras in Italiam vēnit. 'Когда царствовал Тарквиний Гордый, Пифагор прибыл в Италию'.	<b>Henri IV régant</b> , l'Édit de Nantes fut proclamé. 'Когда царствовал Генрих IV, был провозглашен Нантский эдикт'.

латинский	английский
<b>Discipūlis bene Latīne scientībus, exāmen non longe durat.</b>	<b>The students knowing Latin well, the examination does not last long.</b>
‘Если студенты хорошо знают латынь, экзамен длится недолго’.	

б) с причастиями прошедшего времени:

латинский	французский	английский
<b>Bello confecto, pax vēnit.</b>	<b>La guerre terminée, la paix vint.</b>	<b>The war finished, the peace has come.</b>
‘Когда закончилась война, наступил мир’.		

## МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРИЧАСТНЫМИ ОБОРОТАМИ

§ 219. Перевод предложения с причастным оборотом в функции определения (*participium attributivum*) не представляет больших трудностей. Этот оборот всегда можно перевести дословно на русский язык, где ему есть полная аналогия. В предложении он выделяется запятыми, если стоит после определяемого слова.

**Cicero consul conjurationem, a Catilina factam, detexit** ‘консул Цицерон раскрыл заговор, составленный Катилиной’. Здесь причастный оборот — *a Catilina factam* (*part. perf. pass., acc. sg. f.*) — и формально и по смыслу относится к прямому дополнению *conjurationem*, являясь его определением. Следовательно, это — *participium attributivum*.

**Homines, omnia<sup>1</sup> credentes, ab aliis saepe decipiuntur** ‘люди, всему верящие, часто обманываются другими (=людей, которые всему верят, часто обманывают другие)’. Здесь причастный оборот *omnia credentes* (*part. praes. act., nom. pl.*) — также *participium attributivum*, поскольку он определяет подлежащее, разъясняя, каких людей часто обманывают.

§ 220. Причастный оборот в функции обстоятельства (*participium praedicativum*) также следует сначала перевести дословно, так как, только поняв его смысл, можно определить, какую функцию в предложении он выполняет: по формальным признакам *participium attributivum* и *participium praedicativum* не различаются.

<sup>1</sup> *omnia* — *acc. pl. n.*, § 151.

**Caesar, in mari navigans, vehementi tempestate occupatus est.** Дословный перевод: 'Цезарь, плавший<sup>1</sup> на корабле по морю, был захвачен сильной бурей'. Причастие *navigans* (part. praes. act., nom. sg.) формально согласуется с подлежащим *Caesar*, однако по смыслу относится к сказуемому, так как при его помощи сообщается не о том, как им был Цезарь, а о том, когда он был захвачен бурей. Значит, это — *participium praedicalivum* в функции обстоятельства времени. Перевод: 'Цезарь, плывя (=когда плыл) на корабле по морю, был захвачен сильной бурей'.

§ 221. Достаточно часто причастный оборот может быть понят двояко: и как определение и как обстоятельство. В таком случае можно говорить лишь о том, какое значение превалирует.

**Homini pauperi<sup>2</sup>, ligna in silva caedenti, securis in flumen cecidit.** Дословный перевод: 'У бедного человека, рубившего в лесу дрова, топор упал в реку'. В этом предложении причастие *caedenti* (part. praes. act., dat. sg.) согласуется с косвенным дополнением *homini*. Его можно рассматривать и как определение (у какого человека топор упал в реку?) и как обстоятельство времени (когда он у него упал?). Можно перевести: 'У бедного человека, который рубил в лесу дрова, топор упал в реку' или: 'У бедного человека, когда он рубил в лесу дрова, топор упал в реку'.

§ 222. О различных способах перевода на русский язык оборота *ablativus absolutus* подробно сказано выше (§ 214, 215). Трудность заключается не в самом переводе, а в узнавании оборота, в выделении его из предложения. Чтобы не ошибиться при этом, надо следовать обычным путем: найти и перевести сначала главные члены предложения, затем — все те члены предложения, которые зависят от главных или согласуются с ними. Если после этого в предложении останутся согласующиеся между собою слова в аблятиве (в том числе, в большинстве случаев, одно или несколько причастий), не зависящие ни от одного из членов предложения и к тому же выделенные запятыми, то, как правило, такое сочетание и представляет собою оборот *ablativus absolutus*. Как перевести его на русский язык, подскажет форма причастия и контекст.

Для облегчения работы над текстом с оборотом *ablativus absolutus* полезно на первых порах выписать все окончания аблятива: *-ā, -ō, -ē, -ī, -ū* (sg.); *-is, -(i)bus* (pl.).

§ 223. Рассмотрим несколько примеров.

**Sole oriente, portae urbis patefactae sunt.** Выделенные запятой слова не составляют придаточного предложения, так как не вводятся союзом и в их состав не входит глагол в личной форме, который мог бы быть сказуемым. Следовательно, предложение простое. Переводим главные члены вместе с несогласованным определением к под-

<sup>1</sup> Об относительно-временном значении латинских причастий и их переводе на русский язык см. § 201—202.

<sup>2</sup> Dat. possessivus, § 411.

лежащему: *portae urbis patefactae sunt* 'ворота города открылись'. Остаются два слова в аблятиве (окончание *-e* не может быть ни в каком другом падеже). Одно из них, *oriēte*, может быть по форме причастием от глагола IIIб или IV спряжения (основа инфекта *ogi-* + суфф. *-ent-*). Обращаясь к словарю, находим глагол *ogiog, ortus sum, ogiri* 4 'восходить, начинаться'. Существительное *sol, solis m* 'солнце' также без труда определяется по словарю. Следовательно, перед нами оборот *ablativus absolutus*, так как оба его члена—существительное и причастие—употреблены в аблятиве.

Хотя функции этого оборота в предложении достаточно разнообразны (обстоятельство времени, причины, уступки, условия, образа действия), начать перевод лучше с наиболее широкого и нейтрального значения—временного.

При переводе оборота *abl. abs.* на русский язык рекомендуется на первых порах соблюдать такую последовательность: 1) союз; 2) логическое подлежащее, которое в русском переводе становится грамматическим подлежащим придаточного предложения; 3) логическое сказуемое (причастие), которое в русском переводе становится грамматическим сказуемым, т. е. личной формой глагола. Рабочий перевод нашего примера: 'Когда (=в то время как) солнце восходило, ворота города открылись'.

При таком переводе отчетливо видна функция членов оборота—логического подлежащего и логического сказуемого—и его значение в целом как обстоятельства времени. Перевести же его в данном случае лучше иначе: 'с восходом солнца'.

Следует обратить внимание на то, что *participium praesentis* в зависимости от времени сказуемого переводится на русский язык личной формой глагола в настоящем, прошедшем или будущем времени, так как обозначает действие, одновременное со сказуемым.

*Hieme adveniente, natura obdormit* 'когда (в то время как) наступает зима, природа засыпает'. *Part. praes. adveniente* переводится настоящим временем, так как сказуемое *obdormit* употреблено в настоящем времени.

*Te adjuvante, opus celeriter finiam* 'если ты поможешь (=с твоей помощью), я быстро закончу работу'. Здесь *te adjuvante—abl. abs.* с условным значением, и *part. praes. adjuvante* переводится будущим временем, так как *finiam—futurum I*.

§ 224. Рассмотрим примеры с причастием в форме *participium perfecti passivi*.

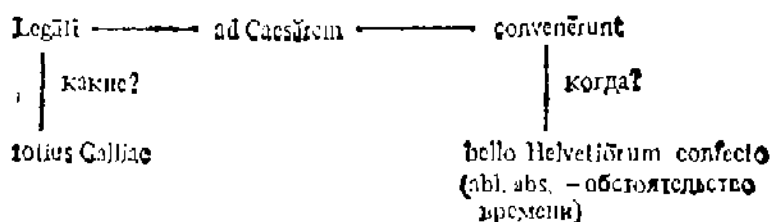
*Omniſibus rebus amiſſis, vir sapiens non desperavit*. Главные члены предложения: *vir* (ном. sg.) ... *non desperavit* (perf. ind. act.). *Sapiens*—определение к подлежащему *vir*. Переводим: 'Мудрый человек (=мудрец) не пришел в отчаяние'. Слова, выделенные запятыми, не составляют придаточного предложения, так как не вводятся союзом или союзным словом. Все они употреблены в форме *dat.* или *abl. pl.* (окончания *-is, -(i)bus*). Однако дательный падеж здесь исключается, так как эти слова не зависят от сказуемого и, следовательно, не являются косвенным дополнением. Значит, и здесь—

ablātīvus absolūtus. Omnībus— от уже известного прилагательного *omnis*, е ‘весь, всякий’; *rebus*— от столь же известного существительного *res*, *rei* *f* ‘дело, вещь’. Остается слово *amissis*. Отбросив приставку *a-*, получаем *part. perf. pass.* от хорошо знакомого глагола *mitto*. Значит, начальная форма глагола—*amitto*; находим в словаре: *amitto*, *mīsi*, *missum*, *ēre* 3 ‘терять’. Итак, *omnībus rebus*— группа логического подлежащего (‘все вещи’, ‘все имущество’), *amissis*— логическое сказуемое. Оборот *abl. abs.* переводим сначала наиболее нейтральным придаточным времени: ‘когда (после того как) было потеряно все имущество’... Однако из сопоставления со сказуемым *non desperāvit* можно заключить, что здесь *abl. abs.* имеет не временное, а уступительное значение. Перевод: ‘Хотя было потеряно все имущество (= даже потеряв все имущество, § 214), мудрец не пришел в отчаяние’.

**Bello Helvetiōrum confecto, totiūs Galliae legāti ad Caesārem convenērunt.** По тем же признакам, что и в предыдущих примерах, определяем, что это предложение простое, несмотря на наличие запятой, выделяющей группу слов. Главные члены предложения вместе с предложным дополнением *ad Caesārem* определяем и переводим без труда: ... *legāti* (*nom. pl.*) *ad Caesārem convenērunt* (*perf. ind. act.*, 3-е л. мн. ч.) ‘послы собрались к Цезарю’. *Totiūs Galliae* (*gen. sg.*)—несогласованное определение подлежащего: ‘(послы) всей Галлии’.

Среди оставшихся слов обращают на себя внимание *bello confecto*— слова, согласующиеся между собой по форме (*dat.* или *abl. sg.* II скл.). *Bello*— от хорошо знакомого слова *bellum*, *i* *n.* Сочетание согласных *-ct-* перед падежным окончанием *-o* в слове *confecto* позволяет предположить, что это *participium perfecti passivi* (ср. знакомые: *lectus* от *lego*, *dictus* от *dico*, *rectus* от *rego* и т. д.). Обращаясь к словарю, находим: *confectus* и отсылку к глаголу *conficio*. Значит, перед нами— оборот *ablātīvus absolūtus*. *Helvetiōrum*— *gen. pl.*, судя по содержанию остальной части предложения,— *gen. objectivus* (§ 403).

#### Схема предложения



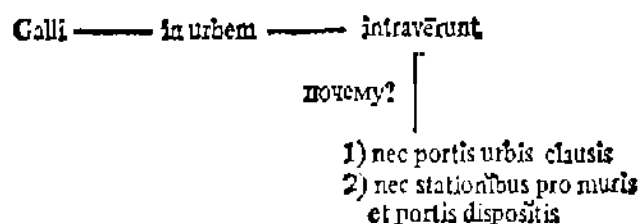
Перевод: ‘После того как была окончена война с гельветами (= по окончании войны с гельветами), послы всей Галлии собрались к Цезарю’.

§ 225. **Galli, nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis, in urbem intravērunt.**

Главные члены предложения *Galli intravērunt* и обстоятельство места *in urbem* без труда определяются и переводятся: ‘Галлы

вошли в город'. Остаются слова, выделенные запятыми: *nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis*. Запятая внутри этой части предложения и парный союз *nec ... nec* ('ни ... ни') указывают на две однородные группы слов: *nec portis urbis clausis, nec stationibus ... dispositis*. В обеих группах обращает на себя внимание отсутствие глагола в личной форме и обилие форм, которые могут быть приняты за *abl. pl.*: *portis* (от *porta, ae f*), *clausis, stationibus, muris, dispositis* (форма *urbis* под эту категорию не подходит, так как словарная форма существительного III скл. *urbs, urbis f* давно известна). Подобное скопление форм аблятива сразу же наводит на мысль об обороте *ablativus absolutus*, почти обязательным членом которого является причастие. В нашем примере формами причастия скорее всего могут быть *clausis* и *dispositis*, так как ни *stationibus*, ни *muris* не содержат характерного для *part. perf. pass.* суффикса *-t-* или *-s-*. Обращение к словарю подтверждает наше предположение: *clausis*—от глагола *claudo, si, sum, 3* 'запирать', *dispositis*—от глагола *dispono, posui, situm, 3* 'расставлять, располагать, выставлять'. Следовательно, *clausis* и *dispositis*—логические сказуемые двух однородных оборотов *ablativus absolutus*. Логическими подлежащими являются: в первом случае—*portis*, во втором—*stationibus* (*abl. pl. muris* и *portis*, употребленные с предлогом *pro* 'перед', не могут выполнять функцию логического подлежащего). *Part. perf. pass.* указывает на действие, которое произошло раньше, чем действие, выраженное сказуемым *intraverunt*. Поэтому, если бы обороты *ablativus absolutus* имели здесь чисто временной характер, надо было бы перевести их придаточным предложением с союзом 'после того как'. Однако общая ситуация свидетельствует о том, что действия, выраженные логическими сказуемыми, не только предшествуют действию, выраженному глаголом в личной форме, но и являются его причиной, т. е. оба оборота *abl. abs.* служат здесь обстоятельством причины.

#### Схема



Перевод: 'Так как ворота города не были заперты и караулы перед стенами и воротами не были выставлены, галлы вошли в город'.

Эту же мысль можно выразить посредством сложноподчиненного предложения с придаточным причины, вводимым союзом **quod**: *Galli, quod nec portae urbis clausae, nec stationes pro muris et portis dispositae erant, in urbem intraverunt.*

## Упражнения

1. Просклоняйте *is testis verus, quod iter breve, haec radix amara*.
2. Образуйте все причастия от глаголов *moveo* и *sequor*, переведите их на русский язык.
3. Переведите на русский язык: *puer legit, puer lecturus est; puella scribit, puella scriptura est; domus aedificata est, domus aedificatura est, liberi educati sunt, liberi educaturi sunt*.
4. Определите форму глаголов, переведите на русский язык: *constituitur, constitutum est; crescit, crevit; relinquebatur, relictus erat*.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Poëma — loquens pictura, pictura — tacitum poëma debet esse. 2. «Troja, vale, rapimur», — clamant Trojani et patriae fumantia tecta relinquunt. 3. Amantium irae — amoris integratio. 4. Hostes suas copias, e castris eductas, instruxerunt. 5. Malus miles est, qui imperatorem gemens sequitur. 6. Dictum — factum. 7. Nihil tam irridet Epicurus, quam praedictionem rerum futurarum. 8. Praeteritum tempus nunquam revertitur. 9. Amicus meminit praeterita, praesentia videt, futura providet. 10. Graecia Romanos doctrina et omni litterarum genere superabat, in quo erat facile vincere non repugnantes. 11. M. Catonem, in bibliotheca sedentem, multis circumfusus stoicorum libris, vidi. 12. Aliud stans, aliud sedens de patria sentis (Sall.). 13. Neque monere audeo te praestanti prudentiam virum, nec confirmare maximi animi hominem. 14. Agrippina turdum habuit, imitantem sermones hominum. 15. Crescentem pecuniam sequitur cura. 16. Brevis a natura vita nobis data est, at memoria bene reddita vitae sempiterna. 17. Multorum oculi te non sentientem speculabuntur. 18. Audientium benevolentiam crescit dicentium facultas. 19. Homines magis defendenti, quam accusanti favent.

20. Injuriam qui facturus est, jam fecit. 21. Ave, Caesar, morituri te salutant. 22. Agrum paraturi ante omnia intuere debent aquam et viam. 23. Qui visuri domos, parentes, conjuges, liberos estis, ite mecum! 24. Quidquid dicturus aliis es, prius dic tibi! 25. Nullum exercitum, qui cum populo Romano bellum gesturus erit, rex per fines regni sui transire sinet.

26. Graecia capta ferum || victorem cepit et artes  
Intulit agresti Latio (Hor.).

27. Pacis Amor deus est, || pacem veneramur amantes (Prop.).

28. Te loquor absentem || te vox mea nominat unam.  
Nulla venit sine te || nox mihi, nulla dies (Ov.).

B. 1. Quae potest esse vitae jucunditas, sublatis amicis? 2. Vere adveniente, aves revertuntur. 3. Caesar, legionibus in hibernacula deductis, in Italiam contendit. 4. Alienos agros irrigas, tuis sitientibus. 5. Terram mutatam, non mutantur mores. 6. Crastino die, oriente sole, redite in aciem! 7. Etiam sanato vulnere, quamquam levis cicatrix manet. 8. Galliam sub signo «divide et impera» expug-

nātā, multae gentes in potestātem Romānam redactae sunt. 9. Re intellectā, in verbōrum vario usu faciles esse debēmus. 10. Persis appropinquantibus, Athenienses resistere constituērunt. 11. Te juvante, opus celeriter absolvam. 12. Te absente, consilium finitum est. 13. Te praesente, consilium bonum captum est. 14. Re felicissime celerrimēque gestā, Caesar magnae victoriae fiduciā proxīme terrestri itinēre ad urbem Alexandriam contendit. 15. Si vera sunt, ignosces, si falsa, me libente, eripies mihi hunc errorem. 16. Magno itinēre confecto, Caesar ad hoc oppidum contendit. 17. Re frumentariā comparātā, dux castra movit. 18. Hostibus victis, imperator castra posuit. 19. Fuso et fugato hostium exercitu, imperator castra movit. 20. Antonius, qui Asiam Orientemque tenēbat, repudiātā sorore Caesāris Augusti Octaviāni, Cleopātram, reginam Aegypti, duxit uxorem. 21. Populus, auditis in theātro Vergilii versibus, surrexit universus et forte praesentem spectantemque Vergilium veneratus est sic, quasi Augustum.

C. 1. Caesāre imperatore, bellum Gallicum gestum est. 2. Fratре meo teste, haec geruntur. 3. Cicerōne consule, conjuratio Catilinae reperta est. 4. Naturā duce, errari nullo pacto potest. 5. Sapientia praeciprice, in tranquillitate vivi potest. 6. Pharos est in insula turris altissima; haec insula, objecta Alexandriae, portum efficit; iis autem, a quibus Pharos tenetur, invitis, non potest esse propter angustias navibus introitus in portum.

A. 12. *stans*: т. е. официально, выступая в сенате; *sedens*: т. е. в неофициальном кругу. 13. *praestanti prudentiā*: abl. qualitatis, § 427; *maximi animi*: gen. qualitatis, § 402.—16. *redditae vitae*: gen. objectivus при memoria.—18. *benevolentia*: abl. causae, § 424.—21. *morituri*: 'те, кому предстоит умереть, идущие на смерть'.—23. *liberos*: см. *liberi*, *orum* pl. t.; *ite*: см. ео.

B. 15. *me libente*: abl. abs., 'к моей радости, к моему удовольствию'; *eripies mihi*: 'избавишь меня' (букв.: 'вырвешь у меня'); *mihi*: dat. possessivus § 411.

C. 4. *errari potest*; 5. *vivi potest*: см. § 186.

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

*amor*, *ōris* *m* любовь; *фр.* *amour* *m*; *русск.* Амур

*avis*, *is* *f* птица; *фр.* *oiseau* *m* (<\*avicellum), *oie* *f* (<\*avica) гусь, *avion* *m* самолет, *aviateur* *m* летчик; *англ.* *aviary* птичник, *aviation*; *aviator*; *русск.* авиация

*clamo*, *āvi*, *ātum*, *āre* *1* кричать (ср.: колокол, *нем.* *Hall* *m* звук, отзвук); *фр.* *clameur* *f* вопль, крик; *déclamer*, *exclamer* (s') восклицать, *proclamer*, *réclamer* требовать; *англ.* *claim* требовать, *proclaim*, *clamour* крик; *нем.* *Reklame* *f*, *Proklamation* *f*, *deklamieren*; *русск.* декламация, прокламация, реклама

*com-para*, *āvi*, *ātum*, *āre* *1* готовить, приобретать, устраивать

*conficio*, *fēci*, *fectum*, *ēre* *3* [*com-fācio*] сделать, завершить, закончить; *фр.* *confire* засахаривать, *confiture* *f* варенье, *confiserie* *f* кондитерская; *confection* *f* изготовление; *англ.* *confection* сласти, конфекцион; *нем.* *Konfekt* *n* конфета, *Konfektion* *f* производство готового платья; *русск.* конфекция, конфета



**constituo, ui, ūtum, ěre 3** [con-stātuo] постановлять, решать; учреждать; *фр.* constituer, constitution *f*; *англ.* constitution, constitutione; *нем.* Konstitution *f*, konstituieren; *русск.* конституция

**con-tendo, tendi, tentum, ěre 3** натягивать, напрягать(ся), стремиться, спешить (ср.: *нем.* dehnen растягивать); *фр.* contention *f* напряжение, contentieux спорный; *англ.* contend бороться, contention борьба; *нем.* Tendenz *f*; *русск.* тенденция, претендент

**cresco, crevi, cretum, ěre 3** [creo] расти; *фр.* croître, croissance *f* рост, croissant *m* полумесяц; concret; *англ.* crescent полумесяц, возрастающий, increase увеличивать(ся); *нем.* konkret; *русск.* конкретный, крещендо

**defendo, fendi, fensum, ěre 3** отражать, защищать (ср.: *англ.* fence забор); *фр.* défendre; défense *f* защита; *англ.* defend, defence оборона; *нем.* Defensive *f* военная оборона

**domus, us f** дом; *фр.* dôme *m* собор, domicile *m* жилище, domestique *m, f* слуга; *англ.* dome купол, свод, domestic домашний, domicile жилище; *нем.* Dom *m* кафедральный собор

**finio, iui, itum, ire 4** ограничивать, определять, кончать; *фр.* finir; *англ.* finish, finite ограниченный; *нем.* definieren определять, Definition *f* определение; *русск.* дефиниция

**fundo, fūdi, fūsum, ěre 3** лить, сыпать; рассеивать (войско) (ср.: *англ.* gut кишки, внутренности, *нем.* gießen лить, Guß *m* литье); *фр.* fondre плавить; fusion *f* плавка; *англ.* fuse плавить(ся), плавка; *нем.* Fusion *f* слияние, Konfusion *f* замешательство; *русск.* диффузия, конфуз

**hostis, is m** чужестранец, враг (ср.: гость, *англ.* guest, *нем.* Gast *m*); *фр.* hostile враждебный; *англ.* hostile враждебный

**imperātor, ōris m** [impĕro] повелитель, полководец; *фр.* empereur *m* император; *русск.* император

**injuria, ae f** [in-jus] несправедливость, обида; *фр.* injure *f*; *англ.* injury; *нем.* Injurie *f* оскорбление

**iter, itinĕris n** путь, дорога; переход, поход; *фр.* itinéraire *m* маршрут; *англ.* itinerate странствовать

**jūvo, jūvi, jūtum, āre 1** помогать (кому—acc.); *фр.* aider (<ad-jutāre); *англ.* adjuvant помогающий, полезный, adjutant; *нем.* Adjutant *m*; *русск.* адъютант

**mōveo, mōvi, mōtum, ěre 2** двигать; побуждать, волновать; *фр.* mouvoir, meute *f* свора; moteur *m* двигатель, motif *m*; *англ.* move, movement движение, commotion волнение; *нем.* Motor *m*; *русск.* мотор; мотив

**natūra, ae f** [nascor] природа; *фр.* nature *f*, naturel естественный; *англ.* nature, naturally; *нем.* Natur *f*, Naturalien *pl.* продовольственные продукты, natürlich естественно, конечно; *русск.* натура, ~льный, ~лизм

**nomīno, āvi, ātum, āre 1** [nomen] именовать, называть

**opus, ěris n** труд, работа; произведение; *фр.* œuvre *f* (<opĕra), ouvrage *m*, chef-d'œuvre *m*; opérer оперировать; *англ.* operate оперировать; *нем.* Operation *f*; *русск.* опус, опера, операция, кооперация

**potestas, ātis f** [possum, potentiā] могущество, власть

**gāpio, rāpui, rāptum, ěre 3** похищать, хватать; *фр.* **gavir** (<\*гаріре) похищать, восхищать, **ravissant** восхитительный; **гаріпе f** грабеж; *англ.* **ravish**, **гарт** восхищенный, **гаріпе** грабеж; *нем.* **Rapuse f** расхищение

**relinquo, līqui, lictum, ěre 3** оставлять, покидать (*ср.*: *англ.* loan заем, **lend** одолжить, **ссужать**, *нем.* **leihen** ссужать, брать займы, **Anleihe f** заем); *англ.* **relinquish** оставлять, покидать; *русск.* **реликтовый**

**sēdeo, sēdī, sessum, ěre 2** сидеть (*ср.*: *англ.* sit, *нем.* sitzen); *фр.* **seoir** быть уместным, быть к лицу, **séance f** заседание, сеанс, **siège m** (<\*sedicum) сиденье; **session f**; *англ.* **sediment** осадок, накипь; *нем.* **Sediment n** осадок, **Residenz f**; *русск.* **сессия**, **сеанс**, **резиденция**

**sequor, secūtus sum, sequi 3** следовать (за кем—*acc.*); *фр.* **suivre** (<*нар. лат.* sequēre), **suite f** продолжение; **conséquence f** следствие; *англ.* **sequence** последовательность, **sequent** следующий; *нем.* **Konsequenz f** последовательность; *русск.* **секунда**, **сюита**, **консекутивный**

**testis, is m, f** [<terstis: ter + sto быть третьим в споре] свидетель, ~ница; *фр.* **témoin m** свидетель, **témoignage m** свидетельство; **tester** завещать, **testament m** завещание, **test m** испытание; *англ.* **testify** давать показания, **attester** свидетельствовать, **test**; *нем.* **Test m**, **Testament n** завещание, **Testat n** удостоверение; *русск.* **тест**, **аттестат**

**urbs, urbis f** город; *фр.* **urbain** городской, **urbanité f** вежливость; *англ.* **urbanity** вежливость; *русск.* **урбанизм**

**varius, a, um** различный, разнообразный; *фр.* **vair m** беличий мех (полубелый, полусерый), **vairon** разноглазый; **variété f** разнообразие; *англ.* **various**; *нем.* **Variante f**, **Variation f**; *русск.* **вариант**, **вариация**, **варьете**

ИНФИНИТИВ. ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

§ 226. Инфинитив—особая отглагольная форма, обладающая признаками как имени, так и глагола.

Именными признаками инфинитива являются следующие:

1. Отсутствие у него категория лица. Подобно отглагольному существительному, инфинитив называет действие, не указывая, кто его совершает (ср.: *lectio* ‘чтение’, *legere* ‘читать’).

2. Способность выполнять в предложении основные функции существительного: инфинитив может быть дополнением, подлежащим и сказуемым. Примеры: *A bove majore discit arare minor* (proverbium) ‘у старшего вола учится младший пахать’. Здесь *arare*—дополнение при *discit*. *Dulce et decorum est pro patria mori* ‘отрадно и почетно умереть за отечество’. Здесь *mori*—подлежащее. *Vivere est cogitare* ‘жить—значит мыслить’. Здесь оба главных члена предложения—подлежащее (*vivere*) и сказуемое (*cogitare*)<sup>1</sup>—выражены формами инфинитива.

Значительно менее распространены некоторые другие признаки инфинитива, сближающие его с именем. К ним относятся: а) употребление в качестве определения при инфинитиве среднего рода прилагательных или местоимений, напр.: *Ego meum intellegere nullam recipiam vendo* ‘я не продаю свое разумение ни за какие деньги’. (Ср. § 227, п. 4). б) Употребление инфинитива с предлогом, напр.: *Multum interest inter dare et accipere* ‘большая разница между «давать» и «получать»’. Такое употребление инфинитива получило развитие в поздней латыни и в дальнейшем широко распространилось во французском языке.

§ 227. Глагольными признаками инфинитива являются следующие:

1. Инфинитив имеет категорию времени и залога. В латинском языке шесть форм инфинитива—настоящего, прошедшего и будущего времени, действительного и страдательного залога (см. § 235).

2. Инфинитив сохраняет глагольное управление. Напр.: *Nonne matronae est administrare rem domesticam, erudire liberos?* ‘Разве не дело матроны управлять домом, воспитывать детей?’ Здесь *rem domesticam* и *liberos*—два прямых дополнения (acc.), зависящие, соответственно, от *administrare* и *erudire*.

<sup>1</sup> Как и в русских предложениях подобного типа, подлежащее и сказуемое дифференцируются по месту в предложении.

3. Инфинитив может употребляться в значении личной формы глагола прошедшего времени изъявительного наклонения. Такой инфинитив называется *infinitivus historicus*. Напр. *Intērim cotidie Caesar Aeduos frumentum flagitāre; Aedui diem ex die ducēre* 'между тем Цезарь ежедневно требовал от эдуев хлеба; эдуи изо дня в день тянули'.

Некоторая аналогия такому употреблению инфинитива встречается и в русском языке. Напр.: «И новые друзья ну обниматься, / Ну целоваться ...» (Крылов). «Прыгнула в сени прямо на крыльцо, / Да ну бежать, закрыв себе лицо» (Пушкин).

4. В качестве определения при инфинитиве в большинстве случаев употребляется наречие, как и при личной форме глагола. Напр.: *Est ars difficilis recte rem publicam regere* 'правильно (справедливо) управлять государством — трудное искусство'.

Особым случаем является употребление латинского инфинитива в значении личной формы глагола в составе инфинитивных оборотов *accusativus cum infinitivo* и *nominativus cum infinitivo*.

#### ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

§ 228. Инфинитивный оборот *accusativus cum infinitivo* (винительный падеж с неопределенной формой глагола) представляет собой сложное дополнение и переводится на русский язык придаточным дополнительным (изъяснительным) предложением. Этот оборот состоит из двух основных членов: существительного (или местоимения) в форме аккузатива, являющегося логическим подлежащим, и глагола в форме инфинитива, являющегося логическим сказуемым оборота<sup>1</sup>.

*Accusativus cum infinitivo* употребляется при глаголах и выражениях, относящихся к сфере духовной деятельности человека и означающих:

1) думать, полагать (*verba, putandi*<sup>2</sup>): *putāre, arbitrāri* 'думать, полагать', *credere* 'верить', *scire* 'знать', *sperare* 'надеяться' и т. п.

*Puto sororem errare* 'я думаю, что сестра ошибается'.

2) говорить, утверждать (*verba dicendi*<sup>2</sup>): *dicere, loqui* 'говорить', *promittere* 'обещать', *respondere* 'отвечать', *tradere* 'передавать', *scribere* 'писать' и т. п.

*Pater dicit filium bene pingere* 'отец говорит, что сын хорошо рисует'.

3) чувствовать (*verba sentiendi*<sup>2</sup>): *sentire* 'чувствовать', *audire* 'слышать', *videre* 'видеть' и т. п.

*Video pueros ludere* 'я вижу, что дети играют'.

4) желать, позволять, запрещать (*verba studii*<sup>3</sup> et *voluntatis*<sup>3</sup>): *velle (volo), cupere* 'желать', *nolle* 'не желать', *malle*

<sup>1</sup> См. прим. 1 к § 213.

<sup>2</sup> *putandi, dicendi, sentiendi* — gen. sg. герундия (§ 258).

<sup>3</sup> *studium, i* л 'стремление'; *voluntas, atis f* 'желание'.

‘предпочитать’, *jubēre* ‘приказывать’, *vetāre* ‘запрещать’, *sinēre*, *pati* ‘позволять’ и т. п.

*Caesar jubet milites pontem facere* ‘Цезарь приказывает солдатам построить мост’ (=чтобы солдаты построили мост).

5) радоваться, печалиться (*verba affectuum*<sup>1</sup>): *gaudēre* ‘радоваться’, *dolēre* ‘печалиться’ и т. п.

*Gaudeo te saepe ad me venire* ‘я рад, что ты часто ко мне приходишь’.

6) при безличных выражениях типа: *notum est*, *constat* ‘известно’, *oportet* ‘следует’, *necesse est* ‘необходимо’, *interest* ‘важно’ и т. п.

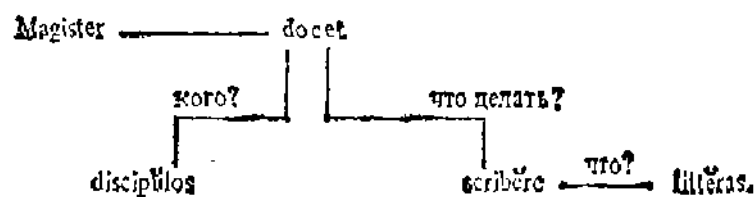
*Notum est lunam circum terram moveri* ‘известно, что луна движется вокруг земли’.

В приведенных примерах аккузатив (*sorōrem*, *filium*, *pueros*, *milites*, *te*, *lunam*) является логическим подлежащим, а инфинитив (*errare*, *ringere*, *ludere*, *facere*, *venire*, *moveri*) — логическим сказуемым. При переводе на русский язык логическое подлежащее становится формальным подлежащим, а логическое сказуемое — формальным сказуемым придаточного дополнительного предложения (‘что сестра ошибается’, ‘что сын рисует’).

§ 229. Оборот *accusativus cum infinitivo* не следует смешивать с употреблением аккузатива и инфинитива при глаголах, которые могут управлять как оборотом *acc. c. inf.*, так и двумя прямыми дополнениями (§ 414). Сравним два примера:

1. *Magister discipulos litteras scribere docet* ‘учитель учит учеников писать буквы’. В этом предложении от глагола *docet* зависят два прямых дополнения: *discipulos* и *scribere* (при последнем, в свою очередь, также имеется прямое дополнение *litteras*). При этом *discipulos* является одновременно и логическим подлежащим (субъектом) инфинитива: *discipulos ... scribere* ‘чтобы ученики писали’. Однако здесь нет оборота *acc. c. inf.*, так как в этом примере и аккузатив, и инфинитив могут быть употреблены по отдельности при сказуемом *docet*: *magister docet discipulos* ‘учитель учит учеников’; *magister docet scribere* ‘учитель учит писать’.

При такой разбивке анализируемого предложения его смысл в целом не нарушается, поскольку предложение состоит из двух равноправных частей, что отчетливо видно на схеме:

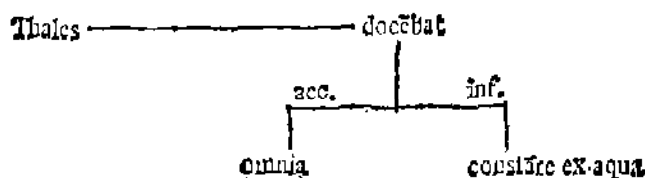


Аналогичная конструкция употребляется в русском языке при глаголах со значением «умолять, призывать, заставлять» и т. д., напр.: «Дарья Михайловна упросила Рудина остаться» (Тургенев). И хотя винительный падеж (Рудина)

<sup>1</sup> *gen. pl. от affectus, us m* ‘душевное состояние, переживание’.

является логическим подлежащим инфинитива (остаться = чтобы Рудин остался), здесь нет инфинитивного оборота типа латинского асс. сип. инф., поскольку сохраняется непосредственная зависимость каждого дополнения от управляющего глагола (упросила остаться, упросила Рудина).

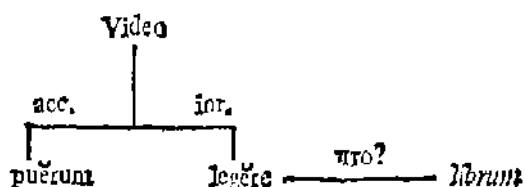
2. *Thales docēbat ex aqua constāre omnia* 'Фалес учил, что все состоит из воды'. С точки зрения формальной и это предложение может быть разбито на две части, однако при этом разрушается смысловое содержание предложения: *Thales docebat omnia* 'Фалес учил всему'; *Thales docebat constāre* 'Фалес учил твердо стоять, оставаться неизменным' (значение «состоять» в данном изолированном контексте неприемлемо). Между тем, асс. с. инф. *omnia constāre* означает 'все состоит', т. е. по смыслу = *omnia constant*. Следовательно, в анализируемом примере аккузатив *omnia* и инфинитив *constāre* составляют смысловой комплекс, зависящий от управляющего глагола как один член предложения — сложное дополнение, что также отчетливо видно на схеме:



Таким образом, синтаксический оборот *accusativus cum infinitivo* — это двучленное смысловое единство, объединенное как внутренними связями, так и общей (совокупной) зависимостью от управляющего глагола — грамматического сказуемого предложения.

§ 230. Конструкции, аналогичные латинскому обороту асс. с. инф., встречаются и в новых языках, но при более ограниченном числе глаголов, главным образом, при глаголах, обозначающих чувственные восприятия. Ср. *фр.* *Je vois ma mère venir* 'я вижу, что идет моя мать'; *We have never heard the girl sing* 'мы никогда не слышали, как поет эта девочка' (в английском языке эта конструкция называется либо *the Objective-with-the-Infinitive-Construction*, либо *Complex Object*); *нем.* *Ich sehe ihn schwimmen* 'я вижу, как он плавает'.

§ 231. Если логическое сказуемое оборота асс. с. инф. выражено переходным глаголом, то при нем, как правило, имеется прямое дополнение, т. е. второй беспредложный аккузатив. Напр.: *Video puerum librum legere* 'я вижу, что мальчик читает книгу'.



Относительно того, как дифференцировать аккузатив прямого дополнения и аккузатив логического подлежащего, см. § 251.

§ 232. Если логическое сказуемое оборота асс. с. инф. составное именное, то его именная часть согласуется с логическим подлежащим, т. е. употребляется в аккузативе соответствующего числа и

рода. Democritus docebat mundos varios et innumerabiles esse. 'Демокрит учил, что миры разнообразны и бесчисленны' (varios, innumerabiles — acc. pl. masc., согласованы с mundos).

§ 233. Если подлежащее предложения, выраженное одушевленным существительным или местоимением 3-го лица, совпадает с логическим подлежащим инфинитива, то в обороте асс. cum inf. употребляется возвратное местоимение *se*, которое переводится личным местоимением 'он, она, они'.

*Pater filio dicit se aegrotum esse* 'отец говорит сыну, что он (сам) болен'. *Pater filio dicit eum aegrotum esse* 'отец говорит сыну, что тот болен'. В этих примерах возвратное местоимение (*se*) относится к подлежащему (*pater*), а указательное (*eum*) — к дополнению (*filio*).

§ 234. Для выражения временных отношений между действиями, названными логическим и грамматическим сказуемыми, в обороте асс. с inf. используются все шесть форм латинского инфинитива (см. § 227, 235). При этом *infinitivus praesentis* (act. et pass.) выражает действие, одновременное с действием управляющего глагола, *infinitivus perfecti* (act. et pass.) — предшествующее и *infinitivus futuri* (act. et pass.) — предстоящее действию управляющего глагола.

§ 235. См. таблицу на с. 176.

§ 236. Причастие, входящее в состав *infinitivus futuri act.* и *infinitivus perfecti pass.*, в обороте асс. cum inf. употребляется в форме винительного падежа соответствующего числа и рода (ср. § 232).

*Scio meum filium epistolam scripturum esse* 'я знаю, что мой сын напишет письмо'. *Scio epistolam a meo filio scriptam esse* 'я знаю, что письмо написано моим сыном'. *Notum est multas terras a Romanis expugnatas esse* 'известно, что многие страны были завоеваны римлянами'. *Puto liberos brevi venturos esse* 'я думаю, что дети скоро придут'.

§ 237. У глагола *esse*, как и у всех непереходных глаголов, имеются формы инфинитива только действительного залога: *esse*; *fuisse*; *futurus, a, um esse* (или *fore*).

§ 238. Отложительные глаголы (§ 191—192) имеют три формы инфинитива: *infinitivus praesentis pass.*, *infinitivus perfecti pass.*, *infinitivus futuri act.* Напр.: *arbitrari, arbitratus, a, um esse*; *arbitraturus, a, um esse* 'думать'; *loqui; locutus, a, um esse*; *locuturus, a, um esse* 'говорить'.

§ 239. Наличие нескольких форм инфинитива свойственно не только латинскому языку: в новых западноевропейских языках инфинитив также имеет несколько форм для настоящего и прошедшего времени (хотя не все они одинаково употребительны), а в русском языке — для совершенного и несовершенного вида.

§ 240. См. таблицу на с. 177.

Таблица форм инфинитива

Залог \ Время	Infinitivus praesentis	Infinitivus perfecti	Infinitivus futuri
<i>Activum</i>	I laudāre II docēre III mittēre IV capere audire	I laudavisse II docuisse III misisse IV cepisse audivisse	I laudaturus, a, um II docturus, a, um III missurus, a, um IV capturus, a, um auditurus, a, um } esse
<i>Способ образования</i>	Основа инфекта + re	Основа перфекта + isse	Participium futuri act. (§ 203) и инфинитив esse
<i>Passivum</i>	I laudāri II docēri III mitti IV capi audiri	I laudatus, a, um II doctus, a, um III missus, a, um IV captus, a, um auditus, a, um } esse	I laudatum II doctum III missum IV captum auditum } iri
<i>Способ образования</i>	Основа инфекта + ri (I, II, IV) или i (III)	Participium perfecti passivi и инфинитив esse	Supinum и iri <sup>1</sup>

<sup>1</sup> iri — infinitivus praes. pass. от глагола eo, ii, itum, ire 'идти' (§ 391), который передает здесь идею будущего. Ср. в немецком языке: kompend 'будущий'; в английском — to be doing 'намереваться'; во французском — futur immédiat: nous allons voir 'посмотрим'; в русском — 'наступающий' и 'грядущий' (от устаревшего *грясти* 'идти') в значении 'будущий'. Поскольку супин выражает цель при глаголах движения (§ 277), то inf. fut. pass., напр., doctum iri 'обучаться (в будущем)' дословно означает 'идти, чтобы быть обучаемым' или: 'идти обучаться'.



Сравнительная таблица форм инфинитива в латинском и новых языках

Время	Язык		латинский	французский	английский	немецкий	русский
	Залог						
Настоящее	Действительный		quaerere (inf. praes. act.)	demander (inf. présent, forme active)	to ask (Inf. Indefinite Act.) to be asking (Inf. Continuous Act.)	fragen (Inf. I Aktiv)	спрашивать (инф. несоверш. вида действит. залога)
	Страдательный		quaeri (inf. praes. pass.)	être demandé (inf. présent, forme passive)	to be asked (Inf. Indefinite Pass.)	gefragt werden (Inf. I Passiv)	быть спрашиваемым (инф. несоверш. вида страдат. залога)
Прошедшее	Действительный		quaesivisse (inf. perf. act.)	avoir demandé (inf. passé, forme active)	to have asked (Inf. Perfect Active) to have been asking (Inf. Perfect Continuous Act.)	gefragt haben (Inf. II Aktiv)	спросить (инф. соверш. вида действит. залога)
	Страдательный		quaesītus, a, um esse (inf. perf. pass.)	avoir été demandé (inf. passé, forme passive)	to have been asked (Inf. Perfect Passive)	gefragt worden sein (Inf. II Passiv)	быть спрошенным (инф. соверш. вида страдат. залога)
Будущее	Действительный		quaesitūrus, a, um esse (inf. fut. act.)	—	—	—	—
	Страдательный		quaesītum iri (inf. fut. pass.)	—	—	—	—

### § 241. Примеры на употребление всех форм инфинитива:

Scio fratrem meum (sorōrem meam) epistūlam scribēre 'я знаю, что мой брат (моя сестра) пишет письмо' — одновременное действие.

Scio fratrem meum (sorōrem meam) epistūlam scripsisse 'я знаю, что мой брат (моя сестра) написал(а) письмо' — предшествующее действие.

Scio fratrem meum epistūlam scriptūrum esse 'я знаю, что мой брат напишет письмо'. Scio sorōrem meam epistūlam scriptūram esse 'я знаю, что моя сестра напишет письмо'. Scio discipūlos meos eum librum lectūros esse 'я знаю, что мои ученики прочтут эту книгу'. Scio filias meas eum librum lectūras esse 'я знаю, что мои дочери прочтут эту книгу'. В последних четырех примерах — предстоящее действие. Participium fut. act., входящее в состав infinitivus fut. act., согласуется с логическим подлежащим в роде и числе.

Scio epistūlam (epistūlas, librum, libros, carmen, carmīna) a fratre meo scribi 'я знаю, что письмо (письма, книга, книги, стихотворение, стихи) пишется (пишутся) моим братом' — одновременное действие.

Scio epistūlam a fratre meo scriptam esse 'я знаю, что моим братом написано письмо'. Scio epistūlas a fratre meo scriptas esse 'я знаю, что моим братом написаны письма'. Scio librum a fratre meo scriptum esse 'я знаю, что моим братом написана книга'. Scio libros a fratre meo scriptos esse 'я знаю, что моим братом написаны книги'. Scio a fratre meo carmen scriptum esse 'я знаю, что моим братом написано стихотворение'. Scio a fratre meo carmīna scripta esse 'я знаю, что моим братом написаны стихотворения'. В этих шести примерах — предшествующее действие. Participium perf. pass., входящее в состав infinitivus perf. pass., так же, как и participium fut. act., согласуется с логическим подлежащим в роде и числе.

Scio epistūlam (epistūlas, librum, libros, carmen, carmīna) a fratre meo scriptum iri 'я знаю, что письмо (письма, книга, книги, стихотворение, стихотворения) будет написано (будут написаны) моим братом' — предстоящее действие. Супин, входящий в состав аналитической формы infinitivus fut. pass., не изменяется.

### NOMINATIVUS CUM INFINITIVO

§ 242. Инфинитивный оборот nominativus cum infinitivo (именительный с инфинитивом) представляет собой сложное подлежащее, состоящее из двух основных членов: существительного (или местоимения) в форме номинатива и глагола в форме инфинитива, которые соответственно являются подлежащим и логическим сказуемым оборота. Сказуемым по отношению ко всему обороту служит глагол в страдательном залоге, согласующийся в лице и числе с номинативом.

§ 243. Оборот nom. cum inf. является пассивной конструкцией по отношению к обороту ass. cum inf. и употребляется при ст,

дательном залоге тех же категорий глаголов, что и асс. с. с. inf. (§ 228); чаще всего при глаголах putāre, dicere, tradere, jubere, videre.

**Soror errare putatur.** Здесь грамматическое сказуемое putatur употреблено в 3-м л. ед. ч. praes. ind. pass., на русский язык переводится неопределенно-личной формой глагола — 'думают, считают'; soror errare — пот. с. inf., сложное подлежащее при putatur, которое, как и асс. с. inf., переводится на русский язык придаточным изъяснительным предложением: 'что сестра ошибается'. Сравним предложение с оборотом асс. с. inf. **Sororem errare puto** 'я полагаю (думаю, считаю), что сестра ошибается'.

Анализируя эти примеры, обратим внимание на то, что в предложении с оборотом асс. с. inf. грамматическое и логическое подлежащее не совпадают: puto sororem errare — два субъекта: (ego) puto; soror errat. В предложении с оборотом пот. с. inf. логическое и грамматическое подлежащее совпадают: soror errare putatur — один субъект; soror putatur 'о сестре думают' и soror errat.

§ 244. Рассмотрим еще два предложения: Prometheus hominibus ignem dedisse tradunt и Prometheus hominibus ignem dedisse traditur. Переводятся эти предложения совершенно одинаково<sup>1</sup>: 'сообщают (передают, рассказывают), что Прометей дал людям огонь'. Однако грамматически между этими двумя предложениями то же различие, что и между только что разобранными примерами: в первом из них два субъекта, во втором — один. 1) Prometheus ... tradunt: (ei — 3 pl. — homines, scriptores antiqui etc.) tradunt; **Prometheus dedit.** 2) Prometheus ... traditur: **Prometheus traditur; Prometheus dedit.** Вместе с тем здесь нет смыслового различия, поскольку подлежащее 'они', заключенное в форме tradunt, не содержит указания на конкретный субъект — кто именно сообщает, неизвестно. В таких случаях латинский язык предпочитает конструкцию пот. с. inf., по-видимому, в силу ее большей грамматической определенности.

§ 245. Поскольку оборот асс. с. inf. является сложным дополнением, он, как и любое другое дополнение, зависит от глагола-сказуемого, т. е. связан с ним подчинительной связью: глагол в личной форме (грамматическое сказуемое) является управляющим по отношению к обороту асс. с. inf. Оборот пот. с. inf., являясь сложным подлежащим, как и всякое подлежащее не зависит от сказуемого; при этом сказуемое согласуется с подлежащим (номинативом оборота) в лице и числе, а при наличии аналитических форм — также и в роде.

*Примеры:* **Pons effici nuntiatur** 'сообщают, что мост сооружается'. **Pontes effici nuntiantur** 'сообщают, что мосты сооружаются'. **Legatus**

<sup>1</sup> Это объясняется тем, что в русском языке форма 3-го л. мн. ч. 'сообщают', соответствующая латинскому tradunt 'они сообщают', омонимична неопределенно-личной форме глагола. А так как в русском языке нет личных форм страдательного залога, неопределенно-личная форма используется для перевода с латинского языка любой формы страдательного залога: ср.: trador 'обо мне сообщают', tradēris 'о тебе сообщают', ... traduntur 'о них сообщают'.

ad Caesārem venīre jussus est 'было приказано, чтобы легат пришел к Цезарю'. Milites pontem facēre jussi sunt 'было приказано, чтобы войны построили мост'.

§ 246. Если при инфинитиве есть именная часть сказуемого, то она согласуется с подлежащим, т. е. употребляется в именительном падеже соответствующего числа и рода. Это правило распространяется и на причастие, входящее в состав infinitivus futūri act. и infinitivus perfecti pass.

Homērus dicitur caecus fuisse 'говорят, что Гомер был слепым'. Hippocrātes et Galēnus medici peritissimi fuisse putabantur 'считали, что Гиппократ и Гален были самыми опытными врачами'. Gallia in partes tres divisa esse dicitur 'говорят, что Галлия была разделена на три части'.

§ 247. Оборот *nom. с. inf.* часто употребляется при глаголе *vidēri* 'казаться' (пассив к *video* 'видеть'). Напр.: *vidētur puer ludere* 'кажется, мальчик играет'; *videntur puēri ludere* 'кажется, дети играют'. При этом, если подлежащим является личное местоимение, оно, по общим правилам, опускается; напр.: *videor scire* 'кажется, я знаю'; *vidēris scire* 'кажется, ты знаешь'; *vidēmur id intellegere* 'кажется, мы понимаем это'.

§ 248. Конструкция, подобная латинскому *nom. с. inf.*, встречается и в новых языках.

Во французском: Tu semble être malade.	}	Кажется, что ты болен. = лат. (tu) aegrōtus esse vidēris.
В немецком: Du scheinst krank zu sein.		
В английском: You seem to be ill.		

#### МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ИНФИНИТИВНЫМИ ОБОРОТАМИ

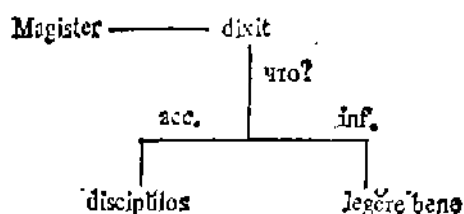
§ 249. Исходный пункт для анализа предложения с оборотом *acc. с. inf.* — тот же, что и в простом предложении: нахождение сказуемого и подлежащего. Если сказуемое выражено глаголом со значением 'думать, говорить, желать, чувствовать' и т. п. (§ 228), то естественно возникает вопрос о дополнении. В латинском языке ответ на этот вопрос может быть дан либо в форме простого дополнения (*acc.*), либо — чаще — в форме сложного дополнения (*acc. с. inf.*). Следовательно, само значение глагола-сказуемого подсказывает, в каком направлении надо анализировать фразу.

§ 250. *Magister dixit discipulos bene legere.* В предложении два глагола: *dixit* и *legere*, из которых в личной форме употреблен только один — *dixit*. Следовательно, это сказуемое; его подлежащим может быть только слово *magister*: 'учитель сказал'.

Возникает вопрос: что (сказал)?, ответ на который может быть дан в форме *acc. с. inf.* Легко опознаваемый инфинитив *legere*

подтверждает наше предположение не только своей формой, но и значением: его нельзя непосредственно связать с глаголом *dixit*. Следовательно, при *legēre* должен быть аккузатив — логическое подлежащее, обозначающее субъект действия, — того, *кто* читает. В нашем примере таким словом является *discipūlos*, подходящее и по форме (окончание *-os* — признак асс.) и по смыслу (ученики). Значит, *discipūlos legēre* — это асс. сит инф.: *discipūlos* — логическое подлежащее, *legēre* — логическое сказуемое. При переводе на русский язык оборота асс. сит инф. надо на первое место (после грамматического сказуемого) поставить союз *что* или *чтобы*, затем — логическое подлежащее в именительном падеже, так как в русском переводе оно станет подлежащим придаточного дополнительного предложения, затем — логическое сказуемое, которое также переводится личной формой глагола. Все предложение: 'Учитель сказал, что ученики хорошо читают':

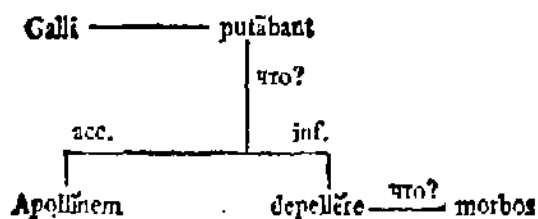
#### Схема



§ 251. В предложении с оборотом асс. сит инф. при инфинитиве могут быть два винительных падежа, один из которых является логическим подлежащим, другой — прямым дополнением. Как их различать? Исходить надо из значения сказуемого и из значения слов, стоящих в аккузативе. Если одно из них выражено одушевленным существительным (обозначает лицо), а другое — неодушевленным, логическим подлежащим в подавляющем большинстве случаев будет то, которое обозначает лицо.

*Galli putābant Apollīnem morbos depellēre*. Сказуемое — *putābant*, подлежащее — *Galli*: 'галлы считали'. *Что* считали? Наличие в предложении инфинитива *depellēre* (букв.: отгонять, отстранять), который нельзя непосредственно связать с глаголом *putābant*, заставляет предположить, что ответ на этот вопрос будет дан в форме оборота асс. сит инф. В предложении два слова употреблены в форме аккузатива — *Apollīnem* и *morbos*. Первое из них — имя собственное (Аполлон), второе находим в словаре — *morbos*, *і m* 'болезнь'. Ясно, что логическим подлежащим является *Apollīnem*, а *morbos* — прямое дополнение. Перевод предложения: 'Галлы считали, что Аполлон отгоняет (отвращает, исцеляет) болезни'.

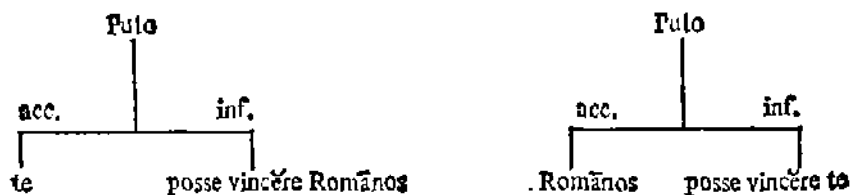
#### Схема



§ 252. В случаях (довольно редких), когда оба 'аккузатива' обозначают лицо, дифференцировать логическое подлежащее и прямое дополнение позволяет только контекст. А возможна и такая ситуация, когда подобная конструкция для того и употребляется, чтобы создать двусмысленность.

*Pyrrhus, Apollīne de exitu belli interrogāto, hoc responsum ambiguum accēpit: «Puto te Romānos vincēre posse».* Не будем останавливаться на анализе предложения, вводящего прямую речь (*Apollīne interrogāto*—см. § 223—225). Перевод: 'Спросив Аполлона об исходе войны, Пирр получил такой ответ' Предложение «*Puto te Romānos vincēre posse*», допускает два толкования: 1. 'я считаю, что ты можешь победить римлян'. 2. 'я считаю, что римляне могут победить тебя'.

#### Схемы



§ 253. Любая форма латинского инфинитива, употребленная в обороте *acc. cum inf.*, переводится на русский язык личной формой глагола—соответственно настоящего, прошедшего или будущего времени, действительного или страдательного залога. Лицо, число (а в аналитических формах также род) сказуемого определяются по подлежащему.

*Caesar milites castra munire jussit* 'Цезарь приказал, чтобы солдаты укрепили лагерь'. *Scimus multas urbes Galliae a Caesare expugnatas esse* 'мы знаем, что многие города Галлии были завоеваны Цезарем'. *Caesar sperabat Britanniam a se victum iri.* 'Цезарь надеялся, что Британия будет побеждена им'.

§ 254. Перевод возвратного местоимения *se*, употребленного в обороте *acc. cum inf.* в качестве логического подлежащего (§ 233), определяется родом и числом грамматического подлежащего.

*Puella dixit se aegrotam esse* 'девочка сказала, что она больна'. *Puer dixit se aegrotum esse* 'мальчик сказал, что он болен'. *Milites sperabant se urbem capturos esse* 'воины надеялись, что они захватят город'.

§ 255. Если грамматическим сказуемым предложения является глагол со значением 'думать, говорить, приказывать' и т. п., употребленный в страдательном залоге, следует предположить, что при этом глаголе имеется сложное подлежащее—оборот *nominativus cum infinitivo* (§ 242).

*Soror mea bene cantare dicitur.* Сказуемое *dicitur* (3-е л. ед. ч. *praes. ind. pass.*) указывает, что подлежащее *soror* является субъектом страдательной конструкции ('о сестре говорят') и что к нему

следует найти логическое сказуемое в форме инфинитива. Этому требованию удовлетворяет форма *cantāre*. Следовательно, основные члены конструкции пом. *cum inf.*:

**Soror cantāre**    *dicitur*

Второстепенные члены: определение *mea* и наречие *bene*.

При переводе предложения с оборотом пом. *cum inf.* сказуемое ставим в неопределенно-личной или безличной форме, номинатив с инфинитивом переводим как подлежащее и сказуемое придаточного дополнительного предложения с союзом 'что' или 'чтобы': 'Говорят, что моя сестра хорошо поет'.

§ 256. Если в предложении имеется страдательная форма глагола с указанным выше значением, а также инфинитив, но нет номинатива, то в русском переводе надо употребить личное местоимение, соответствующее лицу и числу сказуемого. *Non intellegere vidēris* 'кажется, что *ты* (-*ris* — окончание 2-го л. ед. ч.) не понимаешь'.

§ 257. В заключение рассмотрим более сложное предложение с двумя инфинитивными оборотами.

***Aliquando ad Themistoclem homo quidam doctus accessisse dicitur et promisisse se ei artem memoriae esse traditūrum.***

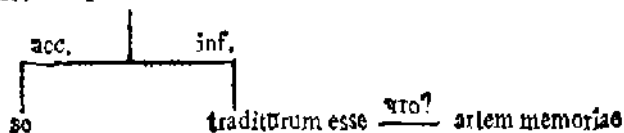
Перевод, как всегда, надо начинать со сказуемого. Находим глагол в личной форме: *dicitur* — *praes. ind. pass.*, 3-е л. ед. ч. Предполагаем, что от этого глагола зависит оборот пом. *cum inf.* *Nominativus* хорошо знакомого слова *homo* вместе с согласованными с ним определениями — *quidam* 'какой-то' (неопределенное местоимение, § 147) и *doctus* 'ученый' — легко опознается; нетрудно определить по форме и инфинитивы. Их в предложении три: *accessisse et promisisse* — *inf. perf. act.* и *traditūrum esse* — *inf. fut. act.* Последняя форма — аналитическая. Причастие на *-um* свидетельствует о том, что если этот инфинитив относится к подлежащему в именительном падеже, т. е. входит в оборот пом. *cum inf.*, то подлежащее должно быть среднего рода. Так как *homo* — слово мужского рода, форма *traditūrum esse* не может входить в оборот пом. *cum inf.* Итак, его схема:

**Homo quidam doctus accessisse et promisisse**    *dicitur*

Зависящие от первого инфинитива второстепенные члены определяются без труда: *aliquando* — обстоятельство времени 'однажды', *ad Themistoclem* — косвенное дополнение 'к Фемистоклу'. Перевод: 'Говорят, что однажды к Фемистоклу пришел какой-то ученый человек и пообещал...' Второй инфинитив-сказуемое требует ответа на вопрос, *что* (пообещал)? Ответ этот может быть дан либо в форме простого прямого дополнения, либо в форме сложного дополнения (*acc. cum inf.*). Так как, помимо двух инфинитивов, входящих в оборот пом.

сум inf., мы уже нашли в предложении еще один инфинитив — traditūrum esse (inf. fut. act.), следует отыскать аккузатив — логическое подлежащее. В форме асс. в нашем предложении употреблены два слова: artem и se. Из § 233 следует, что логическим подлежащим является se, а artem вместе с несогласованным определением memoriae 'искусство запоминания' — прямое дополнение при инфинитиве traditūrum esse.

Итак: ... promississe



Остается местоимение ei. По форме это либо ном. pl., либо dat. sg. от местоимения is. Из контекста ясно, что ei здесь — dat. sg. косвенного дополнения при traditūrum esse: кому (передаст)?

Перевод всего предложения: 'Говорят, что однажды к Фемистоклу пришел какой-то ученый человек и пообещал, что он передаст ему (= пообещал передать ему) искусство запоминания'.

### Упражнения

1. Просклоняйте hic eques Romānus, illa gens libēra, quod exemplum simplex.

2. Образуйте все инфинитивы и причастия от глаголов cognosco 3, puto 1.

3. Определите форму глаголов: putat, putābat, putābit; reguntur, regebantur, regentur; vidi, vidēram, vidēro; superātus est, superātus erat, superātus erit; spero, sperāvi, sperābam, speravēram.

4. Определите, к каким латинским основам восходят слова: антикварный, агрессивный, интеллигентный, либеральный, регулярный, традиционный, вокальный.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Jam antīqui putābant victoriam amāre curam. 2. Audio sorōrem meam carmen cantāre. 3. Aurōra audiam aves vocībus claris cantāre. 4. Caesar dixit se in Britanniam celerīter ventūrum esse. 5. Scimus Cicerōnem oratōrem maxīmum fuisse. 6. Lēgimus Graecos Trojam expugnavisse. 7. Romāni tradunt multas urbes a Caesāre expugnātas esse. 8. Hannībal sperābat Romam a se victum iri. 9. Puer dicit fabūlas poētārum libenter legi. 10. Necesse est rem publicam ab optīmis viris regi. 11. Notum est in legiōne Romāna numerāri decem cohortes, sive sex milia milītum. 12. Germāni antīqui vinum importāri vetābant. 13. Caesar suos equītes hostium cornua aggrēdi jussit. 14. Nonnulli philosōphi antīqui deos esse negābant. 15. Medīci nunquam aegris dicunt illo morbo eos esse moritūros. 16. Cato dixit litterārum radīces amāras esse, fructus jucundiōres. 17. Miror te ad me nihil scribēre. 18. Caesar portas claudī militesque ex oppīdo exīre



jussit. 19. Galli turrim constitui procul vidērunt. 20. Thales aquam dixit esse initium rerum. 21. Gaudeo tibi jucundas esse meas littēras. 22. Epicūrum ego arbitror maximis erroribus animos hominum liberavisse. 23. Vetus proverbium est gladiatorē in arēna capere consilium. 24. In Britanniam te profectum non esse gaudeo. 25. Mater et soror tibi salutem me jussērunt dicere. 26. Dum ferrum candet, cudere quemque decet. 27. Jubes me eōdem tempore et amare et odisse. 28. Inspicere, ut in speculum, te in vitas omnium jubeo atque ex aliis sumere exemplum tibi. 29. Romulus urbem constituit, quam a suo nomine Romam jussit nominari. 30. Spero vos liberosque vestros in re publicā multā bonā esse visuros. 31. Segesta est oppidum pervetus in Sicilia, quod ab Aenēā, fugiente a Troja atque in haec loca veniente, conditum esse demonstrant. 32. Caesar decedens post diem septimum se reversurum esse confirmat. 33. Crās te victurum, || cras dācis, Pōstūme sēmpēr. Dic mihi, crās istūd, || Pōstūme, quādo venīt (Mart.).

**B.** 1. Jam ante Homērum poētae fuisse putantur. 2. Cicēro videtur omnes oratōres eloquentiā superavisse. 3. Videmini vos non satis intellegere, quae dixi. 4. Videntur hi victuri esse. 5. Suebi, gens Germanōrum, centum pagos habere dicuntur. 6. Multi versus sine auctore vivunt, hi putantur a vulgo compositi esse. 7. Navigantibus moveri videntur eā, quae stant. 8. Consuetudo et mos vim legis habere videntur. 9. Medēa dicitur Peliam fecisse e sene juvenem. 10. Vivere cornices dicuntur multos annos. 11. Leo rex bestiarum esse putatur, ita poētae, philosophi, mythologi statuunt. 12. Pons in Hibero prope effectus esse nuntiabatur. 13. Videor mihi videre hanc urbem, lucem orbis terrarum atque arcem omnium gentium. 14. Solem e mundo tollere videntur, qui amicitiam e vita tollunt. 15. Versiculōs in me || narratur scribere Cinna.

Nōn scribit, cuius || cārmina nemo legit (Mart.).

**A.** 15. *illo morbo*: abl. causae, § 424. — 22. *maximis erroribus*: abl. separationis, § 420—29. *quam* = urbem. — 31. *quod* = oppidum; *ad Aenēā*: abl. auctoris, § 421. — 33. *victurum*: см. vivo (не vinco!).

**B.** 3. *quae*: acc. pl. n. § 151. — 7. *ea, quae*: nom. pl. n., § 151.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**aggrēdior, aggressus sum, aggrēdi** 3 [ad-grādior] подходить, нападать; *фр.* aggression *f* нападение, aggressif, agresseur *m*; *англ.* aggression, aggressor, aggressive; *нем.* Aggression *f*, aggressiv; *русск.* агрессор, агрессия, агрессивный

**antīquus, a, um** древний, старый; *фр.* antique, antiquité *f* древность; *англ.* antique, antiquary антиквар; *нем.* Antiquar *m* букинист, антиквар, Antiquität *f* старинная вещь, antiquiert устарелый; *русск.* античный, антикварный

**canto, āvi, ātum, āre** 1 петь (ср.: *англ.* hen курица, *нем.* Hahn *m* петух); *фр.* chanter, chanson *f* песня, chantage *m* вымогательство; *англ.* chant песнопение, cantata, canticle гимн, enchant очаровывать; *нем.* Kantate *f*, Kantor *m* регент хора; *русск.* кантата, шантаж

**carmen, īnis** *n* песня, стихотворение; *фр.* **charme** *m* очарование; *англ.* charm обаяние

**censeo, censui, censum.** ēre 2 оценивать, полагать, думать; *фр.* **censé** полагаемый; *сe*nsur *m*, *сe*nsure *f*; *англ.* censor; *нем.* Zensor *m*, Zensur *f* оценка, отметка; *русск.* цензор, цензура

**centum** сто (ср.: *англ.* hundred, *нем.* hundert); *фр.* **cent, centaine** *f* сотня, **centime** *m*; *сe*ntenaire столетний; *англ.* cent цент; *нем.* Zentner *m*, Zentimeter *m*; *русск.* центнер, процент, сантиметр

**decem** десять (ср.: *англ.* ten, *нем.* zehn); *фр.* **dix, dizaine** *f* десяток, **dixième**; *англ.* decimal десятичный, decimetre; *нем.* dezimal десятичный. Dezember; *русск.* дециметр, декабрь

**exemplum, i** *n* пример, образец; *фр.* exemple; *англ.* exemplify приводить пример; *нем.* Exempel *n* пример, задача; *русск.* экземпляр

**intelligo (intelligo), lexi, lectum, ěre** 3 понимать, знать; *фр.* intelligent умный, intellect *m*; *англ.* intellect, intelligent умный; *нем.* Intelligenz *f*, Intellekt *n*; *русск.* интеллект, интеллигент

**jubeo, jussi, jussum, ěre** 2 приказывать

**liber, ěra, ěrum** свободный; *фр.* livrer выдавать, отпускать; libre; *англ.* liberate освобождать; *нем.* Liberalismus *m*, liberal; *русск.* либеральный

**libĕri, ōrum** *m* (*pl.*) дети (свободнорожденные)

**littĕra, ae** *f* буква; **littĕrae, ārum** *f* письмо, письменность; науки; *фр.* lettre *f*, lettré образованный; littérature *f*; *англ.* literature; *нем.* Literatur *f*; *русск.* литература

**mille, pl. milia** *n* тысяча; *фр.* mil, mille, million *m*, millionaire; *англ.* mile миля, millennium тысячелетие; *русск.* миля, миллион, миллиметр

**miror, mirātus sum, mirāri** 1 дивиться, удивляться, с удивлением рассматривать (ср.: смеяться, смех); *фр.* mirage *m*, miracle *m* чудо; *англ.* mirage, miracle чудо, mirror зеркало; *нем.* Mirage *f*, Mirakel *n* чудо; *русск.* мираж

**navĭgo, āvi, ātum, āre** 1 [navis] плавать (на корабле); *фр.* nager плавать; navigation *f*; *англ.* navigation; *нем.* Navigation *f*; *русск.* навигация

**notus, a, um** известный; *фр.* noter отмечать, note *f* отметка; *англ.* note заметка; *нем.* Note *f*, notieren отмечать; *русск.* нота, нотариус

**numĕro, āvi, ātum, āre** 1 [numĕrus] считать, исчислять; *фр.* énumérer перечислять; *англ.* numerous многочисленный; *нем.* numerieren; *русск.* нумеровать, нумерация

**orbis, is** *m* круг; *фр.* orbite *f* орбита, шар, orbite *f*, exorbitant непомерный; *англ.* orb шар, orbed круглый, orbit, exorbitance непомерный; *нем.* exorbitant непомерный; *русск.* орбита, ~льный

**pons, ntis** *m* мост (ср.: путь); *фр.* pont *m*, ponton *m* (< pontō-*pet*) понтон, ponton *m* небольшой мост; *англ.* pontoon; *нем.* Ponton *n*; *русск.* понтон

**puto, āvi, ātum, āre** 1 думать, полагать; *фр.* compter (< compi-*tare*) считать, conter рассказывать; disputer спорить, réputer считать

(каким); *англ.* putative предполагаемый, reputation; *русск.* диспут, репутация

**radix, ĩcis f** корень (ср.: *англ.* root корень, *нем.* Wurzel f корень); *фр.* raifort m хрен, racine f корень, arracher вырывать (с корнем); radical; *англ.* radical; *нем.* Rettich m редька, Radischen n редис, radikal; *русск.* редис, радикальный, радикулит

**rego, rexī, rectum, ěre 3** править, управлять (кем, чем—acc.); *фр.* régir, régent m, recteur m, régime m, régisseur m; *англ.* regent, direct руководить; *нем.* regieren, Rektor m; *русск.* регент, регулировать, ректор, кор~, ди~, режиссер

**res publica, rei publicae f** государство, республика (букв.: общественное дело); *фр.* république f; *англ.* republic; *нем.* Republik f

**soror, ōris f** сестра (ср.: *англ.* sister, *нем.* Schwester f); *фр.* sœur f

**spero, āvi, ātum, āre 1** надеяться, ожидать (ср.: поспеть, успеть, успех); *фр.* espérer, espoir m надежда; *англ.* despair отчаиваться, prosperity процветание

**supĕro, āvi, ātum, āre 1** превосходить, преодолевать, побеждать

**tra-do, dīdi, dītum, ěre 3 [trans-do]** передавать; рассказывать; *фр.* trahir предавать; tradition f; *англ.* tradition, treason измена; *нем.* Tradition f; *русск.* традиция

**turris, is f** башня; *фр.* tour f; *англ.* tower; *нем.* Turm m; *русск.* тюрма

**vester, tra, trum** ваш; *фр.* votre, vôtre

**veto, vetui, vetitum, are 1** запрещать; *фр.* veto m; *англ.* veto; *нем.* Veto n; *русск.* вето

**videor, visus sum, vidĕri 2 (pass. om video)** казаться

**vox, vocis f** голос; слово, изречение; *фр.* voix f; *англ.* voice; *нем.* Vokal m гласный звук; *русск.* вокальный

## РАЗДЕЛ XII

### ГЕРУНДИЙ

§ 258. Герундий (*gerundium*) представляет собой особое отглагольное существительное II скл., обозначающее действие как процесс. В русском языке герундию ближе всего соответствуют существительные на *-ние*, *-тие* или инфинитив, который, указывая название действия, сближается с существительным.

В латинском языке герундий и инфинитив (являющийся по своему происхождению также отглагольным существительным) взаимно дополняют друг друга по функции в предложении: герундий употребляется только в косвенных падежах единственного числа; инфинитив выступает в функции именительного падежа (подлежащее), напр.: *legere utile est* 'читать (чтение) полезно', — и в функции беспредложного винительного (прямое дополнение), напр.: *puer legere amat* 'мальчик любит читать (чтение)'.

Герундий образуется от основы инфекта присоединением суффикса *-nd-* для глаголов I, II спр., *-end-* — для глаголов III, IV спр. и падежных окончаний II скл.

§ 259. Сравнительная таблица употребления форм инфинитива и герундия

Падеж	<i>Infinitivus</i>	<i>Gerundium</i>	Функция в предложении	Перевод
<i>Nom.</i>	<i>laudāre</i>	—	подлежащее	восхваление (восхвалять)
<i>Gen.</i>	—	<i>laudandi</i>	косвенное дополнение, несогласованное определение	восхваления
<i>Dat.</i>	—	<i>laudando</i>	косвенное дополнение	для восхваления (§ 263)
<i>Acc.</i>	<i>laudāre</i> —	— <i>ad laudandum</i>	прямое дополнение дополнение с предлогом	восхвалять (восхваление) для восхваления
<i>Abl.</i>	—	<i>laudando</i>	косвенное дополнение	восхвалением

§ 260. Аналогично образуется герундий и от других глаголов: *docēre*—*docendi*; *mittēre*—*mittendi*; *capere*—*capiendi*; *audire*—*audiendi*.

§ 261. Отложительные глаголы также имеют герундий: *arbitrari*—*arbitrandi*; *loqui*—*loquendi*.

§ 262. Герундий обладает именными и глагольными признаками. Как существительное герундий склоняется и употребляется в роли несогласованного определения или косвенного дополнения с предлогом и без предлога.

§ 263. *Genetivus* герундия употребляется в роли несогласованного определения при существительных (по-русски в этом случае обычно ставится инфинитив): *ars scribendi* 'искусство писать' (букв.: искусство писания); *modus vivendi* 'образ жизни'.

Кроме того, *genetivus* герундия употребляется с постпозитивными предлогами *causā*, *gratiā* 'ради, из-за': *docendi causā* 'ради обучения'.

*Dativus* герундия употребляется для обозначения цели (*dativus finalis*, § 409): *Quisque locum pugnando cepit* 'каждый занял место для сражения'.

*Accusativus* герундия употребляется только с предлогом *ad* для обозначения цели: *Homo ad intellegendum et agendum natus est* 'человек рожден для мышления и действия' (= чтобы мыслить и действовать).

*Ablativus* герундия употребляется в роли косвенного дополнения с предлогами *ex* 'из, от', *de* 'о, об', *in* 'в, на': *In disputando veritas gignitur* 'в споре рождается истина'. *Abl.* герундия без предлогов употребляется в значении *abl. instrumenti* или *abl. modi* (§ 423, 425): *Mens legendo formatur* 'ум развивается чтением'. Часто он выступает в функции обстоятельства и соответствует русскому деепричастию: *Docendo discimus* 'уча (обучением других), мы учимся'.

§ 264. Как неличная форма глагола герундий имеет два глагольных признака.

Герундий определяется наречием: *Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo* 'капля долбит камень не силой, а частым падением'. В этом примере герундий *cadendo* (*abl.*) определяется наречием *saepe* (ср.: *puer saepe cadit* 'ребенок часто падает'), в то время как обычное существительное определяется прилагательным (ср.: *casu saepe* 'частым падением').

Кроме того, герундий сохраняет глагольное управление, т. е. требует того же падежа, что и личная форма глагола, в том числе может иметь при себе прямое дополнение: *Cupiditas legendi libros* 'желание читать книги'. В этом примере при герундии *legendi* стоит прямое дополнение *libros*, как при личной форме глагола (ср.: *legit libros* 'он читает книги'), в то время как при существительном другое существительное может стоять только в *genetivus* (ср.: *lectio librorum* 'чтение книг').

§ 265. В новых языках имеются формы, сходные по значению с латинским герундием.

Во французском языке известную аналогию латинскому герундию может составить субстантивированный инфинитив: *lever* 'поднимать' — *le lever* 'вставание, восход'.

Так называемое французское деепричастие *gérondif* возникло из аблятива латинского герундия с предлогом *in*. Напр., *lat. in amando* дало *фр. en aimant*. *L'appétit vient en mangeant* 'аппетит приходит во время еды'.

В английском языке *Gerund* имеет много общего с латинским герундием: он определяется наречием, может иметь при себе прямое дополнение, употребляется только в единственном числе в роли дополнения с предлогами и без предлогов. Но, в отличие от латинского герундия, *Gerund* может употребляться также в роли подлежащего и имеет формы времени и залога: *reading* — *being read* (*Indefinite Act.* и *Pass.*), *having read* — *having been read* (*Perfect Act.* и *Pass.*).

В немецком языке латинскому герундию соответствует субстантивированный инфинитив: *leben* — *das Leben*, *turnen* — *das Turnen*.

## ГЕРУНДИВ

§ 266. Герундив (*gerundivum*)<sup>1</sup> — особое отглагольное прилагательное I — II скл. с двумя основными значениями:

а) соответствует русскому причастию настоящего времени страдательного залога;

б) означает долженствование в страдательном залоге<sup>2</sup>. В этом случае герундив можно переводить с помощью слов 'достойный' (чего-нибудь), 'заслуживающий' (чего-нибудь), 'подлежащий' (чему-нибудь) или выражением: 'тот, которого нужно' + инфинитив (данного глагола).

Герундив образуется от основы инфекта присоединением суффикса *-nd-* для глаголов I, II спр., *-end-* — для глаголов III, IV спр. и родовых окончаний *-us*, *-a*, *-um*. Напр.:

*lauda-nd-us*, *a*, *um* а) 'восхваляемый, -ая, -ое'; б) 'тот (та, то), которого (что) нужно хвалить; достойный похвалы';

*doce-nd-us*, *a*, *um* а) 'обучаемый, -ая, -ое'; б) 'тот (та, то), которого нужно обучать';

*mitt-end-us*, *a*, *um* а) 'посылаемый, -ая, -ое'; б) 'тот (та, то), которого (что) нужно послать';

*audi-end-us*, *a*, *um* а) 'выслушиваемый, -ая, -ое'; б) 'тот (та, то), которого (что) нужно слушать'.

§ 267. У отложительных глаголов герундив — единственная форма, имеющая пассивное значение: *arbitra-nd-us*, *a*, *um* — а) 'оцениваемый, полагаемый'; б) 'тот (та, то), о котором (о чем) нужно думать'; *loqu-end-us*, *a*, *um* 'тот (та, то), о котором (о чем) нужно говорить'.

<sup>1</sup> Термин *gerundivum* — позднего происхождения. У античных грамматиков обе формы назывались одинаково: *gerundium*, *modus gerundi*, т. е. «наклонение действия» (от глагола *gerere* 'действовать' с архаическим суффиксом *-und-*, букв.: 'действие')

<sup>2</sup> В послеклассическую эпоху герундив стал употребляться в значении *participium futuri passivi*, поэтому в учебниках он иногда носит это название.

§ 268. Как и всякое прилагательное, герундив может употребляться в двух основных функциях:

1. Как согласованное определение (обычно в косвенных падежах); в этой функции он соответствует по значению русскому страдательному причастию настоящего времени (см. § 266а). Напр.: *Dux in urbe defendenda fortissime pugnavit* 'вождь очень храбро сражался при защите города (букв.: при защищаемом городе)'. *A rebus gerendis senectus abstrahit* 'старость отвлекает от занятий делами (букв. от исполняемых дел)'.

2. Как именная часть сказуемого; в этой функции герундив имеет значение долженствования (см. § 266б). Напр.: *Nunquam scelus scelere vincendum est* 'никогда зло не должно побеждаться злом'. *Et altera pars audienda est* 'и другая сторона должна быть выслушана'.

В подобных предложениях часто указывается действующее лицо, которое выражается дательным падежом (dat. auctōris, § 412): *Patria nostra nobis amanda est* 'мы должны любить нашу родину' (или: 'нам нужно любить нашу родину'; 'наша родина должна быть любима нами'). *Liber mihi legendus est* 'мне нужно (я должен) прочесть книгу' (или: 'книга должна быть прочитана мною').

§ 269. Часто герундив в форме среднего рода ед. ч. употребляется в безличных предложениях. *De gustibus non est disputandum* 'о вкусах не должно спорить'. *Legendum est* 'нужно читать'. *Scribendum mihi est* 'мне нужно писать'. Герундив от непереходных глаголов также может употребляться в безличном значении: *Militibus pugnandum erat* 'воинам нужно было сражаться'.

§ 270. Герундив в функции определения иногда встречается и в форме именительного падежа; в этом случае он имеет оттенок долженствования. Напр.: *oratio miseranda* 'речь, достойная сожаления'. Но гораздо чаще, как уже было сказано (§ 268), в этой функции он употребляется в косвенных падежах. В таком случае герундив очень близок по значению к герундию, так как обе неличные глагольные формы выражают действие: герундий — в форме существительного, герундив — в форме прилагательного.

§ 271. Сравним близкие по значению предложения с герундием и герундивом:

- |  |  |
|--|--|
| а) <i>Legendo librum delector.</i><br>Я увлекаюсь чтением книги.<br><i>Accipiendo epistolam laetor.</i><br>Я рад получению письма. | б) <i>Libro legendo delector.</i><br>Я увлекаюсь читаемой книгой.<br><i>Epistolā accipiendā laetor.</i><br>Я рад получаемому письму. |
|--|--|

В этих примерах в графе (а) употреблен герундий *legendo*, *accipiendo* (abl.) с прямым дополнением (*librum*, *epistolam*), в графе (б) употреблен герундив *legendo*, *accipiendā* (abl.), согласованный с дополнением (*libro*, *epistolā*).

§ 272. При переводе на русский язык герундивной конструкции (т. е. с герундивом в качестве согласованного определения) герун-

див часто приходится переводить так, как обычно переводится герундий, т. е. существительным на **-ние**, **-тие** или инфинитивом (ср. § 268, п. 1), потому что дословно перевести герундив не всегда возможно. Напр.: *cupiditas librōrum legendōrum* (дословно: 'желание читаемых книг') следует перевести: 'желание читать книги', что соответствует латинскому *cupiditas legendi libros* (т. е. герундив *legendōrum* мы перевели, как герундий *legendi*).

§ 273. Совладающие формы герундия и герундива надо различать по функции в предложении: герундий всегда выступает как несогласованный член предложения, а герундив всегда согласуется с существительным, к которому относится. Напр.: *Ars rem publicam bene administrandi difficillima est* 'искусство хорошо управлять (хорошего управления) государством — очень трудное'. Здесь *administrandi* — несогласованное определение при *ars*; *Caesar belli gerendi facultatem non habēbat* 'Цезарь не имел возможности вести войну (букв. ведомой войны)'. Здесь *gerendi* — согласованное определение при *belli* (см. также § 286, сл.).

§ 274. От латинского герундива со значением долженствования образовано несколько слов, вошедших в русский язык: **меморандум** 'напоминание' (из *memorandum est* 'должно помнить'), **референдум** 'всенародный опрос' (из *referendum est* 'следует обсудить, доложить'), **дивиденды** 'доходы акционерных обществ' (из *dividenda sunt* 'подлежит разделу'), **легенда** 'надпись на монете, карте' (из *legenda sunt* 'нужно прочитать'), **пропаганда** 'распространение' (из *propaganda sunt* 'то, что нужно распространить').

§ 275. В немецком языке герундиву в роли именной части сказуемого соответствует *zu* + *Infinitiv* при глаголе *sein*: *Dieses Buch ist zu lesen* 'эта книга должна быть прочитана'. Значение долженствования имеет также почти всегда сочетание *zu* + *Partizip I*, соответствующее латинскому герундиву в качестве определения: *das zu konjugierende Verb* = лат. *verbum coniungendum* 'глагол, который нужно проспрягать'; *das zu lesende Buch* 'книга, которую надо прочитать', 'книга, подлежащая прочтению'.

В английском языке герундиву со значением долженствования соответствует глагол *to be* + *Infinitive* с частицей *to*: *He is to come here tomorrow* 'он должен прийти сюда завтра'.

## СУПИН

§ 276. Супин (*supīnum*), неличная форма глагола, представляет собой существительное IV скл., которое употребляется только в асс. sg. (окончание **-um**, супин I) и abl. sg. (окончание **-u**, супин II).

§ 277. Супин I употребляется при глаголах движения для обозначения цели и переводится инфинитивом, часто с союзом 'чтобы', а также существительным с предлогом. При супине, как и при личной форме глагола, может стоять прямое дополнение: *Galli legatos ad Caesarem mittunt rogatum auxilium* 'галлы отправляют к Цезарю послов (чтобы) просить помощи' (или: с просьбой о помощи).



§ 278. Супин II употребляется в роли дополнения при некоторых прилагательных. Напр.: *difficile dictu est* 'трудно сказать'; *labor facilis factu* 'работа, легкая для выполнения'. Таким образом, супин II имеет значение *ablativus limitatiōnis*, т. е. уточняет, в каком отношении или чем именно предмет легок, труден, приятен и т. д. (§ 426).

§ 279. В старославянском языке супину I соответствовало так называемое достигательное наклонение.

В немецком языке супину соответствует инфинитив без *zu* в значении обстоятельства цели при глаголах движения: *Ich gehe (laufe, fahre, eile,) den Arzt holen.*

§ 280. Супин в собственном значении редко употребляется в латинском языке, но основа супина имеет большое значение для формо- и словообразования. От основы супина образуется *participium perfecti passivi* (§ 48), с помощью которого, в свою очередь, получают аналитические формы системы перфекта пассива (§ 137), а также *participium fut. act.*, *infinitivus fut. act.* и *pass.* (§ 203, 235).

§ 281. Путем суффиксации от основы супина образуется целый ряд существительных I, II, III и IV склонений. Так, от основы супина *lect-* (глагол *lēgo, lēgi, lectum, 3* 'собирать, читать') образуются существительные:

*lectio, ōnis f* чтение (суффикс *-tion-* обозначает действие; отсюда *фр. leçon f, англ. lesson, нем. Lektion f, русск. лекция*);

*lectūra, ae f* чтение (суффикс *-ūr-* обозначает действие или его результат; отсюда *фр. lecture f, англ. lecture, нем. Lektüre f*);

*lectorium, i n* читальня (*новообраз.*) (суффикс *-ori-* обозначает место действия; отсюда *нем. Lektorium n, русск. лекторий*);

*lector, ōris m* чтец, читатель (суффикс *-or* обозначает действующее лицо; отсюда *фр. lecteur m, англ. lector, нем. Lektor m, русск. лектор*);

*lectus, us m* собрание, набор (§ 106).

## НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

### (Заключительный обзор)

§ 282. Неличные формы глагола (*verba infinita*)—это отглагольные формы, которые не спрягаются, т. е. не имеют категории лица. В системе латинского глагола двенадцать неличных форм: шесть форм инфинитива, три причастия, герундив—особое отглагольное прилагательное и два существительных—герундий и супин. Неличные формы имеют признаки не только глагола, но и имени, поэтому их называют также именными глагольными формами.

§ 283. Именные признаки:

Герундий и супин имеют категорию числа, падежа и склонения, а причастие—также категорию рода. Герундий имеет

четыре падежа ед. ч. II скл.; супин имеет асс. и abl. ед. ч. IV скл.; причастия склоняются по I—II и III (part. praes. act.) скл. в ед. и мн. ч. и согласуются с существительными в роде, числе и падеже.

### § 284. Глагольные признаки:

Герундий и супин имеют категорию залога (действительного), а причастия и инфинитив— категорию времени (настоящего, прошедшего и будущего) и залога (действительного и страдательного). Кроме того, все неличные формы определяются наречием и сохраняют глагольное управление, т. е. могут иметь при себе дополнение в том же падеже, что и глагол в личной форме. Неличные формы действительного залога (герундий, супин, *infinitivus praesentis, perfecti et futuri activi, participium praesentis et futuri activi*) могут иметь при себе прямое дополнение, как и личная форма действительного залога.

*Discipulus librum diligenter lectum in bibliothecam venit* 'ученик пришел в библиотеку, чтобы тщательно прочитать книгу'. *Ars rem publicam bene regendi difficillima est* 'искусство хорошо управлять государством— очень трудное'. *Discipuli litteras recte legere et scribere discunt* 'ученики учатся правильно читать и писать буквы'. *Puer, libros libenter legens, multa cognoscit* 'мальчик, с охотой читающий книги, многое узнает'.

В этих примерах при супине *lectum*, герундии *regendi*, инфинитивах *legere, scribere* и причастии *legens* употреблены наречия *diligenter, bene, recte, libenter* и прямые дополнения *librum, rem publicam, litteras, libros*.

§ 285. Образование и значение неличных форм подробно рассматривается в § 208, 235, 258, 259, 266, 277—280 и представлено в таблице на с. 195.

### МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО РАСПРОСТРАНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ГЕРУНДИЕМ И ГЕРУНДИВОМ

§ 286. Перевод предложения с герундием или герундивом затрудняется тем, что эти формы, внешне похожие, иногда полностью совпадают. Поэтому очень важно при изучении грамматического материала твердо усвоить, какие функции выполняет в предложении герундий и какие— герундив.

В ряде случаев эти формы можно отличить друг от друга и по внешним признакам.

§ 287. Поскольку герундий имеет формы только косвенных падежей единственного числа (§ 258), то отглагольная форма с суффиксом **-(e)nd-** и окончаниями *nom. sg. или pl. (us, -a, -um<sup>1</sup>; -i -ae, -a)* в большинстве случаев бывает герундивом в функции именной части сказуемого (§ 268).

<sup>1</sup> Форма на *-(e)ndum* без предлога— всегда *nom. sg. neutr.* герундива, но форма на *-(e)ndum* с предлогом *ad* может быть как герундием (*acc. sg.*, § 263), так и герундивом (*acc. sg. муж. или ср. рода*).

Таблица неличных форм глагола (verba infinita)

От основы инфекта		От основы перфекта	От основы супина		
activum	passivum	activum	activum	passivum	
<i>particip. praes. act.</i>	<i>gerundivum</i>		<i>particip. futuri act.</i>	<i>particip. perf. pass.</i>	
lauda-n-s (-nt-is) doce-n-s (-nt-is) mitt-en-s (-ent-is) audi-en-s (-ent-is)	lauda-nd-us, a, um doce-nd-us, a, um mitt-end-us, a, um audi-end-us, a, um	—	laudat-ur-us, a, um doct-ur-us, a, um miss-ur-us, a, um audit-ur-us, a, um	laudat-us, a, um doct-us, a, um miss-us, a, um audit-us, a, um	—
<i>gerundium</i>			<i>supinum</i>		
lauda-nd-i doce-nd-i mitt-end-i audi-end-i	—	—	laudat-um; laudat-u doct-um; doct-u miss-um; miss-u audit-um; audit-u	—	—
<i>inf. praes. act.</i>	<i>inf. praes. pass.</i>	<i>inf. perf. act.</i>	<i>inf. futuri act.</i>	<i>inf. perf. pass.</i>	<i>inf. futuri pass.</i>
laudā-re docē-re mittē-re audi-re	laudā-ri docē-ri mitt-i audi-ri	laudav-isse docu-isse mis-isse audiv-isse	laudatūrus, a, um doctūrus, a, um missūrus, a, um auditūrus, a, um	laudātus, a, um doctus, a, um missus, a, um auditus, a, um	laudātum doctum missum auditum
			esse	esse	iri

**Fons salūber mihi reperiendus est.** В этом примере герундив в форме ном. sg. masc. (-end-us) употреблен вместе с глаголом-связкой *est*; следовательно, *reperiendus est*—сказуемое, при котором подлежащее должно быть в форме ном. sg. masc.; как показывает словарь, таким словом является *fons*, *ntis m* 'источник', а слово *salūber*—прилагательное, служащее определением подлежащего *fons*. Переводим: 'Целебный источник должен быть найден'. Остается слово *mihi*—dat. sg. от местоимения *ego* (§ 50). Из грамматики (§ 268) уже известно, что дательный падеж при герундive употребляется для обозначения действующего лица: *mihi reperiendus est*—'мне надо пайти' или 'должен быть найден мною'. Перевод всего предложения: 'Целебный источник должен быть найден мною' (= 'Мне надо найти целебный источник').

Аналогично переводятся:

<b>Viae reperiendae sunt.</b>	Дороги должны быть найдены.
<b>Itinēga nobis reperienda sunt.</b>	Пути должны быть найдены нами.

§ 288. Отглагольная форма с суффиксом -(e)nd- и окончаниями косвенных падежей—единственного числа женского рода (-ae, -am, -a) или множественного числа любого рода (-i, -a; -ōrum, -is, -os; -ae, -ārum, -is, -as) может быть только герундивом в роли согласованного определения, которое стоит большей частью после определяемого существительного.

**Oratōres antiq̄ui bonis orationibus legendis dicere discēbant.** Подлежащее *oratōres antiq̄ui* и сказуемое *discēbant* с зависящим от него инфинитивом *dicere* определяются и переводятся без труда: 'Древние ораторы учились говорить'. Остаются слова *bonis orationibus legendis*, употребленные в форме dat. или abl. pl. (Значения существительного *oratio*, *ōnis f*, прилагательного *bonus*, а, um и глагола *lego* 3 уже известны). *Bonis* и *legendis*—определения при *orationibus*. *Legendis*—герундив.

Значение группы сказуемого ('учились говорить') позволяет сделать выбор между dat. и abl.: перевод слов *bonis orationibus legendis* дательным падежом невозможен. Понимание этого сочетания как abl. instrumenti дает перевод: 'хорошими читаемыми речами'. Однако это лишь буквальный (рабочий) перевод. Герундив *legendis* показывает, что здесь главное ударение делается на самом процессе чтения хороших речей. Следовательно: 'Древние ораторы учились говорить в процессе чтения хороших речей' = 'когда читали хорошие речи' = 'читая хорошие речи'.

**Lapīdes ad domus aedificandas necessarij sunt.** Подлежащее *lapīdes* и сказуемое *necessarij sunt* легко определяются и переводятся: 'камни необходимы'; возникает вопрос «для чего?», на который отвечают слова *ad domus aedificandas*, что означает: 'для сооружаемых домов'. Перевод всего предложения: 'Камни необходимы для сооружаемых домов'. Лучше: 'Камни необходимы для сооружения домов'.

§ 289. Отглагольная форма с суффиксом **-(e)nd-** и окончаниями косвенных падежей ед. ч. муж. и ср. рода (**-i, -o, -um**) может быть и герундием и герундивом. Различать их можно только по функции в предложении.

**Utor occasiōne te videndi.**

Сказуемое *utor* — 1-е л. ед. ч. *praes. ind.* отложительного глагола (§ 191). Перевод: 'я пользуюсь'. На вопрос 'чем?' отвечает *abl. sg.* III скл. *ocasiōne*. (В словаре находим *ocasio, ōnis f* 'случай'). Итак: 'я пользуюсь случаем'. *Videndi* может быть по форме и герундием и герундивом от *video*. Если мы примем его за герундив, т. е. за согласованное определение, то должны найти в предложении его определяемое — существительное или местоимение в форме *gen. sg.* Поскольку такого слова в нашем примере нет, значит, в данном случае *videndi* — герундий в функции несогласованного определения (его можно перевести инфинитивом); *te* (*acc. sg.* от *tu*) — прямое дополнение при нем. Перевод: 'Я пользуюсь случаем видеть тебя'.

§ 290. Если отглагольная форма с суффиксом **-(e)nd-** и окончаниями косвенных падежей ед. ч. муж. и ср. рода (**-i, -o, -um**) согласуется с существительным в роде, числе и падеже и выполняет роль определения, то это может быть только герундив.

**Magna erat difficultas pontis faciendi.**

Подлежащее и сказуемое определяются легко: 'была большая трудность'. Какая трудность? (В чем?) На этот вопрос отвечают *gen. objectivus* (§ 403) *pontis* (*gen. sg. masc.* от *pons*) и согласующийся с ним герундив *faciendi*. Буквальный перевод *pontis faciendi* 'сооружаемого моста', но лучше сказать: 'Была большая трудность в сооружении моста' (= 'трудно было соорудить мост').

Если бы *faciendi* было формой герундия (*difficultas faciendi*), то слово *pons* выступало бы в качестве прямого дополнения в аккумулятиве, т. е. фраза выглядела бы так: *Magna erat difficultas pontem faciendi*.

### Упражнения

1. Переведите на русский язык: *iter invenitur, iter inventum est, iter inveniendum est; liber legitur, liber lectus est, liber legendus est; patria liberatur, patria liberata est, patria liberanda est; testes audiuntur, testes auditi sunt, testes audiendi sunt; urbes defenduntur, urbes defensae sunt, urbes defendendae sunt; animalia aluntur, animalia alita sunt, animalia alenda sunt.*

2. Образуйте от глаголов *prohibeo* и *utor* формы герундия и герундива, переведите их на русский язык.

3. Просклоняйте *haec res utilis, is iudex justus, illud periculum commūne*.

4. Определите, от каких латинских корней образованы слова: *альтернатива, коммунальный, юстиция, моральный, нигилист, аннулировать, реальный, утилитарный.*

**A.** 1. Germānis neque consilii habendi, neque arma capiendi spatium datum est. 2. Cum spe vincendi simul abjecisti certandi etiam cupiditatem. 3. Non est tempus plura narrandi. 4. Mores ridendo emendantur. 5. Nihil agendo homines male facere discunt. 6. Breve tempus aetatis satis longum est ad bene honesteque vivendum. 7. Nulla aetas ad perdiscendum sera est. 8. Rem praeclaram juventuti ad discendum invenisti nec mihi difficilem ad docendum. 9. Eloquendi vis nos ea, quae scimus, alios docere adjuvat. 10. In rebus tam severis non est jocandi locus. 11. Perspiciuntur in agendo virtutes. 12. Scribendo dicimus diligentius, dicendo scribimus facilius. 13. Legendo mens formanda est. 14. *Docendo discimus.* 15. Omnis generis humani vinculum est ratio et oratio, quae docendo, discendo, communicando, iudicando conjungit inter se homines naturali quadam societate. 16. Sensus videndi acerrimus est. 17. Miles fortis exemplum aliis ad imitandum dedit. 18. Magna pars Babyloñorum constitērat in muris, avida cognoscendi novum regem (Alexandrum), sed plures obviam egressi sunt. 19. Audivisse te credo Platōnem, Socrāte mortuo, primum in Aegyptum discendi causā, post in Italiam et in Siciliam contendisse. 20. Mihi fortuna, multis rebus ereptis, usum dedit bene suadendi.

**B.** 1. Quae causa justior est belli gerendi, quam servitutis depulsio? 2. Cyprus abundat materiā utili ad naves aedificandas. 3. Natūra homini ingenuit cupiditatem veri videndi. 4. Omnis auctoritas philosophiae consistit in beata vita comparanda. 5. Castra erant ad bellum ducendum aptissimā naturā loci et munitiōne et maris propinquitāte et aquae et salis copiā. 6. Sunt nonnulli ludi non inutiles acuendis puerōrum ingeniis. 7. Id mihi *mutatis mutandis* convēnit. 8. Galli Transalpīni, transgressi in Venetiam, locum oppido condendo cepērunt. 9. Cato delendam esse Carthaginem pronuntiābat, Scipio Nasica — servandam. 10. Decemviri legibus scribendis creati sunt. 11. Pythagōras Aegyptum primo, mox Babyloniam ad discendos stellārum motus originemque mundi spectandam profectus, summam scientiam consecutus est. 12. Et hodie in Italia usitatum est proverbium agricolārum: *laudandos montes, sed a planitie non recedendum.* 13. Exercendae memoriae gratiā ea, quae die dixi, audīvi et lēgi, vespēri commemorō, ut mos erat Pythagoreus. 14. Populus Romānus Crasso bellum gerendum dedit. 15. Brutus in patria liberandā occidit. 16. Caesar censuit expectandam classem esse. 17. Non domo dominus, sed domīno domus honestanda est. 18. Recte videtur Ovidius dixisse emendandi laborem majorem esse, quam scribendi. 19. Commūne pericūlum concordia propulsandum est. 20. Nihil sine ratione faciendum est. 21. *Audienda (est) et altera pars.* 22. Tibi, Caesar, nunc omnia belli vulnera sananda sunt, quibus praeter te mederi nemo potest (Cic.). 23. Tuis verbis, Cicero, utendum est: *O tempora, o mores!* 24. Gravis est culpa — tacenda loqui.

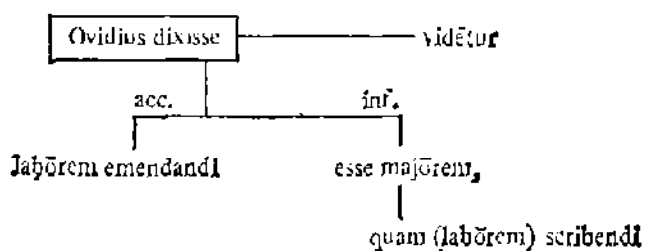
25. Dūlcībús verbis || est mōllis amor alendus (O v.).

26. Scribēre plūra libēt, || sed vōx mihi fēssa loquēdo  
 Dictandī virēs || siccaque lingua negāt (O v.).  
 27. Infandūm, regīna, || jubēs renovāre dolōrem (Verg.).

C. 1. Noctu venit piscātum ad mare. 2. Hannibal patriam defensum revocātus est. 3. It dormitum. 4. Nihil facile scitu est. 5. Difficīle dictu est. 6. Haec etiam auditu acerba sunt. 7. Intolerabile id dictu visuque! 8. Quo brevior, eo clarior et cognitū facilior narratio est.

A. 18. cognoscendī: gen. objectivus при avida, § 403.

B. 5. naturā, munitiōne, propinquitāte, copiā: abl. causae, § 424. 7. mutātis mutandis: abl. abs.; mutandis (лог. подл.) gerundivum pl. n в собират. знач. 'после того как изменено то, что должно быть изменено', т. е. 'с оговорками, с поправками'.— 8. oppīdo condendo, 10. legibus scribendis: dat. finalis, § 409.— 11. Aegyptum, Babyloniam: § 430.— 12. laudandos (esse) montes, non recedendum (esse): acc. c. inf. при proverbium est (по смыслу = dicunt).— 15. in patria liberanda = in liberando patriam.— 18. схема:



22. Tibi: dat. auctōris, § 412.— 24. tacenda = ea, quae tacenda sunt.— 26. Тяжело больной поэт диктует рабу письмо к жене: sed ... negat = sed vox, fessa loquendo, et sicca lingua negat (по смыслу negant) vires dictandi; mihi (vox) = mea vox.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**alo, alui, alitum, ēre 3** питать, кормить; *фр.* aliment *m* пища, alimentaire пищевой, alimenter питать, alimentation *f* питание; *англ.* aliment пища, ~ation питание; *нем.* Aliment *n* пища; *русск.* алименты

**alter, ěra, ěrum** другой (из двух); один (из двух); *фр.* autre; altérer изменять, искажать; *англ.* alter изменять(ся), alternation чередование; *нем.* Alternative *f*; *русск.* альтернатива

**auctoritas, ātis f** [auctog] влияние, значение, авторитет; *фр.* autorité *f* власть, autoritaire властный; *англ.* authority власть; *нем.* Autorität *f*

**causa, ae f** причина, дело; *фр.* chose *f* вещь; cause *f*, causer беседовать; *англ.* cause, because так как; *нем.* kausal причинный, kosen дружески беседовать

**communis, e** общий; *фр.* commun, commune *f*; communisme *m*; *англ.* common, commune, communism, communicate сообщать; *нем.* common общественный, Kommune *f*, Kommunismus *m*; *русск.* коммуна, коммунизм, коммуникация

**con-do, didi, ditum, ěre 3** основывать, создавать

**creo, āvi, ātum, āre 1** творить; избирать; *фр.* créer, créateur *m* создатель, créature *f* тварь, ставленник; *англ.* create, creature создание; *нем.* Kreatur *f*, Kreator *m* творец, создатель; *русск.* креатура

**difficilis, e** [dis-facilis] трудный, тяжелый; *фр.* difficile, difficulté *f* трудность; *англ.* difficulty

**dormio, ivi, itum, ire** 4 спать (ср.: дремать; *англ.* dream сон, мечта, *нем.* Traum *m* сон, мечта); *фр.* dormir, **dortoir** *m* спальня; *англ.* dormancy дремота, dormitory спальня; *русск.* дортуар

**facilis, e** [facio] легкий, нетрудный; *фр.* facile; *англ.* facile

**gero, gessi, gestum, ěre** 3 нести, вести; совершать, делать; *фр.* gérer управлять, geste *m* жест; *англ.* gesture жест; *нем.* Geste *f* жест; *русск.* жест

**justus, a, um** [jus] справедливый, законный; *фр.* juste, justice *f* справедливость; *англ.* just, justice справедливость; *нем.* just как раз, Justiz *f* правосудие; *русск.* юстиция

**libero, avi, atum, are** 1 [liber] освобождать; *фр.* libérer освобождать; *англ.* liberate освобождать

**mens, ntis** *f* ум, разум; мысль (ср.: мнить, память); *фр.* -ment суффикс наречий; mental мысленный; *англ.* mental умственный, com-ment толкование; *нем.* Mentalität *f* склад ума; *русск.* ментальный, комментарий

**mortalis, e** смертный; *фр.* mortel, mortalité *f* смертность; *англ.* mortal, mortality смертность

**mundus, i** *m* мир, вселенная; *фр.* monde *m*, mondain светский; *англ.* mundane светский

**nihil, nil** ничто, ничуть не; *фр.* nihilisme *m*, annihiler уничтожать; *англ.* nil, nihilist; *нем.* Nihilist *m*; *русск.* нигилист

**nox, noctis** *f* ночь (ср.: *англ.* night, *нем.* Nacht *f*); *фр.* nuit *f*; nocturne; *русск.* ноктюрн

**nullus, a, um** никакой; *фр.* nul; nullité *f* ничтожество; *англ.* null недействительный; *нем.* Null *f* нуль, annullieren; *русск.* нуль, аннулировать

**patria, ae** *f* [pater] отечество, родина; *фр.* patrie *f*; patriote *m, f*; *англ.* patriot; *нем.* Patriotismus *m*; *русск.* патриот

**periculum, i** *n* опасность, риск; *фр.* péril *m*; *англ.* peril

**perspicio, spexi, spectum, ěre** 3 [per-spicio] рассматривать (ср.: *англ.* spy шпион, *нем.* spähen высматривать); *фр.* épier шпионить; perspective *f*, spectacle *m*; *англ.* spectacle, perspective; *нем.* Spektakel *n*, Spiegel *n* зеркало, Perspective *f*; *русск.* спектакль, перспектива

**post** (*c. acc.*) после; позади; *фр.* puis затем, depuis после; *фр., нем., англ.* post-; *русск.* пост- (постпозитивный)

**prohibeo, ui, itum, ěre** 2 [pro-habeo] удерживать, отражать; препятствовать; запрещать; *фр.* prohiber; *англ.* prohibition запрещение; *нем.* Prohibition *f* запрещение

**ratio, onis** *f* разум; расчет; способ; *фр.* raison *f*, raisonner рассуждать; ration *f* паек, rational разумный; *англ.* rational разумный, ration; *нем.* rational, Ration *f*; *русск.* рационализм, рацион, резон

**res, rei** *f* вещь, дело; обстоятельство; *фр.* rien ничего; réel реальный; *англ., нем.* real; *русск.* реальный

**sal, salis** *m* соль; остроумие (ср.: *англ.* salt, *нем.* Salz *n*); *фр.* sel *m*, saler солить, salière *f* солонка, salade *f* салат; salaire *m* заработная плата (<salarium соляной паек, оклад); *англ.* salary



жалованье, *salad* салат; *нем.* *Salär* и заработная плата, *Salat* *m*;  
*русск.* салат

*sensus, us m* [*sentio*] чувство, восприятие; *фр.* *sensation f* ощущение; *англ.* *sense*; *нем.* *Sensibilität f* впечатлительность; *русск.* сенсация, понсепс

*utilis, e* полезный; *фр.* *utile, utilité f* польза; *англ.* *utility* полезность; *нем.* *utilitär*; *русск.* утиль, утилизация, утилитарный

*utor, usus sum, uti 3* пользоваться, употреблять; *фр.* *user* (<\**usäre*), *usure f* ростовщичество; *англ.* *used* подержанный, *use* употреблять

*virtus, ūtis f* [*vir*] мужество, доблесть, добродетель; *фр.* *vertu f, vertueux* добродетельный; *англ.* *virtue, virtuous* добродетельный; *нем.* *Virtuose m*; *русск.* виртуоз

## КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2<sup>1</sup>

I. Проспрягайте глаголы во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения: а) действительного, б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. ед. ч.

II. Проспрягайте отложительный глагол во всех временах системы инфекта и системы перфекта изъявительного наклонения.

III. Образуйте от глаголов неличные формы: причастия, инфинитивы, герундий, герундив. Образец см. § 285 (таблица). Переведите на русский язык все причастия, герундий (*genetivus*) и герундив.

IV. Просклоняйте словосочетания (в ед. и мн. ч.). Переведите на русский язык форму *nom. sg.*

V. Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций. Переведите их на русский язык. (Образец см. в контрольной работе № 1, задание IX, с. 101.)

VI. Определите формы и тип спряжения глаголов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флективных форм.

VII. Укажите, от каких латинских слов образованы: а) русские; б) (1) французские; (2) английские; (3) немецкие слова. (Образец см. в контрольной работе № 1, задание VIII, с. 100).

VIII. Переведите письменно на русский язык.

IX. Выпишите из текстов оборот *accusativus cum infinitivo*<sup>2</sup> и глагол, от которого он зависит. Определите форму инфинитива.

*Образец:* Menelaus cognovit Helenam a Paride raptam esse 'Менелай узнал, что Елена была похищена Парисом'. Helenam ... raptam esse: *acc. cum inf. perf. pass. при cognovit.*

X. Выпишите из текстов оборот *nominativus cum infinitivo*<sup>2</sup> и сказуемое, при котором он употреблен.

*Образец:* Pons a militibus aedificari jussus est 'было приказано, чтобы войнами был сооружен мост'. Pons... aedificari: *nom. cum inf. praes. pass. при jussus est.*

<sup>1</sup> Выполняется так же, как контрольная работа № 1 (см. с. 98).

<sup>2</sup> Кроме тех случаев, которые отмечены в объяснительных примечаниях.

**XI.** Выпишите из текстов герундий.<sup>1</sup> Укажите падеж и функцию в предложении.

*Образец:* Romāni artem navigandi a Graecis et Carthaginiensibus didicēgunt 'римляне научились искусству мореплавания от греков и карфагенян'. Navigandi: gen., несогл. опред. при artem.

**XII.** Выпишите из текстов герундив.<sup>1</sup> Определите форму (падеж, число, род) и функцию в предложении.

*Образцы:* а) Exercēmus memōriam ediscendis carminibus poetarum 'мы развиваем память, заучивая наизусть стихи поэтов' (букв.: «заучиваемыми стихами»). Ediscendis: abl. pl., neutr., согл. опред. при carminibus. б) Stultitia et injuria fugiendae sunt 'надо избегать (бежать от) глупости и несправедливости' (букв.: «глупость и несправедливость должны быть избегаемы»). Fugiendae: nom. pl., fem., им. часть сказуемого при sunt. в) Cui ignōtum est illud Catōnis: «Cetērum censeo Carthaginem delendam esse»? 'кому неизвестно такое (высказывание) Катона: «Впрочем, я думаю, что Карфаген должен быть разрушен». Delendam: acc. sing., fem., им. часть логического сказуемого оборота acc. cum inf. при censeo (Carthaginem delendam esse).

**XIII.** Выпишите из текстов оборот ablativus absolutus.<sup>1</sup> Определите форму причастия и функцию оборота в предложении.

*Образцы:* а) Consul Atilius Regulus, victis navali proelio Poenis, in Africam se trajecit 'консул Атилий Регул, победив в морском бою пунийцев (=после того как пунийцы были побеждены), переправился в Африку'. Poenis ... victis (part. perf. pass.)— обстоятельство времени. б) Tranquillo mari, quisque gubernator esse potest 'когда (если) море спокойно, каждый может быть кормчим'. Tranquillo mari: abl. abs. без причастия (обстоятельство времени или условия).

#### ВАРИАНТ I

I. а) Condo; б) monstro.

II. Nascor.

III. Moveo, gero, sequor.

IV. Qui civis audax, ea res utilis, hoc carmen antiquum.

V. Eum locum, in suo errore diuturno, in eundem portum, magnā tempestatē, artes innumerabiles, conjunx optime, maria montesque, de navibus, cum hostibus, a compluribus civitatibus, corpusculum minutum, ab exploratoribus, summam auctoritatem, inter eos, ex reliquis, suffragio, armis, de principatu, ad nidos suos, illius hominis, ad leones, pastor quidam, leonis irruentis, bestiam non resistentem, levi stragulo, festinationem temeritatemque, cum perfecto duce, inter cenam, hanc amicitiam, sub arbore, pulcherrimam malam, fame sitique, sortem suam, de hominibus.

VI. Nolēbat, noluerat, poluit; interficitur, interfectus est; proficitur, professus est; egrediuntur, egressi sunt; egredimur, egressi eramus; pereo, perii, perimus; vivē, valē; vivite, valēte; pollicetur, polli-

<sup>1</sup> Кроме тех случаев, которые отмечены в объяснительных примечаниях.

cītus est; nascitur, natus est; eo, ibam, redeo, redii; gigni, genitum esse, genitum iri; constituit, constituērunt; cognoscit, cognōvit; cognoscēbat, cognovērat; abesse, afuisse; praeesse, praefuisse; repertus est, reperta est, reperta esse.

VII. a) Операция, адъютант, авиация, реликтовый, курс;

б) 1. aggression f	2. agency	3. Statut n
compaître	sir	Kreatur f
chanson f	quest	Exposition f
intelligent	suicide	kordial
recteur m	promise	akzeptieren

VIII. 1. Caesar noluit eum locum, unde Helvetii discesserant, vacare. 2. Brutus in liberandā patriā interfectus est. 3. Gaudeo tibi jucundas esse meas littēras. 4. Professus est amicus se ad colloquium postēro die venturum esse. 5. Quam multa passus est Ulīxes in suo errore diuturno! 6. In eundem portum, ex quo egressi erāmus, magnā tempestāte coacti, confugimus. 7. Gaudeo te in Britanniam profectum non esse. 8. Loquendi elegantia augētur legendis oratoribus et poētis. 9. Artes innumerabiles repertae sunt, docente naturā. 10. Mulieri epitaphius: Immatūra perii. Sed tu, felicior, annos vive tuos, conjunx optime, vive meos. 11. *Maria montesque pollicentur*. 12. Vergilius Maro, poēta Romānus, in pago, qui Andes dicitur, haud procul a Mantuā, Pompejo et Crasso consulibus, anno septuagesimo ante aeram nostram natus est. 13. Tantum bellum Pompejus extrēmā hiēme apparavit, adveniente vere coepit, mediā aestāte confecit. 14. Thales primus defectiōnem solis praedixisse fertur. 15. Ego censeo memoriam cotidie exercendam esse. 16. Militibus simul et de navibus desiliendum et cum hostibus pugnandum erat. 17. Notum est nullam rem e nihilo divinitus unquam gigni. 18. A compluribus Galliae civitatibus ad Caesarem legati venerunt. Quibus auditis, Caesar cum proximis civitatibus pacem facere constituit. 19. Atōmus est corpusculum minutum et individuum, quo in explicandā origine mundi utebatur Democritus et post eum Epicūrus. 20. Qui domos, parentes, conjuges, liberos visuri estis, sequere me! 21. Caesar ab exploratoribus cognovit hostium copias a castris suis non longe abesse. 22. Disciplina druidum in Britannia reperta atque inde in Galliam translata esse existimatur. Omnibus Gallorum druidibus praeesse unus dicitur, qui summam inter eos habet auctoritatem. Hoc mortuo, aut unus ex reliquis, qui excellit dignitate, succedit, aut plures, si sunt pares, suffragio druidum, nonnunquam etiam armis de principatu contendunt.

### 23. De hirundinibus, victoriae nuntiis

Hibernis mensibus in calidiōra loca hirundines avolant. Sed, vere novo adveniente, ad regiōnes natales revertuntur et sub domorum tectis nidos suos aedificant. Homo quidam, equestri loco natus, quadrigas ruri habebat, quibuscum cursibus quadrigarum semper interfuit. Cum in urbem ad hos cursus proficiscebatur, hirundines in amicorum villis capere secumque auferre solebat.

Cursu quadrigarum finito, eas hirundines liberabat, quarum alae eodem colore, quo et victoris quadrigae pictae erant. Sic aves, ad nidos suos revertentes, illius hominis amicis quadrigas, quibus victoria fuerat, nuntiabant.

#### 24. Quomodo leo capitur

Ad leones capiendos, ut Plinius Major narrat, saepissime foveis utebantur. Principatu Claudii casus docuit rationem capiendi eos, paene turpem tali ferae. Nam pastor quidam impetum leonis irruentis sago objecto continuit. Credi difficile potest tantam bestiam, etiam non resistentem, levi stragulo capite aperto, devictam esse: omnis vis videlicet in oculis constat. Unde jam non mirum est leonem a Lysimacho, jussu Alexandri cum eo incluso, strangulatum esse.

#### 25. Festina lente

Gaius Suetonius Tranquillus in «Vita duodecim Caesarum» narrat Octavianum Augustum principem arbitratum esse nihil minus cum perfecto duce, quam festinationem temeritatemque, convenire. Itaque proverbium Graecum jactare solebat, quod Latine «*festina lente*» significat.

#### 26. De Tantalo

1. Tantalus, rex Phrygum, filius Jovis erat. Itaque deis utebatur amicis. Saepe convivii caelestium interfuit, inter cenam cum iis collocatus est, omnibus eorum voluptatibus fructus est. Sed Tantalus, hac amicitia abusus, omnia, quae dii inter cenam locuti erant, in terram hominibus enarrabat. Quin etiam cibos, quos de mensa deorum furatus erat, amicis suis donabat.

2. Hoc cognito, gravissime dii eum sunt ulsi. Tantalo enim victo, apud inferos in lacu sub arbore collocaverunt. Pulcherrima mala super caput ejus pendent, sed vesci eis non potest, nam, cum malum capere conatur, rami recedunt. Frustra etiam conatur aquam manibus haurire: aqua quoque recedit. Ita fame sitique vexatur, emori autem non potest. Itaque frustra sortem suam queritur, nunquam ipse veniam assequetur. Quare nunc de hominibus, qui cupiditates suas satiare non possunt, dicimus: «*Cruciatu Tantalei*».

#### 27. Ornamentum matris

Femina quaedam aliquando ornamenta sua pulcherrima illius temporis Corneliae, fratrum Gracchorum matri, monstravit. Quibus visis, Cornelia eam feminam sermone traxit, exspectans suos filios, qui e schola venire debuerunt. Et, ubi pueri venerunt, haec sua ornamenta esse dixit.

5. *quam*: adv. 'сколько, как'. — 8. *legendis oratoribus et poetis* := legendo oratores et poetas. — 10. *felicior, conjunx optime*: vocativus. — 13. *extrema hieme, media*

aestāte: abl. tempōris, § 428.—19. *in explicanda origīne mundi* = in explicando origīnem mundi.—20. *Qui* = vos, qui; *sequere me* = sequimini me (imperativus).—22. *Disciplīna . . . reperta (esse) . . . translāta esse*: nom. cum inf. при existimātur; *unus praesse*: nom. cum inf. при dicitur; *omnibus druidibus*: dativus, зависящий от praesse; *ex reliquis* = ex reliquis druidibus; *dignitate*: abl. limitationis, § 426; *pares* = pares dignitate.—23. *equestri loco natus*: 'из сословия всадников', *ruri*: см. rus; *quibus* = quadrigis, dat. possessivus, § 411.—24. *eos* = leones; *credi . . . potest*: см. § 186.—26. 1. *fructus est*: см. fruor; *deis utebatur amicis*: 'дружил с богами'; 2. *queretur*: см. queror (не quaero!).—27. *illius tempōris*: 'для того времени'; *haec* = suos filios.

## IX. X. XI. XII. XIII.

### ВАРИАНТ 2

I. a) Prohibeo; б) vinco.

II. Progrēdior.

III. Jubeo, munio, proficiscor.

IV. Quod opus difficile, haec avis pulchra, ille mos antiquus.

V. Rege Pontico, ad amicum suum, in eis locis, cum Romanis, multos annos, materia utili, ex omnibus nostris sensibus, praeter mercatores, eas regiones, praeter oram maritimam, in legione Romana, in saxo, ante portas, in oppidum, ex oppido, hoc aenigma, duobus pedibus, duabus manibus, cum laetitia, incredibilis ingenii et mentis, memoriam singularem, propter potentiam et divitias, propter suam pulchritudinem, multos liberos, in arcem.

VI. Scribit, scripsit, scribebat, scripserat; veni, vidi, vici; veneram, videram, viceram; fuimus, eramus, fueramus, erimus, fuerimus; educantur, educati sunt, educabantur, educati erant; manet, mansit, manebat, manserat; mortuus est; gererat, gesserat; superavit, superatus est; expectavit, expectaverat, expectaverit; fecit; aggredi; juberi, jussus est, jussi sunt, jussit, jusserat; traditur, traditus est; patiebantur, proficiscebantur, egrediebantur; possunt, potuerunt; poterunt, potuerint.

VII. а) Коллоквиум, прогресс, петиция, ренессанс, интерес;

б) 1. divider	2. difficulty	3. Konstitution f
automne m	cause	Motor m
temps m	rational	definieren
appeler	just	Konfekt n
sermon m	gesture	deklamieren

VIII. 1. Gaius Julius Caesar, postquam a Pharnace, rege Pontico, victoriam reportavit, ad amicum suum scripsit: «Veni, vidi, vici». 2. Senex juvenibus: «Tales estis, — inquit, — quales fuimus; quales sumus, tales eritis». 3. Romulus et Remus, ut fama est, in eis locis, ubi a pastoribus educati erant, urbem condere statuerunt. 4. Etiam sanato vulnere, cicatrix manet. 5. Damnari quemquam, inaudita causa, aequitatis ratio non patitur. 6. Latrante uno, latrat statim et alter canis. 7. Poeta Romanus Vergilius Brundisii, Sentio Saturnino et Lucretio Cinna consulibus, mortuus est. 8. Caesar statuit classem expectandam esse. 9. Hannibal et Scipio imperatores

clari fuērunt: ille in Italia cum Romānis multos annos bella gessit, hic Carthaginienses superāvit. 10. *Gutta cavat lapīdem non vi, sed saepe cadendo.* 11. Caesar idoneam ad navigandum tempestātem expectāvit. 12. Caesar aciem instruxit, hostibus pugnandi potestātem fēcit. 13. Deliberandum est saepe, statuendum est semel. 14. Cyprus abundat materiā utili ad naves aedificandas. 15. Nemo praeter mercatōres in Britanniam advēnit, sed iis ipsis nihil praeter oram maritimam atque eas regiōnes, quae sunt contra Gallias, notum est. 16. Acerrīmus ex omnibus nostris sensibus est sensus videndi. 17. Injuriam qui factūrus est, jam facit. 18. Notum est in legiōne Romāna sex milia militum numerāri, sive decem cohortes. 19. Caesar suos equites hostium cornua aggredi jussit. 20. Pisistrātus primus Homēri libros, confūsos antea, sic disposuisse traditur, ut nunc habēmus.

## 21. Oedīpus et Sphinx

Antīquis temporibus Thebāni crudelitāte Sphingis, horribilis monstri, multā mālā patiebantur. Sphinx, in saxo ante portas oppīdi sedens, omnibus, qui vel in oppīdum proficiscebantur, vel ex oppīdo egrediebantur, aenigma proponēbat eosque, qui solvère non potērant, interficiēbat. Hoc autem erat aenigma: «Quid ingreditur mane quatuor pedibus, meridie duōbus, vespēri tribus?» Multis civibus jam misere interfectis, Oedipus adulescens ad oppīdum Thebas vēnit statimque illud aenigma solvit: «Homo,—inquit,—infans, dum ingreditur, pedibus et manibus utitur, vir—pedibus, senex baculo nititur». Tum Sphinx de saxo se dejecit. Oedipus autem cum laetitiā a plebe acceptus est et rex fit Thebanōrum.

## 22. De Themistōcle

Apud Graecos dicitur Themistōcles Atheniensis incredibilis ingenii et mentis fuisse. Memoriam quoque singularem eum habuisse cives putābant. Omnia enim, quae audivērat et vidērat, memoriā tenuisse videbātur. Aliquando ad eum peregrinus quidam accessisse dicitur et promississe se ei artem memoriae esse traditūrum. His verbis auditis, Themistōcles: «Oblivisci,—inquit,—discere malo. Nam memoriā teneo etiam eā, quae nolo, oblivisci non possum, quae volo».

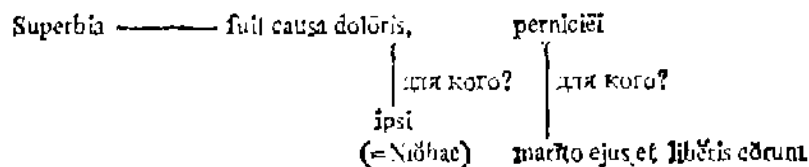
## 23. De Niōba

Niōba, Tantāli filia, uxor erat Amphionis, regis Thebanōrum. Haec propter potentiam et divitias mariti et propter suam pulchritudinem superbissima fuit, maxime autem eā de causā, quod multos liberos habuit. Aliquando mulieres et virgines Latōnae, matri Apollinis et Diānae, sacrificābant. Niōba eas vituperāvit et: «Cur,—inquit,—ei, non mihi sacrificātis? Pulchritudine, potentiā, divitiis, etiam genere omnes homines a me superari puto. Tantālus mihi pater est, Jovem avum appello. Spectate liberos. Latōnam orbam esse dicētis, si mecum eam comparaveritis. Ego quattuordēcim liberos

habeo, illa duos». His verbis auditis, Latōna valde Niōbae irāta est et statim libēris suis omnia narrāvit. Tum Apollo Niōbam poenā dignam esse dixit. Diāna quoque Niōbam puniendam esse putāvit. Precibus matris commōti, libēri in arcem Thebārum venērunt et Apollo filios, Diāna filias Niōbae sagittis necavērunt. Libēris caris necātis, Niōba miserrīma omnium muliērum fit. Ita superbiā ipsi causa dolōris fuit, marīto autem, qui, de caede liberōrum nuntiātus, se ipse necavērat, et libēris eōrum causā perniciēi. Misericordiā deōrum Niōba in saxum mutāta est.

5. quemquam: см. quisquam, § 147.—6. uno: uno cane.—17. injuriam qui: инверсия = qui injuriam.—21. crudelitāte: abl. causae, § 424; malā: существительное! eosque, qui ... interficiēbat = et interficiēbat eos, qui.—22. Incredibīlis ingenii et mentis: gen. qualitātis, § 402; (Themistōcles) memoriā tenuisse: nom. cum inf. при videbātur; aliquando ... esse traditūrum: см. § 257; malo: глагол! См. § 390.—23. eā de causā = de eā causā; pulchritudīne, potentiā, divitiis, genēre: abl. limitationis, § 426; omnes homīnes... superāri: acc. cum inf. при puto.

### Схема



## IX. X. XI. XII. XIII.

### ВАРИАНТ 3

I. a) Appello; b) rapio.

II. Utor.

III. Veto, ago, loquor.

IV. Haec legio Romāna, ille hostis acerbus, quod insigne honestum.

V. Eis viris, tyrannos crudēles, libertātis restitūtae, ex littēris tuis, vi ac necessitate, manus longas, ex proelio, notissīmi duces, ex urbe, in exsilium, jucundissimam aetatem, homo injustus, auribus tuis, sententiam non gratam, avāri homīnes, de istis rebus, praecīlāras epistūlas, exercitum fustum, exercitum fugatum, pauci juvēnes, cum viro fortissīmo, in arcem, in sellis eburneis, cujusdam senatōris, scipiōne eburneo, muris firmis, magno silentio, custōdes dispositos, hae aves sacrae.

VI. Traduxit, intrāvit, necāvit, delēvit; delevērant, mansērant; contendērunt, fugērunt, ascendērunt, statuērunt, intravērunt, vidērunt; manēre, mansisse; inventus est, inventi erant; appellantur, appellātae sunt, appellātae erant, appellātae erunt; delectat; fācit, faciēbat, fēcit, fecērat; dat, dabat, datus est, datus erat, datur, dabītur.

VII. a) Агент, сенат, интервенция, инквизиция, новелла;

б) 1. absence f      2. acceptable      3. Division f  
fleurir              expose              temporār

mourir	urbanity	Fabrik <i>f</i>
fondre	solvable	Appelle <i>m</i>
naissance <i>f</i>	number	Partei <i>f</i>

VIII. 1. Graeci deōrum honōres tribuēbant eis viris, qui tyranos crudēles necavērant. 2. Libertātis restitūtae dulce auditu nomen. 3. Fuit olim senex, ei filiae duae erant; eae duōbus fratribus nuptae sunt. 4. Non semper similes parentibus libēri nascuntur. 5. Ego plus, quam fēci, facere non possum. 6. Lēgi littēras tuas, ex quibus cognōvi te Romam redire non potuisse. 7. Homīnis mens discendo alitur et cogitando. 8. Vi ac necessitate coacti, Galli legatos ad Caesarem pacis petendae causā miserunt. 9. Socrātes dicēbat condimentum cibi famem, potiōnis sitim esse. 10. Constat regibus manus longas esse. 11. Minus habeo, quam speravi, sed fortasse plus speravi, quam debui. 12. Fugisse ex proelio dicuntur notissimi latrōnum duces. 13. Egredere ex urbe, Catilīna, libērā rem publicam metu, in exilium proficiscere (Cic.). 14. Vere dici potest magistratum esse legem loquentem, legem autem tacitum magistratum. 15. Quis nescit primam hominis aetatem esse jucundissimam? 16. Socrātes dicebatur adjuvare Euripidem in tragoediis scribendis. 17. Caesar putabat sibi neque legatos Gallōrum audiendos, neque condiōnes accipiendas esse. 18. Qui statuit aliquid, inaudita parte aliqua, etiamsi jure statuit, ipse injustus est. 19. Galli turrim constitui procul vidērunt. 20. Scio me sententiam esse dicturum primā speciē auribus tuis non gratam. 21. *Scribere scribendo, dicendo dicere discis.* 22. Avāri homines non solum cupiditate augendi, sed etiam amittendi metu cruciantur. 23. Perdicum vita ad sedecim annos durare existimatur. 24. Spero me praeclaras de istis rebus epistulas ad te saepe missurum esse. 25. Verres praedonum duces, accepta pecunia, dimisit. 26. Hostibus appropinquantibus, agricolae pecora sua in oppidum egerunt.

## 27. Roma a Gallis expugnatur

1. Anno trecentesimo nonagesimo Galli, exercitu Romano victo, ad urbem Romam contendērunt. Ubi Romam fama venit exercitum fusum fugatumque esse, omnes fere Romani, qui in urbe erant, fugērunt. Pauci tamen juvenes cum Manlio, viro fortissimo, in arcem Capitoliumque, quo frumentum et arma comportaverant, ascendērunt. Senatōres vero in ipsa urbe manere statuērunt et ibi adventum Gallōrum, parato ad mortem animo, expectaverunt. Omnibus insignibus indutis, in foro, in sellis eburneis sederunt. Intērim Galli, nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis, in urbem intraverunt. Ubi senatōres in sellis sedere vidērunt, unus ex Gallis barbam senatōris cujusdam tetigit et statim ab eo sciptione eburneo interfectus est. Tum vero Galli, irā incensi, omnes senatōres trucidaverunt, urbem ipsam concremaverunt.

2. Senatoribus trucidatis urbeque concremata, in arcem, quae saxis praeruptis et muris firmis munita erat, invadere constituerunt,



sed diu frustra eam oppugnāvērunt. Tandem noctu alii alios sublevantes, magno silentio in summum saxum ascendērunt et non solum custōdes dispositos fefellērunt, sed etiam canes non excitāvērunt. Ansēres vero non fefellērunt, a quibus Romāni in magna inopia cibi abstinuērunt, quia hae aves Junōni sacrae erant.

3. Clangōre eōrum alarumque crepītu ex somno excitātus est Manlius, qui cetēros ad arma vocāvit et eum Gallum, qui jam in summum collem ascendērat, necāvit ceterosque Gallos, qui post eum ascendērant, facile de saxo deturbāvit. Ita Capitolium Romānum ab anseribus servātum est.

Paulo post dictator Camillus Romānis, in arce obsessis, cum exercītu auxilio vēnit et, victoriā a Gallis reportātā, patriam maxīmo pericūlo liberāvit. Ob tanta in patriam merīta Camillus a civibus pater patriae alterque urbis condītor appellātus est.

2. audītu: supīnum II (§ 278) в функции abl. limitatiōnis, § 426.—3. ei: dat. possessivus, § 411.—8. pacis petendae causā = pacem petendi causā.—10. regibus: dat. possessivus, § 411.—13. egredēre, proficiscēre: § 195; metu: abl. separatiōnis при libērā, § 420.—14. dici potest: § 186.—17. sibi: dat. auctōris, § 412.—20. primā speciē: 'на первый взгляд'; auribus: dat. incommōdi, § 408.—27. 1. in arcem Capitoliumque: 'в крепость на Капитолии'; intērim Galli ... intravērunt: см. § 225; ab eo = a senatore, abl. auctōris, § 421, scipiōne: abl. instrumenti, § 423.—2. alii alios: 'друг друга' (букв.: одни других); magno silentio: abl. modi, § 425; in summum saxum и в 3. In summum collem: см. § 433; a quibus Romāni ... abstinuērunt: 'от которых римляне воздерживались' (т. е. не ели, несмотря на голод).—3. Romanis ... auxilio: dat. duplex, § 410; maxīmo pericūlo: abl. separatiōnis, § 420; Camillus ... pater ... alterque condītor: nom. duplex при appellātus est, § 399.

## IX. X. XI. XII. XIII.

### ВАРИАНТ 4

I. a) Navīgo; б) quaero.

II. Polliceor.

III. Edūco, invēnio, nascor.

IV. Quae arbor ingens, hoc iter magnum, illa causa gravis.

V. Arbōres magnas, urbem maxīmam, Graecārum urbium, vir doctissīmus, diē certō, e caelo, magnis itineribus, duas legiōnes, cum his quinque legionibus, in ulteriōrem Galliam, ei munitiōni, idoneam tempestātem, tertiā vigiliā, honestam mortem, contra Poenos, nullos hostes, crudelissimo supplicio, cives digniōres, bonis civibus, legiōnem Romānam, inter serpentes et scorpiones, matrōna junior, vice-simum annum, omnes res urbānas.

VI. Traditur, dicitur, putatur; traditus est, dictus est, arbitrātus est; persēquor, polliceor; ingreditur, ingressa est; duci, conferri, speculabuntur; custodient; intellēges; liberabor; recognosce, libērā, egredēre, proficiscēre; edūcat, educābat, educāvit, educavērunt; tradit, tradunt, tradidit, tradidērunt, tradidērunt; jubēbat, jussit; monstrat, monstrāvit; tenebimus, tenuerimus.

VII. а) Статуя, резолюция, навигация, креатура, экспонат;

6) 1. clameur <i>f</i>	2. divide	3. Intervention <i>f</i>
aider	appeal	Inquisition <i>f</i>
mouvoir	authority	Regiment <i>n</i>
œuvre <i>f</i>	hibernal	Finale <i>n</i>
ravir	create	agieren

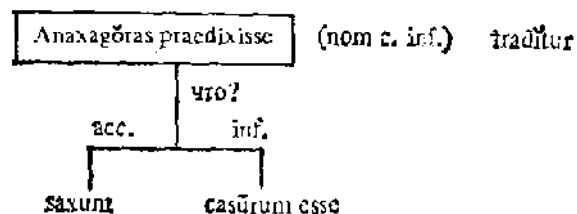
VIII. 1. Notum est arbōres magnas diu crescēre. 2. Saepe audivi urbem Syracūsas maximam esse Graecārum urbium pulcherrimamque. 3. Anaxagōras, vir littēris caelestibus doctissimus, saxum e caelo die certo casūrum esse praedixisse traditur; idque factum est. 4. Caesar in Italiam magnis itineribus contendit duasque ibi legiōnes conscribit et tres, quae circum Aquilejam hiemabant, ex hibernis educit; cum his quinque legionibus in ulteriōrem Galliam contendit 5. Illis rebus cognitis, Caesar exploratōres praemittit. 6. Ipse ego sum is adulescens, quem tu quaeris 7. *Quod licet Jovi, non licet bovi.* 8. Caesar ei munitiōni, quam fecerat, Titum Labiēnum legātum praefecit. 9. Navibus comparatis legionibusque in iis distributis, nactus idoneam ad navigandum tempestatem, tertiā fere vigiliā Caesar naves in Britanniam solvit. 10. Ille, qui jamque animam efflatūrus esse videbatur, vivit tamen. 11. Nunquam honestam mortem fugiendam, saepe etiam oppetendam esse putavi (Cic.). 12. Cornelius Scipio in Hispaniā contra Poenos prospere pugnavit, duce hostium capto. 13. Sic sentit senātus, sic populus Romānus nullos hostes digniores esse crudelissimo supplicio, quam eos cives, qui contra patriam armā cepērunt; quos ego persequor, bonis civibus approbantibus (Cic.). 14. Senōnes Galli ad Clusium venērunt legiōnem Romānam castraque oppugnatūri. 15. Seneca, philosophus et scriptor Romānus, dicebat nullum magnum ingenium sine mixtura dementiae esse. 16. Nemo inter serpentes et scorpiones securus ingreditur. 17. Jam antiqui dicebant plerisque hominibus, litterarum ignavis, libros non studiorum instrumenta, sed aedium ornamenta esse. 18. Cicero homo *cum grano salis* fuit. Matrōna quaedam, simulans se juniorem, quam esse, dixisse traditur: «Ego triginta tantum annos nata sum». Ei Cicero respondisse dicitur: «Verum est, nam hoc vicesimum jam annum audio». 19. Sunt nonnulli acuendis puerorum ingeniis non inutiles ludi. 20. Tibi polliceor me omnes res urbanas diligentissime descripturum esse.

## 21. Ex Cicerōnis in Catilinam oratiōne

1. Ad mortem te, Catilina, duci jussu consulis jam pridem oportebat, in te conferri pestem, quam tu in nos omnes jam diu machinaris. Habemus senātus consultum in te, Catilina, vehemens et grave, ex quo senātus consulto confestim te interfectum esse convenit. Tamen vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam. Quā de causā, dum vivis, vives, ut nunc, multis meis et firmis praesidiis obsessus. Nam multorum oculi et aures te, non sentientem, speculabuntur atque custodient, ut adhuc id fecerunt. Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, me nescio. 2. Recognosce tandem mecum noctem illam superioriorem; jam intelliges multo acrius me vigilare ad salutem,

quam te ad perniciem rei publicae. Dico te priore nocte venisse in Marci Laecae domum; eodem convenisse complures participes ejusdem conjurationis. Num negare audes? Quid taces? Convincam, si negas. Video enim esse hic in senatu quosdam, qui tecum una fuerunt. Hos ego video, consul, et, quos ferro trucidari oportebat, eos nondum voce vulnero! Fuisti igitur apud Laecam illa nocte, Catilina; distribuisti partes Italiae; descripsisti urbis partes ad incendia; confirmavisti te ipsum cum nonnullis sociis tuis jam urbe exiturum esse. Dixisti te homines me interficiendo delegisse constituisseque. Nam reperti sunt ad rem faciendam duo equites Romani; polliciti sunt sese illa ipsa nocte me in meo lectulo paulo ante lucem interfecturos esse. 3. Haec ego omnia, vix dum coetu vestro dimisso, compari; domum meam majoribus praesidiis munivi atque firmavi, exclusi eos, quos tu ad me salutatum mane miseris. Nam illi ipsi venerunt, quos ego ad me venturos esse multis optimis viris praedixeram. Itaque, Catilina, perge, quod coepisti: egredere aliquando ex urbe; patent portae, proficiscere! Educ tecum etiam omnes tuos socios, si non omnes, quam plurimos; purga urbem. Te egrediente, magno metu liberabor. Nobiscum versari jam diutius non potes; non feram, non patiar, non sinam. Quid est, Catilina? Num dubitas, me imperante, id facere, quod jam tua sponte faciebas? Dubitas in alienas terras abire et vitam istam tuam, multis justis suppliciis ereptam, fugae solitudinique mandare? Exire ex urbe jubet consul hostem. Itaque egredere, libera rem publicam metu, in exilium, si hanc vocem exspectas, proficiscere.

### 3. Схема



**ittēris caelestibus:** abl. limitationis при doctissimus, § 426.— 13. **crudelissimo supplicio:** abl., зависящий от digniores; **quos** = eos.— 17. **plerisque hominibus...** **ignāris:** dat. possessivus, § 411; **litterarum:** gen. objectivus, § 403;— 21. 1. **nescio:** от прилагательного nescius, a, um— 2. **hic:** 'здесь'; **quosdam** = nonnullos; **quos...** **trucidari:** acc. cum inf. при oportebat; **distribuisti partes Italiae** = distribuisti Italiam in partes; **te...** **delegisse constituisseque:** acc. cum inf. при dixisti; **homines:** прямое дополнение; **interficiendo:** dat. finalis, § 409; **sese** = se. 3. **exclūsi:** зд. 'не принял' (см. exclūdo); **salutatum:** supinum I при miseris, § 277; **egredere...** **proficiscere:** § 195; **educ:** imperativus sg. от edūco; **faciebas:** 'начал делать'; **multis justis suppliciis:** abl. separationis (§ 420) при ereptam; **metu:** abl. separationis при liberā, § 420.

IX. X. XI. XII. XIII.

ВАРИАНТ 5

- I. a) Floreo; б) solvo.
- II. Proficiscor.
- III. Promitto, invenio, patior.

IV. Hic comes fidēlis, quae ovis parva, illud colloquium commūne.

V. Juvēnes, senes, reges barbāros, e voluptatibus et doloribus, in istā epistūla, de tuis rebus, haec oppīda florentissīma, haec oppīda dirūta, ante oculos, cibum vestitumque, militibus suis, grave vulnus, cum uxōre, singularis ingenii, sine ullā discordiā, hāc oratiōne, in seminibus, eārum rerum, hanc urbem, hunc virum, eam virgīnem, ingenti magnitudīne, humāno juri, divīno juri, greges suos, lacte et caseo, beluam jacentem, conjunctis viribus, ingentem clamōrem.

VI. Loquuntur, loquebantur, loquentur; nascuntur, nati sunt; prohibentur, prohibiti sunt; fūgit, fūgit, fugiunt, fugērunt; expellunt, expelluntur, expulērunt, expulsi sunt; fefellērunt, intellexērunt; potest, potērat, potērit; possunt, potuērunt; obstruxērāt, obstructae sunt; effōdit,prehendit, quaesīvit, emīsit; appellavisse; interrogātus erat; interrogāti erunt; objēcit, objectus est; rogātus est, rogātus erit.

VII. a) Трактор, перспектива, апелляция, фабрика, анналы;  
b) 1. enquête f    2. claim    3. Aggression f  
   raison f        mental        Kantate f  
   pondre         adjutant     Intelligenz f  
   agir            finish        Tradition f  
   promettre      sequence     regieren

VIII. 1. Juvēnes plura loquuntur, senes—utiliōra. 2. Scriptōres antīqui tradunt solēre reges barbāros Persārum et Syrōrum multas uxōres habēre. 3. Anīmi voluptātes et dolōres saepe e corpōris voluptatibus et doloribus nascuntur. 4. In istā epistūlā nihil de tuis rebus scripsisti, quae mihi non minōri curae sunt, quam meae. 5. Haec oppīda quondam florentissīma fuērunt, nunc dirūta ante oculos jacent. 6. Caesar legāto suo dixit se locum ad castra ponenda idoneum animadvertisse. 7. Parentes prohibentur adire ad filios, prohibentur libēris suis cibum vestitumque ferre. 8. Mater et soror tibi salutem me dicēre jussērunt. 9. Recte et vere dicēbat Caesar delectum verbōrum originem eloquentiae esse. 10. Pompejus, a Caesāre apud Pharsālum anno quadragesīmo octāvo victus, castris militibusque suis turpissīme relictis, solus fūgit. 11. Plus in metuendo mali est, quam in ipso illo, quod timētur. 12. Grave vulnus amīcus meus accēpit. Amisit uxōrem singularis ingenii, cum quā triginta novem annos sine ullā discordiā vixit. 13. Hostes et de expugnando oppīdo, et de flumīne transgrediendo spem se fefellisse intellexērunt. 14. Consuetūdo et mos vim legis habēre videntur. 15. Solem e mundo expellēre videntur ei, qui amicitiam e vitā expellunt. 16. Odor rosārum manet in manu, etiam rosā submōtā. 17. Imitāre me, quem tu semper laudavisti. 18. Nihil potest evenīre, nisi causā antecedente. 19. Nemo intellēgit juventūtem discedēre, sed discessisse; et non sentīmus senectūtem advenīre, sed advenisse. 20. Hāc oratiōne habitā, pelentibus militibus et studio pugnae ardentibus, Caesar ad pugnam signum tubā dedit. 21. Apes regem suum sequuntur, quocumque it. 22. Notum est in seminibus vim eārum rerum inesse, quae ex iis nascuntur. 23. Homo saepe ignoscendo injuriae locum dat. 24. Statuit Caesar hanc urbem

militibus ad diripiendum dandam esse. 25. Omnes dixerunt hunc virum, patre nolente, eam virginem uxorem duxisse.

## 26. Ulixes apud Cyclopes

1. Ulixes, Trojā domum rediens, adversis ventis in vastam insulam delatus est, ubi Cyclopes habitabant, homines ingenti corporis magnitudine, qui, neque divino nec humano juri obnoxii, greges suos pascēbant. Vivēbant in speluncis, lacte et caseo vescebantur. In unam ex talibus speluncis, domino absente, ingressus, Ulixes extrēmum pericūlum subiit. Nam, speluncam Ulixē comitibusque ejus perlustrantibus, ferus dominus rediit. Is, pecoribus, quae secum ēgit, in spelunca compulsis, advēnas de patria nominibusque interrogavit. Postquam professi sunt et cibum petiverunt, duos eorum arripuit et, capitibus ad saxum elisis, devoravit; postea lac bibit et, humi jacens, obdormivit. 2. Primo Ulixes beluam, sic jacentem, interficere in animo habebat, sed brevi hoc consilium abiecit. Intellegebat enim lapīdem, quo Polyphēmus — id nomen Cyclopi erat — ostium speluncae obstruxerat, a se comitibusque suis, conjunctis etiam viribus, amoveri non posse. Hoc consilio abjecto, aliam fugae rationem excogitare coepit. Altero die mane Cyclops, duobus aliis comitibus devoratis, greges ex spelunca exegit, hominibus autem inclusis, saxo objecto, fugam detraxit. Interea Ulixes palo praeacuto oculum, quem Polyphēmus unum in fronte gerēbat, effodere cogitavit. 3. Vespēri, postquam duo alii comites miseri devorati sunt. Ulixes Polyphēmo calicem prae-buit, dulci vino implētum. Hic, tribus calicibus exhaustis, celeriter vim inebriantem potitionis sensit et, jam ebrius, Ulixem de nomine interrogavit. Respondit Ulixes se Neminem a parentibus appellatum esse. Cyclops, quasi vini gratias habens, dixit se Neminem ultimum comesurum esse. Quo dicto, statim obdormivit. Protinus Ulixes cum reliquis comitibus palum prehendit et oculum Cyclopi effodit. 4. Acridolore ex somno excitatus, Polyphēmus ingentem clamorem sustulit, ceteros Cyclopes, qui per totam insulam habitabant, sibi auxilio convocans. Postquam advenērunt, dixit Neminem se dolore affecisse. Tum, Polyphēmum mente aegrotum esse cogitantes, ceteri Cyclopes abiērunt. Frustra Polyphēmus totā speluncā manibus hospites requisivit, nam facile hi iram beluae occaecatae effugerunt. Mane, priusquam Polyphēmus greges emisit, Ulixes, comitibus singulis ventri binarum ovium subligatis, ipse ultimus validissimum arietem subit et manibus pedibusque inhaerescit. Sic omnes ex spelunca evaserunt.

4. **mihī** ... **minōri curae**: dat. duplex, § 410. — 7. **parentes** ... **adire** ... **ferre**: nom. c. inf. при prohibentur. — 12. **singulāris ingenii**: gen. qualitatis, § 402. — 13. **spem** ... **fefellisse**: acc. c. inf. при intellexerunt; **se**: прямое дополнение при fefellisse (= hostes). — 17. **imitare**: см. § 195. — 21. **quocumque**: 'куда бы ни (= всюду, куда)'; it: см. eo, § 391. — 26. 1. **Trojā**: abl. separationis, § 420; **ingenti magnitudine**: abl. qualitatis, § 427. — 2. **primo**: 'сначала'; **hominibus inclusis**: abl. separationis, § 420. — 4. **sibi auxilio**: dat. duplex, § 410; **dolore**: ablativus, зависящий от affecisse (см. словарь); **totā speluncā**: abl. loci, § 429; **comitibus** ... **subligatis** postquam singuli comites (т. е. спутники по одному, каждый в отдельности) ventri binarum ovium subligati sunt.

IX, X, XI, XII, XIII.

## РАЗДЕЛ XIII

### СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

§ 291. Сослагательное наклонение (*modus conjunctivus*<sup>1</sup>) служит для выражения: а) действия предполагаемого, возможного; б) воли или желания говорящего. Этим конъюнктив отличается от индикатива, обозначающего действие, которое говорящему представляется реальным фактом.

Первоначально латинский конъюнктив употреблялся только в независимых предложениях, так как не были еще выработаны средства подчинения одного предложения другому.

Позднее конъюнктив стал употребляться и в придаточных предложениях, отчасти сохраняя свое первоначальное значение, отчасти служа для выражения характера связи между главным и придаточным. Так, напр., значение возможности или невозможности (нереальности) сохраняется в условных предложениях, оттенок желательности или нежелательности — в придаточных целевых и дополнительных. (Ср. в русском языке сослагательное наклонение в независимых предложениях: *Если бы ты прислал письмо! Как бы он не опоздал...* и в подчиненных: *Я был бы рад, если бы ты прислал письмо. Мы боялись, как бы он не опоздал.*)

§ 292. Латинскому конъюнктиву в новых языках соответствуют по значению два наклонения: сослагательное (во французском — *subjunctif*<sup>2</sup>, в английском — *Subjunctive*<sup>2</sup> *Mood*, в немецком — *Konjunktiv*) и условное (во французском — *conditionnel*<sup>3</sup>, в английском — *Conditional*<sup>3</sup>, в немецком — *Konditionalis*<sup>3</sup>).

Во французском языке *conditionnel* употребляется в основном в независимых предложениях и в главном предложении условного периода, а *subjunctif* большей частью встречается в придаточных, но также и в независимых предложениях, для выражения пожелания: *Vive notre patrie!*

В английском языке только глагол *to be* имеет некоторые формы сослагательного наклонения; для других глаголов значение сослагательного или условного наклонения обычно передается модальными<sup>4</sup> глаголами.

В немецком языке в независимом предложении *Konjunktiv* выражает косвенное приказание, выполнимое желание: *Es lebe unser Vaterland!*

§ 293. В латинском языке сослагательное наклонение имеет четыре времени (*praesens, imperfectum, perfectum, plusquamperfectum*)

<sup>1</sup> От глагола *conjungo, junxi, junctum*, 3 'соединять, связывать'.

<sup>2</sup> *Lat. subjunctivus*, от глагола *subjungo, junxi, junctum*, 3 'присоединять подчинять'.

<sup>3</sup> От *лат. condicio, āpis f* 'условие'.

<sup>4</sup> От *лат. modus, i m* 'образ, способ; наклонение'.

обоих залогов, которым в русском языке соответствует одна форма сослагательного наклонения с частицей *бы* несовершенного или совершенного вида: *я обучал (обучил) бы*. Частица *бы* чаще употребляется рядом или слитно с союзом, а не с глаголом: *если бы, когда бы, хотя бы, чтобы*.

#### PRAESENS CONJUNCTIVI

§ 294. Praesens conjunctivi образуется присоединением к основе инфекта суффиксов *-ī-* (для глагола *sum* и производных от него), *-ē-* (для глаголов I спр.), *-ā-* (для глаголов II, III, IV спр.) и личных окончаний соответствующего залога. При этом у глагола *sum* берется основа *s-* (*s-i-m*, *sis* и т. д.), у глаголов I спряжения конечный звук основы *-a-* отпадает (*\*lauda-e-m > laudem*), у глаголов IIIa спряжения тематический гласный перед гласным суффиксом отсутствует (*mitt-a-m*).

#### IMPERFECTUM CONJUNCTIVI

§ 295. Imperfectum conjunctivi образуется присоединением к основе инфекта суффиксов *-sē-* (для глагола *sum* и производных от него), *-rē-<sup>1</sup>* (для глаголов I, II, III, IV спр.) и личных окончаний соответствующего залога. При этом у глагола *sum* берется полная ступень основы *es-* (см. § 34): *es-se-m*; у глаголов IIIa спр. — основа на тематический гласный *-ē-* (перед *r*, см. § 29): *mitte-rē-m*; у глаголов IIIб спр. конечный звук основы *-ī-* перед *r > ě* (см. § 20): *\*carī-re-m > carĕ-re-m*.

§ 296. Спряжение глагола *sum*, *absum*, *possum* в praesens и imperfectum conjunctivi

Время Число, лицо	Praesens conjunctivi			Imperfectum conjunctivi		
	sum	absum	possum	sum	absum	possum
Sg. 1.	<i>sīm</i>	<i>absīm</i>	<i>possīm</i>	<i>essem</i>	<i>abessem</i>	<i>possem</i>
2.	<i>sis</i>	<i>absis</i>	<i>possis</i>	<i>esses</i>	<i>abesses</i>	<i>posses</i>
3.	<i>sit</i>	<i>absit</i>	<i>possit</i>	<i>esset</i>	<i>abesset</i>	<i>posset</i>
Pl. 1.	<i>simus</i>	<i>absimus</i>	<i>possimus</i>	<i>essēmus</i>	<i>abessēmus</i>	<i>possēmus</i>
2.	<i>sitis</i>	<i>absitis</i>	<i>possitis</i>	<i>essētis</i>	<i>abessētis</i>	<i>possētis</i>
3.	<i>sint</i>	<i>absint</i>	<i>possint</i>	<i>essent</i>	<i>abessent</i>	<i>possent</i>

Перевод: *sīm* 'я бы был', *absīm* 'я бы отсутствовал', *possīm* 'я бы мог'; *essem* 'я бы был', *abessem* 'я бы отсутствовал', *possem* 'я бы мог'.

<sup>1</sup> Суффикс *-rē-* — из древнего суффикса *-sē-* по закону ротацизма (§ 15).

§ 297. Таблица спряжения правильных глаголов в praesens и imperfectum conjunctīvi

Praesens conjunctīvi actīvi					
	I	II	IIIa	IIIб	IV
<i>Sg.</i> 1.	laudem	doceam	mittam	capiam	audiam
2.	laudes	doceas	mittas	capias	audias
3.	laudet	doceat	mittat	capiat	audiat
<i>Pl.</i> 1.	laudēmus	doceāmus	mittāmus	capiāmus	audiāmus
2.	laudētis	doceātis	mittātis	capiātis	audiātis
3.	laudent	doceant	mittant	capiant	audiant
Praesens conjunctīvi passīvi					
<i>Sg.</i> 1.	lauder	docear	mittar	capiar	audiar
2.	laudēris	docearis	mittāris	capiāris	audiāris
3.	laudētur	doceātur	mittātur	capiātur	audiātur
<i>Pl.</i> 1.	laudēmur	doceāmur	mittāmur	capiāmur	audiāmur
2.	laudemini	doceāmini	mittamini	capiāmini	audiāmini
3.	laudentur	doceantur	mittantur	capiantur	audiantur
Imperfectum conjunctīvi actīvi					
<i>Sg.</i> 1.	laudārem	docērem	mittērem	capērem	audīrem
2.	laudāres	docēres	mittēres	capēres	audīres
3.	laudāret	doceret	mittēret	caperet	audiret
<i>Pl.</i> 1.	laudārēmus	docerēmus	mitterēmus	caperēmus	audirēmus
2.	laudārētis	docerētis	mitterētis	caperētis	audirētis
3.	laudārent	docerent	mitterent	caperent	audirent
Imperfectum conjunctīvi passīvi					
<i>Sg.</i> 1.	laudārer	docērer	mittērer	capērer	audīrer
2.	laudārēris	docerēris	mitterēris	caperēris	audireris
3.	laudārētur	docerētur	mitterētur	caperētur	audirētur
<i>Pl.</i> 1.	laudārēmur	docerēmur	mitterēmur	caperēmur	audirēmur
2.	laudaremīni	doceremīni	mitteremīni	caperemīni	audiremīni
3.	laudarentur	docerentur	mitterentur	caperentur	audirentur



§ 298. Повторительная таблица времен системы инфлекта

Спряжение	Основа инфлекта	Суффиксы					Число, лицо	Тематический гласный <sup>5</sup>	Личные окончания		
		praesens		imperfectum		futurum I			действит. залога	страдат. залога	
		ind.	conj.	ind.	conj.	ind.					
I II III IV	laudā- <sup>2</sup> docē- mittē- capī- <sup>4</sup> audī-	нет		I } -ē- <sup>3</sup> II } III } -ā- IV }	I } -bā- II } III } -ēbā- IV }	I } II } -rē- III } IV }	I } -b- II } III } -ē- (в 1-м л. ед. ч. -ā-)	Sg. 1. 2. 3. Pl. 1. 2. 3.	нет -ī-, -ē- <sup>6</sup> -ī- -ī- -ī- -u- <sup>7</sup>	-m, -o <sup>1</sup> -s -t -mus -tis -nt	-r, -or <sup>1</sup> -ris -tur -mur -mini -ntur

- Примечания: 1. В 1-м л. ед. ч. окончания -o(-or) имеют praesens ind. всех спр., futurum I первого и второго спр.; во всех остальных случаях — окончание -m(-r).  
 2. Конечный гласный основы I спр. -a- в 1-м л. ед. ч. praes. ind. сливается с окончанием -o(r): \*laudao(r) > laudo(r).  
 3. Конечный гласный основы -a- перед суффиксом -e- отпадает: \*laudae-m > laudem.  
 4. Конечный гласный основы IIIб спр. -i- переходит в -ē- перед r. Imperfectum conj. act.: \*capī-re-m > capere(m) и т. д., 2-е л. ед. ч. praes. ind. pass.: \*capī-ris > caperis.  
 5. Употребляется только в praes. ind. IIIа спр. и в fut. I первого и второго спр.  
 6. ē только перед r.  
 7. u употребляется также в 3-м л. мн. ч. praes. ind. IIIб и IV спр.

## УПОТРЕБЛЕНИЕ КОНЪЮНКТИВА В НЕЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

§ 299. В независимых предложениях конъюнктив выражает волю, желание, предположение, возможность, а также разновидности этих значений. В зависимости от значения конъюнктив в независимом предложении имеет соответствующее название.

§ 300. **Conjunctivus hortativus**<sup>1</sup> выражает призыв или побуждение к действию с участием самого говорящего. Употребляется *praesens* в форме 1-го л. мн. числа. Переводится с помощью слов *давайте, будем(те)* или будущим временем с соответствующей побудительной интонацией. **Laborēmus** 'давайте работать! будем работать! поработаем!' **Serviāmus patriae** 'будем служить (послужим) отечеству!'

§ 301. **Conjunctivus imperativus** выражает приказание или пожелание. Употребляется *praesens* в форме 2-го или 3-го лица. По смыслу такое значение конъюнктива близко к повелительному наклонению. 2-е л. переводится обычно повелительным наклонением (реже сослагательным). **Taceas** 'молчи! молчал бы ты!' **Venias** 'приходи! пришел бы ты!' 3-е л. переводится обычно с помощью слов *пусть, да*. **Audiātur et altera pars** 'пусть (да) будет выслушана и другая сторона!'

§ 302. **Conjunctivus prohibitivus**<sup>2</sup> выражает запрещение, равнясь по смыслу отрицательной форме повелительного наклонения. Поэтому употребляется всегда с отрицанием *ne*, обычно во 2-м л. ед. или мн. числа. Употребляется *praesens* или *perfectum conjunctivi* без особого различия в значении. **Ne vēnias (vēnēris**<sup>3</sup>) 'не приходил бы ты! не приходи!'

§ 303. **Conjunctivus optativus**<sup>4</sup> выражает желание. Употребляется *praesens* (реже *perfectum*), если желание высказывается безотносительно к его исполнимости; *imperfectum*— для выражения желания, не исполнимого в настоящем; *plusquamperfectum*— для выражения желания, не исполнившегося в прошлом. При этом обычно употребляется слово *utīnam* *о если бы*; отрицание *ne*.

**Utīnam sciat** 'о если бы он знал (может быть, он знает)!'  
**Utīnam sciret** 'о если бы он знал сейчас (но он не знает)!'  
**Utīnam scivisset**<sup>5</sup> 'о если бы он знал тогда (но он не знал)!'

§ 304. **Conjunctivus concessivus**<sup>6</sup> означает допущение или уступку чужому мнению. Употребляется *praesens*— по отношению к настоя-

<sup>1</sup> От глагола *hortor* I 'побуждать'.

<sup>2</sup> От глагола *prohibeo*, *ui*, *itum*, 2 'запрещать'.

<sup>3</sup> *Perfectum conj.*, см. § 324.

<sup>4</sup> От глагола *opto* I 'желать'.

<sup>5</sup> *Plusquamperfectum conj.*, см. § 325.

<sup>6</sup> От глагола *concedo*, *cessi*, *cessum*, 3 'уступать'.

щему, *perfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *ne*. Переводится с помощью слов *пусть, допустим, предположим*. *Sit hoc iter difficile* 'допустим, что этот путь труден'. *Ne sit hoc iter difficile* 'допустим, что этот путь нетруден'.

§ 305. *Conjunctivus dubitativus*<sup>1</sup> выражает размышление или недоумение, когда говорящий в нерешительности спрашивает, как же следует поступить. Ставится *praesens* — по отношению к настоящему или будущему, *imperfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *non*. Чаще всего употребляется 1-е л. ед. или мн. числа. Переводится на русский язык инфинитивом с дательным падежом. *Quid agam* 'что мне делать?' *Quid agāmus* 'что нам делать?' *Quid agērem* 'что мне делать?'

§ 306. *Conjunctivus potentiālis*<sup>2</sup> выражает возможность или нерешительное утверждение. Употребляется *praesens* (или *perfectum*) — по отношению к будущему, *imperfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *non*. На русский язык переводится сослагательным наклонением или с помощью слов *мог бы, может быть, пожалуй* и т. п. *Hoc non dicam* 'я, пожалуй, этого не скажу (я бы этого не сказал)'. *Quis putāret* 'кто мог (бы) подумать?'

## ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ UT

§ 307. Союзы *ut что, чтобы, ne чтобы не, ut non что не, чтобы не* вводят придаточные предложения дополнительные, целевые и следствия. В соответствии со значением придаточного союз имеет различные названия.

### ПРИДАТОЧНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ

§ 308. Союзы *ut objectivum*<sup>3</sup> и *ne objectivum* (дополнительное) вводят придаточные дополнительные (изъяснительные) после глаголов со значением 'заботиться' (*cūrāre*), 'стремиться' (*studēre*), 'просить' (*rogāre, petēre*), 'желать' (*optāre*) и т. п. В таких придаточных всегда употребляется сослагательное наклонение, так как для говорящего действие представляется желательным или нежелательным (ср. § 291, 303).

§ 309. Употребление времен сослагательного наклонения в придаточном предложении находится в зависимости от времени глагола в управляющем предложении.

Если в управляющем предложении стоит форма настоящего или будущего времени любого наклонения: *indicativus, conjunctivus* и

<sup>1</sup> От глагола *dubito* I 'сомневаться'.

<sup>2</sup> От существительного *potentia*, ae f 'могущество, возможность'.

<sup>3</sup> От *objectum*, i n 'дополнение'.

*imperatīvus*, (так называемые главные<sup>1</sup> времена), то в придаточном предложении с *ut (ne) objectivum* употребляется *praesens conjunctivi*.

Если в управляющем предложении стоит любое прошедшее время (так называемые исторические<sup>2</sup> времена), то в придаточном предложении с *ut (ne) objectivum* употребляется *imperfectum conjunctivi*.

Если придаточное предложение зависит от неличной формы глагола (*verba infinita*, § 282—285), его временем в большинстве случаев управляет не эта неличная форма, а грамматическое сказуемое предложения, в состав которого она входит. Исключение составляет *infinitivus perfecti activi*, непосредственно управляющий сказуемым придаточного предложения как историческое время.

<i>Управляющее предложение</i>	<i>Придаточное предложение</i>
<p>Главные времена:  <i>praesens, futurum I, futurum II, imperatīvus</i></p>	<p><i>praesens conjunctivi</i></p>
<p>Исторические времена:  <i>imperfectum, perfectum, plusquamperfectum</i></p>	<p><i>imperfectum conjunctivi</i></p>

§ 310. Если управляющее и придаточное предложения имеют одно и то же подлежащее или подлежащее придаточного является дополнением управляющего предложения, то сказуемое придаточного в русском переводе обычно передается инфинитивом, в то время как в латинском обязательна личная форма глагола.

В некоторых случаях и при разных подлежащих возможен перевод сказуемого придаточного предложения инфинитивом (см. § 320—321).

*Te rogo, ut mihi librum apportes* 'я прошу тебя, чтобы ты принес мне книгу' (=я прошу тебя принести мне книгу). *Curo, ut valeas* 'я забочусь, чтобы ты был здоров'. *Studebāmus, ut bene discerēmus* 'мы старались хорошо учиться' (букв.: 'чтобы мы хорошо учились'). *Optābam, ut amicus meus ad me venīret* 'я желал, чтобы ко мне пришел мой друг'.

§ 311. Во французском, английском, русском языках в придаточных дополнительных после выражения желания также употребляется сослагательное наклонение.

Во французском языке: *Je veux, qu'il vienne* 'я хочу, чтобы он пришел'. В английском языке: *I wish you were with us* 'я желаю, чтобы вы были с нами'.

<sup>1</sup> По названию настоящего времени: *praesens*, от *praesum* 'быть впереди, во главе'.

<sup>2</sup> От *historicus*, а, um 'исторический, относящийся к прошлому'.

## ПРИДАТОЧНЫЕ ЦЕЛИ

§ 312. Союзы *ut finale* и *ne finale*<sup>1</sup> (целевое) вводят придаточные цели, в которых всегда употребляется конъюнктив, так как действие представляется говорящему желательным или нежелательным. Времена конъюнктива ставятся по тому же правилу, что и в придаточных с союзом *ut (ne) objectivum: praesens*—после главных времен, *imperfectum*—после исторических (§ 309).

*Edimus, ut vivamus*, по *vivimus, ut edamus* 'мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть'. *Romani legatos miserunt, ut Hannibalem caperent* 'римляне отправили послов, чтобы захватить Ганнибала' (букв.: 'чтобы они захватили').

В новых языках в придаточных цели также может употребляться сослагательное наклонение. Во французском языке: *Je le dis afin que (pour que) vous le sachiez* 'я говорю об этом, чтобы вы знали'. В немецком языке: *Ich kaufe ihm ein Buch, damit er es lese* 'я покупаю ему книгу, чтобы он ее читал'. В английском языке: *We shall start early, lest we should be late* 'мы отправимся рано, чтобы не опоздать'.

§ 313. В управляющем предложении союзу *ut (ne) finale* могут соответствовать такие паречия, как *idcirco, eō, ideo* 'для того', *propterea* 'потому', и такие словосочетания, как *eo consilio* 'с тем намерением, с той целью', *eā condiciōne* 'с тем условием' и др. Напр.: *Socrates dicebat multos homines propterea velle vivere, ut scirent et biberent* 'Сократ говорил, что многие люди потому хотят жить, чтобы есть и пить'. *Hunc hominem ad te eo consilio misi, ut tecum ad me quam primum veniret* 'я послал к тебе этого человека с тем намерением, чтобы он как можно скорее пришел с тобой ко мне'.

## ПРИДАТОЧНЫЕ СЛЕДСТВИЯ

§ 314. Союз *ut (ut non) consecutivum*<sup>2</sup> (следственное) вводит придаточные следствия, в которых всегда употребляется конъюнктив.

Придаточное следствия может носить определительный характер. Тогда в управляющем предложении обычно есть указательное местоимение, напр.: *is, tantus, talis* 'такой, таковой'. *Tanta est vis veritatis, ut se ipsam suā claritate defendat* 'сила истины такова, что она сама себя защищает своей ясностью'.

Придаточное следствия может носить характер обстоятельства образа действия. Тогда в управляющем предложении обычно есть указательное паречие *sic, ita, adeo* 'так, настолько, до такой степени'. *Orpheus tam dulce cantavit, ut animum dei tangeret*. 'Орфей запел так сладко, что тронул душу бога'.

<sup>1</sup> От *finis, is m* 'конец, цель'.

<sup>2</sup> От глагола *consequor, consecutus sum, consequi* 'следовать'.

В придаточном следствия обычно употребляется *praesens* или *imperfectum conjunctivi*, как в придаточных с *ut objectivum* и *ut fināle* (§ 309, 312), но возможны некоторые отклонения от этого правила.

Реже придаточные следствия вводятся союзом *ita ut* 'так что'. *Flumen Arar incredibili lenitate fluit, ita ut oculis fluctum judicari non possit* 'река Араp течет невероятно медленно, так что глазами нельзя заметить течения'.

§ 315. Латинским придаточным следствия соответствуют в русском языке придаточные следствия, меры и степени, в которых употребляется изъявительное наклонение, если говорящий рассматривает результат как реальный факт: «Волнение злобы во мне было *столь* сильно, что я не понадеялся на верность руки» (Пушкин). «Авдотью страх разобрал *такой*, что коленки у нее задрожали» (Тургенев).

Сослагательное наклонение указывает, что говорящий рассматривает результат, о котором сообщается в придаточном, не как реальный факт, а как нечто предполагаемое, возможное или желательное: «Горького надо уметь произносить *так*, чтобы фраза звучала и жила» (Станиславский).

### ПРИДАТОЧНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ С ОТТЕНКОМ ЦЕЛИ ИЛИ СЛЕДСТВИЯ

§ 316. Если придаточные определительные, вводимые относительным местоимением *qui, quae, quod* 'который', имеют оттенок цели или следствия, то в них употребляется конъюнктив. В этом случае местоимение *qui* равняется по значению союзу *ut* с соответствующей падежной формой указательного местоимения *is*. *Clusini Romam legatos miserunt, qui (= ut ei) auxilium a senatu petērent* 'жители Клузия<sup>1</sup> отправили в Рим послов, которые бы (= чтобы они) попросили помощи у сената' (придаточное определительное с оттенком цели). *Nullus dolor est, quem (= ut eum) tempus non molliat* 'нет такого горя, которого бы (= чтобы его) не смягчило время' (придаточное определительное с оттенком следствия).

В новых языках в придаточных определительных с оттенком следствия также может употребляться сослагательное наклонение.

Во французском языке: Il n'y a personne qui puisse m'aider 'нет никого, кто мог бы мне помочь'. В немецком: Es gibt niemand, wer mir helfen könnte 'нет никого, кто мог бы мне помочь'.

### ПРИДАТОЧНЫЕ С СОЮЗАМИ UT И QUOD EXPLICATIVUM

§ 317. Придаточные, зависящие от безличных выражений *est* 'бывает', *fit* 'происходит', *accidit* 'случается' и т. п., имеют обычно оттенок следствия и присоединяются союзом *ut explicativum* (изъяснительное); в таких придаточных ставится конъюнктив, как в предложениях с *ut consecutivum* (§ 314). *Accidit, ut una nocte omnes naves tempestate disjicerentur* 'случилось так, что в одну ночь все корабли были разбросаны бурей'.

<sup>1</sup> Клузий — город в Этрурии.

§ 318. Союз **quod explicativum** вводит придаточное, которое поясняет содержание управляющего предложения или отдельного члена в нем. В таких придаточных большей частью ставится изъявительное наклонение.

Придаточное с **quod explicativum** употребляется: а) если в главном предложении есть (или подразумеваются) слова **hoc, illud, id** (в любом падеже). **Inter inanimatum et animatum hoc interest, quod animatum agit aliquid** 'между неодушевленным и одушевленным разница в том, что одушевленное (существо) что-то делает'; б) если при безличных глаголах **est, fit, accidit** и т. п. (§ 317) имеется оценка факта, а также при глаголах со значением 'поздравлять, благодарить, порицать, переживать' и т. п. **Bene mihi evenit, quod me adjuvas** 'для меня удачно вышло, что ты мне помогаешь'. **Tibi gratias ago, quod me omni molestia liberavisti** 'благодарю тебя (за то), что ты избавил меня от всякой неприятности'.

Предложения с **quod explicativum**, зависящие от вышеупомянутых глаголов, могут означать и предмет чувства и его причину, поэтому в них возможен конъюнктив, как в придаточных с **cum causale** (§ 338). **Laudat Africanum Panaetius, quod fuerit abstinent** 'Панетий хвалит (Сципиона) Африканского за то, что он был бескорыстен'.

#### МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМОМ В КОНЪЮНКТИВЕ

§ 319. Придаточное предложение с союзом **ut (ne) finale** или **objectivum**, как правило, следует за управляющим предложением и всегда отделяется от него запятой. Придаточные целевые и дополнительные по внешним признакам не различаются. Определить, какое придаточное употреблено в каждом отдельном случае, можно, только исходя из анализа и перевода управляющего предложения. Если при переводе сказуемого управляющего предложения можно задать вопрос *с какой целью? для чего?*, то придаточное с союзом **ut (ne)** — целевое (см. также § 312); если же возникает вопрос *что? о чем? к чему? в чем?*, то придаточное с тем же союзом — дополнительное. Различаются два типа придаточных предложений с союзом **ut (ne) finale** или **objectivum** — в придаточном и управляющем предложениях: а) одно и то же подлежащее; б) разные подлежащие.

§ 320. При наличии одного и того же подлежащего сказуемое придаточного предложения можно переводить на русский язык либо личной формой глагола, либо инфинитивом. При этом конструкция всего предложения не нарушается, т. е. сохраняется придаточное предложение с союзом *чтобы*.

**Unum habemus os et duas aures, ut minus dicamus et plus audiamus.**

Главное предложение: **unum habemus os et duas aures** — 'мы имеем (=у нас есть) один рот и два уха'. От сказуемого управляющего

предложения можно задать вопрос: *для чего?* Следовательно, придаточное с союзом *ut* — целевое. Сначала переводим союз: ‘чтобы’, затем — сказуемые *dicāmus* и *audiāmus* (оба — в форме *praesens conj. act.*, 1-е л. мн. ч.). При каждом сказуемом имеется наречие (*minus, plus*). Перевод: ‘чтобы мы меньше говорили и больше слушали’ = ‘чтобы меньше говорить и больше слушать’. С точки зрения русского языка, лучше употребить второй вариант перевода.

§ 321. Если в придаточном и управляющем предложениях разные подлежащие, сказуемое придаточного предложения следует переводить личной формой глагола. В некоторых случаях и при разных подлежащих личную форму глагола можно заменить инфинитивом, но при этом нарушается конструкция предложения: союз ‘чтобы’ опускается, сложноподчиненное предложение переводится простым. Однако сначала необходимо перевести предложение как можно ближе к латинскому тексту, с сохранением его конструкции

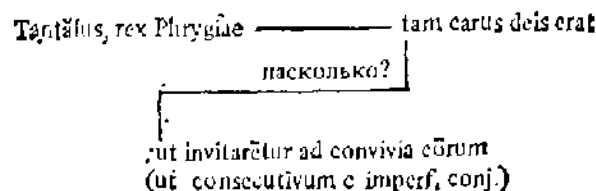
**Consul imperāvit, ne milītes ordīnes suos relinquerent.**

Главное предложение: *consul imperāvit* ‘консул приказал’. От сказуемого возникает вопрос — *что* (приказал)? Следовательно, придаточное с союзом *ne* — дополнительное. Сказуемое в нем: *relinquerent* — *imperf. conj. act.* (суффикс *-re-*), 3-е л. мн. ч. Значит, подлежащее должно быть во множественном числе. По внешним признакам этому требованию отвечают два слова: *milītes* и *ordīnes*, однако при слове *ordīnes* имеется определение *suos* в форме *acc. pl.* Следовательно, *ordīnes* — также *acc. pl.* *Milītes*, слово уже хорошо знакомое, может быть подлежащим и по форме и по смыслу. При переводе на русский язык придаточного целевого или дополнительного в отрицательной форме, т. е. с союзом *ne*, надо на первое место поставить союз ‘чтобы’, затем — подлежащее, затем — сказуемое с отрицанием ‘не’. *Ne milītes ... relinquerent* ‘чтобы воины не покидали’. Прямое дополнение *ordīnes suos* при переходном глаголе *relinquo* с отрицанием надо перевести на русский язык родительным падежом.

Все предложение: ‘Консул приказал, чтобы воины не покидали своих рядов’ (= ‘приказал воинам не покидать своих рядов’).

§ 322. Придаточное предложение следствия обычно определяется по наличию в управляющем предложении указательного местоимения, прилагательного или наречия (§ 314). При переводе на русский язык на первое место также ставится союз (‘что’ или ‘чтобы’, в зависимости от смысла управляющего предложения), затем подлежащее, затем сказуемое и т. д. — как обычно.

**Tantālus, rex Phrygiae, tam carus deis erat, ut ad convivia eōrum invitarētur.**





Перевод: 'Тантал, царь Фригии, был настолько мил богам, что приглашался на их пиры'.

§ 323. Встретив в тексте определительное придаточное предложение со сказуемым в форме конъюнктива, следует помнить, что такое предложение имеет оттенок цели или следствия (§ 316), который должен быть отражен в переводе. Предложения этого типа можно переводить двояко: либо со сказуемым в сослагательном наклонении (с частицей *by*), сохранив в переводе относительное местоимение, либо так же, как переводятся предложения с союзом *ut*, т. е. заменив относительное местоимение союзом *что(бы)* и соответствующим указательным местоимением. Таким образом: *qui*<sup>1</sup> = *ut is* или *ut ei* (ii) (в зависимости от числа подлежащего); *quae*<sup>1</sup> = *ut ea* или *ut eae* (в зависимости от числа и рода подлежащего); *quem* = *ut eum*, *quam* = *ut eam* и т. д.

**Dux legātos misit, qui captīvos deducērent.**

Главное предложение: *Dux legātos misit* 'вождь послал послов'. В придаточном предложении местоимение *qui* употреблено в форме *nom. sg.* или *nom. pl.* мужского рода. Следовательно, оно может относиться либо к подлежащему *dux*, либо к дополнению *legātos*, но в любом случае оно является подлежащим придаточного предложения. Окончательно определить форму местоимения и слово, к которому оно относится, позволяет сказуемое *deducērent*, употребленное в 3-м л. мн. ч. (окончание *-nt*). Следовательно, *qui* — *nom. pl.* и относится к дополнению *legātos*. Форма сказуемого (суффикс *-re-*) указывает на его время и наклонение: *imperfectum conjunctivi*. Поскольку сказуемое употреблено в сослагательном наклонении, придаточное определительное имеет оттенок цели или следствия (*qui = ut ei*). Сказуемое управляющего предложения *misit* допускает вопрос: *послал зачем? (с какой целью?)* Значит, придаточное предложение *qui ... deducērent* имеет оттенок цели и лишь формально относится к дополнению *legātos*. По смыслу оно относится к сказуемому главного предложения *misit*. Можно перевести: а) 'Вождь послал послов, *которые бы* увели пленных'; или: б) 'Вождь послал послов, *чтобы они* увели пленных'

**Nulla difficultas tanta est, quam mens humāna non vincat.**

Главное предложение: *Nulla difficultas tanta est* 'никакая трудность не является столь большой (= нет такой трудности)'. Придаточное предложение вводится местоимением *quam* (*acc. sg. fem.*) и относится, следовательно, к подлежащему *difficultas* (*f*). В придаточном предложении подлежащее *mens*, сказуемое *vincat* (*praes. conj.*, суффикс *-a-*). Поскольку сказуемое употреблено в форме конъюнктива, придаточное предложение не является чисто определительным: *quam = ut eam*. Наличие в главном предложении прилагательного *tanta* позволяет определить, что придаточное предложение имеет оттенок следствия. Перевод: 'Нет такой трудности, которую бы не победил (= чтобы ее не победил) человеческий разум'.

<sup>1</sup> О переводе совпадающих форм относительных местоимений см. также § 173.

## Упражнения

1. Просклоняйте haec pugna agris, illud officium meum.
2. Напишите словарные формы существительных и прилагательных bonus, amicus, virtus, tempus, genus, exercitus.
3. Проспрягайте глагол pugno I в praes. ind. и conj. act., глагол defendo III в imperf. ind. и conj. pass. Переведите на русский язык 2-е л. мн. ч.
4. Определите формы глаголов nuntiat, nuntiet, nuntiābat, nuntiāret; discāmus; imperāmus, imperarēmus.
5. Поставьте в зависимость от предлогов ante, post, ad; ab, cum, sine и переведите на русский язык получившиеся сочетания: eques malus, libertas magna, pugna gravis.

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

A. 1. Vivat nostra civitas, vivat, crescat, floreat! 2. Vivat pax inter populos! 3. Pugnēmus pro libertate patriae nostrae! 4. Pro patria qui bonus civis dubitet mori? 5. Ignoscas aliis multa, nihil tibi. 6. Panem quaerāmus aratro. 7. Quid de te loquar? 8. *In silvam ligna ne feras.* 9. Quis fallere possit amantem? 10. «Quid nunc te, asine, litteras doceam?» (ex comoedia)

B. 1. Nihil aliud curo, quam ut bene vivam. 2. Omnes undique ad te manus suas tendunt et rogant, ut errantibus clarum veritatis lumen ostendas. 3. Seneca in una epistula scripsit: «Imperavi mihi, ut vivere; aliquando enim et vivere—fortiter facere est». 4. Omnes cives optant, ut pax sit. 5. Imperativus est modus, quo imperamus aliis, ut faciant aliquid vel patiantur. 6. Studete, ut cito detis, quod aequum est bis detis. 7. Si patriam prodere conabitur pater, silebitne filius? Immo vero obsecrabit patrem, ne id faciat. 8. Caesar, cave, ut credas: inimicus tuus tulit arma contra te. 9. Euripides, postulante populo, ut ex tragoedia quandam sententiam tolleret, progressus in scaenam, dixit se fabulam componere solere, ut populum doceret, non ut ab eo disceret.

10. Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus. 11. Caesar milites equitesque misit, ut eos, qui fugerant, persequerentur. 12. Explicavi sententiam meam, ut tuum iudicium cognoscerem. 13. Feminae in theatrum spectatum veniunt, et spectentur ut ipsae. 14. Specula inventa sunt, ut homo ipse se cognosceret. 15. Date puero panem, ne ploret. 16. Hannibal victus et e Carthagine expulsus, venenum sumpsit, ne vivus in Romanorum potestatem veniret. 17. Non possumus omnia per nos agere: alius in alia re est magis utilis, idcirco amicitiae comparantur, ut commune commodum mutuis officiis gubernentur. 18. Nero urbem Romam incendit, ut spectaculi ejus imaginem videret, quali olim Troja capta arserat.

19. Sol efficit, ut omnia floreat. 20. Nunquam imperator ita paci credit, ut non se praepararet bello. 21. Tantam vim habet oratio, ut

etiam repugnantem capere possit, ut imperator fortis. 22. Spero, sic moriar, ut mortuus non erubescam. 23. Est haec natura mortalium, ut nihil magis placeat, quam quod amissum est. 24. Atticus sic Graece loquebatur, ut Athenis natus esse videretur. 25. Imperator Adrianus equos et canes sic amavit, ut eis sepulchra constitueret. 26. Nasus ita locatus est, ut quasi murus oculis interjectus esse videatur.

C. 1. Philippus filio Alexandro doctorem Aristotelem advocavit, a quo ille et agendi et eloquendi praecepta acciperet. 2. Senex arbores serit, quae post ejus mortem maneant et alteri saeculo prosint. 3. Bestiis natura et sensum et motum dedit, homini addidit rationem, qua animi appetitus regerentur. 4. Milites nihil adeo difficile existimaverunt, quod non virtute consequi possent. 5. Veniet aliquod tempus, quod nos iterum jungat. 6. Veniet tempus, quo posteri nostri tam aperta nos nescivisse mirentur. 7. Cupiebam longiorem epistulam facere, sed nec erat res, de qua scriberem, nec jocari prae cura poteram. 8. Neque aderat uxor, quae consolari hominem in malis posset. 9. Xerxes praemium ei proposuit, qui novam voluptatem inveniret.

10. Facta canam, sed erunt, || qui me finxisse loquantur (Ov.).

11. Non, qui solentur, || non qui labentia tarde

Tempora narrando || fallat, amicus adest (Ov.).

12. Tu mihi sola placeas: || placeat tibi, Cynthia, solus (Prop.).

13. Sit tibi terra levis, || mollique tegaris arena! (Mart.)

14. Canes currentes bibere in Nilo flumine,

A cocodilis ne rapiantur, traditum (est) (Phaedrus).

15. Ut sis nocte levis, || sit tibi cena brevis.

16. Orandum (est), ut sit || mens sano in corpore sano (Juv.).

17. Et bene uti pugnes, || bene pugnans efficit hostis (Ov.).

A. 5. multa: acc. pl. n, § 151.

B. 7. silebitne: -ne 'лн'.—17. alius in alia re: 'один в одном, другой в другом'; gubernentur: зд. губерно в значении 'достигать'.—18. quali: sc. incendio.—24. Athenis: abl. loci, § 429.

C. 11. solentur: см. solor; порядок слов при переводе: non adest amicus, qui solentur. ... qui fallat ...; qui = ut is (consecutivum), § 316; narrando: abl. modi, § 425; labentia: см. labor.

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

aequus, a, um ровный, равный; фр. égal; équateur m, équilibre m, équivoque; англ. equal, equalize уравнивать; нем. äquivalent, Äquilibrist m, äquivok двусмысленный; русск. экватор, эквистрист, эквивалентный, адекватный

alius, a, ud другой (из многих); фр. aliéner отчуждать; англ. alien иностранный

bis дважды; фр. combiner соединять, balance f (<\*bilancia < bilanx две чаши) весы; bis, binocle m (< bini oculi); англ. combine сочетать, комбинировать, balance; нем. Balance f равновесие, Kombination f, Binokel n; русск. бис, биссектриса, бинокль, комбинат

conor, ātus sum, āri I пытаться, решаться

**dubīto, āvi, ātum, āre 1** сомневаться, колебаться; *фр.* **douter, doute** *m* сомнение; *англ.* **doubt** сомнение, сомневаться

**ēdo, ēdi, ēsum, edēre 3** есть (ср.: еда, *англ.* **eat**, *нем.* **essen**); *фр.* **comestible** съедобный; *англ.* **edacious** прожорливый

**eques, ītis m** всадник; всадники (сословие); *фр.* **équitation f** искусство верховой езды; *англ.* **equitation**; *русск.* экинаж

**fūgio, fūgi, fugītum, ēre 3** бежать, избегать; *фр.* **fuir, fuite f** бегство; **fugitif** беглый; *англ.* **fugitive** беглец

**imp̄ero, āvi, ātum, āre 1** повелевать, приказывать; *фр.* **imp̄ratif**; *англ.* **imperative** повелительный; *нем.* **Imperativ m**; *русск.* императив

**inimīcus, i m** [in-āmicus] недруг, враг; *фр.* **ennemi m**; *англ.* **enemy**

**in-vēnio, vēni, ventum, ire 4** находить, изобретать; *фр.* **inventer** изобретать, **invention f** изобретение; *англ.* **invent** изобретать, **invention** изобретение, **inventory** опись; *нем.* **Inventar n**; *русск.* инвентарь

**libertas, ātis f** [liber] свобода; *фр.* **liberté f**; *англ.* **liberty**

**maneo, mansi, mansum, ēre 2** оставаться, пребывать; *фр.* **manoir m** усадьба (< *нар. лат.* **manēre** жить, обитать), **maison f** (< **ma(n)sionem**) дом; **permanence f** постоянство; *англ.* **remain** оставаться; *нем.* **Permanenz f** постоянство; *русск.* перманентный

**ne** чтобы не

**nunc** ныне, теперь (ср.: *англ.* **now**, *нем.* **nun**)

**officium, i n** долг, обязанность, служба; *фр.* **office m**; **officiant m** служитель религиозного культа, **officier m** чиновник, офицер; *англ.* **office, official** чиновник, **officier, officious** назойливый, угодливый; *нем.* **Offizier m, offiziell**; *русск.* сфициант, офицер, официальный

**oro, āvi, ātum, āre 1** [ōs] говорить, просить (ср.: *орать*); *фр.* **oracle m** оракул, **oraison f** речь, молитва, **orateur m, oratoire m** модельня; *англ.* **oracle, orison** молитва; *нем.* **Orakel n, Oratorium n**; *русск.* оратор, оракул, оратория

**patior, passus sum, pati 3** терпеть, страдать, переносить; *фр.* **patient** терпеливый; **passion f** страсть, **passif**; *англ.* **passion** страсть, **patient, passive**; *нем.* **Patient m, Passion f** страсть, **passiv**; *русск.* пациент, пассив, пассивный

**popūlus, i m** народ; *фр.* **peuple m**; **population f** население, **populaire** народный; *англ.* **people, population** население; *нем.* **populār, popularisieren**; *русск.* популярный, популяция

**pugno, āvi, ātum, āre 1** сражаться; *фр.* **poing m** кулак; **pugnacit́e f** драчливость; *англ.* **pugnacity** драчливость

**rogo, āvi, ātum, āre 1** просить, спрашивать; *фр.* **rogatoire** просительный; *англ.* **rogation** молебствие; *русск.* прерогатива

**sanus, a, um** здоровый, здравый; *фр.* **sain, sant́e f** здоровье; **sapatorium m**; *англ.* **sane** здравый, **sapiently** здравомыслие; *нем.* **Sapatorium n, sanitār** санитарный, **Sanitāt f** общее состояние здоровья; *русск.* санитар, санаторий

**sententia, ae f** [sentio] мнение, решение (ср.: *нем.* **Sinn m** чувство, **sinnen** чувствовать, **senden** посылать, *англ.* **send** посылать);

*фр.* sentence *f* мнение; *англ.* sentence сентенция; *нем.* Sentenz *f*;  
*русск.* сентенция

**soleo, solitus sum, solere** 2 иметь обыкновение; *фр.* insolent  
оскорбительный, наглый; *англ.* insolent наглый, дерзкий

**studeo, studui, —, ere** 2 усердно заниматься, стараться, стре-  
миться (чем, к чему — *dat.*); *фр.* étudier, studieux прилежный; *англ.*  
student, studied обдуманый; *нем.* Student *m*, studieren; *русск.* сту-  
дент, штудировать

**suus, a, um** свой; его, ее, их (ср.: *нем.* sein); *фр.* son

**tantus, a, um** такой (по количеству), столь большой; *фр.* tant  
столько, autant столько же, pourtant однако

**tego, texi, tectum, ere** 3 крыть, покрывать (ср.: *англ.* thatch  
соломенная крыша, *нем.* decken, Decke *f* покрывка, потолок, Dach *n*  
крыша); *фр.* toit *m* (< tectum) крыша; protéger покровительство-  
вать, protection *f*; *англ.* detect раскрывать, detective сыщик, pro-  
tection; *нем.* Ziegel *m* черепица, кирпич, Detektiv *m*; *русск.* протек-  
ция, детектор, детектив

**ut** чтобы, что

**voluptas, atis f** удовольствие, наслаждение; *фр.* volupté *f*,  
voluptueux чувственный; *англ.* voluptuous чувственный

## РАЗДЕЛ XIV

### PERFECTUM И PLUSQUAMPERFECTUM CONJUNCTIVI

§ 324. *Perfectum conjunctivi activi* образуется для всех глаголов одинаково прибавлением к основе перфекта суффикса *-ēri-* и личных окончаний действительного залога (в I-м л. ед. ч.— окончание *-m*): *laudav-ēri-m* 'я бы похвалил'.

§ 325. *Plusquamperfectum conjunctivi activi* образуется для всех глаголов одинаково прибавлением к основе перфекта суффикса *-isse-* и личных окончаний действительного залога (в I-м л. ед. ч.— окончание *-m*): *laudav-isse-m* 'я бы (уже) похвалил'.

§ 326. См. таблицу на с. 231.

§ 327. *Perfectum conjunctivi passivi* образуется, подобно *perfectum indicativi passivi* (§ 138), аналитическим путем, т. е. состоит из сочетания *participium perfecti passivi* и *praesens conjunctivi activi* глагола *esse*: *laudātus, a, um sim* 'меня бы похвалили, я был(а) бы похвален(а)'.

§ 328. *Plusquamperfectum conjunctivi passivi* образуется, подобно *plusquamperfectum indicativi passivi* (§ 139), аналитическим путем, т. е. состоит из сочетания *participium perfecti passivi* и *imperfectum conjunctivi activi* глагола *esse*: *laudātus, a, um essem* 'меня бы похвалили, я был(а) бы похвален(а)'.

§ 329. См. таблицу на с. 232.

Спряжение глаголов в perfectum и plusquamperfectum conjunctivi activi

Спряжение		I	II	IIIa	IIIб	IV	Глагол esse
Число	Осн. перф.	laudāv-	docu-	m̄s-	cēp-	audiv-	fu-
	Лицо						
<b>Perfectum conjunctivi activi</b>							
<i>Sg.</i>	1. 2. 3.	laudavērim laudavēris laudavērit	docuērim docuēris docuērit	misērim misēris misērit	cēpērim cēpēris cēpērit	audivērim audivēris audivērit	fuērim fuēris fuērit
<i>Pl.</i>	1. 2. 3.	laudavērimus laudavēritis laudavērint	docuērimus docuēritis docuērint	misērimus misēritis misērint	cēpērimus cēpēritis cēpērint	audivērimus audivēritis audivērint	fuērimus fuēritis fuērint
<b>Plusquamperfectum conjunctivi activi</b>							
<i>Sg.</i>	1. 2. 3.	laudāvissem laudāvisses laudāvisset	docuissēm docuisses docuisset	misissēm misisses misisset	cēpissēm cēpisses cēpisset	audivissēm audivisses audivisset	fuissem fuissets fuisset
<i>Pl.</i>	1. 2. 3.	laudāvissēmus laudāvissētis laudāvissent	docuissēmus docuissētis docuissent	misissēmus misissētis misissent	cēpissēmus cēpissētis cēpissent	audivissēmus audivissētis audivissent	fuissemus fuissetis fuisissent

## Спряжение глаголов в perfectum и plusquamperfectum conjunctivi passivi

Спряжение		I	II	III	IV
Число	Основа супина	laudāt-	doct-	miss-	audīt-
	Лицо				
<b>Perfectum conjunctivi passivi</b>					
<i>Sg.</i>	1. 2. 3.	laudātus, sim a, um sis	doctus, sim a, um sis	missus, sim a, um sis	auditus, sim a, um sis
<i>Pl.</i>	1. 2. 3.	laudāti, simus ae, a sitis sint	docti, simus ae, a sitis sint	missi, simus ae, a sitis sint	auditi, simus ae, a sitis sint
<b>Plusquamperfectum conjunctivi passivi</b>					
<i>Sg.</i>	1. 2. 3.	laudātus, essem a, um esses	doctus, essem a, um esses	missus, essem a, um esses	auditus, essem a, um esses
<i>Pl.</i>	1. 2. 3.	laudāti, essemus ae, a essētis essent	docti, essemus ae, a essētis essent	missi, essemus ae, a essētis essent	auditi, essemus ae, a essētis essent



§ 330. Повторительная таблица времен системы перфекта действительного залога

Спря- жение	Основа перфек- та	Суффиксы					Личные окончания		
		perfectum		plusquamper- fectum		futurum II	число, лицо	perfec- tum indicatīvi actīvi	осталь- ных времен
		ind.	conj.	ind.	conj.	ind.			
I II III IV	laudav- docu- mis- cēp- audīv-	нет	-ēřī-	-ērā-	-issē-	-ēřī- (в I-м л. ед. ч. -ēr-)	Sg. 1. 2. 3. Pl. 1. 2. 3.	-t -isti -it -imus -istis -erunt	-m, -o <sup>1</sup> -s -t -mus -tis -nt

§ 331. Повторительная таблица времен системы перфекта страдательного залога

Спря- жение	Основа супина + -us, -a, -um = <i>participium perfecti passivi</i>	Вспомогательный глагол <i>esse</i>					
		число, лицо	для образо- вания perfec- tum— <i>praes- ens</i> глагола <i>esse</i>		для plusquamper- fectum— <i>imperfectum</i> глагола <i>esse</i>		для futū- rum II— futūrum I глагола <i>esse</i>
			ind.	conj.	ind.	conj.	ind.
I II III IV	laudatus, a, um doctus, a, um missus, a, um auditus, a, um	Sg. 1. 2. 3.	sum es est	sim sis sit	eram eras erat	essem esses esset	ero eris erit
I II III IV	laudāti, ae, a docti, ae, a missi, ae, a auditi, ae, a	Pl. 1. 2. 3.	sumus estis sunt	simus sitis sint	erāmus erātis erant	essēmus essētis essent	erīmus erītis erunt

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ *SUM*<sup>2</sup>

§ 332. Союз *sum* имеет различные значения: 1) когда, в то время как, после того как, всякий раз как; 2) потому что, так как; 3) хотя, несмотря на то что. Соответственно он вводит придаточные предложения времени, причины и уступительные.

<sup>1</sup> I-е л. ед. ч. имеет окончание -o только в *futūrum II*; в остальных временах (кроме *perfectum ind.*)—окончание -m.

<sup>2</sup> Союз *sum* не следует смешивать с предлогом *cum* 'с, вместе с'.

В придаточных времени с союзом *cum* может употребляться как индикатив, так и конъюнктив, в придаточных причины и уступительных с союзом *cum* — только конъюнктив.

### ПРИДАТОЧНЫЕ ВРЕМЕНИ

§ 333. Союз *cum historicum* (историческое) в значении 'когда, в то время как, после того как' употребляется только в рассказе о прошлом. При этом вводимое союзом *cum historicum* придаточное предложение сообщает о действии или событии, без которого не могло бы произойти действие управляющего предложения. Между придаточным и управляющим предложением существует, таким образом, определенная логическая зависимость, т. е. предложение с *cum historicum* имеет значение придаточного времени с причинным оттенком.

В придаточных с *cum historicum* употребляется конъюнктив: *imperfectum* указывает на одновременность действия в управляющем и придаточном предложении, *plusquamperfectum* — на предшествование действия придаточного действию управляющего предложения.

Выразим указанную закономерность в следующей таблице:

Управляющее предложение	Придаточное предложение	
	одновременное действие	предшествующее действие
Исторические времена: <i>imperfectum, perfectum, plusquamperfectum</i>	<i>imperfectum conjunctivi</i>	<i>plusquamperfectum conjunctivi</i>

*Cum Alexander Magnus in India bellum gereret, sagitta vulneratus est* 'когда (в то время как) Александр Великий вел войну в Индии, он был ранен стрелой'. *Cum Syracusae captae essent, Archimedes interfectus est* 'когда (после того как) были взяты Сиракузы, Архимед был убит'.

§ 334. Значительно реже в рассказе о прошлом встречаются придаточные чисто временного характера с союзом *cum temporale*<sup>1</sup> с индикативом. Они употребляются только в тех случаях, когда между двумя событиями существует простое совпадение во времени. Напр.: *Cum domum veni, etiam pluebat* 'когда я пришел домой, еще шел дождь'.

Гораздо чаще *cum temporale* встречается в предложениях, относящихся к настоящему или будущему времени. *Tum id cognosces,*

<sup>1</sup> От *tempus, tris* и 'время'.

**cum** meam epistulam **legēris** 'ты тогда это узнаешь, когда прочитаешь мое письмо'.

§ 335. **Cum iterativum**<sup>1</sup> (повторительное) в значении 'когда = всякий раз как' вводит придаточные времени, выражающие повторяемость действия. В таких придаточных употребляется индикатив. При этом: 1) если действия придаточного и управляющего предложения одновременны, то в придаточном ставится то же время, что и в управляющем предложении; 2) если действие придаточного предложения предшествует действию управляющего, то времена ставятся в определенной последовательности: в управляющем предложении — времена системы инфекта, в придаточном — соответствующие времена системы перфекта (см. таблицу):

В управляющем предложении	В придаточном предложении	
	одновременное действие	предшествующее действие
praesens	praesens	perfectum
imperfectum	imperfectum	plusquamperfectum
futūrum I	futūrum I	futūrum II

Galli, cum **superavērunt**, Marti animalia capta immolant 'всякий раз когда галлы одерживают (букв.: одержали) победу, они приносят в жертву Марсу захваченных животных'.

В такой же последовательности, как и при **cum iterativum**, употребляются времена в придаточных предложениях времени в немецком языке: Sie **arbeitet** in der Schule, nachdem sie das Institut **absolviert hat** (Präsens—Perfekt). Sie **arbeitete** in der Schule, nachdem sie das Institut **absolviert hatte** (Imperfekt—Plusquamperfekt). Sie **wird** in der Schule **arbeiten**, nachdem sie das Institut **absolviert haben wird** (или **absolviert hat**) (Futurum I—Futurum II или Perfekt).

§ 336. К придаточным времени примыкают придаточные предложения, вводимые союзом **cum coincidens**<sup>2</sup> (совпадающее) или **explicativum** (пояснительное). В этом придаточном сообщается о действии, которое и по смыслу и по времени совпадает с действием управляющего предложения, раскрывая и поясняя выраженную в нем

<sup>1</sup> От глагола *itēro* I 'повторять'.

<sup>2</sup> От глагола *\*coincido* [co-in-cādo] 'совпадать'.

мысль. В придаточном такого типа всегда употребляется изъявительное наклонение того же времени, что и в управляющем предложении. Напр.: *Cum posce te dicit Apollo, hoc dicit: posce animum tuum* 'Когда (тем что), Аполлон говорит (= Аполлон, говоря) «познай себя», (он) говорит: «познай свою душу»'. Таким образом, придаточное предложение с союзом *cum coincidens* можно переводить на русский язык придаточным временным, изъяснительным или деепричастным оборотом.

§ 337. Из других союзов, вводящих придаточные времени, наиболее употребительны следующие: **postquam** 'после того как'; **ubi, ubi primum** 'как только'; **dum** 'пока, лишь(бы) только'; **priusquam** 'прежде чем'.

При союзах **postquam, ubi, ubi primum** сказуемое ставится в изъявительном наклонении; при этом вместо ожидаемого плюсквамперфекта употребляется перфект, поскольку значение предшествования выражается самим союзом.

При союзах **dum** 'пока, в то время как; только бы, лишь бы' и **priusquam** 'прежде чем' (при наличии отрицания *non prius . . . quam* 'не раньше . . . чем') может употребляться как индикатив, так и конъюнктив.

Индикатив употребляется для обозначения реального факта. Напр.: *Dum spiro, spero (praes. ind.)* 'пока дышу, надеюсь'. *Eraminondas non prius bellare destitit, quam urbem Lacedaemoniorum obsidione clausit (perf. ind.)* 'Эраминонд не прежде перестал воевать, чем осадил (букв. запер осадой) город спартанцев'.

Конъюнктив указывает на действие ожидаемое (часто с оттенком цели) предполагаемое или возможное. Напр.: *Odērint, dum metuant (praes. conj.)* 'пусть ненавидят, лишь бы боялись'. *Vercingetorix, priusquam munitiones a Romanis perficiantur (praes. conj.), consilium capit omnem a se equitatum noctu dimittere.* 'Верцингеториг, не дожидаясь, пока римляне закончат свои укрепления (букв.: прежде чем укрепления будут закончены римлянами), принял решение отпустить от себя ночью всю конницу'.

## ПРИДАТОЧНЫЕ ПРИЧИНЫ

§ 338. *Cum causale*<sup>1</sup> (причинное) в значении 'так как, потому что' вводит придаточные предложения причины, в которых употребляется конъюнктив. Время конъюктива в придаточном предложении определяется: а) временем глагола в управляющем предложении; б) отношением времени действия в придаточном к времени действия в управляющем предложении (см. таблицу):

<sup>1</sup> От *causa, ae f* 'причина'.

Управляющее предложение	Придаточное предложение	
	одновременное действие	предшествующее действие
Главные времена: praesens, futūrum I, futūrum II; imperativus	praesens conjunctivi	perfectum conjunctivi
Исторические времена: imperfectum, perfectum, plusquamperfectum	imperfectum conjunctivi	plusquamper- fectum conjunctivi

**Cum** ad te venīre non **potuērim**, epistūlam ad te **scribo** (в придаточном—perfectum conj., выражающий действие, предшествующее действию глагола scribo) ‘так как я не смог прийти к тебе, я пишу тебе письмо’. Puella in scholam non **vēnit**, **cum** aegrōta **esset** (в придаточном—imperfectum conj., выражающий одновременность в прошлом) ‘девочка не пришла в школу, так как была больна’.

§ 339. При причинных союзах **quod**, **quia**, **quoniam** употребляется: а) индикатив, если причина приводится как действительно существующая; б) конъюнктив, если причина приводится как чужое мнение или мотив поведения.

а) **Ocūli mihi dolent, quia noctu saepe lēgi** ‘у меня болят глаза, потому что я часто читал по ночам’. Здесь чтение по ночам является несомненной причиной заболевания глаз у говорящего.

б) **Nunc mea mater irāta est mihi, quia non rediērim domum** ‘теперь моя мать сердится на меня, что я не вернулся-де домой’. Здесь говорящий приводит причину не от своего лица, а высказывает ее как чужое мнение.

В новых языках сослагательное наклонение в придаточных причины почти не употребляется.

#### ПРИДАТОЧНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ С ОТТЕНКОМ ПРИЧИНЫ

§ 340. Придаточные определительные, вводимые местоимением **qui**, **quae**, **quod**, употребляются с конъюнктивом, если они имеют оттенок причины. В этом случае союзное слово **qui** равняется по значению союзу с местоимением в соответствующем падеже: **cum is** (ejus, ei, eum и т. д.).

**Amicus stultior stulto fuit, qui (= cum is) illis tabellis credēret** ‘друг, который (= так как он) поверил этим письмам (табличкам), был глупее глупого’.

§ 341. *Cum concessivum*<sup>1</sup> (уступительное) в значении 'хотя, несмотря на то что' вводит придаточные уступительные, в которых употребляется конъюнктив, имеющий значение *conjunctivus concessivus* (§ 304). Времена ставятся по тем же правилам, как в придаточном с *cum causale* (§ 338). В главном предложении часто встречается наречие *tamen* 'однако'.

*Littērae, cum sint paucae, tamen innumerabilia verba efficiunt* 'буквы, хотя они малочисленны, образуют, однако, бесчисленные слова'.

§ 342. Придаточные уступительные могут вводиться также союзами *quamquam, esti, tametsi* — большей частью с индикативом и *quamvis* — с конъюнктивом.

§ 343. В новых языках в уступительных предложениях также встречается сослагательное наклонение.

Во французском: *Quoique Jean soit malade, il n'abandonne pas son travail* 'хотя Жан болен, он не оставляет своей работы'.

В немецком: *Jeder Autor, und sei er noch so groß, wünscht daß sein Werk gelobt werde* (Heine) 'каждый автор, как бы ни был он велик, желает, чтобы его работу хвалили'.

В английском: *Even though he were, he would not help us* 'даже если бы он был здесь, он не мог бы нам помочь'.

#### МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМОМ В КОНЪЮНКТИВЕ

(продолжение)

§ 344. При переводе сложноподчиненного предложения, в состав которого входит придаточное с союзом *cum*<sup>2</sup>, следует помнить о многозначности этого союза: он может вводить придаточные временные, причинные, уступительные. Легче всего опознается придаточное уступительное, так как в главном предложении ему часто соответствует наречие *tamen* 'однако'.

*Cum multi milites concidissent, tamen reliqui fortiter resistēbant* 'хотя многие воины погибли в сражении, однако остальные храбро сопротивлялись'.

Но и при отсутствии в главном предложении наречия *tamen* уступительное значение придаточного предложения улавливается достаточно легко при сопоставлении смысла придаточного и главного предложений.

*Cicero, cum infirmissima valetudine esset, multum laborabat.* В главном предложении констатируется, что 'Цицерон много работал', в придаточном — что 'он был очень слаб здоровьем' (*infirmissima valetudine* — *abl. qualitatis*, § 427). Ясно, что Цицерон много

<sup>1</sup> От глагола *concedo, cessi, cessum*, 3 'уступать'.

<sup>2</sup> Сказуемое в придаточном предложении с союзом *cum* всегда переводится на русский язык изъявительным наклонением.

работал *не потому, что он был слаб здоровьем,* а вопреки этому, несмотря на это (= хотя).

§ 345. При анализе придаточных с *cum historicum* и *cum causale* следует помнить, что *cum historicum* употребляется только в рассказе о прошлом и сказуемое при нем имеет форму *imperfectum* или *plusquamperfectum conjunctivi* (§ 333). Значит, если придаточное предложение с союзом *cum* зависит от управляющего глагола в одном из главных времен, *cum historicum* невозможен.

Пример: *Amicos parare studemus, cum vita sine amicis plena doloris sit.*

В главном предложении (*amicos parare studemus*) глагол употреблен в настоящем времени: 'мы стремимся приобретать друзей'. В придаточном предложении сказуемое *sit* употреблено в форме *praes. conj.*, и выраженная в нем мысль не содержит какого-либо противопоставления мысли главного предложения; 'жизнь без друзей полна печали'. Следовательно, подчинительный союз здесь — *cum causale* 'так как, потому что'. Перевод: 'Мы стремимся приобретать друзей, так как (потому что) жизнь без друзей полна печали'.

§ 346. В рассказе о прошлом придаточные причины и времени соприкасаются достаточно близко. В обширном повествовании их различению способствует главным образом контекст в широком смысле слова, в изолированных фразах — общая ситуация, т. е. как и в предыдущих примерах — сопоставление смысла придаточного и главного предложения. Поскольку придаточное с *cum historicum* всегда указывает на более тесную связь с главным, чем простое совпадение во времени (§ 333), а в придаточном с *cum causale* отражается соотношение во времени с главным предложением (§ 338), в некоторых случаях возможны различные толкования союза *cum*.

Пример: *Philippus, cum bellum contra Persas pararet, occisus est.* Главное предложение: *Philippus occisus est* 'Филипп был убит'. Придаточное (без союза): *...bellum contra Persas pararet* '(он) готовил войну против персов'.

Смысловой анализ этих двух предложений допускает двойное понимание союза *cum* — как временного и как причинного.

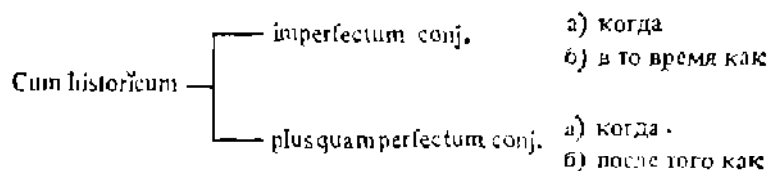
Перевод: 'Филипп был убит, когда (так как) готовил войну против персов'.

В принципе и тот и другой перевод является возможным. Однако в подобных предложениях, взятых вне контекста, лучше рассматривать союз как *cum historicum*, так как временная зависимость (одновременность в прошлом, *imperf. conj.*) здесь совершенно очевидна, а причинная связь может быть установлена лишь в соответствующем контексте (если бы, напр., сообщалось о заговоре, составленном против Филиппа противниками войны с Персией).

При переводе союза *cum historicum* следует помнить, что в русском языке временной союз *когда* — нейтральный, т. е. не указы-

вает, происходит ли действие в придаточном предложении одновременно с главным или предшествует ему. Поэтому союз *quando* можно употребить при переводе любого придаточного с союзом *cum* *historicum*, независимо от времени сказуемого. Союз *in eo tempore quomodo*, обозначающий одновременное действие, можно употребить только при наличии в придаточном предложении *imperf. conj.*, а союз *postquam*, выражающий предшествование, — при наличии *plusquamperf. conj.*

#### Схема



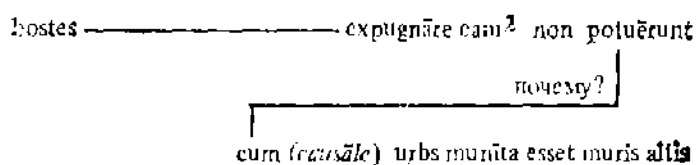
§ 347. **Cum Tarquinius Superbus Romā expulsus esset, duo consules creati sunt.** Исходя из смыслового анализа придаточного и главного предложений, можно заключить, что союз *cum* вводит здесь придаточное временное, так как временная зависимость между действиями главного и придаточного предложений здесь совершенно очевидна: до тех пор пока существовала царская власть, не могло быть выборных должностей. Разумеется, здесь, как и во всяком придаточном предложении с союзом *cum* *historicum*, есть и причинный оттенок, но он не является в данном случае определяющим.

Форма сказуемого *expulsus esset* — *plusquamperf. conj. pass. (part. perf. pass. + imperf. conj. от esse)* позволяет перевести союз *cum* 'после того как'.

Перевод: 'Когда (=после того как) Тарквиний Гордый был изгнан из Рима<sup>1</sup>, были избраны два консула'.

§ 348. **Cum urbs altis muris munita esset, hostes eam expugnare non potuerunt.**

В главном предложении констатируется, что враги не смогли завоевать город, в придаточном — что он был укреплен (защищен) высокими стенами. Совершенно очевидно, что на первое место выступает здесь причинная зависимость между придаточным и главным предложениями, и это позволяет рассматривать подчинительный союз как *cum* *causale*. Схема:



Перевод: 'Так как город был укреплен (защищен) высокими стенами, враги не смогли его завоевать'.

§ 349. В заключение разберем более сложное предложение, содержащее несколько придаточных со сказуемым в конъюнктиве.

<sup>1</sup> Romā — abl. separationis, § 420.

<sup>2</sup> eam = urbem.



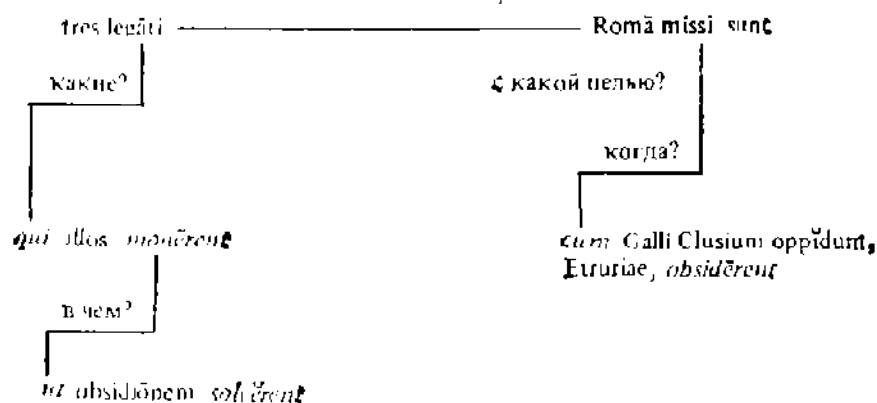
**Cum Galli Clusium, Etruriae oppidum, obsidērent, missi sunt Romā tres legāti, qui illos monērent, ut obsidiōnem solvērent.**

Границы первого придаточного предложения определяются союзом *cum* и сказуемым в форме *imp. conj.*—*obsidērent*. Второе и третье придаточные предложения (*qui illos monērent* и *ut obsidiōnem solvērent*) также легко выделяются. Главное предложение: *missi sunt Romā tres legāti*. Его внешние признаки—отсутствие союза и наличие сказуемого в изъявительном наклонении: *missi sunt*—*perf. ind. pass.* Подлежащее *legāti*—*nom. pl.* *Romā*—обстоятельство места (*abl. separatiōnis*, § 420). Перевод: 'из Рима были посланы три посла'.

В первом придаточном предложении (*...Galli Clusium, oppidum Etruriae, obsidērent*) сообщается, что галлы осаждали Клузий, город Этрурии. Сопоставление придаточного и главного предложений позволяет рассматривать союз *cum* как *cum historicum*: 'когда (=в то время как) галлы осаждали Клузий...'

Следующее придаточное: *qui illos monērent*—вводится относительным местоимением *qui* и имеет сказуемое в *imp. conj.* Следовательно, это предложение не является чисто определительным. По форме оно относится к подлежащему главного предложения (*...legāti, qui*—*nom. pl. masc.*), а по значению заменяет придаточное цели (были посланы с какой целью?), т. е. *qui* = *ut ei*. *Qui illos monērent* 'которые бы (=чтобы они) убедили их' (§ 316).

Остается придаточное предложение *ut obsidiōnem solvērent*. Лексико-грамматический анализ показывает, что оно относится к сказуемому предыдущего придаточного предложения (убедили в чем?) и является дополнительным предложением, т. е. вводится союзом *ut objectivum*: 'чтобы они сняли (=снять) осаду'. Схема:



Перевод всего предложения: 'Когда галлы осаждали Клузий, город Этрурии, из Рима были посланы три посла, которые бы (=чтобы они) убедили их, чтобы они сняли осаду (=снять осаду)'.

### Упражнения

1. Просклоняйте *aqua et ignis, quod monumentum grave*.
2. Раскройте скобки, поставив сочетания в зависимости от предлогов; переведите на русский язык: *de (gradus magnus)*, *in (fuga difficilis)*, *cum (puella nobilis)*, *sine (socius fidelis)*, *post (victoria grandis)*.

3. Проспрягайте глаголы accūso 1, relinquo 3 в perfectum и plusquamperfectum ind. et conj. act.

4. Образуйте 3-е л. ед. ч. perfectum и plusquamperfectum ind. и conj. pass. от глаголов paro 1, conjungo 3; переведите на русский язык.

5. Определите формы глаголов: auget, augeat, auxit, auxērit; negābat, negāret, negavērat, negavisset; conjuncti sunt, conjuncti sint, conjuncti erant, conjuncti essent.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. Nemīnem risēris. 2. Ne malum aliēnum fecēris tuum gaudium. 3. Quod dubītas, ne fecēris. 4. Tu ne quaesivēris.

A. 1. Philippus, cum bellum contra Persas parāret, occīsus est. 2. Cum epistūlam tuam legēbam, frater meus vēnit. 3. Dilucūlum est, cum, sole nondum orto, jam lucet; secundum dilucūlum vocātur mane, cum lux vidētur solis. 4. Cum in domum aliēnam venēris, et mutus et surdus es! 5. Ludo et joco uti tui licet, cum gravībus seriisque rebus satisfecērunt. 6. P. Cornelius Rufus dormiens oculōrum visum amīsit, cum id sibi accidēre somniāret. 7. Cicēro, cum Athēnis esset, Zenōnem philosophum saepe audīvit. 8. Phidias artifex, cum faceret Jovis formam aut Minervae, conspiciēbat aliquem, e quo similitudīnem ducēret. 9. Majōres nostri, convēnae pastoresque, cum in his locis nihil praeter silvas paludesque esset, novam urbem tam brevi condidērunt. 10. Cum milītes in hostes gradus inferre coepērunt, subīto procella orta est. 11. Crates, cum indoctum puērum vidisset, paedagōgum ejus percussit. 12. Diogēnes, cum gladium in via jacentem vidisset: «Quis,—inquit,— te perdīdit, aut quem tu?» 13. Cum jam Caesar progressus esset a castris circīter milia passuum tria, per speculatōres nuntiatur ei copias hostium non longe a se visas esse. 14. Alexander, cum Tarsum venisset, captus Cydni flumīnis pulchritudīne, per mediam urbem influentis, projectis armis, plenus pulvērīs ac sudōris, in praefrigīdam aquam se projēcit.

B. 1. Quid mihi jucundius, quam, cum coram tecum loqui non possim, aut scribēre ad te, aut tuas legēre littēras? 2. Plato varios Socrātis sermōnes hominībus tradīdit, cum Socrātes ipse littēram nullam reliquisset. 3. Cum Hannībal ferro ignique Italiam vastāret et primo Romānos in fugam daret, etiam ingentem numērum eōrum capēret, tamen Romāni post acerrimas pugnas ab eo victoriā grandem reportavērunt. 4. Cum Platōni parvūlo, in cunis dormienti, apes in labellis consedissent, responsum est illum singulāri suavitate oratiōnis futūrum esse; ita futūra eloquentia provīsa in infante est. 5. Intellēgo te alias in historia leges observandas putāre, alias in poēmāte, cum in illa ad veritātem omnia referantur, in hoc ad delectatiōnem plerāque. 6. Cum Spartācus cum sociis, servis et ingenuis se conjunxisset, ingentes copias comparavit easque multum exercuit.

C. 1. Cum primi ordīnes milītum concidissent, tamen acerrīme reliqui resistēbant. 2. Qui non vetat peccāre, cum possit, jubet.

3. Parens ejus, cum aeger esset, tamen omnibus rebus illis interfuit, cum infirmitatem corporis virtute animi superaret. 4. Ipse Cicero, cum tenuissima valetudine esset, ne nocturnum quidem sibi tempus ad quietem relinquēbat. 5. Marcelli Scipionis domus, cum honore ac virtute florērent, signis et tabulis pictis erant vacuae. 6. Inventa est haec ars (geometria) tempore, quo Nilus plus aequo augens confudit terminos possessionum; ad quos innovandos adhibiti sunt philosophi, qui lineis divisērunt agros. Inde geometria orta esse dicitur, cum non tantum terrae, sed et maris, et caeli, et aëris spatia metiri consueverit. 7. Cum puella se id meminisse negavisset, iudices tamen eam non satis rectum respondentem accusaverunt.

8. Tūc quoque, cū fugerem, || quaedam placitura cremavi  
Iratūs studiō || carminibusque meis (Ov.).

A. 4. es: imperat. sg. от sum, § 34.— 5. uti: см. utor.— 6. id ... accidere: acc. c. inf. при somniāret.— 7. Athēnis: abl. loci, § 429.— 13. copias ... visas esse: acc. c. inf. при puntiātur, употребленном эд. безлично.— 14. per mediam urbem: § 433.

B. 3. ferro ignique = ferro et igni; primo: adv.— 4. responsum est: эд. 'было предсказано'; singulāri suavitate: abl. qualitātis при futurum esse, § 427.— 5. leges ... observandas (esse): acc. c. inf. при putāre; in illa = in historia; in hoc = in poemate.

C. 2. possit: sc. vetāre; jubet: sc. peccāre. 5. signis et tabulis: abl. separatiōnis при vacuae, § 420.— 6. tempore, quo: abl. tempōris, § 428; geometria: (греч.) букв. 'измерение земли'. На этом основано противопоставление: non tantum (spatia) terrae metiri, sed ...— 8. Овидий, отправляясь в ссылку, сжег многие свои произведения; placitura (sc. carmina): part. fut. эд. с оттенком возможности: 'которые (в будущем) могли бы понравиться'.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

accūso, āvi, ātum, are 1 [ad-causa] обвинять; фр. accuser; англ. accuse, accusative винительный падеж; нем. Akkusativ *m*

acer, acris, acre острый, едкий; жестокий; фр. aigre кислый, vinaigre *m* уксус; аigre; англ. acid кислый, acerbity терпкость; нем. Essig *m* уксус

aqua, ae *f* вода; фр. eau *f*; aquarium *m*, aqueduc *m*, aquarelle *f*; англ. aqueduct; нем. Aquarell *n*, Aquarium *n*; русск. аквариум, акварель, акведук

augeo, auxi, auctum, ēre 2 умножать, увеличивать (ср.: англ. wax расти, нем. wachsen расти); фр. augmenter; англ. augment; нем. Auktion *f*; русск. аукцион

con-jungo, junxi, junctum, ēre 3 соединять, связывать; спрягать (ср. иго, англ. yoke ярмо, иго, нем. Joch *n* ярмо, иго); фр. conjuger, conjoint соединенный, супруг; conjunction *f* (грам.) союз; англ. conjoint соединенный, conjunction союз; нем. konjugieren, Konjunktiv *f*; русск. конъюнктура, конъюнктив

contra (с. ass.) против, вопреки; фр. contre, rencontrer встречать; contraire (< contrarium) противоположный; англ., contra- противо-, contra против, наоборот; нем. kontra-, kontra против; русск. контр- (контрудар)

cum (союз) когда; так как, потому что; хотя

exerceo, ui, itum, ēre 2 упражнять; фр. exercer, exercise *m*;

*англ.* exercise; *нем.* exerzieren сбучать, Exerzitiu*m* *n* упражнение;  
*русск.* экзерсис

**fuga**, *ae* [fugio] бег, бегство; *фр.* **fugue** *f*; fugace мимолетный;  
*англ.* fugacious мимолетный, fugitive беглый; *нем.* Fuge *f* фуга;  
*русск.* фуга

**gradus**, *us m* шаг, ступень; степень (ср.: грядущий); *фр.* degré *m*  
градус; grade *m* градус, ученая степень; *англ.* grade; *нем.* Grad *m*,  
degradieren; *русск.* градус, деградация

**grandis**, *e* большой, огромный; важный; *фр.* **grand**, grandir расти;  
*англ.* grand величественный; *нем.* grandios; *русск.* грандиозный

**ignis**, *is m* огонь; *фр.* igné огненный; *англ.* igneous огненный  
**ingens**, *ntis* огромный

**meus**, *a, um* мой (ср.: *англ.* my, *нем.* mein); *фр.* **mon**

**nuntio**, *āvi, ātum, āre I* извещать, сообщать; *фр.* annoncer объяв-  
лять, dénoncer доносить; rponcer произносить; *англ.* announce  
объявлять, depounce доносить; *нем.* Nuntius *m*; *русск.* нунций, анонс

**ordo**, *inis m* ряд, порядок; сословие; *фр.* **ordre** *m*; ordinaire  
обыкновенный, ordonner приказывать; *англ.* order порядок, приказ,  
орден, ordinary обычный; *нем.* Ordnung *f* порядок, ordnen приво-  
дить в порядок; *русск.* ординарный, орден, ордер, координация

**plenus**, *a, um* полный (ср.: *англ.* full, *нем.* voll); *фр.* **plein**; plé-  
nitude *f* полнота, изобилие; *англ.* plenary, plenty изобилие; *нем.*  
Plenum *n*; *русск.* пленум, пленарный

**puella**, *ae f* [puer] девочка, девушка (ср.: *англ.* filly кобылица,  
*нем.* Fohle *f* кобылица); *фр.* **puelle** *f* (<\*pullicella) дева

**rectus**, *a, um* [rego] прямой, правильный (ср.: *англ.* right, *нем.*  
recht, richtig); *фр.* **droit** (<directus) правый, **droit** *m* (<directum)  
право; direct; *англ.* correct, *нем.* korrekt; *русск.* корректный

**reliquus**, *a, um* [relinquo] остальной; *фр.* relique *f* реликвия;  
*русск.* реликвия

**satis** довольно, достаточно (ср.: сытый, *нем.* satt сытый); *фр.*  
**assez** (<ad satis); satisfaire (<satis facere) удовлетворять, satisfac-  
tion *f*; *англ.* sate насыщать, satisfy удовлетворять; *нем.* Satisfaktion *f*;  
*русск.* сатисфакция

**secundus**, *a, um* [sequor] следующий, второй; благоприятный; *фр.*  
second, seconde *f* секунда; *англ.* second; *нем.* sekundär вторичный,  
~ieren аккомпанировать, сопровождать; *русск.* секунда, секунданта

**silva**, *ae f* лес; *фр.* **sauvage** дикий; sylvestre лесной; *англ.* sil-  
van лесной

**socius**, *i m* союзник, товарищ; *фр.* société *f* (<societatem) об-  
щество, social, socialisme *m*; *англ.* society общество, social; *нем.* so-  
zial, Sozialismus *m*, Sozietät *f* кооператив; *русск.* социальный, со-  
циализм, ассоциация

**sui** себя (ср.: *нем.* sich); *фр.* **se, soi**

**tuus**, *a, um* твой (ср.: *англ.* thy, *нем.* dein); *фр.* **ton**

**via**, *ae f* дорога, путь (ср.: *англ.* way, *нем.* Weg *m*); *фр.* **voie** *f*,  
voyage *m* путешествие; via, через; *англ.* via через, voyage пла-  
вание; *нем.* Viadukt *m*, via через; *русск.* виадук, тривиальный,  
конвой

## РАЗДЕЛ XV

### ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ ВРЕМЕН КОНЪЮНКТИВА В ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

(Заключительный обзор)

§ 350. В рассмотренных выше типах придаточных предложений употребление конъюнктива зависит либо от времени управляющего глагола (*praesens* и *imperfectum conj.* в придаточных с *ut*, § 309), либо от отношения времени действия придаточного к времени действия управляющего предложения (*imperfectum* и *plusquamperfectum conj.* в придаточных с *cum historicum*, § 333), либо от обоих условий, вместе взятых (в придаточных с *cum causale* и *cum concessivum*, § 338, 341).

Изложенные частные закономерности сводятся к общему правилу последовательности времен конъюнктива в придаточных предложениях, известному под названием *consecutio temporum*. По этому правилу время конъюнктива в придаточном предложении определяется двумя моментами:

а) временем глагола в управляющем предложении (главное или историческое время);

б) соотношением во времени между действием придаточного и действием управляющего предложения (действие одновременное, предшествующее, предстоящее).

§ 351. К главным временам относятся *praesens*, *futurum I*, *futurum II*<sup>2</sup> и *imperativus*; к историческим — *imperfectum*, *perfectum*, *plusquamperfectum*, а также *infinitivus perfecti* и (в подавляющем большинстве случаев) *participium perfecti passivi*.

*Praesens historicum*, употребляемый в рассказе о прошлом для придания повествованию большей живости изображения, и *perfectum praesens* (§ 129) могут рассматриваться и как главные времена, и как исторические.

§ 352. Поскольку конъюнктив не имеет формы будущего времени, то для выражения в придаточном предложении действия, предстоящего по отношению к действию управляющего предложения, употребляется описательная форма. Она составляется из *participium*

<sup>1</sup> От глагола *consequor*, *consecutus sum*, *consequi* 3 'следовать'.

<sup>2</sup> См. § 309.

futūri actīvi (§ 203) и личной формы глагола *esse* в *praesens* или *imperfectum conjunctīvi*. *Part. fut. act.* выражает в этом случае идею предстоящего действия, а конъюнктив — его соотнесенность с моментом высказывания в настоящем (*praes. conj.*) или в прошлом (*imperf. conj.*)

### § 353. Consecutio temporū

Управляющее предложение	Действие придаточного предложения по отношению к действию управляющего предложения		
	одновременно	предшествует	предстоит
Главные времена: <i>praesens</i> , <i>futūrum I</i> , <i>futūrum II</i> <i>imperativus</i>	<i>Praesens conjunctīvi</i>	<i>Perfectum conjunctīvi</i>	<i>part. futūri act.</i> + <i>praes. conj. гл.</i> <i>esse (-ūrus sim)</i>
Исторические времена <i>imperfectum</i> , <i>perfectum</i> , <i>plusquamperfectum</i>	<i>Imperfectum conjunctīvi</i>	<i>Plusquamperfectum conjunctīvi</i>	<i>part. futūri act.</i> + <i>imperf. conj. гл.</i> <i>esse (-ūrus essem)</i>

Правило последовательности времен употребляется в полном объеме в придаточных косвенновопросительных (§ 356) и в придаточных с союзом *quīn* (§ 357).

§ 354. В современных западноевропейских языках также существует определенная зависимость между временем глагола в управляющем и придаточном предложениях, сходная с латинской.

Во французском языке соблюдается правило согласования времен (*concordance des temps*) как для индикатива, так и для конъюнктива (*subjonctif*).

В английском языке правило последовательности времен (*Sequence of Tenses*) соблюдается в придаточных предложениях с индикативом.

В немецком языке правило согласования времен для индикатива соблюдается при обозначении предшествующего действия. В косвенной речи употребляются правила согласования времен для конъюнктива.

§ 355. При определенном различии в правилах согласования времен в латинском и в новых языках существует также известное сходство:

а) для выражения одновременного действия в придаточном употребляется *praesens* (*лат.*), *présent* (*фр.*), *Present Continuous* (*англ.*), если в управляющем предложении — настоящее или будущее время; после любого прошедшего употребляется *imperfectum* (*лат.*), *imparfait* (*фр.*), *Past Indefinite* или *Past Continuous* (*англ.*);

б) для выражения предшествующего действия в придаточном предложении употребляется *perfectum* (*лат.*), *passé composé* или *passé simple* (*фр.*),

Present Perfect (англ.), если в управляющем предложении стоит настоящее или будущее; после любого прошедшего—plusquamperfectum (лат.), plus-que-parfait или passé antérieur (фр.), Past Perfect (англ.);

в) для выражения предстоящего действия в придаточном употребляется форма на -ūrus sim (лат.), futur (фр.), Future Indefinite (англ.), если в управляющем предложении—настоящее или будущее; после любого прошедшего—форма на -ūrus essem, т. е. сочетание причастия будущего времени с формой прошедшего времени глагола sum (лат.), futur dans le passé (фр.), Future in the Past (англ.).

В немецком языке в косвенной речи одновременность передается через Präsens или Präterit Konjunktiv, предшествование через Perfekt или Plusquamperfect Konjunktiv вне зависимости от времени управляющего предложения.

Примеры:

Французский язык: Je sais qu'il vient, est venu (или vint), viendra 'я знаю, что он приходит, пришел, придет'. Je savais qu'il venait, était venu (или fut venu), viendrait 'я знал, что он приходит, пришел, придет'.

Английский язык: I know (that) he is coming, has come, will come 'я знаю, что он идет, пришел, придет.' I knew (that) he was coming, had come, would come 'я знал, что он идет, пришел, придет'.

Немецкий язык: Er sagt (или sagte), er sei (или wäre) krank 'он говорит (говорил), что он болен'. Er sagt (sagte, wird sagen, hat gesagt), er sei (wäre) krank gewesen 'он говорит (говорил, скажет, сказал), что он был болен'.

## КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

§ 356. Косвенным вопросом (quaestio obliqua) называется придаточное дополнительное предложение, вводимое вопросительным словом, в том числе:

а) вопросительным местоимением (quis, quid 'кто, что?' qui, quae, quod 'какой, -ая, -ое?');

б) вопросительным наречием (ubi 'где?', quo 'куда?', quando 'когда?', cur 'почему?' и др.);

в) вопросительной частицей (-ne 'ли, не... ли?', num 'разве не?', nonne 'неужели не?', utrum... an... 'ли... или...?').

Косвенный вопрос зависит от глаголов со значением 'спрашивать' (rogāre, interrogāre, quaerere); 'знать', 'понимать' (scire, intellegere); 'говорить' (dicere); 'видеть' (videre) и безличных выражений типа potum (ignotum) est 'известно (неизвестно)'. В косвенном вопросе употребляется конъюнктив, времена ставятся по правилу consecutio temporum (§ 353).

Scio, quem pingas (praes. conj.), pinxeris (perf. conj.), picturus sis (описательная форма) 'я знаю, кого ты рисуешь, нарисовал, нарисуешь'.

Scivi, quem pingeres (imperf. conj.), pinxisses (plusquamperf. conj.), picturus esses (описательная форма) 'я знал, кого ты рисовал, нарисовал, нарисуешь'.

§ 357. Союз quin 'что' вводит придаточные дополнительные (изъяснительные) предложения, зависящие от глаголов и выражений, означающих отсутствие сомнения: non dubito 'не сомневаюсь'; dubium

**non est** 'нет сомнения'; **nemo dubitat** 'никто не сомневается'; **quis dubitat?** 'кто сомневается?' (риторический вопрос<sup>1</sup>).

В придаточных такого типа *consecutio temporum* соблюдается в полном объеме, напр.: **Non dubito, quin me ames** (praes. conj.), **amaveris** (perf. conj.), **amatūrus sis** (part. fut.+ sis) 'я не сомневаюсь, что ты меня любишь, любил, будешь любить'.

**Non dubitavi, quin me amāres** (imperf. conj.), **amavisses** (plqr. conj.) **amatūrus esses** (part. fut.+ essem) 'я не сомневался, что ты меня любишь, любил, будешь любить'.

## КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

§ 358. Косвенной речью (*oratio obliqua*) называется передача чьих-либо слов или мыслей в форме придаточного предложения, зависящего от глаголов со значением «говорить» и «думать» (*verba dicendi et putandi*). Отсюда ясно, что всякий оборот асс. *cum* inf. при подобных глаголах является простейшей формой косвенной речи.

Соответственно при замене прямой речи косвенной главные или независимые предложения с индикативом, а также риторический вопрос<sup>1</sup> передаются с помощью оборота *accusativus cum infinitivo*.

Во всех остальных случаях: в независимых предложениях с конъюнктивом и императивом, в вопросительных предложениях и в любых придаточных предложениях сказуемое ставится в конъюнктиве по правилам *consecutio temporum*, в зависимости от времени глагола, вводящего косвенную речь.

§ 359. Описательные формы на **-ūrus sim** и **-ūrus essem** в косвенной речи употребляются редко. Обычно вместо *futūrum I* ставится *praesens conj.* после главных времен, *imperfectum conj.* после исторических. Вместо *futūrum II* ставится *perfectum conj.* после главных времен, *plusquamperfectum conj.* после исторических.

§ 360. Употребление в косвенной речи местоимений определяется следующими правилами:

а) первому лицу прямой речи (*ego, nos*) в косвенной речи соответствует *ipse* — для именительного падежа, возвратное местоимение *sui* — для остальных падежей. Притяжательные местоимения 1-го лица (*meus, noster*) передаются в косвенной речи местоимением *suus*.

б) второму лицу прямой речи (*tu, vos*) в косвенной речи соответствуют указательные местоимения *is* или *ille*; вместо притяжательных местоимений *tuus, vester* ставится *genetivus ejus, illius* ('его', 'ее') или *eorum, illorum* ('их').

---

<sup>1</sup> Вопрос, на который не ожидают ответа: кто этого не видел? (= всякий видел).



## § 361. Примеры прямой и косвенной речи

Время управляющего глагола	Прямая речь	Косвенная речь
Главное (praesens)	Pater filio dicit: «Ego tibi do librum, quem (tu) rogas (rogavisti)». Отец говорит сыну: «Я даю тебе книгу, которую ты просишь (попросил)».	Pater filio dicit se librum ei dare, quem is roget (rogaverit). Отец говорит сыну, что он дает ему книгу, которую тот просит (попросил).
Историческое (perfectum)	Pater filio dixit: «Ego tibi dedi librum, quem (tu) rogabas (rogaveras)». Отец сказал сыну: «Я дал тебе книгу, которую ты просил (попросил)».	Pater filio dixit se librum ei dedisse, quem is rogaret (rogavisset). Отец сказал сыну, что он дал ему книгу, которую тот просил (попросил).

§ 362. Во французском и английском языках в косвенной речи употребляется индикатив, времена — по правилам согласования. В немецком языке косвенная речь вводится союзами *daß*, *ob*, и в этом случае может стоять индикатив или конъюнктив; если косвенная речь вводится без союза, то обязательно употребление конъюнктива.

### ATTRACTIO MODI

§ 363. *Attractio modi* («привлечение» наклонения) состоит в том, что в придаточных предложениях вместо ожидаемого индикатива ставится *conjunctivus* в зависимости от инфинитива или конъюнктива управляющего предложения; этим подчеркивается более тесная внутренняя связь этих предложений. *Nemo adhuc inventus est, cui, quod haberet, esset satis*, 'до сих пор не нашлось никого, кому было бы достаточно того, что он имеет'. *Mos erat Athēnis laudāri in contione eos, qui sint interfecti in proeliis* 'в Афинах был обычай прославлять в народном собрании тех, которые были убиты в сражениях'.

### МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМОМ В КОНЪЮНКТИВЕ

(окончание)

§ 364. Как видно из § 356, понятие «косвенный вопрос» в латыни значительно шире аналогичного понятия в русском синтаксисе, где под косвенным вопросом понимается вопрос в форме косвенной речи, зависящий от глаголов со значением 'спрашивать'. В латинском языке косвенный вопрос часто зависит от глаголов и выражений, вовсе не имеющих вопросительного значения. Напр.: *Notum est, quando fuērit tertium bellum Punicum* 'известно, когда проис-

ходила (была) третья Пуническая война'. Здесь выражение *potum est* имеет целиком утвердительное значение; поскольку, однако, придаточное дополнительное вводится вопросительным наречием *quando*, оно рассматривается как косвенный вопрос.

К этому следует добавить, что в русском языке косвенный вопрос не отличается от прямого вопроса и по наклонению глагола. Поэтому у студентов часто возникает затруднение при объяснении самого факта употребления конъюнктива в латинских дополнительных придаточных, которые зависят от глаголов, не имеющих вопросительного значения. Следовательно, надо помнить, что всякое придаточное дополнительное со сказуемым в конъюнктиве, вводимое вопросительным словом, рассматривается в латинской грамматике как косвенный вопрос. При переводе на русский язык сказуемое косвенного вопроса передается изъявительным наклонением. Напр.: *Cupio scire, quid agas*. Так как придаточное предложение вводится вопросительным местоимением *quid*, его сказуемое употреблено в форме *praes. conj.*: *ag-a-s*. В переводе ему соответствует изъявительное наклонение: 'Я очень хочу знать, что ты *делаешь*'.

§ 365. В связи с тем что времена конъюнктива имеют в косвенном вопросе не абсолютное, а относительное значение, следует остановиться несколько подробнее на способах их перевода на русский язык.

*Praesens conj.*, обозначающий одновременность в настоящем, переводится обычно также настоящим временем. *Multi nesciunt, quam vim scientia habeat* 'многие не знают, какую силу *имеет* знание'.

*Imperfectum conj.*, обозначающий одновременность в прошлом, чаще всего переводится настоящим временем. *Thales interrogatus est, quid hominibus commūne esset* 'Фалеса спросили, что *является* общим для людей'. Здесь в придаточном предложении речь идет о постоянно существующем положении вещей, и форма *esset* является только синтаксическим средством согласования времен.

*Perfectum* и *plusquamperfectum conj.*, обозначающие действие, предшествующее действию главного предложения, всегда переводятся прошедшим временем; вид глагола определяется только контекстом. *Cui ignōtum est (erat), quando Graeci Trojam cepērint (cepissent)* 'кому неизвестно (было неизвестно), когда греки *взяли* Трою?' *Magister narrat (narravit), cur Graeci decem annos Trojam expugnāvērint (expugnāvissent)* 'учитель рассказывает (рассказал), почему греки десять лет *осаждали* Трою.'

Описательная форма (*-ūrus sim* или *-ūrus essem*) переводится будущим временем. *Quid actūrus sim (essem), nescio (nesciebam)* 'я не знаю (не знал), что я *буду* делать'.

§ 366. Если в косвенном вопросе выражено сомнение или нерешительность, и при этом в главном и придаточном предложениях одно и то же подлежащее, то сказуемое переводится на русский язык неопределенной формой глагола. *Quid ad te scribam, nescio* 'я не знаю, что *писать* тебе'. *Cum ignōrem, ubi sis, nescio, quo*

*epistulam tibi mittam* 'так как я не знаю, где ты, я не знаю, куда *послать* тебе письмо'. В последнем предложении—два косвенных вопроса; во втором из них сказуемое *mittam*, выражающее сомнение и имеющее к тому же общее подлежащее с управляющим глаголом *nescio*, следует перевести на русский язык инфинитивом.

§ 367. Возвратное местоимение *sui* (*sibi*, *se*) переводится в косвенном вопросе личным местоимением 3-го л. того числа и рода, в котором употреблено подлежащее управляющего предложения. *Mater filium interrogavit, cur ad se non scriberet* 'мать спросила сына, почему он *ей* не пишет'. *Amīci interrogaverunt, cur ad se non venissemus* 'друзья спросили, почему мы не пришли *к ним*'.

### Упражнения

1. Просклоняйте и переведите на русский язык сочетания *haec sententia simplex, qui gradus magnus*.

2. Образуйте и переведите на русский язык все причастия, герундий и герундив от глаголов *do* 1, *video* 2, *ago* 3, *cupio* 4.

3. Напишите словарную форму существительных и прилагательных *longus, socius, salus, corpus, opus, lacus*.

4. Образуйте 3-е л. ед. ч. *praesens* и *imperfectum conj. act.* от глаголов *sum, possum, cado* 3, *sentio* 4, *sto* 1, *cupio* 3.

5. Определите, от каких латинских корней образованы в русском языке слова: *дентальный, эпистолярный, нейтральный, премильный, стационарный, вокальный*.

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. *Interrogas, quando puëris dentes cadant.* 2. *Lacedaemonii non interrogabant, quot essent hostes, sed ubi essent.* 3. *Epictëtus interroganti cuīdam homīni, quis dives esset: «Is,—inquit,—cui id satis est, quod habet».* 4. *Pyrrhus, a filiis interrogātus, cui regnum manderet: «Ei,—inquit,—cujus gladius acerrimus est».* 5. *Notum est, quanta fuërit eloquentia Demosthënis.* 6. *Quis nescit salutem patriae legem suprēmam esse?* 7. *Quaeritur, utrum mundus, terrā stante, circumeat, an, mundo stante, terra vertatur.* 8. *«Meus frater,—scribit Cicëro,—ab amīco interrogātus, quid latraret, furem se vidēre respondit».* 9. *Satis mihi multa verba fecisse videor, quare non esset hoc bellum necessarium.* 10. *Dux, cum omnia de pace expertus esset, ad oppugnationem oppīdi se comparare coepit.* 11. *Dic mihi, quare omnes stellae inter se dissimilem speciem habeant.* 12. *Fur facile, quem observat, videt, custos, qui fur sit, nescit.* 13. *«Non refert, quam multos, sed quam bonos habeas libros»,—dicit Senëca, et idem Plinius: «Non multa, sed multum».* 14. *Nemo, quam bene vivat, sed quam diu, curat.* 15. *Multae sunt gentes, quibus deest scientia, cur luna deficiat.* 16. *Cupio scire, quid constituëris et quo iturus sis.* 17. *Quo modo fabūla, sic vita: non refert, quam diu, sed quam bene acta sit.* 18. *Ex comoedia. Filius: «Mori cupio». Pater: «Prius disce, quaeso,*

quid sit vivēre. Ubi scies, si displicēbit vita, tum isto utēre». 19. Ex epistūlis Demosthēnis intellēgi licet, quam saepe fuērit Platōnis auditor. 20. Nemo dubitābat, quin aliquid de pace in epistūla esset scriptum. 21. Nunc, nec ubi, nec quando te sim visūrus, possum scire. 22. Pythagōras, quot stadia inter terram et singūlas stellas essent, indicāvit. 23. Alexander Magnus, cum inter spolia Darēi, Persārū regis, unguentōrum scrinium, quod erat de auro, margarītis gemmisque pretiōsum, captum esset, amicis demonstrantibus, quibus variis rebus id usum esse posset: «Hoc scrinium,— inquit,— librōrum Homēri custodiae detur, ut pretiosissimum humani animi opus quam maxime divite opēre servētur». 24. Apulejus narrat, quali modo Psyche, puella simplex, in deam versa sit. 25. Quaero, nonne vos et puēri vestri in adamantibus caelum visūri sitis. 26. Domīnus servum interrogāvit, num ad cenam convīvas vocavisset. 27. Historia docet, cur is, qui neutri parti amicus est, hominibus odiōsus sit. 28. Dionysius auream Jovi Olympio detraxit vestem eumque laneā vestivit, cum eam esse aptam ad omne anni tempus diceret. 29. Mēdicus tibi, quantum ambūles, quantum exerceāris, quibus cibus utāris, monstrābit. 30. Hominibus prodesse natūra me jubet: servi, liberīne sint hi, ingenui an libertīni, quid refert? (Seneca).

31. Militis in galeā || nidūm fecēre colūmbae;  
 Appāret, Marti || quām sit amīca Venūs (Petron.).

9. *verba fecisse*: см. *facio*.— 13, 17. *non refert*: § 189.— 14, 17. *quam*: 'как, сколь'.— 15. *quibus*: dat. possessivus, § 411.— 18. *isto*: sc. consilio; *utēre*: § 195.— 23. *margarītis gemmisque*: abl. limitatiōnis, § 426; *custodiae*: dat. finālis, § 409; *detur*: conj. imperativus, § 301; *opus animi*—*opēre* (sc. manuum)—игра слов.— 28. *laneā*: sc. veste; *eam*—laneam vestem.— 30. *liberīne*: -не 'или'; *quid refert*: 'какая разница'.— 31. *fecēre*=*fecērunt*; *quam*: как, сколь; *amīca*: прилагательное.

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

*cādo, cecīdi, cāsus, ěre 3* падать; погибать; *фр. choir, chute f* падение, *parachute m, chance f* удача; *caduc* дряхлый; *англ. caducity* дряхлость, *accident* случай; *нем. Kadenz f* каденция; *русск. декадент, каскад, оказия*

*color, ōris m* цвет, окраска; *фр. couleur f; англ. colour; русск. колер, колорит*

*cupio, īvi, itum, ěre 3* сильно желать, стремиться; *фр. convoiter* (< *cupiditare*); *cupide* жадный; *англ. cupidity; русск. Купидон*

*dens, dentis m* зуб (ср.: *англ. tooth, нем. Zahn m*); *фр. dent f, dentiste m, f; англ. dent* зубец; *нем. Dantist m; русск. дентальный, дантист*

*epistūla, ae f* письмо; *фр. épître f, épistolaire; англ. epistole* послание; *нем. Epistel f* проповедь; *русск. эпистолярный*

*experior, expertus sum, experiri 4 [pericūlum]* пробовать, испытывать; *фр. experience f, expert m; англ. expert, experience; нем. Experiment n, Experte m; русск. эксперт, эксперимент*

*frater, tris m* брат (ср.: *англ. brother, нем. Bruder m*); *фр.*

**frère** *m*; **fraternité** *f* братство; *англ.* fraternity братство; *нем.* Fraternität *f* братство

**gens, ntis** *f* [gigno] род, племя, народ (ср.: *англ.* kind род, *нем.* Kind *n* дитя); *фр.* **gent** *f* порода, **gens** *pl.* люди, **gentil** милый; *англ.* gentility родовитость, gentleman джентльмен; *нем.* Gentilgesellschaft *f* родовое общество

**gladius, i** *m* меч; *фр.* **glaive** *m*, **glaïeul** *m* гладиолус; **gladiateur** *m*; *англ.* gladiator, gladiolus; *нем.* Gladiator *m*; *русск.* гладиолус, гладиатор

**modus, i** *m* мера; образ, способ; (*грам.*) наклонение; *фр.* **modèle** *m*; **mode** *m*, **mode** *f* манера, вкус; *англ.* mode метод, вид, Mood; *нем.* Modus *m*, modal; *русск.* мода, модальный, модификация

**necessarius, a, um** необходимый; *фр.* nécessaire нужный, необходимый; *англ.* necessary; *русск.* несесер

**nemo, neminis** [ne-hōmo] никто

**neuter, tra, trum** [ne-uter] ни тот, ни другой; ни один (из двух); *фр.* neutre нейтральный; *англ.* neuter (*грам.*) средний, neutral нейтральный; *нем.* Neutrum *n* (*грам.*) средний (род), neutral; *русск.* нейтральный

**quantus, a, um** какой (по количеству), сколь большой; *фр.* **quant** *à* что касается; *англ.* quantity количество; *нем.* Quantität *f* количество, Quantum *n* масса; *русск.* квант

**regnum, i** *n* [rex] царство, государство; *фр.* règne *m*

**salus, ūtis** *f* благополучие, благо, спасение; приветствие; *фр.* **salut** *m*, **saluer** приветствовать; *англ.* salute приветствие, приветствовать; *нем.* Salut *m*; *русск.* салют

**scientia, ae** *f* [scio] знание; *фр.* science *f*; *англ.* science

**servus, i** *m* раб, слуга; *фр.* **serf** крепостной; **servile** рабский; *англ.* serf крепостной, servile рабский; *нем.* servil раболепный; *русск.* сервизм

**simplex, icis** простой; *фр.* simple, simplicité *f* простота; *англ.* simple, simplicity простота; *нем.* simpel простой, недалекий умом

**stella, ae** *f* звезда планета (ср.: *англ.* star, *нем.* Stern *m*); *фр.* étoile *f*; constellation *f* созвездие; *англ.* constellation созвездие

**sto, stēti, stātum, stāre** 1 стоять (ср.: *англ.* stay, *нем.* stehen); *фр.* étais, été, étant — формы гл. être; *англ.* station место, остановка, станция; *нем.* Station *f*; *русск.* станция

**verto, verti, versum, ěre** 3 поворачивать, обращать, превращать (ср.: вертеть, *англ.* sea-ward направленный к морю, *нем.* werden); *фр.* verser; version *f*, vertical, vers, universel; *англ.* vertical, verse; *русск.* вертикаль, версия, универсальный

**vestio, ivi, itum, ire** 4 одевать, покрывать, наряжать (ср.: *англ.* wear носить); *фр.* vêtir, veste *f* куртка; *англ.* vest жилет, invest облачать; *нем.* Weste *f* жилет, Travestie *f*; *русск.* травести

**voco, āvi, ātum, āre** 1 звать; *фр.* voyelle *f* гласный (< vocalis); vocation *f* призвание; *англ.* vowel гласный, vocation призвание; *нем.* Advokat *m*, Vokal *m* гласный звук; *русск.* вокальный, адвокат, провокация

## РАЗДЕЛ XVI

### УСЛОВНЫЕ ПЕРИОДЫ

§ 368. Придаточные условные предложения вводятся союзами *si* 'если (бы)', *nisi* 'если (бы) не'. Вместе с главным предложением придаточное условное образует условный период, в котором придаточное содержит логическую предпосылку, а главное предложение—вытекающее из этой предпосылки следствие. Различаются три случая условных периодов: реальный, потенциальный, ирреальный.

§ 369. Реальный случай (*casus realis*) или индикативный (по употребляемому в нем наклонению) означает реально выполнимое с точки зрения говорящего условие и вытекающее из него следствие (в настоящем, прошлом и будущем). Употребляется любое время индикатива; в главном предложении встречается также императив.

*Si id dicis, erras* 'если ты это говоришь, ты ошибаешься'; *si id dicēbas, errābas* 'если ты это говорил, ты ошибался'; *si id dices (dixēris), errābis* 'если ты это скажешь, ты ошибешься'. *Dic, si optas* 'скажи, если хочешь'.

§ 370. Потенциальный случай (*casus potentialis*) означает условие и следствие, исполнение которых представляется говорящему, хотя и возможным в будущем, но маловероятным. В придаточном и в главном употребляется *praesens* или *perfectum conjunctivi* без различия для смысла.

*Si id dicas, egres* 'если бы ты это говорил (в будущем), ты бы ошибался'; *si id dixēris, erravēris* 'если бы ты это сказал (в будущем), ты бы ошибся'.

Употребляемый в этом случае конъюнктив—*conjunctivus potentialis* (§ 306).

§ 371. Ирреальный случай (*casus irrealis*) означает условие и следствие:

а) не выполнимые (или не выполняемые) в настоящем, т. е. выражает противоположность тому, что есть. В придаточном и в главном употребляется *imperfectum conjunctivi*. *Si id dicēres, errāres* 'если бы ты это говорил (сейчас), ты бы ошибался' (но ты так не говоришь и потому не ошибаешься);

б) уже не исполнившиеся в прошлом, т. е. выражает противоположность тому, что было. В придаточном и главном употребляется *plusquamperfectum conjunctivi*. *Si id di-*

xisses, erravisses 'если бы ты это сказал (тогда), ты бы ошибся' (но ты так не сказал и поэтому не ошибся).

Употребляемый в этом случае конъюнктив близок по значению к *conjunctivus optativus* (§ 303).

§ 372. Времена конъюнктива, употребляемые в условных периодах потенциальных и ирреальных, совпадают с временами, употребляемыми для выражения *conjunctivus potentialis* (§ 306) и *optativus* (§ 303) в независимом предложении. Это объясняется тем, что и в независимом предложении с указанным значением и в условном периоде высказывается либо предположение об исполнимости данного действия, либо желание (нежелание) говорящего, чтобы оно осуществилось.

Представим это соотношение в следующей таблице:

Conjunctivus в независимом предложении	Conjunctivus в условном периоде
<p><b>Utīnam venias (venēris)</b> 'о если бы ты пришел' (может быть, ты придешь)! (conj. optativus, § 303).  <b>Venias (venēris)</b> 'ты мог бы прийти' (conj. potentialis, § 306).</p>	<p><b>Si venias (venēris), me videas (vidēris)</b> 'если бы ты пришел, ты бы меня увидел' (возможно, что ты придешь) (casus potentialis, § 370).</p>
<p>Действие представляется как возможное, обычно в будущем — praesens (perfectum) conjunctivi</p>	
<p><b>Utīnam id scīret</b> 'о если бы он это знал сейчас' (но он не знает)!</p>	<p><b>Si id scīret, nos adjuvāret</b> 'если бы он это знал сейчас, он помог бы нам' (но он не знает и не может нам помочь) (§ 371a).</p>
<p>Действие (желание), не выполнимое в настоящем, — imperfectum conjunctivi</p>	
<p><b>Utīnam venisses</b> 'о если бы ты пришел (тогда)' (но ты тогда не пришел)!</p>	<p><b>Si venisses, me vidisses</b> 'если бы ты пришел (тогда), ты бы меня увидел' (но ты не пришел и не увидел) (§ 371б).</p>
<p>Действие (желание), не исполнившееся в прошлом. — plusquamperfectum conjunctivi</p>	

§ 373. Таким образом, употребление конъюнктива в условных предложениях не подчиняется правилам *consecutio temporum* (§ 353),

но имеет свои особенности: 1) в главном и в придаточном предложениях обычно ставится одинаковая форма конъюнктива; 2) значение времен конъюнктива логически сдвинуто: так, для выражения будущего употребляется *praesens conj.*, для выражения настоящего — *imperfectum conj.* и для выражения прошедшего — *plusquamperfectum conj.*, который обычно означает предпрошедшее. Таким сдвигом усиливается значение неисполнимости или малой вероятности исполнения условия.

§ 374. Поскольку будущее время включает в себе оттенок возможности или желательности, то нет резкой грани в значении между реальным случаем с будущим временем и потенциальным с конъюнктивом:

*Si venēris (fut. II), me vid bis (fut. I)* 'если ты придешь, ты меня увидишь'.

*Si venias (venēris), me videas (vidēris)* (*praes. или perf. conj.*) 'если бы ты пришел, ты бы меня увидел'.

Отсюда понятно происхождение периодов смешанного типа, в которых чаще всего сочетается *praes. conj.* в придаточном предложении с *fut. ind.* в главном.

*Si venias (praes. conj.), me vidēbis (fut. I)* 'если бы ты пришел, ты бы меня увидел (дословно: ты меня увидишь)'.

§ 375. В условном предложении в значении местоимения *aliquis*, *aliquid* 'кто-нибудь, что-нибудь' употребляется местоимение **quis** и **quid**: *si ... quis, si ... quid* 'если ... кто-нибудь', 'если ... что-нибудь'.

§ 376. В реальных условных предложениях как в латинском, так и в новых языках употребляется изъявительное наклонение.

В главных предложениях потенциальных и ирреальных условных периодов употребляется условное или сослагательное наклонение: во французском языке — *conditionnel*; в немецком языке — *Konditionalis I и II* или *Konjunktiv*; в английском языке — *Subjunctive Mood* от глагола *to be* и модальные глаголы в остальных случаях.

Не исполнимое в данный момент условие выражается в придаточном предложении соответственно латинскому *imperfectum (conj.)*: во французском языке — *imparfait (de l'indicatif)*, в немецком языке — *Präterit (Konjunktiv)*, в английском — *Past Indefinite Subjunctive*. Уже не исполненное условие выражается в придаточном предложении соответственно латинскому *plusquamperfectum (conj.)*: во французском языке — *plus-que-parfait (de l'indicatif)*, в немецком — *Plusquamperfekt (Konjunktiv)*, в английском — *Past Perfect Subjunctive*.

Следует при этом заметить, что в новых языках условие потенциальное и ирреальное, относящееся к настоящему, выражается одинаковыми формами глагола, а в латинском языке — разными.

### § 377. Примеры употребления условных периодов в новых языках

Французский язык

1. Реальное условие: *Si vous venez, je serai très content* 'если вы придете, я буду очень доволен'.

2. Предполагаемое условие: *Si je pouvais trouver ce livre, je vous le donnerais avec plaisir* 'если бы я мог найти эту книгу (сейчас, завтра), я дал бы ее вам с удовольствием'.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: *Si je ne vous avais pas rencontré hier, je n'aurais pas appris cette nouvelle* 'если бы я вас вчера не встретил, я не узнал бы этой новости'.



## Английский язык

1. Реальное условие: If the weather is fine tomorrow, we shall go to the country 'если завтра будет хорошая погода, мы поедем за город'.

2. Нереальное условие, относящееся к настоящему и будущему: If he were here, he would help us 'если бы он был здесь (сегодня, завтра), он помог бы нам'.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: If I had seen him yesterday, I should have asked him about it 'если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом'.

## Немецкий язык

1. Реальное условие: Wenn du mir hilfst, so bin ich dir sehr dankbar 'если ты мне помогаешь, я тебе очень благодарен'.

2. Предполагаемое условие, относящееся к настоящему и будущему: Wenn du mir helfen könntest, wäre ich dir sehr dankbar 'если бы ты мне мог помочь, я был бы тебе очень благодарен'.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: Wenn du mir geholfen hättest, wäre ich dir sehr dankbar gewesen 'если бы ты мог мне помочь (раньше), я был бы тебе очень благодарен'.

## Упражнения

1. Просклоняйте: hoc forum grande, is casus dubius.

2. Образуйте все причастия и инфинитивы от глаголов *populo 2, muto 1*; причастия переведите на русский язык.

3. Образуйте 3-е л. мн. ч. всех времен системы инфекта изъявительного и сослагательного наклонений действительного и страдательного залогов от глагола *terreo 2*; 3-е л. ед. ч. всех времен системы перфекта изъявительного и сослагательного наклонений обоих залогов от глагола *voco 1*.

4. Раскройте скобки и переведите на русский язык: *ab (insula), in (insula), ante (forum), cum (verbum), sine (usus), trans (lacus), per (lacus), ad (caelum), ob (casus)*.

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. *Oppida nostra bene muniuntur, si nos ipsi fortes fuerimus.*  
2. *Si te rogavero aliquid, nonne respondēbis?* 3. *Risum contine, si potes.* 4. *In urbe, si licēbit, manēbo* 5. *Lac gallinaceum, si quaesiveris, invenies.* 6. *Minus saepe erres, si scias, quod nescias.* 7. *Nisi doleres tu, ego dolerem.* 8. *Pluribus verbis ad te scriberem, si res verba desideraret.* 9. *Consilium, ratio, sententia nisi essent in senibus, non summum consilium majores nostri appellavissent senatum.* 10. *Si librum haberem, tibi darem.* 11. *Si tecum congregiamur et si una voce loqui possimus, nihil dicamus.* 12. *Neque enim Homērus tantum laudis in dicendo Ulixi tribuisset, nisi jam tum fuisset honor eloquentiae, neque ipse poeta orator fuisset.* 13. *Si vis a me consilium utile accipere, ante victoriam ne canas triumphum.* 14. *Nisi Caesaris imperio equites primi proelium commisissent, multi eorum militum occisi essent, ut narrat Caesar, auctor libri «Commentarii de bello Gallico».* 15. *Nisi lacus altus et ipsius loci natura hanc insulam munivissent, hostes eam occupavissent.* 16. *Velus proverbium bene de stultis dicit: «Si tacuisses, philosophus mansisses».* 17. *Plures cecidissent,*

nisi nox proelio intervenisset. 18. Nisi dux milites, vi hostium perterritos, monuisset, ut omnes res ab iis ad tempus et ad nutum administrarentur, in proelio magnum detrimentum accepisset. 19. Aliquando Diogenes, accensam lucernam manu tenens, in foro ambulavit, cum in caelo sine nubibus sol luceret. A civibus interrogatus, cur lucernam accendisset: «Hominem, — inquit, — quaerere volo».

20. Si tibi deficiant || medici, medici tibi fiant

Haec tria: mens laeta, || requies, moderata dieta.

21. Mors quid sit, rogitas? || Si scirem, mortuus essem.

Ad me, cum fuero || mortuus, ergo veni!

12. *eloquentiae*: dat. commodi, § 408.—13. *vis*: см. volo, § 390; *ne canas*: conj. prohibitivus, § 302.—14. *imperio*: abl. modi, § 425; *eorum militum*: gen. partitivus, § 405.—17. *plures*: sc. milites.—20. *fiant*: conj. imperativus, § 301.—21. *rogitas* = rogas.

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**altus**, a, um высокий, глубокий (ср.: *англ.* old старый, *нем.* alt старый, *Eltern pl.* родители); *фр.* haut; altitude *f* высота; *англ.* altitude высота, exaltation восторг; *нем.* Exaltation *f*, Alt *m*; *русск.* альт (голос), экзальтация

**ante** (*c. acc.*) до, перед, раньше; *фр.* avant (< ab ante), devant (< de avant); *ант.* antérieur предыдущий; *англ.* ante- (antebellum довоенный)

**caelum**, i *n* небо; *фр.* ciel *m*; céleste небесный; *англ.* celestial небесный; *русск.* целестин (минерал)

**casus**, us *m* [cado] падение, случай; (*грам.*) падеж; *фр.* cas *m*, casuel случайный, падежный, casuiste *m*; *англ.* case падеж, casual случайный; *нем.* Kasus *m*; *русск.* казус, казуистика

**doleo**, ui, —, ēre 2 горевать, печалиться; *фр.* douleur *f*, dolent жалобный, deuil *m* траур; *англ.* dolour; *нем.* Kondolenz *f* соболезнование

**forum**, i *n* площадь (ср.: дверь, *англ.* door дверь, вход, *нем.* Tor *n* ворота, Tür *f* дверь); *фр.* au fur et à mesure постепенно; le for intérieur совесть; *англ.* forum суд, foreign иностранный; *нем.* Forum *n* форум, суд; *русск.* форум

**imperium**, i *n* [impero] повеление, власть, правление; *фр.* empire *m* господство; *англ.* empire, imperial; *русск.* империя, импир

**insula**, ae *f* остров; *фр.* île *f*, isolé; insulaire островной; *англ.* insularity островное положение; *нем.* Insel *f*, insular островной; *русск.* изолировать, инсулин

**lacus**, us *m* озеро; *фр.* lac *m*, lacune *f* пропуск, пробел, lagune *f* мелководный залив; *англ.* lake, lagoon лагуна; *нем.* Lagune *f*; *русск.* лагуна, лагуна

**laus**, laudis *f* [laudo] похвала, слава

**locus**, i *m* место; *фр.* lieu *m*, lieutenant *m*; local местный; *англ.* local, localize локализовать, lieutenant; *нем.* Lokal *n* помещение, Leutnant *m*; *русск.* локальный, дислокация, лейтенант

**moneo**, ui, itum, ēre 2 напоминать, убеждать, призывать (ср.:

мнить, память); *фр.* *moniteur* *m* руководитель, староста (группы); *англ.* *monitor* наставник; *нем.* *Monitor* *m* надзиратель

**muniō, īvi, ītum, īre 4** укреплять, защищать; *фр.* *muniŕ* снабжать, *muniŕion f* (воен.) запасы; *англ.* *muniŕion* (воен.) запасы; *нем.* *Muniŕion f* снаряды; *русск.* иммунитет, амуниция

**poster, nostra, nostrum [nos]** наш; *фр.* **notre, nôtre**

**occīdo, cīdi, cīsum, ěre 3 [ob-caedo]** резать, убивать

**oppīdum, ī n** город, укрепление; *англ.* *oppidan* горожанин

**ōs, oris n** рот, уста; лицо (ср.: *англ.* *usher* привратник, *русск.* устье); *фр.* *huīs* *m* (уст.) калитка; *orifice* *m* отверстие, *oral* устный; *англ.* *orifice* отверстие, *oral* устный

**poena, ae f** наказание (корень \**kwei* наказывать; ср.: *русск.* каяться, цена); *фр.* *peine* *f* наказание; *англ.* *pain* наказание, боль

**proverbium, ī n [pro-verbum]** пословица, поговорка; *фр.* *proverbe* *m*; *англ.* *proverb*

**si** если, если бы; *фр.* **si, sinon** если не

**taceo, tacui, tacitum, ěre 2** молчать; *фр.* **taire** замалчивать, **se taire** молчать; *taciturne* молчаливый; *англ.* *tacit, taciturn* молчаливый

**terreo, ui, itum, ěre 2** пугать, устрашать; *фр.* *terrifier* ужасать; *англ.* *terrify* ужасать, *terrific* ужасающий; *нем.* *terrorisieren*; *русск.* терроризировать

**verbum, ī n** слово; (грам.) глагол (ср.: врать, *англ.* *word*, *нем.* *Wort* *n*); *фр.* *verbe* *m*, *verbal* словесный, глагольный; *англ.* *verb, verbal*; *нем.* *Verb* *n*; *русск.* вербальный

**vetus, ěris** старый, древний (ср.: ветхий); *фр.* **vieux** (< *vetŭlus*), **vieillir** стареть; *vétérān* *m*; *англ.* *veteran*; *нем.* *Veterān* *m*; *русск.* ветеран

**vis** (*gen. u dat. нет, acc. vim, abl. vi; pl. vires, virium, viribus*) *f* сила, могущество; *фр.* *violent* неистовый, *violence* *f* насилие; *англ.* *violent* неистовый, *violence* насилие

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 378. Неправильные глаголы (*verba anomala*) не могут быть отнесены ни к одному из четырех спряжений, так как имеют ряд особенностей, отражающих древнейшую стадию развития языка.

К числу неправильных глаголов относятся (с производными от них):

*sum, fui, —, esse* 'быть'

*fēro, tūli, lātum, ferre* 'нести'

*vōlo, vōlui, —, velle* 'желать'

*eo, ii, itum, ire* 'идти'

*ēdo, ēdi, ēsum, edere* (или *esse*) 'есть'

*fio, factus sum, fiēri* 'делаться, становиться'

ГЛАГОЛ *SUM, FUI, —, ESSE* 'БЫТЬ'

§ 379. Образование временных форм глагола *esse* рассмотрено в § 34, 67, 70, 131—134, 294, 295, 324, 325.

§ 380. Сводная таблица спряжения глагола *esse*:

Число, лицо	Praesens		Imperfectum		Futurum I
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus
Sg. 1. 2. 3.	<i>sum</i> <i>es</i> <i>est</i>	<i>sim</i> <i>sis</i> <i>sit</i>	<i>ēram</i> <i>ēras</i> <i>ērat</i>	<i>essem</i> <i>esses</i> <i>esset</i>	<i>ēro</i> <i>ēris</i> <i>ērit</i>
Pl. 1. 2. 3.	<i>sūmus</i> <i>estis</i> <i>sunt</i>	<i>sīmus</i> <i>sīlis</i> <i>sint</i>	<i>ērāmus</i> <i>ērātis</i> <i>ērant</i>	<i>essēmus</i> <i>essētis</i> <i>essent</i>	<i>ērīmus</i> <i>ērītis</i> <i>ērunt</i>
	Perfectum		Plusquamperfectum		Futurum II
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus
Sg. 1. 2. 3.	<i>fui</i> <i>fuisti</i> <i>fuit</i>	<i>fuērim</i> <i>fuēris</i> <i>fuērit</i>	<i>fuēram</i> <i>fuēras</i> <i>fuērat</i>	<i>fuissem</i> <i>fuissets</i> <i>fuisset</i>	<i>fuēro</i> <i>fuēris</i> <i>fuērit</i>
Pl. 1. 2. 3.	<i>fuīmus</i> <i>fuistis</i> <i>fuērunt</i>	<i>fuērīmus</i> <i>fuērītis</i> <i>fuērīnt</i>	<i>fuērāmus</i> <i>fuērātis</i> <i>fuērānt</i>	<i>fuissēmus</i> <i>fuissētis</i> <i>fuissent</i>	<i>fuērīmus</i> <i>fuērītis</i> <i>fuērīnt</i>

	Imperativus	Participium futuri activi	Infinitivus
Sg. 2. Pl. 2.	es будь este будьте	futūrus, a, um	praes.: esse perf.: fuisse fut.: futūrus, a, um esse (или fore)

§ 381. Супплетивность, т. е. образование форм от различных корней (основ), характерна для глагола со значением «быть» во всех индоевропейских языках: в латинском и русском используются две основы (es- и fu-—в латинском, es- и бы—в русском), в английском и немецком—три (es-, be-, wes-). Ср. в немецком *ist, bin, gewesen*; в английском *is, to be, was* и *were*.

Так же характерно для индоевропейских языков, кроме английского, чередование полной и неполной основы es-/s-. Сравним:

в латинском: *es, est, esse, no sum, sumus, sim*;

во французском (из латинского): *il est, vous êtes, no je suis, ils sont*;

в русском: *есть, но суть, сущий*;

в немецком: *ist, no sind, seid, sein*.

§ 382. В латинском, английском и немецком языках в формах глагола «быть», образованных от основ es- и wes- действовал закон ротацизма (§ 15): лат. *egam* из \**esam*; англ. *were, no was, are, no is*; нем. *wag, waren* при формах *was, gewesen*.

§ 383. Во французском языке некоторые формы глагола *être* «быть» образованы от латинского *stāre* «стоять»: *j'étais; éte; étant*.

§ 384. Глаголы, производные от *esse*, рассмотрены в § 182—187, 296.

### ГЛАГОЛ FERRO, TŪLI, LĀTUM, FERRE «НЕСТИ»

§ 385. У этого глагола времена системы инфекта образуются от основы *fer-*, а основы перфекта *tŭl-* и супина *lāt-* восходят к глаголу *tollo* «поднимать». Звуки *r, s, t* окончаний и суффиксов присоединяются без тематического гласного.

Число, лицо	Praesens indicativi		Imperfectum conjunctivi	
	activi	passivi	activi	passivi
Sg. 1.	<i>fero</i>	<i>feror</i>	<i>ferrem</i>	<i>ferrer</i>
2.	<i>fers</i>	<i>ferris</i>	<i>ferres</i>	<i>ferrēris</i>
3.	<i>fert</i>	<i>fertur</i>	<i>ferret</i>	<i>ferrētur</i>
Pl. 1.	<i>ferīmus</i>	<i>ferīmur</i>	<i>ferrēmus</i>	<i>ferrēmur</i>
2.	<i>fertis</i>	<i>ferimīni</i>	<i>ferrētis</i>	<i>ferremīni</i>
3.	<i>ferunt</i>	<i>feruntur</i>	<i>ferrent</i>	<i>ferrentur</i>

Infinitivus praesentis activi: *ferre*, passivi: *ferri*  
Imperativus praesentis: *fer, ferte*

§ 386. Остальные формы образуются правильно по IIIa спр.:  
 Praes. conj.: *feram, feras* и т. д.; *ferar, ferāris* и т. д.  
 Imperf. ind.: *ferēbam, ferēbas* и т. д.; *ferēbar, ferebāris* и т. д.  
 Futūrum I: *feram, feres* и т. д.; *ferar, ferēris* и т. д.  
 Part. praes.: *ferens, entis*  
 Gerundium: *ferendi*  
 Gerundivum: *ferendus, a, um*

Формы *fertur, feruntur* употребляются часто в значении 'говорят'.

§ 387. От глагола *fēro* образуется ряд производных. Наиболее употребительные из них:

*af-fēro, at-tūli, al-lātum, af-ferre* 'приносить'  
*au-fēro, abs-tūli, ab-lātum, au-ferre* 'уносить, удалять'  
*con-fēro, con-tūli, col-lātum, con-ferre* 'сносить (в одно место),  
 собирать, сравнивать'  
*dif-fēro, —, —, dif-ferre* 'различаться'  
*ef-fēro, ex-tūli, e-lātum, ef-ferre* 'выносить'  
*in-fēro, in-tūli, il-lātum, in-ferre* 'вносить, начинать'  
*of-fēro, ob-tūli, ob-lātum, of-ferre* 'предлагать'  
*prae-fēro, prae-tūli, prae-lātum, prae-ferre* 'предлагать, обносить'  
*re-fēro, re-tūli (ret-tūli), re-lātum, re-ferre* 'нести назад, отно-  
 сить, восстанавливать, докладывать, сообщать'

§ 388. От глаголов, сложных с *fero*, происходят латинские грамматические термины, вошедшие и в новые языки:

1) название падежа *ablātīvus* 'удалительный' или 'отложительный' — от супина *ab-lātum* (глагол *au-fēro*);

2) название относительного местоимения *relātīvum* — от супина *re-latum* (глагол *re-fēro*);

3) название превосходной степени *superlātīvus* — от супина *super-lātum* (глагол *super-fēro* 'превозносить, превосходить');

4) *elātīvus* — «высокая» степень, т. е. превосходная степень, употребляющаяся абсолютно, без объекта сравнения: от супина *e-lātum* (глагол *ef-fēro* 'выносить').

§ 389. От глаголов, сложных с *fero*, употребляется много слов в современных европейских языках. Напр., от *prae-fēro, tūli, lātum, ferre* предпочитать — *фр. prĕfĕrer, prĕfĕrence f, prelat m; англ. prefer, preference, prelate; нем. Prĕferenz f, Prĕlat m; русск. преференция, прелат.*

#### ГЛАГОЛ *VOLO, VOLUI, —, VELLE* 'ХОТЕТЬ, ЖЕЛАТЬ'

§ 390. У этого глагола в основе инфекта чередуются гласные *ō/ĕ* (*vol-/vel-*). От основы *vol-* образуются формы индикатива, от основы *vel-* — формы конъюнктива и инфинитива.

Формы 3-го л. ед. ч. praes. ind. *vult* (из *vol-t*), 2-го л. мн. ч. *vultis* (из *vol-tis*), инфинитив *velle* (из \**vel-se*) и imperf. conj. *vellem* (из \**vel-se-m*) образуются без тематических гласных (перед *s* и *t*).

Praes. conj. образуется с помощью суффикса *-ī-* (ср. *sim*).

Производные от глагола *volō*:

*nolo, nolui, —, nolle* (из *ne + vōlo*) 'не хотеть, не желать'  
*malo, malui, —, malle* (из *magis + vōlo*) 'больше хотеть, предпочитать'

Число, лицо	Praesens indicativi activi		
Sg. 1. 2. 3.	volō	nolo	malo
	vis <sup>1</sup>	non vis	mavis
	vult	non vult	mavult
Pl. 1. 2. 3.	volūmus	nolūmus	malūmus
	vultis	non vultis	mavultis
	volunt	nolunt	malunt

Число, лицо	Praesens conjunctivi activi			Imperfectum conjunctivi activi		
Sg. 1. 2. 3.	velim	nolim	malim	vellem	nollem	mallem
	velis	noles	malis	velles	nolles	malles
	velit	nolit	malit	vellet	nollet	mallet
Pl. 1. 2. 3.	velimus	nolimus	malimus	vellēmus	nollēmus	mallēmus
	velitis	nolitis	malitis	vellētis	nollētis	mallētis
	velint	nolint	malint	vellent	nollent	mallent

Остальные формы образуются правильно по IIIa спряжению: Imperf. ind.: **volēbam, nolēbam, malēbam** и т. д.

Fut. I: **volam, voles** и т. д.; **noiam, noles** и т. д.; **malam, males** и т. д.

Part. praes.: **volens, nolens** (от malo—нет)

Gerundium: **volendi, nolendi, malendi**

Imperativus<sup>2</sup> употребляется только от volo: **noī, nolīte**, — и используется для выражения запрещения (§ 31).

### ГЛАГОЛ EO, II, ITUM, IRE 'ИДТИ'

§ 391. В этом глаголе чередуется основа **ĕ-/ī-**: **ĕ-** перед **a, o, u**, в остальных случаях—**ī-**.

Imperfectum ind. образуется с помощью суффикса **-bā-**, futūrum I—с помощью суффикса **-b-**. В перфектных формах **ii > i** перед **s**: **iisti > isti; iistis > istis; iissem > issem**.

<sup>1</sup> vis, возможно, от другого корня: vi-; ср. invitus 'нежелающий'. Не путать vis—2-е л. ед. ч. от volo с существительным vis f 'сила'!

<sup>2</sup> Imperativus от volo сохранился в качестве: а) наречия vel 'даже, хотя бы'; б) союза vel 'как..., так'; в) частицы vel 'либо, или, хоть' (ср. в русск.: союз «хотя», частица «хоть» (= или) от «хотеть»).

Число, лицо	Praesens		Imperfectum		Futurum I ind.
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus	
Sg. 1. 2. 3.	eo is it	eam eas eat	ibam ibas ibat	irem ires iret	ibo ibis ibit
Pl. 1. 2. 3.	imus itis eunt	eamus eatis eant	ibamus ibatis ibant	iremus iretis irent	ibimus ibitis ibunt
	Perfectum		Plusquamperfectum		Futurum II ind.
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus	
Sg. 1. 2. 3.	ii isti iit	iërim iëris iërit	iëram iëras iërat	issem isses isset	iëro iëris iërit
Pl. 1. 2. 3.	imus istis iëcunt	iërimus iëritis iërint	iëramus iëratibus iërant	issemus issetis issent	iërimus iëritis iërint

Imperativus praesentis: **i, ite**

Infinitivus praes.: **ire**; perf.: **isse**; fut.: **iturus, a, um esse**

Participium praesentis: **iens, euntis**<sup>1</sup>; futuri: **iturus, a, um**

Gerundium: **eundi**<sup>1</sup>

Gerundivum: **eundum**<sup>1</sup> (безлично, см. § 269).

§ 392. 3-е л. ед. ч. praes. ind. pass. употребляется в безличном значении: **itur** 'идут'.

Infinitivus praes. pass. **iri** употребляется только для образования описательной формы inf. fut. pass.: **laudatum iri** (§ 235).

§ 393. Глаголы, производные от 'eo':

**ab-eo, ab-ii, ab-ïtum**<sup>2</sup>, **ab-ïre** 'уходить'

**ad-eo, ad-ii, ad-ïtum, ad-ïre** 'подходить, обращаться'

**ex-eo, ex-ii, ex-ïtum, ex-ïre** 'выходить'

**in-eo, in-ii, in-ïtum, in-ïre** 'входить'

**inter-eo, inter-ii, inter-ïtum, inter-ïre** 'погибать'

**ob-eo, ob-ii, ob-ïtum, ob-ïre** 'идти навстречу, погибать'

**per-eo, per-ii, per-ïtum, per-ïre** 'погибать' (букв.: дойти до конца)

**prod-eo, prod-ii, prod-ïtum, prod-ïre** 'выступать'; 'приносить пользу'

**red-eo, red-ii, red-ïtum, red-ïre** 'возвращаться'

<sup>1</sup> Суффикс **-unt-, -und-** имеет архаическую огласовку вместо **-ent-, -end-**.

<sup>2</sup> От part. fut. act. **abiturus** 'собирающийся уходить' — нем. **Abiturient** *m, т. е.* уходящий из средней школы после ее окончания.



**trans-eo, trans-ii, trans-ĭtum, trans-ĭre** 'переходить'

**praeter-eo, praeter-ii, praeter-ĭtum, praeter-ĭre** 'проходить мимо'

Некоторые глаголы, производные от **eo**, приобретают с приставкой переходное значение и в этом случае имеют полный страдательный залог. Напр., **praetereor** 'проходят мимо меня'.

§ 394. От глаголов, производных от **eo**, происходят грамматические термины:

1) **tempus praeterĭtum** 'прошедшее время', от **praeterĭre** (ср. нем. *Präterit*);

2) **verbum (in)transitĭvum** 'глагол (не)переходный'; от **transire** (ср. фр. *(in)transitif*; англ. *(in)transitive*; нем. *(in)transitiv*).

### ГЛАГОЛ FIO, FACTUS SUM, FIERI

§ 395. Этот глагол имеет значение 'делаться, становиться; происходить, случаться, бывать' и выступает в качестве страдательного залога к глаголу **facio**, у которого он заимствует основу супина **fact-** (в *part. perf. pass.* **factus**). Времена системы инфекта образуются от основы **fi-** (разновидность корня **fu-** 'быть').

Глагол — полуположительный: все времена системы инфекта, за исключением *inf. praes. pass.* — **fiēri**, имеют формы только действительного залога, а времена системы перфекта — формы только страдательного залога.

Спрягается по IV спр., с незначительными отклонениями: в *infinitivus praes.* (**fiēri**) и *imperfectum conj.* (**fiērem**) между основой и суффиксами **-ri-** и **-re-** появляется тематический гласный **-ĕ-**. Этим глагол **fio** прямо противоположен остальным неправильным глаголам: у них перед **r, s, t** не бывает тематических гласных.

Число, лицо	Praesens		Imperfectum	
	Indicativus	Conjunctivus	Indicativus	Conjunctivus
Sg. 1. 2. 3.	fio fis fit	fiam fias fiat	fiēbam fiēbas fiēbat	fiērem fiēres fiēret
Pl. 1. 2. 3.	fiemus fiētis fiunt	fiāmus fiātis fiant	fiēbāmus fiēbātis fiēbant	fiērēmus fiērētis fiērēt
Futurum I ind.			Imperativus	
Sg. 1, 2, 3.	fiam, fies, fiet		fi, fite	
Pl. 1, 2, 3.	fiēmus, fiētis, fient			
praes. peri. fut.	Infinitivus		Participium	
	fiēri factus, a, um esse 1) fore или futurus, a, um esse 2) factum iri		factus, a, um futurus, a, um Gerundivum faciendus, a, um	

## ГЛАГОЛ EDO, EDI, ĒSUM, ESSE (EDERE) 'ЕСТЬ'

§ 396. Этот глагол имеет в инфекте параллельные, правильные и неправильные формы без тематического гласного перед *-s*, *-t*. В последнем случае основа *ed-* переходит перед *s* и *t* в *es-*; *praes. conj.* образуется с помощью суффикса *-ī-*: *edim* и т. д. (ср.: *sim, velim*).

Число, лицо	<i>Praesens ind.</i>	<i>Praesens conj.</i>	<i>Imperfectum conj.</i>
<i>Sg.</i> 1.	<i>edo</i>	<b>edim</b> , <i>edam</i>	<b>essem</b> , <i>edērem</i>
2.	<b>es</b> , <i>edis</i>	<i>edis</i> , <i>edas</i>	<i>esses</i> , <i>edēres</i>
3.	<b>ēst</b> , <i>edit</i>	<i>edit</i> , <i>edat</i>	<i>esset</i> , <i>edēret</i>
<i>Pl.</i> 1.	<i>edimus</i>	<i>edimus</i> , <i>edāmus</i>	<i>essēmus</i> , <i>edērēmus</i>
2.	<b>estis</b> , <i>editis</i>	<i>editis</i> , <i>edātis</i>	<i>essētis</i> , <i>edērētis</i>
3.	<i>edunt</i>	<i>edunt</i> , <i>edant</i>	<i>essent</i> , <i>edērent</i>
<i>Infinitivus</i> <i>Imperativus</i>	<i>ēsse</i> (< * <i>ed-se</i> ), <i>edēre</i> <i>ēs</i> , <i>ēste</i> или <i>ede</i> , <i>edite</i>		

Остальные формы образуются правильно по III спряжению.

## ГЛАГОЛ DO, DEDI, DĀTUM, DĀRE I 'ДАВАТЬ'

§ 397. Это — единственный в латинском языке глагол I спряжения, у которого основа инфекта оканчивается на краткое *ā* (только *dās* и *dā* имеют долгое *ā*). Глаголы, производные от *do*, переходят в III спряжение<sup>1</sup>:

*ab-do*, *ab-dīdi*, *ab-dītum*, *ab-dēre* 3 'скрывать'  
*ad-do*, *ad-dīdi*, *ad-dītum*, *ad-dēre* 3 'придавать, прибавлять'  
*con-do*, *con-dīdi*, *con-dītum*, *con-dēre* 3 'основывать, создавать'  
*cre-do*, *cre-dīdi*, *cre-dītum*, *cre-dēre* 3 'верить'  
*e-do*, *e-dīdi*, *e-dītum*, *e-dēre* 3 'издавать'  
*red-do*, *red-dīdi*, *red-dītum*, *red-dēre* 3 'отдавать назад, возвращать'  
*tra-do*, *tra-dīdi*, *tra-dītum*, *tra-dēre* 3 'передавать'

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОБЗОР

§ 398. У рассмотренных выше глаголов неправильности встречаются главным образом в формах системы инфекта и сводятся к следующим явлениям, характерным для латинского языка древнейшего периода.

1. Личные окончания и суффиксы, начинающиеся с *r*, *s*, *t*, присоединяются к основе без тематического гласного. Сравним следующие формы *praesens ind.*, *imperfectum conj.*, *infinitivus praesentis* и *imperativus*.

2. В инфекте происходит чередование основы: *ēs-/s-* — у глагола *sum*, *ē-/ī-* — у глагола *eo*, *vōl-/vēl-* — у глагола *volo*.

<sup>1</sup> У глаголов, образованных с помощью двусложных приставок, тип спряжения не меняется, напр.: *circumdo*, *circumdēdi*, *circumdātum*, *circumdāre* I 'окружать'.

3. Praesens conj, образуется при помощи древнего оптативного суффикса -ī- (sim, velim, edim).

4. Глаголы sum, fero, fio—супплетивные, т. е. образуют формы инфекта и перфекта от разных корней: es- и fu—у глагола sum, fēr- и tūl—у глагола fēro, fī- и fac—у глагола fio.

### Упражнения

1. Просклоняйте: haec imago clara, id donum simplex.
2. Образуйте все причастия и инфинитивы от глагола frango.
3. Образуйте 3-е л. ед. ч. всех времен системы инфекта от глаголов abeo и refēro; системы перфекта от глаголов volo и fio.
4. Раскройте скобки, согласуйте прилагательное с существительным. Получившиеся сочетания переведите на русский язык: persōna (gratus, a, um), natio (liber, ěra, ěrum), panis (jucundus, a, um), hora (ultimus, a, um), sol (lucidus, a, um).

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

1. Amīcus amīco opem fert aut ore, aut re, quod donum est optimum. 2. Injuria ferri non potest. 3. Tempus ipsum affert consilium. 4. Galli, cum se a Germānis defendere non possent, legātos ad Caesārem miserunt, qui rogarent, ut sibi auxilium ferret. 5. Aristotēles, interrogātus, quā re docti differrent ab indoctis: «Quā vivi,—inquit,—a mortuis». 6. Pacem huc fertis, an arma? 7. Obsēcro, ferte misero et paupēri auxilium. 8. Gaudia sua si omnes homīnes confērant unum in locum, tamen mea exsupēret laetitia. 9. Thales primus defectiōnem solis praedixisse fertur. 10. Nisi me hodie expectāres, moleste ferrem. 11. Druīdes, Gallōrum sacerdotēs, in omnibus rebus publicis privatisque, praeter pertinentes ad suam disciplinam, Graecis utuntur littēris. Disciplinam autem littēris mandare duabus de causis vetant: cum ii, qui sacra ex ore discunt, memoriam melius exerceant cumque in vulgum disciplinam efferri nolint. 12. Qui e nuce nucleum esse vult, frangit nucem. 13. Si vis amari, ama! 14. Stultum facit fortūna, quem vult perdere. 15. Non raro ex duobus amīcis alter vult, quod alter non vult. 16. Noli tangere panem, nisi edere vis. 17. Nemo fuit orātor antiquus, qui Demosthēni similis esse nollet. 18. Quod tibi fieri non vis, noli facere alteri.

19. Si fortūna volēt, || fies de rhētore cōsul.

Si volet haec eādēm, || fies de cōsule rhētor.

20. Quisquis amat, valeat, || pereat, qui nescit amare;

Bis tantō pereat, || quisquis amare vetat.

21. Nolo ego metui, malo amari. 22. Omnia mutantur, nihil intērit. 23. Dux hostium legātis: «Si itērum,—inquit,—mecum congrēdi vultis, ego parātus sum pugnare; si pacem habere mavultis, abjicite arma!» 24. Romāni puniebant eos, qui emere sententias iudicum voluissent. 25. Pax intrantibus, salus exeuntibus! 26. Nunc, cum animatus iero, satis armatus sum. 27. Nisi Homēri libri a Pisistrāto conscripti essent, poēmātum ejus imagines claras nos cognoscere non potuissēmus. 28. Germāni magna cum multitudīne homīnum flumen

Rhenum transiērunt non longe a mari, quo Rhenus influit. 29. Non redire possum his duōbus mensibus. 30. Caesar, cum flumen Rubicōnem transisset, sic dixisse fertur: «Alea jacta est». 31. Non potest fieri, ut uno tempore homo idem duōbus locis simul sit. 32. Monstror digito praetereuntium. 33. Caesar horā quartā diēi Britanniam adiit.

34. Dic, rogo, praeteriens: || sit tibi terra levis!  
 35. O si praeteritos || referat mihi Iuppiter annos!  
 36. Ess(e) apud Hammōnis || fanum fons luce diurnā  
 Frigidus et calidus || nocturno tempore fertur (Lucr.).  
 37. Odi et amō. || Quar(e) id faciām, || fortasse requiris.  
 Nescio, sed fieri || senti(o) et excrucior (Cat.).  
 38. Ibam forte Viā Sacrā, || sicut meus est mos,  
 Nescio quid meditans || nugarum, totus in illis.  
 39. «Hic ego, qui jaceo, || tenerorum lusor amorum,  
 Ingenio perii, || Naso poeta, meo.  
 At tibi, qui transis, || ne sit grave, quisquis amasti,  
 Dicere: Nasōnis || molliter ossa cubent!»  
 Hoc satis in titulo (e)st; || etenim majora libelli  
 Et diuturna magis || sunt monumenta mihi,  
 Quos ego confido, || quamvis nocere, daturos  
 Nomen et auctori || tempora longa suo (Ov.).  
 40. Nascitur exiguus, || sed opes acquirit eundo  
 Quaque venit, multas || accipit annis aquas (Ov.).

1. ore: 'словом' (букв. 'ртом').— 4. sibi: 'им', т. е. галлам.— 9, 30. fertur: безлично, § 386.— 11. sacra: 'священные обряды', acc. pl. n; ex ore: 'устно'; cumque = et cum; disciplinam efferrī: acc. c. inf. при volūt.— 12. esse = edere.— 17. qui ... nollet: qui = ut (consecutivum) is.— 19. haec eadem = Fortūna.— 20. valeat, pereat: conj. optativus, § 303.— 21. metui: inf. praes. pass., § 75.— 27. ejus = Homēri.— 29. his mensibus: abl. tempōris, § 428.— 31. duobus locis: abl. loci, § 429.— 32. по смыслу = (homīnes) praetereuntes me digitis monstrant.— 37. (id) ... .. fieri: acc. c. inf. при sentio.— 38. Viā Sacrā: название улицы в Риме; nugarum: gen. genēris при nescio quid, § 406.— 39. ст. 1—4: эпитафия, сочиненная Овидием для самого себя; hic: adv.; ingenio meo: abl. causae, § 424; ne sit: conj. prohibitivus, § 302; amasti — amavisti; tibi ... quisquis amasti = tibi, qui (= si tu) amasti; cubent: conj. optativus, § 303; quos ... daturos (esse): acc. c. inf. при confido; quos = libellos; nocere = nocuerunt.

#### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

arma, ōrum n (pl. t.) оружие (ср.: англ. arm рука, нем. Arm т рука); фр. arme f, armer вооружать; armée f армия; англ. arm вооружать, armу армия, armature; нем. Armee f, Armatur f; русск. армия, артиллерия, армада

clarus, a, um светлый, ясный; знаменитый; фр. clair, éclairer освещать, clarté f свет, ясность; англ. clear, clarity ясность; нем. klar  
 con-fero, con-tūli, col-lātum, con-ferre сносить (в одно место), собирать, сравнивать; фр. conférer совещаться, conférence f совещание; англ. confer сравнивать, conference; нем. Konferenz f, konferieren вести переговоры; русск. конференция, конференс

consilium, i n совет, совещание; решение, план; фр. conseil m, conseiller советовать; англ. counsel, counsellor советчик, адвокат;

нем. Konsulent *m* юрисконсульт, konsultativ совещательный, Konsilium *n*; русск. консилиум, консультант

**dif-fēro, —, —, dif-ferre** различаться; *фр.* différer, différent различный; *англ.* differ, different различный; *нем.* Differenz *f* разница, разногласие, Indifferenz *f* безразличие; *русск.* дифференциация, индифферентный

**donum, i n [do]** дар, подарок; *фр.* don *m*, donner давать, pardon *m* прощение

**ēmo, ēmi, emptum, ěre 3** покупать (ср.: -емлю, -имать); *фр.* vendange *f* (<\*ven-demia) сбор винограда; exemple (<ex-emplum) пример; *англ.* exemplify приводить пример; *нем.* Exempel *n* пример, задача (*матем.*)

**ex-specto, āvi, ātum, āre 1** ожидать; высматривать; *фр.* expec-tance *f* ожидание, expectatif подающий надежды

**fio, factus sum, fiēri** делаться, становиться; происходить, бывать  
**fons, fontis m** источник; *фр.* fontaine *f*; *англ.* fountain; *нем.* Fontäne *f*; *русск.* фонтан

**fortūna, ae f** судьба, счастье, удача; *фр.* fortune *f*, fortuné (<fortunatum) счастливый; *англ.* fortune; *русск.* фортуна

**frango, frēgi, fractum, ěre 3** ломать, разбивать (ср.: *англ.* break ломать, *нем.* brechen ломать); *фр.* frêle хрупкий, ломкий; fragile, fragment *m*, fraction *f*, refraction *f* преломление; *англ.* fragment, refract преломлять; *нем.* Fragment *n*, Fraction *f*; *русск.* фрагмент, фракция, рефракция

**hora, ae f** час (ср.: *англ.* year год, *нем.* Jahr *n* год); *фр.* heure *f*, alors тогда; horaire *m* расписание (поездов); *англ.* hour; *нем.* Uhr *f*

**imāgo, ĩnis f** подобие, изображение, образ; *фр.* image *f*, imaginer воображать, imagination *f* воображение; *англ.* image, imagine воображать; *нем.* Imagination *f* воображение, imaginieren выдумывать; *русск.* имажинизм

**jācio, jēci, jactum, ěre 3** бросать; *фр.* jeter (<jactāre), jet *m* бросание, струя; injecter впрыскивать, objet *m* объект, sujet *m* тема, сюжет, лицо; *англ.* jet бить струей, injection, object, project; *нем.* Object *n*, Subjekt *n*; *русск.* субъект, объект, проекция, инъекция

**mensis, is m** месяц (ср.: *англ.* month, moon луна, *нем.* Monat *m*, Mond *m* луна); *фр.* mois *m*; mensuel ежемесячный, trimestre *m*, semestre *m*; *англ.* semester; *нем.* Semester *n*; *русск.* семестр

**miser, ěra, ěrum** несчастный, жалкий; *фр.* misère *f* нищета, misérable; *англ.* misere, miserable; *нем.* Miserei *f* бедность, miserabel жалкий; *русск.* мизерный

**monstro, āvi, ātum, āre 1** указывать, показывать; *фр.* montrer; monstre *m* чудовище, démonstration *f*; *англ.* demonstrate показывать, monster чудовище; *нем.* Monstrum *n*, Demonstration *f*; *русск.* монстр, демонстрация

**natio, ōnis f [nascor]** племя, народ; *фр.* nation *f*; *англ.* nation; *нем.* Nation *f*; *русск.* нация

**panis, is m** хлеб; *фр.* pain *m*, panier *m* корзина (первонач. для хлеба), copain *m* товарищ, compagnon *m*, compagnie *f* *англ.* companion; *нем.* Компа(g)nie *f* (*коммерч.*) компания; *русск.* компания

**pauper, ĕris** бедный; *фр. pauvre, pauvreté* *f* бедность; *paupérisme* *m*; *англ. poor, poverty* бедность, *нем. Pauperismus* *m*; *русск. паупер, ~изм, ~изация*

**sic** так (ср.: *англ. so* так, *sich* такой, *нем. so* так, *solch* такой); *фр. si, ainsi* так, **aussi** также

**similis, e** подобный, похожий; *фр. sembler* казаться, **ressembler** быть похожим; *англ. similar, similarity* сходство; *нем. simulieren, Simili* *m* подделка; *русск. симулянт, ассимиляция*

**sol, solis** *m* солнце (ср.: *англ. sun, нем. Sonne* *f*); *фр. soleil* *m* (<\*solicūlum), **tournesol** *m* подсолнечник, **parasol** *m* зонт; *англ. solar* солнечный; *русск. солярный*

**tango, tetigi, tactum, ĕre** *3* трогать, касаться; *фр. tâter* (<\*tas-tāre <\*taxitāre) щупать; *tact* *m* осязание; *англ. tangible* осязаемый, *tact*; *нем. taktvoll* тактичный; *русск. такт, кон~, тангенс*

**vulgus, i** *n, m* простой народ, толпа; *фр. vulgaire* заурядный, пошлый; *vulgarité* *f* пошлость, *divulguer* разглашать; *англ. vulgar* грубый; *нем. vulgär*; *русск. вульгарный*

## КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 3<sup>1</sup>

I. Просклоняйте словосочетания. Переведите на русский язык форму *pot.* *sg.*

II. Проспрягайте глаголы во всех временах сослагательного наклонения: а) действительного залога; б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. *мн. ч.*

III. Проспрягайте отложительный глагол во всех временах изъявительного и сослагательного наклонений. Переведите на русский язык форму 2-го л. *ед. ч.*

IV. Образуйте от глаголов форму 3-го л. *ед. ч.* всех времен изъявительного и сослагательного наклонений обоих залогов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флективных форм. *Образец:*

	Время	Activum	Passivum
Система инфекта	Praesens ind.	lauda-t	laudā-tur
	„ conj.	laud-e-t	laud-ē-tur
	Imperfectum ind.	laudā-ba-t	laudā-bā-tur
	„ conj.	laudā-re-t	lauda-rē-tur
	Futūrum I ind.	laudā-b-i t	lauda-b-ī-tur
Система перфекта	Perfectum ind.	laudāv-it	laudātus, a, um est
	„ conj.	laudav-ēri-t	„ sit
	Plusquampr. ind.	laudav-ēra-t	„ erat
	„ conj.	laudav-isse-t	„ esset
	Futūrum II ind.	laudav-ēri-t	„ erit

<sup>1</sup> Контрольная работа № 3 построена так же, как контрольная работа № 1 (см. с. 6, 98).

V. Определите формы и тип спряжения глаголов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флективных форм. (Образцы см. в контрольной работе № 1, зад. III, с. 99.)

VI. Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций. Переведите на русский язык. (Образцы см. в контрольной работе № 1, зад. IX, с. 101.)

VII. Раскройте скобки, поставив существительные и словосочетания в соответствующем падеже (в зависимости от предлога). Получившиеся сочетания переведите на русский язык.

Образцы: apud (Romāni): apud Romānos—у римлян; cum (amīci fidēles): cum amīcis fidelībus—с верными друзьями; ex (pubes, terra mare): ex pube—из облака; e terra—с земли; e mari—из моря.

VIII. Переведите письменно на русский язык.

IX. Выпишите из текстов инфинитивные конструкции<sup>1</sup>. Укажите название конструкции (acc. cum inf., nom. cum inf.) и форму инфинитива. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. IX, X, с. 201.)

X. Выпишите из текстов формы герундия и герундива<sup>1</sup>. Укажите их функцию в предложении. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. XI, XII, с. 202.)

XI. Выпишите из текстов оборот ablativus absolutus<sup>1</sup>. Укажите его функцию, определите форму причастия. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. XIII, с. 202.)

XII. Выпишите из текстов и объясните употребление форм конъюнктива в придаточных предложениях с союзами ut, cum и в косвенном вопросе<sup>1</sup>.

Образцы: а) Darēus... rogātus est (perf. ind. pass.), ut (objectivum) unus ex filiis domi relinquerētur (imperf. conj. pass.— после исторического времени в управляющем предложении). (Var. 1, № 11.)

б) Cum (historicum)... leo spectavisset (plusquamperf. conj. act.— предшествующее действие), ... dilaniāvit (perf. ind. act.). (Var. 1, № 12.)

в) Leo... dolum excogitāvit (perf. ind. act.), cum (causale) aegre vitam sustentāret (imperf. conj. act.— одновременное действие после историч. времени в управляющем предложении). (Var. 2, № 12.)

г) Hannibal quaesītus est (perf. ind. pass.— историческое время), quid (косв. вопрос)... putāret (imperf. conj. act.— одновременное действие). (Var. 3, № 13.)

XIII. Выпишите из текстов условные периоды<sup>1</sup>. Определите формы сказуемого в главном и придаточном предложениях и вид условного периода (casus realis, potentialis, irrealis).

Образец: Si Croesus... transierit (fut. II), magnum regnum peribit (fut. I): casus realis. (Var. 2, № 14.)

#### ВАРИАНТ I

I. Illa pars aequalis, hoc donum regale, qui agricola honestus.

II. а) Sedeo; б) occūpo.

III. Polliceor.

<sup>1</sup> Случаи, не отмеченные в объяснительных примечаниях.

#### IV. Do, tango.

V. Erat, esset, fuērat, fuisset; rogātus est, rogātus sit; persequēbatur, persequerētur, relinquērem, relinquam; manent, mansērunt; convenērunt, junxērunt, jecērunt; peperisset, confugisset, interfecisset; imperāvit, cupīvit, jussit, oboedīvit, satisfēcit, tribuit, dilaniāvit; motus est, moti sunt; mutāta est, mutātae sunt.

VI. De illo clarissīmo pictōre, sine teste, cum teste, cum exercītu, omnes filii, aequāles partes, minōrem partem, ex eo tempore, siti vehementi, longo labōre, in campo illo, verbis malis, liberōrum meōrum, agricolārum illōrum, parvas manus, pedibus manibusque, in ista aqua, tantam injuriam, deae petenti.

VII. Ex (filii), cum (omnes filii), cum (leo et asīnus et vulpes), sine (socius), cum (aequāles partes), ad (vulpes), inter (leo et asīnus et vulpes), sine (hoc donum), ad (silva), in (flumen), ex (id tempus), cum (vir ille doctissīmus), inter (milītes Romāni), ad (Alexander), cum (libēri), per (totus dies), ad (dea petens), propter (fames et sitis), sine (verba mala).

VIII. 1. Plinius Secundus in sua «Historia naturālī» de illo clarissīmo Apelle, pictōre Graeco, scripsit industriam hujus tam maximam fuisse, ut nulla dies eī sine linea esset. Unde proverbium: *nulla dies sine linea*. 2. Plerīque lacrimas fundunt, ut aliis dolōrem suum ostendant; spectatoribus absentibus, idem siccos oculos habent. Nam notum est: «Ille dolēt verē, || quī sine tēste dolēt» (*Mart.*). 3. Medīci, cum intellēgant saepe, tamen nunquam aegris dicunt illo morbo eos esse moritūros. 4. Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas. 5. Exsūles redeuntes, cum de summo monte patriam procul vidissent, gaudio lacrimavērunt: «Et fumus patriae nobis dulcisque et jucundus». 6. Si vis, potes hoc facere. 7. His testibus ego utar, si res dubia aut obscura sit. 8. Scio, quae causa sit, cur hoc agas et actūrus sis. 9. Comitia creandis consulibus in campo Martio habebantur. 10. Brutus, cum libēros suos revocandis in Urbem regibus studere cognovisset, sua manu eos cecidisse dicitur.

### 11. De crudelitāte Darēi

Darēus, rex Persārum, cum exercītum in Eurōpam trajicere constituisset, ut Scythas bello persequerētur, a Persa nobili, cui quattuor filii erant, rogātus est, ut unus ex filiis domi relinquēretur. Eī rex: «Cum,— inquit,— a me petivēris, ut unus ex filiis tibi relinquērem, omnes domi relinquam». Quo dicto, crudeliter imperāvit, ut quattuor illius filii occiderentur. Ita omnes filii domi mansērunt.

### 12. De leōne et asīno et vulpe

Leo et asīnus et vulpes aliquando convenērunt et societatem junxērunt, ut socii venatiōnis essent. Multis in silva bestiis comprehensis et necātis, leo asīno imperāvit, ut praedam dividēret. Asīnus omnibus aequāles partes tribuit. Cum hoc leo spectavisset, eum dilaniāvit. Tum imperāvit vulpi, ut praedam dividēret et distribuēret. Vulpes



praedam ita divisit, ut leōni majōrem, sibi minōrem partem tribuēret. Tum leo: «Cur,—inquit,—ita divisisti praedam, ut mihi majōrem partem tribuēres? Recte egisti, nam mihi, regi animalium, major pars debētur». Vulpes respondit asīni sortem se docuisse praedam dividere.

### 13. De Mida

Rex Midas a Baccho petīvit, ut, quidquid tetigisset, aurum fiēret. Tum deus: «Quidquid tetigēris, aurum fiet». Et omnia, quae tangēbat, subito aurea fiēbant, etiam panis et alius cibus. Ita factum est, ut paene fame interiret. Itaque Bacchum adiit eumque imploravit, ut, si posset, hoc donum sibi eripēret. Bacchus eum in flumine Pactōlo lavari jussit. Midas oboedivit. Ex eo tempore ille fluvius aurum vehit.

### 14. De morte Archimēdis

«Noli tangere circulos meos!» Haec verba, vel similia Archimēdes exclamavisse traditur, cum, Syracūsis captis, miles Romānus praedandi causā domum ejus intravisset. Is, ignārus, quis ille esset, Archimēdem necavit, quamquam Marcellus, dux Romanōrum, virum illum doctissimum interfici noluērat.

### 15. De Alexandro Magno et Diogēne

Alexander Magnus, cum aliquando Corinthi esset, ad Diogēnem vēnit eumque interrogavit: «Quid optas, Diogēnes? Faciam, quidquid voluēris». Tum ille: «Opto,—inquit,—ne solem mihi intercipias». Quo audito, Alexander exclamavisse dicitur: «Nisi Alexander essem, Diogēnes esse vellem».

### 16. Latōna et agricōlae Lycii

Cum Latōna, in insula Delo Apollīnem et Diānam peperisset, Juno tantum odium in eam concēpit, ut illam interfecisset, nisi cum libēris aufugisset. Tandem dea, cum in fines Lyciōrum confugisset, longo labore confecta sitique vehementi torta est. Itaque lacu in campo conspecto, aquam haurire cupivit. Agricōlae autem, qui fructus in campo illo colligēbant, id vetuerunt deamque verbis malis accepērunt. Dea vetantes sic allocūta est: «Quid prohibētis,—inquit,— me ab aqua? Usus aquarum commūnis est, natūra neque solem vobis proprium fecit, neque aērem, neque aquam. Tamen supplex vos moneo, ut me sinātis meam et liberōrum meōrum sitim explere». Illi ne aspectu quidem liberōrum, qui casu parvas manus tendēbant, moti sunt. Deam vi ab aqua prohibere ausi sunt; alii lapides in aquam jecerunt, alii pedibus manibusque aquam turbaverunt. At dea, cum tantam ab illis injuriam accepisset, manibus ad caelum tensis: «Semper,—inquit,— in ista aqua vivātis!» Juppiter deae petenti satisfecit, forma agricolārum illōrum statim in formam ranārum mutata est.

2. *idem*: nom. pl.—3. *illo morbo*: abl. causae, § 424.—4. *ut desint*: conj. concessivus, § 304.—5. *redeuntes*: part. praes. act. от *redeo* (см. eo, § 391); *de summo monte*: ‘с вершины горы’; *gaudio*: abl. causae, § 424.—6. *vis*: см. *volo*, § 390.—7. *creandis consulibus*: dat. finalis, § 409 (=creando consules).—8. *regibus revocandis*: dat., зависящий от *studere* (=revocando reges).—9. *cui*: dat. possessivus, § 411.—10. *venationis*: gen. objectivus при *socii* ‘товарищи по охоте’, § 403; *sortem asini . . . docuisse*: acc. cum inf. при *respondit*.—11. *fetigisset*: conj. в определительном придаточном предложении по правилам косвенной речи, § 358; *omnia . . . aurea*: ном pl. n, § 151, ном, duplex при *fiēbant*, § 399; *quae*: acc. pl. n, § 151; *si posset*: conj. в условном предложении реального вида по правилам косвенной речи, § 358; *eum lavari*: acc. cum inf. при *jussit*.—12. *virum . . . interfici*: acc. cum inf. при *poluerat*.—13. *Corinthi*: ‘в Коринфе’ (древний locativus, § 430); *mihi*: dat. possessivus, § 411.—14. *Juno tantum odium . . . concepit, ut*: ut consecutivum, вводящий условный период пререального вида (casus irrealis, § 371); *vetantes = agricolas vetantes*; *casu*: abl. causae, § 424; *vivatis*: conj. imperativus, § 301.

## IX, X, XI, XII, XIII.

### ВАРИАНТ 2

I. *Is morbus gravis, haec urbs clara, quod consilium utile.*

II. a) *Cado*; б) *terreo*.

III. *Aggrēdior*.

IV. *Pello, impēro*.

V. *Gessit, simulavit, appropinquavit, concessit; spoliaret, sustentaret; intrarem, intravissem, intraveram; quaesivit, quaesivisset, quaesiverit, quaesitus esset; occidit, occisus est, occidisset, occisus esset; advenisse; vocari; cepit, captus est; victus erat, victus esset; respondisset, respondisse; cecidisset, cecidisse; audivisset, audivisse.*

VI. *In eo bello, ex exercitu, eodem igne, bestias visitantes, ante speluncam, vestigia omnia, aper ingens, servum quendam, quo telo, tantam bestiam, ad oraculum Delphicum, ex finibus suis, cum multis Lydis nobilibus, in regnum suum, ex urbe, ad regem Porsennam, ingentem exercitum, contra Romanos, major terror, eo tempore, ex agris, in urbem, urbem ipsam, repentinum impetum, hunc militem.*

VII. *De (negotium necessarium), per (regio finitima), in (partes aequales), per (media via), sub (arbor grandis), inter (Provincia Romana et Gallia), in (bellum), ex (exercitus Romanus), cum (bestiae visitantes), per (pons sublicius).*

VIII. 1. *Romani antiqui omnibus rebus agendis praefabantur: «Bonum, faustum, felix fortunatumque sit!»* 2. *Constitui ad te venire, ut et viderem te, et viserem, et cenarem etiam apud te.* 3. *Scriptores Romani putabant nihil tam operose ab aliis perfectum esse, quod non Caesaris commentariorum de bello Gallico elegantia superaretur.* 4. *Et gaudium mihi, et solacium in litteris, nihil tam laetum, quod his laetius sit, tam triste, quod non per has minus triste sit.* 5. *Cum Alexandri Magni amici eum morientem viderent, quaesiverunt, quem heredem faceret. Hic respondisse traditur: «Dignissimum»* 6. *Caelo sereno interdum obscura lux est, cum luna sub orbem solis subeat.* 7. *Pater ejus, cum esset aegrotus, tamen omnibus rebus interfuit, infirmitatem corporis animi vi superans.* 8. *Si quis ita agat, imprudens*

sit. 9. Alīquī vir bonus nobis eligendus est ac semper ante oculos habendus, ut, quasi illo praesente, vivāmus et, illo vidente, omnia faciāmus. 10. Si velles, posses hoc facere.

### 11. Fraternal amōris exemplum

In eo bello, quod Cornelius Cinna cum Pompejo gessit, duo fratres, alter ex Pompejī exercītu, alter ex Cinnae, ignorantes concurrerunt; et, cum victor spoliāret occisum, fratrem suum cognōvit et, rogo eī exstructo, ipse se supra rogam occidit et eōdem igne consumptus est.

### 12. Vestigia terrent

Leo, velus et infirmus, cum aegre vitam sustentāret, dolum excogitāvit, ut victum sibi parāret. Morbum igitur simulāvit, ut bestias, se visitantes, si speluncam suam altam intravissent, devorāret. Multis jam bestiis devoratis, vulpes quoque appropinquāvit, ante speluncam stetit et bestiarum regem salutāvit. Interrogāta a leōne, cur non intraret: «Intrārem,—inquit,—nisi vestigia, omnia ad te spectantia, me terrerent».

### 13. De crudelitāte Lucii Domitii

Cum Lucius Domitius praetor in Sicilia esset, ad eum aliquando aper iugens allatus est. Ejus magnitudinem admirātus, interrogāvit Domitius, quis eum cecidisset. Cum audivisset hunc servum quendam fuisse, eum vocāri ad se jussit. Ille dicitur cupide ad praetorem quasi ad laudem atque praemium advenisse. Sed in primis Domitius ex eo quaesivit, quo telo tantam bestiam cecidisset. Cum ille respondisset se venabulo usum esse, statim jussu praetoris occisus est. Vult enim praetor servos tela habere. Haec historia de Lucio Domitio a Cicerone narratur.

### 14. Ambiguum responsum

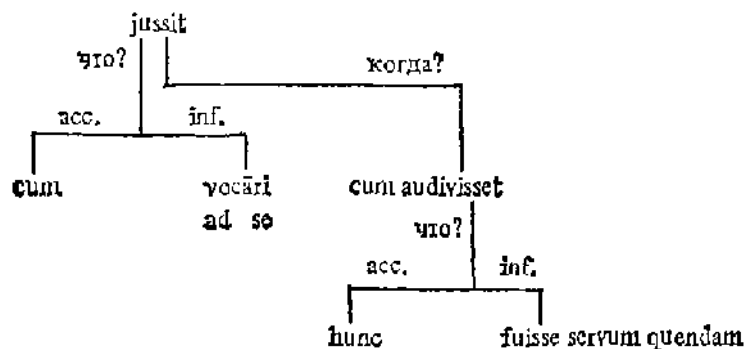
Croesus, rex Lydorum, divitiis clarus, consilium iniit Cyrum, regem Persarum, bello persēqui. Cum legati, ab eo missi, ad oraculum Delphicum adissent et Apollinem interrogavissent de exitu belli, hoc responsum acceperunt: «Si Croesus flumen finitimum inter Lydos et Persas transierit, magnum regnum peribit». Cum Croesus ex finibus suis exisset flumenque transisset, a Cyro victus est et cum multis Lydis nobilibus captus est. Cyrus imperavit, ut rex in rogo obiret. Deinde, precibus ejus commotus, vitam ei concessit et permisit, ut in regnum suum rediret.

### 15. De Horatio Coclite

1. Tarquinius Superbus, cum ex urbe expulsus esset, irā incensus ad Porsennam, Etruscorum regem, confugit ejusque auxilium imploravit. Obsecutus est precibus ejus rex et ingentem exercitum contra

Romānos duxit. Nunquam antea major terror popūlum invāsit: tanta eo tempore auctoritas nominis Porsennae fuit. Ex agris in urbem demigrant, urbem ipsam saepiunt praesidiis. Alia urbis pars muro, alia flumine Tibēri defensa esse videbatur, sed pons sublicius, qui in Tibēri erat, inimicis iter dedisset, nisi unus vir inventus esset, Horatius Cocles. 2. Is, cum hostes repentinum impetum in pontem fecissent, extrēmam pontis partem occupavit et, singulos retinens, militibus suis dixit: «Vos pontem rescindite, ego impetum hostium excipiam». Inde, cum ceteri pontem rescinderent, ipse hostes sustinuit, qui, clamorem tollentes, undique in unum tela conjiciebant. Ponte delēto, nulla via Etruscis in urbem patēbat. 3. Tum Cocles: «Tiberine, pater, te precor, ut benevole haec arma et hunc militem tuo flumine accipias». Quo dicto, armatus in Tibērim se projecit et, cum multa tela in eum conjicerentur, velociter incolūmis ad suos tranavit. Itaque Etrusci discedentes dicere potuerunt: «Romānos vicimus, ab Horatio victi sumus». Grata ob tantam virtutem civitas fuit: statua ei posita est, tantum agri, quantum uno die circumaravit, datum est.

1. sit: conj. optativus, § 303.— 3. nihil ... perfectum esse: acc. cum inf. при putābant; quod non ... superarētur=ut id non ... superarētur.— 4. mihi: dat. commōdi, § 408; quod ... sit, quod non ... sit=ut id ... sit, ut id non ... sit; his=his littēris: abl. comparationis при laetius, § 422.— 11. ignorantes=alter alterum ignōrans.— 12. si ... intravissent: придаточное условное реального вида, conj. по attractio modi, § 363.— 13. cum audivisset ... jussit—схема:



in primis: 'прежде всего'. 14. divitiis: abl. limitationis, § 426; consilium inire: 'принимать решение'; bello persēqui: 'напасть' (букв.: 'преследовать войной').— 15. 1. alia pars ... defensa esse: nom. cum inf. при videbatur; inveniri: зд. 'найтись, оказаться'; 2. singulos=singulos milites: 'по одному (воину), поодиночке'; 3. cum ... conjicerentur: cum concessivum, § 341; tantum ... quantum: существительные (см. словарь); agri: gen. genēris при tantum, § 406.

## IX, X, XI, XII, XIII.

### ВАРИАНТ 3

I. Qui iudex justus, hoc verbum simplex, ea gens magna.

II. a) Fugio; б) defendo.

III. Praefor.

IV. Nuntio, trado.

V. Erat, esset, fuerant, fuissent; pingēbat, pinxerat, pinxisset; vicisti, viceras, vicisses; faciēbat; vocatur, vocatus est, vocabatur,

vocātus erat, vocāvi, vocātus sum, vocētur, vocāta sit; quaesivisset, viderētur, potuit, venisset, audiret, dicitur; respondisse, tecti sunt, obrūti sunt; despexisset, notavisset; revocāre, revocāri; servavisse, servāta esse.

**VI.** Nobīles pictōres, de arte, appellātus, ad tabūlam, ad summam senectūtem, propter studium, illum senem desipientem, in manibus, illud carmen, expulsus, homo copiōsus, de re militāri, de officio, de illo philosopho, deliros senes, de imperio, omnium gentium, feros mores, totum genus humānum, ex nubibus, ad summos montes, cum Pyrrhā uxōre, ad Parnassum montem, lapides effossos, ex lapidibus jactis, nova gens humāna.

**VII.** Cum (senes nobīles), sine (judex justus), contra (bestiae ferae), sine (consilium utile), in (mons, urbs, oppīdum, terra, aqua), ex (nubes, terra, aqua, flumen, mare), de (ars, mons, officium, imperium), sine (filius, filia, judex, iudicium, timor, jussus), cum (popūlus, victor, juvēnis, judex, uxor).

**VIII.** 1. Pyrrhus, rex Epīri, cum Romānos ad Heraclēam vicisset, tamen sensit, quam grave et diuturnum bellum contra Romānos futurum esset. 2. Nihil invēni, quod mihi opem ferret. 3. Homīnis corpus ita exercendum est, ut oboedire ratiōni possit in exsequendis negotiis et in labōre tolerando. 4. Cum Caesāri nuntiātum esset milites suos, novā speciē Germanōrum ferritos, in magno timōre esse, hos in contiōnem convocāvit et oratiōnem habuit, quā horum anīmos confirmāvit. 5. Nisi gravissīmo morbo pedum octāvum jam mensem impeditus essem, ad te jam pridem advenissem. 6. Non, ut edam, vivo, sed ut vivam, edo. 7. Si illud, quod volūmus, eveniet, gaudebīmus; si non eveniet, aequis anīmis patiēmur. 8. Nescīre, quid ante nos egērint homīnes, est in tenēbris vivēre. 9. Nota sunt haec Quintiliāni verba: «Musae, si Latīne loqui vellent, Plautīno sermōne loquerentur».

10. Cántica gígnit amór, || et amōrem cántica gígnunt.

Cántandúm (e)st, ut amētur, || et, út cantētur, amándum.

## 11. Zeuxis et Parrhasius

Fuērunt olim duo nobīles pictōres, alter Zeuxis, alter Parrhasius appellātus. Hi aliquando de arte certavērunt. Zeuxis uvas pinxit atque sic est imitātus natūrae veritatem, ut aves ad tabūlam advolārent. Tum Parrhasius tabūlam attūlit, in qua linteum pinxerat. Zeuxis falsus verum esse linteum putāvit, sub quo pictūra occultarētur, et idcirco flagitāvit, ut, remōto tandem linteo, ostendēret pictūram Parrhasius. Tum, intellecto errōre: «Vicisti, — inquit, — Parrhāsi: ego enim aves fefelli, tu — artificem».

## 12. De Sophōcle

Sophōcles ad summam senectūtem tragoedias fecit. Cum propter studium rem familiārem negligēre viderētur, a filiis in iudicium vocātus est, ut illum, quasi desipientem, iudices a re familiāri amo-

vērent. Tum senex dicitur eam fabulam, quam in manibus habebat et proxime scripsērat, legisse et ex iudiciis quaesivisse, num illud carmen a viro desipienti factum esse videretur. Quo lecto, sententiis iudicum liberatus est.

### 13. De Hannibale et Phormione

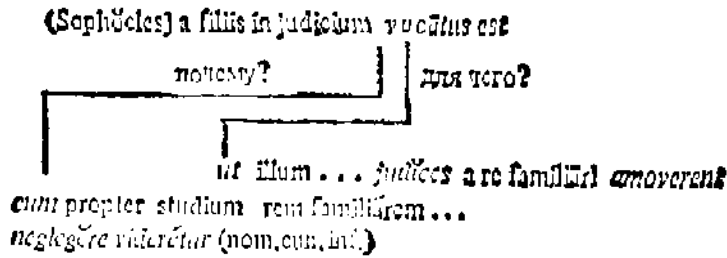
Cum Hannibal, Carthagine expulsus, Ephesum ad Antiochum venisset exsul, invitatus est ab hospitibus suis, ut philosophum Phormionem, si vellet, audiret. Cumque Carthaginiensium imperator se velle dixisset, locutus esse dicitur homo copiosus aliquot horas de imperatoris officio et de re militari. Tum, cum ceteri, qui audiverant, vehementer illum laudavissent, Hannibal quaesitus est, quid ipse de illo philosopho putaret. Hic respondisse dicitur multos se deliros senes vidisse, sed qui magis, quam Phormio, deliraret, vidisse neminem. Neque injuria Hannibal hoc dixit. Quid enim stultius fieri potuit? Homo, qui nunquam hostem, nunquam castra viderat, praecepta de re militari Hannibali dare ausus est, qui tot annos de imperio cum populo Romano, omnium gentium victore, certaverat.

### 14. Deucalion et Pyrrha

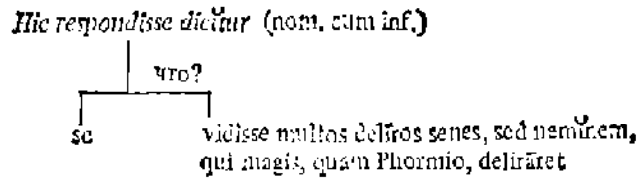
De Deucalione et Pyrrha a poetis antiquis haec fabula narratur. Juppiter, cum aliquando de summo Olympo despexisset et feros hominum mores notavisset, consilium cepit totum genus humanum fluctibus delere. Quo constituto, et ipse ingentes imbres ex nubibus fudit et Neptunus frater jussu ejus terram concussit et aquarum fontes patefecit. Brevi tempore etiam summi montes aquis tecti sunt; omnes, qui ad summos montes cucurrerant, fluctibus obruti sunt. Deucalion, Promethi audacis filius, qui omnibus pietate et virtute praestiterat, cum Pyrrha uxore navem conscendit, ut vitam servaret. Cum navis illa ad Parnassum montem advenisset, Juppiter immortalis voluit Deucalionem et Pyrrham servari. Eo consilio capto, nubes diffudit et Neptunum jussit fluctus et flumina revocare. Deucalion et Pyrrha, cum totum orbem terrarum inanem conspexissent, timore et dolore premebantur, quod soli relictii essent. Deinde a Jove petiverunt, ut novos homines crearet. Juppiter autem iis mandavit, ut ossa terrae matris effossa post se jactarent. Quod mandaverat, fecerunt: lapides, ossa terrae, ex ea effoderunt et post terga jecerunt. Ex lapidibus, quos Deucalion jecerat, juvenes creverunt, ex lapidibus, a Pyrrha jactis, virgines. De Deucalione et Pyrrha igitur, ut poetae Graecorum et Romanorum narrant, nova gens humana orta est.

3. *in exsequendis negotiis* = *in exsequendo negotia*. — 4. *novā specie*: 'необычным видом' (т. е. непривычным для римлян); *mīlites . . . in magno timōre esse*: acc. cum inf. при нунциатум esset; *quā* = eā oratione. — 5. *octāvum mensem*: acc. temporis, § 418. — 7. *aequis animis*: Abl. modi, § 425. — 11. *appellatus*: 'по имени' (букв.: 'названный'); *falsus*: part. perf. pass. от fallo; *sub quo pictūra occultarētur*: в определительном придаточном употреблен конъюнктив, так как вместе с оборотом acc. cum inf. (*linteum vestim esse*) оно составляет косвенную речь (§ 358), зависящую от глагола putavit; *Parrhāsi*: vocativus.

## 12. Схема



senex... legisse et... quaesivisse: nom. cum inf. при dicitur; num... videretur: косвенный вопрос; carmen... factum esse: nom. cum inf. при videretur.— 13. Carthagine: abl. separationis, § 420; Ephesum: 'в Эфес', § 430; exsul: именная часть сказуемого; si vellet: условное предложение реального вида, conj. по attractio modi, § 363; hic... vidisse neminem— схема:



qui deliraret: определительное предложение с оттенком следствия, § 316; neque injuriā: 'справедливо' (букв.: 'не несправедливо'); 14. quo constituto = eo constituto; brevi tempore: abl. temporis, § 428; aquis, fluctibus: abl. instrumenti, § 423; pietate et virtute: abl. limitationis, § 426; Deucalionem et Pyrrham servari: acc. cum inf. при voluit; Neptunum... revocare: acc. cum inf. при jussit; quod... relictis essent: quod causale, § 339.

## IX, X, XI, XII, XIII.

### ВАРИАНТ 4

I. Haec tabula levis, qui pons magnus, illud carmen clarum.

II. a) Invēnio; б) libēro.

III. Utor.

IV. Premo, creo.

V. Cogitavi, cogitavērim, cogitavisset; audēbam, audērem, audēbo; vetābant, vetārent, vetant, vetuērunt; intellēgunt, intellēgant, intellexērant, intellexissent; utimur, usi sumus, utebāmur, usi erāmus, utebantur, uterentur; prodest, prosit, profuērant, profuissent; sciam, scirem, scivi, scivērim; proditur, proditus est, prodatur, proditus sit.

VI. Ab Atheniensibus, sine magno vectigali, contra populum Romanum, verissimum sapientissimumque iudicem, hac dictione, tuam benevolentiam, erga me, in sua aula Taurica, veneni efficacis, contra venenum, servum suum fidelissimum, in tabulario, formulam scriptam, ipsius regis, remedium salvans, pro veneno, ferocitate ingenti, ceteris regibus et tyrannis, in sermone, fortunam meam, argento auroque, formosissimos pueros, ad abacos, in hoc apparatu, aliqui terror, eandem sententiam.

VII. Pro (quae), in (sententia similis), inter (ei), sine (vir fortis), cum (omnes cives boni), in (proelium), ex (miles timidus), in (primus ordo), cum (vir fortissimus), ob (ipsa commemoratio), ob (eadem

sententia), cum (gaudium), sine (gaudium), contra (tyrannus), sine (pulchri ministri), in (hic apparātus), ad (hic apparātus), ad (abāci formosissīmi), cum (tu), in (sermo), ex (cives), ex (servi), ex (assentatōres), sine (acūmen et subtilitas), in (haec dictio).

VIII. 1. Consul Aemilius Paulus, qui in pugna vulnus grave acēpit, equiti suo: «Fuge,—inquit,—Romanisque nuntia, ut urbem muniant et defendant, ne eam hostes expugnent». 2. Cum Darēus in fuga aquam turbidam bibisset, negavit unquam se bibisse aquam jucundiorē. Nunquam videlicet sitiens biberat. 3. Cum Alexander Darēi condiōnes repudiavisset, Parmenio: «Ego,—inquit,—si Alexander essem, pacis condiōnes accipērem». Cui ille: «Ego quoque accipērem, si Parmenio essem». 4. Nihil unquam cogitavi, quod elōqui non audērem. 5. Lacedaemonii, cum audivissent muros ab Atheniensibus instrui, legatos Athēnas miserunt, ut ei id fieri vetarent. 6. Tu ne quaeſieris, scire nefas, quem mihi, quem tibi finem di dedērint, Leuconoe. . . (Hor.). 7. Nihil prohibet, cum omnia amicis dicāmus esse communia, aliquid tamen amico donāre. 8. Multi homines non intellēgunt, quam magnum vectigal sit parsimonia. 9. Lucius Cassius, quem popūlus Romānus verissimum sapientissimumque iudicem putābat, in causis dicendis quaerere solēbat, cui bono fuisset. Et nunc hac dictiōne utimur: «*Cui bono? Cui prodest?*» 10. Cum tuam erga me benevolentiam bene sciam, non dubito, quin id a te petendum sit.

## 11. Cum grano salis

1. Mithridātes, rex Ponticus, devictus a Romānis, proditus etiam a filio Pharnāce, in sua aula Taurica ab omnibus desertus, auxilio venēni efficacis, quod semper secum portavit, vitā decedēre volēbat. Sed, cum rex constanter remedia adhibuisset, venenum non pervaluit. Tum vetus rex servum suum fidelissimum se necāre jussit.

2. Plinius Secundus narrat Pompejum, captā Mithridātis aulā, in ejus tabulario formulam remediōrum invenisse, manu ipsius regis scriptam atque a quōvis venēno salvantem. Quod remedium adhiberi debēbat, addito salis grano. Deinde haec vox vim tropicam habuit, ingenii acūmen et subtilitatem significans: ut Mithridātis remedium sine grano salis non valuisse, ita sermo sine sale dicendi nihil valere putātur.

## 12. Damōclis gladius

1. Fuit olim Dionysius, tyrannus Syracusarum, qui quam divitiis suis, tam crudelitate et ingenti animi ferocitate ceteris regibus et tyrannis longe praestitit. Itaque, cum opulentissimus atque felicissimus videretur, tamen semper metuit, ne ab aliquo civium aut etiam servorum occideretur. Cum aliquando quidam ex Dionysii assentatoribus, Damocles nomine, commemoraret in sermone copias ejus, opes, rerum abundantiam negaretque quemquam feliciorē fuisse, Dionysius inter-



rogavit: «Visne igitur, o Damocles, cum te haec vita delectet, ipse eandem vitam agere et fortunam meam experiri?»

Cum Damocles se velle dixisset, Dionysius eum in aureo lecto, qui pulcherrimo stragulo tectus est, collocari iussit, abacis compluribus, argento auroque caelatis, prope positus. Tum ad abacos formosissimos pueros consistere eosque Damoclis omnes nutus diligenter ministrare iussit. Fortunatus sibi Damocles videbatur.

2. In hoc autem medio apparatu e lacunari fulgentem gladium, saeta equina suspensum, demitti tyrannus imperavit, ut impenderet capiti illius hominis felix. Itaque nec pulchros illos ministros, nec plenum artis argentum aut aurum, quibus lectus ornatus erat, aspiciebat, nec edulia jucundissima, in abacis jacentia capere poterat. Denique exoravit tyrannum, ut abire ei liceret, cum jam felix esse nollet. Ita satis videtur declaravisse Dionysius nihil ei, cui semper aliqui terror impendat, gaudio esse.

### 13. Dulce et decorum est pro patria mori

1. Lucianus, scriptor Graecus, in «Laudatione patriae» scribit hanc in proeliis cohortationem plurimum valere, si quis dicat bellum pro patria susceptum esse, neque quemquam esse, qui, hac voce audita, mortem aut periculum metuat. Ita enim nomen et ipsa commemoratio patriae efficit, ut ex timidissimo natura fortissimus fiat. 2. Tyrthaeus autem eandem sententiam duobus versibus expressit, quorum versuum haec fere sententia est: «Pulchrum est virum fortem, pro patria pugnantem et cadentem inter eos, qui in primo ordine dimicant, mori». Nemo est, qui similem sententiam Horatii ignoret: «*Dulce et decorum est pro patria mori*». Et Ciceronis: «Sed omnes omnium caritates patria una complexa est, pro qua quis bonus dubitet mortem oppetere?»

4. quod = ut id. — 5. instrui: inf. praes. pass.; Athenas: 'в Афины', § 430; ei = legati Lacedaemoniorum. — 6. ne quaesieris (= quaesiveris): conj. prohibitivus, § 302; di = dei (or deus). — 7. amicis: dat. possessivus, § 411. — 9. quem ... judicem: acc. duplex при putabat, § 416; cui bono: dat. duplex, § 410; bono: см. bonum, i n. — 11. 1. cum ... adhibuisset: cum causale; servum ... necare: acc. cum inf. при jussit; se = Mithridatem. — 2. vis tropica: 'переносное значение'; ut ... ita: 'как ... так'. — 12. 1. ceteris regibus et tyrannis: dat., зависящий от praestitit; metuit, ne: после глаголов со значением 'бояться' (verba timendi) союз не переводится на русский язык 'что' или 'как бы не'; negaretque quemquam = et diceret penitent...; visne = vis (см. volo), -ne (вопросительная частица). 2. in hoc ... medio apparatu: 'в центре этого великолепия'; capiti: dat., зависящий от impenderet; ei ... gaudio: dat. duplex, § 410. — 13. 1. plurimum valere: 'иметь наибольшее значение, более всего значить'; si ... dicat: условное предложение реального вида; conj. по правилам косвенной речи, § 358; bellum ... susceptum esse, neque quemquam (= penitent) esse: два оборота acc. cum inf., зависящие от dicat; qui ... metuat: qui = ut (consecutivum) is; natura: abl. causae, § 424. — 2. quorum ... est = sententia eorum versuum fere ('примерно') haec est; virum ... mori: acc. cum inf. при pulchrum est; pugnantem et cadentem: part. praes. act., соглас. опред. к virum; omnium = omnium civium: gen. objectivus, § 403; dubitet; conj. potentialis, § 306.

I. Hic liber utilis, quae regio ingens, id vectigal magnum.

II. a) Augeo; b) tango.

III. Conor.

IV. Accūso, munio.

V. Solet, solēbat, solēret, solitus est, solitus sit; vidētur, videātur, videbātur, viderētur, videbitur; perdimus, perdidimus, perderēmus, perdidissēmus; voluit, voluērat, voluērit, voluisset; intelligis, intelligas, intellexisti, intellexēris; traditur, traditus est, tradētur, traditus erit, tradatur, traditus sit; appellāti sunt, appellāti sint.

VI. Omnium Graecōrum, totam Graeciam, in summa felicitāte, in sollemnibus ludis, rem novam et jucundam, apud Graecos, in certāmen, homīnes audientes, ex praesentibus procis, aliā de causā, in matrimonio, librum malum, tanta liberalitāte, compluribus locis, quanta multitūdo, omnium homīnum, Vergilium praesentem spectantemque, magnā patientiā, inter alios legātos, cetēri legāti, certo tempore.

VII. Sine (ullus liber), ex (bonus liber), ob (mali mores), in (hortus), propter (tanta liberalitas), in (theatrum), ad (tu), sine (tuae littērae), ob (procax lingua), inter (alii legāti), contra (ei homīnes superbiōres), sine (melus), de (haec virgo), ad (uxor), pro (uxor), ad (cena), cum (judices attenti), sub (umbra), de (asīnus).

VIII. 1. Cum fur quidam se excūsans Demosthēni dicēret: «Nesciēbam tuum hoc esse», — ille respondit: «At tuum non esse satis sciēbas». 2. Solo, cum interrogarētur, cur nullum supplicium constituisset in eum, qui parentem necavisset, respondit se putavisse neminem id factūrum esse. 3. Plinius dicere solēbat nullum librum tam malum esse, ut non aliquā ex parte prodesse posset. Cum hoc verum sit, tamen libri diligenter eligendi sunt, nam non multa, sed multum legendum est. 4. Socrātes suadēbat discipulis, ut, qui formōsus esse sibi viderētur, cavēret, ne dignitatem corpōris malis moribus dedecorāret; qui vero deformis esset, opēram daret, ut pulchritudine animi deformitatem vultus tegeret. 5. Si verum respondere velles, haec dicenda essent. 6. Memoriam quoque ipsam cum voce perdidissēmus, si tam in nostra potestāte esset oblivisci, quam tacere. 7. Cimon, cum compluribus locis praedia hortosque habēret, tantā liberalitāte fuisse dicitur, ut nunquam in eis custōdem poneret fructus conservandi gratiā, ne impediret, si quis furari eos voluisset. 8. Cum loqui tecum non possim, quid mihi jucundius est: aut scribere ad te, aut tuas littēras legere? 9. Quanta multitūdo homīnum convenērit ad hoc iudicium, vides; quae sit omnium homīnum exspectatio, quae cupiditates, ut iudicia sevēra fiant, intelligis. 10. Populus, auditis in theatro Vergilii versibus, surrexit universus et forte praesentem spectantemque Vergilium venerātus est sic, quasi imperatōrem.

## 11. Responsum inhumānum

In Philippo Macedōne magnā contumeliārum patientiā fuisse traditur. Aliquando Demochāres quidam, ob nimiam et procācem linguam Parrhesiastes appellātus, inter alios Atheniensium legātos ad illum venērat. Legatiōne benigne audita, interrogāvit Philippus, quid facere posset, quod Atheniensibus grātum esset. Demochāres respondisse dicitur: «Te suspendē!» Cum indignatio circumstantium ob tam inhumānum responsum exorta esset, Philippus omnes conticescere Democharemque salvum et incolūmem dimitti iussit. «At vos, — inquit, — celēri legāti, nuntiate Atheniensibus multo superbiōres eos esse, qui ista dicunt, quam eos, qui dicentes impūne dimittunt».

## 12. De solis defectiōne

Pericles, et auctoritāte, et eloquentiā, et consilio princeps civitātis suae, cum, obscurāto sole, tenēbrae repente factae essent et Atheniensium animos magnus timor occupavisset, cives suos id docuisse dicitur, quod ipse ab Anaxagōra, cuius auditor fuērat, cognovisset. Nam explicāvit illud certo tempore fieri debere. Quod cum disputando rationibusque docuisset, populum metu liberāvit: erat enim tum haec nova et incognita ratio solem, lunae oppositu, deficere solere, quod Thalētem philosophum primum vidisse dicunt.

## 13. Quomodo nuptiae agebantur

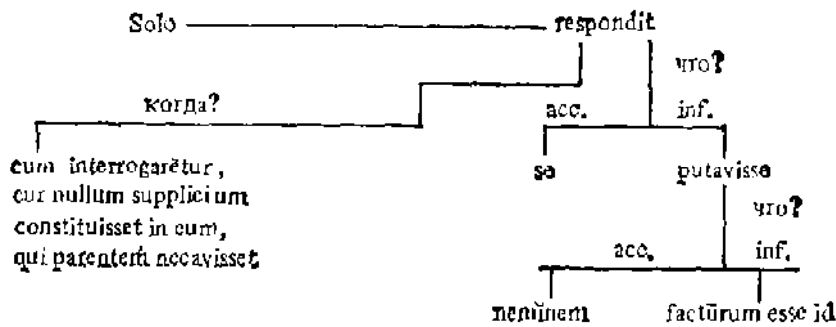
Phocaeenses, mercatūram facientes, Massiliam condiderunt. Euxēnus Phocaeensis etiam hospitio utebatur Massiliae regis. Hic rex, cum nuptias filiae suae celebraret, Euxēnum, qui tum forte Massiliam advenērat, ad cenam vocavit. Nuptiae autem hoc modo agebantur. Oportebat virginem, cenā finitā, in cenaculum intrare et vini patēram, cui vellet ex praesentibus procis, tradere; cui autem tradidisset, eum sponsum fieri oportebat. Ingressa igitur virgo patēram sive casu, sive aliā de causā Euxēno tradidit. Cum ita accidisset, pater, arbitratus volente deo huic patēram traditam esse, filiam Euxēno in matrimonio collocari censuit; isque eam uxorem duxit.

## 14. Demosthēnis astutia

Demosthēnes, causam orans, cum iudices parum attentos esse videret: «Paulisper, — inquit, — aures mihi praebete: rem vobis novam et jucundam narrābo». Cum iudices aures arrexissent: «Juvēnis, — inquit, — quispiam asinum conduxerat, quo Athēnis Megāram profecturus uteretur. In itinere, cum sol flagraret, deposuit onus et sub asino consedit, ut ejus umbrā tegeretur. Id vero agāso vetābat, clamans asinum conductum esse, non umbram asini. Controversiā inter eos ortā, in jus ambulānt». Haec locutus, Demosthēnes, ubi homines diligenter audire vidit, abiit. Tum, revocatus a iudicibus rogatusque, ut

reliquam fabulam narraret: «Quid?—inquit.—Ergo de asini umbra audire libebit, causam vero hominis, cujus vita periclitatur, non audietis?»

## 2. Схема:



**qui ... necavisset:** conj. в придаточном определительном по правилам косвенной речи, зависящей от *respondit*, § 358. — 3. **multa:** 'многое' (по количеству); **multum:** 'много' (по содержанию). — 4. **cavēret, ne:** союз *ne* после глаголов со значением 'бояться, опасаться' (*verba timendi*) переводится на русский язык 'что' или 'как бы не'. — 6. **tam ... quam:** 'так же ... как'; **oblivisci, tacēre:** infinitivus в функции подлежащего, § 226. — 7. **tantā liberalitāte:** abl. qualitātis, § 427; **in eis = in praediis et in hortis;** **si ... voluisset:** conj. по правилам косвенной речи, зависящей от *dicitur*, § 358. — 11. **contumeliarum:** gen. objectivus при *patientia*, § 403; **Parrhesiastes:** *грек.* букв.: 'откровенно говорящий'; **quod ... esset = ut id esset,** § 316. — 12. **auctoritate, eloquentiā, consilio:** abl. limitationis при *princeps*, § 426; **cives ... id docuisse:** § 414; **quod ... cognovisset:** см. 2. **qui ... necavisset;** **illud = defectiōnem solis;** **quod = illud;** **metu:** abl. separationis, § 420; **ratio:** зд. 'учение'; **oppositu:** abl. temporis, § 428. — 13. **patēram:** см. *patēra* (не *pater!*); **huic = Euxēno;** **isque = et is (Euxēnus).** — 14. **quo ... uteretur:** *quo = ut eo*, т. е. *asino*; **haec:** acc. pl. n, § 151.

## IX, X, XI, XII, XIII.

### СИНТАКСИС ПАДЕЖЕЙ

#### (ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ ЛАТИНСКИХ ПАДЕЖЕЙ)

#### NOMINATIVUS

§ 399. **Nominativus** (именительный падеж) — падеж подлежащего и именной части сказуемого. В качестве именной части сказуемого **nominativus** употребляется:

1. При глаголе-связке *esse*. Напр.: *Ira saepe causa injuriae est* 'гнев часто является причиной (= есть причина) несправедливости'.

2. При глаголе *esse* в самостоятельном значении, а также при ряде других глаголов, собственное значение которых в сочетании с именной частью сказуемого либо уточняется, либо усиливается, либо несколько изменяется.

Сочетание именительного падежа подлежащего и именительного падежа именной части сказуемого при таких глаголах называется **nominativus duplex** — двойной именительный. **Nominativus duplex** чаще всего употребляется:

а) При непереходных глаголах со значением: 'делаться, становиться, бывать' (*fiēri, esse*); 'казаться' (*vidēri*); 'оставаться' (*manēre*);

‘рождаться, умирать’ (nasci, mori). Напр.: **Servus manumissus fit libertinus** ‘отпущенный на волю раб становится вольноотпущенником’. **Nemo nascitur artifex** ‘никто не рождается художником (мастером)’.

б) При страдательном залоге переходных глаголов<sup>1</sup> со значением: ‘называться’ (nomināri, dici, vocāri, appellāri); ‘считаться’ (duci, habēri, putāri, existimāri); ‘назначаться, избираться’ (creāri, designāri, declarāri, legi). Напр.: **Socrātes parens philosophiae jure dici potest** ‘Сократ по праву может быть назван отцом философии’. **Sextus Tarquinius dux belli legitur** ‘Секст Тарквиний избирается полководцем’. **Julius Caesar et Publius Servilius consules creantur** ‘Юлий Цезарь и Гай Сервилий избираются консулами’.

В русском языке именная часть сказуемого чаще ставится в творительном падеже, хотя допускается и именительный. Ср. у А. С. Пушкина: «Итак, она звалась *Татьяной*», но: «Ее сестра звалась *Татьяна*...»

В английском и французском языках при подобных глаголах также употребляются два имени — субъекта и предиката: *англ. Cicero was elected consul; he is considered fortunate; франц. Cicéron fut élu consul par les Romains; il paraît heureux.*

В немецком — только при глаголе nennen, так как сочетание genannt werden рассматривается как связка: *er wurde genannt Hans.*

## GENETIVUS

§ 400. **Genetivus possessivus**<sup>2</sup> (родительный притяжательный) — обозначает лицо или предмет, которому что-либо принадлежит. Он употребляется:

а) В качестве несогласованного определения при существительном, указывая, кому принадлежит то, что названо управляющим словом (т. е. этим существительным). Напр.: **libri Ciceronis** ‘книги Цицерона’ (т. е. книги, написанные Цицероном или ему принадлежащие).

б) При глаголах *esse, fieri, facere*, указывая, кому (или чему) принадлежит то, что обозначено в предложении подлежащим. Напр.: **Hic versus Plauti est** ‘этот стих — Плавта’ (т. е. принадлежит Плавту, написан им).

в) При прилагательных, обозначающих принадлежность: *communis* ‘общий’ (кому) и *proprius* ‘свойственный’ (кому). В таком случае *gen. possessivus* переводится на русский язык либо родительным падежом с предлогом «у» или «для», либо дательным падежом. Напр.: **Amicorum sunt communia omnia** ‘у друзей все общее’. **Omnis hominis studium libertatis proprium est** ‘каждому человеку свойственно стремление к свободе’.

§ 401. **Genetivus caracteristicus** (родительный характеризующий) — частный случай *genetivus possessivus*. Он употребляется

<sup>1</sup> При действительном залоге глаголов с теми же значениями употребляется конструкция *accusativus duplex* (§ 416).

<sup>2</sup> От глагола *possideo, sedē, sessum, ēre* 2 [potis-sēdeo] ‘обладать, владеть’.

в функции именной части сказуемого при глаголе *esse*, когда подлежащее выражено инфинитивом, для обозначения лица, чьим свойством является действие или состояние, названное подлежащим. На русский язык сочетания *est (erat, fuit) + gen. characteristicus* переводятся: 'свойственно (кому), есть долг, обязанность, признак (кого)' и т. п. Напр.: **Homīnis est errare, nullius, nisi stulti, in errore perseverare** 'человеку свойственно ошибаться, но никому, кроме глупца, не свойственно упорствовать в ошибке'.

§ 402. **Genetivus qualitatis**<sup>1</sup> (родительный качества) служит для обозначения качества, присущего лицу, предмету или отвлеченному понятию<sup>2</sup>. Выражается, как правило, сочетанием существительного с прилагательным—согласованным определенным. В предложении является либо именной частью сказуемого, либо определением к ней. Соответственно переводится на русский язык либо родительным, либо творительным падежом. Напр.: **Gaius Volusēnus, tribūnus militum, (vir) magnae virtutis fuit** 'Гай Волузен, военный трибун, был (человеком) большого мужества (= обладал большим мужеством)'.

*Gen. qualitatis* может указывать также на происхождение, возраст, количество. Напр.: **homo generis Graeci** человек греческого происхождения'; **puer quinque annorum** 'мальчик пяти лет'; **classis septuaginta navium** 'флот из 70 кораблей'.

§ 403. **Genetivus objectivus**<sup>3</sup> (родительный объекта)—употребляется:

а) При глаголах и выражениях со значением 'помнить, вспоминать, забывать'. Напр.: **Homo meminit temporum praeteritorum** 'человек помнит о прежних временах'.

б) При отглагольных существительных. Напр.: **odium servitutis** 'ненависть к рабству' (= *servitutem odisse*); **spes victoriae** 'надежда на победу' (= *victoriam sperare*).

в) При прилагательных и причастиях со значением 'желающий, знающий, помнящий, участвующий, стремящийся, обладающий, полный, похожий', а также при прилагательных и причастиях с противоположным значением. Напр.: **cupidus gloriae** 'жаждущий славы'; **studiosus litterarum** 'преданный наукам'.

В функции *gen. objectivus* может употребляться также герундий. Напр.: **cupidus cognoscendi** 'жаждущий познания'; **studiosus audienti** 'стремящийся слушать' (= к слушанию).

*Gen. objectivus* переводится на русский язык предложной конструкцией, родительным или дательным падежом.

§ 404. **Genetivus subjectivus**<sup>4</sup>—родительный субъекта (логического подлежащего)—употребляется только при существительном,

<sup>1</sup> От *qualitas, atis f* 'качество'.

<sup>2</sup> В том же значении может употребляться *ablativus qualitatis*, § 427.

<sup>3</sup> От *objectum, i n грам.* 'объект, дополнение'.

<sup>4</sup> От *subjectum, i n грам.* 'субъект, подлежащее'.

обозначающем действии, и указывает на субъект этого действия. Напр.: *adventus Caesāris* 'приход Цезаря' (= *Caesar advēnit*); *meātus terrae* 'движение земли' (= *terra meat*). В данном случае смысл приведенных словосочетаний однозначен: *Caesāris*, *terrae* могут быть поняты только как логическое подлежащее, т. е. *gen. subjectivus*. Однако в целом ряде случаев дифференцировать *gen. subjectivus* и *gen. objectivus* позволяет только контекст. Так, словосочетание *odium regis*, взятое вне контекста, может быть понято двояко: а) 'ненависть царя' = царь кого-то ненавидит (= *rex odit*). В таком случае *regis* — *gen. subjectivus*; б) 'ненависть к царю' = царя кто-то ненавидит (= *regem alīquis odit*). В таком случае *regis* — *gen. objectivus*.

§ 405. **Genetivus partitivus**<sup>1</sup> (родительный раздельный) — обозначает целое, из которого выделяется часть, указанная управляющим словом; *gen. part.* употребляется:

а) при вопросительных и неопределенных местоимениях. Напр.: *Quis (nemo) nostrum* 'кто (никто) из нас';

б) при порядковых числительных. Напр.: *Primus amicorum meorum* 'первый из моих друзей';

в) при превосходной степени прилагательных. Напр.: *Callorum omnium fortissimi sunt Belgae* 'из всех галлов самые храбрые — белги' (ср. беспредложный *Genitivus* при превосходной степени в немецком языке: *der beste meiner Freunde* 'лучший из моих друзей');

г) при прилагательных, обозначающих количество (*multi*, *pauci*, *aliquot*). Напр.: *Multi eorum* 'многие из них'.

*Gen. partitivus* употребляется только во множественном числе; на русский язык переводится родительным падежом с предлогом «из».

§ 406. **Genetivus generis**<sup>2</sup> (родительный рода, вида) — обозначает ту совокупность (вещество, предметы или лица), из которой составляется количественное понятие<sup>3</sup>, названное управляющим словом. *Genetivus generis* употребляется:

а) при существительных или субстантивированных прилагательных, обозначающих меру, число, собрание: *multitudo*, *pars*, *copia*, *numerus*, *multum*, *plus*, *minimum*, *tantum* и т. п. Напр.: *multitudo militum* 'множество воинов';

б) при вопросительных, неопределенных и отрицательных местоимениях среднего рода ед. числа: *hoc*, *illud*, *quid*, *quidquid*, *nihil*. Напр.: *nihil novi* 'ничего нового';

в) при наречиях: *satis* 'достаточно', *nimis* 'слишком много', *paucum* 'мало'. Напр.: *satis eloquentiae, sapientiae parum* (Sall.) 'красноречия достаточно, мудрости мало'.

<sup>1</sup> От *partior*, *partitus sum*, *partiri* 4 'делить, разделять'.

<sup>2</sup> От *genus*, *ĕris n* 'род, вид'.

<sup>3</sup> Его называют также *gen. quantitatis* (родительный количества), т. е. понятие о количестве переносится с управляющего слова на зависимое.

§ 407. Основное значение дательного падежа в латинском языке совпадает с его основным значением в русском языке: это падеж косвенного объекта, к которому направляется действие, названное глаголом: *Da mihi librum* 'дай мне книгу'.

При этом в латинском языке дательным падежом управляет большая группа глаголов, которые в русском языке либо являются переходными, т. е. употребляются с винительным падежом, либо требуют творительного падежа, либо—предложной конструкции (в том числе—дательного падежа с предлогом «к»). В таком случае в словаре всегда указано управление: *parco, pererci*, —, *ēre* 3 'щадить' (кого—*dat.*); *appropinquo, āvi, atum, āre* 1 'приближаться' (к кому или чему—*dat.*); *puho, psi, ptum, ēre* 3 'выходить замуж' (за кого—*dat.*) и т. д. Напр.: *ipse mihi gratulātus sum* 'я сам себя поздравил'. *Venus iupsit Vulcāno* 'Венера вышла замуж за *Вулкана*'.

Глаголы, производные от *esse*, за исключением *posse* и *abesse*, также требуют дательного падежа. Напр.: *Pelopidas omnibus periculis affuit* 'Пелопид принимал участие (букв.: присутствовал) во всех опасностях'.

§ 408. К дательному косвенного объекта близок по значению *dativus commōdi (incommōdi)*<sup>1</sup>—дательный выгоды (невыгоды), обозначающий лицо или предмет, на пользу (в ущерб) которому что-либо совершается или существует; он отвечает на вопросы: *для (ради) кого, чего?, в чьих интересах?, кому, чему на пользу (во вред)?* В русском языке ему соответствует либо родительный падеж с предлогом 'для', 'ради', либо дательный падеж. Напр.: *Quidquid discis, tibi discis* 'чему бы ты ни учился, для себя учишься'. *Si quid peccas, mihi peccas* 'если ты совершаешь какой-либо проступок, ты совершаешь (его) мне во вред'. Иногда и в русском языке встречается дательный падеж, аналогичный латинскому *dat. commōdi (incommōdi)*. Напр.: «Кому белокур, а вам бедокур» (Островский). «Душе настало пробужденье...» (Пушкин).

§ 409. *Dativus finālis*<sup>2</sup> (дательный целевой) указывает цель действия, названного глаголом. В русском языке ему соответствуют предложные конструкции с целевым значением. Напр.: *praesidio venire (relinquere)* 'приходить (оставлять) для защиты'; *auxilio mittere* 'посылать на помощь'; *bono esse* 'быть (служить) к добру'.

В функции *dativus finālis* может употребляться также герундий или сочетание существительного с герундивом. Напр.: *Decemviri legibus scribendis (= scribendo leges) creati sunt* 'Децемвиры были избраны для написания законов'.

<sup>1</sup> От *commōdum, i n* 'удобство'; *incommōdum, i n* 'неудобство, неприятность'.

<sup>2</sup> От *finis, is m* 'предел, конец, цель'.



§ 410. *Datīvus finalis* и *datīvus commōdi* (*incommōdi*), употребляемые в зависимости от одного и того же глагола, образуют конструкцию *datīvus duplex* — двойной дательный.

*Dat. duplex* употребляется главным образом при глаголе *esse* в значении ‘служить кому для какой цели’, а также при глаголах *dare* ‘давать’, *tribuēre* ‘уделять’, *habēre* ‘иметь’, *accipēre* ‘получать’, *mittēre* ‘посылать’, *relinquēre* ‘оставлять’ *venīre* ‘приходить’ и некоторых других в значении ‘вменять (ставить) во что’ или ‘давать (посылать, оставлять, приходить и т. д.) с какой целью’. Напр.: *Id mihi exemplo est* ‘это служит мне примером’. *Vitio mihi dant, quod mortem hominis necessarii graviter fero* (Cic.) ‘мне вменяют в вину, что я тяжело переношу смерть близкого человека’. *Juveni equus dono datus est* ‘юноше в награду был дан конь’. *Dux milites castris praesidio reliquit* ‘полководец оставил воинов для защиты лагеря’.

§ 411. *Datīvus possessivus* (дательный притяжательный) обозначает лицо или (реже) предмет, которому принадлежит то, что названо в предложении подлежащим. *Dat. possessivus* соответствует русскому родительному падежу с предлогом «у» или «для». Напр.: *Natura est omnibus una* ‘природа у всех одна’. *Mos antiquis fuit ...* ‘у древних был обычай’...

Частным случаем *dat. possessivus* является его употребление в выражениях *mihi* (*tibi, ei, cui*) *nomen* (*cognomen*) *est* ‘мне (тебе, ему, кому, чему) имя (прозвище) есть’. На русский язык такая конструкция обычно переводится родительным падежом, хотя может быть сохранен и дательный. Напр.: *Ei morbo nomen est avaritia* ‘название этой болезни — жадность’. *Troja huic loco nomen est* ‘название этого места — Троя’.

§ 412. *Datīvus auctōris*<sup>1</sup> (дательный действующего лица) употребляется: а) для обозначения действующего лица при герундиве. Напр.: *Caesari haec uno tempore agenda sunt* ‘Цезарю это надо было сделать одновременно’ (= Цезарем это должно было быть сделано); б) для обозначения действующего лица в страдательной конструкции, т. е. в том же значении, что и *abl. auctōris* (см. § 421), однако гораздо реже, чем последний. Напр.: *Hic ego barbarus sum, || quia non intelligor ulli* (Ov.) ‘здесь я варвар, так как никто меня не понимает’ (= никем я не понимаем). *Una nox Hannibali sine equitibus atque impedimentis acta est* ‘одна ночь была проведена Ганнибалом без конницы и обоза’.

## ACCUSATIVUS

§ 413. Основное значение латинского accusativa совпадает со значением русского винительного как падежа прямого дополнения.

<sup>1</sup> От *auctor, ōris m* ‘творец, создатель’.

§ 414. В латинском возможны при одном глаголе два прямых дополнения—лица и вещи. Напр.: *doceo te littēras* ‘я учу *тебя грамоте*’.

Ср. в немецком: *ich fragte ihn etwas*; в английском: *I asked him something*.

Два прямых дополнения могут употребляться также при глаголах с приставками, обозначающими направление: *Copias Rhenum traducere* ‘переводить *войско через Рейн*’.

§ 415. *Accusativus exclamatiōnis*<sup>1</sup> (винительный восклицания) употребляется для выражения эмоций в сочетании с междометиями (*o, heu, eheu*) или без них. Напр.: *O beatissimum me omnium hominum!* ‘*о я, счастливейший из всех людей!*’ *Me miseram!* ‘*(о) я, несчастная!*’

§ 416. *Accusativus duplex* (двойной винительный)—это сочетание двух винительных падежей, из которых один является падежом прямого объекта, а другой—согласованным с ним винительным падежом предиката (существительного, прилагательного). Напр.: *Romāni Cicerōnem consulem creant* ‘римляне избирают *Цицерона консулом*’; *eum hominem beatum puto* ‘я считаю *этого человека счастливым*’.

Наиболее часто *accusativus duplex* встречается при следующих глаголах: *vocare, nominare, appellare, dicere*, ‘называть’ (кого кем? каким?); *putare, existimare* ‘считать’; *creare* ‘избирать’; *facere* ‘делать’; *mittere* ‘посылать’ (кого кем?)<sup>2</sup>.

Латинскому аккузативу предиката в русском языке соответствует творительный.

В немецком—обычно *Akkusativ* с предлогами *für, als, zu*; напр.: *die Römer wählten Cicero zum Konsul*; *ich halte diesen Mann für einen glücklichen*. Ср., однако, двойной винительный при *nennen, rufen, schelten* в выражениях типа: *jemanden einen Held nennen*; *man ruft ihn Hans*; *jemanden einen Betrüger schelten*.

В английском и французском языках при глаголах со значением «избирать», «назначать» употребление двух имен—объекта и предиката—является нормой. Напр.: *англ. the Romans elected Cicero consul*; *I consider him fortunate*; *фр. les Romains élurent Cicéron consul*; *je le crois heureux*.

§ 417. *Accusativus extensiōnis*<sup>3</sup> (винительный протяжения) употребляется при прилагательных *longus, latus, altus* для обозначения протяженности в пространстве и отвечает на вопросы ‘какой длины (ширины, глубины)?’ Напр.: *Hasta sex pedes longa* ‘копье длиной *в 6 футов*’; *fossae quinos pedes altae ducebantur* ‘рыли рвы *по пяти футов* глубиной’.

§ 418. *Accusativus temporis*<sup>4</sup> (винительный времени) употребляется (без предлога или с предлогом *per*) для обозначения протя-

<sup>1</sup> От *exclamatio, ōnis f* ‘восклицание’.

<sup>2</sup> При страдательном залоге тех же глаголов употребляется конструкция *nominativus duplex* (§ 399).

<sup>3</sup> От *extensio, ōnis f* ‘протяжение’.

<sup>4</sup> От *tempus, ōris n* ‘время’.

женности во времени и отвечает на вопросы «как долго?», «в течение какого времени?» Напр.: **ducentos annos** 'в течение двухсот лет'; (per) **multos annos** *obsidēre* 'осаждать многие годы (много лет, в течение многих лет)'; (per) **unum diem** *legere* 'читать один день (в течение одного дня)'.

Ср. в русском языке: 'прожить (все) лето', 'проговорить (весь) вечер'. 'Два дня мы были в перестрелке' (Лермонтов).

В немецком: **den ganzen Tag** arbeiten, **zwei Monate (drei Jahre)** wohnen. В английском: to work **the whole day**. Во французском: rester à la maison **toute la journée**.

## ABLATĪVUS

§ 419. В древнейшую эпоху в латинском языке существовало восемь падежей, из которых в классическую эпоху сохранилось лишь шесть. Сокращение числа падежей произошло за счет слияния с аблятивом двух падежей: орудийного (*casus instrumentālis*<sup>1</sup>) и местного (*casus locatīvus*<sup>2</sup>). Таким образом, латинский *ablatīvus* соответствует трем русским падежам: родительному в значении удаления, передающему собственное значение аблятива<sup>3</sup>, творительному и предложному. При изучении аблятива как с точки зрения его употребления в латинском языке, так и с точки зрения его перевода на русский язык целесообразно исходить из указанных трех его функций.

### ABLATĪVUS КАК УДАЛИТЕЛЬНЫЙ, ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

§ 420. *Ablatīvus separatiōnis*<sup>4</sup> (аблятив удаления, отделения) — обозначает лицо или предмет, от которого что-либо удаляется или отделяется. В русском языке ему соответствует родительный падеж с предлогами «от», «из», «с». Лишь в поэтическом языке встречается родительный падеж в таком значении без предлога: «Мои дружины бежали северных мечей» (Пушкин). Напр.: **Legāli Romā** missi sunt 'из Рима были отправлены послы'. **Aristīdes patriā** expulsus est 'Аристид был изгнан из отечества'.

*Abl. separatiōnis* употребляется, в частности, при глаголах и прилагательных, означающих удаление, лишение, отделение, освобождение, удержание от чего-либо. Напр.: **domo** exire 'выходить из дому'; **servitūte** liberāre 'освобождать от рабства' и т. д.

§ 421. *Ablatīvus auctōris* (аблятив действующего лица) употребляется при страдательном залоге глаголов и обозначает субъект, от которого исходит действие. *Abl. auctōris* всегда сопровождается предлогом **a (ab)**, не переводящимся на русский язык.

<sup>1</sup> От *instrumentum*, *i n* 'орудие'.

<sup>2</sup> От *locus*, *i m* 'место'.

<sup>3</sup> Термин *ablatīvus* — от *auferre*, *abstūli*, **ablātum**, *auferre* 'уносить, удалять' (см. § 388).

<sup>4</sup> От *separatio*, *ōnis f* 'отделение, удаление'.

Напр.: Consul L. Cassius ab Helvetiis occisus est 'консул Луций Кассий был убит *гельветами*'.

Употребление специального предлога для обозначения действующего лица при страдательной конструкции характерно и для новых западноевропейских языков: *von* — в немецком (в отличие от *mit* при обозначении орудия действия); *by* — в английском (в отличие от *with*); *par* и *de* — во французском.

В русском языке, где категория одушевленности/неодушевленности в данном случае грамматически не дифференцируется, для обозначения действующего лица, так же, как и для обозначения орудия действия, употребляется творительный падеж без предлога. Лишь в поэтическом языке встречается архаическая предложная конструкция: «Исполнен долг, завещанный *от бога* мне грешному» (Пушкин).

§ 422. Ablatīvus comparatiōnis<sup>1</sup> (аблятив сравнения) употребляется для обозначения объекта сравнения при сравнительной степени прилагательных или наречий. Напр.: Patria mihi vitā meā est carior 'родина мне дороже *жизни*'. Такое значение аблятива вытекает из его основного значения: субъект сравнения в этом случае рассматривается как исходный пункт, от которого происходит отделение сравниваемого с ним объекта. В русском языке в таком значении употребляется родительный падеж, также восходящий к древнему отложительному падежу.

#### ABLATĪVUS КАК ОРУДИЙНЫЙ ПАДЕЖ

§ 423. Ablatīvus instrumenti<sup>2</sup> (аблятив орудия действия) употребляется для обозначения орудия или средства действия, в частности, в страдательной конструкции. Соответствует русскому творительному падежу; отвечает на вопрос «чем?», «каким орудием?». Напр.: Tauri cornibus, arvi dentibus se defendunt 'быки защищаются *рогами*, кабаны (вевери) — *зубами*'. Pyrrhus, lapide ictus, periit 'Пирр погиб, пораженный (*букв.: ударенный*) *камнем*'. Miles gladio vulneratus est 'воин был ранен *мечом*'.

§ 424. Ablatīvus causae<sup>3</sup> (аблятив причины) обозначает причину, в силу которой происходит то или иное действие или существует то или иное состояние. Отвечает на вопрос «по какой причине?». Напр.: abesse morbo 'отсутствовать *из-за болезни*'. Meo vitio perego 'я погибаю *по своей вине*'. Helvetii suā victoriā gloriantur 'гельветы хвастаются *своей победой*'.

В современном русском языке обстоятельство причины выражается предложной конструкцией. В древнерусском языке в этой функции употреблялся беспредложный творительный падеж. Напр.: «мерети *голодом*» (Новгородская летопись). Иногда он встречается в литературе XIX века: «... в доме Щербацких он (Левин) в первый раз увидел ту самую среду старого дворянского образованного и честного семейства, которой он был лишен *смертью* отца и матери» (Л. Толстой).

§ 425. Ablatīvus modi<sup>4</sup> (аблятив образа действия) употреб-

<sup>1</sup> От comparatio, ōnis f 'сравнение'.

<sup>2</sup> От instrumentum, i n 'орудие'.

<sup>3</sup> От causa, ae f 'причина'.

<sup>4</sup> От modus, i m 'образ, способ'.

ляется для обозначения способа совершения действия; отвечает на вопрос «как? каким образом?». Abl. modi употребляется как без предлога, так и с предлогом **cum**; как с определением, так и без определения. Напр.: *Stellae circos suos orbesque mirabili celeritate conficiunt* 'звезды совершают свои круги и обороты с удивительной быстротой'. При наличии односложного предлога часто наблюдается инверсия (обратный порядок слов). Напр.: *Magnā cum dolore de ea re loquor* 'я говорю об этом (деле) с большой скорбью'. Если abl. modi употребляется без определения и по своему значению близок к наречию, он обычно встречается без предлога: *pedibus ire* 'идти пешком', *jure nominare* 'называть по праву (справедливо)' и т. д.

В функции *ablativus modi* часто употребляется герундий. Напр.: *Nihil agendo homines male facere discunt* 'ничего не делая, люди учатся делать плохо' (см. также § 263).

**§ 426. Ablativus limitatiōnis**<sup>1</sup> (аблятив ограничения) употребляется при глаголах или прилагательных для ограничения (уточнения) действия, состояния или признака, выраженного управляющим словом; отвечает на вопрос «в каком отношении?».

На русский язык такой аблятив переводится либо творительным падежом, либо предложной конструкцией с предлогами «по», «в», «на», «с», либо со словами «в отношении», «со стороны». Напр.: *Doctrinā Graecia pos (Romānos) superābat (Cic.)* 'ученостью Греция превосходила нас (римлян)'. *Rex Agesilaus fuit claudus altēro pede* 'Царь Агесилай был хром на одну ногу'. *Genere Romānus, moribus Graecus* 'по происхождению римлянин, по обычаям грек'.

Беспредложный творительный падеж в аналогичном значении встречается и в русском языке: «Прямизною стана, лицом и голосом герой» (Грибоедов). «Богатырь ты будешь с виду и казак душой» (Лермонтов).

Частным случаем *abl. limitatiōnis* является употребление супина II при прилагательных. В таком случае супин переводится неопределенной формой глагола или отглагольным существительным с предлогом «для». Напр.: *horribile dictu* 'страшно сказать' (т. е. страшно для высказывания); *difficile intellectu* 'трудно понять'.

**§ 427. Ablativus qualitātis** (аблятив качества) употребляется в сочетании с определением и служит для обозначения качества, присущего лицу (чаще) или предмету. На русский язык переводится родительным падежом без предлога или предложной конструкцией. Напр.: *Caesar excelsā statūrā fuit* 'Цезарь был высокого роста'. В том же значении употребляется *gen. qualitātis* (см. § 402).

### ABLATIVUS КАК МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ

**§ 428. Ablativus tempōris** (аблятив времени) служит для обозначения времени действия, отвечает на вопрос «когда?». Употребляется либо без предлога, либо с предлогом **in**.

<sup>1</sup> От *limitatio, ōnis f* 'ограничение'.

Без предлога употребляются: а) слова, которые сами по себе обозначают время, напр.: *autumno* 'осенью', *hieme* 'зимой'; б) сочетания существительного с прилагательным, вызывающие представление о продолжительности во времени, напр.: *prima luce* 'на рассвете', *temporibus antiquis* 'в древние времена'.

Существительные, не имеющие при себе определения и не обозначающие времени, в большинстве случаев употребляются с предлогом *in*; напр.: *in bello* 'во время войны', *in proelio* 'во время сражения'.

§ 429. *Ablativus loci*<sup>1</sup> (аблятив места) обозначает место действия и отвечает на вопрос «где?». Употребляется либо без предлога, либо с предлогом *in*. Напр.: *Athenienses loco idoneo castra fecerunt* 'афиняне разбили лагерь в удобном месте'.

### ОБОЗНАЧЕНИЕ МЕСТА, ПРОСТРАНСТВА, ВРЕМЕНИ

§ 430. Для обозначения места на вопрос «куда?» в латинском языке употребляется асс. с предлогом *in* или *ad*. Напр.: *in urbem* 'в город', *ad urbem* 'к городу'. Названия городов, небольших островов, а также слова *domus*, *us*<sup>2</sup> 'дом'; *rus*, *ruris* *n* 'деревня'; *humus*, *i* *f* 'земля, почва' ставятся в асс. без предлога. Напр.: *Romam* 'в Рим', *Carthaginem* 'в Карфаген', *Athenas* 'в Афины', *domum* 'домой'. Ср. *англ.* *to go home*; *нем.* *das Zimmer betreten*.

Для обозначения места на вопрос «откуда?» употребляется *abl. separationis* (§ 420) или *abl.* с предлогами *e* (*ex*), *a* (*ab*), *de*. Напр.: *ex urbe* 'из города', *ab urbe* 'от города', *de monte* 'с горы'.

Для обозначения места на вопрос «где?» употребляется *abl. loci* (§ 429) или *abl.* с предлогом *in*. Напр.: *in urbe* 'в городе'.

§ 431. Названия городов, небольших островов и слова *domus* 'дом', *rus* 'деревня', *humus* 'земля, почва' на вопрос «где?» ставятся в древнем местном падеже—*casus locativus*, который в ед. ч. I и II скл. совпадает с *gen.*, а в ед. ч. III скл. и во мн. ч. всех склонений—с *abl.* Напр.: *Romae* 'в Риме', *Carthagine* 'в Карфагене', *Athenis* 'в Афинах', *domi* 'дома'.

§ 432. Для обозначения времени на вопрос «когда?», «в течение какого времени?» употребляется *abl.* или асс. *temporis* (§ 418, 428).

§ 433. В ряде случаев существительное, обозначающее время или пространство, сопровождается стоящим перед ним прилагательным, также со значением времени или пространства, которое служит для ограничения и уточнения понятия, выраженного существительным. В таком сочетании прилагательное переводится существительным с сохранением своего падежа, а определяемое слово—родительным падежом. Напр.: *Maximum bellum Pompeius extrema hieme apparat-*

<sup>1</sup> От *locus*. *i* *m* 'место'.

<sup>2</sup> Некоторые падежи этого слова образуются по II скл., см. § 105.

vit, **ineunte vere** suscēpit, **mediā aestāte** confēcit 'величайшую войну Помпей в конце зимы подготовил, в начале весны предпринял, в середине лета окончил'.

§ 434. Для обозначения возраста при глаголе **nascer** 'рождаться' на вопрос «сколько лет?» употребляется асс. Напр.: **quadraginta annos natus sum** 'мне *сорок лет*'. В том же значении употребляется gen. **qualitātis**. (§ 402) и существительное **annus** (асс.) в сочетании с порядковым числительным при причастии **agens**. Напр.: **decimum annum agens** 'мне *десять лет*'.

§ 435. Для обозначения пройденного пространства при глаголах движения на вопрос «сколько?», «какое расстояние?» (пройдено), а также при глаголе **patēre** 'простираться' (на расстояние) употребляется асс. Напр.: **Caesar eo die milia passuum viginti processit** 'Цезарь в тот день прошел *двадцать миль* (20 тысяч шагов)'. **Negat unquam se a te pedem discessisse** 'он говорит, что не отходил от тебя *никогда ни на шаг*'.

Для обозначения расстояния от одного места до другого употребляется асс. или abl. Напр.: **Zama quinque diērum iter a Carthagine abest** 'Зама находится *на расстоянии пяти дней пути* от Карфагена'. **Aesculapīi templum quinque milibus passuum ab Epidaurō distat** 'храм Эскулапа находится *на расстоянии пяти миль* от Эпидавра'.

Для обозначения протяженности в пространстве употребляется асс. **extensōnis** (§ 417).

## ХРЕСТОМАТИЯ

### ИЗ АНТИЧНОЙ МИФОЛОГИИ И ИСТОРИИ

#### Orphēus et Eurydīca

1. Antiquissimus et clarissimus omnium cantōrum Graecōrum fuit Orphēus. Ut fama est, ferae bestiae, dum ille cantabat, undique concurrēbant, ut carmina ejus audirent. Etiam arbōres saxaque cantu ejus loco movebantur. Cum uxor ejus Eurydīca, quam valde amabat, mortua esset, in Tartārum profectus est et Plutōnem orāvit, ut uxōrem sibi redderet; et tam dulce cantavit, ut animum dei tangeret. 2. Pluto: «Reddam, — inquit, — tibi uxōrem. Revertēre in terram! Uxor te sequetur. Sed moneo te, ne in itinere eam respicias». Orphēus, qui totum fere iter in terram confecerat, desiderio impulsus, eam respexit. Statim Eurydīca a deo ad infēros revocata est.

1. **omnium cantōrum Graecōrum**: gen. partitivus, § 405; **cantu**: abl. causae, § 424; **loco**: abl. separatiōnis, § 420. — 2. **Revertēre**: § 195.

## De Pygmalione

1. Pygmalion, clarissimus sculptor et rex Cypri, puellas malis moribus timens, diu sine conjuge vixit. Aliquando mirā arte niveum marmor sculpsit et tam pulcherrimam formam dedit, quam nulla femina habere posset. Statua videbatur virgo esse vera. Ille opus suum amavit, ut feminam vivam, miratur eam et manibus tangit, an sit corpus, an illud marmor, oscula dat, cum ea loquitur, illi munera fert: conchas, parvas aves et flores mille colorum pictasque pilas. Denique eam vestibus ornat, dat digilis gemmas, auribus leves margaritas, nec minus sine ornamentis formosa videtur.

2. Cum festus dies Venēris in Cyprum venisset, Pygmalion, munere functus, ad aras constitit et timide dixit: «Si, di, vos cuncta dare potestis, sit mihi conjunx, opto, mea marmorea virgo». Venus, quae invisā suis festis aderat, sensit, quid ille vellet, et cum Pygmalion domum redisset, simulacrum suae puellae petivit, oscula ei dedit, et virgo tepere visa est et marmor mollescere. Ille gaudere dubitat fallique se veretur. 3. Rursus amans manu virginem marmoream tangit et credit eam corpus vivum esse, non lapidem mortuum. Virgo data oscula sensit et erubuit et, oculos attollens, amantem vidit. Ipsa dea Venus conjugio eorum aderat, et cum Pygmalionis conjunx filium Paphon genuisset, insula Paphos ejus nomen tenuit.

1. *malis moribus*: abl. qualitatis, § 427; *quam ... posset*: quam=ut (consecutivum) eam, § 316; *miratur, tangit, dat* etc.: praesens historicum, § 351; в этом рассказе наблюдается постоянное смешение perfectum и praesens historicum.— 2. *sit*: conj. optativus, § 303; *festis*: sc. diebus; *virgo tepere et marmor mollescere*: nom. c. inf. при *visa est*; *se falli*: acc. c. inf. при *veretur*.— 3. *Paphon*: acc. sg. (греч. скл.); *Paphos*: по Овидию, название острова Кипр.

## Fabula de Amore et Psyche

1. Erant in quadam civitate rex et regina; hi tres filias habebant. Filiae majores cum gratissima specie essent, tamen puellae minoris, nomine Psyche, praeclara pulchritudo nec exprimi poterat sermone humano. Jamque per proximas civitates fama pervaserat: deam Venērem in mediis populis conversari. Psyche spectatur ab omnibus, laudatur ab omnibus, quasi ea non viva puella, sed statua marmorea sit. Cum majores sorores jam in felices nuptias regibus datae essent, tamen non rex, non regius, nec de plebe quisquam ducere eam uxorem ausus est. Itaque Psyche, virgo vidua, domi sedens, in se suam pulchritudinem odit.

2. Tum, Apolline de filiae fortuna interrogato, pater miserrimus hoc responsum accepit: «In montem altum puellam abduc et ibi sopitam relinque». Hoc facto, parentes discesserunt.

Cum Psyche autem somno recreata esset, videt in media silva prope fontem domum regiam non humanis manibus, sed divinis artibus conditam esse. Et vox quaedam, corporis sui nuda: «Domina, — inquit, — tua sunt haec omnia». Et statim virgini admiranti vina nectarea et edulia varia, nullo serviente, ministrantur. Deinde



audīvit quendam intrāre et invīsum cantāre aliumque cithāram pulsare, quae ipsa nec videbātur.

3. Finitis voluptatibus, Psyche concēdit cubitum. Nocte autem ignōtus vir ad eam venērat et marītus ejus, quem vidēre non debēbat, fit, et ante lucem celeriter discessit; haec longo tempore agebantur.

Cum aliquando ad Psychen sorōres ejus advenissent, jussu Psyches iis insolita miracūla monstrāta sunt: cithāram loqui, tibus agere, choros cantāre; quae omnia, nullo serviente, dulcissimis vocibus animos audientium remulcēbant. Invidiā inflammatae sorōres virgīni dixerunt: «Pro vero cognovimus non virum, sed grandem serpentem tecum noctibus fuisse et devoraturum te esse». Psyche, maxime perterrita, exclamavit: «Vos, carissimae sorōres, videmini non falsa dicere».

Nocte Psyche, prolata lucerna, vidit non serpentem, sed pulcherrimum Cupidinem secum esse: deum pinnas habere et ante lecti pedes arcum et sagittas stare. Psyche praeclarum deum Amorem basiavit, sed e lucerna ferventis olei gutta cecidit, et inustus deus dolore exsiluit statimque avolavit iratus, cum uxor vetitum neglexisset.

4. Diu Psyche per totum orbem terrarum erravit, ut suum virum, pulchrum deum Cupidinem, quaereret et, multa mala passa, denique eum invenit. Tamen Venus, mater Cupidinis, diu irata fuit, cum uxor filii sui non dea, sed puella simplex esset. Tum Juppiter, omnibus deis convocatis, sic enuntiavit: «Noli timere, filia, de matrimonio mortali». At ipse per Mercurium rapi Psychen et in caelum perducere jussit dixitque: «Sume ambrosiae poculum, Psyche, et tu immortalis fias. Nunquam a te Cupido discadat». Itaque Psyche, volente Jove, in manus dei Amoris, sui viri, libenter venit; felicibus conjugibus nata est filia, quam Voluptatem nominaverunt.

1. **gratissimā specie**: abl. qualitatis, § 427; **in mediis populis**: см. § 433; **quasi ... sit**: сравнительно-условное предложение с конъюнктивом по consecutio temporum.— 2. **abduc**: см. § 31; **quendam**: acc. sg. от quidam; **in media silva**: см. § 433.— 3. **dolore**: abl. causae, § 424; **Psychen**: acc. sg., **Psyches**: gen. sg. (греч. екл.).— 4. **multa mala**: acc. pl. n.; **passa**: nom. sg. f, см. patior; **de matrimonio mortali**: 'о браке со смертной'; **fias, discadat**: conj. imperativus, § 301; **felicibus conjugibus**: dat. possessivus, § 411, см. conjunx.

## De Philemōne et Baucīde

1. Olim nocte intempesta et pluviosa Juppiter et Mercurius, locum requiemque petentes, mille domos adierunt, sed omnes domus clausae sunt. Tamen una parva domus, stipulis et canna palustri tecta, eos recepit. In illa casa pia Baucis anus et pari aetate Philemo, conjuncti jam annis juvenalibus, vivebant. Hi nullos servos habebant: tota domus duo sunt, eidem parabant et jubebant.

2. Cum caelicolae, summisso capite, per humilem januam in casam intravissent, senex, posito sedili, eos requiescere invitavit. Baucis autem, igne suscitato, in mensam, cujus pes tertius impar erat, non opulentos cibos posuit, quibus sincere et ex animo invitare studebant. Sed, cum senes per se vina succrescere vidissent, tantum miraculum timuerunt et unicum anserem mactare voluerunt, ut deos placarent. Tamen adventae veterunt eum necari, dicentes: «Nos di sumus. Vicini

impīi meritas poenas luent, at vos tectum vestrum relinquite et ite in montem».

3. Ambo paruērunt et, cum in vertice montis oculos flexissent, cetera palūde mersa esse prospexerunt, tantum suum tectum manere. Dum eā mirabantur, deflentes fata suorum vicinorum, illa vetus casa sua in templum versa est. Tum Juppiter: «Dicite, — inquit, — juste senex et femina, digna conjuge justo, quid optetis». Cum Baucide pauca locutus, Philēmo iudicium commune dis aperuit: «Cum concordēs annos egerimus, mors eadem hora duos auferat». Voluntas eorum explēta est. Felices ad summam senectutem vixerunt. Tum di in duas vicinas inter se arbores eos vertērunt. Et cum senes viderent capita sua et corpora frondescere et foliis tegi, ultima verba inter se dixerunt: «Vale, conjunx!»

1. nocte intempesta et pluviosa: abl. temporis, § 428; locum requiemque = locum ad requiem; tota domus duo sunt: 'весь дом — они двое'. — 3. cetera ... mersa esse, suum tectum manere: acc. c. inf., зависящие от prospexerunt; eadem hora: abl. temporis, § 428; auferat: conj. optativus, § 303.

### De Pyramo et Thisba

1. Antiquissimis temporibus, ut fama est, Babilone Pyramus, juvenum pulcherrimus, et Thisbe, formosissima puellarum orientis, vicinas domos tenuerunt. Cum juvenis et puella inter se valde amarent, tamen parentes eos matrimonio jungi vetuerunt. Sed juvenes per rimam, quae in pariete domui utriusque communis erat, nutu signisque loquebantur. Saepe, cum hinc Thisbe, Pyramus illinc starent, dixerunt: «Invide paries, cur amantibus obstas?» Sub noctem dicebant «vale» et quisque suae parti parietis oscula dabat, ut mane ad solitum locum convenirent. 2. Quondam constituerunt nocte silenti custodes fallere et excedere, ut, cum domo exissent, urbem relinquere et ad tumulum Nini convenirent. Thisbe prima, fallens suos, ad tumulum pervenit et sub arbore consedit prope fontem gelidum. Eo subito lea sitiens venit. Thisbe timens in speluncam fugit, relicto velamine, in terram lapso. At lea, deposita siti, tenue velamen inventum ore, caede recenti cruento, dilaniaverat et in silvam rediit. 3. Serius Pyramus venit et, cum vidisset vestigia ferae leae et vestem, sanguine tinctam, dixit: «Una nox duos amantes perdet». Velamen sustulit, vesti oscula dedit et se ferro cecidit. Interea Thisbe, timore posito, rediit et videt morientem amatum. «Pyrame, — clamavit, — quis casus mihi te ademit?» Audita amatae voce, Pyramus oculos, morte gravatos, erexit et statim mortuus est. 4. Interea Thisbe, cum vestem suam cognovisset et ferrum cruentum vidisset: «Tua manus, infelix, et amor te perdidit. O miseri mei illiusque parentes, vos oro, ut nos, certo amore et hora novissima junctos, tumulo eodem componi non invideatis». Hoc dicto, se eodem ferro occidit. Vota parentes tetigerunt: quod rogis superfuit, in una urna requiescit.

1. Babilone: abl. loci, § 429; juvenum, puellarum: gen. partitivus, § 405; eos ... jungi: acc. c. inf. при vetuerunt; domui utriusque: dat. possessivus, § 411; nutu signisque: abl. modi, § 425. — 2. nocte silenti: abl. temporis, § 428; cum ...

**exissent:** plusquam. conj. вместо fut. II no attractio modi, § 363; **ore:** см. *ōs*; **caede recenti:** abl. causae при cruento, § 424.—4. **nos ... compōni:** acc. c. inf. при non invideātis; **tumūlo eōdem:** abl. loci, § 429.

## De morte Hectōris

1. Achilles, cum nova arma, a Vulcano facta, accepisset, irā incensus, Trojānos aggressus est magnamque caedem eōrum fēcit. Qui reliqui erant, fugā salūtem petiverunt et omnes in urbem se recepērunt. Unus Hector extra portas remansit hostemque forti animo exspectāvit. Ubi Achilles appropinquāvit, Hector eum sustinēre primo ausus non est. 2. Ter circum moenia, cum Achilles persequerētur, cucurrit; tandem constitit et: «Non amplius, — inquit, — fugiam, sed tecum confligam; priusquam tamen manus conserāmus, paciscāmur, ne, uter alterum occiderit, in occisi corpus saeviat». 3. At Achilles: «Nunquam, — inquit, — cum eo paciscar, qui amicissimum meum occidit. Sed ne speraveris incolūmem te discessūrum esse. Cum hanc ulciscendi occasiōnem nactus sim, mortem jam non effugies». Idque accidit. Hectōrem hastā percussit et corpus ejus, ad currum revinctum, ab urbe in tentorium suum avexit. Ita Patrōcli caedem ultus est.

1. **eōrum:** gen. objectivus при caedem, § 403; **forti animo** (= fortiter): abl. modi, § 425.—2. **constitit:** см. consisto; **priusquam ... conserāmus;** praes. conj., так как в этом временном предложении содержится дополнительное значение цели, § 337; **ne ... saeviat:** ne objectivum, § 308; **occiderit:** perf. conj. по consecutio temporum, перевести будущим временем.—3. **amicissimum meum:** Ахилл говорит о своем друге Патрокле, убитом в бою Гектором; **ne speraveris:** conj. prohibitivus, § 302.

## De Andrōclo et leōne

1. Aliquando Romae in circo Maxīmo spectaculum venatiōnis popūlo dabātur. Multae ferae ibi erant, inter quas unus leo corpōris magnitudīne terribilique voce animos oculosque omnium in se convertēre videbātur. Introductus est servus ad pugnam bestiārum; ei servo Andrōclus nomen erat. Leo, ubi hunc procul vidit, repente quasi mirans constitit ac deinde tamquam videndi causā ad homīnem accessit, corpōri homīnis se adjungēbat et manus linguā lenīter tangēbat.

2. Statim Andrōclus a Caesāre, qui haec animadvertit, advocātus interrogatusque est, cur leo sibi uni pepercisset. Andrōclus hanc rem miram narravisse dicītur: «Cum dominus meus, — inquit, — in Afrīca versarētur provinciae administrandae causā, ego, verberibus ejus ad fugam coactus sum. Diu vagātus speluncam quandam conspexi neque cunctātus sum intrāre. Non multo post ad eandem speluncam vēnit hic leo, cruento pede lamentans. 3. Primo terrītus conspectu advenientis leōnis, paulo post ejus miserītus sum. Leo enim pedem mihi ostendēre videbātur, quasi opis petendae causā. Tum ego spinam ingentem in vestigio pedis ejus haerentem vidi; quā extractā, sine timōre siccāvi vulnus. Tum ille mea operā curaque levātus, pede in manibus meis posito, cubuit et quīēvit. Ex eo die ego et leo in eādē speluncā eodemque victu viximus. Ferārum, quas venabātur, membra optīma

ad speluncam mihi apportābat. 4. Denique, cum, tres annos ibi versatus, illam vitam tolerāre non jam possem, leōne venante, speluncam clam reliqui. Paulo post a militibus ibi vagantibus comprehensus, ex Afrīca ad dominum Romam ductus sum. Is me ad pugnam bestiārum dandum curāvit. Nunc intellēgo hunc leōnem mihi pro beneficio meo gratiam habēre».

5. Tum, popūlo postulante, Caesar servum manumisisse leonemque ei donavisse narrātur. Postea Andrōclus et leo vagabantur per urbem et omnes exclamavisse dicuntur «Hic est leo hospes hominis, hic est homo medicus leōnis!»

1. Romae: locativus, § 431; leo ... convertēre; nom. c. inf. при videbātur; adjungēbat, tangēbat: зд. imperfectum означает начало действия—‘стал прижиматься к нему и лизать руки (букв.: касаться языком)’.—2. sibi: см. § 367; cruento pede: abl. causae, § 424.—4. Romam: см. § 430; curāvit: ‘распорядился’.

### Suum iudicium quisque habēre debet

1. Rusticus quidam, ex urbe rediens, vehebatur asīno, filio pedibus eunte juxta. Occurrit viator et, ad patrem conversus: «Non recte facis, — inquit, — quod, asīno insidens, filium vis peditem ire. Nonne robustior es puero?» Tum pater ex asīno descendit puerumque imposuit. 2. Paulo post obviam factus est alius viator et puerum vituperavit, quod, validus ipse corpore, alienis uteretur pedibus, patrem suis sineret cedere. Ambo deinde asīno vehuntur. 3. Sed tertius viator occurrit et: «Quae vero, — inquit, — ista crudelitas est: duobus corporibus praegravare animal parum validum? Fuste vos dejici decet!» «Recte dicis», — inquit pater. Itaque, demissis in terram corporibus, et pater et filius pedibus iter faciunt, asinum medium habentes. 4. «O stultos homines, — inquit quartus viator, — et societate ejus dignos, quem medium habetis! Nonne satis est duos vestrum pedibus ire? Quidni unus trium commode iter faciat?» Tum pater: «Quid igitur faciamus, mi fili?» «Nihil aliud restat, pater, nisi ut ipsi asinum nostrum feramus!»

1. filio ... eunte: abl. abs.; eunte: см. § 391; vis: см. volo, § 390; filium ... peditem ire: acc. c. inf. при vis; puero: abl. comparationis, § 422—2. corpore: abl. limitationis при validus, § 426; suis: sc. pedibus.—3. vos dejici: acc. c. inf. при decet.—4. O stultos homines ... dignos: acc. exclamationis, § 415; duos ... ire: acc. c. inf. при nonne satis est; faciamus: conj. dubitativus, § 305; mi fili: voc. sg. or meus filius.

### De Sabinis et Romanis

1. Finitimus erat Romanis populus Sabinus. Cum Romani uxores non haberent, Romulus ad Sabinos legatos misit, qui societatem et conubium eorum peterent. Legatione non accepta, Sabini Romanos ludibrio habuerunt: «Querite vobis alias uxores: nostras filias vobis non dabimus». Irritavit eam injuriam Romulum et, ut dolo id acciperet, quod precibus non impetraverat, sollemnes ludos indixit et eos spectatum Sabinos invitavit.

2. Magna multitudo Sabinorum cum uxoribus et liberis Romam profecti sunt. Cum omnes, qui aderant, ludos spectarent, subito juve-

nes Romāni, impĕtu facto, virgĭnes Sabĭnas rapuĕrunt. Patres et matres virgĭnum fugiunt, perfidiam querentes et implorantes deos ultĕres violāti hospitii esse. Haec fuit causa belli. Sabĭni cum magno exercĭtu ad Romam venĕrunt, perniciem urbi minitantes.

3. Atrōci pugnā in eo campo, ubi postea Forum Romanum fuit, commĭssā, muliĕres Sabĭnae, subito et pictāte erga parentes et amōre virōrum commōtae, inter pugnantes se coniecĕrunt et orāre coepĕrunt, ut huic impiae caedi finem facĕrent: «In nos vertite iras; nos causā belli, nos causa vulnerum et caedis sumus. Melius necabĭmur, quam sine vobis viduae et orbae vivĕmus». 4. Movet res et milĭtes et duces. Pugnā finĭta, duces ex utrāque parte processĕrunt et pacem fecĕrunt. Virgĭnes Sabĭnae, in urbem receptae, cum Romānis se conjungunt.

1. qui ... petĕrent: § 316; spectatum: см. § 277.— 2. profecti sunt: согласование по смыслу с multitudo cum ...; querentes: не смешивайте глаголы queror и quaero!; deos ... ultĕres esse: асс. с. inf. при implorantes.— 3. virōrum: gen. objectivus § 403, 'любовью к (будущим) мужьям'.

### De Alexandro Magno et medĭco Philippo

1. Alexander, rex Macedōnum, pervĕnit cum exercĭtu suo ad urbem Tarsum, per quam Cydnus fluvius fluĕbat. Pulvĕre et sudōre perfūsus, rex in flumine lavārī voluit. Vix, veste depositā, militibus praesentibus, in aquam frigidam descendĕrat, cum subito colōrem mutavit et in aquam cecidit. Ministri eum manibus excepĕrunt et in tabernaculum portavĕrunt. Omnes flentes exclamavĕrunt clarissimum regem sibi ereptum esse, non ab hoste interfectum, sed lavantem corpus.

2. Interea Alexander oculos aperuit et paulatim circumstantes amicos cognovit. Statim de magnitudine mali, sibi imminentis, cogitavit. Nam Darĕum, regem Persarum, quinto die cum copiis suis in Ciliciam venturum esse certior factus erat. Quā de causā timĕbat, ne tanta victoria sibi e manibus eriperĕtur. Convocatis medicis: «Quanto in pericūlo simus,— inquit,— scitis. Lenta remedia et imperitos medicos non exspecto. Celeriter e vita decedĕre, quam tarde convalescĕre, mihi melius est. Quare, si quid artis in medicis est, sciatis me remedia celeria contra mortem quaerĕre». Omnes, qui adĕrant, eum orāre coepĕrunt, ne festinatione periculum augĕret, sed sanantibus fidem habĕret.

3. Erat inter nobiles medicos Philippus, qui Alexandrum non modo ut regem, sed etiam ut alumnum diligĕbat. Alexander enim jam puer ei custodiendus ac servandus a patre datus erat. Hic Philippus regis sanandi causā se vim morbi levaturum et regem sanaturum promisit, si Alexander forte venĕnum statim bibisset.

Paulo post Alexander a Parmeniōne, fidissimo purpuratorum, litteras accepit, quibus admonitus est, ne salutem suam Philippo committeret: Philippum enim mille talentis a Darĕo corruptum esse, ut Alexandrum interficeret. Rex, litteris lectis, nemini, quid scriptum esset, narravit.

4. Duobus diebus post medicus cum poculo, in quo medicamentum bibendum diluerat, intravit. Quo viso, Alexander, epistulam,

a Parmeniōne missam, laevā manu tenens, accēpit pocūlum et hausit interritus. Tum epistūlam legendam Philippo tradīdit nec a vultu legentis oculos movit, credens se aliquas conscientiae notas in ore ejus cognoscere posse. Ille, epistulā lectā, non metum, sed iram ostendit. Projectis littēris ante lectum: «Rex,—inquit,—crimen parricidii, quod mihi objectum est, tua salus dissolvēt». Paulo post Alexander sanātus ex tabernaculo excessit milites suos salutatum et admonitum.

1. *sibi*: dat. possessivus, § 411 'у них'.—2. *Darēum ventūrum esse*: acc. c. inf. при certior factus erat; *quā de causā*: 'поэтому', *artis*: gen. genēris при quid, § 406; *timēbat, ne*: 'боялся, как бы не ...'; *sibi*: 'у него'; *sciātis*: conj. imperativus, § 301; *me quaerere*: acc. c. inf. при sciātis.—3. *se ... levatūrum et ... sanātūrum (esse)*: acc. c. inf. при promisit; *vim*: см. § 94; *si ... bibisset*: plusquam. conj. вместо fut. II по правилам косвенной речи, § 358; *purpuratōrum*: gen. partitivus, § 405; *Philippum ... corruptum esse*: acc. c. inf. при подразумеваемом verbum dicendi.—4. *se posse cognoscere*: acc. c. inf. при credens; *salutatūm et admonitūm*: см. § 277.

### De bello a Pyrrho in Italia gesto

1. Romāni, cum Tarentīnis bellum indictum esset, statim exercitum in eōrum fines miserunt. Sero Tarentīni intellexērunt se Romānis pares non esse; itaque, ne opprimerentur, auxilium petiverunt a Pyrrho, rege Epīri. Is Tarentīnos juvare constituit; putabat enim Romānos ab Epīrotis facile victum iri et sperabat se non solum Italiam, sed etiam Siciliam et Africam in potestatem suam redactūrum esse. 2. Cum Romānos ad Heraclēam vicisset, tamen ipse magnum detrimentum accēpit; e proelio in castra rediens, exclamavit: «Si iterum sic vicero, sine uno milite in Epīrum revertar!» Postero die, cum vidēret plerosque milites Romānos honestis vulneribus cecidisse, jussit omnes eos cum honoribus militaribus sepeliri. Postquam intellexit bellum contra Romānos grave et diuturnum futurum esse, pacem atque etiam foedus cum populo Romāno facere constituit.

1. *se ... redactūrum esse*: acc. c. inf. при sperabat.—2. *cecidisse*: см. cado; *honestis vulneribus*: abl. causae, § 424.

### De Hannibālis morte<sup>1</sup>

1. Cum Prusias, Bithyniae rex, legatos Romam misisset, casu accidit, ut legati apud Titum Flamininum cenarent. Ibi, de Hannibāle mentione factā, unus e legatis dixit eum in Prusiae regno esse. Id postero die Flamininus senatui detulit. Patres, qui existimabant nunquam se, Hannibāle vivo, sine insidiis futuros esse, legatos in Bithyniam miserunt, qui a rege peterent, ut Hannibālem dederet. 2. Prusias jus hospitii violare non dubitavit; itaque legatis, ut eum

---

<sup>1</sup> После поражения при Заме (202 г. до н. э.) Ганнибал еще некоторое время занимал видное положение в Карфагене, но вскоре вынужден был скрываться от преследовавших его римлян у различных малоазийских царьков. Среди них был и царь Вифинии Прусий, у которого Ганнибал находился примерно со 184 г. до н. э.

comprehendērent, permisit. Cum legāti Romanōrum multitudīne armatorum domum ejus circumdedissent, Hannibal: «Liberēmus,— inquit,— diuturnā curā populum Romanum, quoniam mortem senis exspectare non potest!» Quibus dictis, venenum, quod semper secum habere consueverat, sumpsit, ne vivus in infestissimorum hostium potestatem veniret.

1. ut ... cenarent: ut explicativum, § 317; se ... futuros esse: acc. c. inf. при existimabant; qui ... peterent: см. § 316.—2. liberemus: conj. hortativus, § 300; diuturnā curā: abl. separationis, § 420.

### De morte Epaminondae

1. Epaminondas, cum in proelio, ad Mantinēam commisso, se mortiferum vulnus accepisse sentiret ac, si ferrum, quod in corpore remanserat, extractum esset, moriendum sibi esse intellegeret, id usque eō retinuit, quoad ei nuntiātum est vicisse Boeotos. Id postquam audivit: «Satis diu,— inquit,— vixi, invictus enim morior». Tum ferrum extrahi jussit animamque efflavit.

2. Ita mortuus est Epaminondas, vir illā aetate longe clarissimus; Thebani enim, quamdiu ille rei publicae praefuit, tantā potentiā et auctoritatē inter civitates Graeciae utebantur, quantam neque antea unquam habuerant, neque postea habuerunt. Recte autem ille, cum amici, morientem circumstantes, dolerent, quod uxorem non duxisset neque liberos relinqueret: «Duas,— inquit,— filias relinquo non modo mihi superstites, sed etiam immortales: victorias Leuctricam et Mantineensem».

1. se ... accepisse: acc. c. inf. при sentiret; moriendum esse: acc. c. inf. (употреблен безлично) при intellegeret; sibi: 'ему' (т. е. Эпаминонду); si ... extractum esset: plusquampr. conj. вместо fut. II по правилам косвенной речи, зависящей от intellegeret. § 358; id=ferrum.—2. illā aetate: abl. temporis, § 428; quod ... non duxisset neque ... relinqueret: quod explicativum, § 318.

### Epistula et responsum

Gaius Fuscus Tito Rutilio salutem dicit!

1. Quando tandem, amice carissime, ex Hispania tua Romam venies et omnium tuorum expectatio explebitur? Jam, vere appropinquante, tempestates hibernae cito desinent, et spero, cum naves in mare deductae erunt, primo vento secundo, te Ostiam nostram adventurum esse. 2. Ipse cum multis amicis tuis tibi obviam veniam. Quam multa nova tu, longinquae provinciae incolae, Romae videbis! Nunc urbs nostra, imperatore Augusto, quasi iterum nata est. Ita mutatus est aspectus ejus, ut, qui Romae his decem annis non fuit, ab eo urbs vix cognosceretur. 3. Visemus tecum templa, magnifice ab imperatore renovata, ostendetur tibi aula Augusti in Palatino monte et pulcherrimae domus, quibus nunc viae urbis ornatae sunt. Ascendemus in Capitolium, ut despectu in Campum Martium et Tiberis cursu delectemur utque ludos spectemus, quibus victoriae Augusti laudabuntur. Sed satis est. Veni, ut ipse omnia videas. Vale.

## Titus Rutilius Gaio Fusco salutem dicit!

4. Seras litteras meas puto admirationem tuam, fortasse etiam indignationem moturas esse, cum non litteras, sed me ipsum expectes.

5. Interrogabis: «Quando illum videbimus, si adhuc domi sedet neque cogitat de itinere?» Sed si vera causa morae meae a te cognita erit, omni culpa amicus tuus liberabitur. Ego jam diu in animo habui vos et caput orbis terrarum visere. Cum navicularium condixissem, qui post paucos dies cum mercibus in Italiam navigabit, tamen prope litora nostra piratae rursus se ostenderunt. Hos timens, salutem meam ei naviculario non commisi. 6. Quaero, quam diu piratae nos territuri sint? Quando preces nostrae Romanos, dominos terrae, moturae sint et Romani ab his impiis hominibus nos defensuri sint? Cum pateat alia via, difficile tamen est homini invalido, ut ego, hos montes, haec flumina superare, quibus patria mea a felici Italia dividitur. 7. Quantum temporis ad id consumetur! Itaque constitui occasionem expectare et maritimo itinere ad vos pervenire. Spero hanc occasionem brevi praebitum iri, cum post viginti dies ex portu nostro navis longa, cujus praefectus mihi notus sit, Ostiam navigaverit. Puto me ab eo non exclusum iri.

Nunc vale!

1. Romam, Ostiam: § 430; omnium tuorum: gen. subjectivus при expectatio, § 404; primo vento secundo: abl. temporis, § 428; te ... adventurum esse: acc. c. inf. при spero.—2. Romae: locativus, § 431; his decem annis: abl. temporis, § 428.—4. seras litteras ... moturas esse admirationem ... indignationem: acc. c. inf. при puto.—5. domi: locativus, § 431; omni culpa: abl. separationis, § 420.—6. sint ... sint ... sint: конъюнктив в косв. вопросах, зависящих от quaero.—7. temporis: gen. generis при quantum, § 406; maritimo itinere: abl. modi, § 425; hanc occasionem ... praebitum iri: acc. c. inf. при spero; cum ... navigaverit: cum causale, perf. conj. вместо fut. II по правилам косвенной речи, зависящей от spero, § 358.

## ГАЙ ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ (GAIUS JULIUS CAESAR)

### ВОЙНА С ГЕЛЬВЕТАМИ

(Commentarii de bello Gallico, главы XII—XV, XXI—XXIX  
с сокращениями и небольшими изменениями)

Гай Юлий Цезарь, крупнейший римский политический деятель и писатель (100—44 до н. э.) в 58 г. до н. э. получил в свое управление по постановлению сената римские провинции—Цизальпийскую и Трансальпийскую Галлию. Первая из них охватывала территорию современной северной Италии, вторая—южной Франции (Прованс).

Будучи наместником провинций, Цезарь в течение нескольких лет вел жестокие завоевательные войны с галльскими племенами, в результате которых под власть римлян оказалась территория всей современной Франции, Голландии и Бельгии. Покорение галльских племен сыграло огромную роль в усилении могущества римского рабовладельческого государства.

Гельветы были одним из самых сильных и воинственных галльских племен, занимавших небольшую территорию в районе северо-западных отрогов Альп; их число превышало 260 000 человек. Во время назначения Цезаря в Галлию гельветы приняли решение переселиться из своей земли в более обширную область на западе Галлии. Попутно они рассчитывали, полагаясь на свое число и силу, за-



хватить власть над другими галльскими племенами. Наиболее коротким путем на запад был путь через римскую провинцию (*Gallia transalpina* или *ulterior*), однако Цезарь не пропустил гельветов. Они вынуждены были идти круглым путем, через владения других галльских племен, главным образом, секванов и эдуев. Под предлогом защиты от гельветов дружественных Риму эдуев, их «друзей и родственников» (*necessarii et consanguinei*) амбарров, а также аллоброгов Цезарь напал на гельветов и разгромил их.

**XII.** 1. Flumen est Arar, quod per fines Aeduorum et Sequanorum in Rhodanum influit, incredibili lenitate, ita ut oculis, in utram partem fluat, judicari non possit. Id Helvetii, ratibus ac lintribus junctis, transibant. 2. Ubi per exploratores Caesar certior factus est tres jam partes copiarum Helvetios id flumen traduxisse, quartam fere partem citra flumen Ararim reliquam esse, de tertia vigilia cum legionibus e castris profectus, ad eam partem pervenit, quae nondum flumen transierat. 3. Eos impeditos et inopinantes aggressus, magnam partem eorum concidit; reliqui sese fugae mandarunt atque in proximas silvas abdiderunt.

**XIII.** 1. Hoc proelio facto, Caesar, ut reliquas copias Helvetiorum consequi posset, pontem in Arare faciendum curat atque ita exercitum traducit. 2. Helvetii, repentino ejus adventu commoti, legatos ad eum mittunt, cujus legationis Divico princeps fuit. 3. Is ita cum Caesare egit: Si pacem populus Romanus cum Helvetiis faceret, in eam partem ituros atque ibi futuros esse Helvetios, ubi eos Caesar constitisset atque esse voluisset; sin bello perssequi perseveraret, reminiscerentur et veteris incommodi populi Romani et pristinae virtutis Helvetiorum. 4. Quod improviso unum pagum adortus esset, cum ii, qui flumen transissent, suis auxilium ferre non possent, ne eam rem suae virtuti tribueret, ne ipsos despiceret. 5. Se ita a patribus majoribusque suis didicisse, ut magis virtute contenderent, quam dolo aut insidiis niterentur. 6. Quare ne committeret, ut is locus, ubi constitissent, ex calamitate populi Romani et internecione exercitus nomen caperet aut memoriam prodere.

**XIV.** 1. His Caesar ita respondit: Eas res, quas legati Helvetiorum commemorassent, se memoriam tenere atque eo gravius ferre, quominus merito populi Romani accidissent: si populus Romanus alicujus injuriae sibi conscius fuisset, non fuisse difficile cavere; sed eo deceptum esse, quod nihil commissum a se intellegeret, qua re timere oporteret, neque sine causa timendum esse putaret. 2. Etiamsi ipse veteris contumeliae oblivisci vellet, num recentium injuriarum, quod, se invito, iter per provinciam per vim facere temptassent, quod Aeduos, quod Ambarros, quod Allobroges vexassent, memoriam deponere posse? 3. Cum ea ita sint, tamen, si obsides ab iis sibi dentur, ut ea, quae polliceantur, facturos esse intellegat, sese cum iis pacem facturum. 4. Divico respondit: Ita Helvetios a majoribus suis institutos esse, ut obsides accipere, non dare consueverint: ejus rei populum Romanum esse testem. Hoc responso dato, discessit.

**XV.** Postero die Helvetii castra ex eo loco movent. Idem fecit Caesar. Dies circiter quindecim copiae Helvetiorum exercitusque Caesaris ita iter fecerunt, ut inter novissimum hostium agmen et nostrum primum non amplius quinque aut sex milibus interesset.

**XXI. 1.** Cum ab exploratoribus Caesar certior factus esset hostes sub monte consedissee milia passuum ab ipsius castris octo, equites misit, qui cognoscērent, qualis esset natūra montis et qualis in circuitu ascensus. Renuntiatum est facilem esse. **2.** De tertiā vigiliā legatum Titum Labiēnum cum duabus legionibus et iis ducibus, qui iter cognovērant, summum jugum montis ascendere jubet; quid sui consilii sit, ostendit. Ipse de quarta vigilia eodem itinere, quo hostes iērant, ad eos contendit equitatumque omnem ante se mittit. P. Considius, qui rei militaris peritissimus habebatur, cum exploratoribus praemittitur.

**XXII. 1.** Primā luce, cum summus mons a Labiēno teneretur, ipse ab hostium castris non longius mille et quingentis passibus abeset, neque (ut postea ex captivis compērit) aut ipsius, aut Labiēni adventus cognitus esset, Considius, equo admissio, ad eum accurrit, dicit montem, quem a Labiēno occupari voluerit, ab hostibus teneri: id se a Gallicis armis atque insignibus cognovisse. **2.** Caesar suas copias in proximum collem subducit, aciem instruit. Labiēnus, ut erat ei praeceptum a Caesare, ne proelium committeret, nisi ipsius copiae prope hostium castra visae essent, ut undique uno tempore in hostes impetus fieret, monte occupato, nostros expectabat proelioque abstinēbat. **3.** Multo denique die per exploratores Caesar cognovit et montem a suis teneri, et Helvetios castra movisse, et Considium, timore perterritum, quod non vidisset, pro viso renuntiasse. **4.** Eo die, quo consueverat intervallo, hostes sequitur et milia passuum tria ab eorum castris castra sua ponit.

**XXIII. 1.** Helvetii, quod, timore perterritos, Romanos discedere a se existimarent, eo magis, quod pridie, superioribus locis occupatis, proelium non commisissent, commutato consilio atque itinere converso, nostros a novissimo agmine insēqui ac lacesere coeperunt.

**XXIV. 1.** Postquam id animadvertit Caesar, copias suas in proximum collem subducit equitatumque, qui sustineret hostium impetum, misit. **2.** Ipse interim in medio colle triplicem aciem instruxit legionum quattuor veteranorum, ita ut supra eas in summo iugo duas legiones, quas in Gallia Citeriore proxime conscripserat, et omnia auxilia collocaret ac totum montem hominibus compleret; interea sarcinas in unum locum conferri et eum ab his, qui in superiore acie constituerant, muniri iussit. **3.** Helvetii, cum omnibus suis carris secuti, impedimenta in unum locum contulerunt; ipsi, confertissima acie rejecto nostro equitatu, phalange facta, sub primam nostram aciem successerunt.

**XXV. 1.** Caesar, primum suo equo, deinde omnium equis ex conspectu remotis, ut, aequato omnium periculo, spem fugae tolleret, cohortatus suos, proelium commisit. **2.** Milites, e loco superiore pilis missis, facile hostium phalangem perfregērunt. Ea disiecta, gladiis dstrictis, in eos impetum fecerunt. **3.** Helvetii, Romanis aggredientibus, in montem sese recepērunt, sed brevi Boji et Tulingi, qui hominum milibus circiter quindēcim agmen hostium claudēbant et novissimis praesidio erant, ex itinere aggressi, nostros circumvenērunt. **4.** Id conspicati, ei, qui jam in montem sese recepērant, rursus instare

et proelium redintegrare coeperunt. Romani conversa signa bipertito intulerunt: prima et secunda acies, ut victis et submotis resisteret, tertia, ut venientes sustineret.

**XXVI. 1.** Ita ancipiti proelio diu atque acriter pugnatum est. Cum diutius sustinere nostrorum impetus Helvetii non possent, alteri se, ut coeperant, in montem receperunt, alteri ad impedimenta et carros suos se contulerunt. Nam hoc toto proelio, cum ab hora septima ad vespereum pugnatum sit, aversum hostem videre nemo potuit. **2.** Ad multam noctem etiam ad impedimenta pugnatum est, propterea quod pro vallo carros objecerant et e loco superiore in nostros venientes tela conjiciebant; nonnulli inter carros rotasque tela subjiciebant nostrosque vulnerabant. **3.** Cum diu pugnatum esset, impedimentis castrisque nostri potiti sunt. Ex eo proelio circiter hominum milia CXXX superfuere eaque tota nocte continenter ierunt et die quarto in fines Lingonum pervenerunt. **4.** Nostri, triduum morati propter vulnera militum et sepulturam occisorum, eos sequi non potuerunt. Caesar ad Lingones litteras nuntiosque misit, ne Helvetios frumento, neque alia re juvarent: qui si juvissent, se eos eodem loco, quo Helvetios habiturum esse. Ipse, triduo intermisso, cum omnibus copiis eos sequi coepit.

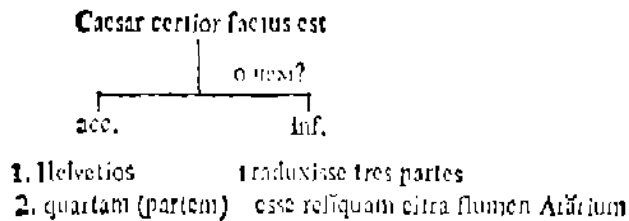
**XXVII.** Helvetii, omnium rerum inopia adducti, legatos de ditione ad Caesarem miserunt. Qui cum eum in itinere convenissent seque ad pedes projecissent et flentes pacem petissent, jussit eos in eo loco, quo tum essent, suum adventum expectare; paruerunt. Eo postquam Caesar pervenit, obsides, arma, servos, qui ad eos perfugissent, poposcit.

**XXVIII. 1.** Obsidibus, armis, perfugis ab Helvetiis traditis, reliquos omnes in ditionem accepit. Helvetios in fines suos, unde erant profecti, reverti jussit et, quod, omnibus frugibus amissis, domi nihil erat, quo famem tolerarent, Allobrogibus imperavit, ut iis frumenti copiam facerent; ipsos oppida vicosque, quos incendierant, restituere jussit. **2.** Id eam maxime ratione fecit, quod noluit eum locum, unde Helvetii discesserant, vacare, ne propter bonitatem agrorum Germani, qui trans Rhenum incolunt, e suis finibus in Helvetiorum fines transirent et finitimi Galliae provinciae Allobrogibusque essent.

**XXIX.** In castris Helvetiorum tabulae repertae sunt, litteris Graecis confectae, et ad Caesarem relatae, quibus in tabulis nominatim ratio confecta erat, qui numerus domo exisset eorum, qui arma ferre possent, et item separatim pueri, senes mulieresque. Quarum omnium rerum summa erat capitum: Helvetiorum milia CCLXIII; summa omnium una cum sociis ex aliis civitatibus erat capitum ad milia CCCLXVIII. Eorum, qui domum redierunt, censu habito, ut Caesar imperaverat, repertus est numerus milium C et X.

**XII. 1. incredibili lenitate:** abl. qualitatis при flumen, § 427; **ita ut:** ut consecutivum, § 314; **judicari non possit:** § 186; **junctis** относится и к гатibus и к lintribus (два оборота abl. abs.); **gates jungere** 'делать (букв. связывать) плоты' (из бревен); **lintres jungere:** 'связывать, т. е. соединять лодки';

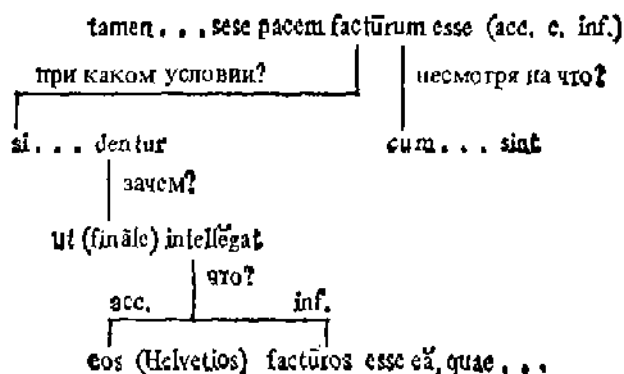
## 2. Схемы:



*tres partes* = *tres pagos*: в общине гельветов было 4 пага, и каждый из них представлял отдельное войсковое формирование. 3. *sese* = *se*; *mandarunt* = *mandaverunt*.

XIII. 1. *pontem ... faciendum (esse)*; acc. c. inf. при *curat*. 2. *cujus ... fuit*: можно перевести самостоятельным предложением; *cujus* = *ejus*. 3. *Si pacem ...* (до конца главы) косв. речь, § 358—360. *Helvetios ... ituros ... futuros esse*: acc. c. inf. (главн. предл.); *si ... faceret, sin ... perseveraret*: imperf. conj. вместо fut. I; *reminisceretur*: imperf. conj. вместо imperativus или conjunctivus imperativus, § 31, 301; *incommodi, virtutis*: gen. objectivus при *reminisceretur*, § 403.— 4. *Quod ... adortus esset*: quod explicativum, § 318; *ne ... tribueret, ne ... despiceret*; также в 6. *ne committeret*: imperfectum conj. вместо imperativus negativus или conjunctivus prohibitivus, § 32, 302.— 5. *Se ... didicisse*: acc. c. inf. (главн. предл.).

XIV. 1—3. *Eas res ... facturum*: косв. речь.— 1. *se ... memoriā tenere ... ferre*: acc. c. inf. (главн. предл.); *eō ... quō*: 'тем ... чем'; *ferre*: зд. в переносном значении 'переживать'; *cavere* (логич. подл.) *non difficile fuisse*: acc. c. inf. (главн. предл.); *alicujus injuriae*: gen. objectivus при *consciis*, § 403. Имеется в виду несправедливость, совершенная римлянами по отношению к гельветам; (*populum Romanum*) ... *deceptum esse*: acc. c. inf. (главн. предл.); *quod intellegeret ... putaret*: quod explicativum, § 318; *nihil ... commissum (esse)*: acc. c. inf. при *intellegeret*; *timendum esse* (употреблен безлично) — при *putaret*.— 2. *num ... (populum Romanum или se) deponere posse*: acc. c. inf., заменяет риторический вопрос. В качестве логического подлежащего подразумевается либо *populum Romanum*, либо *se*, поскольку Цезарь отождествляет себя с римским народом (ср.: *se invito*: abl. abs.); *contumeliae, recentium injuriarum*: gen. objectivus при *oblivisci* и *memoriam deponere*; *quod ... temptassent (= temptavissent), quod ... vexassent (= vexavissent)*: quod explicativum, § 318.

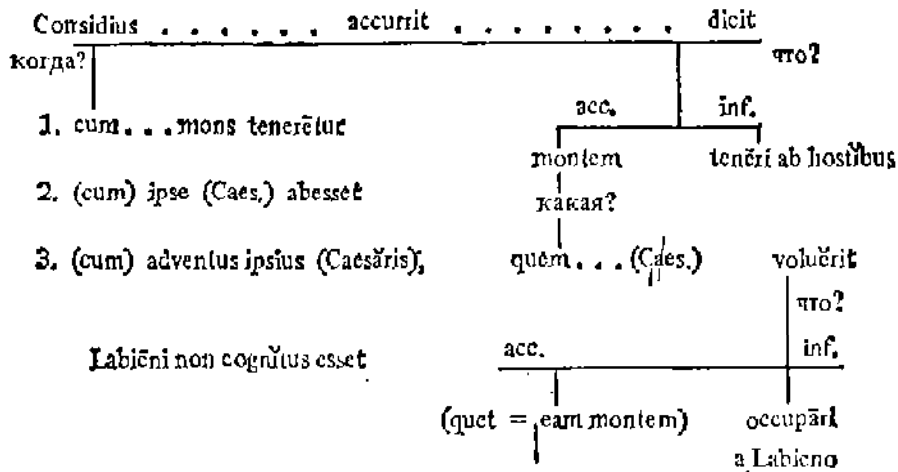


4. *Ita ... testem*: косв. речь, § 358—360. *Helvetios ... institutos esse*: acc. c. inf. (главн. предл.); *ut ... consueverint*: ut consecutivum, § 314; *populum Romanum ... testem esse*: acc. c. inf. (главн. предл.).

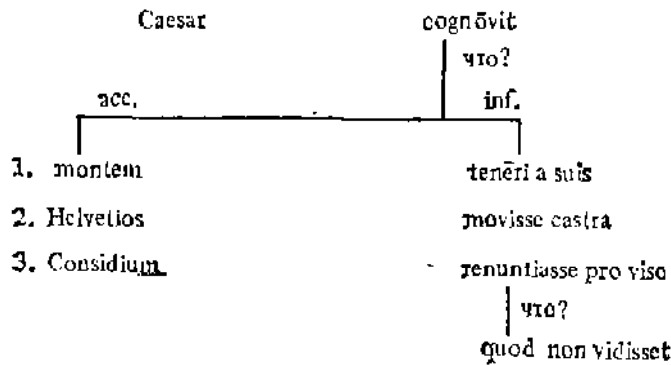
XV. *primum*: sc. *agmen*.

XXI. 1. *hostes ... consedissee*: acc. c. inf. при *certior factus esset*; *qui cognoscerent*: qui = *ut* (finale) *ei*, § 316.— 2. *sui consilii*: gen. genēris при *quid*, § 406.

XXII. 1. От dicit зависит косв. речь, § 358—360. Схема:



**id:** т. е. то, что он сообщил. В левой части приведенной схемы—описание реальной ситуации, в правой—сообщение Консидия, неадекватность которого констатируется во вводящем предложении *ut ...compērit*; **ut:** 'как', *adv.*—2. **Labiēnus...** *exspectābat ... abstinēbat:* главн. предл. **ut ... a Caesāre:** вводнос предл. (ср. *ut ... compērit*); **ne ... committēret:** не *objectivum*, § 308; **nisi ... visae essent:** *plur. conj.* вместо *fut. II*; **ut ... fiēret:** *ut finale*, § 312.—3. **multo die:** см. *multus* Схема:



**renuntiasse**—*renuntiavisse*; **perterritum timēre:** *participium praedicativum*, § 211, обстоятельство причины.

**XXIII. Helvetii ... nostros ... coepērunt:** главн. предл.; **quod existimārent:** *quod causale*, § 339; **a se**=*ab Helvetiis*; **quod ... non commisissent:** *quod explicativum*, § 318, поясняет *eō minus*; **timōre perterritos:** см. XXII, 2.; **locis occupatis, consilio commutato, itinēre converso:** *abl. abs.*

**XXIV. 1. qui sustinēret:** *qui*—*ut (finale) ei* (т. е. equites).—2. **in medio colle:** см. § 433; **ita ut ... collocāret ... complēret:** *ut consecutivum*, § 314; **sarcinas...** *conferri, eum ... muniri:* *acc. c. inf* при *jussit*; **eum**=*locum*; **qui in superiōre acie constitērant:** т. е. те, кто стоял в первом ряду над тремя рядами ветеранов, а именно—легионы новобранцев (*quas ... proxime conscripsērat*).—3. **confertissimā aciē:** *abl. instrumenti*, § 423; **rejecto equitatu, phalange factā:** *abl. abs.*

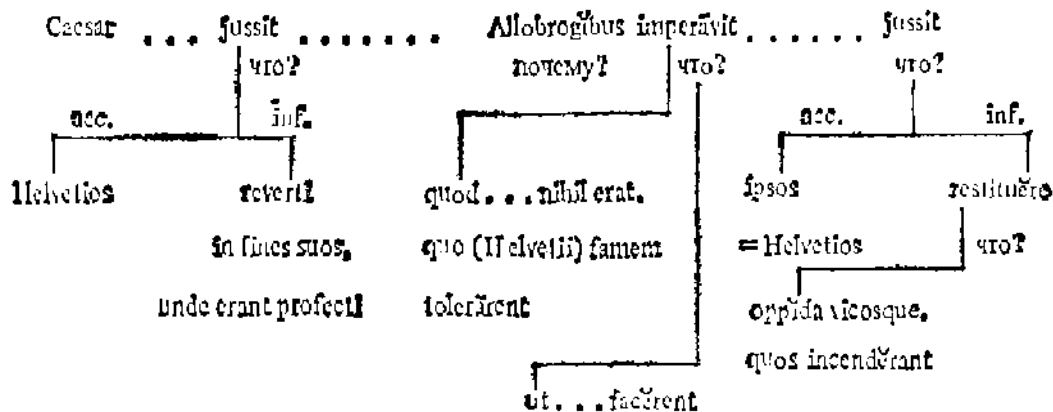
**XXV. 1. equo** (ср. *remōto*), **equis remōtis, aequato pericūlo:** *abl. abs.*—2. **pilis missis, eā** (= *phalange*) **disjectā, gladiis dstrictis:** *abl. abs.*—3. **Helvetii ... sese recepērunt, sed Boji et Tulingi ... ex itinēre circumvenērunt:** главное (сложносочиненное) предл.; **milibus:** см. *mille* (не *miles!*); **milibus quindēcim:** *abl. instrumenti*, § 423 при *claudēbant*; **novissimis** (ср. *militibus*) ... **praesidio:** *dat. duplex*, § 410; **novissimis militibus**=*novissimo agmīni*.—4. **prima et secunda acies, ... tertia** (*acies*): ср. *quattuor legiōnum veteranōrum*, см. гл. XXIV; **victis et submōtis**=*Helvetiis*; **venientes**=*Bojos et Tulingos*; **ut ... resistēret ... sustinēret:** *ut finale*, § 312, зависит от *intulērunt*.

**XXVI. 1. pugnatum est:** см. § 190; **hōc toto proelio:** *abl. tempōris*, § 428; **cum ... sit:** *cum concessivum*.—2. **Ad multam noctem:** см. *multus*.—3. **eāque**=*et eā*; **ea totā nocte:** *abl. tempōris* в значении *acc. tempōris*, § 418, 428; **die**

quarto: abl. tempōris. — 4. morāti: participium praedicatīvum, § 211, обстоятельство причины; ne ... juvārent: ne objectīvum (§ 308); qui ... habitūrum esse: косв. речь (§ 358—360), зависящая от littēras nuntiosque misit, так как это выражение включает в себе понятие «приказывать»; se ... habitūrum esse: acc. c. inf. (главн. предл.); eos = Lingōnes; qui si = si ei (т. е. Lingōnes); juvissent: plqr. conj. вместо fut. II; eōdem loco, quō: см. habeo; triduo intermisso: abl. abs.; eos sequi ...: eos = Helvetios.

XXVII. omnium rerum: gen. objectivus при inopiā, § 403; inopiā: abl. causae, § 424; adducti: см. XXVI, 4.; morāti; eos (Helvetios) ... expectāre: acc. c. inf. при jussit; Qui cum — cum ei (Helvetii); ad pedes: sc. Caesāris; (Helvetii) paruerunt: самостоятельное предл.; eo: 'туда'.

XXVIII. 1. Obsidibus ... traditis: abl. abs.; ab Helvetiis: abl. auctōris, § 421. Схема:



omnibus frugibus amissis: abl. abs.; domi: locatīvus, § 431; nihil erat, quo ... tolerarent = ut (consecutivum) eō; quos incendērant: желая переселиться на новое место, гельветы, чтобы отрезать себе пути к отступлению, сожгли все свои села и города, уничтожили весь урожай. — 2. quod noluit: quod causāle, § 339; eum locum ... vacāre: acc. c. inf. при noluit; ne ... Germāni ... transirent ... essent: ne fināle, раскрывает смысл eā ratiōne, § 313.

XXIX. domo: abl. separatiōnis, § 420; quarum omnium rerum (— hominum): речь идет о гельветях и их союзниках, так как с точки зрения римлянина покоренные и пленные рассматривались как res; censu habito: abl. abs.; ut ... imperavērat: вводное предложение.

## МАРК ТУЛЛИЙ ЦИЦЕРОН (MARCUS TULLIUS CICĒRO)

### РЕЧЬ В ЗАЩИТУ ПОЭТА АРХИЯ (PRO ARCHIA POETA)

(с изменениями и сокращениями)

Греческий поэт Архий родился в Антиохии в 120 г. до н. э. В 102 г., будучи уже известным поэтом, он переселился в Рим, где сблизился с представителями знати. Архий был одним из учителей Цицерона. В 92 г. во время путешествия с Марком Лицинием Лукуллом, он при его покровительстве получил от союзного Риму города Тераклеи права гражданства и принял римское имя своего патрона: Авл Лициний. На основании закона 89 г., внесенного народными трибунами Плавтием Сильваном и Папирием Карбоном (текст закона: lex Plautia Papiria см. в гл. IV, 1), Архий автоматически получал и права римского гражданства. Однако в 62 г. некий Граттий возбудил судебный процесс против Архия, обвинив его в якобы незаконном присвоении прав римского гражданства. Невинность Архия была бесспорной, и Цицерон, выступавший на этом процессе защитником, главное внимание в своей речи уделил прославлению искусства и науки. Называя грека Архия римским именем, Цицерон подчеркивает этим законность его римского гражданства.

I.1. Si quid est in me ingenii, iudices, aut si qua exercitatio dicendi, aut hujusce rei aliqua ratio, ab optimarum artium studiis ac

disciplinā profectā, a qua nullum confiteor aetatis meae tempus abhorruisse, eārum rerum omnium in primis hic Aulus Licinius Archias fructum a me repetere suo jure debet. 2. Nam quoad longissime potest mens mea respicere spatium praeteriti temporis, hunc Archiam video mihi principem ad ingrediendam rationem horum studiorum exstitisse. Quare, si haec vox, hujus praeceptis conformata, nonnullis aliquando salutis fuit, huic ipsi, a quo eam accepimus, et opem, et salutem ferre debemus. 3. Ac ne quis a nobis hoc ita dici forte miretur, quod alia quaedam in hoc facultas sit ingenii neque haec dicendi ratio aut disciplina, dicam nos quoque non huic uni studio deditos esse. Et enim omnes artes, quae ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune vinculum et quasi cognatione quadam inter se continentur.

II. Quaero a vobis, ut in hac causa mihi detis hanc veniam, ut me pro summo poeta atque eruditissimo homine dicentem patiamini de studiis humanitatis ac litterarum paulo liberius loqui.

III. 1. Nam ut primum ex pueris excessit Archias ab iis artibus, quibus aetas puerilis ad humanitatem informari solet, se ad scribendi studium contulit, primum Antiochiae—nam ibi natus est—celeriter antecellere omnibus ingenii gloriam coepit, postea in ceteris Asiae partibus omnique Graeciam celebrabatur. 2. Erat Italia tum plena Graecarum artium studiisque haec et in Latio tum colebantur et hic, Romae, propter tranquillitatem rei publicae non neglegebantur. Itaque multae urbes Archiam civitate ceterisque praemiis donaverunt et omnes, qui aliquid de ingeniis poterant judicare, cognitione atque hospitio hunc dignum existimaverunt. Hac tanta celebritate famae jam absentibus notus, Archias Romam venit. 3. Erat temporibus illis jucundus nullis optimis domibus Romae et afficiebatur summo honore, quod eum non solum colebant ii, qui aliquid percipere atque audire studebant, sed ei quoque, qui forte simulabant.

IV. 1. Archias adscribi se in civitatem Heracleensem voluit et, cum ipse per se dignus putaretur, tum auctoritate Luculli ab Heracleensibus impetravit. Data est civitas lege Plautia Papiria: «Si qui foederatis civitatibus adscripti fuissent, si tum, cum lex ferebatur, in Italia domicilium habuissent et si sexaginta diebus apud praetorem essent professi». 2. Cum hic domicilium Romae multos jam annos haberet, professus est apud praetorem. Si nihil aliud nisi de civitate ac lege dicimus, nihil dico amplius: causa dicta est.

V. Quaere, Gratti, argumenta, si quae potes; nunquam enim hic neque suo, neque amicorum iudicio revincetur.

VI. 1. Quaeres a nobis, Gratti, cur tanto opere hoc homine delectemur. Quia id suppeditat nobis, quo animus ex hoc forensi strepitu reficiatur et aures, convicio defessae, conquiescant. Ego fateor me his studiis esse deditum, quod ex his studiis haec crescat oratio, quae nunquam amicorum periculis defuerit. 2. Nam nisi multorum hominum praeceptis multisque litteris mihi ab adulescentia suasissem nihil esse in vitam expetendum, nisi laudem atque honestatem, in ea autem persequenda omnes cruciatus corporis, omnia pericula mortis atque exilii parvi esse ducenda, nunquam me pro salute vestra in tot ac tantas dimicationes atque in hos impetus objecissem. 3. Sed pleni

sunt omnes libri, plenae sapientium voces, plena exemplōrum vetustas, quae jacērent in tenēbris omnia, nisi litterārum lumen accendēret.

4. Quam multas nobis imagīnes non solum ad intuemdum, verum etiam ad imitandum fortissimōrum virōrum expressas scriptōres et Graeci et Latīni reliquērunt, quas ego mihi semper in administranda republicā propōnens, animum et mentem meam ipsā cogitatōne homīnum excellentium conformabam.

VII. 1. Quaeret quispiam: «Quid? Illi ipsi summi viri, quorum virtutes littēris proditae sunt, istāne doctrinā, quam tu laudibus effers, eruditi fuērunt?» Difficile est hoc de omnibus confirmare, sed tamen est certum, quod respondeam. 2. Ego multos homīnes excellenti animo ac virtute fuisse et sine doctrina, naturae ipsius habitu, per se ipsos et moderatos et graves exstitisse fateor. Etiam illud adjungo saepius ad laudem atque virtutem naturam sine doctrina, quam sine natura valuisse doctrinam. 3. Atque idem ego hoc contendo, cum ad naturam eximiam atque illustrem accesserit ratio quaedam conformatioque doctrinae, tum illud aliquid praeclarum ac singulare solere existere. 4. Si etiam non hic tantus fructus ostenderetur et si ex his studiis delectatio sola peteretur, tamen, ut arbitror, hanc animi remissionem humanissimam ac liberalissimam judicaretis. 5. Nam cetera neque temporum sunt, neque aetatum omnium, neque locorum: at haec studia adulescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis perfugium ac solacium praebent, delectant domi, non impediunt foris, pernoctant nobiscum, peregrinantur, rusticantur.

VIII. 1. Quotiens ego hunc Archiam vidi, iudices,—utar enim vestra benignitate, quoniam me in hoc novo genere dicendi tam diligenter attenditis—quotiens ego hunc vidi, cum litteram scripsisset nullam, magnum numerum optimorum versuum de iis ipsis rebus, quae tum agerentur, dicere ex tempore! Quotiens revocatum eandem rem dicere, commutatis verbis atque sententiis! Quae vero accurate cogitataeque scripsisset, ea sic vidi probari, ut ad veterum scriptorum laudem perveniret. 2. Hunc ego non diligam? Non admirer? Non omni ratione eum defendendum putem? Atque sic a summis hominibus eruditissimisque accepimus ceterarum rerum studia et doctrinam et praeceptis et arte constare, poetam naturam ipsam valere et mentis viribus excitari et quasi divino quodam spiritu inflari. Sit igitur, iudices, sanctum apud vos, humanissimos homines, hoc poetae nomen! 3. Saxa et solitudines voci respondent, bestiae saepe grandes cantu flectuntur atque consistunt: nos, instituti rebus optimis, non poetarum voce moveamur? Notum est multas urbes et civitates Homerum suum esse civem dicere et inter se contendere.

IX. Ergo illi alienum, quia poeta fuit, post mortem etiam expetunt, nos hunc vivum, qui et voluntate et legibus noster est, repudiabimus? Praesertim, cum omne studium atque omne ingenium contulerit Archias ad populi Romani gloriam laudemque celebrandam.

XII. 1. Si statuas et imagines, non animorum simulacra, sed corporum, studiose multi summi homines relinquunt, consiliorum relinquere ac virtutum nostrarum effigiem nonne multo malle debemus, summis ingeniis expressam et politam? 2. Quare conservate, iudices,



hunc hominem et sic in vestram accipiatis fidem, ut humanitate vestra levatus potius, quam acerbitate violatus esse videatur. 3. Quae de causa pro mea consuetudine breviter simpliciterque dixi, iudices, ea confido probata esse omnibus; quae de ejus hominis ingenio et communiter de ipsius studio locutus sum, ea, iudices, a vobis spero esse in bonam partem accepta.

I. 1. *ingenii*: gen. *genēris* при *quid*, § 406; *hujusce*—*hujus* (усиленное знач.); *qua*—*aliqua*; *optimarum artium*: имеются в виду философия, история, поэзия, ораторское искусство; *profecta*: см. *proficio*; *nullum tempus ... abhorruisse*: асс. с. inf. при *confiteor*.—2. *Archiam ... principem exstitisse*: асс. с. inf. при *video*; *mihi*: dat. *commōdi*, § 408; *ad ingrediendam rationem*: см. § 272; *rationem studiorum ingredi*: 'вступать на путь знаний (начинать изучение)'; *haec vox*—*mea vox*; *vox*: зд. 'дар речи'; *hujus*—*Archiae*; *nonnullis ... salutem*: dat. duplex при *fuit*, § 410; *eam*—*vocem*; *huic ipsi*—*Archiae*.—3. *nos ... deditos esse*: асс. с. inf. при *dicam*; *nos*—*me*; *ne ... miretur*: *ne finale*, § 312; *hoc ... dici*: асс. с. inf. при *miretur*; *a nobis*—*a me*; *quod ... sit*: *quod causale*, § 339; *in hoc*—*in Archia*; *alia facultas ingenii*: имеется в виду поэтический талант Архия; *non huic uni studio*: Цицерон намекает на свои поэтические опыты.

II. *ut ... patiamini*: *ut consecutivum*, § 314; *me loqui*: асс. с. inf. при *patiamini*; *studia humanitatis ac litterarum*: занятия искусствами и науками.

III. 1. *ab iis artibus*: см. I. 1.: *optimarum artium*; *ad humanitatem informare*: подготавливать к восприятию духовной культуры; *Antiochiae* и во 2. *Romae*: *locativus*, § 431; *gloriam*: abl. *limitationis* при *antecellere*, § 426.—2. *hic*: adv.; *propter tranquillitatem*: речь идет об относительно спокойном периоде (88—82 гг до н. э.) перед гражданскими войнами; *aliquid*: зд. 'в какой-то степени'; *hunc* (—*Archiam*) ... *dignum*: асс. duplex при *existimaverunt*, § 416; *cognitio*: зд. 'личное знакомство'; *celebritate*: abl. *causae*, § 424; *absentibus notus*: 'известный заочно' (букв. 'и отсутствующим').—3. *forte*: adv.

IV. 1. *se ... adscribi*: асс. с. inf. при *voluit*; *ipse ... dignus*: пом. duplex при *putaretur*, § 399; *Luculli*; *lege Papiria*: см. введение к этой речи; *si qui* и в

V. *si quae*: см. § 375; *sexaginta diebus*: abl. *temporis*, § 428; *foederatis civitatibus*: греческие общины южной Италии назывались 'союзные общины', они были свободны от поземельных налогов; *fuissent ... habuissent ... essent professi*: plqr. conj. в условном периоде реального вида по правилам косвенной речи (§ 358), зависящей от подразумеваемого *verbum dicendi* (в законе говорится, что ...); *fererentur*: imperf. ind., поскольку данное предложение является по смыслу вводным: в нем содержится пояснение Цицерона к одному из пунктов закона.—2. *hic*—*Archias*; *multos annos*: асс. *temporis*, § 418.

V. *Gratti*: см. § 42, прим. 1; *Grattius*: см. введение.

VI. 1. *quo reficiatur ... conquiescant*: *quod*—*ut* (*consecutivum*) *eo*, § 316; *id ...*, *quod* можно перевести 'то, благодаря чему'; *me ... deditum esse*: асс. с. inf. при *fateor*; *quod ... crescat*: *quod causale*, § 339; *amicorum*: gen. *subjectivus* при *periculis*, § 404.—2. *Nam ... objecissem*: условный период ирреального вида, § 371; *nihil ... esse expetendum, omnes cruciatus ... omnia pericula ... parvi esse ducenda*: асс. с. inf. при *suasissem*; *parvi* (gen.) *ducere*: 'мало ценить, считать ничтожным'; *in ea persequenda* (*gerundivum*)—*in persequendo* (*gerundium*) *ea*.—3. *Quae jacerent*: imperf. conj. в придаточном определительном, так как оно входит в условный период ирреального вида (§ 371) в качестве управляющего предложения.—4. *expressas*: adj., относится к *imagines*; *fortissimorum*: зд. в нравственном смысле, можно перевести 'достойных'; *in administranda* (*gerundivum*) *re publica*—*in administrando* (*gerundium*) *rem publicam*; *hominum excellentium*: gen. *objectivus* при *cogitatione*, § 403.

VII. 1. *istane*: -не 'ли'.—2. *multos homines ... fuisse; moderatos et graves ... exstitisse*: асс. с. inf. при *fateor*; *animo ac virtute*: abl. *qualitatis* при *homines*, § 427; *nativam ... doctrinam ... valuisse*: асс. с. inf. при *adjungo*.—3. *idem ego*: 'я же', 'и то же время я'; *aliquid praefarum ... solere existere*: асс. с. inf. при *contendo*, раскрывает значение прямого дополнения *hoc*.—4. *Si ... judicaretis*: условный период ирреального вида, § 371; *hanc remissionem ... humanissimam ac liberalissimam*: асс. duplex при *judicaretis*, § 416; *ut*: adv.—5. *cetera*: sc.

studia; tempōrum, aetātum, locōrum: gen. possessivus при cet̄era (studia); adversis: sc. rebus; haec studia ... rusticantur: эту часть речи Цицерона М. В. Ломоносов переложил стихами:

Науки юношей питают,  
Отраду старым подают,  
В счастливой жизни украшают,  
В несчастный случай берегут;  
В домашних трудностях утеха

И в дальних странствах не помеха.  
Науки пользуют везде —  
Среди народов и в пустыне,  
В градском шуму и наедине,  
В покое сладки и в труде.

VIII. 1. cum ... scripsisset: cum concessivum, § 341; hunc Archiam ... dicere; revocatum (Archiam) ... dicere: два оборота acc. c. inf. при vidi; ex tempore 'без подготовки', 'экспромтом'; commutatis verbis ... sententiis: abl. abs.; ea ... probari: acc. c. inf. при vidi; ut perveniret: ut consecutivum, § 314. — 2. non diligam ... non admirer ... non putem: conj. dubitativus, § 305; eum ... defendendum (esse): acc. c. inf. при putem; studia ... constare; poetam ... valere ... excitari ... inflari: два оборота acc. c. inf. при accepimus; poetam naturam ipsam: abl. causae, § 424, ср. пословицу: poeta non fit, sed nascitur 'поэтом не становятся, а рождаются'; sit: conj. optativus, § 303. — 3. Saxa ... consistunt: намек на миф об Орфее, от пения которого камни сдвигались с места, а дикие звери останавливались; moveamur: conj. dubitativus, § 305; multas urbes ... dicere ... contendere: acc. c. inf. при notum est; Homerum ... esse civem: acc. c. inf. при dicere. Место рождения Гомера неизвестно. В древности многие города считали его своим уроженцем.

IX. alienum: Homerum; hunc: Archiam; voluntate et legibus: abl. causae, § 424; cum ... contulerit: cum concessivum, § 341, зависит от repudiabimus; ad ... gloriam ... celebrandam (gerundivum) = ad celebrandum (gerundium) gloriam.

XII. 2. ut ... videatur: ut consecutivum, § 314; (Archias) ... levatus ... violatus esse: nom. c. inf. при videatur. — 3. ea ... probata esse: acc. c. inf. при conitudo; omnibus: dat. auctoris, § 412; ea ... esse accepta: acc. c. inf. при spero.

## ИЗ РИМСКОЙ ИСТОРИИ ВРЕМЕНИ НЕРОНА

(ПО «АННАЛАМ» КОРНЕЛИЯ ТАЦИТА)

### De Subrii Flavii virtute

(XV, 67)

1. Cum Subrius Flavius, tribunus militum, particeps conjurationis Pisōnis<sup>1</sup>, a Nerōne interrogatus esset, quibus causis ad oblivionem sacramenti processisset: «Odēram te, — inquit. — Nec quisquam tibi fidelior militum fuit, dum amari meruisti. Odisse coepi, postquam parricida matris et uxoris et incendiarius exstitisti».

2. Nihil in illa conjuratione gravius auribus Nerōnis accidisse notum est, qui ut in faciendis sceleribus paratus, ita audiendi, quae faceret, insolens erat.

1. nec quisquam = nemo; incendiarius: см. сн. I на с. 317. 2. nihil ... accidisse: acc. c. inf. при notum est; in faciendis sceleribus = in faciendo scelera; quae: acc. pl. neutr.; audiendi: gen. objectivus при insolens, § 403.

### De Poppaea Sabina, Nerōnis uxore

(XIII, 45)

1. Erat Romae Poppaea Sabina, T. Ollio patre genita, sed nomen avi materni sumpsērat, illustris Poppaei Sabini consularis. Huic muli-

<sup>1</sup> Заговор Пизона, в котором был замешан военный трибун Субрий Флавий, относится к 65 г. Его участниками были виднейшие сенаторы, недовольные проводившейся Нероном политикой преследования знати с целью конфискации ее имущества в пользу императора.

eri cuncta alia fuerunt praeter honestum animum. 2. Mater ejus, aetatis suae feminas pulchritudine supergressa, gloriam ei pariter et formam dederat; opes claritudini generis sufficiebant. 3. Itaque Pop-paea sermonem habebat comem, nec absurdum ingenium. Videri volebat modesta, lasciviam uti, raro in publicum egrediebatur atque velata parte oris, ne satiaret aspectum vel quia sic ei decerat. Famae suae nunquam pepercit, maritos et adultos non distinguens; unde utilitas ostenderetur, illuc amorem suum transfererat.

1. Romae: locativus, § 431; huic mulieri: dat. possessivus, § 411.—3. lasciviam uti 'вести развратную жизнь'; velata parte oris: abl. abs.; suae famaе: dativus зависящий от pepercit; amorem: иронически.

### Pedanij Secundi caedes. Supplicium de servis sumitur<sup>1</sup> (XIV, 42—45)

1. Caesennio Paeto et Petronio Turpiliano consulibus, praefectum urbis Pedanium Secundum servus ipsius interfecit, sive negata libertate, cui pretium constitutum erat sive dominum amoris aemulum tolerare nolens. Itaque, cum vetere ex more familiam omnem, quae sub eodem tecto manserat, ad supplicium agi oporteret, concursu plebis, quae tot innoxios protegēbat, usque ad seditiōnem ventum est senatusque vocatus, in quo ipso erant nonnulli, qui nimiam severitatem aspernabantur. 2. Plurimi autem nihil mutandum esse censebant. Ex quibus Gaius Cassius in hunc modum disseruit: «Saepe, patres conscripti, in hoc ordine interfui, cum contra instituta et leges majorum nova senatus decreta postularentur; neque sum adversatus, non quia dubitarem omnia negotia melius atque rectius olim provisā esse et ea, quae converterentur, ad pejus mutari, sed ne nimio amore antiqui moris studium meum ostendere viderer. Simul quantum in nobis auctoritatis est, crebris contradictionibus destruendum esse non existimabam, ut maneret integrum, si quando res publica consiliis eguisset. 3. Hoc tempus hodie venit. Consulāris vir domi suae interfectus est per insidias serviles, quas nemo prohibuit aut prodidit, quamvis nondum concusso senatus consulto, quod supplicium toti familiae minitatur. Decernite impunitatem, sed quem dignitas sua defendet, si praefecto urbis non profuit? Quem numerus servorum tuebitur, si Pedanium Secundum quadringenti non protexerunt? Cui familia opem feret, quae ne in metu quidem mortis pericula a nobis avertit?

4. Libet me argumenta conquirere in eo, quod sapientioribus deliberatum est? Sed et si nunc primum statuendum haberemus, creditisne servum, qui interficiendi domini consilium cepisset, per temeritatem non prolocuturum esse? Certe consilium occultavit, telum inter ignaros paravit; sed num excubias transire, cubiculi fores recludere, lumen inferre, caedem facere poterat omnibus nesciis? Multa scelēris indicia praeveniunt: servi si prodant, possumus singuli inter plures, tuti inter timidos vivere, denique, si pereundum sit, non inulti inter no-

<sup>1</sup> Убийство префекта Рима Педания Секунда одним из рабов произошло в 61 г. Старинный закон, по которому в случае убийства господина приговаривались к смертной казни все рабы, находившиеся под одной крышей с ним, был подтвержден при Августе (10 г. до н. э.) специальным сенатским постановлением.

centes agere. 5. Suspecta majoribus nostris fuerunt ingenia servorum, etiam cum in agris aut domibus iisdem nascerentur caritalemque dominorum statim acciperent. Nunc vero nationes in familiis habemus, quibus diversi ritus, externa sacra aut nulla sunt, multitudinem istam non nisi metu coercueris. Scio quosdam insontes perituros esse. Nam et cum ex fuso exercitu decimus quisque fusti feritur, etiam fortes sortiuntur. Habet aliquid iniqui omne magnum exemplum, quod contra singulos utilitate publica rependitur».

6. Sententiae Cassii ut nemo unus contra ire ausus est, ita dissōnas voces respondēbant eorum, qui aut numerum aut aetatem aut sexum ac plurimorum indubiam innocentiam miserabantur: praevaluit tamen pars, quae supplicium decernēbat. Sed expleri non poterat, conglobata multitudiē saxa et faces minitante. 7. Tum Caesar populum edicto vituperavit atque omne iter, quo damnati ad poenam ducebantur, militaribus praesidiis saepsit. Censuit Cingonius Varro, ut libertini quoque, qui sub eodem tecto fuissent, Italiā deportarentur. Id a principe prohibitum est, ne mos antiquus, quem misericordia non minuērat, per severitatem intenderetur.

1. **Caesennio ... consulibus**: abl. abs., § 216; **negata libertate**: abl. abs., обстоятельство причины ('потому ли, что ему было отказано в освобождении'); **dominum ... aemulum**: acc. duplex при tolerare, § 416; **amoris**: gen. objectivus при aemulum; **familiam omnem ... agi**: acc. c. inf. при oporteret; **concurso**: abl. causae, § 424; **ventum est**: безлично, § 190; **vocatus**: sc. est. — 2. **nihil ... mutandum esse**: acc. c. inf. при censēbant; **in hoc ordine** = in senatu; **senatus**: gen. sg., относится к decreta.

non quia dubitarem	
acc.	в чем? inf.
1. omnia negotia	provisa esse melius ... rectius
2. ea, quae converterentur	mutari ad pejus

**ne ... viderer**: ne finale, § 312; (ego) ... **ostendere**: nom. c. inf. при viderer; **studium**: зд. 'пристрастие'; **moris antiqui**: gen. objectivus при studium, § 403; **nimio amore**: abl. modi, § 425. — 3 **domi**: locativus,

§ 431; **concusso consulto**: abl. abs. с уступительным значением, усиленным наречием quamvis; **dignitas**: зд. 'высокое положение'. — 4. **me ... conquirere**: acc. c. inf. при libet; **sapientioribus**: dat. auctoris, § 412; **si ... haberemus, creditisne**: условный период смешанного типа (§ 374); **primum**: adv.; **statuendum** (gerundivum, sc. consultum) **haberemus**: 'нужно было принять решение'; от **creditisne** (-ne: 'ли') зависит косв. речь: **servum ... non prolocutum esse**: acc. c. inf. (главн. предл.); **omnibus nesciis**: abl. abs., см. § 216; **si prodant ... possimus ... si pereundum sit ... possimus**: см. 4. **si ... haberemus**; **plures ... timidos ... nocentes**: sc. servos. — 5. **quibus**: dat. possessivus, § 411; **coercueris**: conj. potentialis, § 306; **metu**: abl. instrumenti, § 423; **insontes perituros esse**: acc. c. inf. при scio; **cum ... feritur**: cum iterativum, § 335; **iniqui**: gen. generis при aliquid; **magnum exemplum** 'массовое наказание'; **contra singulos**: sc. homines; при переводе добавить: 'будучи направлено'. — 6. **expleri non poterat**: см. § 186; **multitudine ... minitante**: abl. abs., обстоятельство причины; **conglobata**: определение к multitudiē. — 7. **Caesar**: зд. титул (имеется в виду Нерон); **ad poenam** = ad locum poenae; **censuit**: зд. 'внес предложение'; **ne ... intenderetur**: ne finale, § 312.

### Romae incendium. Supplicium de Christiānis sumitur (XV, 38—42, 44)

1. Anno sexagesimo quarto, Gaius Laecanius, Marcus Licinius consulibus, fit Romae incendium, gravius atque atrocius omnibus, quae huic urbi per violentiam ignium acciderunt. Quā de causā

id accidērit, incertum est. Nam alii auctōres id forte, alii dolo principis factum esse tradidērunt.<sup>1</sup>

2. Hoc incendium, primo pervāgans plana, deinde in edīta ascendens et rursus inferiōra populando, anteit remedia restinguendi velocitatē ignis diffundendi, praecipue eā de causā, quod ipsa urbs cum artis itineribus, huc et illuc flexis, et enormibus vicis, qualis vetus Roma fuit, vim flammae opprimendo impediēbat. Ad hoc ubique lamenta paventium feminārum, puerōrum, senum audīta sunt. Alii sibi, alii aliis consulēbant, dum trahēbant invalidos aut lente euntes opperiebantur. Illi festinationē, hi tarditatē, omnes clamōre perturbatiōnem concitābant. Et saepe, dum in tergum respectābant, lateribus aut fronte igne circumveniebantur. Denique, quid petērent, quid vitārent, nescientes, amissis omnibus fortunis, diurno etiam victu, miseri homines complere vias, sterni per agros. Multi caritate suorum, quos eripere non potuerunt, quamvis patente effugio, interierunt. Nec quisquam defendere domum suam audebat, crebris prohibentium restinguere minis, et cum multi palam faces jacērent atque esse sibi auctorem profiterentur, aut ut raptus licentius exercerent aut enim jussu.

3. Eo tempore Nero Antii fuit et non ante in urbem revertit, quam domui ejus, quā Palatium et Maecenatis hortos continuaverat, ignis propinquaret. Neque tamen sisti potuit, quin et Palatium et Nerōnis domus et cuncta circum haurirentur. Tum princeps solacium populo profugo campum Martis hortosque etiam suos patefecit et subitaria aedificia exstruxit, quae multitudinem inopem acciperent; subvecta sunt utensilia ab Ostia et propinquis municipiis. Pretiumque frumenti minutum est usque ad ternos nummos. Quae omnia, quamquam popularia, in irritum cadebant, quia pervaserat rumor ipso tempore flagrantis urbis inisse Nerōnem domesticam scaenam et cecinisse excidium Trojae, praesentia mala veteribus cladibus assimilantem.

4. Sexto tantum die finis incendio factus est. Necdum tamen positus erat metus aut redierat plebi spes, ut rursus pluribus locis ignes orti sunt. Ea incendia plus infamiae habuerunt, quia praediis Tigellini facta sunt. Videbatur Nero condendae urbis novae gloriam quaerere. Nam in regiones quattuordēcim Roma dividitur, quarum quattuor integras manebant, tres solo tenus dejectae sunt, septem reliquis pauca tectorum vestigia semusta supererant.

5. Domuum et insularum et templorum, quae amissa sunt, numerum inire non facile fuerit. Et cum pulchritudo urbis restituae magnifica esset, tamen multa seniores meminērunt, quae restitui non poterant. Ceterum Nero, patriae ruinis usus, exstruxit domum, in qua non gemmae et aurum, jam solita et vulgata miraculo essent, sed arva et stagna, hinc silvae, inde aperta spatia et prospectus. Ea omnia, Severo et Celere magistris et machinatoribus, quibus ingenium et audacia tanta fuit, ut, quae natura denegavisset, per artes facere conarentur, exstruebantur.

<sup>1</sup> Пожар Рима продолжался 9 дней и причинил огромный ущерб. Ходили слухи, что виновником был сам император. Эти слухи были опасны для императора; чтобы прекратить их, он назвал виновниками пожара христиан.

6. Interea, nullis largitionibus principis, nullis deorum placamentis, decedebat infamia urbem jussu incensam esse. Itaque delendo rumori princeps reos subdidit et crudelissimis poenis affecit eos, quos per flagitia vulgus invisos Christianos appellabat. Auctor nominis ejus Christus, Tiberio principe, per procuratorem Pontium Pilatum supplicio affectus erat; superstitione autem ista exitiabilis, erumpēbat non modo per Judaeam, originem ejus mali, sed per urbem etiam, quo cuncta undique atrocitas atque pudenda confluunt celebranturque. Igitur primum correpti sunt, qui fatebantur se Christianos esse, deinde indicio eorum multitudo ingens, cui non tam incendium crimini dabatur, quam odium generis humani. Et pereuntibus addita sunt ludibria, ut ferarum tergis contacti laniatu canum interirent aut, crucibus affixi, cum dies defecisset, in usu nocturni luminis urerentur. Spectaculo ei Nero hortos suos praeberat. Itaque, cum sortes essent et novissima exempla merito solverent, tamen misericordia in plebe oriebatur; videbat enim non utilitati publicae, sed crudelitate principis de eis supplicia sumi.

1. Anno ... quarto: abl. temporis, § 428; Gaio ... consulibus: abl. abs., § 216; Romae: locativus, § 431; omnibus: abl. comparationis, § 422; quā ... accidērit: косв. вопр., § 356; id ... factum esse: acc. c. inf. при tradiderunt; forte: adv.; dolo: abl. causae, § 424.—2. populando, restinguendi: см. § 263; ignis diffundendi=diffundendi ignem, § 271, 272; quod ... impediēbat: quod explicativum, § 318; artis: см. artus, а ит; enormibus vicis: 'с неправильными (=беспорядочно застроенными) кварталами'; opprimendo: dat. finalis, § 409; dum ... opperiebantur: можно перевести деепричастным оборотом; euntes: § 391; amissis ... fortunis, (amisso) ... victu: abl. abs.; complere, sterni: inf. historicus, § 227; suorum: gen. objectivus, § 403; nec quisquam=nemo; crebris minis: abl. causae, § 424; prohibentium: gen. subjectivus при minis, § 404; cum jacērent ... profiterentur: cum causale, § 338; auctorem ... esse: acc. c. inf. при profiterentur; sibi: dat. possessivus, § 411; ut ... exercērent: ut finale, § 312; enim: adv.; jussu: abl. causae, § 424.—3. Eo tempore: abl. temporis, § 428; Antii: locativus, § 431; Maecenatis hortos: находившиеся на Эсквилинском холме сады Мецената после его смерти по завещанию перешли в собственность принцев; sisti potuit: см. § 186; quin: conjunctio; solacium ... campos ... hortos: acc. duplex при patefecit, § 416; quae ... accipērent: quae=ut (finale) eae, § 316; Nerōnem ... inisse ... cecinisse: acc. c. inf. при pervaserat rumor; flagrantis urbis=dum flagrabat.—4. ut: adv.; pluribus locis, praediis: abl. loci, § 429; infamiae: gen. generis при plus, § 406; Nero ... quaerere: ном. c. inf. при videbatur; condendae urbis novae=condendi urbem novam; solo: см. solum, i n; tres, reliquis: sc. regiones, regionibus; septem reliquis (regionibus): dat. possessivus, § 411;—5. fuerit: conj. potentialis, § 306; miraculo: dat. finalis, § 409; Severo ... machinatoribus: abl. abs., § 216; quibus (=Severo et Celeri): dat. possessivus, § 411; ut ... conarentur: ut consecutivum, § 314; quae: acc. pl. neutr.—6. largitionibus, placamentis: abl. instrumenti, § 423; urbem ... incensam esse: acc. c. inf. при decedebat infamia; delendo (gerundivum) rumori: dat. finalis, § 409=delendo (gerundium) rumorem; quos ... appellabat: члены раннехристианских общин, главным образом, рабы и беднейшие слои свободного населения, ненавидели Рим, предсказывали его скорую гибель и отказывались соблюдать культ императора. Жили они замкнуто, таясь от властей и боясь доносов. Это вызывало ответную неприязнь римского народа и обвинение в ненависти к роду человеческому (odium generis humani, см. ниже); per urbem = per Romam; cuncta, atrocitas, pudenda: acc. pl. neutr.; generis humani: gen. objectivus при odium, § 403; pereuntibus: part. praes. от pereo; ut ... interirent ... urerentur: ut consecutivum, § 314; in usu: ад. 'вместо, в качестве'; cum ... defecisset: cum temporale, plqp. conj. по attractio modi, § 363; supplicia sumi: acc. c. inf. при videbat; utilitati: dat. finalis, § 409; crudelitate: abl. causae, § 424.

# ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Словарь состоит из отдельных словарных статей, расположенных в алфавитном порядке.

Омонимы маркируются стоящими перед ними римскими цифрами. Напр.: **I com-рāго** ... 'приготавливать'; **II com-рāго** ... [par] 'сравнивать'. Слова, различающиеся только количеством гласного, не рассматриваются как омонимы. Напр.: **сēго** 'сеять' и **сēго** 'поздно'. Количество гласного указывается также в том случае, когда оно определяет место ударения в слове, напр.: **natūra**—**insūla**.

В квадратных скобках ставится либо слово, являющееся прямым этимологическим источником, напр.: **civitas** [civis], либо родственное слово, не являющееся таким источником, последнее делается в двух случаях: 1) когда невозможно установить, какое из слов является исторически первичным, напр.: **lilia** [filius]; 2) когда в словаре учебника нет прямого прототипа, напр.: **ferocitas** [ferus], так как в текстах учебника нет слова **ferox**; помета *о. к.* (одного корня) употребляется для обозначения слов того же корня, не связанных этимологически с данным словом, напр.: **comperio** [*о. к.* **perilus** и **periculum**].

Приставка отделяется дефисом в тех случаях, когда корневое слово, (независимо от того, есть оно в словаре учебника или нет) не подверглось при префиксации изменениям, напр.: **per-mitto**, **misi**, **missum**, **ēre** 3.

Знак \* (астериск) обозначает предположительную или неупотребительную форму.

Римская цифра в конце словарной статьи указывает раздел лексического минимума, в который данное слово включено.

## Условные сокращения

*Abl.*—*ablativus* (*sc. casus*) аблятив  
*acc.*—*accusativus* (*sc. casus*) винительный падеж  
*adj.*—*adjectivum* (*sc. nomen*) имя прилагательное  
*adv.*—*adverbium* наречие  
*c.*—*cum* с (напр.: *c. abl.*—*cum ablativo* с аблятивом)  
*compar.*—*comparativus* (*sc. gradus*) сравнительная степень  
*conj.*—*conjunctio* союз  
*conjunct.*—*conjunctivus* (*sc. modus*) сослагательное наклонение  
*dat.*—*dativus* (*sc. casus*) дательный падеж  
*defect.*—*defectivum* (*sc. verbum*) недостаточный глагол  
*dem.*—*demonstrativum* (*sc. pronomen*) указательное местоимение  
*deminut.*—*deminutivum* (*sc. verbum*) уменьшительное слово  
*distribut.*—*distributivum* (*sc. numerale*) разделительное числительное  
*elat.*—*elativus* (*sc. gradus*) букв.: 'поднятый, возвышенный'. Прилагатель-

ное в превосходной степени, употребленной безотносительно к объекту сравнения  
*etc.*—*et cetera* и так далее  
*f.*—*femininum* (*sc. genus*) женский род  
*ful.*—*futurum* (*sc. tempus*) будущее время  
*gen.*—*genetivus* (*sc. casus*) родительный падеж  
*imperat.*—*imperativus* (*sc. modus*) повелительное наклонение  
*impers.*—*impersonale* (*sc. verbum*) безличный глагол, безличное значение  
*indecl.*—*indeclinabile* (*sc. verbum*) несклоняемое слово  
*indef.*—*indefinitum* (*sc. pronomen*) неопределенное местоимение  
*indic.*—*indicativus* (*sc. modus*) изъявительное наклонение  
*inf.*—*infinitivus* (*sc. modus*) неопределенное наклонение  
*intens.*—*intensivum* (*sc. verbum*) слово (преимущ. глагол) в усилительном значении  
*interj.*—*interjectio* междометие

*inter.*— interrogativum (sc. pronomen) вопросительное местоимение  
*intrans.*— intransitivum (sc. verbum) непереходный глагол, непереходное значение  
*m*— masculinum (sc. genus) мужской род  
*n*— neutrum (sc. genus) средний род  
*nom.*— nominativus (sc. casus) именительный падеж  
*num.*— numerale (sc. nomen) имя числительное  
*part.*— participium причастие  
*pass.*— passivum (sc. genus) страдательный залог  
*perf.*— perfectum (sc. tempus) перфект  
*pl.*— pluralis (sc. numerus) множественное число  
*pl. t.*— plurale tantum только множественное (число)  
*posit.*— positivus (sc. gradus) положительная степень

*арх.*— архаическое слово  
*биологич.*— биологический термин  
*воен.*— военный термин  
*вопросит.*— вопросительный  
*встреч.*— встречается  
*грам.*— грамматический термин  
*греч.*— греческий, греческое слово  
*древнегреч.*— древнегреческий  
*знач.*— значение  
*косв.*— косвенный  
*миф.*— мифический  
*неупотр.*— неупотребительное слово  
*ок.*— около, примерно  
*о. к.*— одного корня  
*особ.*— особенно

*postposit.*— postpositio постпозитивный предлог или союз  
*praep.*— praepositio предлог  
*praes.*— praesens (sc. tempus) настоящее время  
*pron.*— pronomen местоимение  
*relat.*— relativum (sc. pronomen) относительное местоимение  
*sc.*— scilicet подразумевается  
*sg.*— singularis (sc. numerus) единственное число  
*subst.*— substantivum (sc. nomen) имя существительное  
*sup.*— superium супини  
*superl.*— superlativus (sc. gradus) превосходная степень  
*trans.*— transitivum (sc. verbum) переходный глагол, переходное значение  
*voc.*— vocativus (sc. casus) звательный падеж

*отриц.*— отрицательный  
*перен.*— переносное значение  
*поздн.*— позднее значение, поздняя форма  
*постпозит.*— постпозитивный  
*позт.*— поэтическое слово (значение), употребляемое в поэзии  
*презр.*— презрительное значение  
*прилаг.*— имя прилагательное  
*римск.*— римский  
*собират.*— собирательное значение  
*совр.*— современное название  
*сокр.*— сокращенно  
*театр.*— театральный термин  
*тер.*— территория

### Условные сокращения имен латинских авторов

*Cic.*— Cicero— Цицерон  
*Hor.*— Horatius— Гораций  
*Juv.*— Juvenalis— Ювенал  
*Lucr.*— Lucretius— Лукреций  
*Mart.*— Martialis— Марциал

*Ov.*— Ovidius— Овидий  
*Petron.*— Petronius— Петроний  
*Prop.*— Propertius— Проперций  
*Tib.*— Tibullus— Тибулл  
*Verg.*— Vergilius— Вергилий

### А

**a, ab, abs praep. с. abl.** 1) при обозначении пространства: от, из, с, у, со стороны; 2) во времени: за, после, от; 3) при страдательном залоге для обозначения действующего лица III  
**abacus, i m греч.** абак, поставец (столбик мозаичной работы с углублениями для ценной посуды)

**ab-do, didi, ditum, ěre 3** скрывать, прятать; sc a. скрываться  
**ab-dūco, duxi, ductum, ěre 3** отводить, уводить  
**ab-eo, ii, itum, ěre** уходить, удаляться  
**ab-erro, āvi, ātum, āre 1** заблудиться  
**ab-horreo, ui, —, ěre 2** испытывать отвращение, чувствовать нерасположение (к чему— ab + abl.)



**abjicio, jēci, jēctum, ēre 3** [ab-jācio] бросать, отбрасывать; кидать  
**absens, ntis 1) part. praes. к absum;**  
 2) *adj.* отсутствующий  
**ab-solvo, solvi, solūtum, ēre 3 1)** освобождать; 2) завершать, оканчивать  
**abstīneo, tinui, tentum ēre 2** [abs-tēneo] (*s. abl.*) воздерживаться  
**ab-sum, a-fui, —, ab-esse 1)** не быть, отсутствовать; 2) отстоять, находиться на расстоянии VIII  
**ab-surdus, a, um** несообразный; бездарный  
**abundantia, ae f** [abundo] изобилие  
**ab-undo, āvi, ātum, āre, 1** [unda] изобилывать  
**abūsus, a, um см. abūtor**  
**ab-utor, usus sum, uti 3** злоупотреблять  
**ac = atque conj. 1)** и (а) также, даже; вместе с тем, и при этом; 2) *сравнит. союз в начале предложения, указывающего, с чем производится сравнение: как;* 3) *после сравнит. степени: чем;* (по сравнению с тем) как  
**accēdo, cessi, cessum, ēre 3** [ad-cēdo] 1) подходить, приближаться; 2) прибавляться; присоединяться  
**accendo, ndi, nsum, ēre 3 1)** зажигать; 2) освещать, озарять  
**accido, cīdi, —, ēre 3** [ad-cādo] 1) падать; 2) доходить, достигать (*чего — dat.*); 3) *impers. (s. dat.)* случаться, приключаться  
**accipio, cēpi, cēptum, ēre 3** [ad-cāpio] 1) принимать, получать; *in bonam partem a.* принимать благосклонно; 2) испытывать, терпеть (*injuriam*); 3) узнавать, слышать; 4) допускать; 5) перенимать, усваивать IX  
**accurāte adv.** [ad + curo] тщательно, старательно  
**accurro, curri, cursum, ēre 3** [ad-curo] прибегать; подъезжать  
**accūso, āvi, ātum, āre 1** [ad-causa] обвинять XIV  
**acer, acris, acre 1)** острый, пронизательный; 2) пылкий, горячий XIV  
**acerbitas, ātis f** [acerbus] суровость, жестокость  
**acerbus, a, um** неприятный; суровый  
**acervus, i m** куча, груда  
**Achilles, is m греч. миф.** Ахилл, главный герой «Илиады»  
**acies, ēi f** [acer] 1) острие; 2) боевая линия, строй; 3) бой, сражение  
**acquiro, quisivi, quisitum, ēre 3** [ad-quaero] набирать силы  
**acriter** [acer] горячо, с ожесточением  
**actio, ōnis f** [ago] поступок, деяние  
**acūmen, īnis n** [acu] тонкость, острота (*ingenii*); остроумие

**acu, ui, ūtum, ēre 3** [o. к. acies] заострять; совершенствовать  
**ad praep. с. acc. 1)** к, до, у, при, около; 2) для III  
**adāmas, ntis m греч.** алмаз  
**ad-do, didi, dītum, ēre 3** придавать; прибавлять, добавлять  
**ad-dūco, dūxi, ductum, ēre 3 1)** приводить; 2) побуждать, склонять  
**adēmi см. adīmo**  
**I adeo adv.** до того, до такой степени, настолько  
**II ad-eo, ii, itum, ire (s. acc.) 1)** подходить; 2) прибегать, обращаться  
**adhībeo, ui, itum, ēre 2** [ad-hābco] 1) применять; 2) приглашать, привлекать (к участию)  
**adhuc** до сих пор, все еще  
**adīmo, ēmi, emptum, ēre 3** [ad-ēmo] отнимать  
**adītus, us m** [adeo II] подход, подступ  
**ad-jungo, junxi, junctum, ēre 3** присоединять; *se a. (s. gen.)* прижаться, прильнуть  
**adjūtus, a, um см. adjūvo**  
**ad-jūvo, jūvi, jūtum, āre I** помогать (*кому — acc., в чем — abl.*)  
**ad-ministro, āvi, ātum, āre I (s. acc.)** 1) управлять; 2) исполнять  
**admiratio, ōnis f** [admiror] удивление, восхищение  
**ad-mīror, ātus sum, āri I (s. acc.)** удивляться, восхищаться  
**ad-mitto, mīsi, missum, ēre 3** пускать (коня вскачь)  
**ad-moneo, ui, itum, ēre 2 1)** напоминать, предостерегать; 2) побуждать, советовать; 3) ободрять  
**ad-orior, ortus sum, oriri 4 (s. acc.)** 1) подходить; 2) нападать  
**Adriānus, i m** Адриан, римск. император (117—138 н. э.)  
**ad-scribo, scripsi, scriptum, ēre 3** приписывать; *ad civitatem a.* принять в число граждан  
**ad-sum, affui, —, ad-esse 1)** быть здесь, присутствовать; 2) помогать VIII  
**adulescens, ntis m, f 1)** подросток; 2) юноша, девушка  
**adulescentia, ae f** [adulescens] юношеский возраст, молодость  
**adulter, ēri m** любовник  
**advēna, ae m, f** [advēnio] пришелец  
**ad-vēnio, vēni, ventum, ire 4** приходить; прибывать, приезжать  
**ad-ventus, us m** [advēnio] приход, прибытие  
**ad-versor, ātus sum, āri I** [adversus] противиться

**adversus, a, um** [ad-vertō] 1) противолежащий; 2) неблагоприятный; враждебный; *res adversae* несчастье  
**ad-vōco, āvi, ātum, āre I** приглашать, призывать  
**ād-vōlo, āvi, ātum, āre I** прилетать  
**aedes, is f** комната; *pl.* дом, здание  
**aedificium, i n** [aedificō] строение; *pl.* дом, здание  
**aedificō, āvi, ātum, āre I** [aedes-+fācio] строить, сооружать  
**Aedui, ōrum m** эдуи, племя в Галлии, жившее между реками *Liger* (совр. Луара) и *Arap* (совр. Соны)  
**aeger, gra, grum** больной  
**aegre** [aeger] с трудом  
**aegrōtus, a, um** [aeger] больной  
**Aegyptius, i m** греч. египтянин  
**Aegyptus, i f** греч. Египет  
**Aemilius, i m** Эмилий, римск. потеп; Ае. Paulus Э. Павел — консул, убитый при Каннах в 216 до н. э. (II Пуническая война)  
**aemūlus, i m** соперник  
**Aenēas, ae m** римск. миф. Эней, сын Венеры, троянский герой, «родоначальник» римского народа  
**Aenēis, īdis f** «Энеида», поэма Вергилия  
**aenigma, ātis n** греч. загадка  
**aequālis, e** [aequus] adj, равный, одинаковый; *subst. m* ровесник, сверстник; *amicus et (atque) ae. meus* друг детства  
**aequitas, ātis f** [aequus] равенство, справедливость  
**aequo, āvi, ātum, āre I** [aequus] делать равным  
**aequum, i n** [aequus] ровное место; *plus aequo* больше, чем нужно  
**aequus, a, um** 1) ровный, равный; 2) надлежащий XIII  
**aēr, aēris m** воздух IV  
**acra, ae f** эра  
**acstas, ātis f** теплое время, лето VII  
**aetas, ātis f** 1) жизнь, век; 2) эпоха, время; поколение; 3) возраст  
**affēro, attūli, allātum, afferre** [ad-fēro] приносить, доставлять  
**afficio, fēcī, fēctum, ēre 3** [ad-fācio] причинять (*кому—acc., что—abl.*); *a. honōre* осыпать почестями; *a. roepa (supplicio)* казнить; *a. dolōre* причинять боль  
**affigo, fīxi, fīxum, ēre 3** прибывать, пригвозждать; *speci a.* пригвоздить к кресту, распять  
**Africa, ae f** Африка  
**agāsō, ōnis m** погоищик мулов  
**ager, agri m** 1) земля; 2) поле, пашня; 3) деревья II

**aggredior, gressus sum, grēdi 3** [ad-grā-dior] (*c. acc.*) 1) подходить, приступать; 2) нападать XI  
**agmen, īnis n** [ago] войсковая колонна, отряд; *primū a.* авангард; *postimū a.* арьергард  
**agnus, i m** ягненок  
**āgo, ēgi, āctum, ēre 3** 1) вести, гнать; 2) делать, действовать, поступать; 3) говорить, обсуждать; *grātiā a.* выражать признательность, благодарить; 4) *o времени:* проводить; 5) представлять, разыгрывать (*на сцене*); петь; 6) жить, находиться, пребывать VI  
**agrestis, e** [ager] 1) сельский; 2) необразованный, некультурный  
**agricōla, ae m** [ager-+colo] земледelec II  
**Agrippīna, ae f** Агриппина, мать императора Нерона, убитая по его приказу в 59 н. э.  
**ah! interj.** ah!  
**aio, ait defect.** говорить, утверждать  
**ala, ae f** крыло  
**albus, a, um** белый  
**alea, ae f** жребий  
**Alexander, dri m** греч. Александр; А. Magnus A. Великий, основатель Македонской империи (356—323 до н. э.)  
**Alexandriā, ae f** греч. Александрия, город в Египте близ устья Нила  
**aliēnus, a, um** 1) чужой; 2) чуждый, незнакомый  
**aliquando adv.** [alius+quando] некогда, однажды; иногда  
**aliqui, aliqua, aliquod** [alius+qui] (*gen. alicujus, dat. alicui*) какой-нибудь, некоторый  
**aliquis, aliquid** [alius+quis] (*gen. alicujus, dat. alicui*) кто-либо, что-либо  
**aliquot adj. indecl. pl.** [alius+quot] несколько  
**alius, a, ud** (*gen. alterius, dat. alii*) другой (из многих); *alius... alius* один... другой XIII  
**allātus, a, um см. affēro**  
**Allobrōges, um m** аллоброги, племя, жившее в Галлии по берегам реки *Rhodānus* (совр. Рона)  
**allōquor, locūtus sum, lōqui 3** [ad-lo-quo] (*c. acc.*) взывать, обращаться с мольбой  
**almus, a, um** [alo] питающий, кормящий  
**alo, alui, alitum, ēre 3** 1) питать, кормить; 2) воспитывать XII  
**alter, ēra, ērum** (*gen. alterius, dat. alteri*) другой (из двух), один (из

двух), второй; alter ... alter один ... другой XII  
**altus, a, um** [alo] высокий; глубокий XVI  
**alumnus, i m** [alo] воспитанник  
**amārus, a, um** горький  
**Ambarrī, ōrum m** амбарры, племя, жившее в Галлии по берегам реки Арар (совр. Соны)  
**ambiguus, a, um** [ambo + ago] двусмысленный  
**ambo, ae, o** оба; и тот, и другой  
**ambrosia, ae f** греч. «дарующая бессмертие»; амброзия, пища богов  
**ambulo, āvi, ātum, āre I** гулять  
**amīca, ae f** [amicus] подруга  
**amicitia, ae f** [amicus] дружба; собират. друзья  
**amicus, a, um** дружественный, верный, преданный; **amicus, i m** друг III  
**a-mitto, misi, missum, ēre 3 I** отпускать; 2) терять, лишаться  
**amnis, is m** река  
**amo, āvi, ātum, āre I** любить I  
**I amor, ōris m** [amo] любовь X  
**II Amor, ōris m** [amor] римск. миф. Амур, бог любви (соответствует греч. Эроту); то же: Cupido  
**a-mōveo, mōvi, mōtum, ēre 2** отодвигать, удалять  
**Amphio, ōnis m** греч. миф. Амфион  
**amplius, adv.** *compar.* шире; больше  
**an conj.** неужели, разве, ли; **an** (utrum) ... **an** ли ... (и)ли  
**Anaxagōras, ae m** Анаксагор, древнегреч. философ (ок. 500—428 до н. э.)  
**anceps, cipitis** [ambo + caput] двойкий; *bestia* а. земноводное; амфибия; а. *proelium* сражение на два фронта  
**Andes, ium f** Анды (деревня)  
**Androclus, i m** греч. Андрокл  
**angustiae, ārum f. pl.** узкий проход, ущелье  
**anīma, ae f** [anīmus] 1) дыхание, душа; 2) жизнь  
**animadverto, verti, versum, ēre 3** [anīmus + adverto] замечать  
**anīmal, ālis n** [anīma] живое существо, животное IV  
**anīmo, āvi, ātum, āre I** [anīma] воодушевлять  
**anīmus, i m** 1) дух, душа; 2) чувство; 3) храбрость, мужество; 4) настроение, намерение; *in anīmo habēre* намереваться V  
**annus, i m** год VII  
**anser, ēris m** гусь  
**ante** *praep.* с. *acc.* 1) о пространстве: перед; 2) о времени: до XVI  
**antea** [ante-ea] *adv.* раньше, прежде, перед тем

**ante-cēdo, cessi, cessum, ēre 3** предшествовать  
**ante-cello, —, —, ēre 3** отличаться, превосходить (*кого—dat.*, в чем—*abl.*)  
**ante-eo, ii, itum, ire** идти впереди, опережать  
**ante-fēro, tūli, lātum, ferre** нести впереди; ставить выше  
**Antiochia, ae f** Антиохия, столица Сирии  
**Antiōchus, i m** Антиох  
**antīquus, a, um** [ante] древний, старинный XI  
**Antium, i n** Антий, город в Италии  
**Antonius, i m** Антоний, римск. поэт; Marcus A. Марк А., триумфир, сторонник Цезаря (83—30 до н. э.)  
**anūlus, i m** колечко, перстень  
**anus, us f** старуха  
**Apelles, is m** Аппеллес, знаменитый древнегреч. живописец IV в. до н. э.  
**aper, apri m** кабан, всерь  
**aperio, perui, pertum, ire 4** открывать  
**aperte adv.** [apertus] открыто  
**apertus, a, um** 1) *part. perf.* к *aperio*; 2) *adj.* открытый  
**apis, is f** пчела  
**Apollo, īnis m** Аполлон, бог солнца, света и прорицания; покровитель искусств  
**apparātus, us m** [ad-para] 1) снаряжение; 2) пышность, великолепие  
**appāreo, ui, —, ēre 2** [ad-para] быть ясным, очевидным  
**appāro, āvi, ātum, āre I** [ad-para] готовить  
**appello, āvi, itum, ēre I** 1) называть; 2) объявлять; 3) приглашать VII  
**appetitus, us m** [ad-peto] стремление  
**appōno, posui, positum, ēre 3** [ad-pōno] ставить; подавать на стол  
**apporto, āvi, ātum, āre I** [ad-porto] приносить  
**apprōbo, āvi, ātum, āre I** [ad-prōbo] одобрять  
**appropinquo, ēvi, ātum, ēre I** [ad-propinquo] приближаться (к чему—*dat.* или *ad* + *acc.*)  
**aptus, a, um** 1) упорядоченный, соразмерный 2) пригодный  
**apud** *praep.* с. *acc.* у, при, около, подле  
**Apulejus, i m** Апулей, римск. писатель II в. н. э.  
**aqua, ae f** вода XIV  
**aquatilis, e** [aqua] водяной  
**aquila, ae f** 1) орел; 2) знамя римского легиона: изображение орла из бронзы, прикрепленное к древку

**Aquileja**, *ae f* Аквилея, город в северной Италии  
**ara**, *ae f* алтарь, жертвенник  
**Arar**, *āris m* Арар (совр. Сона)  
**arātor**, *āris m* [аго] пахарь, земледелец  
**arātrum**, *i n* [аго] плуг  
**arbitror**, *ātus sum, āri I* думать, полагать, считать; иногда страд. значение считается IX  
**arbor**, *ōris f* дерево IX  
**Archias**, *ae m* греч. Архий  
**Archimēdes**, *is m* Архимед, величайший математик и физик древней Греции (287—212 до н. э.)  
**arcus**, *us m* лук  
**ardeo**, *arsī, (arsūrus), ēre 2* гореть, пылать  
**arēna**, *ae f* песок; арена  
**argentum**, *i n* серебро  
**argumentum**, *i n* доказательство, довод  
**aries**, *ēlis m* баран  
**Ariovistus**, *i m* Ариовист, вождь германцев  
**Aristotēles**, *is m* Аристотель, крупнейший древнегреч. философ (384—322 до н. э.)  
**arma**, *ōrum n. pl. t.* оружие XVII  
**armātus**, *a, um I part. perf.* к армо; 2) *adj.* вооруженный  
**armo**, *i vi, ātum, āre I* [арма] вооружать  
**ago**, *āvi, ātum, āre I* пахать  
**arrigo**, *rexi, rectum, ēre 3* [ad-rēgo] поднимать; auges. a наострить уши  
**arripio**, *ripui, reptum, ēre 3* [ad-rāpio] хватать, схватывать  
**ars**, *artis f* ремесло; искусство IV  
**arsī** см. ardeo  
**artifex**, *īcis m* [ars + fācio] мастер, художник  
**artificium**, *i n* [artifex] мастерство, искусство  
**artus**, *a, um* узкий, тесный  
**arvum**, *i n* поле, пашня  
**arx**, *arcis f* крепость, кремль  
**ascendo**, *ndi, nsum, ēre 3 (c. acc.)* входить, подниматься  
**ascensus**, *us m* [ascendo] подъем  
**Asia**, *ae f* Азия  
**asinus**, *i m* осел  
**aspectus**, *us m* [aspicio] 1) взгляд; 2) вид, зрелище  
**asper**, *ēra, ērum I* шероховатый; 2) трудный, суровый  
**aspernor**, *ātus sum, āri I* отвергать  
**aspicio**, *sprexi, spectum, ēre 3* [ad-spēcio] смотреть; замечать  
**assentator**, *ōris m* [ad-sentio] льстец  
**assēquor**, *secutus sum, sēqui 3* [ad-sequor] добиваться, достигать

**assimūlo**, *ēvi, ātum, āre I* [ad-simūlo] уподоблять, сравнивать  
**astrum**, *i n* греч. звезда, созвездие  
**astutia**, *ae f* хитрость  
**at** *conj.* но, же, с другой стороны, тогда как  
**Athēnae**, *ārum f* греч. Афины, главный город Атики  
**Atheniensis**, *is m* [Athēnac] афинянин  
**athlēta**, *ae m* греч. атлет  
**Atilius**, *i m* Атилиий, римск. попен  
**atōmus**, *i f* греч. атом (букв.: «неделимый»)  
**atque** *conj.* см. ac; a. etiam и даже  
**atrox**, *ōcis* суровый, жестокий  
**attendo**, *ndi, ntum, ēre 3* [ad-tendo] 1) натягивать; 2) внимательно слушать  
**attentus**, *a, um I part. perf.* к attendo; 2) *adj.* внимательный  
**Atticus**, *i m* Атик, римск. *cognōmen*; Titus Pomponius A. Тит Помпоний А., друг Цицерона (109—32 до н. э.)  
**attollo**, —, —, *ēre 3* [ad-tollo] поднимать  
**attuli** см. affēro  
**auctor**, *ōris m* 1) создатель, творец; 2) писатель, автор; 3) вдохновитель, советчик; 4) руководитель V  
**auctoritas**, *ātis f* [auctor] влияние, значение, авторитет XII  
**audacia**, *ae f* [audax] 1) смелость, отвага; 2) дерзость, наглость  
**audax**, *ācis* [audeo] 1) смелый, отважный; 2) дерзкий, наглый VI  
**audens**, *ntis I part. praes.* к audeo; 2) *adj.* смелый, отважный  
**audeo**, *ausus sum, ēre 2* осмеливаться, решаться  
**audio**, *i vi, itum, ite 4* слушать, слышать I  
**auditor**, *ōris m* [audio] слушатель, ученик  
**auditus**, *us m* [audio] слух  
**au-fēro**, *abs-tūli, ab-latum, au-ferre* уносить, удалять  
**au-fūgio**, *fūgi, —, ēre 3* убежать; избегать  
**augeo**, *auxi, auctum, ēre 2* 1) умножать, увеличивать; 2) расти, увеличиваться XIV  
**Augustus**, *i m* Август, *cognōmen* Октавиана, первого римск. императора (63 до н. э.—14 н. э.)  
**aula**, *ae f* греч. дворец  
**Aulus**, *i m* Авл, римск. *praenōmen*  
**aureus**, *a, um* [aurum] золотой  
**auris**, *is f* ухо  
**aurōra**, *ae f* [aurum] утренняя заря  
**aurum**, *i n* золото

ausus, a, um *см.* audeo  
aut *conj.* 1) или; и даже; 2) а... а. или... или; в отриц. предложениях ни... ни; 3) а не то, в противном случае  
autem *conj.* но, же  
autumnus, i *м* осень VII  
auxilium, i *н* [augeo] помощь; *pl.* вспомогательные войска V  
avaritia, ae *ф* [avāgus] жадность  
avāgus, a, um жадный, скупой  
avē здравствуй, прощай  
a-vēho, vexi, vectum, ēre 3 увозить  
aversus, a, um [averto] 1) *part. perf.* к averto; 2) *adj.* повернувшийся спиной; а, hostis убегающий враг  
a-vertō, verti, versum, ēre 3 отводить; отклонять  
avidus, a, um (*с. gen.*) жадный, алчный  
avis, is *ф* птица X  
a-vōlo, avi, ātum, āre 1 улетать  
avus, i *м* дед

## В

Babylon, ōnis *ф* Вавилон, *главн. город* *г-ва Вавилония*  
Babylonia, ae *ф* [Babylōn] Вавилония, *г-во в нижн. течении Тигра и Евфрата*  
Babylonius, i *м* [Babylōn] вавилонянин  
Bacchus, i *м* *греч. миф.* Вакх, *бог вина и виноградарства*  
baculum, i *н* палка, посох; трость  
barba, ae *ф* борода  
barbāgus, a, um *греч.* 1) *у греков* — негреческий; варварский; италийский, римский; 2) *у римлян* — негреческий, неримский, нелатинский; чужеземный; 3) грубый, некультурный; barbāgus, i *м* варвар  
basio, avi, ātum, āre 1 целовать  
Baucis, idis *ф* *греч.* Бавкида  
bcātus, a, um счастливый  
Belgae, ārum *м* белги, *племена, жившие на севере Галлии*  
bellum, i *н* война II  
belua, ae *ф* зверь  
bene *adv.* (*compar.* melius. *superl.* optime) [bonus] хорошо V  
beneficium, i *н* [bene + fācio] доброе дело, благоденствие; услуга  
benevōle *adv.* [bene + volo] благожелательно  
bene-volentia, ae *ф* благосклонность  
benigne *adv.* [bene + gigno] приветливо, радушно  
benignitas, ātis *ф* [*о. к.* benigne] благосклонность  
bestia, ae *ф* животное, зверь V

Bias, Biantis *м* *греч.* Биант  
bibliothēca, ae *ф* *греч.* библиотека  
bibō, bibi, —, ēre 3 пить  
bini, ae, a [bis] по два  
bipertito *adv.* [bis + pars] в две стороны; *signa b. inferre* нападать (атаковать) с двух сторон  
bis *adv.* дважды XIII  
Bithynia, ae *ф* *греч.* Вифиния, *страна в М. Азии*  
Boeōti, ōrum *м* *греч.* беотийцы, *жители обл. Беотия в средн. Греции*  
Boji, ōrum *м* бойи, *галльское племя, союзники гельветов*  
bonitas, ātis *ф* [bonus] хорошее качество  
bonum, i *н* [bonus] добро, благо; *pl.* имущество  
bonus, a, um (*compar.* melior, *ius. gen.* -ioris; *superl.* optimus, a, um) 1) хороший, добрый; 2) честный, порядочный, благородный V  
bos, bovis *м. ф* бык, корова  
brevis, e короткий; brevi (*с. tempore*) вскоре, быстро IV  
breviter *adv.* [brevis] коротко  
Britannia, ae *ф* Британия, *территория совр. Англии и Шотландии*  
Britannus, i *м* британец, *житель Британии*  
Brundisium, i *н* Брундизий, *портовый город в сев. Италии*  
Brutus, i *м* Брут, *римск. cognōmen*

## С

С, = Gaius  
cādo, cecīdi, cassum, ēre 3 1) падать; 2) погибать XV  
caecus, a, um слепой  
caedes, is *ф* [caedo] убийство, резня  
caedo, cecīdi, caesum, ēre 3 1) рубить; 2) резать, убивать VI  
caelestis, e [caelum] небесный; celestis, is *м* небожитель  
caelicolā, ae *м* [caelum + colo] небожитель, бог  
caelo, avi, ātum, āre 1 чеканить  
caelum, i *н* 1) небо; 2) климат, погода XVI  
Caesar, āris *м* Цезарь, *римск. cognōmen; Gaius Julius C. Гай Юлий Ц., полководец, оратор, писатель, политич. деятель (100—44 до н. э.); после него С. — титул римских императоров*  
Caesennius, i *м* Цезенний, *римск. потеп*  
calamitas, ātis *ф* 1) беда, несчастье; 2) поражение  
calcar, āris *н* шпора

**calidus, a, um** теплый, горячий  
**calix, icis m** кубок, бокал  
**Camillus, i m** Камилл, римск. *cognōmen*; Marcus Furius C. Марк Фурий К., пятикратный диктатор Рима (ум. в 364 до н. э.)  
**campus, i m** (открытое) поле; луг; C. Martius (Martis) Марсово поле VI  
**candeo, ui, —, ēre 2 1)** быть белым, блестящим; 2) быть раскаленным (о железе)  
**candidatus, i m** [candidus] претендент на пост должностного лица, кандидат  
**candidus, a, um** белый  
**canis, is m, f** собака V  
**canna, ae f** тростник, камыш  
**cano, cecini, cantum, ēre 3** петь  
**canticum, i n** [cano] песня  
**cantilēna, ae f** [cano] песня; *преэр.* старая песня, кантель  
**canto, avi, atum, are 1** [cano] петь XI  
**cantor, oris m** [cano] певец  
**cantus, us m** [cano] пение  
**capio, cepi, captum, ēre 3 1)** брать, принимать; с. *consilium* принимать решение; 2) получать; с. *detrimētum* понести убыток, потерпеть ущерб; 3) привлекать, приглашать; увлекать, пленять; 4) захватывать, завоевывать; присваивать; с. *amicitiā* приобретать дружбу; 5) достигать (*insulam*); досажать II  
**Capitolium, i n** Капитолий: 1) холм с древним кремлем — один из 7 холмов, на которых был расположен древний Рим; 2) храм Юпитера Капитолийского на вершине холма  
**captivus, i m** [capio] пленник  
**capto, avi, atum, are 1** [capio] хватать, ловить  
**caput, itis n** голова; глава, столица V  
**carceo, ui, —, ēre 2** (с. *abl.*) быть лишены, не иметь  
**caritas, atis f** [carus] 1) уважение, почет; 2) любовь, ласка  
**carmen, inis n** песня, стихотворение XI  
**caro, carnis f** мясо  
**carrus, i m** телега, повозка  
**Cartesius, i m** Декарт, Рене, франц. философ (1596—1650)  
**Carthaginensis, is m** [Carthago] карфагенянин  
**Carthāgo, inis f** Карфаген, город на сев. побережье Африки (совр. Тунис)  
**carus, a, um** дорогой, милый  
**casa, ae f** домик, хижина  
**caseus, i m** сыр  
**Cassius, i m** Кассий, римск. *nomen*  
**castellum, i n** крепость, укрепление  
**castra, orum n pl. t.** лагерь III

**casus, us m** [cado] 1) падение; грам. падеж; 2) случай; несчастье; *casu* (*abl.*) случайно; в несчастье XVI  
**catēna, ae f** цепь; *pl.* оковы  
**Catilīna, ae m** Катилина, римск. *cognōmen*; Lucius Sergius C. Луций Сергий К. (ок. 108—62 до н. э.), организатор заговора в 63 г. до н. э.  
**Cato, onis m** Катон, римск. *cognōmen*; Marcus Porcius C. Major Марк Порций К. Старший, непримиримый враг Карфагена (234—149 до н. э.)  
**Catullus, i m** Катулл, римск. *cognōmen*; Gaius Valerius C. Гай Валерий К., римский поэт (ок. 87—ок. 54 до н. э.)  
**causa, ae f** [cado] 1) причина; *eā de causā* по этой причине; *quā de causā* по какой (этой) причине, почему; 2) дело; судебное дело; *causam dicere* выступать на суде с защитой, вести дело XII  
**causā** (*abl.* от *causā* в знач. *postpositum praep. с. gen.*) для, ради  
**causalis, e** [causa] причинный  
**caveo, cavi, cautum, ēre 2** быть бдительным, остерегаться  
**cavo, avi, atum, are 1** долбить  
**cecidi** см. **cado**  
**cecidi** см. **caedo**  
**cecini** см. **cano**  
**cedo, cessi, cessum, ēre 3 1)** идти, ступать, ходить; 2) уступать I  
**celeber, bris, bre** известный, знаменитый  
**celebritas, atis f** [celeber] широкое распространение, известность  
**celebro, avi, atum, are 1** [celeber] широко распространять; 2) прославлять  
**I celer, eris, ēre** быстрый, скорый V  
**II Celer, eris m** Целер, римск. *nomen*  
**celeriter adv.** [celer] быстро, скоро  
**Celtae, arum m** кельты, племена, жившие в Галлии и соседних областях  
**cena, ae f** обед  
**cenaculum, i n** [cena] столовая  
**ceno, avi, atum, are 1** [cena] обедать  
**censeo, ui, nsum, ēre 2** думать; высказывать мнение XI  
**census, us m** [censeo] перепись  
**centesimus a, um** [centum] сотый  
**centum** сто XI  
**Ceramicus, i m** (греч. «гончарный квартал») Керамик, р-н Афин  
**cerāsus, i f** вишня (дерево)  
**cerno, crevi, cretum, ēre 3** различать; узнавать  
**certāmen, inis n** [certo] состязание; сражение  
**certe adv.** [certus] наверняка, несомненно, конечно

**certo, āvi, ātum, āre I** [certo] состояться, спорить; сражаться  
**certus, a, um** [certo] 1) известный; certiorē facere извещать; certior fieri быть извещаемым; 2) верный, надежный; 3) определенный  
**certūrum adv.** [certūrum] впрочем  
**certus, a, um** прочный, остальной  
**cetus, i m** греч. кит  
**chorus, i m** греч. хоровод; хор  
**Christiānus, i m** [Christus] христианин  
**Christus, i m** Христос  
**cibus, i m** еда, пища  
**cicātrix, icis f** рубец, шрам  
**Cicero, onis m** Цицерон, римск. *cognōmen*; Marcus Tullius C. Марк Туллий Цицерон, римск. оратор, писатель, политич. деятель (106—43 до н. э.)  
**Cilicia, ae f** греч. Киликия, страна в юго-вост. части М. Азии  
**Cimo, onis m** Кимон, афинский полководец, победитель при Марафоне (490 до н. э.)  
**cingo, cingi, cinctum, ěre 3** окружать, опоясывать  
**Cingonius, i m** Цингоний, римск. *poten*  
**Cinna, ae m** Цинна, римск. *cognōmen*;  
**circenses, ium m** [circus] цирковые зрелища  
**circiter adv.** [circus] приблизительно, примерно  
**circūitus, us m** [circum-eo] окружность  
**circūlus, i m** [circus] окружность, круг  
**I circum adv.** кругом, вокруг  
**II circum praep. c. acc.** вокруг, около  
**circum-āro, āvi, ātum, āre I** обойти плугом  
**circum-do, dēdi, dātum, āre I** окружать  
**circum-eo, ii, itum, ire** ходить вокруг; вращаться  
**circum-fundo, fūdi, fūsum, ěre 3** окружать, окутывать  
**circum-sto, stēti, —, stāre I** стоять вокруг, обступать  
**circum-vēnio, vēnī, ventum, ire 4** брать в кольцо, окружать  
**circus, i m** цирк; с. Maximus Большой цирк, *построенный, по преданию, Тарквинием Гордым между Палатинским и Авентинским холмами*  
**citerior, oris** лежащий по сю сторону, ближний; Gallia c. см. Gallia  
**cithāra, ae f** кифара, струнный инструмент; с. Iocūttus кифара играет  
**citharista, ae m** [cithāra] греч. играющий на кифаре, кифарист  
**I cito adv.** быстро, скоро  
**II cito, āvi, ātum, āre I** приводить, цитировать

**citra praep. c. acc.** по эту сторону  
**civis, is m, f** гражданин, гражданка IV  
**civitas, atis f** [civis] 1) гражданство; 2) право гражданства; 3) государство; 4) племя, община IV  
**clades, is f** 1) несчастье, бедствие; 2) поражение  
**clam adv.** тайно, тайком  
**clamo, āvi, ātum, āre I** восклицать, кричать X  
**clamor, oris m** [clamo] крик  
**clangor, oris m** крик (птиц)  
**claritudo, inis f** [clarus] знатность; слава  
**clarus, a, um** 1) светлый, ясный; 2) знаменитый, известный XVII  
**classis, is f** 1) разряд, класс; 2) флот IX  
**Claudius, i m** Клавдий, римск. *poten*; Tiberius C. Тиберий К., римский император (41—54 н. э.)  
**laudo, clausi, clausum, ěre 3** запирать, замыкать  
**clausus, a, um** см. claudio  
**clavus, i m** гвоздь  
**Cleopatra, ae f** Клеопатра (69—30 до н. э.)  
**Clusium, i n** Клузий, город в Этрурии  
**coactus, a, um** см. cogo  
**Cocles, itis m** Коклес, римск. *cognōmen*; Horatius C. см. Horatius  
**coepi, coeptum, coepisse defect.** начинать VIII  
**coerceo, ui, itum, ěre 2** сдерживать; держать в повиновении  
**coetus, us m** собрание, сходка  
**cogitate adv.** [cogito] обдуманно  
**cogitatio, onis f** [cogito] размышление  
**cogito, āvi, ātum, āre I** 1) думать, размышлять; 2) замышлять  
**cognatio, onis f** [co-gnascor = nascor] кровное родство; связь  
**cognitio, onis f** [cognosco] познание, исследование  
**cognitus, a, um** см. cognosco  
**cognōmen, inis n** [co-gnōmen = popen] римск. фамильное имя, *присоединившееся к родовому (popen)*  
**cognosco, nōvi, nītum, ěre 3** [cognosco = posco] узнавать, познать; замечать; cognitum est стало известно VI  
**cogo, coegi, coactum, ěre 3** [co-āgo] 1) собирать, собирать; 2) принуждать  
**cohors, rtis f** когорта  
**cohortatio, onis f** [cohortor] побуждение, призыв  
**cohortor, ātus sum, āri I** побуждать  
**collegium, i n** товарищество, общество, союз  
**colligo, lēgi, lectum, ěre 3** [con-lēgo] собирать

**collis, is m** холм  
**collōco, āvi, ātum, āre 1** [con-lōco] 1) ставить, помещать; 2) выдавать замуж; 3) воздвигать (monimenta)  
**colloquium, i n** [collōquor] беседа; переговоры VI  
**collōquor, locūtus sum, lōqui 3** [con-lōquor] беседовать  
**colo, colui, cultum, ēre 3 1)** возделывать, обрабатывать; 2) уважать, почитать V  
**color, ōris m** цвет, окраска; colorē mutāre перемениться в лице XV  
**columba, ae f** голубь  
**com-ēdo, ēdi, ēsum, ēre 3** съедать  
**comes, itis m** [com-eo] спутник; товарищ, союзник  
**comis, e** приветливый, вежливый  
**comitia, ōrum n pl.** народное собрание, комиции; с. habēre проводить народное собрание  
**commemoratio, ōnis f** [commemōro] упоминание  
**com-memōro, āvi, ātum, āre 1** [memōro] упоминать  
**commentarii, ōrum m pl.** заметки, записки  
**com-meo, āvi, ātum, āre 1** приезжать  
**com-mitto, misi, missum, ēre 3 1)** сводить (для состязания, борьбы); 2) начинать; с. proelium (pugnā) завязывать сражение; 3) поручать, доверять, предоставлять; se с. вверять себя; 4) совершать; допускать, позволять  
**commōde adv.** [commōdum] удобно  
**commōdum, i n** удобство, преимущество; выгода, польза  
**com-mōveo, mōvi, mōtum, ēre 2 1)** двигать; 2) волновать, побуждать  
**communīco, āvi, ātum, āre 1** [commūnis] делать общим  
**commūnis, e** общий, всеобщий XII  
**communīter adv.** [commūnis] вообще  
**com-mūto, āvi, ātum, āre 1** менять, изменять  
**comœdia, ae f** греч. комедия  
**I com-pāro, āvi, ātum, āre 1 1)** готовить; 2) приобретать, добывать; 3) достигать X  
**II com-pāro, āvi, ātum, āre 1** [par] сравнивать, сопоставлять  
**com-pello, pūli, pulsum, ēre 3** сгонять, собирать  
**comperio, pēri, pertum, ire 4** [a. к. perītus и pericūlum] узнавать  
**complector, plexus sum, plecti 3** обнимать, охватывать  
**com-pleo, ēvi, ētum, ēre 2** [a. к. plenus] наполнять, заполнять

**com-plūres, a (gen. -ium) 1)** многие; 2) некоторые  
**com-pōno, posui, positum, ēre 3 1)** складывать; 2) слагать, сочинять; 3) погребать, хоронить  
**com-porto, āvi, ātum, āre 1** сносить в одно место, собирать  
**com-prehendo, ndi, nsum, ēre 3** схватывать  
**compulsus, a, um см. compello**  
**con-cēdo, cessi, cessum, ēre 3 1)** уходить; 2) уступать, даровать  
**concha, ae f** греч. раковина, жемчужина  
**concido, cīdi, —, ēre 3** [con-cādo] падать; погибать  
**concido, cīdi, cīsum, ēre 3** [con-caedo] изрубить, перебить  
**con-cipio, cēpi, ceptum, ēre 3** [con-cāpio] собирать; с. odium in+acc. возненавидеть кого-либо  
**con-cito, āvi, ātum, āre 1** возбуждать, вызывать  
**concordia, ae f** [concor] согласие, единодушие III  
**concor, rdis** [con-cor] согласный, единодушный  
**con-crēmo, āvi, ātum, āre 1** сжигать  
**con-curro, curri, cursum, ēre 3 1)** сбегаться; 2) сталкиваться, вступать в сражение  
**concursum, us m** [concurro] стечение  
**concussus, a, um см. concutio**  
**con-cutio, cussi, cussum, ēre 3** колесаться, трясти  
**condicio, ōnis f** [con-dico] 1) состояние, положение; 2) условие  
**condimentum, i n** приправа  
**conditor, ōris m** [condo] основатель  
**con-do, didi, dītum, ēre 3** основывать, создавать XII  
**con-dūco, xi, ctum, ēre 3 1)** сводить, собирать; 2) нанимать  
**confectus, a, um см. conficio**  
**con-fēro, contūli, collatum, conferre 1)** сносить, собирать; 2) переносить; 3) вносить, направлять; обращать; se с. ad+acc. предаваться чему-либо XVII  
**confertus, a, um** плотный, густой  
**confestim adv.** [con-festīno] немедленно, тотчас  
**conficio, feci, fectum, ēre 3** [con-fācio] 1) делать, исполнять; 2) совершать, заканчивать; 3) составлять; 4) истощать, изнурять X  
**con-fīdo, fīsus sum, ēre 3** полагаться, надеяться  
**con-firmo, āvi, ātum, āre 1 1)** укреплять; 2) ободрять; 3) утверждать, доказывать



**confiteor, fessus sum, ēri 2** [con-fāteor] признавать  
**con-fligo, xi, ctum, ěre 3** сражаться, бороться  
**con-fluo, fluxi, —, ěre 3** сливаться, стекаться  
**con-formatio, ōnis f** [conformo] образование; с. doctrīnae научное образование  
**con-formo, āvi, ātum, āre 1** формировать; воспитывать (anīmum, mentem)  
**con-fugio, fūgi, —, ěre 3** бежать, искать убежища  
**con-fundo, fūdi, fūsum, ěre 3 1)** заливать; 2) смешивать, перемешивать  
**confusus, a, um см. confundo**  
**con-globo, āvi, ātum, āre 1** собирать; *pass.* собираться толпами, толпиться  
**congrēdior, gressus sum, grēdi 3** [con-grādior] 1) сходиться; 2) вступать в бой, сражаться  
**con-jicio, jēci, jectum, ěre 3** [con-jācio] 1) сбрасывать вместе; se с. бросаться; 2) метать, кидать  
**conjugatio, ōnis f** [conjungo] грам. спряжение  
**conjugium, i n** [conjungo] брачный союз, супружество, брак  
**con-jungo, nxi, nctum, ěre 3** соединять; se. с или matrimonio с. сочетаться браком; грам. спрягать XIV  
**con-junx, jūgis m, f** [conjungo] супруг, супруга  
**conjuratio, ōnis f** [con-juro] заговор  
**conor, ātus sum, āri 1** пытаться, решаться XIII  
**con-quiesco, quīēvi, quīētum, ěre 3** отдыхать  
**con-quirō, quisivi, quisitum, ěre 3** [con-quaero] подбирать, подыскивать  
**conscendo, ndi, nsum, ěre 3 (с. acc.)** подниматься, всходить  
**con-scientia, ae f 1)** сознание, понимание, убеждение; 2) совесть; recta с. чистая совесть  
**con-scius, a, um** [scio] знающий; sibi с. (с. gen.) сознающий за собой  
**con-scribo, psi, ptum, ěre 3 1)** записывать, набирать, формировать (legiōnes); 2) вносить в senatorские списки; patres conscripti сенаторы  
**con-sēcro, āvi, ātum, āre 1** [sacrum] посвящать (богам)  
**con-sentio, sensi, sensum, ĩre 4** соглашаться  
**con-sēquor, secūtus sum, sēqui 3 (с. acc.) 1)** следовать, идти за, преследовать; 2) достигать  
**con-sēro, serui, sertum, ěre 3** соединять, сплетать; с. manus вступить в рукопашный бой

**con-servo, āvi, ātum, āre 1 1)** хранить, сохранять; 2) спасать  
**Considius, i m** Коисидий, воин Цезаря  
**consīdo, sēdi, sessum, ěre 3** садиться; *воен.* располагаться  
**consīlium, i n 1)** совещание; 2) совет; 3) решение, план, замысел, намерение; 4) благоразумие, разумность XVII  
**con-sisto, stīti, —, ěre 3 1)** остановиться; 2) состоять; 3) останавливаться, задерживаться; 4) твердо стоять, устоять  
**con-sōlor, ātus sum, āri 1** утешать  
**conspectus, us m** [conspicio] 1) вид; 2) взор, взгляд; 3) поле зрения  
**conspicio, spexi, spectum, ěre 3** [conspicio] видеть, замечать  
**conspicor, ātus sum, āri 1** [conspicio] замечать  
**constanter adv.** [consto] постоянно  
**constiti perf. ind.** к consisto и consto  
**constituo, ui, ūtum, ěre 3** [con-statuo] 1) ставить, располагать, сооружать; 2) учреждать; 3) постановлять, решать; 4) назначать X  
**con-sto, stīti, —, āre 1 1)** стоять твердо, неподвижно; 2) состоять (*из чего — abl.*), заключаться; *impers.* constat известно  
**con-suesco, suēvi, suētum, ěre 3** привыкать, иметь привычку; *perf.* consuēvi = soleo  
**consuetūdo, ĩnis f** [consuesco] обыкновение, привычка  
**consuēvi см. consuesco**  
**consul, is m** консул, высшее должностное лицо в древнем Риме  
**consulāris, is m (sc. vir)** [consul] консуляр, бывший консул  
**consūlo, sului, sultum, ěre 3** [о. к. consul и consilium] (с. dat.) заботиться  
**consultum, i n** [consūlo] постановление, решение  
**con-sūmo, sumpsi, sumptum, ěre 3 1)** расходовать, растрачивать; 2) истреблять, уничтожать  
**contectus, a, um см. contēgo**  
**con-tēgo, xi, ctum, ěre 3** покрывать  
**con-tendo, ndi, ntum, ěre 3 1)** спешить; 2) спорить, состязаться, сражаться; 3) утверждать, твердо заявлять X  
**conticesco, cui, —, ěre 3** [con-tāceo] замолчать, умолкнуть  
**continenter adv.** [о. к. contiŋeo] беспрерывно  
**contīneo, ui, tentum, ěre 2** [con-tēneo] 1) сдерживать, удерживать; 2) соединять, связывать; 3) *pass.* ограничиваться

**continuo, āvi, ātum, āre I** соединять непосредственно (друг с другом)  
**contio, ōnis f** [\*coventio < co(n)-venio] собрание, сходка  
**I contra adv.** напротив, вопреки  
**II contra praep. c. acc.** против, вопреки, напротив XIV  
**contradictio, ōnis f** [contra-dico] противоречие, возражение  
**controversia, ae f** [contra-vertō] спор, тяжба  
**contūli см. confēro**  
**contumelia, ae f** обида, оскорбление  
**conubium, i n** [co-nubo] брак, бракосочетание  
**con-valesco, valui, —, ēre 3** [valeo] выздоравливать  
**convēna, ae m** [convēnio] пришелец  
**con-vēnio, vēni, ventum, ire 4** 1) сходиться, встречаться (с кем — acc.), собираться; 2) подходить; 3) согласовываться, соответствовать; *impers.* convēnit подобает; 4) сочетаться, соединяться; *vito in manum c.* выйти замуж  
**con-versor, ātus sum, āri I** [verto] находиться, жить  
**con-vertō, verti, versum, ēre 3** 1) поворачивать, обращать (аптмос, осйлос); 2) сворачивать, менять направление; 3) изменять, перестраивать  
**conviciū, i n** [con-vox] крик, шум, галдеж  
**con-vīnco, vīci, victum, ēre 3** уличать, изобличать  
**convīva, ae m** [con-vivo] гость, согражданин  
**convivium, i n** [con-vivo] пир  
**con-vōco, āvi, ātum, āre I** созывать, собирать  
**coria, ae f** запас, изобилие, множество; *pl.:* 1) средства, богатство; 2) войско III  
**coriōsus, a, um** [coria] 1) обильный; 2) многословный, красноречивый  
**cor, cordis n** сердце IX  
**I coram adv.** [co- + ōs] лично, сам  
**II coram praep. c. abl.** [co- + ōs] перед  
**corcodilus, i m = crocodilus, i m** греч. крокодил  
**Corīnthus, i f** Коринф, торговый город на сев.-зап. Греции  
**Cornelia, ae f** Корнелия, дочь Сципиона Африканского, мать Тиберия и Гая Гракхов  
**Cornelius, i m** Корнелий, римск. помен  
**cornix, icis f** [o. k. corvus] ворона  
**cornu, us n** рог; воен. крыло, фланг V  
**corpus, ōris n** тело, туловище IV  
**corpuscūlum, i n** [corpus] тельце, частица

**corrīpio, ripui, reptum, ēre 3** [con-rā-rio] схватывать  
**corrumpo, rūpi, ruptum, ēre 3** [con-rumpo] 1) портить; 2) совращать, подкупать  
**corruptus, a, um см. corrumpo**  
**corvus, i m** ворон, ворона  
**cotidie adv.** [quattuor-dies] ежедневно  
**cras adv.** завтра  
**Crassus, i m** Красс, римск. *cognōmen*; Marcus Licinius C. Марк Лициний К., полководец, член первого триумвирата (с Цезарем и Помпеем)  
**crastinus, a, um** [cras] завтрашний  
**Crates, ētis m** Кратет, афинский философ (III в. до н. э.)  
**creber, bra, brum** частый, часто повторяющийся  
**credo, didi, ditum, ēre 3** 1) верить; 2) думать, считать I  
**cremo, āvi, ātum, āre I** сжигать  
**creo, āvi, ātum, āre I** 1) творить, создавать; 2) избирать XII  
**crepitus, us m** треск, шум  
**cresco, crēvi, crētum, ēre 3** 1) расти, возрастать; 2) усиливаться, возвышаться; 3) возникать X  
**cribrum, i n** сито, решето  
**crimen, inis n** 1) обвинение; 2) вина, проступок, преступление; *crimīni dare* вменить в вину (кому — dat., что — acc.)  
**Croesus, i m** Крез, царь Лидии (ок. 560—546 до н. э.)  
**cruciātus, us m** [crucio] мучение, мука  
**crucio, āvi, ātum, āre I** [cruх] мучить, терзать  
**crudēlis, e** жестокий  
**crudelitas, ātis f** [crudēlis] жестокость  
**crudeliter adv.** [crudēlis] жестоко  
**cruentus, a, um** окровавленный  
**cruх, crucis f** крест, *орудие пыток и казни*; *in crucem tollere* пригвоздить к кресту, распять  
**cubiculum, i n** [cubo] спальня  
**cubo, bui, bitum, āre I** лежать, покоиться; спать  
**cudo, (cudi, cusum), ēre 3** ковать  
**culpa, ae f** вина, провинность  
**cultūra, ae f** [colo] возделывание, обработка; *agri c.* земледелие  
**I cultus, a, um см. colo**  
**II cultus, us, m** [colo] образование, культура VIII  
**I cum praep. c. abl.** c, вместе с III  
**II cum conj.** 1) когда; в то время как; после того как; всякий раз, когда; с тех пор как; *cum primum* как только; 2) так как; потому что; 3) хотя; несмотря на то, что; *cum ... , tum* с одной стороны ..., с другой сто-

роны; как ..., так; не только ..., но и XIV  
**cupae**, *ārum f pl.* колыбель  
**cupctor**, *ātus sum, āri I* медлить  
**cupctus**, *a, um* весь, целый; совокупный  
**cupīde adv.** [cupio] охотно, стремительно  
**cupīditas**, *ātis f* [cupio] сильное желание, страсть  
**Cupido**, *īnis m* [cupio] римск. миф. Купидон, бог любви, сын Венеры; то же: Amor  
**cupio**, *īvi, ītum, ēre 3* сильно желать, жаждать; стремиться XV  
**cup adv. relat. u interr.** почему, зачем  
**cupa**, *ae f 1*) забота, старание, попечение; 2) беспокойство, тревога  
**curo**, *āvi, ātum, āre I 1*) заботиться, лечить; 2) руководить; *s. acc. s. inf.* приказывать II  
**curgo**, *cucurri, cursum, ēre 3 1*) бежать; 2) ехать; плыть (*о корабле*); 3) протекать (*о времени*) IX  
**curgus**, *us m* [curgo] колесница  
**cursus**, *us m* [curgo] 1) бег; 2) состязание в беге; 3) течение (*реки*)  
**custodia**, *ae f* [custos] охрана; сохранение, сбережение  
**custodio**, *īvi, ītum, īre 4* [custos] 1) охранять, защищать; 2) наблюдать, следить  
**custos**, *ōdis m* сторож, страж  
**Cyclops**, *ōpis m* греч. миф. Киклоп (*часть = Polyphēmus*); *pl.* киклопы, одноглазые великаны-людоеды  
**Cydnius**, *i m* Киди, река в Киликии  
**Cynthia**, *ae f* греч. Кинфия  
**Cyprus**, *i f* греч. Кипр  
**Cyrus**, *i m* Кир, персидский царь

## D

**danno**, *āvi, ātum, āre I* признавать виновным, осуждать  
**Damocles**, *is m* Дамокл  
**Darīus**, *i m* Дарий, имя персидских царей; годы царствования: 1) (отец Ксеркса) 521—485 до н. э.; 2) D. III, побежденный Александром Македонским) 336—330 до н. э.  
**de praep. s. abl.** 1) от, из; о, об; 2) согласно, по; по поводу; 3) во время III  
**dea**, *ae f* [deus] богиня  
**debeo**, *ui, itum, ēre 2* [de-habeo] быть должным, быть обязанным; *pass.* быть предназначенным I  
**de-cēdo**, *cessi, cessum, ēre 3 1*) уходить, удаляться; (*e*) *vitā d.* рас-

статься с жизнью, умереть; 2) утихать, униматься  
**decem** десять XI  
**decemvir**, *i m* член коллегии десяти; *pl.* децемвиры, составители законов 12 таблиц (451—449 до н. э.)  
**de-cerno**, *crēvi, crētum, ēre 3 1*) решать, принимать решение; 2) решать оружием, сражаться; 3) присуждать, назначать  
**decet**, *uit, —, ēre 2 impers.* 1) приличествует, подобает; 2) идет (к лицу)  
**decīdo**, *cīdi, —, ēre 3* [de-cādo] падать, выпадать  
**decīmus**, *a, um* [decem] десятый  
**decīpio**, *cēpi, cēptum, ēre 3* [de-cāpio] вводить в заблуждение, обманывать  
**de-clāro**, *āvi, ātum, āre I* [de-clarus] показывать  
**decōrus**, *a, um* достойный, благородный  
**decrētum**, *i n* [decerno] решение, постановление  
**decrēvi** см. **decerno**  
**de-decōro**, *āvi, ātum, āre I* [decōrus] бесчестить, позорить  
**deditio**, *ōnis f* [dedo] сдача, капитуляция; *in deditiōnem accipere* принять в число сдавшихся  
**de-do**, *dīdi, dītum, ēre 3 1*) передавать, предавать; *pass.* предаваться 2) выдавать  
**de-dūco**, *xī, ctum, ēre 3 1*) сводить, спускать; 2) отводить, уводить  
**defectio**, *ōnis f* [deficio] исчезновение, недостаток; *d. solis* (лунae) затмение солнца (луны)  
**defendo**, *fendi, fensum, ēre 3 1*) отражать; 2) защищать, охранять X  
**de-fēro**, *tūli, lātum, ferre 1*) доносить, докладывать; 2) заносить, забрасывать  
**defessus**, *a, um* утомленный, измученный  
**defīcio**, *fēci, fectum, ēre 3* [de-fācio] быть недостаточным, не хватать; *luna (sol)* deficit лунное (солнечное) затмение; *dies deficit* темнеет, наступает вечер  
**de-fleo**, *flēvi, flētum, ēre 2* оплакивать  
**de-formis**, *e* [forma] безобразный, уродливый  
**deformitas**, *ātis f* [deformis] безобразие; уродливость  
**deinde adv.** 1) отсюда; 2) потом, затем  
**dejīcio**, *jēcī, jectum, ēre 3 1*) сбрасывать; *se d.* броситься  
**delātus**, *a, um* см. **defēro**  
**delectatio**, *ōnis f* [delecto] увеселение, наслаждение, удовольствие

**delecto, āvi, ātum, āre 1** восхищать, радовать; *pass. (c. abl.) 1*) находить удовольствие, радоваться; 2) восхищаться, любоваться  
**delectus, us m** [de-lego] выбор, подбор  
**deleo, ēvi, ētum, ēre 2** разрушать, уничтожать III  
**delibēro, āvi, ātum, āre 1** взвешивать; обдумывать  
**delictum, i n** проступок  
**deligo, lēgi, lectum, ēre 3** [de-lēgo] избирать, отбирать  
**deliro, āvi, ātum, āre 1** безумствовать, говорить вздор  
**delirus, a, um** [deliro] безумный  
**Delos, i f** Делос, остров в Эгейском море  
**Delphi, ōrum m** Дельфы, город в Фокиде, где находился оракул Аполлона  
**Delphicus, a, um** [Delphi] дельфийский  
**delphinus, i m** дельфин  
**de-mens, ntis** безумный, сумасшедший  
**dementia, ae f** [de-mens] безумие  
**de-migro, āvi, ātum, āre 1** переселяться  
**de-mitto, misi, missum, ēre 3** спускать, опускать; cogrus d. слезть  
**Demochares, is m. grec.** Демохар  
**Democritus, i m** Демокрит, древнегреч. философ (ок. 460—370 до н. э.)  
**de-monstro, āvi, ātum, āre 1** показывать; объяснять  
**Demosthenes, is m** Демосфен, величайший оратор древней Греции (384—322 до н. э.)  
**de-nēgo, āvi, ātum, āre 1** отказывать, не желать сделать  
**denique** наконец  
**dens, dentis m** [edo] зуб XV  
**de-pingo, pinxi, pictum, ēre 3** писать красками, расписывать  
**de-pōno, posui, positum, ēre 3 1)** откладывать; *sitim d* утолять жажду; *memoriam d.* забывать; 2) снимать (vestem)  
**de-porto, āvi, ātum, āre 1** изгонять, высылать  
**depulsio, ōnis f** [de-pello] уничтожение  
**descendo, ndi, nsum, ēre 3** [de-scando] сходить, спускаться  
**de-scribo, psi, ptum, ēre 3** описывать  
**desero, serui, sertum, ēre 3** оставлять, покидать  
**desiderium, i n** [desidēro] желание; томление, тоска  
**desidēro, āvi, ātum, āre 1 (c. acc.)** желать; требовать  
**desilio, silui, sultum, ire 4** соскакивать, спрыгивать  
**de-sino, sii (sivi), situm, ēre 3** переставать, прекращать

**desipio, sipui, —, ēre 3** [de-sapiens] быть безрассудным, быть безумным  
**despectus, us m** [despicio] вид сверху вниз  
**despicio, spexi, spectum, ēre 3 1)** смотреть сверху вниз; 2) презирать  
**de-stringo, strinxi, strictum, ēre 3** срыгивать; d. gladium обнажать меч  
**de-struo, struxi, structum, ēre 3** разрушать  
**de-sum, fui, —, esse (c. dat.)** не быть, не хватать, недоставать VIII  
**de-trāho, xi, ctum, ēre 3** отнимать, лишать возможности  
**detrimentum, i n** ущерб, потеря; accipere d. понести потери  
**delūli см. defēro**  
**de-turbo, āvi, ātum, āre 1** сбрасывать  
**Deucalion, ōnis m grec. миф.** Девкалион  
**deus, i m (pl.: nom. dei или di, gen. deorum или deum, dat., abl. deis или dis)** бог, божество VII  
**de-vinco, vici, victum, ēre 3** окончательно победить, одолеть  
**de-voro, āvi, ātum, are 1** пожирать  
**di см. deus**  
**diaeta, ae f** диета  
**Diāna, ae f римск. миф.** Диана, богиня луны; позднее — также охоты (отождествлялась с греч. Артемидой)  
**dico, xi, ctum, ēre 3** говорить; называть I  
**dictator, ōris m** [dico] диктатор, в древнем Риме лицо, временно облеченное неограниченной властью (избирался при чрезвычайных обстоятельствах)  
**dictio, ōnis f** высказывание, изречение; грам. часть речи  
**dicto, āvi, ātum, āre 1** диктовать  
**didici см. disco**  
**dies, ei m, f** день, срок V  
**diffēro, distūli, dilatum, differre** [diffēro] 1) разносить; 2) откладывать, отсрочивать; 3) (без perf. и sup.) различаться XVII  
**difficile adv.** [difficilis] с трудом  
**difficilis, e** [dis-facilis] трудный XII  
**diffundo, fūdi, fūsum, ēre 3** [dis-fundo] 1) разливать, рассеивать; 2) распространять  
**digitus, i m** палец  
**dignitas, ātis f** [dignus] 1) достоинство; заслуга; 2) (высокое) положение  
**dignus, a, um (c. abl.)** достойный, заслуживающий  
**dilatio, āvi, ātum, āre 1** терзать, раздражать  
**diligenter adv.** [diligō] тщательно; внимательно  
**dilligo, lexi, lectum, ēre 3** высоко ценить; почитать, любить

**diluculum, i n** [dis-lux] предассветная пора; secundum d. рассвет  
**di-luo, lui, lūtum, ěre 3** разводить водой, растворять  
**dimicatio, ōnis f** [dimīco] сражение, битва  
**dimīco, āvi, ātum, āre 1** бороться, сражаться  
**di-mitto, mīsi, missum, ěre 3** отпустить, отсылать  
**Diogēnes, is m** Диоген, древнегреч. философ (ок. 404—323 до н. э.)  
**Dionysius, i m** греч. Дионисий, имя двух тиранов города Сиракузы (IV в. до н. э.)  
**diripio, ripui, reptum, ěre 3** [dis-rāpio] разграблять, расхищать  
**di-ruo, rui, rūtum, ěre 3** [o. к. ruipa] разрушать, уничтожать  
**dis-cēdo, cessi, cessum, ěre 3** 1) расходиться; 2) уходить, отступать  
**disciplīna, ae f** 1) обучение; 2) наука; искусство; d. dicendi ораторское искусство  
**discipūla, ae f** [discipūlus] ученица  
**discipūlus, i m** [disco] ученик II  
**disco, didīci, —, ěre 3** учиться, изучать I  
**discordia, ae f** [dis-cog] раздор, распря  
**di-scribo, psi, ptum, ěre 3** расписывать, распределять  
**disjicio, jēci, jēctum, ěre 3** [dis-jācio] разбрасывать, рассивать  
**displīceo, uī, itum, ěre 2** [dis-plāceo] не нравиться  
**dis-pōno, posui, posītum, ěre 3** расставлять, располагать  
**dis-pūto, āvi, ātum, āre 1** рассуждать  
**dis-sēro, serui, sertum, ěre 3** рассуждать  
**dis-simīlis, e** непохожий, несходный  
**dis-solvo, solvi, solūtum, ěre 3** 1) развязывать; разрушать; 2) рассивать, опровергать  
**dissonus, a, um** разноголосый; разрозненный  
**distinguo, stinxi, stinctum, ěre 3** различать  
**dis-tribuo, ui, ūtum, ěre 3** распределять, размещать  
**diu adv.** долго; давно  
**diurnus, a, um** [o. к. dies] дневной; однодневный  
**diutius compar.** к **diu**  
**diuturnus, a, um** [diu] продолжительный; затяжной, многолетний  
**diversus, a, um** [dis-verto] различный  
**dives, itis** богатый  
**Divico, ōnis m** Дивикон, знатный геллет

**divido, vīsi, vīsum, ěre 3** разделять; распределять VII  
**divinitus adv.** [divinus] по воле богов  
**divīnus, a, um** [o. к. deus] божественный, божеский  
**divitiae, ārum f pl. t.** [dives] богатство  
**do, dēdi, dātum, dāre 1** давать IV  
**doceo, uī, ctum, ěre 2** [disco] 1) учить, обучать; 2) доказывать I  
**doctor, ōris m** [doceo] учитель  
**doctrīna, ae f** 1) учение, наука; 2) ученость, образованность  
**doctus, a, um** 1) *part. perf.* к doceo; 2) *adj.* ученый, образованный  
**dogma, ātis n** основное положение, догма  
**doleo, uī, —, ěre 2** 1) болеть, страдать; 2) огорчаться, печалиться XVI  
**dolor, ōris m** [doleo] боль, страдание; скорбь, печаль  
**dolus, i m** хитрость, обман  
**domesticus, a, um** [domus] домашний  
**domicilium, i n** [domus] жилище  
**domīna, ae f** [domus] госпожа, хозяйка; повелительница  
**domīnus, i m** [domus] господин, хозяин II  
**Domitius, i m** Домиций, римск. помет  
**domus, us f** 1) дом; дворец; 2) родина X  
**donec conj.** пока; до тех пор, пока  
**dono, āvi, ātum, āre 1** [donum] дарить, одаривать  
**donum, i n** [do] дар, подарок XVII  
**dormio, īvi, itum, ire 4** спать XII  
**dos, dotis f** приданое  
**druīdes, um m pl.** друиды, жрецы у древних кельтов в Галлии и Британии  
**dubīto, āvi, ātum, āre 1** [dubius] сомневаться, колебаться XIII  
**dubius, a, um** [duo] 1) сомнительный, ненадежный; 2) трудный  
**ducenti, ae, a** (= CC) двести  
**duco, xi, ctum, ěre 3** 1) вести; uxōrem d. жениться; ad mortem d. казнить; 2) считать; 3) склонять, побуждать, привлекать; 4) приобретать, получать VI  
**dulce adv.** [dulcis] сладко, нежно  
**dulcis, e** сладкий; нежный, милый  
**dum conj.** 1) пока, в то время как; между тем как; 2) только (лишь) бы  
**duo, duae, duo** два, две VII  
**duodēcim** [duo + decem] двенадцать  
**duo-de-quadrāginta** тридцать восемь  
**duro, āvi, ātum, āre 1** [durus] длиться, продолжаться  
**durus, a, um** твердый; строгий, суровый  
**dux, ducis m** [duco] вождь, полководец VI

Е

*e* см. *ex*  
**ebrietas**, *ātis f* [ebrius] опьянение  
**ebrio**, —, *ātum, āre I* [ebrius] поить  
 допьяна, опьянять  
**ebrius**, *a, um* пьяный  
**eburneus**, *a, um* из слоновой кости  
**ecce** (и) вот, вдруг  
**edictum**, *i n* [e-dico] приказ, предписание, эдикт  
**e-disco**, *didīci, —, ēre 3* 1) изучать;  
 2) выучивать наизусть  
**edūtum**, *i n* [e-do] возвышенность  
**ēdo**, *ēdī, ēsum, ēre (esse)* есть, кушать XIII  
**edūco**, *āvi, ātum, āre I* воспитывать VI  
**e-dūco**, *xi, ctum, ēre 3* выводить, уводить  
**edulia**, *ium n pl. t.* кушанья, яства  
**effero**, *extūli, elātum, efferre* [ex-fēro]  
 1) перевозить, прославлять;  
 2) увлекать, восхищать  
**efficax**, *ācis* [efficio] эффективный, действенный  
**efficio**, *fēci, fectum, ēre 3* [ex-fācio]  
 1) производить, создавать; изготавливать, сооружать; 2) вызывать;  
 3) добиваться  
**effigies**, *ēi f* изображение; описание  
**efflo**, *āvi, ātum, āre I* выдыхать; *e. animam* испустить дух, умереть  
**effodio**, *fōdī, fossum, ēre 3* [ex-fōdio]  
 1) вырывать; 2) выкалывать  
**effugio**, *fūgi, —, ēre 3* [ex-fūgio] (*c. acc.*)  
 убежать, избегать  
**effugium**, *i n* [effugio] возможность бежать  
**ergeo**, *ui, —, ēre 2 (c. abl. или gen.)*  
 нуждаться  
**ēgi** см. **āgo**  
**ego**, *gen. mei* я II  
**egrēdior**, *gressus sum, grēdi 3* [ex-grādiōr]  
 выходить  
**elegantia**, *ae f* изящество  
**elephantus**, *i m* греч. слон  
**elīdo**, *līsi, lisum, ēre 3* разбивать  
**elīgo**, *lēgi, lectum, ēre 3* выбирать, отбирать  
**eloquentia**, *ae f* [elōquor] красноречие  
**elōquor**, *locūtus sum, lōqui 3* высказывать, красноречиво говорить  
**emendo**, *āvi, ātum, āre I* исправлять  
**e-mitto**, *mīsi, missum, ēre 3* высылать  
**ēmo**, *ēmi, emptum, ēre 3* покупать XVII  
**e-mōrior**, *mōrtuus sum, mōri 3* умирать  
**e-narro**, *āvi, ātum, āre I* подробно рассказывать  
**I enim adv.** в самом деле, действительно, поистине, конечно  
**II enim conj.** ибо, ведь, так, как  
**Ennius**, *i m* Энний, римск. поэт;

**Quintus E.** Квинт Энний, римск. поэт (239—169 до н. э.)  
**enormis**, *e* [e-porma] неправильный  
**e-numēro**, *āvi, ātum, āre I* перечислять  
**e-nuntio**, *āvi, ātum, āre I* сообщать; высказывать  
**I eō adv.** туда; *usque eō* см. *usque*  
**II eō abl. sg.** к *is* и *id*; *eō . . . quō* тем . . . , чем; *eō . . . quod* тем . . . , что  
**III eo, ii, itum, ire** идти, ходить, ездить V  
**eōdem adv.** туда же  
**Eraminondas**, *ae m* греч. Эпаминонд, фиванский полководец и госуд. деятель (ок. 418—362 до н. э.)  
**Ephesus**, *i f* Эфес, город в Ионии, на берегу Эгейского моря  
**Epicētus**, *i m* Эпиктет, древнегреч. философ (ок. 50—138)  
**Epicūrus**, *i m* Эпикур, древнегреч. философ (341—270 до н. э.)  
**Epirōtes**, *ae m* житель Эпира  
**Epirus**, *i f* Эпир, область в западной Греции  
**epistūla**, *ae f* греч. письмо XV  
**epitaphius**, *i m* греч. надгробное слово; надпись на могиле, эпитафия  
**eques**, *itis m* [equus] 1) всадник; 2) член сословия всадников XIII  
**equester**, *tris, tre* [eques] 1) конный; 2) всаднический, принадлежащий к сословию всадников  
**equinus**, *a, um* [equus] конский  
**equitātus**, *us m* [eques] конница  
**equus**, *i m* конь, лошадь  
**ereptus**, *a, um* см. **eripio**  
**erga praer. c. acc.** около; против; по отношению к  
**ergo adv.** следовательно, итак  
**erigo**, *hexi, rectum, ēre 3* [e-rēgo] поднимать  
**eripio**, *ripui, reptum, ēre 3* [e-rāpio]  
 1) вырывать, отнимать (*у кого — dat., что — acc.*); 2) спасать, избавлять  
**ergo**, *āvi, ātum, āre I* 1) блуждать; 2) заблуждаться, ошибаться I  
**error**, *ōris m* [erro] 1) ошибка, заблуждение; 2) странствие  
**erubesco**, *ui, —, ēre 3* краснеть, стыдиться  
**eruditio**, *ōnis f* [eruditus] образованность, ученость  
**eruditus**, *a, um* образованный, просвещенный  
**e-rūpro**, *rūpi, ruptum, ēre 3* прорываться наружу  
**et conj.** и I  
**et-ēnim conj.** так как, поскольку, ибо, ведь  
**etiam** [et-|-jam] *conj.* также (и), даже,

еще; *non solum, sed e.* не только  
 ..., но даже (также)  
*etiam-si conj.* даже если (бы), хотя (бы)  
*Etruscus, i m* этруск, житель Этрурии (обл. на северо-западе Италии)  
*Euripides, is m* Эврипид, древнегреч. поэт-трагик (480—405 до н. э.)  
*Europa, ae f* греч. Европа  
*Eurydica, ae f* греч. миф. Эвридика  
*Euxenus, i m* греч. (буков.: «гостеприимный») Эвксен  
*e-vado, vasi, vatum, ere 3* выходить  
*e-venio, veni, ventum, ire 4 1)* выходить; 2) исполняться; 3) оканчиваться, совершаться  
*ex, e praep. c. abl.* 1) из, с. от; 2) по причине, вследствие; 3) сообразно, по III  
*examen, inis n* исследование  
*ex-cedo, cessi, cessum, ere 3* выходить  
*excellens, ntis 1) part. praes.* к *excello*; 2) *adj.* выдающийся  
*ex-cello, —, — ere 3* выделяться, отличаться  
*excidium, i n* [ex-caedo] падение, гибель  
*excipio, cepi, ceptum, ere 3* [ex-caepio] вынимать; принимать  
*ex-cito, avi, atum, are 1 1)* поднимать на ноги; будить; 2) побуждать  
*ex-clamo, avi, atum, are 1* восклицать, кричать  
*ex-cludo, clusi, clusum, ere 3* [ex-claudio] исключать; не допускать, не принимать  
*ex-cogito, avi, atum, are 1* выдумывать, придумывать  
*ex-crucio, avi, atum, are 1* истязать, мучить; *pass.* страдать  
*excubiae, arum f. pl. t.* охрана  
*excuso, avi, atum, are 1* [ex-causa] извинять, оправдывать  
*exemplar, aris n* [exemplum] пример, образец  
*exemplum, i n 1)* пример, образец; 2) примерное наказание, казнь; *poenissima exempla pl.* тяжчайшее (высшее) наказание XI  
*ex-eo, ii, itum, ire* выходить  
*exerceo, ui, itum, ere 2 1)* упражнять, развивать; *se e. или exercegi* упражняться; 2) обучать XIV  
*exercitatio, onis f* [exerceo] 1) практика; 2) умение, искусство  
*exercitus, us m* [exerceo] войско (обученное) VI  
*ex-haurio, hauri, haustum, ire 4 1)* вычерпывать; 2) осушать (*rosillum*)  
*ex-igo, egi, actum, ere 3* изгонять, выгонять  
*exiguus, a, um* [ex-igo] незначительный, небольшой

*eximius, a, um* [ex-esto] исключительный, превосходный  
*existimo, avi, atum, are 1* оценивать; считать, полагать  
*exiliabilis, e* [ex-eo] пагубный, губительный  
*exitus, us m* [exeo] выход; исход  
*ex-orior, ortus sum, iri 4* появляться, возникать  
*ex-oro, avi, atum, are 1* упрощать, уговаривать  
*ex-pello, puli, pulsum, ere 3* изгонять  
*expergisor, perrectus sum, pergisci 3* [ex-peg-tego] пробуждаться  
*experior, pertus sum, iri 4* испытывать, испытывать XV  
*ex-peto, petivi, petitum, ere 3 1)* добиваться; 2) желать, домогаться  
*ex-pleo, epi, etum, ere 2 1)* наполнять; 2) удовлетворять; исполнять; утолять (*famem, sitim*)  
*explico, avi, atum, are 1* объяснять  
*explorator, oris m* разведчик  
*ex-pono, posui, positum, ere 3* выкладывать, выставлять; выбрасывать  
*expressus, a, um 1) part. perf.* к *exprimo*; 2) *adj.* выразительный  
*exprimo, pressi, pressum, ere 3* [ex-rgemo] 1) выжимать; 2) выражать V  
*ex-pugno, avi, atum, are 1* завоевывать  
*expulsus, a, um см. expello*  
*exsequiae, arum f* [ex-sequor] похороны, погребение  
*ex-sequor, secutus sum, sequi 3* осуществлять, выполнять  
*exsilio, silui (sultum), ire 4* [ex-salio] вскакивать  
*exsilium, i n* [exsul] изгнание, ссылка  
*ex-sisto, stiti, —, ere 3* оказываться, становиться; существовать; *principem e. ad c. acc.* побудить к чему-либо, оказать сильнейшее влияние на что-либо  
*expectatio, onis f* [expecto] ожидание  
*ex-specto, epi, atum, are 1* ждать, ожидать XVII  
*existi см. existo*  
*ex-struo, struxi, structum, ere 3* воздвигать, сооружать  
*exsul, exsulis m* [ex-solum] ссыльный, изгнанник  
*ex-supero, avi, atum, are 1* превосходить  
*externus, a, um* [o. к. extra] чужеземный  
*extra praep. c. acc.* вне, снаружи  
*ex-traho, xi, ctum, ere 3* вытягивать, извлекать; вырывать  
*extrēmus, a, um 1)* крайний; 2) последний, чрезвычайный IX

**ex-ūro, ussi, ustum, ēre 3** выжигать, сжигать  
**exustus, a, um см. exūro**

## F

**faber, bri m 1)** ремесленник; 2) кузнец; 3) творец VII  
**fabūla, ae f 1)** молва; 2) рассказ; 3) сказка, басня; 4) пьеса II  
**facies, ēi f [facio]** внешний вид; лик, лицо  
**facile adv. [facilis]** легко  
**facilis, e [facio]** легкий XII  
**fācio, fēcī, fāctum, ēre 3 1)** делать, совершать; *bellum f.* начинать войну; *pacem f.* заключать мир; 2) выполнять, устраивать; 3) брать (*praedam*); захватывать; 4) сочинять (*scenam, versus*); *verba f.* говорить; 5) возбуждать, вызывать; 6) разрешать, предоставлять I  
**factum, i n [facio]** действие, деяние; поступок  
**facultas, ātis f [facilis]** 1) возможность; 2) способность, умение; дар  
**fallo, fefelli, falsum, ēre 3** обманывать; *pass.* ошибаться II  
**falsus, a, um 1)** *part. perf.* к fallo; 2) *adj.* ложный, вымышленный  
**fama, ae f 1)** молва, слух; 2) репутация; 3) доброе имя, слава; 4) дурная слава VIII  
**fames, is f** голод  
**familia, ae f 1)** семья, семейство; дом (*как совокупность всех домохозяев, включая слуг*); 2) дворня, челядь  
**familiāris, e [familia]** домашний, семейный; *res f.* имущество, состояние;  
**familiāris, is m** друг  
**fanum, i n** святыня, храм  
**fas n indecl. [for]** высший (божеский) закон; дозволенное: *fas est* можно, дозволено  
**fascis, is m 1)** связка, пучок; 2) *преимуц. pl.* фасции, пучки прутьев с топором в середине (*знаки достоинства римских магистратов, которые несли идущие впереди ликторы*)  
**fateor, fassus sum, fatēri 2** признаваться  
**fatum, i n [for]** рок, судьба IX  
**faustus, a, um [fauco]** счастливый, благоприятный  
**fāveo, fāvī, fautum, ēre 2** благоволить  
**fax, facis f** факел  
**felēs, is f** кошка  
**felicitas, atis f [felix]** счастье  
**felix, icis** счастливый VIII  
**femīna, ae f** женщина III  
**fera, ae [forus] (sc. bestia)** дикое животное

**fere adv.** почти, примерно, около  
**ferio, —, —, ire 4** бить, карать  
**fēro, tūli, lātum, ferre 1)** носить, нести; 2) *перен.* выносить, переносить; 3) предлагать; *legem f.* вносить законопроект; 4) говорить III  
**ferocitas, ātis f [ferus]** дикость, необузданность  
**ferum, i n** железо, оружие; меч; кинжал  
**ferus, a, um 1)** дикий; 2) некультурный, грубый  
**fervens ntis** кипящий, горячий  
**fessus, a, um** обессиленный, усталый  
**festinatio, ōnis f [festino]** поспешность  
**festino, āvi, ātum, āre 1** спешить  
**festus, a, um** праздничный  
**fidēlis, e [fides]** верный  
**fides, ēi f [fidus]** 1) вера, доверие; 2) верность, честность; *bonā fide* по чести, с чистой совестью; *malā fide* бессовестно, безнравственно V  
**fiducia, ae f [fidus]** уверенность (*в чем — gen.*)  
**fidus, a, um** верный, надежный  
**filia, ae f [filius]** дочь  
**filius, i m** сын II  
**fīngo, pxi, ctum, ēre 3** выдумывать, измышлять  
**finio, ivi, itum, ire 4 [finis]** 1) ограничивать, определять; 2) кончать X  
**finis, is m 1)** граница; 2) область, владение; 3) конец, цель VI  
**finitimus, a, um [finis]** пограничный, соседний; **finitimus, i m** сосед  
**fio, factus sum, fiēri [pass. к facio]** 1) делаться, становиться; 2) происходить, бывать, случаться; *obviam fiēri* повстречаться XVII  
**firmo, āvi, ātum, āre 1 [firmus]** укреплять; закалять  
**firmus, a, um** крепкий, прочный  
**flagitium, i n [flagito]** бесчестный поступок, гнусность  
**flagito, āvi, ātum, āre 1** настоятельно требовать  
**flagro, āvi, ātum, āre 1** гореть, пылать  
**Flaminīnus, i m** Фламинин, *римск. cognōmen*  
**flamma, ae f** пламя, огонь  
**Flavius, i m** Флавий, *римск. nomen*  
**flecto, flexi, flexum, ēre 3 1)** гнуть, сгибать; 2) поворачивать, менять направление  
**fleo, flēvi, flētum, ēre 2** плакать, рыдать  
**flexus, a, um 1)** *part. perf.* к flecto; 2) *adj.* изогнутый  
**florens, ntis 1)** *part. praes.* к floreo; 2) *adj.* процветающий



**floreo, uī, —, ēre 2** [flos] цвести, процветать VIII  
**flos, floris m** цветок IV  
**fluctus, us m** [fluo] волна  
**flumen, īnis n** [fluo] поток, река IV  
**fluo, fluxi, fluxum, ēre 3** течь  
**fluvius, i m** [fluo] река  
**foederātus, a, um** [foedus] союзный  
**I foedus, ēris n** союз, договор  
**II foedus, a, um** гадкий, безобразный  
**folium, i n** лист  
**fons, ntis m** [fundo] источник, родник XVII  
**for, fatus sum, fari 1** говорить IX  
**forensis, e** [forum] относящийся к форуму, т. е. к делам судебным или общественным  
**I foris adv.** вне, снаружи, вне дома  
**II foris, is f преимущ. pl** дверь  
**forma, ae f** форма; облик, образ  
**formica, ae f** муравей  
**formo, āvi, ātum, āre 1** [forma] формировать; образовывать, развивать  
**formōsus, a, um** [forma] стройный, изящный, красивый  
**formūla, ae f** [forma] формула, предписание  
**fortasse [forte] adv.** возможно, может быть, пожалуй  
**forte adv.** 1) случайно; только; 2) возможно, может быть  
**fortis, e 1)** сильный, крепкий; 2) храбрый; твердый, стойкий IV  
**fortiter adv.** [fortis] сильно; смело, отважно  
**fortitūdo, īnis f** [fortis] храбрость, отвага  
**fortūna, ae f** судьба; случай; удача, счастье; *pl.* имущество XVII  
**fortunāsus, a, um** [fortūna] успешный, удачный; счастливый  
**forum, i n** площадь, форум; *f* Romānum римский форум, *площадь на стыке Капитолийского и Палатинского холмов, центр общественной и политической жизни Рима* XVI  
**fossa, ae f** ров  
**fovea, ae f** яма (для ловли зверей)  
**fōveo, fōvi, fōvum, ēre 2** (с. асс.) благоприятствовать  
**frango, frēgi, fractum, ēre 3** ломать, разбивать XVII  
**frater, tris m** брат XV  
**fraternus, a, um** [frater] братский  
**fraus, fraudis f** обман, коварство  
**frenum, i n** узда  
**frigēdus, a, um** [frigus] холодный  
**frigus, ōris n** холод  
**frondesco, frondi, —, ēre 3** [frons I] покрываться листвою

**I frons, ndis f** чаше *pl.* листва, зелень  
**II frons, ntis f** лоб; передняя, лицевая сторона  
**fructus, us m** [fruo] 1) плод; *pl.* урожай; 2) результат, польза; прирост V  
**frumentarius, a, um** [frumentum] хлебный; *res frumentaria* продовольственные  
**frumentum, i n** [fruo] хлеб (в зерне) III  
**fruo, fructus sum, frui 3** наслаждаться  
**frustra adv.** напрасно  
**frux, frugis f** [fruo] преимущ. *pl.* (полевой) плод  
**fuga, ae f** [fugio] 1) бегство; *in fugam* (se) dare обратиться в бегство; 2) изгнание XIV  
**fūgio, fūgi, (fugitūrus), ēre 3** (с. асс.) бежать, убегать; избегать XIII  
**fugo, āvi, ātum, āre 1** [fuga] обращаться в бегство, прогонять  
**fulgeo, fulsi, —, ēre 2** сверкать, блестеть  
**fulmen, īnis n** [fulgeo] молния  
**fumo, āvi, ātum, āre 1** [fumus] дымиться  
**fumus, i m** дым  
**functus, a, um см. fungor**  
**fūndo, fūdi, fūsum, ēre 3** 1) лить; сыпать, рассыпать; 2) разбивать, обращать в бегство X  
**fungor, functus sum, fungi 3** исполнять; *munĕre* [с. совершать жертвоприношение  
**fur, furis m** вор  
**furor, ātus sum, āri 1** [fur] воровать  
**furtim adv.** [fur] украдкой, тайком  
**Fuscus, i m** Фуск, *римск. cognōmen*  
**fustis, is m** дубинка, палка  
**fusus, a, um см. fundo**  
**futūrus, a, um 1)** *part. fut.* к sum; 2) *adj.* предстоящий, будущий

## G

**Gaius, i m** (сокращ. С.) Гай *римск. praenōmen*  
**galea, ae f** шлем  
**Gallia, ae f** Галлия, страна, расположенная на территории нынешней Франции, Бельгии, сев. Италии, Люксембурга, отчасти Нидерландов и Швейцарии; *G. Citerior, или Cisalpina* ближняя Г., *находящаяся по эту (по отнош. к Риму) сторону Альп, т. е. сев. Италия; G. Ulterior, или Transalpina* дальняя, заальпийская Г.  
**Gallīcus, a, um** [Gallia] галльский  
**gallinaceus, a, um** [gallus II] 1) куриный; 2) птичий  
**I Gallus, i m** галл, житель Галлии

**II gallus, i m** петух  
**garrūlus, a, um** болтливый  
**gaudeo, gavisus sum, ēre 2 (с. abl.)**  
 радоваться  
**gaudium, i n** [gaudeo] радость  
**gelīdus, a, um** [gelu] холодный  
**gelu, us n** мороз, стужа  
**gemma, ae f** драгоценный камень  
**gemo, ui, itum, ēre 3** охать, стонать  
**Genāva, ae f** Генава, *совр. Женева*  
**gens, gentis f** [gigno] род, племя; на-  
 род XV  
**genus, ēris n** [gigno] 1) происхожде-  
 ние; знатное происхождение; 2) род,  
 вид, порода; 3) сословие; 4) грам.  
 род. залог IV  
**geometria, ae f** греч. геометрия  
**Germānus, i m** германец  
**gero, gessi, gestum, ēre 3** 1) нести;  
 2) вести (bellum); 3) делать, дей-  
 ствовать XII  
**genītus, a, um** см. gigno  
**gestus, a, um** см. gero  
**Getae, ārum m** геты, племя на бере-  
 гах Дуная  
**gigno, genui, genitum, ēre 3** рождать,  
 производить III  
**gladiātor, ōris m** [gladius] гладиатор  
**gladiatorius, a, um** [gladiātor] гладиат-  
 торский  
**gladius, i m** меч XV  
**gloria, ae f** 1) слава; in summam glo-  
 riam venīre достичь высшей славы;  
 2) жажда славы, честолюбие VIII  
**Gracchus, i m** Гракх, римск. cognō-  
 мен; С. Sempronius G. Гай Семпро-  
 ний Г., народный трибун, убитый  
 в борьбе с сенатской партией за  
 попытку облегчить участь малозе-  
 мельного крестьянства (153—121 до  
 н. э.)  
**gracīlis, e** стройный  
**grādior, gressus sum, grādi 3** [gradus]  
 шагать, ступать, идти  
**gradus, us m** шаг, ступень; грам. сте-  
 пень XIV  
**Graecia, ae f** Греция  
**Graecus, a, um** греческий; **Graecus, i**  
*m* грек; **Graece adv.** по-гречески  
**Grai, ōrum u** *um m* = Graeci  
**grammaticus, i m** грамматик  
**grandis, e** большой, огромный XIV  
**granum, i n** зерно; крупица  
**gratia, ae f** [gratus] 1) привлекатель-  
 ность, изящество; 2) благодарность  
 gratiam habēre благодарить VI  
**gratiā (abl. от gratia в знач. постно-**  
**зит. праер. с. gen.)** для, ради  
**Grattius, i m** Граттий, римск. *nomēn*  
**gratūlor, ātus sum, āri 1** [gratus] (с.  
*dat.*) поздравлять

**gratus, a, um 1)** приятный, милый,  
 привлекательный; 2) благодарный;  
 3) *persōna grata dupl.* угодное лицо  
**gravis, e 1)** тяжелый, тяжкий; 2) серь-  
 езный, важный, веский V  
**gravius adv. compar.** [gravis] тяжелее,  
 более тяжко  
**gravo, āvi, ātum, āre 1** [gravis] де-  
 лать тяжким, отягощать  
**grex, gregis m** стадо; толпа, общество  
**gubernātor, ōris m** [gubernō] рулевой,  
 кормчий  
**gubernō, āvi, ātum, āre 1** греч. на-  
 правлять, руководить  
**gutta, ae f** капля, слеза

## Н

**habeo, ui, itum, ēre 2** 1) иметь, дер-  
 жать; se. h. чувствовать себя; 2) со-  
 хранить, брать; 3) считать; ratiō-  
 nem h. подсчитывать; 4) обращать-  
 ся, обходиться; h. loco считать (ко-  
 го — *acc.*, кем — *gen.*); 5) должно-  
 вать, считать нужным; h. statuē-  
 dum выносить решение; 6) *pass.* счи-  
 таться I  
**habito, āvi, ātum, āre 1** [habeo] (с.  
*acc.* или *in - abl.*) обитать, жить,  
 населять  
**habitus, us m** [habeo] *собират.* свой-  
 ства, особенности  
**haereo, haesi, haesum, ēre 2** висеть  
**Hammon, ōnis m** Аммон, *верховный*  
*бог Египта*  
**Hannibal, ālis m** Ганнибал, *карфа-*  
*генский полководец (248—183 до н. э.)*  
**hasta, ae f** копье  
**haud adv.** не вполне, совсем не, не  
**haurio, hauri, haustum, ire 4** 1) чер-  
 пать; 2) пить; 3) истреблять  
**Hector, ōris m** Гектор, *главный герой*  
*Трои*  
**Helicon, ōnis m** Геликон, *гора в Бе-*  
*отии, где, по преданию, жили музы*  
**Helvetii, ōrum m** гельветы, *кельтское*  
*племя, жившее на тер. совр. Швей-*  
*царии*  
**Heraclēa, ae f** Гераклея, *город в южн.*  
*Италии (совр. Полигоро)*  
**Heraclēensis, is m** житель города Ге-  
 раклеи; *civitas* H. граждане города  
 Гераклеи  
**herba, ae f** трава  
**heres, ēdis m, f** наследник, наследница  
**heri adv.** вчера  
**hiberna, ōrum n** [hibernus] (*sc. castra*)  
*воен. зимние квартиры*  
**hibernus, a, um** [hibernus] зимний, хо-  
 лодный  
**Hiberus, i m** Гибер, *река в Испании*  
*(совр. Эбро)*

**hīc** [hīc] *adv.* тут, здесь  
**hīc, haec, hoc** (*gen. hujus, dat. huic*)  
 этот, такой, он VII  
**hiēmo, āvi, ātum, āre** I зимовать  
**hiems, hiēmis** *f* зима VII  
**hinc** *adv.* [hīc-se] отсюда, с одной сто-  
 роны  
**hirundo, īnis** *f* ласточка  
**Hispania, ae** *f* Испания  
**Hister, tri** *m* Истр (Дунай в нижн.  
 течении)  
**historia, ae** *f* *греч.* история  
**hodiē** [hōc + diē] *adv.* сегодня  
**Homērus, i** *m* Гомер, древнейший *гре-*  
*ческий* поэт, по преданию, автор  
 «Илиады» и «Одиссеи»  
**homo, īnis** *m* человек IV  
**honestas, ātis** *f* [honestus] честь, по-  
 чет  
**honeste** *adv.* [honestus] достойно, с че-  
 стью  
**honesto, āvi, ātum, āre** I [honestus]  
 оказывать уважение, почет  
**honestus, a, um** [honor] честный, поч-  
 тенный, почетный II  
**honor, ōris** *m* честь, почесть; почет,  
 уважение IV  
**hora, ae** *f* час (12-я часть светового  
 дня, т. е. промежутка от восхода  
 до заката, не одинаковая в разное  
 время года) XVII  
**Horatius, i** *m* Гораций, римск. поэт;  
 Quintus N. Flaccus Квинт Г. Флакк,  
 римск. поэт (65—8 до н. э.); N. Coc-  
 les Г. Коклес, римск. национальный  
 герой  
**horribīlis, e** страшный, ужасный  
**hortus, i** *m* сад (*фруктовый*)  
**hospes, ītis** *m, f* [hostis] 1) чужестра-  
 нец, гость; 2) оказывающий госте-  
 приимство, хозяин  
**hospitium, i** *n* [hospes] 1) гостеприим-  
 ство; 2) отношения (узы) гостепри-  
 имства  
**hostis, is** *m* чужестранец; враг X  
**hūc** [hīc] *adv.* сюда  
**hujusce intens.** к hujus, см. hīc  
**humanitas, ātis** *f* [humānus] образо-  
 ванность, духовная культура; про-  
 свещение  
**humānus, a, um** I) человеческий, свой-  
 ственный человеку; достойный че-  
 ловека; 2) образованный, просве-  
 щенный II  
**humīlis, e** [humus] низкий; незнатный  
**humus, i** *f* земля, почва

I

**ibam, ibo** см. eo III  
**ibi** *adv.* там, тогда; в этом

**idcirco** *adv.* ввиду этого, поэтому  
**I idem** *adv.* [is-dem] также, равным  
 образом  
**II idem, eādem, idem** [is-dem] тот же,  
 тот же самый  
**idoneus, a, um** удобный, подходящий  
**igitur** *adv.* итак, следовательно  
**ignārus, a, um** (*c. gen.*) незнающий,  
 несведущий  
**ignis, is** *m* огонь, пожар XIV  
**ignorantia, ae** *f* [ignōro] незнание  
**ignōro, āvi, ātum, āre** I [ignārus] не  
 знать  
**ignosco, nōvi, nōtum, ěre** 3 [in-gnos-  
 co = posco] прощать, извинять  
**ignōtus, a, um** [in-gnōtus = notus] не-  
 известный  
**Ilias, ādis** *f* «Илиада», поэма Гомера  
**ille, illa, illud** (*gen. illius, dat. illi*)  
 тот, он II  
**illinc** [ille] оттуда, с той стороны;  
 hinc ..., i. с одной стороны, ...  
 с другой стороны  
**illuc** *adv.* [ille] туда  
**illustris, e** замечательный, выдающийся  
**imāgo, īnis** *f* 1) изображение, карти-  
 на; 2) образ, подобие XVII  
**imber, bris** *m* проливной дождь, ли-  
 вень  
**imitatio, ōnis** *f* [imitor] подражание  
 (*кому, чему — gen.*)  
**imitor, ātus sum, āri** I подражать,  
 воспроизводить  
**im-matūrus, a, um** ранний, прежде-  
 временный  
**im-mineo, —, —, ěre** 2 угрожать  
**immo** *adv.* напротив; immo vero мало  
 того  
**im-mortālis, e** бессмертный  
**im-par, pāris** неравный, неодинаковый  
**impedimentum, i** *n* [impedio] препят-  
 ствие, помеха; *pl. воен.* обоз  
**impedio, īvi, ītum, ěre** 4 [in-pes] ме-  
 шать, препятствовать; задерживать  
**impeditus, a, um** [impedio] тяжело  
 нагруженный, обремененный покла-  
 жей  
**impello, pūli, pulsum, ěre** 3 [in-pello]  
 побуждать  
**im-pendeo, —, —, ěre** 2 (*c. dat.*) на-  
 висать  
**imperātor, ōris** *m* [imprēgo] повелитель,  
 полководец; *поздн.* император X  
**im-peritus, a, um** неопытный, несве-  
 дущий  
**imperium, i** *n* [imprēgo] 1) приказание;  
 imperio по приказу; 2) власть XVI  
**imprēro, āvi, ātum, āre** I приказы-  
 вать, повелевать XIII  
**imprētro, āvi, ātum, āre** I достигать,  
 добиваться; получать

**impētus, us m** [in-pēto] стремление; натиск, нападение, атака  
**im-pius, a, um** нечестивый, преступный  
**im-pleo, plēvi, plētum, ēre 2** наполнять  
**im-plōro, āvi, ātum, āre 1** слезно молить, умолять  
**im-pōno, posui, positum, ēre 3 1)** вкладывать, накладывать; 2) сажать, посадить  
**im-porto, āvi, ātum āre 1** вносить, ввозить  
**improviso adv.** непредвиденно, неожиданно  
**im-prūdēns, ntis** неразумный  
**impulsus, a, um см.** impello  
**impūne** [in-ропа] **adv.** безнаказанно  
**impunitas, ātis f** [impūne] безнаказанность  
**in praer.:** 1) *с. acc.* на вопрос «куда?» в, внутрь, на; по отношению к; против; 2) *с. abl.* на вопрос «где?» в, на II  
**inānis, e** пустой, опустошенный  
**in-auditus, a, um** невыслушанный  
**incendiarius, i m** [incendium] поджигатель  
**incendium, i n** [incendo] пожар  
**incendo, ndi, nsum, ēre 3 1)** зажигать, воспламенять; 2) сжигать; 3) возбуждать; *igā incensus* разгневанный  
**in-certus, a, um 1)** неопределенный, неясный, неизвестный; 2) неверный, ненадежный, опасный  
**in-clūdo, clūsi, clūsum, ēre 3** [in-claudo] заключать, запирать  
**in-cognitus a, um** неизвестный  
**incōla, ae m, f** [incōlo] житель, ~ница II  
**in-cōlo, colui, cultum, ēre 3** населять; жить III  
**incolūmis, e** невредимый, целый  
**in-commōdum, i n** вред, ущерб, убыток; *воен.* поражение  
**in-credibilis, e** [credo] невероятный  
**inde adv.** 1) оттуда; 2) поэтому, вследствие этого  
**in-delebilis, e** [deleo] нетленный  
**indiciūm, i n** [indico] 1) показание, донос; 2) признак, улика  
**in-dico, āvi, ātum, āre 1** объявлять, указывать  
**in-dico, xi, ctum, ēre 3** объявлять, провозглашать  
**indignatio, ōnis f** [in-dignus] негодование, возмущение  
**in-dividuus, a, um** [divido] неделимый  
**in-doctus, a, um** [doceo] неученый, необразованный

**in-dubius, a, um** несомненный  
**in-dūco, xi, ctum, ēre 3** вводить, побуждать  
**in-duo, dui, dūtum, ēre 3 (с. abl.)** надевать  
**industria, ae f** трудолюбие  
**in-ebrio, āvi, ātum, āre 1** опьянять  
**in-eo, ii, itum, ire** входить; вступать; *consilium i.* принимать решение; *putēgum i.* подсчитывать  
**infamia, ae f** [in-fama] дурная молва  
**in-fandus, a, um** [for] невыразимый  
**in-fans, ntis** [for] неговорящий; *subst. m, f* дитя, младенец  
**in-fēlix, icis** несчастный  
**inferior см.** infērus  
**in-fēro, intūli, illātum, inferre** вносить; *bellum i.* начинать войну  
**infērus, a, um (compar. inferior, -ius; superl. infimus, a, um)** нижний, входящий ввиду; *pl. infēri, ōrum m* 1) обитатели подземного царства, усопшие; 2) подземное царство  
**infestus, a, um** враждебный; злобный  
**infirmitas, ātis f** [infirmitas] слабость, немощь  
**in-firmus, a, um** бессильный, слабый  
**in-flammo, āvi, ātum, āre 1** поджигать, воспламенять  
**in-flo, āvi, ātum, āre 1** воодушевлять  
**in-fluo, fluxi, fluxum, ēre 3** втекать, вливаться; течь, протекать  
**in-formo, āvi, ātum, āre 1 1)** образовывать, формировать; 2) обучать  
**ingenium, i n** [in-gepo = gigno] 1) характер; 2) природный дар, ум, талант VIII  
**ingens, ntis** огромный; мощный XIV  
**ingenūi см.** ingigno или ingenuus  
**ingenuus, a, um** [ingigno] свободнорожденный  
**in-gigno, genui, genitum, ēre 3** одарять при рождении, наделять (*кого — dat., чем — acc.*)  
**ingrēdior, gressus sum, grēdi 3** [ingrādior] 1) входить; 2) ходить, передвигаться; 3) начинать, приступать  
**in-haeresco, haesi, haesum, ēre 3** зацепиться  
**in-humānus, a, um** бесчеловечный  
**inimicus, i m** [in-āmicus] враг XIII  
**iniquus, a, um** [in-aequus] несправедливый  
**initium, i n** начало; *initio* сначала, вначале V  
**injuria, ae f** [in-jus] несправедливость, обида; оскорбление X  
**in-juste** [justus] несправедливо  
**in-justus, a, um** [jus] несправедливый

**in-nātus, a, um** [nascor] врожденный  
**innocentia, ae f** [in-pocens] невинность  
**in-nōvo, āvi, ātum, ēre 1** [novus] обновлять, возобновлять  
**in-poxius, a, um** [posco] невинный  
**in-numerabilis, e** [numēro] бесчисленный IV  
**inopia, ae f** [in-ops] нужда, недостаток  
**in-opīnans, ntis** неожиданный; **inopīnantem aggredi** (с. acc.) напасть враг  
**in-ops, opis** нуждающийся, лишенный средств  
**inquam defect.** (2 л. inquis, 3 л. inquit) говорю, сказал  
**in-scribo, psi, ptum, ēre 3** надписывать **liber inscribitur** книга под заглавием  
**in-sēquor, secutus sum, sēqui 3** (с. acc.) преследовать, нападать  
**insideo, sēdi, sessum, ēre 2** [in-sēdeo] (с. dat. или abl.) сидеть, восседать  
**insidiae, ārum f pl. t.** [insideo] 1) засада; 2) козни, интриги; 3) хитрость, обман  
**insigne, is n** [in-signum] знак (отличия)  
**insolens, ntis** [in-soleo] нетерпимый  
**in-solitus, a, um** [soleo] непривычный, необычный  
**in-sons, ntis** невинный  
**inspicio, spexi, spectum, ēre 3** [in-spēcio] всматриваться  
**instituo, ui, utum, ēre 3** [in-stātuo] наставлять, учить, обучать  
**institutum, i n** [instituo] установление, учреждение VII  
**in-sto, stiti, —, ēre 1** наступать  
**instrumentum, i n** [instruo] орудие  
**in-struo, struxi, structum, ēre 3** 1) строить, сооружать; 2) снабжать  
**insula, ae f** 1) остров; 2) отдельно стоящий дом XVI  
**in-sum, fui, —, esse** быть, находиться  
**intēger, gra, grum** нетронутый, невредимый  
**integratio, onis f** [intēger] возобновление  
**intellēgo, xi, ctum, ēre 3** [inter-lēgo] понимать, знать; замечать XI  
**intempestus, a, um** [in-tempus] неблагоприятный; **nox intempesta** глубокая ночь  
**in-tendo, tendi, tentum, ēre 3** 1) натягивать; 2) делать более суровым  
**inter graer.** с. acc. между, среди VII  
**intercipio, cēpi, ceptum, ēre 3** [inter-cēpio] перехватывать; **solem i.** заслонять солнце

**interdiu adv.** [inter-dies] днем  
**inter-dum adv.** иногда  
**inter-eā adv.** между тем, тем временем  
**inter-eo, ii, itum, ire** погибать  
**interficio, feci, factum, ēre 3** [inter-fācio] убивать  
**intērim** [inter] **adv.** между тем, тем временем  
**interjicio, jēci, jectum, ēre 3** [inter-jācio] ставить между, вставлять  
**inter-mitto, misi, missum, ēre 3** прерывать; делать пропуск  
**internecio, onis f** [inter-nex] уничтожение, полное истребление  
**in-territus, a, um** [terreo] неустрашимый  
**inter-rōgo, ēvi, ātum, ēre 1** спрашивать I  
**inter-sum, fui, —, esse** (с. dat.) 1) находиться между, участвовать; 2) быть важным; **impers. intērest** важно VIII  
**inter-vallum, i n** промежуток, расстояние  
**inter-vēnio, vēni, ventum, ire 4** (с. dat.) прерывать, прекращать  
**intolerabilis, e** [in-tolēro] невыносимый  
**intro, āvi, ātum, āre 1** входить, вступать  
**intro-dūco, xi, ctum, ēre 3** вводить, приводить  
**introitus, us m** [intro-eo] вход  
**in-tueor, tuitus sum, ēri 2** внимательно (с удивлением или восхищением) смотреть; рассматривать  
**intūli см. infēro**  
**in-ultus, a, um** [ulciscor] неотомщенный  
**in-ūro, ussi, ustum, ēre 3** опалить, обжигать  
**in-ustus, a, um см. inūro**  
**in-utilis, e** бесполезный  
**in-vado, vāsi, vāsum, ēre 3** устремляться, нападать; охватывать  
**in-validus, a, um** бессильный, слабый  
**in-vēho, vexi, vectum, ēre 3** ввозить  
**in-vēnio, vēni, ventum, ire 4** 1) находить; 2) изобретать, создавать, придумывать XIII  
**in-victus, a, um** [vinco] непобежденный  
**in-video, vīdi, vīsum, ēre 2** 1) смотреть с недоброжелательством; 2) отказывать  
**invidia, ae f** [invideo] зависть  
**invīdus, a, um** [invideo] завистливый, недоброжелательный  
**I in-vīsus, a, um** [video] невидимый, незримый  
**II invīsus, a, um** [invideo] ненавистный, отвратительный  
**invito, āvi, ātum, āre 1** приглашать

**invītus, a, um** нежелающий, сопротивляющийся; *se* (me, te) *invito* против *ego* (моей, твоей) воли  
**ipse, ipsa, ipsum** (*gen. ipsius, dat. ipsi*) сам, самый VIII  
**ira, ae f** гнев; *pl.* ссоры  
**irātus, a, um** [*ira*] (*c. dat.*) разгневанный)  
**irrideo, rīsi, rīsum, ēre 2** [*in-rideo*] насмехаться  
**irrigō, āvi, ātum, āre 1** орошать  
**irrito, āvi, ātum, āre 1** раздражать, озлоблять  
**irritum, i n** тщетность, безуспешность; *in i. cadere* рушиться, не иметь успеха  
**irrupto, rūpi, ruptum, ēre 3** [*in-rupto*] вторгаться  
**irruo, rui, (ruitūrus), ēre 3** [*in-ruo*] кидаться, нападать  
**is, ea, id** (*gen. ejus, dat. ei*) тот, он II  
**iste, ista, istud** (*gen. istius, dat. isti*) этот, тот, он III  
**ita adv.** так, таким образом; вот как; да, так точно; *ita ... ut* так ..., что; пусть так ..., как; постольку ..., поскольку  
**Italia, ae f** Италия  
**itāque conj.** итак, поэтому  
**item adv.** [*o. k. ita*] так же, равным образом  
**iter, itinēris n 1)** путь, переход; *i. facere* совершать путь, идти; 2) дорога, тропа, улица X  
**iterum adv.** еще раз, вторично  
**itūrus, a, um part. fut. act. k eo** III

## J

**jaceo, ui (itum), ēre 2** лежать  
**jacio, jēci, jactum, ēre 3** бросать XVII  
**jacto, āvi, ātum, āre 1** [*jacio*] 1) бросать, швырять; 2) упоминать  
**jam adv.** уже, еще, даже  
**jamque = et jam**  
**janua, ae f** дверь  
**jocor, ātus sum, āri 1** [*jocus*] шутить  
**jocus, i m** шутка, острога  
**Jovis sm. Juppiter**  
**jubeo, jussi, jussum, ēre 2** приказывать; *pass.* получать приказание XI  
**jucunditas, ātis f** [*jucundus*] приятность, привлекательность  
**jucundus, a, um** [*juvo*] приятный  
**Judaea, ae f** Иудея, область в южн. Палестине, с 63 до н. э. находилась под римским протекторатом; в 6—395 н. э. — римская провинция  
**judex, icis m** [*judico*] судья VIII  
**judicium, i n** [*judex*] 1) судопроизводство, суд; 2) судебная власть; 3) судебное решение; 4) процесс, тяжба; 5) суждение, мнение

**judico, āvi, ātum, āre 1** [*jus-dico*] 1) судить, решать, определять; 2) объявлять; 3) полагать, считать  
**jugum, i n** [*o. k. jingo*] горная цепь; *summum j.* вершина  
**Julius, i m** Юлий, римск. помен; С. J. Caesar см. Caesar  
**jungo, junxi, junctum, ēre 3** [*jugum*] соединять, связывать; *matrimonio j.* сочетать браком  
**junior sm. juvēnis**  
**Juno, ōnis f** римск. миф. Юнона, супруга Юпитера, покровительница женщин (отождествлялась с греч. Герой)  
**Juppiter, Jovis m.** римск. миф. Юпитер, सर्वоглавный бог римлян (отождествлялась с греч. Зевсом)  
**jus, juris n 1)** закон, право; *suo jure* с полным правом; *jure* по праву; 2) суд VIII  
**jussus, us m** [*jubeo*] приказ; *jussu* по приказу  
**justus, a, um** [*jus*] справедливый XII  
**juvenālis, e** [*juvēnis*] юношеский  
**juvēnis, e** (*compar. junior, junius, gen. juniōris*) молодой, юный; *subst. m, f* юноша, девушка VII  
**juventus, ūtis f** [*juvēnis*] 1) юность; 2) юношество, молодежь  
**jūvo, jūvi, jūtum, āre 1** (*c. acc.*) помогать X  
**juxta adv.** [*jungo*] рядом, подле

## K

**Kalendae (Calendae), ārum f** (сокращ. K., Kal., C., Cal.) календы, в древнеримском календаре название первого дня каждого месяца

## L

**L. = Lucius**  
**labellum, i n** губа  
**Labīēnus, i m** Лабиев, римск. *cognōmen*; Titus L. Тит Л., *legat* Цезаря  
**lābor, ōris m 1)** работа, труд; 2) трудность, бедствие; 3) трудный переход IV  
**lābor, lapsus sum, lābi 3 1)** скользить, медленно падать; 2) (*o времени*) протекать, проходить  
**labōro, āvi, ātum, āre 1** [*lābor*] 1) работать, трудиться; 2) быть в затруднительном положении, быть в беде I  
**lac, lactis n** молоко  
**Lacedaemonius, i m** спартаец  
**laccio, i vi, itum, ēre 3** (*c. acc.*) беспокоить; нападать  
**lacrima, ae f** слеза  
**lacrimo, āvi, ātum, āre 1** [*lacrima*] плакать  
**lacūpar, āris n** потолок

**Iacus, us** *m* озеро XVI  
**Laeca, ae** *m* Лека, сообщник Катилины  
**Laecania, ae** *f* греч. Лекания  
**Laecanius, i** *m* Леканий, римск. помет  
**laetitia, ae** *f* [laetus] радость, веселье  
**laetus, a, um** радостный, веселый  
**laevus, a, um** левый  
**lamenta, ōrum** *n pl. t.* [lamentor] рыдание, плач  
**lamentor, atus sum, āri** I рыдать, вопить  
**laneus, a, um** шерстяной  
**laniātus, us** *m* растерзание; laniātu interire быть растерзанным  
**lapis, idis** *m* камень  
**lapsus, a, um** см. lābor  
**largitio, ōnis** *f* щедрая раздача, щедрость  
**lascivia, ae** *f* распутство, разврат  
**latifundium, i** *n* крупное земельное владение, поместье  
**latinitas, ātis** *f* [Latinus] чистая латынь  
**Latinus, a, um** [Latinus] латинский, римский; Latine adv. по-латыни  
**Latium, i** *n* Лаций, область Италии с главным городом Римом  
**Latōna, ae** *f* римск. миф. Латона, жена Юпитера до Юноны  
**I latro, āvi, ātum, āre** I лаять  
**II latro, ōnis** *m* греч. разбойник  
**I latus, a, um** широкий, обширный  
**II latus, ēris** *n* сторона, бок  
**laudatio, ōnis** *f* [laudo] похвала, похвальное слово  
**laudo, āvi, ātum, ēre** I [laus] хвалить I  
**laus, laudis** *f* 1) похвала, хвала; 2) слава, честь; 3) прославление XVI  
**lāvo, lāvī, lautum, āre** I мыть, купать; pass. купаться  
**lea, ae** *f* львица  
**lectūlus, i** *m* [deminut. к lectus] ложе, постель  
**lectus, i** *m* ложе, постель  
**legatio, ōnis** *f* посольство  
**legātus, i** *m* 1) посол; 2) легат, помощник главнокомандующего IX  
**legiō, ōnis** *f* [lego] легион  
**lēgo, lēgī, lectum, ēre** 3 1) собирать, выбирать; 2) читать I  
**lenitas, ātis** *f* [leniter] медленность, тихое течение (реки)  
**leniter** adv. медленно; кротко, ласково  
**lente** adv. [lentus] медленно, вяло  
**lentus, a, um** медленно действующий  
**leo, ōnis** *m* лев  
**Leonidas, ae** *m* греч. Леонид, царь Спарты (488—480 до н. э.)  
**letālis, e** смертельный  
**Leucopoe, es** *f* греч. Левконоя  
**Leuctra, ōrum** *n* Левктры, город в Бео-

тии, где в 371 до н. э. Эпаминонд разбил спартанцев  
**Leuctricus, a, um** прилаг. к Leuctra  
**lēvis, e** легкий (по весу) V  
**lēvis, e** гладкий, блестящий  
**lēvo, āvi, ātum, āre** I [lēvis] 1) облегчать, уменьшать, ослаблять; 2) спасать, избавлять (от чего — acc.)  
**lex, legis** *f* закон IV  
**libellus, i** *m* [deminut. к liber] книжка, книжечка  
**libens, ntis** 1) охотно, с удовольствием делающий; 2) радостный, довольный  
**libenter** [libens] охотно, с удовольствием  
**liber, bri** *m* книга, тетрадь II  
**liber, ēra, ērum** свободный XI  
**liberalis, e** [liber] свободный, достойный свободного человека  
**liberalitas, ātis** *f* [liberalis] щедрость  
**libere** [liber] adv. свободно, открыто  
**libēri, ōrum** *m* [liber] дети (свободнорожденные) XI  
**libero, āvi, ātum, āre** I [liber] освобождать (от чего — abl.) XII  
**libertas, ātis** *f* [libero] свобода XIII  
**libertinus, i** *m* вольноотпущенник, сын вольноотпущенника  
**libet, uit, —, ēre** 2 impers. угодно, хочется  
**Libitina, ae** *f* Либитина, богиня смерти и погребения  
**licentius** adv. compar. [licet] более нагло, дерзко  
**licet, uit, —, ēre** 2 позволено, разрешается  
**Licinius, i** *m* Лициний, римск. помет  
**lictor, ōris** *m* ликтор, член свиты римских магистратов (ликторы несли впереди fasces, расчищали путь среди толпы и приводили в исполнение приговоры)  
**lignum, i** *n* бревно; *pl.* дрова  
**linea, ae** *f* линия, черта  
**Lingones, um** *m* лингоны, племя, жившее в Галлии, в верховьях реки Арар  
**lingua, ae** *f* язык III  
**linter, tris** *f* лодка  
**lintheum, i** *n* полотно, покрывало  
**littēra, ae** *f* буква; *pl.:* 1) письмо, послание; 2) письменные памятники, литература XI  
**litus, ōris** *n* берег (моря)  
**loco, āvi, ātum, āre** I [locus] помещать, располагать  
**locus, i** *m* 1) место, положение; quo loco в каком положении, состоянии; 2) *pl.* loca, ōrum *n* местность XVI  
**longe** [longus] 1) далеко, долго; 2) при superlat. для усиления очень

**longitūdo, īnis f** [longus] длина, длительность  
**longus, a, um** длинный; долгий, далекий III  
**loquor, locūtus sum, loqui** 3 говорить, беседовать IX  
**luceo, luxi, —, ėre 2** [lux] 1) быть светлым; 2) светить, светать  
**lucerna, ae f** [luceo] свеча, светильник  
**Luciānus, i m** Лукиан, древнегреч. писатель (ок. 120—после 180)  
**lucidus, a, um** [lux] светлый, яркий  
**Lucius, i m** Луций, римск. праепōтен  
**Lucretius, i m** Лукреций, римск. поэт; Titus L. Cacus Тит. Л. Кар, римск. поэт-философ (98—55 до н. э.)  
**Lucullus, i m** Лукулл, римск. cognōтен  
**ludibrium, i n** [ludo] насмешка, издевательство; habēre ludibrio (с. асс.) насмехаться  
**ludus, i m** [ludo] 1) игра; 2) pl. публичные игры, состязания, зрелища; 3) школа, училище (gladiatorius) V  
**lumen, īnis n** [luceo] свет; светильник, факел  
**luna, ae f** луна  
**luo, lui, (luitūrus), ėre 3** платить, оплачивать; распат I. понести наказание  
**lupus, i m** волк II  
**lutor, ėris m** [ludo] шутник, насмешник; l. tenerōgum amōgum певец любви  
**lux, lucis f** свет; дневной свет, день; primā luce на рассвете V  
**Lucius, a, um** ликийский; **Lucius, i m** ликиец, житель Ликии (страна в М. Азии)  
**Lydus, i m** лидянин, житель Лидии (страна в М. Азии)  
**Lysimāchus, i m** греч. Лисимах

## М

**M. = Marcus**  
**Macedō, ōnis m** македонянин  
**machinātor, ōnis m** [machinor] изобретатель  
**machinor, ātus sum, āri i** замышлять, придумывать  
**masto, āvi, ātum, ėre i** закалывать  
**Maecēnas, ātis m** Меценат, римск. cognōтен; Gaius Cilnius M. Гай Цильний М., знатный римлянин, близкий друг Августа, покровитель Вергилия, Горация и др. поэтов (ум. в 8 г. до н. э.)  
**magis adv. compar.** (без posit., superl. maxime) [magnus] более  
**magister, tri m** начальник, наставник; учитель II  
**magistra, ae f** наставница, учительница

**magistrātus, us m** [magister] 1) начальник, чиновник; 2) pl. власти  
**magnifice** [magnificus] великолепно, пышно  
**magnificus, a, um** [magnus + facio] великолепно  
**magnitūdo, īnis f** [magnus] величина  
**magnus, a, um** (compar. maior, majus, gen. maioris; superl. maximus, a, um) 1) большой; 2) великий, величественный; 3) важный V  
**major** 1) см. magnus; 2) (sc. natu) старший (по возрасту); pl. majores, um m предки  
**majus** см. magnus  
**male** (compar. pejus, superl. pessime) [malus] плохо  
**maleficium, i n** [male + facio] злодеяние, преступление, вред  
**malignitas, ātis f** [malum + gigno] злобность  
**malo, malui, —, malle** [magis + vōlo] больше хотеть, предпочитать III  
**mālum, i n** [malus] зло, несчастье, беда  
**mālum, i n** греч. яблоко, плод  
**malus, a, um** (compar. pejor, pejus, gen. pejoris; superl. pessimus, a, um) 1) плохой, дурной, злой; 2) бессовестный, безнравственный V  
**mando, āvi, ātum, ėre i** [manus + do] верить, доверять; se fugae m. обратиться в бегство  
**mane adv.** рано, утром  
**maneo, nisi, nsum, ėre 2** 1) оставаться (неизменным); 2) находиться, пребывать; 3) дожидаться, ждать XIII  
**Manlius, i m** Манлий, римск. поэт  
**mansi** см. maneo  
**Mantinēa, ae f** Мантинья, город в Греции, место победы Эпаминонда над спартанцами в 362 до н. э.  
**Mantineensis, e** прилаг. к Mantinēa  
**Mantua, ae f** Мантуя город в Италии  
**manu-mitto, misi, missum, ėre 3** отпустить на волю (servum)  
**manus, us f** 1) рука; in manus venire попасть под власть; 2) отряд IX  
**Marcellus, i m** Марцелл, римск. cognōтен  
**Marcus, i m** Марк, римск. праепōтен  
**mare, is n** море IV  
**margarita, ae f** жемчужина, перл  
**marinus, a, um** [mare] морской  
**maritimus, a, um** [mare] морской, приморский  
**maritus, i m** муж, супруг  
**marmor, ėris n** мрамор  
**marmoreus, a, um** [marmor] мраморный



**Mars, ĩnis m см. Vergilius**  
**Mars, Martis m римск. миф.** Марс, бог войны  
**Martiālis, is m** Марциал (M. Valerius), Марциал, поэт, автор эпиграмм (43 – ок. 104)  
**Martius, a, um [Mars]** посвященный Марсу, носящий имя Марса  
**Massilia, ae f** Массилия, город на юго-вост. побережье Галлии, основанный греками (совр. Марсель)  
**mater, tris f** мать VII  
**materia, ae f [mater]** 1) материя, вещество; 2) строительный материал  
**maternus, a, um [mater]** материнский, с материнской стороны  
**matrimonium, i n [mater]** брак, супружество  
**matrōna, ae f** матрона, почтенная замужняя женщина  
**matūrus, a, um** 1) зрелый, спелый; 2) ранний [hiems]  
**maxīme [maximus]** весьма, очень; главным образом  
**maximus, a, um см. magnus**  
**meātus, us m** движение  
**mecum = cum me [ego]** со мной  
**Medēa, ae f греч. миф.** Медея, волшебница из Колхиды  
**medeor, —, ěri 2 (с. dat.)** лечить  
**medicamentum, i n** лекарство  
**medicīna, ae f [medicus]** медицина; целительница  
**medīcus, i m** врач  
**mediocritas, ātis f [medius]** середина  
**meditor, ātus sum, āri 1** обдумывать, размышлять  
**medius, a, um** средний, срединный; in medias res в самую суть вопроса VII  
**Megāra, ae f** Мегара, город в Греции, к западу от Афин  
**mel, mellis n** мед  
**melior см. bonus**  
**melius adj. и adv. (compar. к bonus и bene)** лучше  
**membrum, i n** член (тела), часть  
**memīni, —, meminisse defect. (с. gen.)** помнить, упоминать VIII  
**memor, ĳris (с. gen.)** памятный  
**memoria, ae f [memor]** память; memoriā tepere помнить; memoriā deponere (с. gen.) забывать VIII  
**mendax, ācis** лживый, ложный  
**mens, mentis f** ум, рассудок; настроение XII  
**mensa, ae f** стол  
**mensis, is m** месяц XVII  
**mentio, ĳnis f [mens, memīni]** упоминание; mentionem facere упомянуть

**mercātor, ĳris m [merx]** купец, торговец  
**mercatūra, ae f [merx]** торговля  
**merces, ědis f** плата, вознаграждение  
**Mercurius, i m римск. миф.** Меркурий, вестник богов (отжествлялся с греч. Гермесом)  
**mereo, ui, ĳtum, ěre 2** заслуживать; pass. оказывать услуги (кому — de + abl.)  
**mergo, mersi, mersum, ěre 3** затоплять  
**meridies, ěi f [medius + dies]** полдень  
**merito adv. [meritum]** по заслугам, по справедливости, заслуженно  
**meritum, i n [mergo]** заслуга; услуга  
**mersus, a, um см. mergo**  
**merx, mercis f** товар  
**metior, mensus sum, ĳri 4** мерить, измерять  
**meto, messui, messum, ěre 3** жать; пожинать  
**metuo, ui, —, ěre 3 [metus]** бояться  
**metus, us m** страх  
**meus, a, um** мой XIV  
**mi voc. к meus**  
**Midas, ae m** Мидас, царь Фригии  
**miles, ĳtis m** воин IV  
**milia см. mille**  
**militāris, e [miles]** военный, воинский  
**militia, ae f [miles]** военная служба  
**milito, āvi, ātum, āre 1 [miles]** находиться на военной службе  
**mille n indecl.** тысяча; pl. milia, gen. milium XI  
**millesimus, a, um [mille]** тысячный  
**minae, ārum f pl. t. [о. к. minor]** угрозы  
**Minerva, ae f римск. миф.** Минерва, богиня — покровительница наук, искусств, ремесел, а также войны (отжествлялась с греч. Афиной)  
**minister, tri m** слуга, помощник  
**ministro, āvi, ātum, āre 1 [minister]** служить, прислуживать; исполнять  
**minor, ātus sum, āri 1 [minae] (с. acc.)** грозить, угрожать  
**minor 1) см. parvus; 2) младший (по возрасту)**  
**minuo, ui, ūtum, ěre 3 [minus]** 1) уменьшать; 2) ослаблять, смягчать  
**minus adj. и adv. (compar. к parum)** менее, меньше  
**minutus, a, um 1) part. perf. к minuo; 2) adj.** мельчайший  
**miraculum, i n [miror]** чудо, диво  
**miror, ātus sum, āri 1 [mirus] (с. acc.)** дивиться, удивляться XI  
**mirus, a, um** удивительный  
**miser, ĳra, ĳrum 1)** несчастный, жалкий; 2) мучительный XVII  
**miscere [miscer]** плачевно, мучительно

**misereor, ĭtus sum, ěri 2** [miser] (*c. gen.*) испытывать сострадание, жалеть  
**miserīcordia, ae f** [miser + cor] милосердие, сострадание  
**misēror, ātus sum, ěri 1** [miser] жалеть  
**Mithridātes, is m** Митридат, имя ряда понтийских, парфянских и армянских царей; наиболее известен М. VI (ок. 132—63 до н. э.), непримиримый враг римлян, побежденный Помпеем в 64 до н. э.  
**mitto, mīsi, missum, ěre 3** посылать I  
**mixtura, ae f** смешивание; примесь  
**moderātus, a, um** [modus] умеренный, благоразумный  
**modestus, a, um** [modus] скромный  
**modo adv.** только; *non modo ... , sed (etiam) не только ... , но (также)*  
**modus, i m** 1) мера, размер; 2) образ, способ XV  
**moenia, ium n pl. t** [muniō < moeniō] городские стены  
**molestē adv.** [molestus] тяжело, с трудом  
**molestus, a, um** тяжелый, тягостный  
**moliōr, ĭtus sum, ĭri 4** замышлять; подготавливать  
**mollesca, —, —, ěre 3** [mollis] становиться мягким  
**mollis, e** мягкий, нежный  
**mollīter adv.** [mollis] мягко; мирно, спокойно  
**moneo, ui, ĭtum, ěre 2** 1) напоминать, предупреждать; 2) увещевать, уговаривать XVI  
**mons, ntis m** гора IV  
**monstro, āvi, ātum, āre 1** [moceo] указывать, показывать XVII  
**monstrum, i n** [moceo] чудовище  
**monumentum, i n** [moceo] памятник  
**mora, ae f** промедление, задержка  
**morbus, i m** болезнь  
**mordeo, momordī, morsum, ěre 2** кусать  
**morior, mortuus sum, mori 3** (*part. fut. moritūrus*) [mors] умирать IX  
**moritūrus, a, um** см. *morior*  
**moror, ātus sum, āri 1** [mora] задерживаться (*ни какое время — acc.*)  
**mors, rtis f** смерть V  
**mortalis, e** [mors] смертный; человек XII  
**mortifer, ěra, ěrum** [mors + fero] смертоносный, смертельный  
**mortuus, a, um** [morigor] умерший, мертвый  
**mos, moris m** 1) нрав, обычай; *pl.* характер; 2) поведение; привычка IV  
**motus, us m** [moveo] движение  
**mōveo, mōvi, mōtum, ěre 2** 1) двигать, приводить в движение; *castra m.* сняться с лагеря; выступить, отира-

виться в поход; 2) волновать; возбуждать, вызывать X  
**mox adv.** скоро, в скором времени  
**mulier, ěris f** женщина  
**multitudo, ĭnis f** [multus] множество, масса; толпа  
**multo adv.** [multus] значительно, гораздо; совершенно, совсем  
**multum adv.** (*compar. plus, superl. plurimum*) [multus] много, очень, весьма, сильно  
**multus, a, um** (*compar. plus, gen. pluris; superl. plurimus*) 1) многочисленный; *pl.* многие; 2) большой, значительный VI  
**mundus, i m** мир, вселенная XII  
**municipium, i n** [municipus + cario] муниципий, город с правом самоуправления  
**munio, ĭvi, ĭtum, ĭre 4** [moenia] укреплять; защищать, прикрывать XVI  
**munitio, ōnis f** [muniō] укрепление  
**munus, ěris n** 1) обязанность, служба; 2) дар, подарок; приношение  
**murus, i m** стена, вал VI  
**mus, muris m** мышь  
**Musae, ārum (sg. Musa, ae) f** Музы: девять дочерей Юпитера, богини — покровительницы искусства и наук  
**musca, ae f** муха  
**mutatio, ōnis f** [mutō] изменение, смена  
**mutō, āvi, ātum, āre 1** менять; превращать V  
**mutus, a, um** молчаливый  
**mutuus, a, um** взаимный  
**mythologus, i m** греч. мифолог

## N

**nactus, a, um** см. *nanciscor*  
**I nam adv.** действительно, ведь  
**II nam conj.** так как  
**nanciscor, nactus sum, nancisci 3** случайно получить, дожидаться  
**narratio, ōnis f** [narro] рассказ  
**narro, āvi, ātum, āre 1** рассказывать VII  
**nascor, natus sum, nasci 3** рождаться; происходить IX  
**Naso, ōnis m** см. *Ovidius*  
**nasus, i m** нос  
**natālis, e** [natus] относящийся к рождению; родной  
**natio, ōnis f** [nascor] племя, народность XVII  
**nato, āvi, ātum, āre 1** плавать, плыть  
**natūra, ae f** [nascor] 1) природа; 2) сущность, природные свойства X  
**naturālis, e** [natūra] естественный, природный  
**natus, a, um** см. *nascor*  
**nauta, ae m** [navis] моряк II  
**navālis, e** [navis] морской

**navicularius, i m** [navis] судовладелец  
**navigo, āvi, ātum, āre I** [navis + ago] плыть на корабле XI  
**navis, is f** корабль; *p. longa* военный корабль IX  
**navita, ae m** *poet.* = *nauta*  
**I ne adv.** при запрещении *s. imperat.* или *conjunct.* не; *pe ... quidem* даже ... не  
**II ne conj. s. conjunct.** чтобы не; как бы не; что; *pe* поп что не XIII  
**III -ne postposit.** *вопросит. частица (пишется слитно)* разве, неужели, что ли, ли  
**пес (= peque) conj.** и не; *пес ... пес (peque ... peque) ни ... ни*  
**пес-dum adv.** (и) еще не  
**necessarius, a, um** [necesse] необходимый, нужный XV  
**necesse est** необходимо, обязательно  
**necessitas, ātis f** [necesse] необходимость, неизбежность  
**песо, āvi, ātum, āre I** убивать  
**nectareus, a, um** нектарный  
**nefas indecl. n** [ne-fas] незаконие, грех  
**neglēgo, xi, ctum, ēre 3** [пес-lēgo] (*s. acc.*) пренебрегать, оставлять без внимания  
**nego, āvi, ātum, āre I** 1) давать отрицательный ответ, отрицать; 2) отказывать; 3) *s. acc. s. inf.* говорить, что не VIII  
**negotium, i n** [пес-otium] 1) дело, занятие; 2) трудность, неприятность II  
**немо** [ne-homo < \*hemo] (*gen. nullius, dat. nemini, acc. neminem, abl. nullo*) никто XV  
**Neptūnus, i m** Нептун, бог морей и всех водоемов  
**неque см. пец**  
**Nero, ōnis m** Нерон, *римск. соглōтен; Tiberius Claudius N.* Тиберий Клавдий Н. (в 54—68 *римск. император*)  
**не-scio, scīvi, scītum, īre 4** не знать, не уметь; *p. quid* что-то, нечто  
**не-scius, a, um** [scio] незнающий  
**не-uter, utra, utrum** (*gen. neutrius, dat. neutri*) ни тот, ни другой; ни один (из двух); *грам. neutrum (sc. genus)* средний род XV  
**пех, пецis f** [песо] убийство; насильственная смерть  
**nidus, i m** гнездо  
**niger, gra, grum** черный  
**I nihil subst. indecl. n** ничто, ничего XII  
**II nihil adv.** никоим образом, нисколько, ничуть  
**nihilum (= nullum), i n** [nihil, nil] ничто

**Nilus, i m** Нил, река в Египте  
**nimis adv.** слишком, чрезмерно  
**nimius, a, um** [nimis] чрезмерный; *перен. дерзкий (lingua)*  
**Ninus, i n** Нин, основатель *ассирийского царства*  
**Niōba, ae f** *греч. миф.* Ниоба  
 **nisi** если (бы) не; (*после отриц. слов*) кроме, разве, лишь I  
**nitor, nixus (nisus) sum, niti 3 (s. abl.)** опираться  
**niveus, a, um** [nix] белоснежный  
**nix, nivis f** *sg. или pl.* снег, белизна  
**nobilis, e** [posco] 1) известный, знатный; *pl. m* нобили (как *сословие*), знать; 2) знаменитый IV  
**nobiscum = cum vobis**  
**nocens, ntis 1) part. praes.** к *посо*; 2) *adj.* преступный, виновный  
**носео. ui, itum, ēre 2** вредить  
**ноctu adv.** [нох] ночью  
**nocturnus, a, um** [нох] ночной  
**nolo, nolui, —, nolle** [не-vōlo] не хотеть III  
**номен, ĩnis n** 1) имя, название; 2) *римск. родовое имя*; 3) *грам. имя* IV  
**nominātim adv** [помĭно] поименно  
**помĭно, āvi, ātum, āre I** [номен] именовать, называть X  
**поп** не I  
**nonagesĭmus, a, um** [nonaginta] девяностый  
**non-dum adv.** еще не  
**non-ne 1) в прямых вопросах:** не правда ли? разве не? 2) *в косв. вопросах:* не ... ли  
**non-nullus, a, um** некоторый, иной  
**non-pinquam adv.** иногда  
**nos, gen. nostri и nostrum (pl. к ego)** мы II  
**nosco, nōvi, nōtum, ēre 3** узнавать, познавать, знать  
**noster, tra, trum** [nos] наш XVI  
**nota, ae f** [nosco] знак, признак  
**ното, āvi, ātum, āre I** [nosco] обозначать, отмечать; замечать I  
**notus, a, um** [nosco] известный, знакомый; *notum est* известно XI  
**novem** девять  
**novus, a, um** новый, молодой, необычный; *superl. novissĭmus, a, um* последний; *novissĭmum agmen* арьергард VI  
**нох, noctis f** ночь XII  
**pubes, is f** облако, туча  
**pubilus, a, um** [pubes] облачный  
**пуво, psi, ptum, ēre 3** [pubes] закутывать покрывалом (*о невесте в день свадьбы*); выходить замуж (*за кого — dat.*)

**nucleus**, *i m* [*demin* к пух] ядро, косточка  
**nudus**, *a, um* (*c. gen.*) лишенный  
**nugae**, *ārum f pl. l.* пустяки  
**nullus**, *a, um* (*gen. nullius, dat. nulli*) [*ne-ullus*] никакой, никто XII  
**num** разве, неужели, ли  
**numēro**, *āvi, ātum, āre I* [*numētus*] считать XI  
**numētus**, *i m* 1) число, количество; 2) стих, стопа, стихотворный размер; *numētum inite см. ineo IX*  
**nummus**, *i m* нумм, *мелкая римская монета*  
**nunc** *adv.* ныне, теперь XIII  
**nunquam** *adv.* [*ne-unquam*] никогда  
**nuntia**, *ae f* [*nuntius*] вестница  
**nuntio**, *i vi, ātum, āre I* [*nuntius*] извещать, сообщать XIV  
**nuntius**, *i m* 1) вестник; 2) весть, известие  
**nuptiae**, *ārum f* [*nubo*] бракосочетание, женитьба; *nuptias agere* устраивать свадьбу  
**nuptus**, *a, um см. nubo*  
**nutrio**, *i vi, itum, ire 4* кормить; вскармливать, воспитывать  
**nutus**, *us m* движение головой или рукой в знак согласия или запрещения; приказ, воля; жест; *ad nutum* по мановению  
**nutx**, *nutis f* орех

## О

**ob praep. c. acc.** 1) к; 2) перед; 3) вследствие, из-за, ради, для  
**ob-dormio**, *-, ---, ire 4* засыпать  
**ob-eo**, *ii, itum, ire* идти навстречу; погибать, умирать  
**objectus**, *a, um* 1) *part. perf.* к *objicio*; 2) *adj.* противоположащий, находящийся напротив  
**objicio**, *i cēci, jectum, ēre 3* [*ob-jācio*] 1) бросать напротив; *se o.* бросаться, устремляться; набрасывать; 2) предъявлять; противопоставлять  
**oblecto**, *āvi, ātum, ēre I* услаждать  
**oblītus**, *a, um см. obliviscor*  
**oblivio**, *i nis f* [*obliviscor*] забвение, забывчивость  
**obliviscor**, *litus sum, livisci 3* (*c. acc.* или *gen.*) забывать  
**obnoxius**, *a, um* [*ob-posco*] покорный  
**oboedia**, *i vi, itum, ire 4* [*ob-audio*] слушаться, повиноваться  
**ob-ruo**, *ruī, rūtum, ēre 3* заваливать  
**obscurō**, *āvi, ātum, āre I* [*obscurus*] затемнять, затемнять  
**obscurus**, *a, um* 1) темный, неясный; 2) меркнувший; *lux obscura* сумерки

**obsēcro**, *āvi, itum, ēre 1* [*ob-sacer*] настойчиво просить, умолять  
**ob-sēquor**, *secūtus sum, sēqui 3* уступать; слушаться, следовать  
**ob-servo**, *āvi, ātum, āre I* следить, наблюдать; соблюдать  
**obses**, *i dis m, f* [*obsideo*] заложник, заложница  
**obsideo**, *sedī, sessum, ēre 2* [*ob-sēdeo*] осаждать  
**ob-sto**, *stīti, -, āre I* стоять перед; противостоять  
**ob-struo**, *struxi, structum, ēre 3* загромождать, заваливать  
**obtīneo**, *ui, tentum, ēre 2* [*ob-tēneo*] занимать, удерживать  
**ob-viam** *adv.* навстречу  
**occaeco**, *āvi, ātum, āre I* [*ob-caecus*] ослеплять  
**occasio**, *i nis f* [*occido*] случай, повод  
**occido**, *i cīdi, cēssum, ēre 3* [*ob-cādo*] падать; погибать, умирать  
**occido**, *i cīdi, cīsum, ēre 3* [*ob-caedo*] убивать XVI  
**occulto**, *āvi, ātum, āre I* скрывать  
**occūpo**, *āvi, ātum, āre I* [*ob-cario*] занимать; захватывать, овладевать  
**occurro**, *curri, cursum, ēre 3* [*ob-curro*] (по)встречаться  
**Octaviēnus**, *i m см. Augustus*  
**octāvus**, *a, um* [*oclo*] восьмой  
**octo** восемь  
**ocūlus**, *i m* глаз, око; взгляд V  
**odi**, *-, odisse defect.* ненавидеть  
**odīōsus**, *a, um* [*odi*] ненавидный  
**odium**, *i n* [*odi*] ненависть  
**odor**, *ōris m* запах, аромат; *pl.* благовония, ароматические вещества  
**Oedīpus**, *i m греч. миф.* Эдип, царь Фив  
**offēro**, *obtāli, oblātum, offerre* [*ob-fēro*] предлагать  
**officium**, *i n* [*opus + fācio*] долг, обязанность; служба XIII  
**oleum**, *i n* масло  
**olim** некогда, когда-то, однажды  
**Ollius**, *i m* Оллий, *римск. помет*  
**Olympiācus**, *a, um* олимпийский (= *Olympius*)  
**Olympius**, *a, um* олимпийский; **Olympia**, *ōrum n* Олимпийские игры  
**Olympus**, *i m* Олимп, *самый высокий горный массив в Греции; миф. местопребывание богов*  
**omnis**, *e* весь, всякий IV  
**operarius**, *a, um* [*opus*] грузовой (павис)  
**onus**, *ēris n* тяжесть, груз  
**opēra**, *ae f* [*opus*] работа, труд, старание; *opēram dare* (*c. dat.*) прилагать усилия, стараться

**operio, perui, pertum, ire** 4 покрывать, окутывать  
**operose adv.** [opēra] тщательно  
**opimus, a, um** [ops] богатый, пышный; *spolia opima (pl.)* доспехи, снятые с неприятельского полководца  
**oportet, uit, —, ēre** 2 *impers.* нужно, следует  
**opperior, pertus sum, iri** 4 ожидать  
**oppeto, ivi, itum, ēre** 3 [ob-pēto] идти навстречу; подвергаться  
**oppidum, i n** 1) *воен.* укрепленное место, укрепление; 2) город XVI  
**oppōno, posui, positum, ēre** 3 [ob-pono] противопоставлять  
**oppositus, us m** противостояние (*lunae*)  
**oppressus, a, um см. opprimo**  
**oprimo, pressi, pressum, ēre** 3 [ob-pṛēto] подавлять, поражать  
**oppugnatio, onis f** [oppugno] штурм, атака  
**oppugno, āvi, ātum, āre** 1 штурмовать, осаждать  
**ops, opis f** (*nom. u dat. sg. не встреч.*)  
 1) сила, мощь; помощь; 2) *pl.* имущество, богатство; влияние, могущество  
**optimus, a, um см. bonus**  
**opto, āvi, ātum, āre** 1 (*c. acc.*) желать, стремиться  
**opulentus, a, um** [ops] богатый  
**opus, ēris n** 1) дело, работа; произведение; 2) сооружение X  
**ora, ae f** [os] берег, побережье  
**oraculum, i n** [oro] 1) оракул, храм, в который обращались за прорицанием; 2) прорицание, предсказание  
**oratio, onis f** [oro] речь; *oratiōnem habēre* произносить речь  
**orator, oris m** [oro] оратор  
**orbis, is m** окружность, круг; орбита; *o. terrarum* земной шар XI  
**orbis, a, um** (*c. abl. или gen.*) 1) лишившийся детей, бездетный; 2) потерявший родителей, осиротевший  
**ordo, inis m** 1) ряд, строй; 2) сословие XIV  
**oriens, ntis** 1) *part. praes.* к *orior*; 2) *subst. m* восток  
**origo, inis f** [origo] начало, происхождение  
**orior, ortus sum, iri** 4 1) восходить (*sol oritur*); 2) появляться, начинаться; возникать IX  
**ornamentum, i n** [orno] украшение  
**orno, āvi, ātum, āre** 1 1) снабжать; 2) украшать; прославлять V  
**oro, āvi, ātum, āre** 1 [os] говорить; просить, молить XIII  
**Orpheus, i m** *греч. миф.* Орфей, поэт и певец

**os, ossis n** кость V  
**os, oris n** 1) рот, уста, лицо; 2) речь, разговор XVI  
**osculum, i n** [*deminut.* к *os*] поцелуй  
**ostendo, ndi, ntum, ēre** 3 1) показывать, обнаруживать, открывать; высказывать; 2) обещать; 3) угрожать  
**Ostia, ae f** Остия, портовый город Рима в устье Тибра  
**ostium, i n** [os] вход  
**otium, i n** 1) досуг, отдых; 2) праздность II  
**Ovidius, i m** Овидий, *римск. поэт*; Publius O. Naso Публий О. Назон (43 до н. э. — 18 н. э.), *римск. поэт*  
**ovis, is f** овца  
**ovum, i n** яйцо

## Р

**R. = Publius**  
**paciscor, pactus sum, pacisci** 3 договариваться, улаживаться  
**Pactolus, i m** Пактол, золотосная река в Лидии  
**pactum, i n** [paciscor] соглашение, договор  
**paedagogus, i m** *греч.* учитель, воспитатель  
**paene adv.** почти, чуть  
**paen-insula, ae f** полуостров  
**Pactus, i m** Пет, *римск. cognomen*  
**pagus, i m** паг: область, округ; сельская община  
**palam adv.** открыто, явно  
**Palatinus, a, um** [Palatium] палатинский; *mons P.* Палатинский холм, один из семи холмов, на которых был расположен древний Рим  
**Palatium, i n** 1) Палатинский холм; 2) императорский дворец (резиденция Августа находилась на Палатинском холме)  
**I palus, i m** кол  
**II palus, ūdis f** болото  
**paluster, tris, tre** [palus II] болотный  
**panis, is m** хлеб XVII  
**Paphos, i m** *греч.* Пафос, сын Пигмалиона  
**Papirius, i m** Папирий, *римск. nomen*;  
**Papirius, a, um** Папириев  
**par, paris** равный, одинаковый IV  
**paratus, a, um** 1) *part. perf. pass.* к *paro*; 2) *adj.* готовый  
**parco, pererci, —, ēre** 3 (*c. dat.*) щадить, беречь  
**parens, ntis, m, f** [pārio] родитель (мать, отец); *pl.* родители VIII  
**pareo, ui, itum, ēre** 2 подчиняться  
**paries, etis m** стена  
**pario, perēgi, partum, ēre** 3 рожать; порождать

**pariter** *adv.* [par] равным образом; одновременно

**Parmenio**, **ōnis** *m* Парменион, полководец Филиппа и Александра Македонского

**Parthassus**, **i** *m* Парнас, гора в Фокиде

**parō**, **āvī**, **ātum**, **āre** I [pario] 1) готовить, доставлять; 2) приобретать, добывать III

**Parrhasius**, **i** *m* Паррасий, древнегреч. живописец

**parricīda**, **ae** *m* [pater + caedo] убийца близкого родственника (отца, матери, брата и т. д.)

**parricidium**, **i** *n* [parricīda] 1) убийство ближайших родственников; 2) измена, предательство

**pars**, **partis** *f* часть, сторона VII

**parsimonia**, **ae** *f* [parco] бережливость

**particeps**, **cīpis** участвующий; *subst.* *m, f* (со)участник

**partim** [pars] *adv.* частью, отчасти

**parum** *adv.* мало, немного

**parvulus**, **a**, **um** [deminut. к parvus] маленький

**parvus**, **a**, **um** (*compar.* minor, minus, *gen.* minoris; *superl.* minimus, a, um) маленький, небольшой IX

**parco**, **ravi**, **pastum**, **ēre** 3 пасти

I **passus**, **a**, **um** *см.* patior

II **passus**, **us** *m* шаг; двойной шаг (как мера длины = 1,48 м); mille passus (passuum) тысяча двойных шагов, миля (римская = 1478,7 м)

VIII

**pastor**, **ōris** *m* [parco] пастух VI

**patefācio**, **fēci**, **fāctum**, **ēre** 3 [pateo + fācio] широко раскрывать

**pateo**, **ui**, —, **ēre** 2 быть открытым, быть доступным

**pater**, **tris** *m* отец, предок; *pl.* 1) родители; 2) (= patres conscripti, *см.* conscribo) сенаторы, сенат IV

**patēra**, **ae** *f* [pateo] чаша

**patienter** *adv.* [patiens] терпеливо

**patientia**, **ae** *f* [patior] терпение, выносливость

**patior**, **passus** sum, **pati** 3 терпеть, страдать; допускать, позволять XIII

**patria**, **ae** *f* [pater] отчество, родина XII

**patrius**, **a**, **um** [pater] отцовский, родной

**Patroclus**, **i** *m* греч. миф. Патрокл

**paucus**, **a**, **um** 1) малый, небольшой; 2) преимущ. *pl.* немногие, некоторые, несколько

**paulatim** *adv.* [paulo] понемногу, постепенно

**paulisper** *adv.* [paulo] немного

**paulo** *adv.* немного; *p. post* немного (несколько) позже, спустя некоторое время

**Paulus**, **i** *m* Павл. римск. cognōmen

**pauper**, **ēris** [paucus] бедный; *subst.* *m* бедняк XVII

**paupertas**, **ātis** *f* [pauper] бедность

**paveo**, **ravi**, —, **ēre** 2 быть объятым страхом

**paх**, **pacis** *f* [o. к. paciscor] мир, покой; мирное время IV

**pecco**, **āvī**, **ātum**, **āre** I совершать проступок, ошибаться

**pectus**, **ōris** *n* грудь; душа, сердце

**pecunia**, **ae** *f* [pecus] деньги

**pecus**, **ōris** *n* (мелкий) скот, домашние животные (преимущ. овцы)

**Pedanius**, **i** *m* Педаний, римск. nomen

**pedes**, **ītis** *m* [pes] пешеход, пеший

**peior** *см.* malus

**peius** *см.* malus

**Peleus**, **i** *m* греч. миф. Пелей, отец Ахилла

**Pelias**, **ae** *m* греч. миф. Пелий

**pello**, **perūli**, **pulsum**, **ēre** 3 толкать; прогонять III

**pendeo**, **perendī**, —, **ēre** 2 висеть

**Penelope**, **es** *f* греч. миф. Пенелопа

**pererāci** *см.* parco

**pererāgi** *см.* pario

**per** *praep. с. acc.* 1) через, сквозь, по; 2) в течение; 3) посредством, с помощью; 4) вследствие, из-за; *per se* самостоятельно, по своей воле, сам по себе VI

**percipio**, **cēpi**, **cēptum**, **ēre** 3 [per-cāpio] узнавать, усваивать

**percūtio**, **cussi**, **cussum**, **ēre** 3 1) пронзать; 2) обвинять

**per-disco**, **didici**, — **ēre** 3 основательно изучать

**perdix**, **īcis** *m. f* греч. куропатка

**per-do**, **didi**, **dītum**, **ēre** 3 1) терять; 2) губить

**per-dūco**, **xi**, **ctum**, **ēre** 3 приводить

**peregrinor**, **ātus** sum, **āri** I [peregrīpus] странствовать, жить на чужбине

**peregrinus**, **i** *m* [per-ager] чужеземец, иностранец

**perennis**, **e** [per-annus] долговечный

**per-eo**, **ii**, **ītum**, **īre** погибать; умирать

**perfectus**, **a**, **um** 1) *part. perf.* к perficō; 2) *adj.* совершенный, превосходный

**perficio**, **fēci**, **fectum**, **ēre** 3 [per-fācio] завершать; обрабатывать

**perfidia**, **ae** *f* [per-fides] вероломство

**perfringo**, **frēgi**, **fractum**, **ēre** 3 [per-frango] разбивать

**perfūga**, ae *m* [perfūgio] перебежчик  
**per-fūgio**, fūgi, fugitum, ēre 3 пере-  
 бегать  
**perfugium**, i *n* [perfūgio] убежище  
**perfundo**, fūdi, fūsum, ēre 3 обливать;  
 покрывать  
**pergo**, perrexi, perrectum, ēre 3 [per-  
 rego] идти дальше; продолжать  
**Pericles**, is *m* Перикл, афинский оратор,  
 политич. деятель и полководец (493—429 до н. э.)  
**periclitōr**, ātus sum, āri 1 подвергаться  
 (находиться в) опасности  
**periculōsus**, a, um [pericūlum] опасный  
**pericūlum**, i *n* опасность, риск XII  
**perītus**, a, um (*c. gen.*) сведущий  
**per-lustro**, āvi, ātum, āre 1 обходить;  
 обозревать  
**per-magnus**, a, um очень большой,  
 огромный  
**per-mitto**, mīsi, missum, ēre 3 пору-  
 чать; позволять  
**perniciēs**, ēi *f* гибель, уничтожение  
**pernocto**, āvi, ātum, āre 1 [per-nox]  
 ночевать, проводить ночь  
**perpetuus**, a, um [per-peto] непрерыв-  
 ный, постоянный, вечный; in perpetuum  
 навеки  
**Persa**, ae *m* перс  
**per-sēquor**, secūtus sum, sēqui 3 пре-  
 следовать; bello *p.* нападать (на ко-  
 го — *acc.*)  
**persevēro**, āvi, ātum, āre 1 [per-sev-  
 erus] упорствовать, упорно продол-  
 жать  
**persōna**, ae *f* маска; лицо, личность;  
*грам.* лицо  
**perspicio**, spexi, spectum, ēre 3 при-  
 стально рассматривать, разведывать  
 XII  
**per-sto**, stīti, (stātum), āre 1 твердо  
 стоять, упорствовать  
**per-terreo**, ui, itum, ēre 2 сильно пу-  
 гать, приводить в ужас  
**per-tineo**, ui, —, ēre 2 [per-tēneo]  
 1) простираться; 2) касаться, отно-  
 ситься  
**per-turbatio**, ōnis *f* [turbo] замеша-  
 тельство; смятение  
**per-vādo**, vāsi, vāsum, ēre 3 прохо-  
 дить; распространяться  
**per-vāgor**, ātus sum, āri 1 (широко)  
 распространяться  
**per-vāleo**, ui, —, ēre 2 быть очень  
 сильным  
**per-vēnio**, vēni, ventum, ire 4 прихо-  
 дить, прибывать; доходить  
**per-vētus**, ētis очень старый  
**pes**, pedis *m* 1) нога, ступня; стопа;  
 2) римский фут (ок. 0,3 м); ножка  
 (снюла) IX

**pestis**, is *f* чума, язва  
**peto**, īvi, itum, ēre 3 (*c. acc.*) 1) стре-  
 миться, добиваться; 2) просить, тре-  
 бовать; 3) получать; 4) искать IX  
**Petronius**, i *m* Петроний, римск. по-  
 пел  
**Phaedrus**, i *m* Федр, греч. раб, вольно-  
 отпущенник Августа, первый рим-  
 ский баснописец (I в. до н. э.)  
**phalanx**, ngis *f* фаланга, отряд войска  
 в сжикнутом строю  
**Pharnāces**, is *m* Фарнак, понтийский  
 царь (63—47 до н. э.)  
**Pharsālus**, i *f* греч. Фарсал, город в  
 Фессалии  
**Pharus**, i *f* 1) Фарос, город с гигант-  
 ским маяком на о-ве Фарос (близ  
 Александрии); 2) маяк  
**Phidias**, ae *m* Фидий, знаменитый  
 афинский скульптор (ум.) в 431 до  
 н. э.)  
**Philēmo**, ōnis *m* греч. Филемон  
**Philippus**, i *m* Филипп, имя ряда ма-  
 кедонских царей; наиболее известен  
 отец Александра Великого (царство-  
 вал в 359—336 до н. э.)  
**philosophia**, ae *f* греч. философия  
**philosophus**, i *m* греч. философ  
**Phocaeensis**, is *m* греч. фокеец, житель  
 города Фокея в Ионии (по побережью  
 Эгейского моря)  
**Phoenix**, icis *m* греч. финикийнин  
**Phormio**, ōnis *m* Формион, древнегреч.  
 философ  
**Phryx**, ygis *m* фригиец  
**pictor**, ōris *m* [pingo] живописец, ху-  
 дожник  
**pictūra**, ae *f* [pingo] живопись, кар-  
 тина  
**pictus**, a, um *см.* pingo  
**pietas**, ātis *f* [pius] 1) благочестие;  
 2) любовь, преданность  
**pila**, ae *f* мяч  
**Pilātus**, i *m* *см.* Pontius  
**pilum**, i *n* метательное копье, дро-  
 тик  
**pingo**, pinxi, pictum, ēre 3 писать  
 красками; рисовать; описывать VI  
**pinna**, ae *f* перо; *pl.* перья, крылья  
**pirāta**, ae *m* греч. морской разбойник,  
 пират  
**piscor**, ātus sum, āri 1 ловить рыбу  
**Pisistrātus**, i *m* греч. Писистрат, афин-  
 ский правитель (ок. 600—527 до  
 н. э.)  
**Piso**, ōnis *m* Пизон, римск. *сopnōten*  
**pius**, a, um благочестивый  
**placamentum**, i *n* [placo] средство к  
 смягчению; placamenta deōrum обра-  
 щение к богам, мольбы  
**placeo**, ui, itum, ēre 2 нравиться

**placo, āvi, ātum, āre 1** [о. к. *placeo* и *planities*] умилять (deos)  
**planities, ēi f** [*planum*] равнина  
**planta, ae f** растение  
**planum, i n** равнина  
**Plato, ōnis m** Платон, древнегреч. философ (427—347 до н. э.)  
**Plautinus, a, um** [*Plautus*] Плавтов  
**Plautius, i m** Плавтий, римск. помет;  
**Plautius, a, um** Плавтиев  
**Plautus, i m** (Titus Maccius) Плавт (Тит Макций), римск. комедиограф (254—184 до н. э.)  
**plebs, plebis f** плебс, простой народ IX  
**plenus, a, um** полный XIV  
**plerique, pleraeque, plerique (pl.)** многие, большинство  
**plerumque adv.** по большей части  
**Plinius, i m** Плиний, римск. помет;  
 P. Secundus (Major) П. Секунд Старший, римск. ученый-естествоиспытатель (23—79)  
**ploro, āvi, ātum, āre 1** плакать  
**plures, a (compar. к multi)** более многочисленные, многие  
**plurimi, ae, a** очень многие, большинство  
**plurimum adv.** (*superl. к multum*) очень много, более всего  
**plus adv.** (*compar. к multum*) больше; сильнее  
**Pluto, ōnis m** римск. миф. Плутон, бог подземного царства  
**pluviōsus, a, um** дождливый  
**poscillum, i n** бокал  
**poēta, ātis n** греч. поэма  
**poena, ae f** греч. наказание; казнь; возмездие XVI  
**Poenus, i m** пуниец, карфагенянин  
**poēta, ae m** греч. поэт  
**polio, īvi, ītum, īre 4 1)** делать гладким, полировать; 2) тщательно обрабатывать  
**polliceor, ītus sum, ēri 2** обещать  
**Polycrātes, is m** греч. Поликрат, тиран о-ва Самос (VI в. до н. э.)  
**Polygnōtus, i m** Полигнот, греч. живописец (V в. до н. э.)  
**Polyphēmus, i m** греч. миф Полифем (см. Cyclops)  
**Pompejus, i m** Помпей, римск. помет;  
 Gnaeus P. Magnus Гней П. Великий, полководец и политич. деятель, член 1-го триумvirата (вместе с Цезарем и Крассом) (106—48 до н. э.)  
**pono, posui, positum, ēre 3 1)** класть, ставить; 2) располагать, помещать; castra р. разбить лагерь; metum (timōrem) р. забыть страх VI  
**pons, pontis m** мост XI  
**Ponticus, a, um** [*Pontus*] понтийский

**Pontius, i m** Понтий, римск. помет; P. Pilātus П. Пилат, прокуратор Иудеи в 30-х гг I в. до н. э.  
**Pontus, i m** греч. Поит: 1) Черное море; 2) побережье Черного моря  
**porosci см. posco**  
**Porraea, ae f** (Sabina) Полпея Сабина, вторая жена Нерона  
**Porraeus, i m** Полпей, римск. помет  
**populāris, e** [*populus*] популярный, пользующийся народной любовью  
**populor, ātus sum, āri 1** опустошать, разорять  
**populus, i m** народ XIII  
**porcus, i m** свинья, поросенок  
**Porcenna, ae m** Порсена, царь этрусков  
**porta, ae f** ворота, дверь IX  
**porticus, us f** портик, крытая галерея с колоннами  
**porto, āvi, ātum, āre 1** носить; привозить, доставлять III  
**portus, us m** порт, гавань  
**posco, posci, —, ēre 3** требовать  
**positus, a, um см. pono**  
**possessio, ōnis f** [*potis-sedeo*] имение, владение  
**possum, potui, —, posse** [*potis+sum*] мочь, быть в состоянии VIII  
**I post praep. с. acc.** позади, после XII  
**II post adv.** позади, затем, спустя  
**post-ea** после того, затем, впоследствии  
**posterus, a, um** [*post*] следующий;  
**posteri, ōrum m** потомки  
**post-pono, posui, positum, ēre 3** ставить позади, ставить ниже  
**post-quam conj.** после того как  
**postulo, āvi, ātum, āre 1** требовать  
**Postumus, i m** Постум, римск. помет  
**posui см. pono**  
**potentia, ae f** [*potens*] сила, власть, могущество II  
**potestas, ātis f 1)** власть; vitae necisque р. право жизни и смерти; in potestatem venire (*с. gen.*) отдаться в руки; in potestatem redigere подчинять власти; 2) возможность; potestatem facere дать возможность X  
**potio, ōnis f** пить  
**potior, ītus sum, īri 4** [*potis*] (*с. abl. или gen.*) овладевать  
**potius adv. compar.** лучше, скорее  
**praе praep. с. abl. 1)** впереди, перед; 2) (*в отрицат. предложениях*) из-за, от  
**praе-acūtus, a, um** [*acuo*] заостренный  
**praеbeo, ui, ītum, ēre 2** [*praе-habeo*] давать; (пре)доставлять  
**praеceptrix, icis f** [*praecipio*] наставница



**praescriptum, i n** [praescrīpio] 1) предписание, наставление; правило; 2) учение

**praescrīpio, sc̄rī, scriptum, ěre 3** [praescrīpio] предписывать, приказывать

**praescrīpue adv.** [praescrīpio] главным образом, особенно

**praec-lārus, a, um** 1) очень светлый; 2) прекрасный, замечательный

**praeda, ae f** добыча

**praedīco, xī, ctum, ěre 3** предсказывать; говорить заранее

**praedictio, ōnis f** [dīco] предсказание

**praedium, i n** поместье

**praedo, ōnis m** [praeda] грабитель, разбойник

**praedor, ātus sum, āri 1** [praeda] грабить, похищать

**praefectus, i m** [praefīcio] начальник, префект; р. navis капитан; р. urbis префект Рима, *высшее должностное лицо в отсутствие консула*

**praefēro, tūli, lātum, ferre** носить впереди

**praefīcio, feci, fectum, ěre 3** [praefīcio] (*c. dat.*) ставить во главе

**praefor, fātus sum, fāri 1** предпосылать

**praefrigīdus, a, um** очень холодный

**praegrāvo, āvi, ātum, āre 1** обременять, отягощать

**praemitto, mīsi, missum, ěre 3** посылать вперед

**praemium, i n** 1) награда; 2) преимущество, выгода, льгота

**praepōnen** римск. личное имя (*ставится впереди potep и обозначается обычно инициалом*)

**praepuntia, ae f** предвестница

**praepāro, āvi, ātum, āre 1** готовить, заготавливать

**praeruptus, a, um** крутой, отвесный

**praesens, ntis 1) part. praes.** к praesum; 2) *adj.* настоящий, нынешний; 3) *subst. n* настоящее время; текущие дела

**praesertim adv.** в особенности

**praesidium, i n** [praesēdeo] 1) защита, помощь; 2) гарнизон IV

**praestans, ntis 1) part. praes.** к praesto; 2) *adj.* выдающийся, превосходный

**praesto, stīti, —, āre 1** (*c. dat.*) 1) стоять впереди, превосходить; 2) выполнять, осуществлять

**praesum, fui, —, esse** (*c. dat.*) 1) быть впереди, стоять во главе; 2) быть здесь, присутствовать VIII

**praeter praep. c. acc.** 1) кроме, за исключением; 2) сверх, превышает

**praeter-eo, II, itum, ire 1** проходить мимо; 2) (*о времени*) проходить, истекать

**praeteritus, a, um** [praeter-co] прошедший, прошлый

**praetermitto, mīsi, missum, ěre 3** пропускать, упускать

**praetor, ōris m** [*\* praetor от praeco*] 1) претор, в древнем Риме второе после консула высшее должностное лицо; наместник в провинции

**praevāleo, ui — ěre 2** иметь перевес, преобладать

**praevēnio, vēni, ventum, ěre 4** опережать, предшествовать

**prandeo, ndī, nsum, ěre 2** [prandium] завтракать

**prandium, i n** завтрак

**pratum, i n** луг

**precor, ātus sum, āri 1** [prex] молить, умолять

**prehendo, ndī, nsum, ěre 3** хватать, схватывать

**premo, pressi, pressum, ěre 3** 1) давить; 2) поработать, покорять IV

**pretiosus, a, um** [pretium] дорогостоящий, драгоценный

**pretium, i n** 1) цена, деньги; pretio за деньги; 2) выкуп; р. ob stultitiam ferre расплачиваться за глупость

**prex, precis f** преимущ. *pl.* preces, um просьба, мольба

**pridem adv.** [*о. к. primus*] давно, прежде

**pridie** [pri = praе + dies] накануне

**primo adv.** [primus] сперва, сначала

**primum adv.** [primus] сначала, впервые; quam р. как можно скорее; ubi (ut) р. как только

**primus, a, um** первый; in primis прежде всего, во-первых VI

**princeps, cipis** [primus + sc̄rīpio] первый, главный; *subst. m* руководитель, глава, принцепс

**principatus, us m** [princeps] первое место, первенство

**principium, i n** [princeps] начало

**prior, prius; gen. prius** (*comp. к pri = praе*) предыдущий

**pristinus, a, um** [prior] прежний

**prius adv. и adj. n** [prior] прежде, раньше

**prius-quam** прежде чем

**privatus, a, um** частный, собственный III

**pro praep. c. abl.** 1) перед; 2) за; в защиту; вместо; в качестве; 3) соответственно, по отношению, соответственно IX

**probo, āvi, ātum, āre I** одобрять, благоприятно отзываться  
**procaх, ācis** дерзкий, необузданный  
**pro-cedo, cessi, cessum, ēre 3** выходить; доходить  
**procella, ae f** сильная буря  
**procul adv.** вдали, поодаль; издали  
**pro-curātor, ōris m [curo]** прокуратор, римск. наместник в провинции  
**procus, i m** жених  
**pro-do, didi, ditum, ēre 3 1)** выдавать, предавать; 2) передавать; memoriam p. оставаться в памяти; littēris p. закреплять в письменных памятниках  
**proelium, i n** сражение VIII  
**profectus, a, um part. perf]** к proficiscor и proficio  
**pro-fēro, tūli, lātum, ferre** выносить  
**professus, a, um см. profiteor**  
**proficio, feci, fectum, ēre 3 [pro-fācio]** достигать, добиваться  
**proficiscor, fectus sum, ficisci 3 [pro-ficio]** отправляться  
**profiteor, fessus sum, ēri 2 [pro-fāteor]** открыто заявлять, объявлять; юр. делать заявление  
**profūgus, a, um [pro-fugio]** бегущий, изгнанный  
**progrēdiōr, gressus sum, grēdi 3 [progrādiōr]** идти вперед, продвигаться IX  
**prohibeo, ui, itum, ēre 2 [pro-hābeo]** 1) удерживать; 2) мешать, препятствовать (кому — acc., в чем — abl.); 3) отражать, отстранять (от чего — abl. или ab + abl.) XII  
**projicio, jēci, jectum, ēre 3 [pro-jācio]** бросать, сбрасывать; se p. бросаться (вперед)  
**prolātus, a, um см. prolēgo**  
**proletarius, i m** пролетарий, в древнем Риме юридически свободный, но немущий гражданин  
**pro-lōquor, locūtus sum, lōqui 3** высказывать; проговориться  
**Prometheus, i m греч. миф.** Прометей  
**pro-mitto, misi, missum, ēre 3** обещать VI  
**pro-nuntio, āvi, ātum, āre I** объявлять, провозглашать  
**I prope praep. c. acc.** близ, вблизи  
**II prope adv.** близко, вблизи; почти  
**Propercius, i m** Проперций, римск. поэт (ок. 49 — 15 до н. э.)  
**propinquitās, ātis f [propinquus]** близость  
**propinquo, āvi, ātum, āre I [propinquus]** (c. dat.) приближаться  
**propinquus, a, um [prope]** 1) близкий, соседний; 2) родной; **propinquus, i m** родственник

**pro-pōno, posui, positum, ēre 3** ставить впереди, выставлять; предлагать; p. sibi ad imitandum (c. acc.) ставить себе в пример  
**proprius, a, um 1)** собственный, частный; 2) свойственный  
**propter praep. c. acc. I)** близ, рядом; вследствие, ввиду, из-за  
**propter-ēa** по (э)той причине; p. quod потому что  
**pro-pulso, āvi, ātum, āre I** отражать, прогонять  
**prospectus, us m [prospicio]** вид  
**prospere adv.** удачно  
**prospicio, spexi, spectum, ēre 3 [prospicio]** смотреть вдаль, замечать вдали  
**pro-sum, fui, —, prod-esse** приносить пользу, помогать  
**pro-tēgo, xi, ctum, ēre 3** защищать  
**protinus adv.** немедленно, тотчас  
**pro-trāho, xi, ctum, ēre 3** вытаскивать, обнаруживать  
**proverbium, i n [pro-verbum]** пословица, поговорка XVI  
**pro-vidēo, vīdi, visum, ēre 2** предвидеть  
**provincia, ae f [pro-vinceo]** провинция, заповедная и подвластная Риму область вне Италии с римск. наместником во главе; P. Gallia или P. praefra или просто P — южн. часть Галлии (совр. Прованс) VIII  
**proxime [proximus]** 1) весьма (очень) близко; 2) недавно, только что  
**proximus, a, um (superl. без posit.) [prope]** ближайший, близкий  
**prudentia, ae f** благоразумие, рассудительность  
**Prusias, ae m** Прусий, царь Вифинии  
**Psyche, es f греч. миф.** Психея  
**publicum, i n** общество; общественное место  
**publicus, a, um** общественный, государственный; res publica см. res III  
**Publius, i m** Публий, римск. praepotem  
**rudendus, a, um** постыдный, позорный  
**puella, ae f [puer]** девочка, девушка XIV  
**puer, puēri m** мальчик, ребенок; pl. дети II  
**puerilis, e [puer]** детский, отроческий  
**pugna, ae f** битва, сражение  
**pugno, āvi, ātum, āre I [pugna]** сражаться XIII  
**pulcher, chra, chrum** красивый, прекрасный; благородный VII  
**pulchritudo, inis f [pulcher]** красота  
**pulso, āvi, ātum, āre I [pello]** ударять; citharam p. играть на кифаре

**pulvis, ēris** *m* пыль  
**punio, īvi, itum, īre** 4 [роена] нака-  
 зывать  
**puppis, is** *f* корма  
**purgo, āvi, ātum, āre** I чистить, очи-  
 щать  
**purpurātus, i** *m* придворный  
**puto, āvi, ātum, āre** I думать, считать,  
 полагать XI  
**Pugmalion, ōnis** *m* греч. миф. Пигма-  
 лион  
**Pyrāmus, i** *m* греч. миф. Пирам  
**Pyrtha, ae** *f* греч. миф. Пирра  
**Pyrrius, i** *m* греч. Пирр, царь Эпира  
**Pythagōras, ae** *m* Пифагор, древнегреч.  
 философ (VI в. до н. э.)  
**Pythagoreus, a, um** [Pythagōras] пифа-  
 горейский

## Q

**Q = Quintus**

**quā** *adv.* (*sc. parte или viā*) где

**quadragesimus, a, um** [quadraginta]  
 сороковой

**quadrīgae, ārum** *f* (редко *sg.*) [quat-  
 tuor + jugum] квадрига, колесница,  
 запряженная четверкой лошадей

**quadringenti, ae, a** [quattuor + centum]  
 четыреста

**quaero, quaesivi, quaesitum, ēre** 3  
 1) искать; 2) спрашивать; 3) приоб-  
 ретать, зарабатывать VI

**quaeso, —, —, ēre** 3 *арх.* [quaero]  
 просить; quaeso прошу, пожалуйста

**quaestio, ōnis** *f* [quaero] вопрос  
**quālis, e** какой (*по качеству*) VIII

**quam** *adv.* 1) как, сколь, насколько;  
 2) (*при compar.*) чем, нежели; 3) (*при  
 superl.*) как можно; 4) quam ... tam  
 как ... так, насколько ... настоль-  
 ко V

**quam-diū** как (сколь) долго, (до тех  
 пор) пока

**quam-quam** *conj.* хотя

**quam-vis** хотя

**quando** *conj.* когда

**quantum, i** *n* какое количество, сколь-  
 ко, как много; **quanto** насколько

**quantus, a, um** какой (*по количеству*);  
 какой (сколь) большой XV

**qua-re = quā re** [quī + res] 1) чем, ка-  
 ким образом, как; 2) почему, вслед-  
 ствие чего; 3) а потому, поэтому

**quartus, a, um** [quattuor] четвертый

**I qua-si** *adv.* как будто, наподобие,  
 словно

**II qua-si** *conj.* (= *q. vero*) как будто,  
 как если бы

**quattuor** четыре

**quattuordēcim** [quattuor + decem] че-  
 тырнадцать

**-que** (*постпозит. частица, пишется  
 слитно*) 1) и; 2) но, а

**queror, questus sum, queri** 3 (*c. acc.*)  
 жаловаться

**qui, quae, quod** (*gen. cuius, dat. cui*)  
 1) *pron. interr. et relat.* который,  
 какой; кто, что; 2) в начале незави-  
 симого предложения в значении *pron.*

**quia** *conj.* так как, потому что

**quibuscum = cum quibus**

**qui-cum-que, quae-cum-que, quod-cum-  
 que** *pron. relat.* кто бы ни, всякий

**I quid** *adv.* что, зачем, к чему; ну и  
 что же, далее

**II quid** *см. quis*

**qui-dam, quae-dam, quod-dam** *pron.*  
*indef.* 1) *adj.* некоторый, какой-то;  
 2) *subst.* некто, кто-то

**qui-dem** *adv.* конечно, по крайней ме-  
 ре; не ... *q. см.* не

**quid-ni** *adv.* почему же не; как же не

**quid-quid** *см. quisquis*

**quies, ētis** *f* покой, отдых

**quiesco, quīēvi, quīētum, ēre** 3 [quies]  
 утихать, успокаиваться

**I quin** *adv.* 1) почему же не; 2) и даже

**II quin** *conj.* 1) кто (который) бы не;  
 2) чтобы не; 3) (*после глаголов с  
 отриц. смыслом*) что

**quīndēcim** [quīnque + decem] пятнад-  
 цать

**quīngenti, ae, a** [quīnque + centum]  
 пятьсот

**quini, ae, a** *num. distribut.* по пять

**quīnque** пять

**Quintiliānus, i** *m* Квинтилиан, римск.  
*cognōmen*; M. Fabius Q. Марк Фа-  
 бий К., римск. ритор и педагог (I в.  
 н. э.)

**I quintus, a, um** [quīnque] пятый

**II Quintus, i** *m* Квиит, римск. *praenō-  
 men*

**Quirīnus, i** *m* Квирин (*букв.:* «копье-  
 носный»), эпитет Ромула после его  
 обожествления

**quis, quid** 1) *pron. interr.* кто, что;  
 2) *pron. indef.* кто-либо, что-либо

**quis-piam, quae-piam, quid-piam** *subst.*  
 и *adj.* кто-нибудь, что-нибудь; какой-  
 нибудь, какой-то, некий

**quis-quam, quid-quam** кто-нибудь, что-  
 нибудь

**quis-que, quae-que, quid-que** (*subst.*) и  
**quod-que** (*adj.*) *pron. indef.* каждый,  
 всякий

**quis-quis, quid-quid** *pron. indef. subst.*  
 кто бы ни, что бы ни

**quī-vis, quae-vis, quid-vis** (*subst.*) и  
**quod-vis** (*adj.*) *pron. indef.* кто бы  
 ни, что бы ни; всякий кто, все что

**I quō adv.** 1) где; 2) куда  
**II quō conj.** 1) (= ut eō) чтобы (тем);  
 2) таким образом q. ... eō чем ...  
 тем  
**quoad adv.** до тех пор пока; насколько  
**quo-simque adv.** куда (бы) ни  
**I quod см. qui**  
**II quod conj.** ибо, потому что, так как;  
 что; в отношении (что касается) то-  
 го, что  
**quo-mōdo adv.** каким образом, как  
**quondam** [quim = sim-dam] когда-то,  
 однажды, некогда  
**quoniam conj.** [quim = sim + iam] так  
 как, потому что, поскольку  
**quo-que conj.** также, тоже  
**quot adj. indecl. pl.** сколько  
**quotiens** [quot] adv. сколько раз

## R

**radicītus adv.** [radix] с корнем, до  
 конца  
**radix, icis f** корень XI  
**ramus, i, m** ветвь, ветка  
**rana, ae f** лягушка  
**rārio, ūi, ptum, ēre 3** хватать, брать;  
 отнимать, похищать X  
**raptus, us m** [rario] грабеж; raptum  
 ехегсēге грабить  
**raro adv.** [ragus] редко  
**ragus, a, um** редкий  
**ragus, a, um** выскобленный, чистый  
**ratio, ōnis f** [regor] 1) счет, подсчет;  
 2) мышление, размышление; 3) рас-  
 судок, разум; разумность; 4) чувст-  
 во; 5) образ, способ, план, метод,  
 прием; 6) обоснование, доказатель-  
 ство; основание, причина; 7) теория,  
 теоретическое знание; научное по-  
 нимание; учение; 8) направление,  
 путь; возможность XII  
**gratis, is f** плот  
**reālis, e** вещественный, реальный  
**re-cēdo, cessi, cessum, ēre 3** уходить,  
 отступать  
**recens, ntis** свежий; недавний  
**recipio, cēpi, ceptum, ēre 3** [re-cāpio]  
 принимать, получать; se r. отступать;  
 fugā se r. спастись бегством  
**recito, āvi, ātum, āre 1** читать (на-  
 изусть) вслух  
**reclūdo, clūsi, clūsum, ēre 3** [re-claudo]  
 отпирать, открывать  
**re-cognosco, novi, nītum, ēre 3** узна-  
 вать; вспоминать  
**re-creo, ēvi, ātum, āre 1** восстанавли-  
 вать; somno ресреāги просыпаться  
**recte** [rectus] правильно, справедливо  
**rectus, a, um** [rego] прямой; правиль-  
 ный XIV  
**redactus, a, um см. redigo**

**red-do, didi, dītum, ēre 3** отдавать,  
 возвращать  
**red-co, il, itum, ire** возвращаться  
**redigo, ēgi actum, ēre 3** [red-āgo] от-  
 давать, передавать; приводить  
**red-intēgro, āvi, ātum, āre 1** возоб-  
 новлять  
**re-fēro, tūli, lātum, ferre** относить;  
 возвращать; доставлять; *refert im-  
 pers.* важно, имеет значение  
**reficio, fēcī, fectum, ēre 3** [re-fācio]  
 восстанавливать силы; *pass.* отдох-  
 нуть, прийти в себя  
**regālis, e** [rex] царский  
**regīna, ae f** [rex] царица  
**regio, ōnis f** [rego] 1) область, мест-  
 ность; 2) (в Риме) городской район,  
 квартал VI  
**regius, a, um** [rex] 1) царский; 2) цар-  
 ственный, роскошный; **regius, i m**  
 придворный  
**regno, āvi, ātum, āre 1** [rex] царство-  
 вать, быть царем  
**regnum, i n** [rex] 1) царская власть;  
 2) царство, государство XV  
**rego, xi, ctum, ēre 3** (с. асс.) править,  
 управлять XI  
**regrēdior, gressus sum, grēdi 3** [re-grā-  
 dior] идти назад  
**Regūlus, i m** Регул, римск. *cognōmen*  
**rejicio, jēcī, jectum, ēre 3** [re-jācio]  
 отбрасывать, отгонять  
**relātus, a, um см. refēro**  
**religio, ōnis f** богопочитание; религия  
**relinquo, liqui, lictum, ēre 3** оставлять,  
 покидать X  
**reliquis, a, um** [relinquo] остальной,  
 оставшийся XIV  
**re-maneo, mansi, mansum, ēre 2** оста-  
 ваться; застревать  
**remedium, i n** 1) лекарство; 2) проти-  
 воядие  
**reminiscor, —, minisci 3** [re-memīni]  
 (с. gen.) вспоминать  
**remissio, ōnis f** [re-mitto] отдых  
**re-mōveo, mōvi, mōtum, ēre 2** отодви-  
 гать; удалять  
**re-mulceo, mulsi, mulsum, ēre 2** весе-  
 лить, развлекать  
**Remus, i m** римск. миф. Рем, брат-  
 близнец Ромула  
**re-novo, āvi, ātum, āre 1** обновлять  
**re-nuntio, āvi, ātum, āre 1** сообщать,  
 уведомлять  
**regor, ratus sum, rēri 2** (с. асс.) думать  
**re-pello, pūli, pulsum, ēre 3** отталки-  
 вать, отгонять  
**re-pendo, ndi, nsum, ēre 3** отвешивать;  
 возмещать  
**repente adv.** внезапно, неожиданно  
**repentinus, a, um** [repente] внезапный

**reperio, reppēri, repertum, ĩre 4** [re-  
 p̄āgio] открывать, изобретать; нахо-  
 дить, узнавать  
**re-pēto, petivī, petĭtum, ěre 3** требо-  
 вать (*назад*)  
**re-porto, āvī, ātum, āre 1** уносить;  
 добывать; *victoriam* г. а, ab (ex, de)  
*c. abl.* одерживать победу  
**repudio, āvī, ātum, āre 1** [re-pes] от-  
 талкивать, отвергать  
**re-pugno, ēvī, ātum, āre 1** противо-  
 действовать, сопротивляться  
**re-quiet, ētis f** отдых, покой  
**re-quietesco, quiēvī, quiētum, ěre 3**  
 [re-quiet] отдыхать; покониться  
**requiro, quisivī, quisitum, ěre 3** [re-  
 quaero] расспрашивать, разузнавать  
**res, rei f** дело, вещь, обстоятельство;  
*ob eam rem* поэтому; *res publica* рес-  
 публика, государство XII  
**re-scindo, scīdī, scissum, ěre 3** раз-  
 рушать  
**re-scribo, psī, ptum, ěre 3** письменно  
 отвечать  
**resisto, stīti, —, ěre 3** противостоятъ,  
 сопротивляться  
**re-specto, āvī, ātum, āre 1** [re-sp̄icio]  
 оглядываться  
**re-sp̄icio, spexī, spectum, ěre 3** [re-sp̄e-  
 cio] смотреть назад, оглядываться  
**respondeo, spondī, sponsum, ěre 2** от-  
 вечать, соответствовать I  
**responsum, i n** [respondeo] ответ  
**restringo, stinxī, stinctum, ěre 3** га-  
 сить, тушить  
**restituo, ui, ūtum, ěre 3** [re-stātuo]  
 восстанавливать, возобновлять  
**re-sto, stīti, —, āre 1** оставаться  
**retīneo, ui, tentum, ěre 2** [re-tēneo]  
 удерживать, задерживать; сохра-  
 нять  
**reus, i m** виновник  
**re-vertor, verti (versus sum), verti 3**  
 [verto] возвращаться  
**re-vincio, vinxī, vinctum, ĩre 4** при-  
 вязывать  
**re-vīnco, vīci, victum, ěre 3** уличать  
**re-vōco, āvī, ātum, āre 1** отзываться,  
 вызывать; *pass.* возвращаться  
**rex, regis m** царь VI  
**Rhenus, i m** Рейн  
**rhetor, ōris m** греч. ритор, оратор  
**Rhodānus, i m** Родан, река в Галлии  
 (*совр. Рона*)  
**rideo, risi, risum, ěre 2** смеяться,  
 улыбаться  
**rima, ae f** щель  
**ripa, ae f** берег (*реки*)  
**risus, us m** [ridco] смех, улыбка  
**ritus, us m** религиозный обряд, обы-  
 чай

**robustus, a, um** крепкий; сильный  
**rogito, āvī, ātum, āre 1** [intens. к  
 rogo] спрашивать  
**rogo, āvī, atum, āre 1** спросить, спра-  
 шивать XIII  
**rogus, i m** костер  
**Roma, ae f** Рим  
**Romanus, a, um** [Roma] римский;  
**Romānus, i m** римлянин  
**Romūlus, i m** римск. миф. Ромул,  
 брат-близнец Рема, основатель и  
 первый царь Рима (*по преданию,*  
 753—716 до н. э.)  
**rosa, ae f** роза  
**rota, ae f** колесо  
**Rubico, ōnis m** Рубикон, река на гра-  
 нице между Умбрией и Галлией Циз-  
 альпийской  
**Rufus, i m** Руф, римск. *cognōmen*  
**ruīna, ae f** преимуц. pl. развалины,  
 руины  
**rumor, ōris m** слух, молва  
**rursus adv.** опять, снова  
**rus, ruris n** деревня, село, поместье  
**rusticor, ātus sum, āri 1** [rusticus]  
 жить в деревне  
**rusticus, i m** [rus] крестьянин, земледе-  
 лец  
**Rutilius, i m** Рутилий, римск. *потен*

**S**

**Sabīna, ae f** см. 1) Sabīnus I, 2) Pop-  
 paea  
**I Sabīnus, a, um** сабинский; **Sabīnus,**  
**i m** сабинянин  
**II Sabīnus, i m** Сабин, римск. *cog-*  
*nōmen*  
**sacer, cra, crum** священный, святой  
**sacerdos, ōtis m** [sacer] жрец  
**sacramentum, i n** [sacer] военная при-  
 сяга  
**sacrificium, i n** [sacrum + facio] жерт-  
 воприношение, жертва  
**sacrifico, āvī, ātum, āre 1** [sacrum +  
 -facio] совершать жертвоприноше-  
 ние  
**sacrum, i n** [sacer] священный пред-  
 мет, святыня  
**saecūlum, i n** век; поколение  
**saepe adv.** часто, многократно  
**saepio, saepsi, saeptum, ĩre 4** окру-  
 жать  
**saeta, ae f** жесткие волосы; s. equi па-  
 конский волос  
**saevio, ii, ĩtum, ĩre 4** свирепство-  
 вать; s. in corpus occisi надругать-  
 ся над телом убитого  
**sagitta, ae f** стрела  
**sagum, i n** плащ  
**sal, salis m** соль; остро́та, остроумие  
 XII  
**salus, ūtis f** [salvus] 1) благо, благо-

получие; здоровье; 2) спасение; 3) приветствие *salūtem dicere* приветствовать XV  
**salūtāris, e** [salus] спасительный, полезный  
**salūto, āvi, ātum, āre I** приветствовать; здороваться, прощаться  
**salveo, —, —, ēre 2** [salvus] быть здоровым; *imperat. salve* 1) здравствуй; 2) прощай, будь здоров  
**salvo, āvi, ātum, āre I** [salvus] спасать, избавлять  
**salvus a, um** невредимый, целый  
**Samius, i m** самосец, житель о-ва Самос  
**Samos, i f** Самос, о-в в Эгейском море  
**sanctus, a, um** священный  
**sanguis, īnis m** кровь  
**sano, āvi, ātum, āre I** [sanus] лечить, исцелять  
**sanus, a, um** 1) здоровый; 2) здоровый, разумный XIII  
**sapiens, ntis** разумный, рассудительный; *subst. m* мудрец VII  
**sapientia, ae f** [sapiens] мудрость  
**sarcina, ae f** тюк, узел; *воен.* индивидуальное походное снаряжение солдата; *pl.* поклажа  
**sat = satis**  
**satio, āvi, ātum, āre I** [satis] насыщать, удовлетворять  
**satis (sat)** достаточно, довольно XIV  
**satis-facio, feci, factum, ēre 3 (c. dat.)**  
 1) удовлетворять, идти навстречу;  
 2) исполнять (долг)  
**Saturnīnus, i m** Сатурнин, *римск. cognomen*  
**saxum, i n** скала, камень  
**scaena, ae f** *греч.* сцена, театр  
**scelerōsus, a, um** [scelus] преступный, нечестивый  
**scelus, ēris n** преступление  
**schola, ae f** *греч.* школа VII  
**scientia, ae f** [scio] знание XV  
**scio, īvi, ītum, īre 4** знать, уметь IX  
**scipio, ōnis m** *греч.* палка, жеал  
**Scipio, ōnis m** Сципион, *римск. cognomen*; S. Cornelius *см.* Cornelius  
**scorpio, ōnis m** скорпион  
**scriba, ae m** [scribo] писарь  
**scribo, psi, ptum, ēre 3** 1) чертить; 2) писать, сочинять I  
**scrinium, i n** ларец  
**scriptor, ōris m** [scribo] писатель; *s. regum* историк  
**scriptum, i n** [scribo] письменное произведение, книга  
**sculpo, sculpsi, sculptum, ēre 3** ваять  
**sculptor, ōris m** [sculpo] ваятель, скульптор  
**Scytha, ae m** скиф

**secrēto adv.** отдельно, наедине  
**secum = cum se** с собой  
**I secundus, a, um** [sequor] 1) следующий, второй; 2) благоприятный XIV  
**II Secundus, i m** Секунд, *римск. cognomen*  
**secūris, is f** топор, секира  
**secūrus, a, um** [se-cura] беззаботный; безопасный  
**sed conj.** но, а, же, впрочем VI  
**sedēcim** [sex + decem] шестнадцать  
**sēdeo, sēdi, sessum, ēre 2** 1) сидеть, восседать; 2) оставаться, находиться X  
**sedes, is f** [sedeo] местопребывание, место жительства  
**sedīle, is n** [sedeo] стул, скамья  
**seditio, ōnis f** раздор, распря; мятеж, восстание  
**Segesta, ae f** Сегеста, город в Сицилии  
**sella, ae f** [sedeo] стул, кресло  
**semel num. adv.** однажды, один раз  
**semen, īnis n** [sēro] семя VIII  
**semīno, āvi, ātum, āre I** [semen] сеять, засеивать  
**semper adv.** всегда  
**sempiternus, a, um** [semper] непреходящий, вечный  
**semustus, a, um** полусожженный  
**senātor, ōris m** [senātus] сенатор  
**senātus, us m** [senex] сенат, *государственный совет Рима*  
**Seneca, ae m** Сенека, *римск. cognomen*; Lucius Appaeus S. Луций Анней С., *римск. философ-стоик, писатель* (6—3 до н. э.—65 н. э.)  
**senectus, ūtis f** [senex] старость  
**senesco, senui, —, ēre 3** [senex] стареть, стариться  
**senex, senis** 1) *adj.* старый; 2) *subst. m, f* старик, старуха VIII  
**seni, ae, a num. distribut.** по шесть  
**Senōnes, um m** сеноны, племя в Галлии, жившее в верховьях реки Сена  
**sensus, us m** [sentio] чувство; сознание, понимание XII  
**sententia, ae f** [sentio] 1) мнение, решение; мысль, 2) изречение, сентенция XIII  
**sentio, sensi, sensum, īre 4** чувствовать; понимать I  
**Sentius, i m** Сентий, *римск. nomen*  
**separātim adv.** отдельно, по отдельности  
**sepelio, pelīvi, pultum, īre 4** хоронить, погребать  
**septem** семь  
**septīmus, a, um** [septem] седьмой  
**septingentesīmus, a, um** [septingenti] семисотый

**septuagesimus, a, um** [septem] семидесятый

**sepulchrum, i n** надгробный памятник

**sepultūra, ae f** погребение, похороны

**Sequāni, ōrum m** секваны, племя, жившее в Галлии между реками Агар (совр. Сона) и Rhodānus (совр. Рона)

**sēquor, secūtus sum, sēqui 3 (с. асс.)** следовать X

**serēnus, a, um** ясный, безоблачный

**I serius adv.** (compar. к sēro) позднее

**II serius, a, um** серьезный, важный

**sermo, ōnis m 1)** речь, язык; 2) беседа, разговор VII

**sēro, sēvi, sātum, ēre 3** сеять

**sēro adv.** [sērus] поздно

**serpens, ntis m, f** змей, змея

**sērus, a, um** запоздалый

**servilis, e** [servus] рабский

**servio, ūvi, ūtum, ūre 4** [servus] служить, прислуживать; подчиняться

**servitus, ūtis f** [servus] рабство, подчинение

**servo, āvi, ātum, āre 1** сохранять, спасать VIII

**servus, i m** раб, слуга XV

**sescenti, ae, a** [sex + centum] шестьсот

**sese intens. = se**

**severitas, ātis f** [sevērus] суровость, строгость

**I sevērus, a, um** строгий, суровый

**II Sevērus, i m** Север, римск. *cognōmen*

**sex** шесть

**sexagesimus, a, um** [sexaginta] шестидесятый

**sexaginta** [sex] шестьдесят

**I sextus, a, um** [sex] шестой

**II Sextus, i m** Секст, римск. *praenōmen*

**sexus, us m** пол (биол. гич.)

**si 1)** если (бы); 2) когда; 3) если только; 4) если даже XVI

**sic adv.** так, таким образом XVII

**sicco, āvi, ātum, āre 1** [siccus] осушать

**siccus, a, um** сухой

**Sicilia, ae f** Сицилия

**sic-ut** как; подобно тому, как

**significo, āvi, ātum, āre 1** [signum + + fācio] указывать, обозначать

**signo, āvi, ātum, āre 1** обозначать

**signum, i n 1)** знак; изображение; статуя; 2) лозунг, девиз; 3) воен. значок, знамя (изображение орла на древке) V

**silens, ntis 1)** *part. praes.* к sileo; 2) *adj.* тихий, безмолвный

**silentium, i n** [sileo] молчание

**sileo, ui, —, ēre 2** молчать

**silva, ae f** лес XIV

**similis, e** похожий, подобный; сходный XVII

**similitudo, ūnis f** [similis] сходство, подобие

**simplex, icis** простой XV

**simpliciter** [simplex] просто

**I simul adv.** одновременно

**II simul conj.** как (лишь) только

**simulacrum, i n** [simulo] образ, изображение; статуя

**simulo, avi, ātum, āre 1** [similis] угодлять; притворяться

**sin** если же

**sincere adv.** искренне

**sine praep. с. abl.** без VII

**singularis, e** [singuli] 1) единственный; 2) замечательный, исключительный; 3) *грам. (sg. numerus)* единственное число

**singuli, ae, a num. distrib.** по одному, поодиночке

**singulus, a, um** отдельный

**sino, ūvi, ūtum, ēre 3** допускать, позволять

**sisto, stiti, statum, ēre 3** останавливать, задерживать

**sitio, ūvi, ūtum, ūre 4** [sitis] 1) испытывать жажду, хотеть пить; 2) быть безводным, пересошим

**sitis, is f** жажда

**situs, a, um** расположенный, лежащий

**sive conj.** или

**sociālis, e** [socius] общественный

**societas, ātis f** [socius] товарищество, объединение

**socius, i m** союзник, товарищ, друг XIV

**Socrātes, is m** Сократ, древнегреч. философ (469—399 до н. э.)

**sol, solis m** солнце; *s. ortus* восход солнца XVII

**solacium, i n** [solor] утешение, отрада

**soleo, solitus sum, ēre 2** иметь обыкновение, обыкновенно случаться XIII

**solitudo, ūnis f** [solus] уединение, одиночество; *pl.* пустынные места, пустыня

**solitus, a, um** [soleo] обычный, привычный

**sollemnis, e** торжественный, праздничный

**Solo, ōnis m** Солон, афинский законодатель (ум. в 559 до н. э.)

**solor, ātus sum, āri 1** утешать

**I solum adv.** только, лишь; *pop. s. . . ., sed (verum), (etiam)* не только . . ., но и (даже)

**II solum, i n** земля, почва

**solus, a, um** (*gen. solius, dat. soli*) только один, единственный II

**solvo, solvi, solūtum, ẽre 3 1)** освобождать, развязывать; *pavem s.* сняться с якоря, отплыть; 2) разгадывать (аенigma); 3) нести, терпеть (роепам) IX

**somnio, āvi, ātum, āre 1 [sompus]** видеть во сне

**somnus, i m** сон

**sonitus, us m** звук, звон, шум

**sons, sontis** виновный, преступный

**Sophocles, is m** Софокл, *дрезнегреч. драматург (496—406 до н. э.)*

**sopio, tvi, itum, ire 4** наводить сон, усыплять

**soror, ̄oris f** сестра XI

**sors, sortis f** жребий, участь

**sortior, itus sum, tri 4 [sors]** получать по жребию

**Spartacus, i m** Спартак, *вождь восстания рабов в Риме в 74—71 до н. э.*

**spatium, i n 1)** пространство; 2) расстояние; 3) промежуток (*времени*)

**species, ̄ei f [specio] 1)** взгляд; 2) внешность, внешний вид

**specimen, inis n [specio]** образец

**specio, spexi, spectum, ẽre 3 арх.** смотреть

**spectaculum, i n [specto]** зрелище; представление

**spectator, ̄oris m [specto]** зритель

**specto, āvi, ātum, ̄re, 1 [specio]** смотреть; исследовать

**speculator, ̄oris m [speculor]** разведчик

**speculor, ātus sum, āri 1 [specio]** смотреть, наблюдать

**speculum, i n [specio]** зеркало

**spelunca, ae f греч.** пещера

**spero, āvi, ātum, āre 1 [spes]** надеяться; ожидать XI

**spes, spei f** надежда V

**sphaera, ae f греч.** шар

**Sphinx, ngis f греч.** миф. Сфинкс, *существо с телом льва, головой женщины и крыльями птицы*

**spina, ae f** шип, колючка, заноза

**spiritus, us m [spiro]** веяние, дыхание

**spiro, āvi, ātum, āre 1** дышать

**spolio, āvi, ātum, āre 1 [spolium]** снимать одежду (доспехи) с убитого

**spolium, i n преимущ. pl.** одежда или доспехи, снятые с убитого неприятеля

**sponsa, ae f** обрученная, невеста

**sponsus, i m** обрученный, жених

**sponde: suā (meā, tuā) s.** по доброй воле; сам собой

**stabilis, e [sto]** неизменный, постоянный

**stadium, i n** стадион, *греч. мера длины (185 м)*

**stagnum, i n** озеро, пруд

**statim [sto] adv.** тотчас, немедленно

**statio, ̄onis f [sto]** стоянка; *воен.* пост, караул

**statua, ae f [statuo]** статуя

**statuo, ui, ūtum, ẽre 3 [sto] 1)** ставить; 2) постановлять, решать VI

**status, us m [sto]** положение, состояние

**stella, ae f** звезда, планета XV

**sterno, stravi, stratum, ẽre 3** расстилаться; *pass.* ложиться

**stilus, i m** стиль (*палочка с одним острым концом для письма по воску и с другим тупым для стирания написанного*)

**stipula, ae f** стебель, соломинка; *pl.* солома

**sto, stēti, statum, stāre 1 1)** стоять; 2) стоять, обходиться XV

**Stoicus, a, um** стоический; **stoicus, i m** стоик, *философ стоич. школы*

**stolidus, a, um** глупый

**stragulum, i n [sterno]** покрывало

**strangulo, āvi, ātum, āre 1** душить

**Stratonicus, i m греч.** Стратоник

**strepitus, us m** шум

**struo, xi, ctum, ẽre 3** строить, устраивать; создавать I

**studeo, ui, —, ẽre 2 (c. dat.)** усердно заниматься, стараться XIII

**studiose [studeo] adv.** усердно, ревностно

**studium, i n [studeo] 1)** старание, усердие; 2) влечение; стремление; 3) (любимое) занятие; приверженность, пристрастие; 4) научные занятия; изучение VII

**stultitia, ae f [stultus]** глупость

**stultus, a, um** глупый

**suadeo, suasi, suasum, ẽre 2 (c. dat.)** советовать, убеждать

**suavitas, ātis f** приятность, приятельность

**sub** *praep. c. acc. u. abl.* под, близ, при, у, к III

**sub-do, didi, ditum, ẽre 3** подставлять

**sub-dūco, xi, ctum, ẽre 3** уводить, отводить

**sub-eo, ii, itum, ire 1)** подходить, подползать (*под что—acc. или sub + acc.*); 2) подвергаться

**subitarius, a, um [subitus]** спешно построенный, временный

**subito adv. [subitus]** внезапно, неожиданно

**subitus, a, um** внезапный, неожиданный

**subjicio, jēci, jectum, ẽre 3 [sub-jācio]** бросать (снизу) вверх

**sublātus, a, um см. tollo**



**sub-lēvo, āvi, ātum, āre 1** [lēvis] поднимать, приподнимать  
**sublicius, a, um** (pons) свайный (мост)  
**sublīgo, āvi, ātum, āre 1** подвязывать  
**sublīmis, e** высокий, возвышенный  
**sub-ministro, āvi, ātum, āre 1** поставлять, доставлять  
**sub-mōveo, mōvi, mōtum, ēre 2** удалять; отгонять, отбрасывать  
**Subrius, i m** Субрий, римск. помен  
**subtilitas, ātis, f** тонкость  
**sub-vēho, xi, ctum, ēre 3** подвозить; доставлять  
**succēdo, cessi, cessum, ēre 3** [sub-cēdo] 1) подходить; 2) замещать, сменять  
**succresco, crēvi, crētum, ēre 3** [sub-stesco] восполняться  
**sucus, i m** сок  
**sudor, ōris m** пот  
**Suebi, ōrum m** свебы (или свевы), группа древнегерманских племен  
**Suetonius, i m** Светоний римск. помен; Gaius S. Tranquillus Гай С. Транквилл, римск. историк (ок. 75—160)  
**sufficio, fēci, fectum, ēre 3** [sub-fācio] быть достаточным, хватать  
**suffragium, i n** голосование  
**sui** (dat. sibi, acc. u abl. se) себя XIV  
**sum, fui, —, esse** быть, существовать I  
**summa, ae f** [summus] итог, сумма  
**summitto, misi, missum, ēre 3** [sub-mitto] опускать, склонять (caput)  
**summus, a, um 1)** высший, верхний; 2) главный, лучший; 3) последний; summa senectus глубокая старость; 4) ужасный, тягчайший VIII  
**sumo, sumpsī, sumptum, ēre 3** принимать; брать  
**super praep. c. acc.** (преимущ. о направлении) и **c. abl.** (преимущ. о положении) сверху, над, на  
**superbia, ae f** [superbus] высокомерие, гордость  
**I superbus, a, um** [super] высокомерный, надменный  
**II Superbus, i m см. Tarquinius**  
**supergrēdior, gressus sum, grēdi 3** [super-grādiōr] превосходить  
**superior, ius; gen. -iōris adj. compar.** 1) находящийся (расположенный) выше; 2) предыдущий  
**supēro, āvi, ātum, ēre 1 1)** подниматься, возвышаться; 2) превосходить, преодолеть, побеждать XI  
**superstes, stātis** [super-sto] переживший  
**superstitio, ōnis f** [super-sisto] суеверие  
**super-sum, fui, —, esse 1)** оставаться, быть в остатке; 2) оставаться в живых, уцелеть  
**supervacuus, a, um** излишний

**suppedīto, āvi, ātum, āre 1** [sub-|-pes] доставлять, снабжать  
**supplex, icis** умоляющий, молящий  
**supplicium, i n** казнь, наказание; ad s. agēre или s. sumēre de + abl. казнить  
**supra praep. c. acc.** над, на; поверх, выше  
**suprēmus, a, um superl. = summus** высший  
**surdus, a, um** глухой  
**surrigo, rexī, rectum, ēre** [sub-rēgo] подниматься, вставать  
**suscipio, cēpi, ceptum, ēre 3** [sub-cāpio] принимать (брать) на себя  
**suscito, āvi, ātum, āre 1** разжигать  
**suspectus, a, um** [sub-spēcio] подозрительный  
**suspendo, pendī, pensum, ēre 3** подвешивать; se s. повеситься  
**sustento, āvi, ātum, āre 1** поддерживать, сохранять  
**sustineo, ui, tentum, ēre 2** [\*subs-tēneo] 1) задерживать(ся); останавливать(ся); 2) выдерживать  
**sustūli см. tollo**  
**suus, a, um** свой XIII  
**Syracūsae, ārum f** Сиракузы, город в Сицилии  
**Syrus, i m** сириец

## Т

**T. = Titus**  
**tabella, ae f** [tabūla] табличка, дощечка для записи  
**tabernaculum, i n** палатка  
**tabūla, ae f 1)** доска; t. picta картинка; 2) дощечка для письма; список III  
**tabularium, i n** [tabūla] сборник документов, архив  
**taceo, ui, itum. ēre 2** молчать XVI  
**taciturnitas, ātis f** [taceo] молчание  
**tacitus, a, um** [taceo] молчаливый  
**talentum, i n** греч. талант, крупная денежная единица  
**talis, e** такой (по качеству) VIII  
**tam adv.** так, настолько, столь; t. . . quam столь . . . , сколь; настолько . . . , насколько  
**tamen adv.** однако, все же, но  
**tam-quam adv.** так (же) как; как будто, словно  
**tandem adv.** [tam-dem] наконец  
**tango, tetigi, tactum, ēre 3** трогать, касаться XVII  
**Tantaleus, a, um** [Tantālus] танталов  
**Tantālus, i m** греч. миф. Тантал, царь Фригии  
**tanto adv.** [tantus] настолько  
**I tantum, i n** такое количество, столь-

ко; tanto орёге настолько, до такой степени  
**II tantum adv.** [tantus] только  
**tantus, a, um** такой (по количеству), такой (столь) большой XIII  
**tarde** [tardus] медленно  
**tarditas, ātis f** [tardus] медлительность  
**tardus, a, um** медлительный; запоздалый  
**Tarentinus, i m** тарентинец *житель Тарента, города в южн. Италии*  
**Tarquinius, i m** Тарквиний, имя двух легендарных римских царей; последний из них Т. Superbus (Гордый) был изгнан из Рима в 510 до н. э.  
**Tarsus, i f** Тарс, главн. город Киликии (М. Азия)  
**Tartārus, i m** Тартар, подземное царство  
**Tauricus, a, um** таврический (находившийся в совр. Крыму)  
**taurus, i m** греч. вол, бык  
**tectum, i n** [tego] крыша, кровля; дом, жилище  
**tecum** = cum te с тобой  
**tego, xi, ctum, ěre 3** 1) покрывать; скрывать; 2) защищать XIII  
**telum, i n** оружие (метательное или колющее): копье, стрела, меч, кинжал  
**temeritas, ātis f** 1) случайность; 2) безрассудство, легкомыслие  
**tempestas, ātis f** [tempus] 1) погода; 2) непогода, буря, гроза  
**templum, i n** святилище, храм  
**tempto, āvi, ātum, āre 1** пытаться  
**tempus, ōris n** время VII  
**tendo, tetendi, tensum, ěre 3** тянуть, протягивать  
**tenēbrae, ārum f pl. t.** темнота, потемки; мрак; in tenēbris jasēge быть безвестным, быть в забвении  
**teneo, ui, ntum, ěre 2** 1) держать, иметь; 2) владеть IV  
**tener, ēra, ērum 1)** нежный; 2) молодой, юный  
**tensus, a, um см. tendo**  
**tentorium, i n** [tendo] палатка  
**tenuis, -e** тонкий, нежный  
**tenus праер. postposit. с. abl.** вплоть до  
**tepeo, ui, —, ěre 2** быть теплым  
**ter num. adv.** [tres] трижды  
**tergum, i n** 1) спина; in tergum назад; 2) шкура, кожа  
**terminus, i m** пограничный камень; *pl.* границы  
**terni, ae, a num. distribut.** [ter] по три; три  
**terra, ae f** земля, страна IX  
**terreo, ui, itum, ěre 2** пугать, устрашать XVI

**terrestris, e** [terra] сухопутный, наземный  
**terribilis, e** [terreo] страшный, ужасный  
**terror, ōris m** [terreo] страх, ужас  
**tertius, a, um** [ter] третий  
**testis, is m, f** [*\*terstis om ter-sto, m. e.* быть третьим в споре] свидетель, ~ница; очевидец X  
**tetigi см. tango**  
**Thais, idis f** греч. Фанда  
**Thales, ētis m** Фалес, древнегреч. философ (ок. 624—547 до н. э.)  
**theātrum, i n** греч. театр  
**Thebae, ārum f** Фивы, столица Беотии (обл. в Греции)  
**Thebanus, i m** [Thebae] фиванец, житель Фив  
**Themistōcles, is m** Фемистокл, афинский госуд. деятель и полководец (ок. 525—460 до н. э.)  
**Thermopylae, ārum f** греч. Фермопилы, узкий горный проход из северной Греции в среднюю  
**Thisbe, es f** греч. Фисба  
**Tiberinus, i m** Тиберин, бог реки Тибр  
**Tibēris, is m** Тибр, река в Италии, на которой стоит Рим  
**Tiberius, i m** Тиберий, римск. праепотен (сокращ. *Ti.*); *Ti. Claudius Nero* Т. Клавдий Нерон, второй римск. император (14—37)  
**tibia, ae f** преимущ. *pl.* свирель, флейта  
**Tigellinus, i m** Тигеллин, зольноотпущенник и приближенный Нерона  
**timeo, ui, —, ěre 2** (с. асс.) бояться  
**timide** [timidus] робко, осторожно  
**timidus, a, um** 1) боязливый, робкий; 2) осторожный  
**timor, ōris, m** [timeo] страх, боязнь  
**tinctus, a, um см. tingo**  
**tingo, tinxi, tinctum, ěre 3** смачивать; пропитывать  
**titulus, i m** (надгробная) надпись, эпитафия  
**Titus, i m** Тит, римск. праепотен  
**toga, ae f** [tego] тога, римск. гражданская верхняя одежда  
**tolero, āvi, ātum, āre 1** [о. к. *tollo u tuli*] переносить, терпеть; выдерживать; *famem t.* кое-как кормиться  
**tollo, sustūli, sublātum, ěre 3** 1) поднимать; 2) устранять, уничтожать  
**torqueo, torsi, tortum, ěre 2** терзать, мучить  
**tortus, a, um см. torqueo**  
**tot adj. indecl. pl.** столько, так много; столь многие  
**totiens** [tot] столько раз, столь часто  
**totus, a, um** (*gen. totius, dat. toti*) весь, целый II

tra-do, dīdī, dītum, ēre 3 1) переда-  
вать, предоставлять; 2) сообщать XI  
tra-dūco, xī, ctum, ēre 3 переводить,  
переправлять (кого—acc., через  
что—acc.)  
tragoedia, ae f греч. трагедия  
traho, xī, ctum, ēre 3 1) тащить, во-  
лочить; 2) увлекать VIII  
trajīcio, jēci, jectum, ēre 3 [trans-jācio]  
переправлять  
trano, āvi, ātum, āre 1 плыть  
tranquillitas, ātis f [tranquillus] спо-  
койствие, безмятежность  
I tranquillus, a, um [trans-quiet] ти-  
хий, спокойный  
II Tranquillus, i m Транквилл, римск.  
cognōmen; C. Suetonius T. см. Suetonius  
trans праер. с. acc. через, за, по ту  
сторону VI  
trans-alpinus, a, um заальпийский  
(относительно Рима)  
trans-eo, ii, itum, ire (с. acc.) пере-  
ходить, переправляться  
trans-fēro, tūli, lātum, ferre перено-  
сить; перевозить; нести  
trans-grēdiōr, gressus sum, grēdi 3  
[grādiōr] переходить  
translatu, a, um см. transfēro  
trecentēsimus, a, um [trecenti] трех-  
сотый  
trecenti, ae, a [tres + centum] (= CCC)  
триста  
tres, tria, gen. trium три, трое VII  
tribūnus, i m [о. к. tribuo] трибун:  
в древнейш. период глава каждой из  
трех триб, составлявших римск.  
общину; t. militum военный трибун,  
командир легиона  
tribuo, ui, ūtum, ēre 3 1) делить, уде-  
лять; 2) воздавать, оказывать; 3) при-  
писывать  
triduum, i n [tres-dies] трехдневный  
промежуток, три дня  
triginta [tres] тридцать  
triplex, icis тройной  
tristis, e печальный, грустный  
triumphus, i m 1) триумф; 2) победа,  
торжество  
Troja, ae f Троя, древн. город на сев.-  
зап. М. Азии  
Trojānus, i m [Troja] троянец, житель  
города Трои  
tropicus, a, um переносный, фигураль-  
ный I  
truc-do, āvi, ātum, āre 1 убивать  
tu, gen. tui ты II  
tuba, ae f труба (духовой инструмент)  
tueor, tuitus sum, tuēgi 2 заботиться,  
защищать  
tuli см. fero

Tulingi, ōrum m тулинги, галльское  
племя, союзники гелльветов  
Tullius, i m Туллий, римск. nomen  
tum adv. 1) тогда, в то время; 2) за-  
тем, после того; cum . . . , tum с од-  
ной стороны . . . , с другой; как . . . ,  
так; tum . . . cum тогда . . . когда  
tumulus, i m могильный холм  
tunc adv. [tum-ce] тогда, в то время  
turbidus, a, um мутный  
turbo, āvi, ātum, āre 1 [turbidus] му-  
тить  
turdus, i m дрозд  
Turpiliānus, i m Турпилиан, римск.  
nomen  
turpis, e постыдный, позорный  
turgis, is f греч. башня (осадная) XI  
tutus, a, um [tueor] находящийся в  
безопасности, защищенный  
tuus, a, um твой XIV  
tyrannus, i m греч. 1) правитель, ти-  
ран; 2) жестокий правитель, деспот  
Tyrthaeus, i m Тиртей, греч. поэт (VII  
в. до н. э.)

## U

I ubi adv. где  
II ubi conj. 1) когда; (= u. primum)  
как только; всякий раз, как  
ubi-que adv. везде, повсюду  
ulciscor, ultus sum, ulcisci 3 мстить  
Ulīxes, is m греч. миф. Улисс (или  
Одиссей), царь Итаки  
ullus, a, um (gen. ullius, dat. ulli) ка-  
кой-либо, кто-либо  
ulterior, ius, gen. -iōris compar.  
1) по ту сторону находящийся;  
2) более отдаленный; Gallia u. см.  
Gallia  
ultimus, a, um superl. к ulterior по-  
следний, крайний VI  
ultor, ōris m [ulciscor] мститель  
ultus, a, um см. ulciscor  
umbra, ae f тень  
unā adv. [unus] вместе  
unda, ae f волна  
unde adv. откуда; поэтому  
undique adv. отовсюду, со всех сторон  
unguentum, i n мазь; pl. благовония  
unicus, a, um [unus] единственный  
universus, a, um [unus + versus] весь,  
совокупный  
unquam adv. когда-либо, когда-нибудь  
unus, a, um (gen. unius, dat. unī)  
один VII  
urbānus, a, um [urbs] городской  
urbs, urbis f город (преимущ. Рим) X  
urna, ae f 1) сосуд; 2) погребальная  
урна  
uro, ussi, ustum, ēre 3 жечь, сжигать  
ursus, i m медведь  
urtica, ae f [uro] крапива

**usitor**, *ētus sum, āri 1* [utor] (*c. abl.*) часто пользоваться, употреблять  
**usque** *adv.* вплоть; *u. ... ad* (eō, quoad) вплоть до; столь долго; до тех пор ..., пока  
**usus**, *us m* [utor] 1) пользование, употребление; 2) практика, опыт  
**I ut** *adv.* 1) как, каким образом; 2) чем; 3) по мере того, как; *ut ... ita* (sic) как ..., так; хотя ..., все же  
**II ut** *conj.* 1) *c. indic.* когда, как только; 2) *c. conjunct.* чтобы; что; так ... что; хотя, пусть XIII  
**utensilia**, *ium n pl.* съестные припасы  
**uter**, *utra, utrum* (*gen. utrius, dat. utri*) который, кто (из двух)  
**uter-que, utrā-que, utrum-que** (*gen. utriusque, dat. utrique*) каждый из обоих; и тот, и другой; *pl. utrique* и те, и другие; обе стороны  
**I uti** *adv. u conj.* = *ut*  
**II uti** *inf. praes.* к *utor*  
**utilis**, *e* [utor] полезный XII  
**utilitas**, *ātis f* [utilis] польза, выгода  
**utor**, *usus sum, uti 3* пользоваться, употреблять; применять XII  
**utrum** ... *an* ли ... или  
**uva**, *ae f* виноградная кисть, виноград  
**uxor**, *ōgis f* жена, супруга; *uxorem ducere* жениться (*на ком—acc.*)

## V

**vaso**, *āvi, ētum, ēre 1* быть свободным, пустовать  
**vacuus**, *a um* (*c. abl.*) свободный  
**vado**, —, —; *ēre 3* идти  
**vae!** *interj.* увы! горе!  
**vagor**, *ātus sum, āri 1* блуждать, скитаться  
**valde** [validus] сильно, очень, весьма  
**valeo**, *ui, —, ēre 2 1* быть сильным, крепким; 2) быть здоровым; *vale!* будь здоров, здравствуй, прощай; 3) пользоваться влиянием, иметь значение I  
**valeitudo**, *inis f* [valeo] здоровье  
**validus**, *a, um* [valeo] 1) крепкий, здоровый; 2) большой, тучный  
**vallum**, *i n* вал, укрепление  
**variētas**, *ātis f* [varius] разнообразие  
**varius**, *a, um* разнообразный X  
**Varro**, *ōnis m* Варрон, *римск. cognōmen*  
**vasto**, *āvi, atum, āre 1* [vastus] опустошать  
**vastus**, *a, um* пустынный, необитаемый  
**vectigal**, *ālis n* налог  
**vehēmens**, *ntis* [veho] пылкий, пламенный; решительный, суровый  
**vehēmenter** [vehēmens] сильно, очень  
**veho**, *xī, ctum, ēre 3* везти; *pass.*

ехать (*на ком, на чем—abl.*)  
**vel** [volo I] 1) частица или 2) *adv.* пожалуй, даже, хотя бы  
**velāmen**, *inis n* [velo] покрывало  
**velo**, *āvi, ātum, āre 1* закрывать  
**velocitas**, *ētis f* [velox] быстрота, скорость  
**velociter** [velox] быстро, скоро  
**velox**, *ōcis* скорый, быстрый V  
**vel-ūtī** *adv.* как, как например  
**venabulum**, *i n* [venor] охотничье копье  
**venatio**, *ōnis f* [venor] охота  
**venātor**, *ōris m* [venor] охотник  
**venenum**, *i n* яд, отрава  
**venēror**, *ātus sum, āri 1* чтить  
**Venetia**, *ae f* Венеция, *обл. галльского племени венетов (на тер. совр. Бретани)*  
**venia**, *ae f* 1) милость, благодеяние; 2) прощение; *veniam dare* (*c. dat.*) прощать  
**vēnio**, *vēni, ventum, ire 4 1* придти; 2) (*о времени*) наступать VI  
**venor**, *ātus sum, āri 1* (*c. acc.*) охотиться  
**venter**, *tris m* живот, брюхо  
**ventus**, *i m* ветер VII  
**Venus**, *ēris f* *римск. миф.* Венера, *богиня любви и красоты (отождествлялась с греч. Афродитой)*  
**ver**, *veris n* весна VII  
**verbālis**, *e* [verbum] словесный  
**verber**, *ēris n* бич; побой  
**verbum**, *i n* слово: *грам.* глагол XVI  
**vere** *adv.* [verus] истинно, правильно  
**vereor**, *ītus sum, ēri 2* опасаться, бояться  
**Vergilius**, *i m* Вергилий, *римск. поэт*; Publius V. Маго Публий В. Марон, *римск. поэт (70—19 до н. э.)*  
**veritas**, *ātis f* [verus] истина, правда IV  
**vergo** *adv.* [verus] же, однако; все же  
**Verres**, *is m* Веррес, *римск. cognōmen*; Gaius Cornelius V. Гай Корнелий В., *пропретор Сицилии в 73—71 до н. э.*  
**versicūlus**, *i m* (*diminut. к versus*) стишок  
**versor**, *ātus sum, āri 1* находиться, пребывать  
**versus**, *us m* [verto] стих, стихотворная строка  
**vertex**, *icis m* [verto] вершина  
**verto**, *verti, versum, ēre 3 1* поворачивать, обращать; 2) изменять, превращать XV  
**I verum** частица *но*, однако  
**II verum**, *i n* [verus] истина, правда  
**verus**, *a, um* верный, истинный III  
**vescor**, —, *vesci 3* (*c. abl.*) питаться, есть

**vesper, ěri m** вечер  
**vespĕri adv.** [vesper] вечером  
**vester, tra, trum [vos]** ваш XI  
**vestigium, i n** 1) подошва ноги; 2) след  
**vestio, ĩvi, ĩtum, ĩre 4** [vestis] покрывать, одевать XV  
**vestis, ĩs f** одежда  
**vestitus, us m** [vestio] одежда  
**veterānus, i m** старый солдат, ветеран  
**vetĭtum, i n** [veto] запрет  
**veto, ui, ĩtum, ĩre 1** запрещать XI  
**vetus, ěris** старый, древний XVI  
**vetustas, ātis f** [vetus] древность, прошлое  
**vexo, āvi, ātum, āre 1** [vexo] 1) терзать, мучить; 2) разорять  
**via, ae f** 1) путь, дорога; 2) улица XIV  
**viātor, ōris m** [via] путник  
**vicesĭmus, a, um** [viginti] двадцатый  
**vicĭnus, a, um** [vicus] соседний; **vicĭnus, i m** сосед  
**victor, ōris m** [vincio] победитель  
**victoria, ae f** [victor] победа III  
**victus, us m** [vivo] пища  
**vicus, i m** 1) село, деревня; 2) городской квартал  
**videlicet adv.** [video-licet] очевидно, разумеется  
**video, vĭdi, vĭsum, ěre 2** видеть, замечать I  
**videor, visus sum, ěri 2** [pass. к video] 1) быть видимым; 2) казаться, считаться XI  
**viduus, a, um** овдовевший, вдовый; (sc. virgo) незамужняя  
**vigilia, ae f** 1) бодрствование, бессонная ночь; 2) ночная стража, караул (т. е. четвертая часть ночи, т. к. караул ночью менялся 4 раза)  
**vigĭlo, āvi, ātum, āre 1** [vigilia] 1) бодрствовать, не спать; 2) быть бдительным, заботиться  
**viginti** двадцать  
**villa, ae f** вилла, загородный дом; поместье  
**vincio, nxi, nctum, ĩre 4** связывать, сковывать  
**vĭnco, vĭci, victum, ěre 3** побеждать III  
**vincŭlum, i n** [vincio] узы, связь  
**vinum, i n** вино  
**violentia, ae f** [viŏlo] жестокость, свирепость  
**viŏlo, āvi, ātum, āre 1** [vis] 1) совершать насилие; 2) оскорблять; 3) нарушать (jus hospitii)  
**vir, viri m** 1) муж, мужчина; человек; 2) муж, супруг IX  
**vires см. vis**  
**virgo, ĩn's f** девушка IV  
**virtus, ūtis f** [vir] 1) мужество, храбрость, доблесть; 2) добродетель XII

**vis (gen., dat., net; acc. vim, abl vi; pl. vires, virium, viribus)** 1) сила, мощь; 2) насилие; 3) сущность, суть; 4) значение XVI  
**visĭto, āvi, ātum, āre 1** [viso] посещать  
**viso, vĭsi, —, ěre 3** [video] посещать, навещать  
**visus, us m** [video] зрение  
**vita, ae f** [vivo] жизнь II  
**vitium, i n** порок, недостаток  
**vito, āvi, ātum, āre 1** избегать  
**vitupĕro, āvi, ātum, āre 1** [vitium + paro] порнцать, хулить  
**vivo, vixi, victum, ěre 3** 1) жить; 2) питаться I  
**vivus, a, um** [vivo] живой  
**vix adv.** едва, лишь только  
**vix-dum adv.** едва-едва  
**vocālis, e** [vox] имеющий голос; *грам.* гласный звук  
**voco, āvi, ātum, āre 1** звать; приглашать, созывать XV  
**volens, ntis** 1) *part. praes.* к volo II; 2) *adj.* добровольный, желающий  
**I volo, āvi, ātum, āre 1** летать  
**II volo, volui, —, velle** хотеть, желать III  
**volumen, ĩnis n** [volvo] свиток, книга  
**voluntas, ātis f** [volo] 1) воля, желание; 2) согласие VII  
**I voluptas, ātis f** удовольствие, наслаждение; *pl.* развлечения XIII  
**II Voluptas, ātis f** богиня наслаждения  
**vos, gen. vestri u vestrum** вы II  
**volum, i n** 1) мольба; 2) желание  
**vox, vocis f** 1) голос; 2) речь, слово; изречение; 3) рычание XI  
**Vulcānus, i m** *римск. миф.* Вулкан, бог огня и кузнечного дела (отождествляется с греч. Гефестом)  
**vulgātus, a, um** [vulgus] обычный, общепринятый  
**vulgus, i n** народ, чернь XVII  
**vulnĕro, āvi, ātum, āre 1** [vulnus] ранить  
**vulnus, ěris n** рана; v. honestum рана в грудь VI  
**vulpes, ĩs f** лиса  
**vuitus, us m** лицо; выражение лица

## X

**Xerxes, is m** Ксеркс, персидский царь (правил в 486—465 до н. э.)

## Z

**Zeno, ōnis m** Зеион, основатель стоической школы в Афинах (III—II в. до н. э.)

**Zeuxis, ĩdis m** Зевксид, древнегреч. живописец (V в. до н. э.)

# СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО ГРАММАТИКЕ <sup>1</sup>

## Фонетика

Фонетика и графика (14). Гласные и дифтонги (15). Согласные (17). Слогораздел и количество слога (20). Ударение (21). — Важнейшие явления исторической фонетики (22).

## Морфология

Грамматический строй латинского языка (24).

Имя существительное: общие сведения (38). — Типы склонения (39). — Первое склонение (40). — Второе склонение (41). — Третье склонение (66): согласное (66), гласное (74), смешанное (75). — Четвертое склонение (86). — Пятое склонение (87). — Система латинского склонения (88).

Имя прилагательное. Прилагательные I и II склонения (44) — Местоименные прилагательные (48). — Прилагательные III склонения (70). — Степени сравнения (89).

Местоименные: личные (45), возвратное (45), притяжательные (46), определительные (47), указательные (46, 120), относительные и вопросительные (120), неопределенные (121), отрицательные (122).

Числительные. Категории числительных (122). — Числительные количественные (123), порядковые (125), разделительные и наречия (126). — Склонение числительных (126). — Синтаксис числительных (127).

Наречие (93).

Глагол: общие сведения (24), четыре спряжения (26), основы и основные формы (25, 30), образование личных форм (28).

Система инфекта: личные окончания (58). — Praesens ind. act. (29). — Imperfectum ind. act. (56). — Futurum I ind. act. (57). — Imperativus (29). — Страдательный залог времени системы инфекта (58). — Praesens и imperfectum conj. (215). — Сводные таблицы спряжения во временах системы инфекта (56, 57, 60, 216, 217).

Система перфекта: общие сведения (111). — Времена системы перфекта действительного залога: perfectum ind. act. (111), plusquamperfectum ind. act. (112), futurum II ind. act. (112), perfectum и plusquamperfectum conj. act. (230). — Времена системы перфекта страдательного залога: perfectum ind. pass. (114), plusquamperfectum ind. pass. (114), futurum II ind. pass. (114), perfectum и plusquamperfectum conj. pass. (232). — Сводные таблицы спряжения во временах системы перфекта (113, 115, 231—233).

Отложительные и полуотложительные глаголы (148). — Недостаточные глаголы (144). — Безличные глаголы (144). — Неправильные глаголы: sum (260), сложные с sum (142, 215), fero (261), volo (263), eo (263), fio (265), edo (266), do (266).

Неличные формы глагола. Причастия: part. praesentis act. (77), part. perfecti pass. (44) part. futuri act. (156). — Инфинитивы: inf. praesentis act. (176), inf. praesentis pass. (176), inf. perfecti act. (176), inf. perfecti pass. (176), inf. futuri act. (176), inf. futuri pass. (176). — Герундий (188). — Герундив (190). — Супин (192). — Сводная таблица неличных форм глагола (195).

Предлоги (49).

Приставки (141).

## Синтаксис

Простое предложение (50). — Синтаксис страдательной конструкции (60).

Употребление падежей: nominativus (284), genetivus (285), dativus (288), accusativus (289), ablativus (291).

Синтаксис глагола: причастия (155). — Относительно-временное значение причастий (155). — Причастные обороты: participium attributivum и participium praedicativum (159), ablativus absolutus (159).

Герундий (188). — Герундив (190). — Супин (192).

Инфинитивные обороты: accusativus cum infinitivo (172), nominativus cum infinitivo (178).

Употребление конъюнктива в независимых предложениях: conjunctivus hortativus (218), Imperativus (218), prohibetivus (218), optativus (218), concessivus (218), dubitativus (219), potentialis (219).

Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях. Consecutio temporum (246). — Придаточные с союзом ut: дополнительные (219), цели (221), следствия (221). — Придаточные определительные с оттенком цели или следствия (222). — Предложения с ut и quod explicativum (222). — Придаточные с союзом cum (233): придаточные времени: cum historicum (234), temporale (234), negativum (235), другие временные союзы (236). — Придаточные причины: cum causale (236), другие причинные союзы (237). — Придаточные уступительные: cum concessivum (238), другие уступительные союзы (238). — Придаточные определятельные с оттенком причины (237). — Косвенный вопрос (247). — Условные предложения (254). — Косвенная речь (248). — Atractio modi (249).

<sup>1</sup> Цифры в скобках указывают страницы.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие . . . . .	3
Методические указания для студентов-заочников . . . . .	4
Краткие сведения из истории латинского языка . . . . .	7
<b>Раздел I. Фонетика и графика (14).</b> — Таблица алфавита (15). — Гласные и дифтонги (15). — Согласные (17). — Слогораздел и количество слога (20). — Ударение (21). — Важнейшие явления исторической фонетики (22). — Грамматический строй латинского языка (24). — Общие сведения о глаголе (24). — Основы и основные формы глагола (25). — Типы спряжения латинского глагола (26). — Образование личных форм глагола (28). — Praesens ind. act. (29). — Imperativus (29). — Способы образования основ перфекта и супина (30). — Глагол sum (32).	
<i>Методика грамматического анализа и перевода простого предложения (33). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (34).</i>	
<b>Раздел II. Общие сведения о склонении (38).</b> — Типы склонения (39). — Первое склонение (40). — Второе склонение (41). — Прилагательные I и II склонения (44). — Participium perfecti passivi (44). — Личные и возвратные местоимения (45). — Притяжательные местоимения (46). — Указательные местоимения ille, iste, is (46). — Определительные местоимения (47). — Местоименные прилагательные (48). — Предлоги (49). — Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения (50). — Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (52).	
<b>Раздел III. Imperfectum ind. act. (56).</b> — Futurum I ind. act. (57). — Система инфекта (58). — Страдательный залог (passivum) системы инфекта (58). — Синтаксис падежей в страдательной конструкции (60).	
<i>Методика грамматического анализа и перевода простого предложения со сказуемым в страдательном залоге (61). — Упражнения. Тексты для перевода: De familia Romana. Лексический минимум (62).</i>	
<b>Раздел IV. Третье склонение (66).</b> — Третье согласное склонение (66). — Сигматический номинатив (67). — Номинатив с нулевым окончанием (67). — Третье гласное склонение (70). — Прилагательные III склонения (70). — Существительные III гласного склонения (74). — Третье смешанное склонение (75). — Правила рода имен III склонения и важнейшие исключения (76). — Participium praesentis activi (77).	
<i>Методика реконструкции формы nom. sg имен III склонения по формам косвенных падежей (78). Упражнения. Тексты для перевода: De Gallia antiqua. Лексический минимум (81).</i>	
<b>Раздел V. Четвертое склонение (86).</b> — Пятое склонение (87). — Система латинского склонения (88). — Степени сравнения прилагательных (89). — Супплетивные степени сравнения (92). — Описательные степени сравнения (93). — Синтаксис падежей при степенях сравнения (93). — Наречие (93). Упражнения. Тексты для перевода: In ludo (=in schola). Лексический минимум (94).	
<b>Контрольная работа № 1 . . . . .</b>	
Вариант 1 (101): De servis Romanorum (103). Вариант 2 (103): De pueris Romanorum (101). Вариант 3 (105): De animalibus (106). Вариант 4 (107): De militibus Romanorum (108). Вариант 5 (109): De diebus (110).	
<b>Раздел VI. Система перфекта (общие сведения) (111).</b> — Времена системы перфекта действительного залога (111). — Времена системы перфекта страдательного залога (114). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (116).	
<b>Раздел VII. Указательное местоимение hic (120).</b> — Относительное и вопросительные местоимения (120). — Неопределенные местоимения (121). — Отрицательные местоимения (122). — Числительные: количественные (123), порядковые (125), разделительные и наречия (126), склонение числительных (126), синтаксис числительных (127).	
<i>Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в изъявительном наклонении (128). Упражнения. Тексты для перевода: De citharista (138), De panta et agricola (138). Лексический минимум (138).</i>	
<b>Раздел VIII. Приставки (141).</b> — Глаголы, сложные с sum (142), глагол possum (143). — Недостаточные глаголы (144). — Безличные глаголы (144). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (145).	
<b>Раздел IX. Отложительные глаголы (148).</b> — Полуотложительные глаголы (151). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (151).	
<b>Раздел X. Причастия (155):</b> относительно-временное значение причастий (155), participium futuri activi (156). — Причастные обороты (157): participium conjunctum (158), ablativus absolutus (159).	
<i>Методика грамматического анализа и перевода предложений с причастными оборотами (162). Упражнения. Тексты для переводов. Лексический минимум (167).</i>	
<b>Раздел XI. Инфинитив (171).</b> — Инфинитивные обороты: accusativus cum infinitivo (172), nominativus cum infinitivo (178).	

**Методика грамматического анализа и перевода простого предложения с инфинитивными оборотами** (180). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (184).

**Раздел XII.** Герундий (188). — Герундив (190). — Супин (192). — Неличные формы латинского глагола (обзор) (193).

**Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения с герундием и герундивом** (194). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (197).

**Контрольная работа № 2**

Вариант 1 (202): De hirundinibus, victoriae nuntius (203), Quomodo leo capitur (204), Festina lente (204), De Tantalo (204), Ornamentum matris (204). Вариант 2 (205): Oedipus et sphinx (206), De Themistocle (206), De Nioba (206). Вариант 3 (207): Roma a Gallis expugnatur (208). Вариант 4 (209): Ex Ciceronis in Catilinam oratione (210). Вариант 5 (211): Ulixes apud Cyclopes (213).

**Раздел XIII.** Сослагательное наклонение (214). — Praesens conj. (215). — Imperfectum conj. (215). — Повторительная таблица времен системы инфекта (217). — Употребление конъюнктива в независимых предложениях (218). — Придаточные предложения с союзом ut: дополнительные (219), цели (221), следствия (221). — Придаточные определительные с оттенком цели или следствия (222). — Придаточные с союзами ut и quod explicativum (226).

**Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве** (223). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (226).

**Раздел XIV.** Perfectum и plusquamperfectum conjunctivi (230). — Повторительная таблица времен системы перфекта: действительного залога (233), страдательного залога (233). — Придаточные предложения с союзом cum: времени (234), причины (236), определительные с оттенком причины (237), уступительные (238).

**Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве** (продолжение) (238). Упражнения. Текст для перевода. Лексический минимум (241).

**Раздел XV.** Правила употребления времен конъюнктива в придаточных предложениях (заключительный обзор) (245); Consecutio temporum (246). — Косвенный вопрос (247). — Косвенная речь (248). — Attractio modi (249).

**Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве** (окончание) (249). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (251).

**Раздел XVI.** Условные периоды (254). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (257).

**Раздел XVII.** Неправильные глаголы (260): sum (260), fero (261), volo (263), eo (263), fio (265), edo (266), do (266). — Заключительный обзор (266). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (267).

**Контрольная работа № 3**

Вариант 1 (271): De crudelitate Dares (272), De leone et asino et vulpe (272), De Mida (273), De morte Archimedis (273), De Alexandro Magno et Diogene (273), Latona et agriculae Lycii (273). Вариант 2 (274): Fraternal amoris exemplum (275), Vestigia terrent (275), De crudelitate Lucii Domitii (275), Ambiguum responsum (275), De Horatio Cocleite (275). Вариант 3 (276): Zeuxis et Parrhasius (277), De Sophocle (277), De Hannibale et Phormione (278), Deucalion et Pyrrha (278). Вариант 4 (279): Cum grano salis (280), Damoclis gladius (280), Dulce et decorum est pro patria mori (281). Вариант 5 (282): Responsum inhumanum (283), De solis defectione (283), Quomodo nuptiae agebantur (283), Demosthenis astutia (283)

**Синтаксис падежей:** Nominativus (284), Genetivus (285), Dativus (288), Accusativus (289), Ablativus (291). Обозначение места, пространства, времени (291).

**Хрестоматия**

Из античной мифологии и истории:

Orpheus et Eurydice (295). — De Pygmalione (296). — Fabula de Amore et Psyche (296). — De Philemone et Baucide (297). — De Pyrrho et Thise (298). — De morte Hectoris (299). — De Androclo et leone (299). — Suum iudicium quisque habere debet (300). — De Sabinis et Romanis (300). — De Alexandro Magno et medico Philippo (301). — De bello a Pyrrho in Italia gesto (302). — De Hannibalis morte (302). — De morte Epaminondae (303). — Epistula et responsum (303). — Гай Юлий Цезарь. «Война с геллветами» (304). — Марк Туллий Цицерон. «Речь в защиту поэта Архия» (310). — Из римской истории времени Нерона (по «Анналам» Корнелия Тацита) (314). — De Subrii Flavii virtute (314). — De Porraea Sabina, Neronis uxore (314). — Pedanii Secundi caedes. Supplicium de servis sumitur (315). — Romae incendium. Supplicium. Supplicium de Christianis sumitur (316).

Латинско-русский словарь . . . . .

Систематический указатель по грамматике . . . . .